

2 500 40  MADRID N. 5000

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28

LAS AN-  
TIGVEDADES  
DE LA CIUDA  
MDESIDEES.  
PAÑA.

Que van nombradas en  
la Coronica; con la aueriguacion de sus  
sitios, y nóbres antiguos. Que escreuia  
Ambrosio de Morales natural de Cor-  
doua, Coronista del Rey Catholico  
nuestro señor don Philipe segúdo deste  
nóbre, y cathredatico de Rhethorica  
en la Vniuersidad de Alcála de  
Henares.

CON VN DISCVRSO GENERAL, DON-  
de se enseña todo lo que a estas aueriguaciones pertenece, para  
bien hazérlas y entender las antiguedades.

*Con otras cosas, cuya summa va puesta luego a la  
cuarta boja.*

EN ALCALA DE HENARES,  
En casa de Iuan Iniguez de Lequerica, Año  
M. D. LXXV.

M. V.

(2)

LAS ANTIGUEDADES DE LA CIUDADE DE SEDES. PAÑA.

Que van nombradas en la Coronica; con la aueriguacion de sus fitios, y nóbres antiguos. Que escreuia Ambrosio de Morales natural de Cordoua, Coronista del Rey Catholico nuestro señor don Philipe segundo deste nóbre, y cathredatico de Rhetorica en la Vniuersidad de Alcála de Henares.

CON VN DISCVRSO GENERAL, DONDE se enseña todo lo que a estas aueriguaciones pertenece, para bien hazérlas y entender las antiguedades. Con otras cosas, cuya summa va puesta luego a la quarta boja. EN ALCALA DE HENARES, En casa de Iuan Iniguez de Lequerica, Año M. D. LXXV.

HINC PRINCIPIVM.  
 HVCREFER.  
 EXITVM.

IAS

A. TE PRINCIPIVM,  
 TIBI DESINET.  
 DVLCES MIHI NIHIL ESSE PRECOR, SI  
 NOMEN IESV  
 DVLCES ABSIT, CVM SIT HOC SINE  
 DVLCES NIHIL.

¶ Con las emiendas aqui puestas está este libro de las antigüedades bien impreso y correcto conforme a su original de mano, por do se mando imprimir.

Folio. 2. pagina. 1. linea. 32. la de: diga la.  
 fo. 12. pag. 1. lin. 7. estatua de equestre: diga estatua (equestre).  
 fo. 14. pa. 1. lin. 12. Cordona: diga Cordoua.  
 fo. 24. pa. 1. lin. 19. quarto: diga quatro.  
 fo. 31. pa. 1. lin. 16. notalbe: diga notable.  
 fo. 32. pa. 1. lin. fin. denteusente: diga dentemente.  
 fo. 32. pa. 2. lin. 12. se ha: diga se.  
 fo. 35. pa. 1. lin. 13. bron: diga bon.  
 fo. 37. pa. 2. lin. 29. de los: diga de dos.  
 fo. 43. pa. 2. lin. 4. corconera: diga corçonera.  
 fo. 44. pa. 2. lin. 22. donze: diga doze.  
 fo. 49. pa. 1. lin. 23. y cabamos: diga y acabamos.  
 fo. 55. pa. 1. lin. 21. por el las mana. Este: diga por ellas (mana. Esta).  
 fo. 57. pag. 2. lin. antep. Veles: diga Vcles.  
 fo. 58. pag. 1. lin. 37. hecha: diga echa.  
 fo. 61. pag. 1. lin. 6. M. III. FF. diga M. III. D. III. FF.  
 fo. 61. pag. 1. lin. 28. gladiatores: diga gladiatorios.  
 fo. 65. pag. 1. lin. 5. de la quella: diga de aquella.  
 fo. 65. pag. 1. lin. 24. Bergiduz: diga Bergidum.  
 fo. 66. pag. 1. lin. 1. Sobur: diga Subur.  
 fo. 66. pag. 2. lin. 19. a Igenio: diga al Genio.

fo. 67. pa. 1. lin. 20. VENTAE: diga VENETAE.  
 fo. 71. pa. 1. lin. 21. Flaotas: diga Flauias.  
 fo. 74. pa. 2. lin. 26. PONTIFICE. diga PONTIFICI.  
 fo. 75. pa. 1. lin. 15. antigua: diga antigua Aurige.  
 fo. 77. pa. 2. lin. 6. Myrsine: diga Myrsine.  
 fo. 81. pa. 1. lin. 16. efficrz: diga efficz.  
 fo. 90. pa. 1. lin. 9. Lipula: diga Ilipula.  
 fo. 99. pa. 1. lin. 15. Inuencio: diga Iuencio.  
 fo. 100. pa. 2. lin. 21. Italic: diga Italica.  
 fo. 103. pa. 2. lin. 35. Maximiano: diga Maximino.  
 fo. 109. pa. 1. lin. 24. estan: diga es tan.  
 fo. 111. pa. 1. lin. 22. mas veynte: diga mas de veynte.  
 fo. 121. pa. 2. lin. 14. sea ya: diga se aya.  
 fo. 127. pa. 1. lin. 15. Apofoles: diga los Apofoles.  
 fo. 127. pa. 1. lin. 23. del marqueses: diga de los marqueses. (ics).  
 fo. 127. pa. 2. lin. fin. hijo: diga hija.

En Madrid a xxxj. de Mayo de 1577,  
 Iuan Vazquez  
 del Marmol.

AD AMBROSIVM MORVM CORDVBENSEM  
RERVM HISPANICARVM SCRIPTOREM.

*D. Didaci Guevara unius è summis cubiculi ministris Rodolphi  
Ernesti Bohemia Principum.*

**M**Ore decus clarum; tacitis qui gesta tenebris  
Illustras patriæ semisepulta tuæ:  
Ipsa tibi ingentes reddit Hispania grates,  
Ipsa alacris tanto gestit & officio.  
**T**e Tagus aurifero, vitreo te Durius amne  
Personat, & rapidis magnus Iberus aquis.  
**T**e patrius celebrat Bætis, tibi littora alumno  
Applaudunt ramis confita citriferis.  
**P**ræsenti meritos tibi iam donamus honores,  
Æternum extendet quos bona posteritas:

AL MVY ILLVSTRE SEÑOR  
**A** DON DIEGO HVRTADO  
DE MENDOCA,  
Embaxador del Emperador don Carlos V.  
en Venecia, en el Santo Concilio Tri-  
dentino, y en Roma.

AMBROSIO DE MORALES CORONISTA DEL  
Rey nuestro señor, y menor seruidor de su Señoria, besandole las  
manos con todo acatamiento, le ofrece, y dedica esta su obra  
de las Antiguedades de España.

**B**



**S**tan de V. S. esta obra de  
las antiguedades de España, que quan-  
do yo no le ofreciera el pequeño seruidio  
della con grande afficion, como aqui lo ha-  
go: con muchas causas me la pudiera pe-  
dir por derecho. Porque teniendo yo en  
V. S. vn tã principal señor, auiendome he-  
cho siempre la gran merced, de tenerme  
muy en particular por su mas seruidor: si  
yo podia seruir en algo con este pequeño don, a V. S. señaladamente  
deuia ofrecerlo. Y como no será mucha razon, que buelua a V. S. lo  
que tan de veras es suyo, por auërme enseñado tanto en ello? En estas  
**C** antiguedades Romanas de España, tengo de muchos años atras grã-  
des auisos de V. S. en general: y en particular ha sido seruido hazerme  
merced de dezirme, lo q̄ yra siẽpre aqui señalado y celebrado. Dio  
me tãbien V. S. con insigne liberalidad todas las monedas antiguas  
que tenia de tiempo de Romanos, con nombres de lugares de Espa-  
ña, y copias y relaciones de inscripciones raras, que por ella se hallã,  
y me ayudarán mucho, en lo que yo aqui he de tratar, como en el dis-  
curso de la obra se vera. Y si yo auia de buscar quien bien juzgasse de  
lo mucho que en esto se ha trabajado, y descubierto: quien puede ha-  
zer la estima deste mi trabajo como V. S. que tan singularmente en-  
tiende todo lo de las antiguedades Romanas? teniendo junto con es-  
to tanta noticia y tan particular de las de España, que todos los que  
algo dessean saber, y con razon piensan que saben algo en ellas, reco-

nocen en V.S. vn señorio y excelencia grande en saberlas, y auerlas con mucho ingenio, diligencia y juyzio aueriguado. Y yo que soy vno de los que más en esto conocen, tengo por muy venturosa esta mi obra, donde las he escrito, en verse en manos de V.S. por fuya. También si yo auia de buscar grandeza, para fauor y amparo desta obra, en la de V.S. lo tengo tal y tan cumplido, que ella esta muy vfana, en tener tal amparo y proteccion. Y no es solamente esta grandeza en V.S. la que todos comunmente saben: de auer nacido en la Illustissima casa de Mendoça, auer tenido por abuelo al Marques de Santillana, por padre al Conde de Tendilla: por hermanos tantos y tan grandes caualleros, como el Marques de Mondejar don Luys, en quiẽ era parte de grandeza ser Presidente del Consejo Real, y fue mayor saberla dexar: don Antonio Vifo Rey dela nueua España, y despues del Peru: don Francisco de Mendoça Obispo de Iaen: don Bernardino de Médoça general de las galeras, y vécedor de Turcos y de Moros por mar y por tierra: y que despues en la vejez caufo nueua admiracion, quando en el Consejo de estado, descubrio mas enteramente su prudencia. También es notorio en la grandeza de V.S. auer tenido por eleció del alto juyzio del Emperador Carlos Quinto, los grãdes cargos de Embaxador en Venecia, en el Cõcilio Tridétino, y despues en Roma, y auer puesto admiracion y espanto a toda Italia en paz y en guerra teniéndolos. No ay duda, sino q̃ son estas insignes partes de vna alta grãdeza: mas otras ay en V.S. que aunq̃ no son tan sabidas, son en su manera bien y iguales con ellas. Estas son grandeza de ingenio, excelẽcia de doctrina, y gouierno de prudẽcia y experiencia incomparable. Y del ingenio de V.S. y su immensa capacidad, no se dezir mas, de que ha bastado llegar en todo genero de letras, a lo que hombres muy doctos han tenido por mucho alcançarse en vno solo: y cõ esto en el exercicio de la guerra, y peso de grãdes negocios, se hà auido siempre como los más valierẽs soldados, y como los mas acertados gouernadores. Así ha sido V.S. estudiãte, como los mas señalados que esto professarõ: y así ha sido soldado, capitã y gouernador, como sino se viuiera dado tanto a las letras. Y verdaderamente lo de las letras y doctrina de V.S. llega a ser increyble, sino a quien familiarmẽte lo goza. Yo que he recebido esta merced, y he entendido en particular la estraña diligencia de V.S. en los estudios, puedo dar algũ restimonio dellos. Auendo estudiado V.S. las tres lãguas Latina, Griega y Arauiga en Granada y en Salamãca, y despues alli los derechos ciuil y canonico: y auiedo andado buena parte de España, para ver y facar fielmente las piedras antiguas della: se passo en Italia, dõde siguiendo la guerra, en

el grado que su persona merecia: así repartia el tiempo del año, que afsistiendo los veranos en la guerra, los inuiernos se yua a Roma, y a Padua, y a otras vniuersidades, donde auia insignes maestros, como eran Augustino Nympho, Montesdoca, y otros, para oyrles logica, philosophia, y mathematicas: con adelantar y leer V.S. despues tanto en todo, que nadie lo podra creer, sino quiẽ, como yo, viuere visto en su riquissima libreria los libros, q̃ ha passado y notado de su letra.

Y porque V.S. con sus grandes cargos residia en diuersos lugares, y su libreria era en todos tan grãde, que no podia tã presto mudar se: to maua otros codices nuevos de los authores que mas amaua, y boluia los a passar, como si antes no los viera passado. Así se veen en su libreria, agora que esta toda junta, dos y tres obras de vnos mismos authores, rayadas y notadas de su mano. Porque el leer y estudiar era siempre el mayor entretenimiento de V.S. este era el descansar de negocios, y aliuar de trabajos.

De este grande amor que V.S. ha tenido a las letras, ha resultado el singular prouecho, de tener, como tenemos, tantos y tan insignes authores Griegos, que antes no teniamos: pues nos hizo traer de Grecia muchas cosas de los santos Basilio, Gregorio Nazianzeno, Cyrilo, y de otros excelẽtes authores, a todo Archimedes, mucho de Heron, de Appiano Alexandrino, y de otros. Y en la manera del auerlos auido, ay otra singular alabança. Porque auiendo V.S. embiadole al gran Turco Solymã libremente y sin ningun rescate yn su catiuo, a quel gran señor le mandó dezir, que pidieffe todo lo que quisiessẽ. En tonces V.S. le pidio dos cosas dignissimas de su grandeza y amor de las letras. Pidiole saca de trigo para los Venecianos, que padecian gran hambre a la sazõ, y libros de los que auia en Grecia. Así con auer dado la saca de trigo muy abundante, embio a vuestra Señoria seys caxas de libros, y mas verdaderamente de inestimables thesoros de fabiduria.

Y quien tanto estudiãua, quien creera q̃ podia cumplir con el buen despacho de tãtos y grauisimos negocios, como siẽpre en los grãdes cargos de V.S. se ofreciã? Pues como se trataua y expedia todo, no es menester q̃ yo aqui lo diga: España, Italia, y muchas otras prouincias estã llenas de la fama, del valor, de la prudẽcia, vigilãcia y presteza de V.S. Y aunq̃ aquellos grãdes cargos siẽpre tienẽ muchos de los mas arduos y graues negocios, q̃ se tratã en la Christiãdad: mas en tiẽpo de V.S. acertarõ a ser mucho mayores y extraordinarios en dificultad y en importãcia, pa q̃ fue sã mas digno sujeto de la grã prudẽcia y valor de quiẽ los trataua. Y por ser todo esto tã publico, como comẽce a dezir,

es bien dexarlo, y solo suplicar a V. S. con todo acatamiento, reciba en el amparo de su grandeza esta mi obra, que aura alcanzado vn gran premio, quando llegare a merecer esta merced. Y yo soy obligado a procurarle cō mayor afficion y cuydado este tan grã bien a esta obra: por ser toda ella sembrada de mi mano, nacida y criada dentro de mi casa, sin que aya en ella cosa agena, ni tomada prestada, sino es lo mucho que V. S. fue seruido poner en ella. Todo lo demas es enteramente mio, descubierto y hallado con mi poco ingenio, y juntado y dispuelto con mi mucho trabajo.

¶ Esta obra de las antigüedades, se incluye en las censuras, licencia y privilegio, que va puesto al principio de la Coronica, como alli parece,

ELOGIO DE GONÇALO DE ARGOTE y de Molina a la historia, y a las antigüedades de España, y al retrato de Ambrosio de Morales, que se vee en Sevilla en su gran Museo, entre los otros retratos de los varones illustres en letras del Andaluzia, que en el tiene.

**L**euanta noble España  
 Tu coronada frente,  
 Y alegrate de verte renascida  
 Por todo quanto bañã  
 En torno la corriente  
 De vno y otro mar con mejor vida.  
 Qual Fenix encendida  
 En gloriosa llama  
 De ingenio soberano  
 Muy alto y muy humano,  
 Que a ti y a si dio vida y immortal fama,  
 Que durara en el suelo  
 Quanto la immortal obra de Marcelo.

Dexaron muy escura  
 Las importunas guerras  
 De Vandalos y Godos generosos  
 La antigua hermosa jurã  
 De tus felices tierras  
 Y sitios de tus pueblos gloriosos.  
 Y al fin mas embidiosos  
 De tu belleza illustre  
 Los fieros Africanos  
 Con muy profanas manos  
 Estragaron del todo el sacro lustre  
 Del terreno mas lindo,  
 Que ay desde el mar de Atlãte hasta el Indo.

Merced de santos Reyes  
 Que con valor del cielo  
 (Pues fuerça no basto, segun se entienda)  
 Boluieron a sus leyes  
 Todo tu fertil suelo  
 Desterrando los Barbaros allende.

Florecean por ende  
 En siglos prolongados  
 Con merecida gloria  
 Y en immortal historia  
 Rebiuiran mal grado de los hados:  
 Mas todos estos daños  
 Aun no acabaron ochocientos años:

Queda ste tantrocada  
 De lo que ser solias  
 Ante de aquel estrago lamentable,  
 Que siendo rescatada  
 Aun no te conocias  
 Viendote en traje extraño y miserable.  
 Con horror espantable  
 Tus pueblos destruydos  
 Sin dellos quedar nombre,  
 Y de otros el renombre  
 A penas con los sitios conocidos.  
 Y siendo antes ladina,  
 Hablabas aljama peregrina.

Bien puedes gloriarte,  
 O Reyna del Poniente,  
 De tropheos auerte enriquecido  
 El inuencible Marte:  
 Mas es mas eminente  
 La gloria deste ingenio esclarecido,  
 Que te libro de oluido:  
 Y como Prometeo  
 Tu gran cuerpo reforma  
 En la primera forma  
 De partes y saciones y de asseo.  
 Y del fuego mas fino  
 Te da luz, vida, lengua, y ser diuino.

El conforte de Pyrra  
De las piedras renueua  
Las gentes en diluuió submergidás,  
Y aquesta luz de Cyrra  
Con mas diuina prueua  
Leuanta tus ciudades destruydas  
De piedras escondidas  
Y marmoles sagrados,  
Al son de vn nueuo acento  
Que mueue al raudo viento  
Y alas seluas y montes encumbrados.  
Con mas lindexa y gracia  
Que hiziera el de Thebas y el de Tracia.

Dexa el ropaje Mauro  
Y el catiuo quebranto,  
Pues eres ya señora triumphante  
Por el sagrado lauro,  
Y vistete del manto  
De purpura real y roçagante.  
Por do mas claros que ante  
Concurso plazentero  
Los espaciosos senos  
De varias flores llenos  
Vayan bordando Duero, Tajo, Ibero:  
Y la felice copia  
Dierta immortal Ambrosia y Eliotropia.

Entre ellos mas lustroso  
Guadalquivir parezca  
Coronado de fresca y verde oliua,  
Y el ganado hermoso  
Con el oro enriquezca  
Que en su cristal produze y fuente biva.  
Y con letras escriua  
De perlas muy ufano  
En la urna cristalina  
De su luziente mina  
Dos Senecas, vn Mena, y vn Lucano,  
Vn Genesis, vn Eulasio,  
Y entre estos vn illustre y claro Ambrosio.

Pues ves sagrado Betis  
Quan pobre loa es esta,  
Haz que canten tus cisnes lo que resta.

## Lo que contiene esta parte de las antiguedades de España, es lo siguiente.

**E**L prologo, donde se da la razon, porque se escriuieron por si estas Antiguedades de España.

Vn discurso general sobre las antiguedades, donde se enseña la manera de bien aueriguarlas, y entenderlas.

Las medidas del pie, del passo, de la milla y legua, conforme a lo que antiguamente en España se vsaua, y agora se vsa.

Declaracion de los vocablos, prouincia, region y pueblos:

La descripcion vniuersal de España por sus quatro lados, y por sus principales prouincias en que antiguamente estuuó repartida.

La excelencia de la tierra de España, y su gran riqueza, fertilidad, y cosas señaladas, que ay en ella.

La aueriguacion de los nombres y sitios, que ruieró las ciudades y lugares antiguos de España, que van nombrados en la Coronica, con todo lo demas de sus antiguedades, y cosas dignas de saberse en ellos.



Q VONDAM Q VANTA FVIT, RES GES-  
TAE, HISPANIA MONSTRANT  
HAE SILEANT, LAPIDES, IPSAQ VE  
SAXA DOCENT:

**A** N toda la prosscucion desta mi  
Coronica, he siempre dexado de aueriguar los nom-  
bres y sitios de las ciudades antiguas de España, con  
tēto con solo señarlas de passada, y dezir no mas que  
muy poco dellas. Por muchas causas fuera esto gran  
falta en esta Coronica, si vuiera de quedar con solo aquello . Porque  
las leyes de la historia que todos sabemos, y el exemplo de todos los  
hombres señalados que la han escrito, nos enseñan , que requiere la  
**B** historia entera noticia y descripcion de las prouincias y ciudades:  
por ser imposible entenderse bien las cosas sin esta distincion de los  
lugares: y así quiē la dexasse de dar muy entera y particular, dexaria  
de cumplir con vna parte principal, a que la historia en toda parte o-  
bliga. Tambien pues yo continuo en esta mia la Coronica de Floriã  
de Ocampo, y el trató siempre lo que a esto tocava con mucha diligē-  
cia y cuydado: fuera razon, que lo pusiera yo así mismo, en cōtinuar  
lo que el en esto començo, como cosa tan necessaria para nuestra hi-  
storia Española. Y demas de todo esto, quien no vee, que faltando yo  
en esto, faltaua al comun desseo de nuestros Españoles? y principal-  
mente de los doctos y entendidos, que siempre ha sido y es muy grã-  
de, de entender los sitios y assientos, y los nombres antiguos de nue-  
stras ciudades? Por muchas causas se ha desseado en España vnã muy  
cumplida y copiosa historia de las cosas antiguas que passaron por  
**C** ella en tiempo de los Romanos, y por ninguna sin duda se dessea más,  
que porque se entiendan bien los nōbres y sitios antiguos de las ciu-  
dades, que agora ay en España pobladas, y tambien de tantas otras  
como por toda ella parecen destruydas, con las causas de sus mudan-  
ças y destruyciones, y todas las otras antiguedades, que a esto perte-  
necen. Pues no hallando nada desto en esta Coronica, que particular-  
mente parece auia de professarlo: ni ella podia escapar de notar se le  
mucho esta falta, ni yo de ser reprehendido justamente por ella. Yo  
así lo confieso, sin que nadie pueda sentir cōtra mi, ni culparme mas  
en esto, que yo sintiera y me culpara, si lo vuiera dexado por ignoran-  
cia, o por descuydo: y no lo vuiera guardado por buen respecto para  
este lugar, donde mas estendidamente lo pudiesse tratar. Que si en el  
discurso de la Coronica lo tratara, fuera menester muchas vezes cor-  
tar el hilo della, y dexar por largo espacio, de continuar lo q̄ yua con-  
tando, para declarar lo que a estas antiguedades pertenecia. Y siendo  
esto gran desgusto para muchos, que van con grãde gana de ver el fin  
**A** delo

Deuēse escreuir las antiguedades de España.

Porque se dexaron de escreuir en la Coronica.

## Prologo.

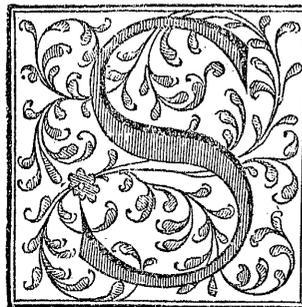
de lo comenzado, y les pesa de qualquier detenimiento, que en esto  
aya: fuera tambien vna mezcla de escritura descóforme y defabrida:  
por ser, como es, muy diferente la manera que se ha de tener en ense  
ñar esto, de lo que el estilo y cótinuacion de la historia requiere. Esto  
del tratar las antigüedades, es vna manera de doctrina llana, clara y  
toda sencilla, y sin ningun leuuntamiento en el dezir: y es muy al con  
trario lo de la historia, que requiere grauedad y dulçura, en el dezir, q̄  
ayudando a la verdad, para que mejor se parezca y comprehenda, la  
hermosa y aderece dignamente con magestad. Y cierto si el decla  
rar estos sitios y asientos, có todas las antigüedades que ellos mez  
clá, y nuestros Españoles mucho dessean saber, fuera cosa tan breue y  
tan facil, como en las historias Latinas y Griegas, que con vna o dos  
palabras que dizen desto, cumplen con todo lo que han menester, y  
se les pide: pudierase entremeter có la Coronica, y no viera para q̄  
dilatarlo hasta aqui, haziendo particular escritura dello. Mas porque  
es cosa larga y muy detenida dar toda la razon, que nuestros Españo  
les esperan y dessean en esto, como parecera claro en todo lo que se  
figue: fue sin duda necesario no emboluerlo con lo demas, sino refer  
uarlo para esta anchura, donde libremente y sin miedo de ningún dete  
nimiento muy a la larga se trate. No se pudo dexar, porque se dexara  
vna parte principal de lo que conuenia: no se deuio mezclar có lo de  
mas, por la desconformidad que hiziera: guardose para con mas co  
modidad enseñarlo aqui. Con todo esto nunca dexamos en la Coro  
nica, como por toda ella parece, de dezir siempre alguna palabra, con  
que declarassemos algo del nombre y asiento de cada ciudad anti  
gua, que alli se nombra, casi despertando y abiuando mas la sed de  
quien lee, para q̄ la venga a matar aqui, donde largamente lo podran  
todos hazer. Y no offrezco yo esto, porque ose creer de mi, que en to  
do he acertado: que cierto ni lo creo, ni lo pienso, por ser esta vna co  
sa de suyo muy dificultosa, y en que muchos con buen desseo y dili  
gencia han hecho muy poco. Lo que puedo seguramente afirmar, y  
prometer es, que tendran aqui todos o todo o mucho de lo q̄ podran  
dessear, y puede seruir, para saber y atinar en estos sitios y nombres  
antiguos de las ciudades de España, con todas las antigüedades que  
este negocio embuelue. Conforme a esto dire siempre mi parecer, lo  
qual no estoruara, que no pueda libremente seguir el suyo,  
quien pensare que lo tiene mejor.

Lo que aqui se  
escreuira:

La

## La manera, que puede auer, y yo he segui

do, para aueriguar los sitios y nombres, que tuuieron las ciu  
dades antiguas de España en tiempo de los  
Romanos.



## Siendo como es, vna cosa tã

dificultosa lo que en estas antigüedades de España  
se ha de tratar: no seria bien hecho entrar luego, sin  
ningun presupuesto en ellas: y sin dar razon de lo q̄  
se puede y deve seguir, para su buena aueriguacion y  
certidumbre. Por esto sera justo, y de todos bien rece  
bido, el ponerse aqui luego al principio todo el orden,  
que yo he seguido para estas aueriguaciones, y con q̄  
maneras de motiuos me persuadi en ellas. Assi se en

La necesidad  
deste discurso  
general de las  
antigüedades.

tendera alguna parte de la grã dificultad, que ay en todo esto, y se parecera tãbien al  
go de la diligencia que yo hago. Tãbien se sabran todos los caminos, para si alguno qui  
siere andarlos, y se vera quan dificultoso es el acertarlos: recelando muchos el entrar  
por ellos, y agradeciendo el trabajo y fatiga, de quien con algun buen timo los anduuo.  
Y tãto podra ser mas prouechoso y agradable este discurso: quanto es raxõ q̄ se sepa esto,  
y nadie hasta agora lo ha enseñado. Por q̄ algunos Italianos, q̄ han sabido mucho desto,  
han se lo guardado siempre para si mismos, sin comunicarlo publicamente con todos:

Mas antes que comience a tratar otra cosa, es necesario aduertir al principio de  
vna, y pedirla a todos los que esto leyeren, como por buen derecho puedo hazerlo. Esta  
es, que nadie espere de mi, tengo traer, para prouar lo que dixere, razones firmes y de  
tanta fuerça, que hag an entera certidumbre, y aueriguen del todo la verdad: sino que  
se ha de tener en mucho, quando pudiere traer buenas conjeturas, con q̄ parezca proua  
ble lo q̄ dixere. Por q̄ en esta materia no se puede llegar a mas, de mostrar algo, q̄ sea ve  
Crisimil y prouable, pues ninguna de las razones, q̄ pueden en esto traerse, no puede mas  
de hazer alguna buena prouabilidad. Y no es mucho q̄ en vna cosa tã incierta yo pida  
esto: pues Aristoteles, pide lo mismo al principio de sus Ethicas, dõde queria escreuir co  
sas tã grãdes, como las q̄ alli trata, y Marco Tulio tãbien lo pide en el principio de sus  
Tusculanas questiones, q̄ son de las mas excelentes, q̄ ay en la philosophia. Ellos lo pidie  
rõ en cosas tan altas, como alli professauã, y juzgã por injusta porfia, y grosseria, la de  
de quẽ quisere pedir, mas de lo q̄ assi se le puede medianamete dar. Y o lo pido en vna  
cosa q̄ de suyo no puede tener constãte certidumbre, y demas desto esta enterrada en mu  
cha escuridad de vejez y oluido, dõde quando la razon llega a ser buena conjetura,  
tiene todo lo posible, sin que se pueda ni deua esperar mas.

La manera de  
las razones de  
estos discursos:

Aristoteles:  
Marco Tulio:



OR señalar pues todas jntas de vna vez aqui al principio las maneras  
de las razones y conjeturas, q̄ puede auer, y yo he seguido para estas auer  
iguaciones, digo que son estas treçe.

Lugares de los  
discursos:

A ij Señales

## Discurso general

- I. Señales y rastros de antigüedad de tiempo de Romanos. D
- II. La situacion y graduacion ordinaria de Ptolomeo.
- III. El itinerario del Emperador Antonino.
- III. Los authores antiguos de Geographia.
- V. Los historiadores antiguos, Griegos, y Latinos, y algunos de nue-  
stros Españoles.
- VI. Otros authores antiguos.
- VII. Los sanctos Concilios, que en España se celebraron.
- VIII. Los nombres que tuuieron y agora tienen los lugares.
- IX. La manera de los sitios y asientos, y los rios que passan por ellos, cõ  
la manera de edificios y rastros de antigüedad q̄ por alli parecen.
- X. Martyrios y vidas, o leyendas de los santos.
- XI. Authoridad de algunas personas, a quiẽ se deue dar credito, y la opi-  
nion comun del vulgo, que algunas vezes acierta. E
- XII. Monedas antigñas de Romanos, que tienen escritos los nombres de  
algunas ciudades nuestras de aquel tiempo.
- XIII. Piedras antigñas de Romanos escritas en latin, de que ay por toda  
España gran muchedumbre.

*Estas treze cosas son las que pueden ayudar, para sacar por razón y conjetura algo de  
esto que aqui queremos tratar, y dellas como de lugares propios para esto, se toman  
los testimonios, de que auemos de vsar: y por ellas me regire yo, y prouare lo que en to-  
dos mis discursos afirmarẽ. Y porque de la breuedad cõ q̄ ya estan cõtados estos treze  
lugares, no se podia sacar mucho prouecho, ni se podia entẽder como se tomã dellos las  
razones: sera necessario tratar de cada vno dellos, y declararlos en particular: pues as-  
si se entẽdera mas enteramẽte, como siruẽ pa esto: y como testificã en ello, y merecẽ cre-  
dito, y otros podrã tãbiẽ aprouecharse y vsar dellos, cõ la noticia cõplida q̄ se les dara.*

## Señales y rastros de antigüedad del tiempo de los Romanos. F



*Es querido comẽçar señaladamẽte por esta manera de razones y cõjetu-  
ras, q̄ se toman para estas aueriguaciones, de las señales y rastros q̄ pare-  
cẽ de antigüedad en los lugares, por ser como fundamẽto de todo lo demas.  
Que si no ay muestras y testimonio de antigüedad en el sitio, en vano se  
busca lo demas: y al cõtrario pareciendo en el sitio antigüedad, incita y obliga a inqui-  
rir, que lugar fue alli, y que nombre tuuo. Lo primero es certificar se que vno anti-  
guamente lugar alli: y tras esto sigue el buscar que lugar fue. Sea vn exemplo muy cla-  
ro de todo. Deseo yo saber dõde fue Vlia ciudad principal cabe Cordoua. Muchas con-  
jeturas me guian, a que crea que fue donde agora es Montilla. El sitio fuerte, la  
distancia de Cordoua, y assi otras algunas cosas. Dexo facilmente esta opinion, por  
solo que en Montilla no parece ninguna señal ni rastro de antigüedad de Romanos,  
que*

Vlia.

Montilla:

## de las Antigüedades. 5

*siendo el principal fundamẽto, que auia de auer. Y digo, que no ay alli señal de anti-  
güedad, por q̄ las dos o tres piedras q̄ ay, sabese como se truxerõ de otro lugar. Por el cõ-  
trario en Monte mayor vna legua de alli, veo tãta multitud de antiguallas, que todo  
el lugar y sus cãpos al derredor estan llenos de antigüedad Romana, y muestra della:  
y sobre este fundamẽto tan firme, de entender claro que fue lugar antiguo de Roma-  
nos, comienço a querer aueriguar, q̄ lugar fue: y facilmẽte me afirmo por muchas ra-  
zones y cõjeturas, que era alli Vlia, sin que pudieße ser en otra parte. A todo esto dio  
principio el ver alli tantas muestras de antigüedad Romana.*

*Y si alguno quisiere saber en particular, q̄ son estas señales y rastros de tiempo de Ro-  
manos: entienda, que son algunos edificios o destroços, o si quier a fundamẽtos dellos, o al-  
guna piedra escrita, o labrada, que aunq̄ no tẽga letras, por solo el talle diga quien la  
labro. Para todo esto es menester experiencia de auer visto muchos edificios de Roma-  
nos, y principalmente juyzio, con tener en la memoria vna representacion como imagẽ,  
o Idea de la fabrica Romana, por donde en viendo otra que le parezca, se juzga segura-  
mente que es de Romanos. Esto no se puede enseñar mas particularmente cõ palabras,  
por ser cosa de juyzio confirmado con la experiencia. Auerse hallado y hallarse en a-  
quel lugar muchas monedas Romanas, y alguna estatua, o parte della, son tambien  
manifestas señales de la antigüedad del lugar. Junto con estas, ay otra muy ordi-  
naria, que aunque es de poco momento al parecer, tiene mucha fuerza al testificar.  
En todos los lugares que fueron de Romanos, se hallan agora vnos caxquillos de va-  
fos comunes de seruicio, como platos y escudillas, y otros tales, y son de tal barro,  
que agora no lo tenemos semejante, y tienen vna tex o barniz, o sea vidriado (aun-  
que no lo parece) de vn color roxo, muy diferente de todo lo que agora conocemos:  
de manera que en viendo estos caxquillos, luego los estrañamos, y no parece cosa de  
agora, aunque en la color y lustre son algo semejantes a los barros, o bucaros que traen  
de Estremoz en Portugal: sino que el caxco todo es mas firme y mas delicado. Estos tẽ-  
go yo por vasos de Romanos, por que veo se hallan estos caxquillos dellos, en todos los  
lugares que fueron antiguamente de Romanos, y en ningun lugar, que no aya sido de  
aquel tiempo, los he visto. Y he pensado muchas vezes, que estos deuiã ser los vasos  
que labrauan en Muruedre cabe Valencia, y eran de tanta estima, que los lleuauan  
hasta Roma, y los estimauan alla, como por versos de Marcial, y por Plinio y otros  
parece. En los caxquillos, que comunmente se hallan, ay vnos mucho mas delicados  
que otros, y el maestro Aluar Gomez, que lee cathedra de Griego y Rhetorica en To-  
ledo, y por la mucha doctrina que tiene en la lengua Griega, y en todas buenas letras,  
es muy conocido: tiene vn grã pedaçõ de vn suelo de vaso deste barro de lindo lustre,  
q̄ se halla en Cõsuegra, y en el pie tiene por defuera estas letras OFF. PATR.  
que dizen. Officina Patriciorum: y denotan, que aquel vaso se labro en casa de vn  
official, donde no se labrauan vasos para mas que gente noble y caualleros. El se-  
cretario Geronimo curita, cuyo ingenio y letras, sin las otras partes de su merecimie-  
to y dignidad, son biẽ conocidas en España, sin q̄ sea menester dezirlas yo aqui, tiene  
A ij otras*

Mõtemayor.

Vlia.

Señales y rastros de antigüedad Romana.

Vasos anti-  
guos

El maestro Al-  
uar Gomez,

El secretario  
Geronimo Curita.

## Discurso general

Colonia Celsa.

Doña Cecilia de Morales.

otros tres caxquillos de estos, todos hallados en Aragon en el de poblado antiguo, donde estuvo la colonia Celsa, cabe el lugar que agora llaman Villilla. El vno de estos caxcos tiene estas letras. L. FATII. El otro. A. VIBI. Y faltã mas que se quebrarõ. Y las del otro no se puedẽ leer. Yo tẽgo otro caxquillo, que se hallõ en Ossura cõ estas letras. C. VIBI. ENIVARI. Este caxquillo me vno mi hermana doña Cecilia de Morales madre del doctor Molina del cõsejo Real de su Magestad, y de dõ Antonio de Morales obispo de Tlaxcala en la nueua España. Todos estos tienẽ letras impressas al formarse el vaso, con vno como sellito. Y puede se pensar fuesse del official, que ponía assí su nombre en su obra, como preciandose della: para que viendola tan buena, muchos fuesen a cõprar del: como tãbiẽ agora lo vsan nuestros plateros. Y costũbre fue en aquellos tiempos poner assí los alcalleres sus nõbres en lo q̃ labraua, como Guillermo Philandro, por auer visto muchos tales caxquillos, afirma, escriuiẽdo sobre el tercero capitulo del libro segundo de Vitruuio, donde cuenta como vio en Roma vnas grandes tejas, en q̃ auia todo esto escrito en dos renglones. TEG. C. COSCONI. FIG. ASINII. POLL. Y dizen en Castellano. Tejas de Gayo Cosconio, alcaller de Asinio Pollion. Como este canallero fue principal seõor en Roma, segun en esta historia se ha visto, precia se este artifice de ser su official, como en la Corte lo hazen comunmente los barberos y otros officiales, poniendo en sus tiendas las armas de los seõores, a quien sirven. Y estos caxcos solos bastan para certificar, que todos los demas que digo son sin duda de aquel tiempo antiguo, y manifestas reliquias de antiguedad Romana, dando claro testimonio della. Y quando concurren las demas seõales, que hemos dicho, aseguran, que vno alli donde parecen, poblacion de Romanos: y sobre este fundamento podemos buscar luego, que lugar fue el que alli estuvo.

Tambien si ay algun pedaço de edificio antiguo labrado de cãterria, facil cosa es juzgar si es de Romanos, por lo que esta dicho: y tambien porque ellos vsaron casi siempre en sus fabricas, que todos los sillares fuesen yguales, y de vn tamaño.

Tiempo de Romanos.

Llamamos aqui tiempo de Romanos, todo el que vno desde que los dos Scipiones embiados por el Senado y pueblo Romano vinieron a España, y fueron los dos primeros capitanes suyos, que entraron en ella, para conquistarla, y quitarla a los Cartagineses, que casi toda la posseyan: hasta que despues los Vandalos, Sueuos, Alanos y Silingos, y ultimamente los Godos se la quitaron a los Romanos, y se enseñorearon de toda ella. Todo este tiempo, que son mas de seyscientos años, hasta los Emperadores Arcadio y Honorio, llamamos tiempo de los Romanos en España. El que sigue, de ay adelante, hasta que la ganaron los Arabes, llamamos tiempo de los Godos.

Tiempo de los Godos.

## P T O L O M E O .

**L**UEGO tras este fundamẽto, que hemos puesto como por principio, el testimonio de Ptolomeo es el principal en todo este negocio de aueriguacion de sitios y nombres de lugares antiguos. Y es tan suficiente y de tanta fuerça,

## de las Antigüedades.

4

D fuerça, que el solo sin otra ayuda bastaua, para prouar manifestamente todo lo que en esto se quisiera saber: sino vniere algunos inconuenientes, que despues mostraremos. Y entenderse ha bien quanto vale para todo esto el testimonio de Ptolomeo, mostrando la maravillosa manera que inuento, o alomenos aclaro y puso en perfeccion, para seõalar los sitios y assientos de los lugares. Esto declararemos aqui, no por los terminos de Cosmographia, q̃ el vsa, por q̃ estos serian muy escuros y difficultosos para muchos, sino vsãdo otros mas llanos y claros, cõ algũa generalidad q̃ todos puedã biẽ perceber.

La inuencion de Ptolomeo.

Queriendo pues Ptolomeo descruir todo el vniuerso, cõ su grande ingenio, y con el arte que sabia, y cõ vna industria y trabajo extraño, o hallõ de nueuo, o puso bien clara vna orden entera y muy cierta, para situar todas las prouincias, ciudades, rios y montañas, y seõalar sus assientos: de tal manera que todos fuesen forçados a creer, q̃ esta uan aquellas ciudades y lo demas, en el lugar q̃ el las ponía y seõalaua: y era imposible q̃ estuuiessen en otra parte. Atravesõ para esto dos rayas en cruz, vna de Setentrion a medio dia, y otra de Oriente a Poniente por tal ordẽ y concierto, q̃ dixiendo el (põgamos por caso) Toledo esta en este punto, seõalando vno en q̃ las dos rayas cruzã, y dõde el pone a Toledo: sea imposible, q̃ no este alli: y sea tã clara y manifesta esta verdad, q̃ nadie pueda de ninguna manera negar sela. Y lo q̃ dezimos poniendo exẽplo de Toledo, es de todas las otras ciudades del mudo, que auia en su tiempo, que fue el de los Emperadores de Roma llamados Antoninos, poco despues de Trajano. Por que todas las ciudades dexõ Ptolomeo puestas en tal punto, el qual seõalan aquellas dos rayas, y el cruzar dellas, que es imposible dexar de estar en aquel. Tambien declara el assiento de las regiones y prouincias, siguiendo en esto el ordẽ q̃ en lo demas, aunque mas comunmente sigue otro muy diuerso, seõalando las comarcas y terminos que las cercan y toman en medio por los quatro lados Oriente y Poniente, Medio dia y Setentrion. Las montañas tãbien situa, seõalando donde comiençan y acaban, y como y por dõde atravesã: y casi lo mismo sigue en los rios mas principales, pues pone dõde es su nacimiento, por donde corre y donde van a meterse en la mar: ayudãdo se tãbien mucho en lo vno y en lo otro de lo que para la situacion de las ciudades le seruia.

Montañas. Rios.

Con esto auemos dicho todo lo que hizo Ptolomeo, que haze a nuestro proposito. Mas por q̃ se entienda todo enteramente lo q̃ a esto toca: y quede aqui para publica memoria relatado, lo que sobre esto en nuestros dias el maestro Pedro de Esquivel cõ agudissima sutileza y mucho juyzio aõadiõ, y se vea como se lo mãdo poner en execuciõ el Rey dõ Philipe nuestro seõor: diremos aqui cõplidamente todo lo que a esto pertenece.

El maestro Esquivel.

Entendida pues ya la manera tan pitual y tan cierta, q̃ vsõ Ptolomeo para estas situaciones, cõuene tãbien se entienda, que aquella su manera de situar le siruio, para seõalar todo el assiento de las ciudades principales, y no para los lugares no tan seõalados: por que de estos ni hizo caso, ni los situo, sino dexolos, para que a ley de poco mas o menos se juzgassen, por el assiento q̃ el seõalaua de las grãdes ciudades comarcanas. El por q̃ lo dexõ, no se puede saber cierto: o le espanto por vetur a la difficultad y nueuo trabajo, que en esto se le offrecia, pues era necesario ver vna vez, por lo menos a vista

A 4 de

## Discurso general

de ojos todos los lugares pequeños, como auia visto las ciudades principales: o por vñtura no le parecio muy necessaria tanta subtiliza en el arte, y que bastaua lo que mas en vñuersal el enseñaua. Sea en fin la causa qualquiera, esto es cierto, q̄ dexo por dar orden para esto de la situacion de los lugares pequeños, quedandose tambien sin nombrarse en su obra.

Inuencion del maestro Esquiuel. **E**sta falta de Ptolomeo, quiso suplir el maestro Esquiuel, apellã del Rey nuestro señor, cathredatico de Mathematicas en esta Vniuersidad de Alcalã de Henares, y natural del mismo lugar, hõbre que todos conocimos, de ingenio excelente y singular industria, y doctrina increyble en todo genero de Mathematicas. Para esto quiso hazer vna descripcion de España (y de la misma manera se pudiera hazer de qualquiera otra prouincia) tan entera y tan cõplida, q̄ señalãse en ella particularmẽte todos los lugares, rios, arroyos, y mõtañas por pequeños que fuesen, y q̄ tuuiesen su situacion tan cierta y tan pñtual, como teniã por Ptolomeo todas las ciudades, rios y mõtañas principales. Para esto fueron menester dos cosas: hallar algũ orden y camino y nueua inuenciõ, como el que Ptolomeo auia usado para lo que hizo: y hazer despues nuevos instrumentos, con que el pudieße obrar cõforme a lo q̄ auia inuentado, y pudieße andar por el camino que auia descubierto. Este camino el lo hallo cõ su admirable ingenio llano y muy cierto, por dõde pudo hazer con facilidad todo lo q̄ en esto quiso, y poner como pñso admiracion a todos los q̄ entendiẽ algo de la grã dificultad q̄ en esto se representaua. Luego tras esto inuẽto los instrumentõs, y fabricolos de madera, y adereçolos muy cumplidamente: y tan grandes hizo los dos mas necesarios, que vna azemila casi tenia carga entera en ellos. Ultimamẽte de mas de lo dicho, era tãbien necesario ver por lo menos todos los lugares, que auia de situar, ya que no estuuieße en ellos. Esto le mãdo hizieße el Rey catholico nuestro señor don Philipe segũdo deste nõbre, y le proueyo de buen salario, para q̄ anduuieße todos estos sus reynos, mirando por vñsta de ojos todos los lugares, rios y mõtañas grandes y chicos: por q̄ pudieße hazer la descripcion de España, tan cierta y tan cõplida, tã particular y exquisita, como su Magestad la dessea ua, y el maestro Esquiuel podia hazerla. Dexo la mayor parte hecha, antes que murieße, como su Magestad la tiene en su camara: y dexo comunicada su inuencion y el orden y camino que auia descubierto, y todo lo que a esto tocava cõ don Diego de Gueuara gentil hõbre de la camara de los Principes de Bohemia, a quien el auia enseñado desde niõo las Mathematicas, y el aprendio mucho de lo que el maestro Esquiuel le enseñe, y cõseruolo y aprouecholo tãto, que a su maestro quãdo murio, no le parecio poder dexar otro mejor heredero de todo lo que sabia, que a este cauallero: y assi nos lo dixo a sus amigos al tiempo de su muerte: y su Magestad por esto le mando entregar a el todos los papeles del Maestro, despues que murio, para que quando fueße menester diessiẽ a su Magestad cuenta dellos.

Don Diego de Gueuara. **E**l comunicar el maestro Esquiuel esta su inuencion y camino que hallo para estas situaciones tan particulares a don Diego de Gueuara y a dõ Philipe de Gueuara su padre, que fue gẽtil hõbre de la boca del Emperador, y cauallero digno de mucha alaban

ça

## de las antigüedades.

5

**D**exa por sus muchas y muy principales qualidades: fue algunos años antes de su muerte luego que el cayo en ello, y comunico solo el maestro, segun dexia, por que si el murieße, quedãsse despues de sus dias, quien lo supieße enteramente: y no se perdieße vna cosa tã grãde y tã prouechosa en aquel arte: pues el jamas escriuio, ni pensaua escreuir nada de lo mucho q̄ sabia. Desta inuencion el hablaua comunmente cõ muchos, tan facilmẽte y cõ tanta abertura, que el Duque de Maqueda le dixo vn dia en Valencia siendo Virey alli, que por que dexia tanto de aquello, que era tan particular suyo, y que era tan digno de cõseruarlo el solo? Que deuia temer que alguno lo aprẽderia, y lo vèderia por suyo. A esto respondiõ el Maestro: que nunca dexia tanto, que no guardãsse para si lo secreto de todo aquello, sin lo qual era imposible, que nadie llegãsse a entenderlo.

Como hablaua el maestro Esquiuel de su inuencion.

**E**l assentar los lugares en la carta o pñtura que hazia era por el ordẽ comũ de las tablas de Ptolomeo: quadrando vn papel y graduandolo por los lados cõ su lõgitud y latitud. Mas tambien esto obraua con estrãños primores, para que todo fueße tan pñtual y con tanta fineza como fueße posible. Estos primores gozauamos sus amigos en su aposento: y aqui dixerã alguno, sino que solo se pueden comprehender por vñsta de ojos, y se pueden mal enseñar por escrito.

**T**odo esto hemos dicho para conseruar aqui la memoria de vna cosa tan señalada, como esta ha sido en nuestros tiempos en la perfeccion de la Geographia, en que vn España no hizo tan solenne adelantamiento. Que fuera desto no hazia mucho a nuestro proposito otra cosa, sino solo el entender la certidumbre con que Ptolomeo situo los lugares principales de España: para que por aqui nos rijãmos en señalarles agora los sitios, cõforme a los que antiguamente tuuierõ: y no podamos errar en dexir en tal parte pñtualmente fue tal ciudad: por que Ptolomeo la pone alli, y assi es imposible que sea en otra parte. Sea vn exemplo de todo esto. Y agora no podremos escusar de usar algunos terminos de Cosmographia, de los que ay en Ptolomeo. El pues pone a Complutum en quarenta y vn grados de latitud, y diez de longitud, que es darle su propio sitio dõde en su tiempo estaua, y atrãuessar las dos rayas, para que cruzen en el punto cierto y aueriguado del assiento, que en realidad de verdad entonces Complutum tenia. Sabido ya esto, tomo yo luego con el astrolabio, o con el quadrante la longitud y latitud de Alcalã de Henares, y hallo que es la misma que Ptolomeo puso a Complutum: y luego vengo de alli a concluir manifestamente que Cõplutum fue antiguamente esta villa que agora llamamos Alcalã de Henares. Y lo mismo que deste lugar se dixẽ y se auerigua, se puede dexir y aueriguar de todos los otros lugares antiguos de España, que se hallaren en Ptolomeo.

**E**n entendiendo esto los que aqui llegaren, verã claramente quan cierto es este camino de Ptolomeo para estas aueriguaciones: y juzgaran que tuue mucha razõ de dexir al principio, que el solo bastaua para tratar de esto con toda certidumbre. Y aun se marauillaran, para que propõgo otros medios para alcançar este fin, pues este solo assigura de la verdad, sin dexar ninguna duda en ella. Es assi, como dixẽ al principio, y aqui agora hemos largamente declarado q̄ la manera de atrãuessar las rayas, y de

A y graduar

## Discurso general

graduado y situado de Ptolomeo, era sola suficiente para señalarlos los asientos ciertos y averiguados de todas las ciudades antiguas de España: pues conformando con ellos por el astrolabio o cuadrante los sitios que agora hallamos, no tenemos mas que buscar para acertar en todo esto. Mas que haremos? Que el tiempo consumidor de todas las cosas humanas, pudo tambien destruir y estragar mucho en este acertamiento de Ptolomeo. Por que como el dexo graduadas en su obra todas las ciudades en sus longitudes y latitudes, por que así y no de otra manera, se cruzauan las dos rayas, y se entendia el punto donde estauan: quedarò puestos por todo su libro en cada vna de las ciudades los numeros por cifras, en las quales es muy facil cosa auer mucho error al trasladar: y así lo ha auido en los libros de Ptolomeo, y en aquellas sus menudicias, sin que podamos fiarnos, que ay cosa cierta, por que vemos manifestamete muchas erradas. Saito Augustin, en su libro de ciuitate Dei se quexa de esta facilidad que ay en errarse los numeros para lo de la sagrada escritura, y es comùn querrela entre todos los hombres sabios, por ser casi natural. Y siendo así de suyo muy grande la facilidad que ay en no trasladar se fielmente los numeros, quando así estan señalados por cifras de cuenta: añadio se tambien a esto otra dificultad muy grande, que fue auer escrito Ptolomeo en lengua Griega, la qual tiene los caracteres del cõtar muy mas aparejados para estos errores. Entendiendo bien Ptolomeo esta facilidad de corromperse los numeros, y falsarse al trasladar, y como cogaxado ya del peligro que por esto corria toda la verdad de su doctrina, dixò que el mucho trasladarse y multiplicarse los libros, por muy poquito que discrepase, suele causar grandes diuersidades y errores en la Cosmographia. Así en los originales Griegos de Ptolomeo no puedè a cabo de tantos siglos estar verdaderos los numeros: y despues al trasladarse en Latin han recebido de nuevo otro daño de trocarse y peruertirse mas. Y no fue junto con todo esto pequeña ocasion, para corromperse y destruirse la fidelidad y verdad de los numeros en Ptolomeo, el auerlos el puesto tan por menudo, que sino era con vna increíble diligencia y aduertencia en el trasladar (qual pocos suelen poner) no podian conseruarse limpios y verdaderos, como el los puso. Por todo esto no podemos tener certidumbre ni seguridad en los numeros de Ptolomeo: y por que tambien despues a la prouea los hallamos en muchas partes falsos y muy errados. Por que acontece muchas vezes, que queriendonos satisfacer con la esperiencia, para ver si esta verdadero el numero en Ptolomeo, tomamos con los instrumentos el altura de vna ciudad que certificadamente sabemos ser agora, la que antiguamente fue: y hallamos mucha diferencia de lo que prouamos, a lo que leemos, y así nos queda mas sospecha de que hallaremos en todo, o en lo mas la misma falta. De aqui succede, que lo que mas nos pudiera servir, y dar mayor certidumbre, para acertar en esto, se nos buelue en mas desconfiança y mas miedo de errar por ello. Bien se dexa entender todo esto, y se comprende por ello, que no podemos fiarnos mucho en las situaciones de Ptolomeo, como pudieramos y deuieramos, sino conuiera este inconueniente tan grande y tan manifestado.

Mas toda via se puede replicar contra esto que acabamos de dezir, como alguno

harto

## de las Antigüedades.

6

A **harto** agudamente a mi me ha replicado, tratando de esto, quando se lo daua a entender de la manera que aqui lo he declarado. Está bien, dezia el, que aya esse inconueniente en los libros de Ptolomeo, y que esse thesor se boluio en carbonos por esse camino: mas no sigays vos a los libros de Ptolomeo, por que no os engañen sus numeros errados: si no hazed vos de nuevo la diligencia con los instrumentos en todas las ciudades de España, o tomalda del maestro Esquiuel, o de otro que la aya hecho muy afinada, y así no podreys temer en esto engaño.

Objecion.

Está sin duda bien imaginado, y muy bien opuesto, y aquello se pudiera hazer: mas despues de hecho, no suera de ningun prouecho. Por que de auer averiguado Ptolomeo el sitio de vna ciudad, y de saber yo sin tener duda en ello, que era aquel que el señaló: venia yo a concluir por cierto y euidente, que era en tal parte, y que era imposible ser en otra. Mas por que yo auerigue agora muy bien, en quãtos grados de longitud y latitud estaua vna ciudad de España; tomãdolo fielmente con los instrumentos: puedo de alli colegir, que en Ptolomeo estan bien, o mal señalados aquellos grados, y no otra cosa ninguna. Y si a caso hallo, que estan mal señalados en Ptolomeo (como muchas vezes acacè) no puedo ni es posible entender con certidumbre, si aquella ciudad que yo hallo agora en tanta longitud y latitud, es la que Ptolomeo nõbro de esta, o de esta manera. Si yo pudiera estribar con firmeza, y hazer fundamento, de que en Ptolomeo estaua la graduacion cierta de vna ciudad que el nõbraua: tomara yo agora la graduacion con el instrumento, y la que correspondiera con la de Ptolomeo, creyera yo, que era la de aquella ciudad, y era forzoso que lo creyese, que en aquel punto y lugar auia estado antiguamente en tiempo de Ptolomeo, aquella ciudad así nõbrada por el. Mas no teniendo esta seguridad ni certificaciõ, que en Ptolomeo esta el numero de los grados verdadero: no puedo yo afirmar nada con verdad, aunque haga agora con los instrumentos muy bien toda la diligencia. Seruirame el hazerla, para poder emendar los numeros en Ptolomeo, si yo por otros caminos uuiere llegado a entender donde estuuò, y en que sitio aquella ciudad: mas no para tomar de alli firme argumento y razon, para prouar, que en tal, o tal parte estuuò. La firmeza y certidumbre de Ptolomeo se auia de tomar, y aprovechar poco que yo lo ponga en el: antes muestra, que no se puede prouar ni concluir nada, pues falta verdad en el principio, que auia de ser fundamento de todo.

Respõde a la objecion.

Toda via, aunque esto sea así, me seruirá mucho siempre el orden de Ptolomeo para estas mis aueriguaciones, principalmente quando sus numeros no estuuieren errados: lo qual entenderemos, por la buena correspondencia de lo que agora con los instrumentos experimentamos, y de las otras razones, que nos dan certidumbre de aquel nõbre, y de aquel sitio.

Lo bueno de Ptolomeo.

Tambien tiene otras muy buenas ayudas para a esto la escritura de Ptolomeo, suera de los numeros de los grados, como es la diuisiõ de las provincias, y señalar luego los apellidos de pueblos en cornu que ay alli, y venir al fin en particular a nõbrar cada lugar por si deõtro de aquellas regiones, que ya ha situado señalado si era maritimo o mediterraneo, que es otra grande ayuda. Mucho ayuda esto, y junto con la graduacion, hara siempre buena conjetura y mucha prouabilidad. Y por que yo no he hecho con el instrumento muchas de estas esperiencias, seguire en esto, como cosa certissima, lo que el maestro Esquiuel experimento.

## Discurso general

El bachiller Fernan Perez de Oliua.

esperimento, de quien yo suspe, preguntandose lo en particular, mucho de lo que desto aqui afirmaré. También me seruire, como de berencia propria, de lo que esperimento, y de lo escrito el bachiller Fernan Perez de Oliua mi abuelo, en el libro que con gran diligencia y mucha doctrina de Geographia de lo escrito, y lo intitulado Imagen del mundo. Allí estan graduados los mas de los lugares principales, que agora ay en España, con mucha particularidad y perfeccion.

### El itinerario del Emperador Antonino.



TR A manera de razones muy buenas se halla para estas aueriguaciones de los sitios antiguos de las ciudades de España, en el Itinerario del Emperador Antonino: que es una obrilla en latin, mandada hazer por aquel Emperador, muy semejante a un librillo, que de pocos años aca anda en España, y le llaman Reportorio de caminos. Pone primero Antonino (como también lo haze estotro nuestro librillo) el camino que quiere señalar, diciendo (pogamos por exemplo) desde Merida hasta çaragoça ay tantas millas repartidas desta manera. Luego va señalando en particular los lugares de todo el camino, comenzando del mas cerca no a Merida, y alexandose della, y acercandose a çaragoça, contando también siempre las millas que ay desde un lugar hasta otro. Pues quando yo veo alli en este camino, que passado Toledo para llegar a Complutum, que es Alcalá de Henares, pone a Titulcia señalando veinte y quatro millas de distancia: tengo ya de aqui por cierto, que Titulcia estava en el camino de Toledo a Alcalá de Henares: y desta certidumbre conjeturo mas adelate, que lugar podria ser. El echar aquel Itinerario este camino de Merida a çaragoça por Toledo, tiene su razón clara y muy buena: y esto digo, por que no es pte a nadie, el ver como este camino agora se haze comúnmente barto desviado de Toledo. Aquellos caminos de Antonino, son los que hazia la gente de guerra, quando marchaua por España, y assi se disponia por los mas cómodos alojamientos, y por las jornadas mejor repartidas, torciendo para esto a diuersas partes. También seruian los mismos caminos, para discurrir los Pretores, que aca gouernaua, en sus visitas de la tierra: y conuenia para esto todo car en todos los lugares principales, aunque estuuiesen algo desviados del camino derecho: como ya se dixo al principio de la Coronica, en el discurso de la republica Romana, y se dira aqui mas cumplidamente. Sigue luego, y va de Complutū a Caraca (digo Caraca, aunque en todos los libros impresos dize Arriaca) mas yo sigo el authoridad que muy buenos originales antiguos, y sigo también manifestas razones, para que ha de dexar assi, y pone entre un lugar y otro veinte millas. Y por las mismas dos razones de estar en el camino derecho, y en aquella distancia, veo a conjeturar y muy bien, que Caraca es Guadalaçara. Desta manera nos seruiremos del Itinerario de Antonino en estas aueriguaciones: y siempre sera muy buena razon, la que del assi tomaremos. Y aunque por atraction de aquel Itinerario muy poco por España, nombra pocos lugares della: en estos que nombro, nos ayudara mucho.

Titulcia.

Los caminos publicos de que seruian.

Caraca.

Guadalaçara.

Aduertencia para el Itinerario de Antonino:

Ha se que tener cuenta en este Itinerario con dos cosas. La primera que algunas vezes pone dos

## de las Antigüedades.

7

A dos caminos diferentes de una ciudad a otra. Y assi quien no mira se mucho por donde los endereça, hallar se ya muy confuso y perplexo en los nombres de los lugares por donde prosigue. La segunda, que (como deziamos) aquellos caminos no van muy derechos: como las jornadas de la gente de guerra, y el discurrir de los Pretores lo auian menester. Y assi nadie se ha de maravillar, como no van algunos de aquellos caminos tan derechos, como agora los hazemos. El camino que passa por Valladolid a çaragoça, lo desuia por Coruña, y despues por donde estuuo Numancia cerca de Soria: y assi otros.

### Los Geographos antiguos.



V profesion y cuydado principal de los authores antiguos de Geographia como son Estrabon, Plinio, Pomponio Mela, Solino, Dionisio y otros algunos, es señalar los lugares en el mismo sitio donde estan. Y para hazer esto mejor, dizen muchas vezes cosas en particular, con que agora entendemos mucho de los asientos donde estuuieron. Quando descriuen la costa de la mar, de tal manera señalan los lugares, que quasi es imposible no saberse agora muy cierto, donde estuuieron. Por que, como bien noto Ptolomeo, la descripcion de la costa es facil y muy cierta, con solo un poco de orden, que se guarde en continuarla. Y assi Pomponio Mela yendo desde Barcelona la costa abaxo hazia el Andaluzia, pone luego tras Valencia en tal sitio a Flicen, que es forzoso entender como es el lugar que agora llamamos Elche o Alicante, que esta luego. Mas claro parece en Estrabon, que la que el llama Dianium, es nuestra Denia de agora: por ponerla con tanta particularidad en tal sitio, que no puede escapar de ser ella: y si no lo supieramos por otros caminos, por este solo llegaríamos facilmente a entenderlo. Y aunque en la costa de la mar es esto muy cierto: mas tambien en las ciudades de dentro de la tierra, nos ayudan mucho los Geographos antiguos, para saber donde fueron, como pareciera de aqui adelante en muchos lugares, agora, uno solo tomaremos por exemplo. Plinio en el libro tercero en el capitulo primero baxa desde Andujar y los otros lugares que está por alli en la ribera de Guadalquivir, y va descriuiendo la ribera del rio que lleuaba mano y izquierda, yendo como va rio abaxo. Y quando llega a buen derecho, dexa la ribera, y entra se la tierra a dentro para nombrar a Obulco, y señala las catorze millas que ay de la ribera hasta alla. Por sola esta distancia, que assi señala, y por la razon donde se aparto de la ribera, para nombrar este lugar, que le caya entonces frontero, y por caer en aquel lado, y a tres leguas grandes de la ribera, que hazen las catorze millas: prouariamos muy bien, sin que uuiesse otras razones para aueriguar lo, que Obulco es Porcuna. Y aun que todos los authores antiguos de Geographia, que nombramos arriba, sean de mucha authoridad: mas siempre se la daremos mucho mayor, en todo esto que tratamos a Pomponio Mela y a Plinio. A Pomponio Mela porque fue natural de España, y por esto se puede creer, que vio por sus ojos lo que escreuia de los mas lugares della: y a Plinio, por que auiendo tenido cargo principal aca en España, y siendo tan curioso en todas las cosas, como sabemos, podemos y deue:

Elche. Alicante: Denia.

Andujar. Guadalquivir.

Obulco.

Porcuna.

Plinio y Pomponio Mela lo de mas credito en lo de España.

## Discurso general

y deuenos creer, que por que lo vido y experimento, y por buenas relaciones que todos aca a porfia le darian, como a poderoso y aficionado: corrigio y emendo todo lo que de los lugares de España en su Geographia auia escrito.

### Historiadores antiguos Griegos y Latinos, y algunos de nuestros Españoles. 5.

**L**OS historiadores antiguos assi Griegos como Latinos en el discurso de lo que van contando, de tal manera (aun de passada y con mucha breuedad) hazen mencion de algun lugar de España, que por solo el nombrarle, entendemos mucho del y de su antigüedad. Otras muchas vezes se detienen de espacio a descriuir el sitio, y otras cosas particulares de algun lugar, y juntando con esta noticia, que assi nos dan, otras conjeturas, venimos facilmente en conocimiento, de donde estuuo entonces, y a donde le hallamos agora. Assi usaremos muchas vezes en todo lo de adelante, del testimonio de estos authores, y siempre se vera como hazen mucho al caso, para qualquiera de estas aueriguaciones. Y aunque seran muchos los exemplos, mas todavia podremos aqui breuemente alguno. Plutarco en la historia que escriuio de las Illustres mugeres, nombra a la ciudad de Salamanca, contando vn hecho muy señalado de las mugeres naturales della, quando Hamibal la tuuo cercada, y la tomo. Nombra la también bien Polybio, sin otros algunos authores: y por solo esto conocemos ser ciudad muy antigua, y juntando otras conjeturas, de las quales se toma alguna en Tito Linió, venimos también a entender mucho de su sitio, y de su asiento. He puesto con mucho gusto este exemplo mas que otro ninguno, por alegrarme con sola la memoria del Illustrissimo y Reuerendissimo señor don Diego de Cobarruias de Leyua Obispo de Segouia, y meritisimo Presidente del consejo Real: de cuyas insignes letras y excelente doctrina fuera de los derechos, en lenguas y en muchas buenas disciplinas, y de su gran religion y bondad, sabe tanto España, y muchas otras prouincias, que yo ni nadie no podemos decir mas, para acrecentar su alabanza. Mas de su singular humanidad y doctissima conuersación pudiera yo aqui decir mucho, sino que esto también como todo lo demás es muy notorio. Su señoría Illustrissima fue quien me aduertio desta mención, que assi hazian de Salamanca, sin otros authores, Plutarco y Polybio, mostrádome por los originales Griegos de ambos, quan viciosamente está trasladados en latin. Sea otro exemplo de los historiadores Griegos el de Dion, a quien solo deuenos, saber en particular la fundación de Merida, y la razon de su nombre, sin que de otra parte autentica tengamos noticia de esto, como mas largamente parecio en su lugar. Muchos otros exemplos pudieramos traer de historiadores Griegos y Latinos: mas todos los dexo agora, contento con que adelante parezcan muy claros en la prosecucion. Algunos de nuestros historiadores Españoles antiguos, también nos ayudaran, como se vera en muchos lugares, y señaladamente quando vuiéremos de aueriguar, que el Complutum antiguo es nuestra Alcalá de Henares de agora, la historia que escriuio el glorioso san Iheso de los claros varones, sin otras muchas razones, nos lo prouara claro y muy manifesto.

Salamanca.

El Presidete de consejo Real Obispo de Segouia.

La fundacion de Merida. En el lib. 8. c. 54.

Otros

## de las Antigüedades. 8 Otros authores antiguos. 6



**A**N los authores antiguos, que principalmente profesan la descripción del mundo, y sin los historiadores, que por fuerza los han de imitar algo en esto: otros escritores también hazen mención de lugares antiguos de España, y dan con esto mucha noticia dellos y de sus sitios y antigüedades. Auonio poeta Frances escriuio en verso heroico de la excelencia de algunas ciudades principales, y entre ellas celebra algunas de las de España. Alguna vez me seruira sus versos para este mi intento. Nuestro Español Marcial hazer mención de hartos lugares de España, y esto nos valdra en muchas partes, y particularmente en el sitio de su tierra, pues lo señala y descriue tan por menudo, que por esso entendemos muy cierto donde estaua. También por sola vna palabra que el poeta Prudencio assi mesmo Español dixo del lugar que entonces se llamaua Complutum, entendemos manifestamente que es Alcalá de Henares. De la mucha antigüedad de Cordoua ninguna noticia tenemos mas vieja, que la que Silio Italico en su poesia nos da, y Marco Tulio en la oracion que hizo en defensa de Archia poeta, y en otra de las que escriuio contra Verres. Generalmente sera muy ordinaria la ocasion, que assi nos daran muchos de los authores antiguos, para testificar con ellos algo, de lo que aqui se ha de prouar.

Complutum.

Cordoua.

### Los santos concilios que vuo en España. 7



**V**ANDO llegaremos a tratar de las ciudades de Mentefa y Ercauica, y Mentefa aueriguar sus sitios, ninguna cosa nos ayudara tanto, como lo que en algunos concilios de España halláremos. Y como se pone agora exemplo en estas dos ciudades, se podria poner de muchas otras, sino que lo dexo para que en sus lugares propios, que seran muchos, se vea. También entra a esta cuenta de los concilios como parte muy principal de vno dellos, la diuision que el rey Vuamba de los Godos hizo de todas las metropolis y diocesis de España, señalándoles sus terminos y distritos, como se refiere en algunas coronicas antiguas de España, y en la historia general del rey don Alonso, de mas de lo que en el vndecimo concilio Toledano de esto se trata, y dello me auere de aprouechar muchas vezes, como de cosa que da mucha luz a lo que aqui quiero descubrir.

### Los nombres que tuuieron, y agora tienen los lugares. 8



**L**GUNAS vezes por los nombres antiguos de los lugares de España, y por los que tienen agora, se toma conjetura muy probable, con que se atina en su sitio verdadero. Y aunque no siempre es buena esta conjetura, mas todavia las mas vezes junta con otras, ayuda y tiene fuerza para prouar nos algo. De los lugares que conseruan su nombre antiguo, y solo tienen vna poca de mudança y alteracion en las letras, como Cordoua, Echia, Scuilla,

Scuilla.

## Discurso general

Sevilla, Malaga, Merida, Toledo, el nombre parece que nos asegura: y asentamos en <sup>D</sup> q̄ allí fue Toledo, y allí fuerō las otras, y quedamos en alguna manera con el cōtento que tiene, quien se halla certificado de la verdad. Mas fuera de esto a donde ni ay agora pueblo ninguno, el nombre que se conserva nos despierta, y nos incita a buscar otras razones, y juntarlas con esta, para que por medio de todas rasfiremos algo, y halle- mos alguna certidumbre. Ha auido gran duda hasta agora, a dōde estubo la antigua ciudad de Oreto, que dio nombre a tanta tierra de España. Yo vine a hallar su verda- dero sitio, por oyr nombrar a caso vn dia en Almagro a nuestra Señera de Oreto, y en- tender luego preguntando, que los labradores de por allí llamauan Oreto a vn sitio despoblado, que dos leguas de aquel lugar parece. Con este primer motivo miremas en ello, y halle otras razones, y auerigne auer sido allí. Caminando el doct̄or Morales mi padre entre Arcos y Xerez en el Andaluzia, vido vn sitio de vn cortijo muy her- moso al parecer, y como era hombre de mucho juyzio en todas las cosas, dixo mirado lo bien. O que bello sitio para vn gran pueblo. No faltó quien dixo luego: Tal lo vno <sup>E</sup> allí, y tales señales quedarō del. Torció el camino, y fuesse a verlo: y sabido que el cor- tijo se llamaua Carixa, truxole luego a la memoria la Larissa que Ptolomeo y Plinio ponen por allí. Y poco a poco junto sus razones, con que se certifico, que allí auia sido a- quella ciudad. Y no se marauille nadie, que assi trayga el testimonio de mi padre: por q̄ aunque su discurso en esto no vniere a tenido tan buenas razones y conjeturas, para llegar a la verdad, su autoridad sola bastaua mucho entre los que le conocieron por hōbre de singular ingenio, de juyzio excelente, de letras y doctrina muy insigne en philosophia natural y moral, y en medicina: que era su principal profesion, con mucha lindexa en el escreuir el Latin, y muy buen gusto en todo genero de antiguedad. Esto todo junto con su buena casta y mucha bondad, le hizo vno de los hombres mas seña- lados y estimados de su tiempo, y por tal le puso el Illustrissimo Cardenal don fray Francisco Ximenez, por vna de las primeras y principales piedras desta su Vniuersi- dad de Alcalá de Henares, quando la fundaua, y juntaua para esto de todas partes <sup>F</sup> hōmbres excelentes en letras y doctrina. Y assi fue el primer cathedatico, que aqui leyo philosophia y metaphisica.

## La manera de los sitios de los lugares, y los rios que paffan por ellos, y las distancias que ay de vnas partes a otras. 9.



<sup>Ossuna:</sup> **R**SAO fue vn lugar en tiempo de los Romanos en el Andaluzia en el mismo sitio que agora esta Ossuna. Esto se sabe por algunas conjeturas: mas por ninguna se certifica y auerigua tanto, como por la manera de su sitio, que muy particularmente describe Aulo Hircio, en el comentario que escriuió de la guerra que Iulio Cesar mantubo con los hijos de Pompeyo. Las particularidades que allí cuenta del asiento del lugar, del agua que tenia dentro, de la <sup>seque-</sup>

## de las Antiguedades.

<sup>9</sup> A sequedad de sus campos, de la distancia que ay al primer arroyo o rio, y otras cosas se me jantes certificauan ser allí Ossuna, quando otras razones no concurriesen.

## Martyrios y vidas, o leyendas de los Santos. 10.



**L**O S martyrios de los Santos, y mucho de lo que de sus vidas se escriue en autores graues y aprouados, y en las liciones de los breuiarios, y en otras cosas que la yglesia vniuersal de Roma, y las particulares de España, por sus deuotos motivos y obligaciones santissimas rezan: no ay duda sino que declaran muchas vezes los sitios de las ciudades, y lugares antiguos, y de allí se puede tomar muy eficaz argumento para aueriguarlos. Para prouar que Complutum sea Alcalá de Henares, el martyrio de los santos niños Justo y Pastor, y todas las memorias q̄ del quedan, son los mayores testimonios. El señor don Diego Hurtado de Mendoza her- mano del marqués de Mondejar, que fue Embaxador en Venecia, y despues en Ro- ma, por el Emperador don Carlos, y su grande ingenio y muchas letras, y su increy- ble noticia de toda antiguedad, son muy conocidas en todo el mundo, se ayudo algu- nas vezes, como me ha comunicado, de los breuiarios de España en estas aueri- guaciones.

Alcalá de He- nares.

El señor dō Die- go de Mendo- za.

## El authoridad de algunas personas, a quien se puede y deue dar credito, y la opinion de los naturales. 11.



**B**VEN tiempo hizo mencion del señor don Diego de Medoça: por que yo estoy muy certificado de la gran diligēcia que su señoria ha hecho siem- pre, en saber las antiguedades de España, y aueriguar, como aqui vere- mos, los nombres y sitios antiguos de los lugares della. Con quāto ingenio y juyzio lo trata, quan principal ayuda de buenas letras Griegas y Latinas y Geogra- phia tiene para tratarlo, con quanta perseverancia ha durado en el affiçō de esta noticia de toda antiguedad, cosa es muy notoria: y entiēdese tãbien muy claro los grãdes apa- rejos, q̄ fuera de esto ha tenido, y la gran diligēcia q̄ ha hecho para mejor acertar. Pues porque no sera razon darle mucho credito? Y porque no me tengo de mouer mucho por su authoridad? Por muchas destas mismas causas tendra comigo barta fuerza, y sera mucha razon que la tenga con todos, Florian de Ocampo, como todos los que algo saben entiēden: Por que aunque le culpen en algo su historia, en lo de la descrip- cion de España, y en el descubrir sus antiguedades, todos le alaban, y le estiman, si- quiera por auer sido el que abrio primero en esto el camino, y auer adelantado mucho por el. El authoridad tambien del maestro Antonio de Lebrixa, sera siempre muy graue pare mi en alguna destas aueriguaciones, como lo deue con mucha ra- zon ser para todos, en toda cosa que sea de buenas letras. Tambien nombrare al- guna vez al licenciado Iuan Fernandez Franco natural de Montoro cerca de Cordo-

Florian de Oca- po.

Antonio de Le- brix.

El licenciado Franco.

B u.

## Discurso general

ua, assi por que su ingenio, letras, amor, y juyzio de antigüedad, y mucha diligēcia en darle luz, lo merecē: como por q̄ yo me he ayudado mucho en todo esto q̄ su diligēcia gr̄a de que ha hecho, en saber toda el antigüedad de muchos lugares del Andaluzia: y fue ra mal genero de desagrādecimiento dissimularlo, y no publicarlo aqui, como el lo me rece, y yo lo deuo. Por estas mismas causas nombrare tambien algunas vezes a fray Alonso Chacon, Rector del colegio de santo Thomas de Seuilla: por que la gran noticia que tiene de barto de la antigüedad de España, es cosa muy señalada en la mucha otra doctrina que en Theologia tiene. Y de lo mucho que el ha descubierto en algunas antigüedades, me comunico buena parte: y por auer sido ambos mis discipulos, me lo dieron, y yo lo recebi de mejor gana. Mas nunca me mouere tanto por el authoridad sola de nadie, que ella baste a persuadirme, sino que a solas las razones y buenas conjeturas dare credito: y si fueren suyas dellos, darales mas fuerça y peso su authoridad. La comun opinion de los naturales de los lugares, que fueron antiguos, assi como muchas vezes anda muy desuaviada en dezir, aqui fue tal pueblo, o tuuo tal nombre: assi tambien algunas acierta. Por lo qual como muchas vezes auremos menester reprobuarla, assi otras algunas nos podremos seruir della. Y esto sera, quando fuere tan conforme a la razon, que manifestamente se vea, como no discrepa de la verdad.

### Monedas, o medallas antiguas. 12



A no quedan sino solas dos maneras de razones, que sin las passadas se pueden traer, en este genero de verificar tales antigüedades: La primera, es testimonio de las monedas antiguas, que tienen escrito el nombre de alguna ciudad de las antiguas de España. Por que era entōces permitido a muchas de las ciudades sujetas a los Romanos, el poder labrar moneda, en que estuuiesse escrito el nombre de la ciudad que la batia, con sus insignias tambien, si algunas particulares estuuiesse. Y lo que particularmente auia en esto, y lo que de nuevo se ordeno, queda dicho tratando el fin del imperio de Augusto Cesar en la Coronica. Desta manera de monedas podemos tomar algū argumēto, o por lo menos indicio, de que ciudad fue aquella, donde se hallan muchas monedas cō aquel nombre. Mas esta por si sola, es muy fragil razon y flaca conjetura, por q̄ la moneda bulle mucho, y facilmente muda lugares, lleuandola de vno en otro. Esto sera causa, que vñ pocas vezes deste genero de testimonio, aunque algunas tiene vigor, y es, quando en vn lugar se hallā muchas monedas con vn nōbre particular, qual en otro ningū lugar se hā hallado. Exemplo desto muy claro sera Sacili, lugar que Plinio pone en la ribera de Guadalquivir encima de Cordoua, y Ptolomeo tambien haze mencion del: y en vn despoblado, q̄ agora llamā Alcorruçē, en parte q̄ corre spō de muy biē con el sitio q̄ Plinio y Ptolomeo le dā, se han hallado muchas monedas cō el nōbre de Sacili, y fuera de alli, no se halla ninguna cō tal titulo. Cōforme a esto trayre algunas vezes testimonios de las monedas q̄ tienen nōbres q̄ las ciudades q̄ España. Y destas yo he visto muchas, aunq̄ no viuesse visto sino las de dō Philipe de Gueuara, que son las mas escogidas y diuersas, que

Fray Alonso Chacon.

Sacili.

Alcorruçē.

Monedas antiguas de dō Philipe de Gueuara.

## de las Antigüedades.

10

A creo en España se han juntado. Por q̄ entendia mucho en ellas aquel cauallero, como lo manifestara lo que dellas dexo escrito, quando salga en publico. Y cō este intēto de saber y escreuir dellas, para mejor satisfacerse, junto vna gr̄a suma dellas: no teniendo en tãto la multitud, aunque es grande, como lo raro, diuerso y por todas partes auētajado: Y el auer sido muy señor mio, y amado me mucho: me dio mucha parte en esta su riqueza de monedas, mientras viuo. Tambien el señor dō Diego de Mendoza, me dio con muy señalada liberalidad todas las medallas antiguas, que tenia, con nombres de ciudades de España, en que ay muchas muy escogidas, de donde aprendi hartas cosas, que seruiran para estas aueriguaciones en muchos lugares.

El señor don Diego de Mendoza.

Aqui llegana, escriuiendo estos mis discursos cō muy gr̄a de alegria, q̄ el amor de la obra comēçada me auia puesto, alētandome al trabajo cō el gusto y afficcion de bien emplearlo: quando segū la costūbre q̄ todas las cosas humanas, esse mi plazer y gusto se me troco en vn tã graue pesar, q̄ ningū otro mayor pude temer en la vida. Por q̄ subitamente, y sin auer podido siquiera antes temer tãto dolor, y aparejarme para sufrirlo: me dixero, que era muerto dō Diego de Gueuara. Cō esta nueva dolorida, que de tã la suma do, que no se hazer mas de dolerme y lamētarme, y no puedo pēsar en otra cosa, sino como cōtinuare este mi pesar. Que aunq̄ el assi no me incitasse, la obligaciō me forçaria. Y q̄ marauilla es, q̄ yo quiera esto, y lo dessee: pues tãtos otros y tã principales en España se duelen muy lastimados? Toda jūta lo llora nuestra corte. Los señores se duelen, q̄ han perdido vn alto gusto de virtud y discreciō en comunicarle, los caualleros sienten la falta de vn exēplo tan Christiano, de tãta destreza y gentileza: y los hōbres doctos quedan muy tristes, por que se perdio todo junto vn lustre tan principal, como las buenas letras en España cō este cauallero teniā. Pues entre todos estos pesares, por q̄ no ha de ser el mio mayor y mas señalado, como por mayores y mas justas causas deuido? Este es, señor dō Diego de Gueuara, vno de los mayores acidētes q̄ mi dolor en tu muerte, auer tu sido tal, q̄ te llorē tales personas: y auēdote yo solo, mas q̄ todos perdido, juzguē todos ellos, sin sentirlo, quan gr̄a de es mi gr̄a perdida, pues tã dolorosamente sientē la pequeña suya. Todo eras mio, y yo perdi en ti, todo lo q̄ tu eras. No soy ambicioso en mi pesar, pa hazer pōpa del dolor, sino cuēto cō verdad las causas del. Que hōbre tã duro, tan barbaro, o tã fiero pudiera auer, q̄ temido dō Diego, la excelēcia q̄ tenia en todo lo bueno, y temido en el la parte q̄ yo, no sintier a grauemēte el perderlo? y yo lo siento mas, por q̄ conoci mas q̄ su biē, y pude tener mas por mia alguna parte del. Yo le comēce a enseñar en mi casa desde su niñez. Yo soy el q̄ goze primero del resplādor q̄ su virtud, q̄ ya al alua q̄ su amanecer, mostraua quā gr̄a de auia q̄ ser su luz entrado el dia. Yo me alegre el primero cō la singular esperāça, y cō la preñez q̄ su ingenio soberano. Yo vi nacer sus primeros partos: yo los vi cada dia acrecētados y auētajados q̄ si mismos: yo le di la leche en la gramatica, yo le meci y le arrulle en la cuna q̄ la poesia, y le encamine los p̄meros passitos y el menear los pies en la eloq̄ncia. Yo le vi despues criado y crecido y adelantado en todo lo bueno, sobre todo lo bueno q̄ biē se dessea: y por todas las partes q̄ su excelēcia, le conoci dignissimo q̄ ser amado, y puse en l sin termino mi amor. Como puedo

La muerte de don Diego de Gueuara.

B ij 10

## Discurso general

no dolerme con mucha amargura entanto bien perdido? Como puedo no sentir con mucha angustia esta falta, y celebrarle si quiera las obsequias cō mi dolorido sentimiento? Que no tenia yo, y que no perdí en don Diego de Gueuara? Con cuyo nombre solo me alegro tanto, que cō mucha dulçura muchas vezes lo repito. Singular discipulo, alumno no insignie, señor principal, y lo que el mas queria que se juzgasse, y a pesar de la gran desigualdad mandaua que se dixesse, amigo verdadero. Y por auer el sido tan afficiado a los mismos estudios que yo, no solamente tenia ya en el compañero en ellos, para su auer comunicacion, ni ayuda solamente para aliuio del trabajo, sino sindico y juez muy suficiente, para que auiedo pasado por su tribunal con aprouacion lo que yo escreuia, no tuuiesse de ay adelante por que temer la sentencia de nadie. Este fruto auia yo cogido de mi lauor, y con esta tan colmada medida recompensó y sobrepujó aquella buena tierra, el poco de trabajo que puse en ella. Pues la buena ganana, con que yo la labraua, que gusto tuuo siempre y que alegría, aun antes del buen acudir? No se echa a sarco, q̄ no descubriessse la fertilidad de la tierra, y q̄ no asegurasse, como era muy bien empleado el cultivarla. No auia aun catorze años, quando ya el maestro Esquiuel no tenia q̄ enseñarle en Arithmetica, y a los veinte, nos tenia ya agotados, a el en todas las mathematicas, y a mi en todo lo demas q̄ las lenguas y las letras de humanidad incluyē. Y en fin dexo en este tiempo de su edad esta vniuersidad de Alcalá de Henares, por q̄ no tenia ya mas q̄ ella lo pudieffe enseñar, en lo q̄ el auia de aprēder. Es otra mayor marauilla, q̄ todos los años que viuio, no fuerō mas que veinte y ocho, y en lo corto deste pequeño espacio de su vida, llego a la perfección de letras, que se estima mucho quando en larga vejez otros la alcançan. Y quitauale mucho del tiempo, el seruicio de los Principes Rodolpho y Ernesto, siendo gētil hōbre de su camara, la cōtinuacion de palacio, su poca salud, y el exercicio ordinario de las armas, a q̄ era también muy aficionado. Torno pone esto admiraciō, assi causa mayor lastima, por lo que mas se pudiera esperar adelante. Mas yo me detēgo mucho en celebrar sus letras, como si en su virtud no vuisse mucho mas que alabar. Dire pues della y de su mucha Christiādad sola vna cosa, que no la ofar a decir en su vida, ni agora me detēdre mucho en encarecerla, por que todos podrā bien estimarla. Dixome alguna vez su cōfessor, que era vn religioso de la orde de san Francisco de mucha santidad y gran iuzicio, que quando se confesaua don Diego de Gueuara, quisiera el tener detras de si dos o tres doctores Theologos, para que le oyeran, y alabaran a Dios en el sentimiento y cordura, con que alli se gouernaua. Mas que hago? donde voy olvidado de mi mismo? como me ha enajenado tanto el dolor? Que aunque el me diese lugar para con mas causas justificarlo, la prosscucion de mi obra, no me cōsiente tan largo detenimiento. Por esto sera bien dexar ya la manifestacion de mi justo dolor, y solo buscar el consuelo que puedo hallarle. Y cierto, señor don Diego de Gueuara, considerandome a mi solo, todo lo que en mi puedo hallar en este punto, no es sino tristeza, y graue sentimiento, y dolor de tu muerte. Mas poniendo en ti los ojos, que es alçarlos al cielo, a dōde piadosamente creo q̄ ya te hallas, hallo luego cō q̄ cōsolarme, y alegrarme de tu alto bien, en el soberano trueque q̄ de ti se ha hecho. Por q̄ considero

## de las Antigüedades.

11

**A** considero como te lleuo el cielo, por que no te merecia el mundo: y que te hizo Dios tan presto tal, por que mereciesse yr a gozarle mas temprano. Que te pudiera yo señor desear mas de lo que tienēs? Mas que pudiera querer en ti, que no fuera mucho menos de lo que Dios te ha dado? Pues por que yo casi cō manifesta embidia de tu bien, he de dolerme por mis intereses? Ya señor los dexo todos, ya no pōgo los ojos en lo q̄ perdí en perderte: ya no cōsidero lo que me falta, saltūdome tu: sino quiero alegrarme cō tu soberana suerte, y cōsiderarte en el cielo, en cōpañia de todos los espíritus bien auēturados, y en la presencia de Dios, gozādo su gloria infinita, sin temor de jamas perderla. Y yo te gozare aca en tu fama, y en tus versos excelētes, y en lo demas q̄ dexaste escrito cō tanta lindeza, dexādo también alli la mejor parte de ti mismo biua, y muy bien representada.

## Piedras antiguas escritas. 13.



**B** ON particular aduertēcia y cuydado he dexado para el postrero, el testimonio que dan las piedras antiguas, y las razones q̄ dellas se tomā, para verificar mucho de lo que aqui tēgo de tratar. Por q̄ en general, sera muy ordinario, el presentarlas por testigos en estas mis prouançaz: y siempre serā o los mejores, o de los mejores de todos. Assi q̄ no se quedarō para postreros por las cosas, sino por valientes: pues la retarguarda también ha menester buenos soldados. También he dexado esto de las piedras antiguas para aqui, por q̄ no podre tratar dellas tā en breue como de lo demas: sino que sera menester alargarme muy estēdidamente, por dos razones. La primera, por que assi como ayudan mucho estas piedras a la verdadera noticia de lo q̄ aqui pretendemos, assi también pueden ser causa de mucho error, para quien no entēdiere muy enteramente, todo lo q̄ ay en esto q̄ saber. La otra causa es, por q̄ generalmente se tiene poca noticia de lo q̄ en estas tales piedras se puede y debe saber, y aduertir, assi para este nuestro proposito, como para otros muchos prouechos q̄ dellas se pueden tomar, en el conocimiento de toda antigüedad. Todos los q̄ tienen ingenio, y sabē algo, se huelgan mucho con vna piedra antigua, y cō su escriptura: mas pocos entēdē como pueden seruirse della, para las buenas cosas, que muchas dellas pueden enseñar. Y por ser esto muy necessario, y no auer hasta agora escrito nada dello, me parecio cosa justa y prouechosa tratarlo aqui tan cumplidamente, como mi intento requiere, y el prouecho vniuersal de todos pide. Solo para el leer las abreviaturas de las piedras, teniamos buenas ayudas. Vna antigua de Valerio Probo, q̄ escriuió particular libro dellas. Otra mas cūplida y acabada en estos tiempos de Aldo Manucio, q̄ lo escriuió en obra por si, que anda jūta con su orthographia, donde trato todo esto con el mucho ingenio, iuzicio, doctrina y diligencia, que en todo lo que escriue suele singularmente usar. Con forme a esto, hare luego al principio vna diuisión destas piedras, y de las maneras que ay dellas: y proseguire despues, en dar noticia de lo que a cada vna pertenece, para bien leerla y entēderla: y vltimamente tratar en general, de todo el prouecho que en ellas puede auer: y principalmente, como pueden seruir, para estas aueriguaciones de los sitios antiguos de los lugares, que aqui pretendemos hazer.

De las piedras antiguas se escreuirā aqui mas largo.

B iij Digo

# Discurso general

Quatro mañe-  
ras de piedras  
antiguas.

Digo pues primeramente, que casi todas las piedras antiguas de Romanos, que por España vemos, o son sepulturas, o medidas de caminos, o aras y altares, o son dedicaciones de alguna cosa que se hazia en reuerencia de algun templo, o de algun Emperador, o de otra persona publica o particular, cuya memoria querian que durasse para adelante. Estas quatro maneras de piedras antiguas son muy ordinarias, assi en España, como en otras prouincias: y dellas solamente hemos de tratar aqui. Mas porque ay algunas otras maneras de piedras diversas destas, diremos dellas despues a su tiempo: que agora no quise mas de aduertirlo, por que nadie no tenga por defectuosa esta diuision, por saltarle algo de lo que deuiera incluir y abraçar.

Para los exemplos pondre algunas piedras de nueuo, mas no se pondran las que ya quedan puestas en la Coronica: pues facilmente se pueden hallar, y fuer a mucha pesadumbre boluerlas a repetir.

Piedras anti-  
guas de sepul-  
turas.

Las piedras antiguas Romanas de sepulturas puse las primeras, por que son muchas mas, y que en cada parte se hallan, como son estas que aqui se ponen por exemplo.

En Salamanca en la yglesia de san Pelayo.

E

Piedra de Sala-  
manca.



F

En Castellano dize. Memoria consagrada a los dioses de los difuntos. Aqui esta enterrado Lucio Iulio Capiton natural de Salamãca, q̄ biuio setenta años. Iulia Rusticella su hermana, que mucho le amaua, le puso esta piedra. La tierra le sea liuiana.

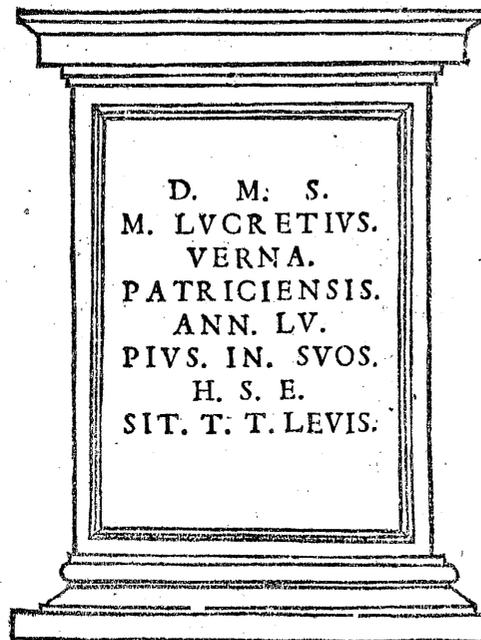
En Cordoua en la yglesia de sancta Marina.

D.M.S!

# de las Antigüedades.

12

A



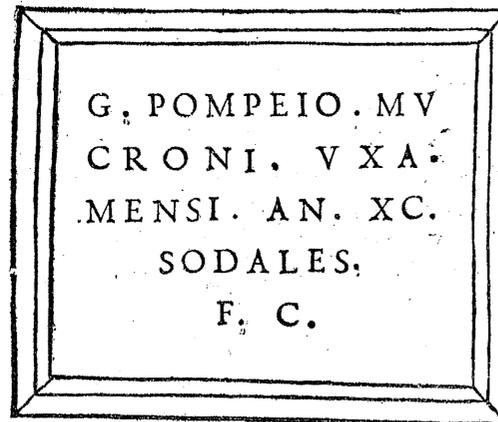
Piedra de Cor-  
doua.

B

Memoria cõsagrada a los dioses de los difuntos. Aqui esta enterrado Marco Lucrecio Verna natural de Cordoua, que biuio cinqueta y cinco años, y fue muy piadoso para los suyos. La tierra le sea liuiana. Si el Verna, no fue esse sobrenombre, querria dezir, que fue esclauo nacido en Cordoua, y aun se podia entender que vuisse sido seruo publico de la ciudad.

En Segouia en el muro de la ciudad, frontero de sancta Cruz, esta una piedra con una estatua de equestre de medio relieve: y tiene abaxo estas letras.

C



Piedra de Se-  
gouia.

B iij Dize

## Discurso general

Dize en Castellano. A Gayo Pompeyo Mucron natural de Osma, que biuo noventa años, sus compañeros le hizieron esta sepultura. Y entienda se ser esta sepultura por el numero de los años que tiene, faltandole todo lo demas que las piedras de sepulturas suelen tener.

En Alcalá de Henares, en la calle de la justa, en el monesterio de santa Ursula.

LICINIUS. IVLIA  
NVS. VXSAMENSIS  
AN. XX. H. S. EST.  
IVLIA. MATER.  
F. C. S. T. T. L.

Dize en romance. Aquí esta enterrado Licinio Iuliano natural de Osma, que biuo veynite años. Su madre Iulia le puso esta piedra. Seale la tierra liuiana.

Lo que ay que entender en las sepulturas.

Estas piedras de sepulturas se llama en latin Cippos, y son muy conocidas, por que casi todas tienen al principio en lo alto estas letras. D. M. S. o las dos dellas. D. M. en q̄ dize: Dñs Manibus sacrum, o Dñs Manibus, no mas. Y quiere dezir, que es memoria consagrada a los dioses de las almas, o de los muertos: y assi por solo esto se puede entender luego que es sepultura. Y entienda se que se ha de leer esto assi en estas tres letras, por q̄ en algunos de estos cippos, se halla escrito enteramente. Como en uno de Cordoua, a la puerta de san Pablo.

DIIS. MANIBVS. SACRVM:  
POMPONIAE. Q. F. TVSCA.  
AVFIDII.

En Castellano quiere dezir. Memoria consagrada a los dioses de los difuntos. Tusca muger de Aufidio, puso esta piedra a Pomponia hija de Quinto.

Y si este titulo faltare, podrá se conócer que es sepultura, por acabar las mas vezes con estas letras, o algunas dellas: H. S. E. S. T. T. L. en que dize. Hic situs est, sit tibi terra leuis. Y quieren dezir. Aquí esta enterrado, seale la tierra liuiana. Assi mismo se entienda, que se ha de leer esto y lo siguiente assi, por piedras en que se halla escrito enteramente, como en aquella piedra de la iglesia de santa Marina de Cordoua, que ya se puso, y en otras muchas, que se pondran. Y esto postrero es la plegaria muy usada que se hazia por los muertos entre los Gentiles, creyendo en su vana religion, que era gran bienaventurãça para el difunto y su cuerpo, que la tierra, que le cubria, no le fuese pesada. Ponen tambien muchas vezes en estos cippos estas tres letras. P. I. S. en que dize, Pius in suos. Y quieren dezir, que aquel que esta alli enterrado fue muy piadoso y benigno para todos sus parientes, amigos y criados. Ponian tambien muy ordinariamente en estas sepulturas, como en ellas parece, el nombre y sobrenombre del

Piedra de Cordoua.

## de las Antigüedades.

13

A que estaua alli enterrado, y algunas vezes la tierra de dode era natural, como en los de arriba parece, y los cargos, si auia tenido algunos en el gouerno de la republica, o en la guerra, y el nombre de la Tribu, en que en Roma estaua assentado: que (como al principio de esta Coronica hemos dicho en la descripcion de la republica Romana) era dar a entender como fue ciudadano Romano el difunto, como en este cippo, y en muchos otros parece todo claro.

En la yglesia de san Benito de Porcuna, lugar que esta entre Cordoua y Jaen.

Piedra de Porcuna.

L. PORTIVS. L. F. GALERIA. STILO.  
OBVLCONENSIS. AN. LXV.  
AEDILIS. II. VIR. DESIGNATVS.  
P. I. S. H. S. E. S. T. T. L.

HVIC. ORDO. PONTIFICENSIS. OBVLCONENSIS.  
LOCVM. SEPVLTVRAE. IMPENSAM. FVNERIS. LAVDATIONEM.  
STATVAM. EQVESTREM. DECREVERE.

B

C

En romance Castellano dize. Aquí yaze Lucio Porcio Stilo, hijo de Lucio, de la Tribu Galeria, natural de Obulco, que fue Edil, y estuuo elegido para ser uno de los dos del gouerno de la ciudad, y biuo sesenta y cinco años, y fue muy benigno para con todos los suyos. Seale la tierra liuiana. El regimiento de esta ciudad Obulco Pontificense, por publico decreto le dieron lugar donde se enterrasse, y el gasto del enterramiento, y mandaron se hizie se vn razonamiento en su alabança, y le pusieron esta piedra con la estatua, en que el esta esculpido a cavallo. Tambien ponian en las sepulturas los años que biuo aquel difunto, y aun algunas vezes los meses, y los dias, y las horas: y algunas vezes dizen, que las horas no se pudieron saber. Y para dezir esto, lo escriuen con estas tres letras. H. S. N. que dizen: Horas scit nemo: y quieren dezir, Las horas nadie las sabe. Y no pongo exemplo de esto, por que ha de auer muchos en lo de adelante. Bien es verdad, que muchas vezes en las sepulturas estan estas letras. H. N. S. T no dize en ellas: Horas scit nemo, sino dizen: Heredes non sequitur, o Heredes non sequuntur. Y quando tiene esto, casi siempre tiene todas estas letras. M. H. H. N. S. Y dize en todas ellas, Monumentum hoc heredes non sequitur. Y quiere dezir. Mis herederos no tienen parte en este enterramiento.

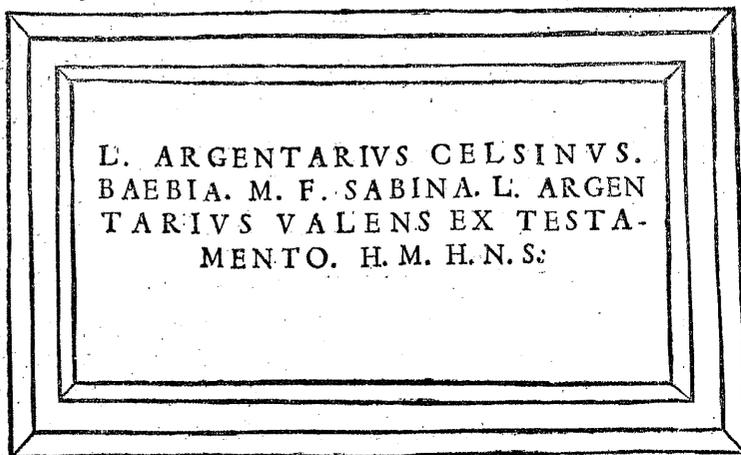
B n de

## Discurso general

de Horacio, ay mención de esto. Y lo tiene assi una piedra que esta en Linares, a la puerta de la casa de Montañón, trayda de las ruynas de Castulo.

Piedra de Castulo.

Hoc monumentum heredes non sequitur.



E

Y en Castellano dize. Lucio Argentario Celsino, Bebia Sabina hija de Marco, y Lucio Argentario Valente, mandaron hazer esta sepultura en su testamento. Nuestros herederos no tienen parte en este enterramiento.

Ponian tambien muchas vezes luego tras el nombre del difunto el de su padre, y a las vezes el del abuelo y visabuelo, con estas letras. F. N. PRON. Y dizen, filius, nepos, pronepos, y en Castellano, hijo, nieto, visnieto. Y por esto se entendera, como se han de leer aquellas letras en sepulturas, y en todas las otras maneras de piedras, que las tuvierẽ. Aunque el abuelo y visabuelo pocas vezes se halla en sepulturas. Más se halla estas tres letras. D. S. P. y dizen: de sua pecunia, y otras vezes no ay mas de las dos postreras, y siempre dize, que de su dinero y a su costa hizo aquel cippo, sin que otro alguno contribuyesse, ni se lo ouiesse mandado en el testamento. Y quando quieren que se entienda, que por auerfelo mandado en su testamento aquel, cuyo heredero era el que ponía la piedra: señalanlo con estas letras. E. T. y dizen: ex testamento, y en Castellano: auiendo felo mandado en el testamento. Estas dos maneras de abreviaturas se hallan tambien en otras maneras de piedras, y de aqui quedar an entendidas para todas.

De sua pecunia

F

Ya despues de auer puesto todo esto en la sepultura, se pone luego en algunas el nombre de aquel que le auia hecho el cippo al difunto con aquellas letras para su memoria: como esto todo parece en algunas piedras de las de arriba, y en otras de las siguientes.

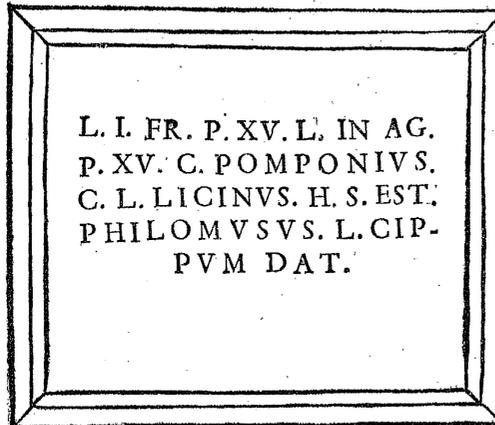
Sepulturas diferentes de las pasadas.

Otra manera de sepulturas Romanas se halla diferente destas en el stylo y orden de proceder en su escritura, y dellas ay tambien mención en Horacio y otros autores. Para entenderlas es necesario saber, que los Gentiles (como en sus leyes parece) tenían por religioso el lugar de la sepultura. Y como generalmente se enterrauan en el campo,

## de las Antigüedades.

14

A campo y en sus heredades junto al camino, porque los que passassen pudieffen leer las piedras: pudiera ser que alguno profanara el lugar de la sepultura, pensando que no era religioso mas de lo que ocupaua la piedra: y a otro le pudiera tomar escrupulo de pensar, que mucho espacio de tierra era religioso, por auer alli enterramiento. Por quitar estos incouenientes y otros, escreuian en las sepulturas quãtos pies por ancho y por largo era religioso, y como sagrados al derredor del sepulchro. Destas sepulturas son estas dos que se siguen. La primera esta en Cordoua cabe la iglesia de san Benito.

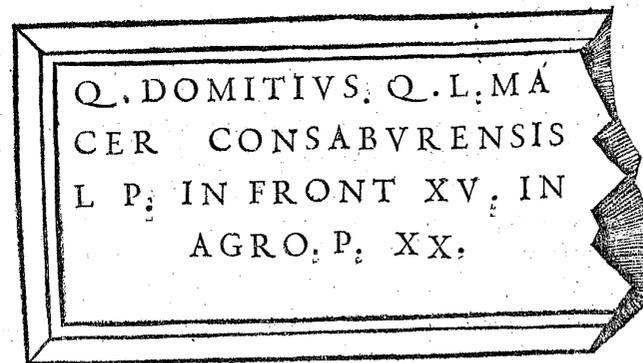


B

En Castellano dize. Este sepulchro ocupa por esta frente, que mira al camino, quinze pies de lugar sagrado y religioso, y por essotros lados el campo adentro, otros quinze pies. Esta aqui enterrado Gayo Pomponio Licino, esclauo aborrado de Gayo. Y Philomuso otro aborrado le puso a su costa este cippo.

En Montoro villa principal en la ribera de Guadalquivir arriba de Cordona, a la puerta de la fortaleza esta otra piedra de sepultura como estas, y dize assi.

C



Piedra de Cordona. Locus in fronte pedes. xv. locus in agro pedes quindecim.

Gaij libertus:

Piedra de Montoro:

Quinti libertus.

Locus pedes in fronte quindecim. Pedes viginti.

Trasladafe

## Discurso general

Trasladase en Castellano assi. Aqui esta enterrado Quinto Domicio Macer natural de Consabura, ahorrado de Quinto. El lugar sagrado y religioso desta sepultura son por esta frente que mira al camino quinze pies, y el campo adentro veynete pies:

Estas tales sepulturas tienen todas, como vemos, estas leiras. L. IN. FR. P. L. IN. AGR. P. y dize en ellas: Locus in fronte pedes: Locus in agro pedes. Y quieren dezir en Castellano lo que parece en lo que dellas aqui se ha trasladado.

Forma de las piedras de sepulturas:

Todas las piedras de sepulturas no tienen cierta forma ni figura, antes unas son en el talle muy diferentes de otras: assi que no se puede señalar cosa cierta. Vnas son semejantes a las aras, o altares pequeños, de que luego se dira, otras son tablas llanas a la larga, con molduras o sin ellas: Otras en arco, y otras simplemente esquadras, sin otro ornamento. Muchas dellas tienen en el vn lado esculpido vn jarro como agua manil de plata, y al otro lado vnataça, y son la patera y gutto, o guturnio, dos vasos de que mucho vsauan en los sacrificios. Otros follajes y festones, que tambien se hallan en estas piedras de sepulturas: solo seruian de ornamento y lindeza.

Algunas destas sepulturas tambien suelen tener alguna mezcla de dedicaciones, como hablando dellas se dira. Tambien otras piedras estan mezcladas de sepultura y testamento, y tambien desto se pondran adelante exemplos. Y con auer dicho assi todo esto, queda declarado lo que conuiene para entender esta primera manera de piedras antiguas, que llamamos cippos, o sepulturas.

## Medidas de caminos.

En la republica Romana.

**L**a otra segunda manera de piedras antiguas escritas, que llame medidas de caminos, les seruian a los Romanos de señalar las millas, que auia en los caminos principales, y mas cossarios: y señaladamente, como se ha dicho, por donde solian caminar los exercitos, para mudar se de vna parte a otra, y para las visitas de los Pretores. Y por esto los llamaua caminos, o vias militares. Este medir assi los caminos, y señalar con tanta particularidad las millas dellos, parece fue inuencion de Tyberio Gracco, como Plutarco en su vida lo dize, y de sus medidas haze tambien mencion Quintiliano y Boecio, y Rutilio Claudio Nummaciono, y algunas leyes en los digestos. Estauan estas piedras puestas en los caminos por tal orden, que los caminantes sin errar ni preguntar, y sin saber leer, supiesen por donde auian de yr, y quanto auian caminado, y quanto quedaua hasta el primer lugar. Porque a cada milla ponian vn marmol leuantado. Assi contauan las millas por estas piedras. Y para dezir vna milla del lugar, dezian a la primera piedra, y para dezir dos millas, dezian a la segunda piedra, y desta manera a las demas. Conforme a esto muchas vezes las piedras solas, sin mas escritura mostrauan el numero de las millas, con solo tenerse cuenta quantas auian passado, y por esto el escreuir en ellas era para solo dexar memoria del que mando ponerlas, y adereço al principio el camino, o lo mando reparar despues quando se auia ya estragado. De aqui viene que algunas piedras destas, tienen el numero de las millas, y otras no mas del nombre del Emperador, que mado adereçar el camino

Inuencion de las medidas de los caminos.

## de las Antigüedades.

15

**A** camino con todo: sus titulos y renombres. Tambien succedio desto el hallarse muchos mar moles juntos en algunas millas, y en otras no mas que vno, conforme a como muchos, o ningun Emperador mandaron reparar el camino. Tambien tienen muchas vezes todo junto el numero de las millas que auia al lugar mas cercano, o en todo el camino junto, desde el lugar donde començaua, hasta el otro postrero donde yua a parar la calçada: y tienen tambien, aunque pocas vezes, el nombre de ambos lugares, o solo del vno dellos. Y quando los tienen ambos, facil es de entender que lugares señalá: y quando no tienen mas de vno, que es lo mas ordinario, y es de donde se comença a cortar, y no donde va a parar el camino, y donde va tambien a parar la cuenta: siempre se entiende que aquel lugar, que esta junto a la piedra, es el q se nombra. Y esto se ha de aduertir mucho.

**B** Tambien no se ha de engañar nadie en pensar, que los caminos principales de los antiguos, que parecen por España, se començauan ellos y su cuenta de hazia Roma para acá, que es de Oriente a Poniente, como algunos han creydo: porque esto es imposible, y las piedras muchas vezes manifestamente muestran lo contrario, pues se ve en ellas mucha diuersidad en esto, sin que guarden tal concierto, antes tienen al contrario algunas, y algunas tienen otras diferentes traueffias, conforme a donde el camino yua a parar, como en los exemplos que pondremos pareciera todo muy claro. Y en el Itinerario del Emperador Antonino tambien manifestamente parece.

Como proceden las medidas de los caminos.

Estas piedras ordinariamente son columnas redondas, sin que jamas tengan otra forma, y dellas ay muchas en el camino, que en España vulgarmente llamamos el camino de la Plata, y va bien descubierto con su calçada de piedra desde Merida hasta Salamanca: y assi pondremos por exemplo algunas de allí, con otras de otras partes, que muestran claro todo lo que he dicho.

**C** Vno de los caminos auia desde vna ciudad llamada Augustobriga, que se edifico cerca de la destruyda Numancia. Y parece quã antigua es aquella calçada, pues no lexos de la villa de Vinuesa en vna peña que rompieron para allanar el camino, esta escrito en vn gran quadro con lindas letras.

Inscripción de Vinuesa.

HANC VIAM  
AVG.  
L. LVCRET. DENSVS  
IIVIR. V.M.  
FECIT.

Vieguniende.

Y en Castellano dize. Este camino imperial hizo Lucio Lucrecio Denso, vno de los dos que tuuieron cargo de adereçarlo.

Otro camino de Romanos harro insigne es la entrada del reyno de Leon a Galizia por la



## Discurso general

Piedras de Herrera en Capos,

TIB. DIVI. AVG.  
F. DIVI. IVL. N.  
AVG. PONT.  
MAX. TRIB.  
POT. XXXV.  
IMP. IIX. COS. V.  
A. PISORACA.  
M. I.

En Castellano quiere decir. Tyberio Cesar, hijo de Augusto Cesar, nieto de Julio Cesar, siendo ya Augusto y Pontifice Maximo, y auendo tenido el cargo de Tribuno del pueblo treinta y cinco vezes, y el de capitan general ocho, y siendo Consul la quinta vez: mado adereçar este camino, y mando poner en el este marmol a vna milla de Pisuerga.

En la otra columna dize.

NERO. CLAVDIVS. D. CLAVD. AVG.  
F. GERMANICI. CAESARIS. AVG. N.  
TI. CAES. AVG. PRON. DIVI. AVG.  
ABN. CAES. AVG. GER. PONT. MAX.  
TRIB. POT. IMP. COS.  
A. PISOR. MI

En Castellano dize, como Claudio Neron hijo del Emperador Claudio nieto de Germanico, visnieto de Tyberio, tataranieto de Augusto, siendo el Cesar Augusto, y cedor de Alemaña, Pontifice Maximo, teniendo el poderio de Tribuno del pueblo, teniendo el titulo de Emperador, y siendo Consul, adereço aquel camino mil passos del rio Pisuerga.

Otros

## de las Antiguedades.

17

A Otros muchos exemplos de tales marmoles como estos, quedan puestos en la Coronica, desde el principio del libro nono por todo el

En estas columnas de los caminos, se ponian assi los titulos de los cargos y renombres de los Emperadores: y de la misma manera se ponian en todas las otras maneras de piedras, donde los auian de nombrar: y el leerlos en el Latin es facil, con la declaracion Castellana, que tiene abaxo. Y tampoco sera menester declarar aqui estos titulos: pues se entender a bien por lo que esta dicho en el discurso de la republica Romana, que puse al principio de la Coronica. Mas toda via conuiene declarar algunas particularidades. La primera es, que tienen casi siempre estas columnas los nombres de padre y abuelo y aun visabuelo de aquel Emperador, en cuya memoria se puso la columna: agora fuese que descendiese dello por generacion, agora fuese la descendencia por prohiba nieta. Y como señala esto, y como se ha de leer y se entienda, ya se dixo en las sepulturas. Tienen tambien en los titulos estas columnas el de Cesar, que era como ser legitimo heredero del imperio: Augusto, que era como ser ya consagrado por Emperador. Tambien tiene quantas vezes auia tenido el cargo y el nombre de capitan general o Emperador, que es todo vno: quantas auia sido Consul, quantas auia tenido el poderio de Tribuno del pueblo, y como auia tenido el cargo de Pontifice Maximo. Tambien parecen en muchas destas columnas estas dos letras. P. P. y dizen: Pater patria: y quieren decir, Padre de la patria: que era renombre de mucho amor y afficion, que Roma mostraua tenerle. Los otros renombres son comunmente de las tierras y prouincias, que auia conquistado.

Todo esto fue menester enseñar, para que se sepan leer, y se entiendan en estas columnas, y en todas las otras maneras de piedras, donde estuieren estos tales titulos. Y al cabo se ponen muchas vezes estas dos letras. M. P. Y luego sigue un numero de cuenta: y dizen en Latin, Millia passuum: y en Castellano dizen, Millares de passos. Y otras vezes no tienen sino sola vna letra. M. y sigue luego el numero, y quiere decir millas, sin decir de passos.

## Aras o altares pequeños.

BAS otras piedras terceras, que llamauan los antiguos Aras, y quiere decir altares: eran piedras, que ponian por reuerencia y deuocion particular que tenian con algun dios, o por voto que ouiesse hecho a el, o por otro respecto semejante de religio: lisonjeado tambien a los Emperadores muertos como a dioses, se ponerles de estos altares. Estas tienen ordinariamente figura de los assientos, que las columnas suelen tener debaxo de sus basas, a quien comunmente los artifices Españoles llama pedestales, y los Griegos stylobatos: y alguño en Latin le ha querido dar nombre de arula, que quiere decir altarico, o altar pequeño: mas yo no lo hallo en Vitruuio, ni en otro author antiguo. Hallase siempre en ellas el nombre del dios, o Emperador, a quien se dedicaua, y el de aq̄l a quien se ofrecia, y algunas vezes el nombre de la ciudad o lugar donde aquel

C dios

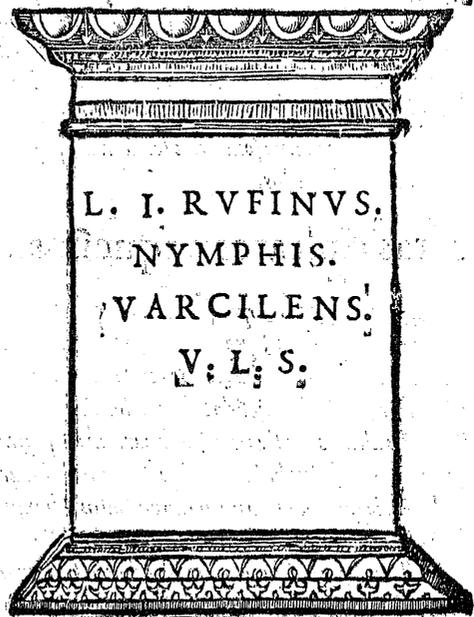
Lo que ay que entender en las medidas de caminos.

## Discurso general

dios, cuyo era el altar, se reuerenciaua, y la ocasion tambien, o el fin, porque se auia ofrecido. Acaban las mas vezes con estas dos letras. V. S. y dizen: *Votum soluit: y quieren dezir: Cumplio su voto.* Otras vezes ay tres letras. V. L. S. *Votum libens soluit: y quieren dezir, Que de buena gana cumplio aquel su voto.* En otras ay estas tres letras. L. M. P. y dizen, *Libens merito posuit: y en Castellano, Puso esta ara de buena gana cō mucha razon. Muchos leen en la. M. mente. Mas yo tengo por mas acertado leer merito.* De lo qual me aduirtio el doctor del Caño, canonigo Magistral en la yglesia de Leon, insigne hombre en doctrina y bondad, a quien yo por ambas partes mucho amo, teniendo del ygual recompensa en el amor. Aduirtiomelo, dandome copia de la inscripcion de vna ara estraña, que se halló allí en Leon, y se pondra, quando se tratare de aquella ciudad. Y por auer sido el quien me enseñó esto, fue justo dezirlo aqui. Otras vezes, aunque pocas, ay quatro letras. V. L. A. S. *Votum libenti animo soluit: y dizen, Que aquel tal con animo muy entero y muy ganoso cumplio su voto.* Quando ay vna. D. dize dedit, o dicanit: y quiere dezir, que la dio, o la dedico. Dos. DD. dizen dedit, o dono dedit. Y quieren dezir, que la dedico, o que la dio por don. Tres. D D D. dizen, que la dio y la dedico el mismo, y no sus herederos. De todo esto ay exemplo manifesto en las piedras que se siguen:

En Arganda, lugar que esta quatro leguas de Alcala de Henares, la pila del agua bendita de la yglesia, es con ara antigua con estas letras. Y truxose allí del despoblado de Valtierra, que esta allí cerca.

Piedra de Arganda.



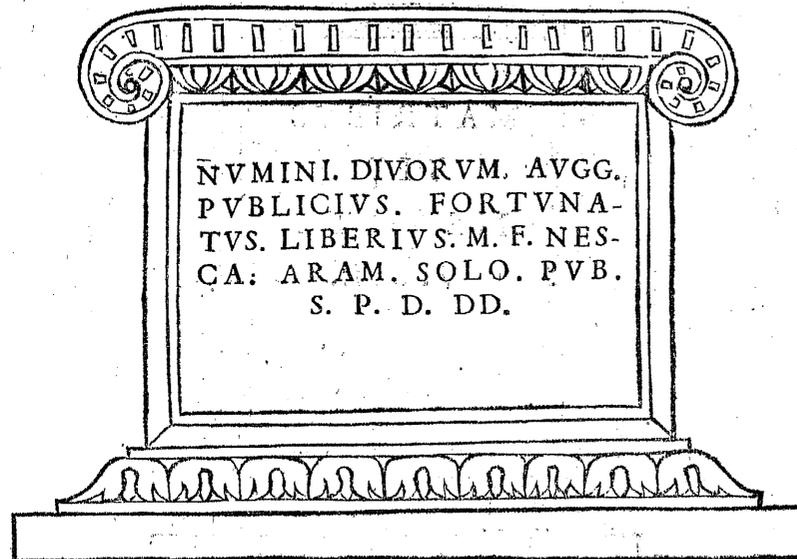
E

## de las Antigüedades:

18

A En Castellano dize. Lucio Julio Rufino puso esta ara a las nimphas del municipio Varcilense, cumpliendo muy de buena gana el voto, que de ponerla auia hecho. En las ruynas de la ciudad antigua de Nescania dos leguas de Antequera, esta vna ara que tiene estas letras.

Piedra de Nescania.



B

En Castellano dize. Publio Fortunato Liberio natural de Nescania hijo de Marco, puso esta ara en lugar y suelo publico de su dinero y a su costa particular, y diola y dedico a la diuinidad de los Emperadores Augustos.

C En Alcala de Henares en la yglesia de los santos martyres Justo y Pastor.

Piedra de Alcala.

T V T E L A E;  
F L A C C I L L A.  
L I B E R T A.  
V. S. L. M.

En Castellano dize Flaccila aborrada de buena gana con mucha razon cumple su voto que tenia hecho a la diosa Tutela.

Y de esta manera de piedras ninguna otra cosa tenemos mas que dezir, sino es, que algunas vezes no se ponía el nombre del que ponía el ara, sino solo del Dios a quien se ponía. Y esto se hazia por buen respeto. Por que poniendo el nombre, parece que tenia aquel mas cuenta con dexar su memoria, que no con cumplir el voto. Y callando

C ij su

su nombre, quedaua solo el fin de la religion y del voto. Tales una ara que yo he visto en el lugar llamado Duraton a la ribera de este rio cerca de Sepulueda: y dize assi.

Piedra de Duraton.



En Castellano trasladare lo que yo entiendo. A las sacerdotissas de la gran madre Cibele se cumple este voto de muy buena voluntad. A la diosa Cibele llaman Termegista por las tres grandezas que le atribuyan, como en unos versos de Lucrecio parece. Madre de los dioses, madre de los hombres, madre de los animales. Y llaman madres a sus sacerdotissas, por conseruarles aquella honra del renombre de su diosa. Y en las tres letras postreras leo: Votum soluitur libenter. Porque con no estar alli el nombre de quien la dedico, se ha de leer assi, y entenderse como yo lo traslade.

Otra piedra esta a la venta de san Iuan en medio del camino que ay desde aqui de Alcalá de Henares a Guadalupe, que siendo ara, no tiene especificado el nombre de algun Dios, sino en general dize.

Piedra entre Alcalá y Guadalupe.

DEABVS  
M. GRVMIVS.

Dize en Castellano. Esta ara puso a las diosas Marco Grumio.

Dedica-

Dedicaciones.

**L**as ultimas piedras Romanas son dedicaciones: y en este nombre se comprehenden los arcos triumphales, y muchas maneras de epigrammas en verso, y otras inscripciones semejantes, que se hazian comunmente por estas causas. Dedicacion era, quando alguno queria poner la estatua de algun dios, o de su padre, o pariente, o amigo suyo: quando las ciudades y los ayuntamientos dellas hazian esto mismo, en agradecimiento de lo que alguno ouiesse hecho por ellas en el gouerno, o en otra cosa: quando algun ciudadano auia sido tan señalado en paz o en guerra, que mereciesse eterna memoria: quando algun particular en su testamento mandaua, se pusiesse alguna estatua para algun dios, o para el Emperador, o para su padre, o pariente, o para si mismo: quando las ciudades por honrear al Emperador, que señoreaua en Roma, le querian poner una estatua: quando auiendo se labrado algun edificio sumptuoso, se celebraba la grandexa y el prouecho del, haziendose tambien memoria de los que contribuyeron en el gasto. En todas estas ocasiones y en otras algunas, ponian un titulo en una piedra, que declaraua cuya era la estatua, y porque se puso, y quien la mando poner, y otras cosas tocantes a la noticia mas particular de aquella memoria, y de los que hizieron algun gasto, o pusieron algun cuydado en el ponerla. A estas piedras podriamos llamar basas o asientos, por que por la mayor parte eran basas o asientos sobre que estauan puestas las estatuas: y quando no auia estatua, eran tablas llanas con algunas molduras, y assi se llamauan.

Causas de dedicaciones.

Llego a tanto esta vanidad de las dedicaciones, que se hazian grandes fiestas y combites, y otros gastos, el dia que la obra se acabaua y dedicaua, tan superfluos y costosos, que Plinio el segundo escriue sobre ello a Trajano, pidiendole que mande remediar esta desorden, y el prouee sobre ello: y las leyes tambien lo tasaron. Mas ouo en esto otra manera de vanidad muy donosa. Querian uno poner (pongamos por caso) a su padre una estatua: poniendola el como vn hombre particular, no era tan honrosa, como si toda la republica de aquella ciudad, con authoridad y decreto publico la pusiera. Mas la ciudad ni su ayuntamiento, no tenia gana de ponerla, ni le passaua por pensamiento, querer gastar en aquello lo que era menester. En este caso con negociacion, que se entremetia, tomauase por medio, que el ayuntamiento publico de la ciudad, mandasse y proueyesse, se pusiesse aquella estatua del dinero publico a costa de la ciudad. Esto se mandaua muy al seguro, por lo que con el otro se auia tratado en secreto con toda seguridad. Y assi luego entraba aquel que queria poner la estatua, y dexa a la ciudad: que el recebia la merced y la honra, que a su padre (si auia de ser la estatua de su padre) se le hazia por authoridad y gasto publico: mas que el queria escusar a la republica de la costa, y que el gastaria todo lo que la estatua y el titulo costassen. Con esto el alcançaua la vanidad que pretendia, y la republica

Vanidad en las dedicaciones.

C ij no

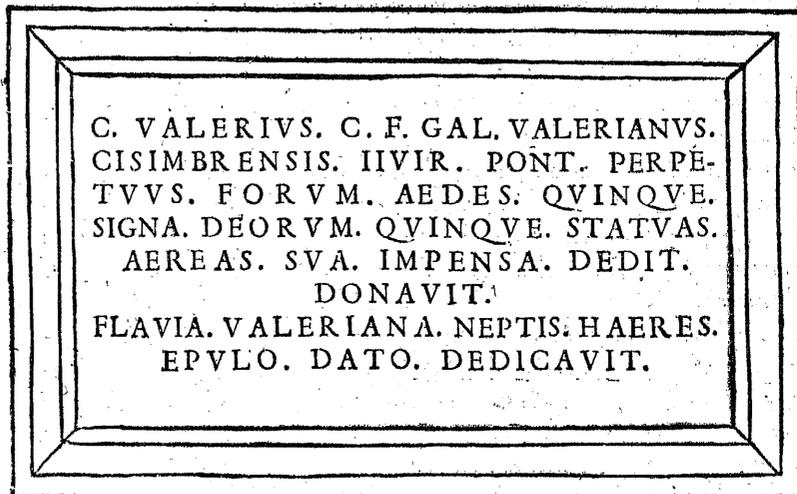
## Discurso general

no gastava nada, que era lo que rehusava. Todo esto pareciera en las piedras que pondremos aqui por exemplo.

En la villa de Cabra cerca de Cordoua a la puerta de la fortaleza, en una piedra muy grande se lee esta dedicacion. Truxose de un despoblado que esta alli cerca llamado Zambra.

Zambra.

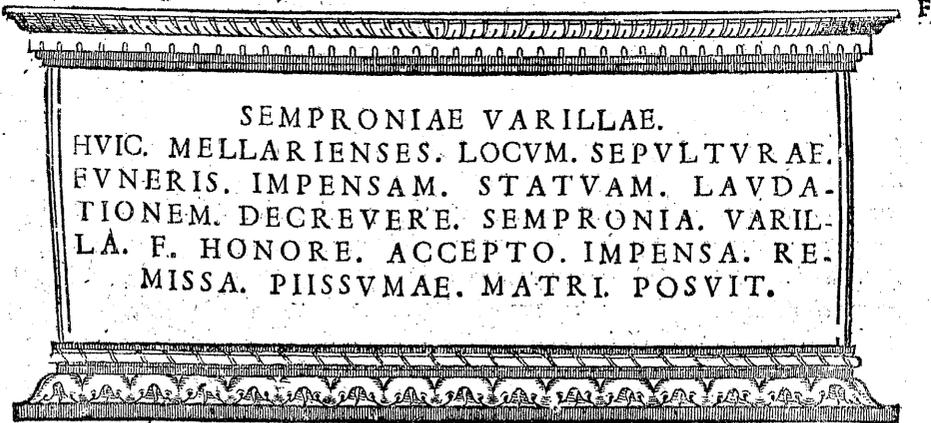
Piedra de Cabra.



En nuestro Romãce Castellano dize assi. Gayo Valerio Valeriano hijo de Gayo de la tribu Galeria, natural del lugar de Cisimbro, vno de los dos del gouerno publico, y Pontifice perpetuo para los sacrificios del lugar, a su costa y de su dinero dio y dono al mismo lugar de Cisimbro una plaza, vnas casas, cinco imagines de bulto de Dioses, y cinco estatuas de metal. Flavia Valeriana su nieta y su heredera lo dedico todo con hazer vn banquete publico.

En fuente Ouejuna lugar de tierra de Cordoua en la iglesia principal esta una piedra grande, con esta dedicacion.

Piedra de Fuente Ouejuna.



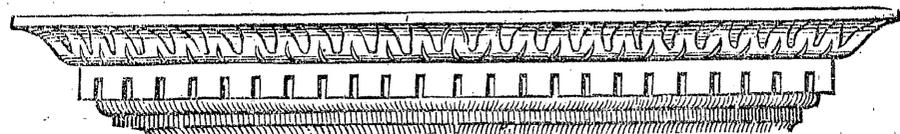
En

## de las Antigüedades.

26

A En Castellano dize. Esta estatua es de Sempronia Varilla, a quien el regimiento y pueblo de Melaria ordenaron que a costa publica se le diese lugar para enterrar se, y se le hiziesse la costa del enterramiento, y se le pusiesse su estatua, y se hiziesse vn razonamiento en su alabança. Mas Sempronia Varilla su hija acceptando la honra, que el regimiento y pueblo le hazia, no permitio que a costa publica se gastasse nada: y assi ella lo puso y lo gasto todo, para honra de su madre, que estremadamente le fue benigna y piadosa.

En Cartama lugar cerca de Ronda en el reyno de Granada, ay una piedra muy grande con una dedicacion, que tiene toda esta escritura.

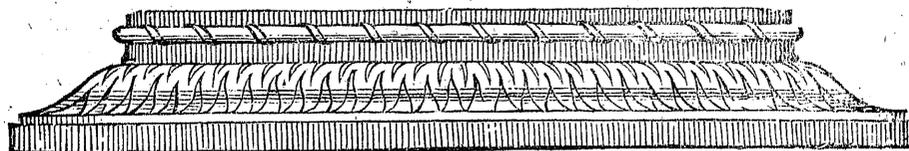


B

IVNIA. D. F. RVSTICA. SACER-  
DOS. PERPETVA. ET. PRIMA.  
IN. MVNICIPIO. CARTIMITA-  
NORVM. PORTICVS. PVBLICAS.  
VETVSTATE. CORRVPTRAS. RE-  
FECIT. SOLVM. BALINEI. DEDIT.  
VECTIGALIA. PVBLICA. VIN-  
DICAVIT. SIGNVM. AEREVM.  
MARTIS. IN. FORO. POSVIT. AD.  
BALINEVM. SOLO: SVO. CVM.  
PISCINA. ET. SIGNO. CVPIDI-  
NIS. EPVLO. DATO. ET. SPECTA-  
CVLIS. AEDITIS. D. S. P. DD. STA-  
TVAS. SIBI. ET. C. FABIO. IVNIA-  
NO. F. SVO. AB. ORDINE. CAR-  
TIMITANORVM. DECRETAS. RE-  
MISSA. IMPENSA. AVIAE. STA-  
TVAM. ET. C. FABIO. FABIANO.  
VIRO. D. P. S. F. D.

Piedra de Cartama.

C



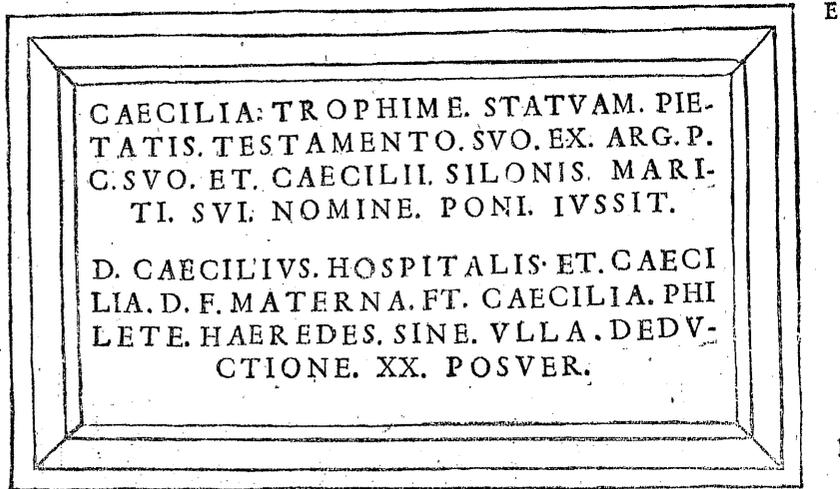
C iij En

## Discurso general

En Castellano quiere dezir. Iunia Rustica hija de Decio, Sacerdotissa perpetua D. y principal en el municipio Cartimitano, reparo los portales o lonjas publicas, que con la vejez se cayan todas: dio solar para que se hiziesse un baño: desempeño, y hizo que quedassen libres las rentas publicas de los propios: puso vna estatua de metal del Dios Marte en la plaça en su solar junto al baño, con vn estanque de peces que hizo, y con vna imagen entallada del Dios Cupido. Todo esto hizo de su dinero, y quando lo vno de dedicar, hizo vn banquete publico, y hizo hazer fiestas y regozijos publicos. Assi mismo a su costa hizo las estatuas suya y de su hijo Gayo Fabio Iuniano, las quales el regimieto y pueblo Cartimitano auia determinado ponerles: mas ella no consintio que el pueblo gastasse nada. Demas desto hizo tambien poner a su costa vna estatua a su abuela, y otra a su marido Gayo Fabio Fabiano, y dedicolas.

En la plaça de Ecija en la pared de la capilla mayor de san Francisco que sale a la plaça, esta vna tabla larga de marmol blanco con esta dedicacion.

Piedra de Ecija.



En Castellano quiere dezir. Cecilia Trophime mando en su testamento, que se hiziesse vna estatua de plata de la piedad, en nombre suyo y de su marido Cecilio Silo, que pesasse dozientos marcos. Decio Cecilio Hospital, y Cecilia Materna hija de Decio, y Cecilia Philete, que fueron los herederos de Cecilia Trophime, pusieron la estatua, como se les mando, sin sacar desta manda la veyneta, como por las leyes se permitia.

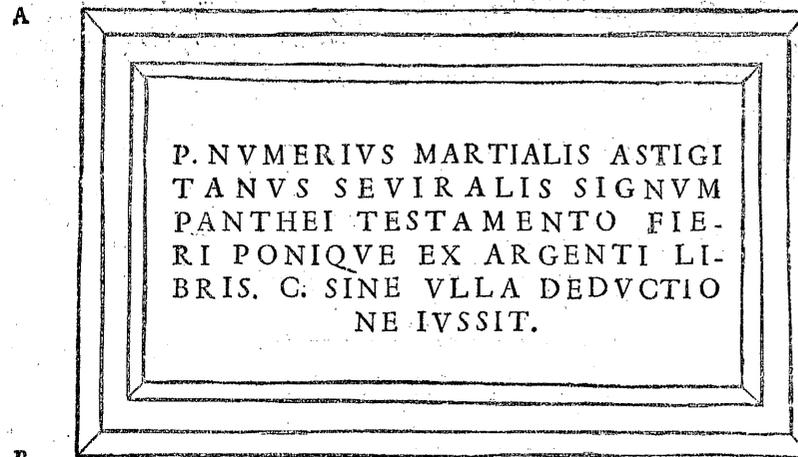
Junto con esta esta otra tabla de marmol semejante a ella, con esta dedicacion.

P. N. V.

## de las Antiguedades.

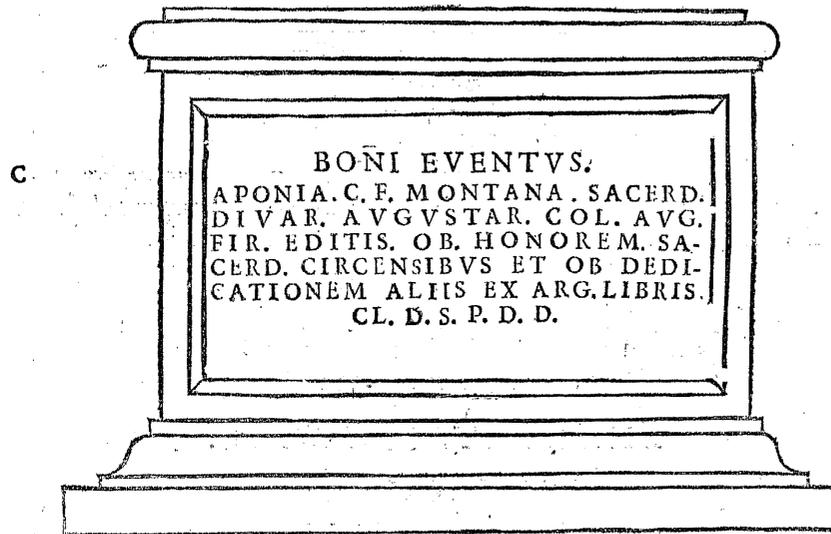
21

Otras piedras de Ecija.



Dize en Castellano. Publio Numerio Marcial, natural de Ecija, vno de los seys sacerdotes de los Emperadores, mando por su testamento se hiziesse y se pusiesse esta imagen del Pantheon, gastando se en ella cien libras de plata, sin que dellas se sacasse ninguna cosa.

En la misma plaça dentro en vna tienda, esta otra tabla de marmol blanco con esta dedicacion. Y pocos la venen, ni la leen, por estar muy junto al suelo en el cimiento, y estar alli escuro.



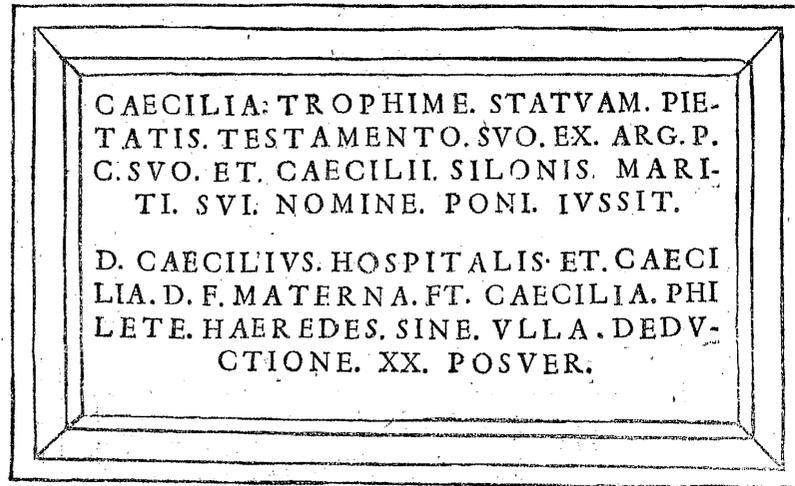
En Castellano dize. Esta imagen es del buen sucesso, hizola poner Aponia Montana

# Discurso general

En Castellano quiere dezir. Iunia Rustica hija de Decio, Sacerdotissa perpetua D. y principal en el municipio Cartimitano, reparo los portales o lonjas publicas, que con la vejez se cayan todas: dio solar para que se hiziesse un baño de empeño, y hizo que quedassen libres las rentas publicas de los propios: puso vna estatua de metal del Dios Marte en la plaça en su solar junto al baño, con vn estanque de peces que hizo, y con una imagen entallada del Dios Cupido. Todo esto hizo de su dinero, y quando lo vno de dedicar, hizo un banquete publico, y hizo hazer fiestas y regozijos publicos. Assi mismo a su costa hizo las estatuas suya y de su hijo Gayo Fabio Iuniano, las quales el regimieto y pueblo Cartimitano auia determinado ponerles: mas ella no consintio que el pueblo gastasse nada. Demas desto hizo tambien poner a su costa una estatua a su abuela, y otra a su marido Gayo Fabio Fabiano, y dedicolas.

En la plaça de Ecija en la pared de la capilla mayor de san Francisco que sale a la plaça, esta una tabla larga de marmol blanco con esta dedicacion.

Piedra de Ecija.



En Castellano quiere dezir. Cecilia Trophime mando en su testamento, que se hiziesse vna estatua de plata de la piedad, en nombre suyo y de su marido Cecilio Silo, que pesasse dozientos marcos. Decio Cecilio Hospital, y Cecilia Materna hija de Decio, y Cecilia Philete, que fueron los herederos de Cecilia Trophime, pusieron la estatua, como se les mando, sin sacar desta manda la veynena, como por las leyes se les permitia.

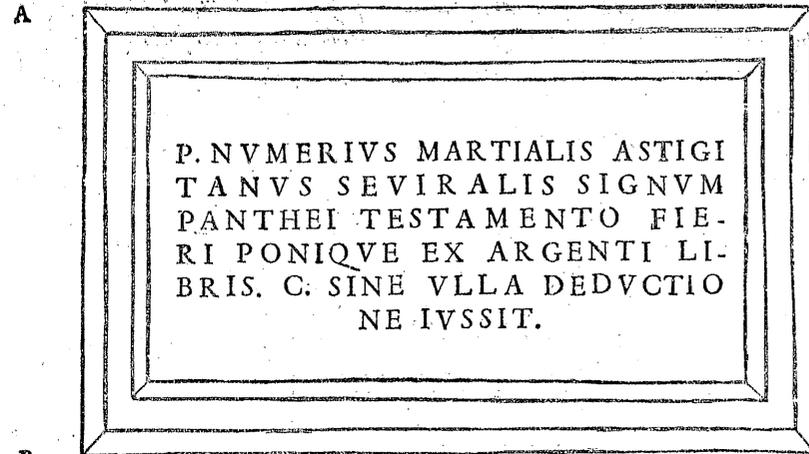
Junto con esta esta otra tabla de marmol semejante a ella, con esta dedicacion.

P. N. V.

# de las Antiguedades.

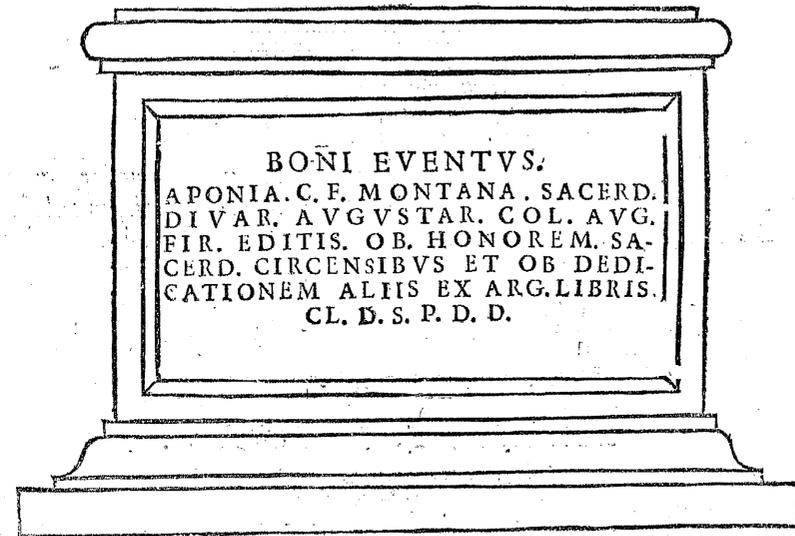
21

Otras piedras de Ecija.



Dize en Castellano. Publio Numerio Marcial, natural de Ecija, vno de los seys sacerdotes de los Emperadores, mando por su testamento se hiziesse y se pusiesse esta imagen del Pantheon, gastandose en ella cien libras de plata, sin que dellas se sacasse ninguna cosa.

En la misma plaça dentro en una tienda, esta otra tabla de marmol blanco con esta dedicacion. Tpoos la veen, ni la leen, por estar muy junto al suelo en el cimientto, y estar alli escuro.



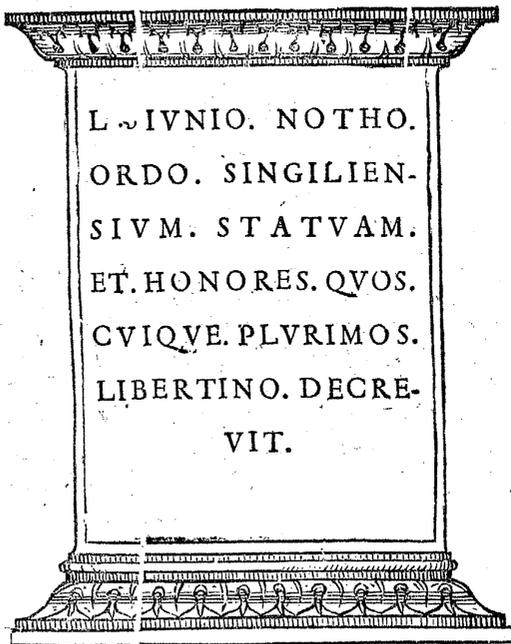
En Castellano dize. Esta imagen es del buen suceso, hizo la poner Aponia Montana

# Discurso general

tana hija de Gayo, sacerdotissa de las sagradas Emperatrices Augustas en la colonia D  
Augusta Firma, auiendo hecho juegos Circenses, por bõrra de su sacerdocio, hizo de  
nuevo otros por la dedicacion desta estatua, de ciento y cinquẽta libras de plata de su  
dinero la dio y dedico.

En Antequera, en la calle de los marmoles, estan estas dos dedicaciones en dos  
pedras.

Piedras de An  
tequera.



L ~ IVNIO. NOTHO.  
ORDO. SINGILIEN-  
SIVM. STATVAM.  
ET. HONORES. QVOS.  
CVI QVE. PLVRIMOS.  
LIBERTINO. DECRE-  
VIT.

En Castellano dize. El regimiento de la ciudad de Singilia puso esta estatua y ti-  
tulo a Lucio Iunio Notho, y por decreto publico ordeno, que se le hiziesen todas las  
mas honrras, que pueden caber en vn hombre del linaje de los aborrados:

L ~ IVNIO. NOTHO.  
VIVIR. AVG. PERPE-  
TVO. CIVES ~ SINGILI-  
ENSES. ET. INCOLAE.  
EX. AERE. CONLATO.

Dize en nuestro romance Castellano. Los ciudadanos naturales, y los morãdo  
res aduenedizos de la ciudad de Singilia, contribuyendo todos para esto, pusieron  
este

# de las Antiguedades.

A este titulo y estatua, a Lucio Iunio Notho, que era vno de los sextumviros Augusta  
les perpetuo.

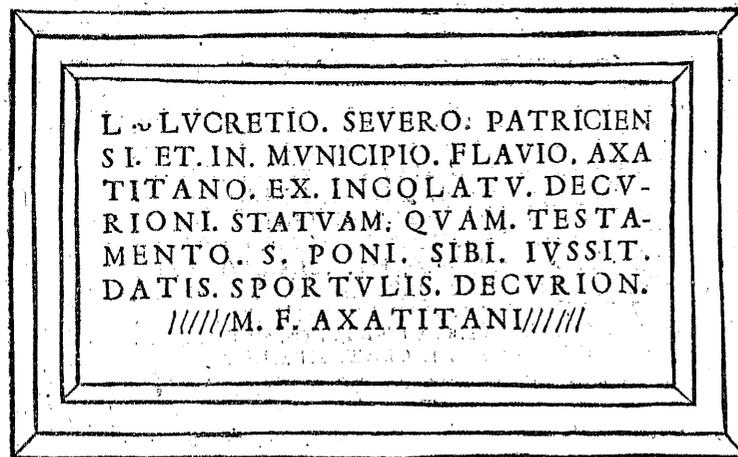
Otros muchos exemplos se han puesto por todo el libro nono de la Coronica, y se pon-  
dran adelante en esto de las antiguedades. Porque en toda España, y señaladamente  
en el Andaluzia, ay muchas destas dedicaciones. Res la causa, a lo que yo creo, que  
la fertilidad grande de la tierra, y la riqueza que della se conseguia, obrava tales ma-  
gnificencias entre particulares. Que en general, comun era en todas partes lisonjear  
con estatuas a los Emperadores.

En estas dedicaciones es muy ordinario ponerse aquellas tres letras. D. S. P. que  
ya quedan declaradas en las sepulturas, y no parece que ay otra cosa que se deua en-  
señar en ellas, pues en lo de atras queda todo lo demas declarado. Y lo que dizen al-  
gunas destas pedras, que no saca la veyntena, el que hizo la dedicacion, es vna co-  
sa muy larga para declararla aqui: basta dezir, que esta muy declarada en vna  
ley delCodigo, en el titulo de Edicto Diui Adriani Tollendo: y tambien en algunas  
dedicaciones, que adelante se aurã de poner, sera necessario declararlo cumplida-  
mente. Mas conuiene otra vez aduertir aqui, que a cuenta de dedicaciones entran  
arcos triumphales, y otras cosas semejantes, que son para celebrar el nombre y los he-  
chos de alguno, o para mostrar la excelencia del edificio. Tambien se ha de notar,  
que estas dedicaciones vnã son de obras publicas, que la republica o comunidad ha-  
zia, como las das de Antequera, y muchas delas que en el libro nono quedan puestas:  
otras eran las que hazian hombres particulares, mas eran para el publico prouecho y  
ornato del lugar, como la de Cartama y la de Cabra: o para reuerencia de algun dios,  
como las de Ecija. Otras auia todas particulares, por q̃ las hazian hõbres particulares,  
para honrra y memoria de sus padres, o parientes o amigos, como la de Fuete Ouejuna.

La veyntena de  
los testamentos.

Diversidad de  
las dedicacio-  
nes.

Tambien es dedicacion de estatua, hecha manifestamẽte a estrangeiro, la q̃ esta en Lo-  
Cra lugar principal dela orden de san Iuan entre Sevilla y Cordona: y dize assi.



L ~ LVCRETIO. SEVERO: PATRICIEN  
S I. ET. IN. MVNICIPIO. FLAVIO. AXA  
TITANO. EX. INCOLATV. DECVR  
RIONI. STATVAM: QVAM. TESTA-  
MENTO. S. PONI. SIBI. IVSSIT.  
DATIS. SPORTVLIS. DECVRION.  
//////M. F. AXATITANI//////

Piedra de Lo-  
ra.

Dize

## Discurso general

Dize en Castellano a lo que parece se puede mejor entender. Lucio Lucrecio Seneca natural de Cordoua, q̄ por auer morado en el municipio Flauio Axatitano, fue decurion en el, mando en su testamento que se le pusiese estatua, dandose a los regidores del municipio Flauio Axatitano sus raciones para comida.

Con esto parece queda ya dicho todo lo q̄ a esta diuision, y a sus quatro maneras de piedras antiguas pertenece. Mas por q̄ la diuision ha de seruir adelate mucho para todo lo que aqui se ha de enseñar: es menester saberla y notarla, por q̄ iá bien no erremos en esto, como algun hombre muy docto y muy señalado ha errado en España, llamando en lo que escribe cippo a vna piedra que manifestamente es dedicacion, y llamando tambien epitaphio a la escritura de otra piedra, que tambien es dedicacion.

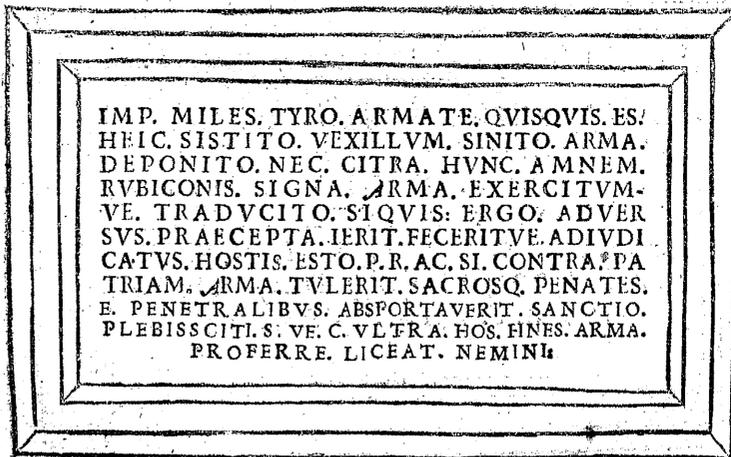
Mas antes q̄ passemos adelate, sera bien poner algunos exēplos de aquellas otras maneras de piedras, q̄ se hallan fuera destas quatro, y por ser muy pocas no las metimos en la diuision con ellas, y son tres las diferencias dellas. Decretos publicos, o cartas que llaman en latin rescriptos de Emperadores, y en romance las podemos bien llamar prouisiones. Testamentos, y mojonos de terminos. De estas tres diferencias se hallan en España algunas piedras, y de todas pondre exemplo.

Es insigne exēplo de los decretos la gran tabla de metal, que se halló cabe Malaga en el lugar llamado Cañete, y se puso en el libro nono en lo de Vespasiano.

Aquella tal piedra y otras semejantes que se podrian hallar por España, y se hallan en Italia y en otras partes, no parece que sea de ninguna de las quatro diferencias que hasta agora hemos señalado, sino otra manera por si muy diuersa: pues parece claro, como es vna carta del Emperador, que comunmente en Castellano llamamos prouision Real, que tiene fuerza de ley. Antes que en Roma vniessen Emperadores, el Senado Romano daua estas tales prouisiones, y dellas es aquella, que estava a la ribera del Rubicon, a la entrada de Italia en Lombardia. Toy dia se halla alli, como Aldo Manucio lo refiere en su Orthographia.

Otras maneras de piedras diferentes de las pasadas.

Piedra de Lombardia.



En

## de las Antigüedades.

23

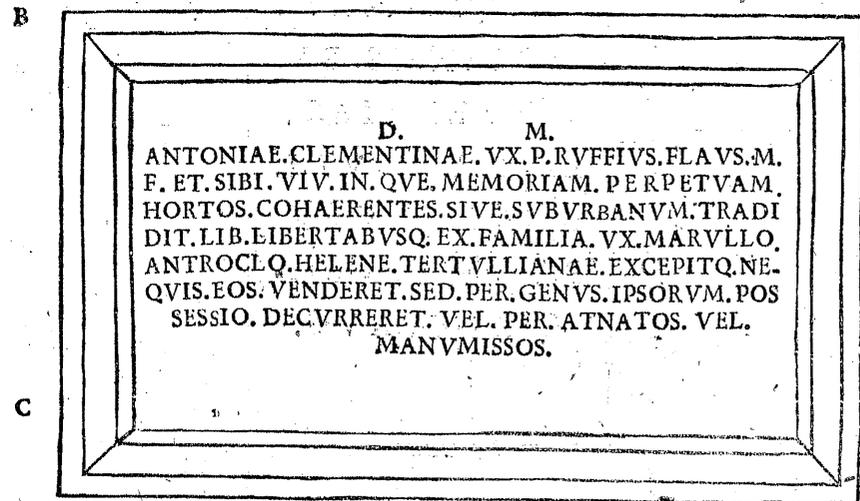
A En Castellano dize. Capitan. soldado viejo, o nouel, quien quiera que tu fueres, que aqui llegares con armas, detente aqui, y dexa la vanderas y las armas: sin que passes vanderas ni armas ni exercito deste rio Rubicon. Y si alguno fuere o hiziere contra este mandamiento, sea luego juzgado y tenido por enemigo del pueblo Romano, de la misma manera que si siendo ciudadano Romano, vniessen tomado las armas contra su tierra, y vniessen sacado y robado de sus mas secretos y venerables altares los sagrados dioses, que Roma tiene por mas principales y particulares. Y esta es la pre-matica y establecimiento del pueblo, y de todo el Senado.

De estos terminos adentro a nadie sea licito passar con las armas.

Tambien se hallan en España algunas piedras antiguas escritas, que son manifestamente testamentos mezclados con sepulturas: y assi parece que no tienen que ver con las quatro maneras de las otras, que arriba hemos señalado. Tal es esta gran piedra que esta en Tarragona en el claustro de la yglesia de san Miguel.

Testamentos.

Piedra de Tarragona.



C

En nuestra lengua Castellana dize: Memoria consagrada a los dioses de los difuntos. Publio Ruffio Flao, hijo de Marco, siendo viuo mando hazer este sepulchro para si, y para memoria de Antonia Clementina su muger. Dexo la huerta, o heredad cercana de la ciudad, que esta aqui pegada, y la entrego a los aborradados y aborradadas de su muger, que eran Marislo, Antroclo, Helena, y Tertuliana, y saco por condicion, q̄ no pudiesen veder la dicha huerta o heredad, sino q̄ la possessio della passasse de vno en otro por sus descendientes dellos, que fuesen parientes por partes de padre, o fuesen de los esclauos, que los tales possessedores aborrasen.

Mas manifestamente es piedra de testamento vna que ya se puso en el libro septimo en lo de Viriato, y otra de Barcelona, que tambien se puso en el libro nono, escribiendo de Domiciano.

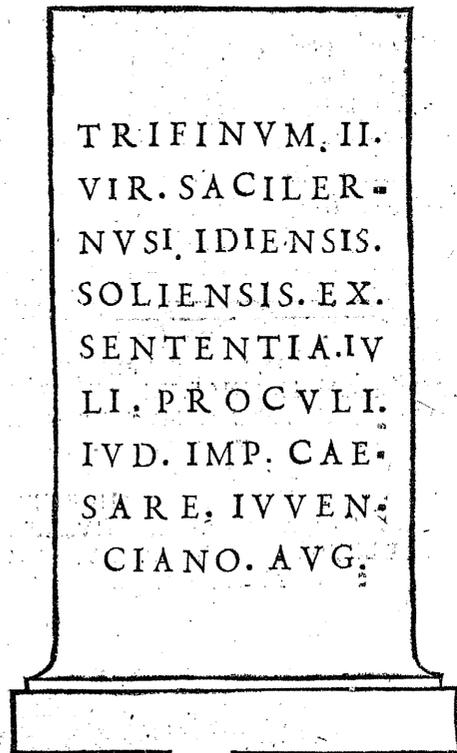
Otras

## Discurso general

Mojones de terminos.

Otras piedras antiguas son mojonos de terminos, como son las tres columnas de Le-<sup>D</sup>desma, di Ciudad Rodrigo y de Portugal, que se pusieron escriuiendo de Augusto Cesar en el libro nono. Y otra de entre Euora y Beja al principio del libro decimo. Otra piedra que es assi como estas mojon de termino, esta en Villanueva de la Xara en la sierra de Cordoua, cerca de Villa Pedrocho. Y fue trayda al lugar, de un pozo que esta alli cerca, y le llaman el Pozo de las vacas. La piedra dize assi.

Piedra en la sierra de Cordoua:



Esta piedra se puede trasladar mal en Castellano, porque tampoco se entiende bien en el Latin, aunque esta muy claro lo del ser mojon de termino. Mas toda via aduiniando con buenos motivos, quiere dezir. Este es mojon de termino de la jurisdiccion y del gouierno de tres duumviratos, del de Sacili, del de Idia, y del de Solia, conforme a la sentencia que dio el juez Proculo, siendo Emperador Iuueneciano Cesar Augusto.

No ay duda, sino que esta errado en esta piedra el nombre del Emperador, pues ninguno vno que se llamasse de este nombre. Parece auia de dezir IOVINIANO.

Fuera de estas tres diuersidades de piedras, se descubrio pocos años ha en Seuilla vna piedra tan differete y tan estraña, q̄ aun no se puede entēder bien q̄ quiere dezir, ni a q̄ fin se escriuio. Dize, assi, en vna muy linda losa grande y gruesa de marmol blanco, con letras muy hermosas.

PRO-

de las Antiquedades,  
PROVINCIAE. BAETICAE.  
MANENTIBVS. PRO.  
FVTVRA.  
COLONIAE. HISPALENSIVM. XXI. III. XXIII. XXII.  
XXI. XX. XVII.

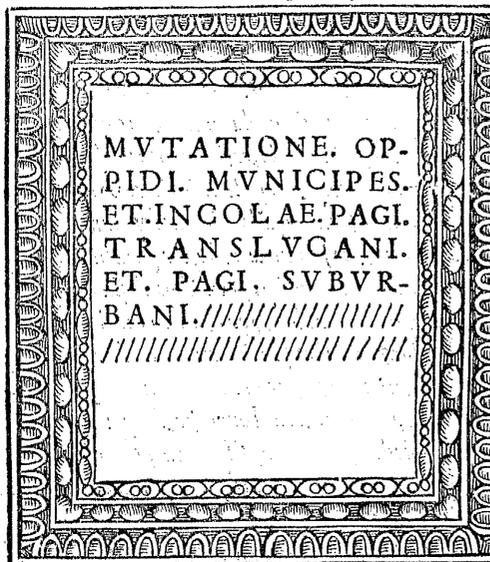
24

Piedra de Seuilla.

A

Tambien esta piedra se entēde mal en Latin, por ser tan extrordinaria y desusada, y por q̄ parecc le salia algo. Mas conjeturando lo mejor que yo puedo, quiere dezir en nuestro vulgar Castellano. Esta memoria, aprouechara para los que residieren en el Andaluzia. Los lugar es de la Colonia de Seuilla son, veynete y quatro, veynete y tres, veynete y dos, veynete y vno, veynete y diez y siete. Dese señalar las comarcas, que tenian a tantos lugares.

Harto diferente tambien de todas estas es otra piedra que esta en Monesterio lugar de la prouincia de Leon en Estremadura, que dize desta manera.



Piedra de Monesterio.

C

Por estar esta piedra muy quebrada y falta, no se acaba de entender bien en Latin, y assi se puede trasladar mal en Castellano. Mas toda via parece que dize. Los naturales y los moradores aduenedizos del barrio Translucano, y del barrio de junto a la ciudad, pusieron esta piedra, quando se mudo el sitio del lugar.

Biē entēdo como facilmete se puedē reducir estas maneras de piedras a las quatro de nuestra diuisión. Boluēdo pues a ella, poco a poco yremos tratado en particular de como siruē sus quatro differēcias para el intēto, q̄ lleuamos, de aueriguar cō ellas los nombres y sitios de las ciudades de España, q̄ en tiempo de Romanos estauan pobladas.

Mas pues hemos propuesto de enseñar todo lo que a estas piedras antiguas pertenece,

nece,

## Discurso general

nece, por ser cosa de mucho provecho, y que hasta agora no está enseñada: sera bien antes que llegue al particular uso, que ay de estas piedras, para el fin de estas averiguaciones, tratar enteramente de otros algunos provechos, que dellas se pueden y suelen entre hombres doctos sacar.

### El uso de las piedras antiguas.

Provechos insignes de las piedras.

**L**os provechos que estas piedras antiguas de los Romanos traen a los hombres doctos y amadores de saber y averiguar bién las antigüedades, son muchos: como lo podrá bien entender, quien considerare como Onuphrio Panuinio, Bartolomeo Marliano, Carolo Sigonio, Aldo Manucio, todos hombres de singular doctrina y diligencia increíble, y otros muchos en estos nuestros tiempos averignan y sacan en limpio muchas de las antigüedades, que quieren apurar en sus obras, con sola una piedra antigua, que les dio enteramente claridad en lo que auian menester, qual de ninguna otra parte pudierã esperar. También suera de otros muchos, es muy grã provecho el emendar por estas piedras antiguas en Plinio y en Põponio Mela, y en otros cosmógrafos y historiadores antiguos los nombres de algunos lugares, que en los libros estan emperados y deprauados, y por la certidumbre de una piedra, q̄ no puede errar en esto, se entiende y se averigua, sin que quede duda en ello, de como se ha de emendar. Muy buenos exemplos pudieramos poner de esto, refiriendo los de los autores, que se nombraron, sino que sera mejor traer otros nuevos de España, y no ay para que detenernos en juntarlos agora aqui, pues nos serã forçado adelante, y aun aqui luego, traer muchos dellos por diuersas ocasiones, que se han de ofrecer para hazerlo.

Lugares de au thores.

Noticia de historia.

Averiguar nombres y sitios de ciudades.

Piedras de los Fastos.

Mas dexados estos y los otros muchos provechos de estas piedras Romanas, serã dos mas principales los que mas valen para estas mis antigüedades de España, y para ellas señaladamente las usare siempre. El vno sera saber por una piedra antigua alguna cosa de las que antiguamente passaron en España, que sin ella no la supieramos, ni era possible sacarla de otra parte. Y sera el otro este, de que aqui principalmente tratare, que es hazer con las piedras mucha certificacion y claridad de los verdaderos nombres y sitios de las ciudades y lugares antiguos, que vno en España, en tiempo de Romanos.

Del primer provecho serã exemplos muy señalados en general las piedras de los Fastos antiguos, q̄ estos años passados se descubrieron en Roma, como se ha dicho en el prologo de la coronica, de donde se han entendido y averiguado muchas cosas de la historia Romana, y de la de España de aquel tiempo, y de otras pronincias como parece en lo que sobre ellas han escrito Onuphrio Panuinio, y Carolo Sigonio. Mas sin este exemplo pondre algun otro de España. Sabemos muy poco en particular de la guerra tan señalada que nuestro Español Viriato hizo a los Romanos, con que los truxo tan fatigados, que como muy agudamente dize Lucio Floro, les hizo confessar que no lo podiã vencer sino por trayciones: y era razon que supiessemos mucho, para gozar de la fama y hechos excelentes de vn tan illustre Español. Fues a sola aquella piedra de testamẽto

o cippo

## de las Antigüedades.

25

**A**o cippo muy solemne, q̄ esta en Euora, y ya se puso en la Coronica, deuimos el saber muy buenas particularidades de aquella batalla en q̄ pelõ cõ el Pretor Plaucio cerca de aquella ciudad. Perq̄ aunque sabemos como el Pretor Plaucio fue vencido aca por Viriato, como algunos historiadores Romanos lo cuentan, mas no sabiamos en particular dõ de fue la batalla. También aunq̄ se diga, q̄ el estrago que se hizo en los Romanos fue grande: mas toda via nadie dize tan grande encarecimiento como el de la piedra, pues pone duda si Roma quedara con ser seõora de la tierra que tenia muy cerca, de spues de tan gran perdida. Por la otra piedra tambien que esta alli en Euora, y se puso en lo de Sertorio, se entiene como aquel insigne capitã, tenia su asiento y morada en aquella ciudad, que es cosa que ni Plutarco ni los demã que escriuen del, no hazen memoria della.

Bien se que ha auido quien quiera contradexir esto de Sertorio, y entender muy diuersamente aq̄lla piedra: mas yo tẽgo por cierto, lo q̄ el maestro Andrea Resendio va rõ de muchas letras y singular iuyzio en todo genero de antigüedad, averiguo en esto cõtra quien se lo contradixo, en lo q̄ escriui y publico de las antigüedades de Euora.

Para saber en tiempo del Emperador Constancio quien gouernaua por el enel Andaluçia, no ay que buscar en todas las historias de aquellos tiempos, porque en ninguna se hallara mencion dello. Y solo por aquella piedra de Cordoua, q̄ se puso quando del se escriuia se sabe. También se entiene por esta piedra, que manera de gouernaciõ auia enel Andaluzia entonces.

El postrero exemplo de esto sera, el de una notable piedra y harta estraña, q̄ esta en Piedra insignes de Porcuna, villa principal de la ordẽ de Calatrava en la prouincia que llama de Martos. Este lugar se llama antiguamente Obulco, y tuuo demã deste otro nõbre, que fue Municipium Pontificense, o de los Pontifices, que es todo vno. Fue lugar harto señalado, y de quien casi todos los Geographos antiguos hazẽ mencion: y el venir desde Roma hasta alli Julio Cesar cõ la increíble presteza que ya se ha visto en la Coronica, a proffeguir la guerra con los hijos de Pompeyo, lo haze mas conocido y mas nõbrado en los autores. Tiene agora este lugar vn nõbre solo, y este tan estraño y tan differete de aquellos dos, como es Porcuna. Si alguno de seca se saber dõde vino tan estraña mudança y de conformidad entre aquellos nõbres antiguos y este de agora, como muchos de los lugares de España, que fueron antiguos, conseruen algun rastro de su primer nõbre: no hallara razon de esto en ningun author antiguo ni moderno, mas en aq̄lla piedra antigua hallaria alguna ocasion, para conjeturar y rastrear algo dello. La piedra esta alli en Porcuna en la yglesia de san Benito, y tiene letras que dizen assi.

C. CORNELIVS. C. F.  
C. N. GAL. CAESO  
AED. FLAMEN. II. VIR.  
MVNICIPII. PONTIF.  
C. CORNEL. CAESO. F.  
SACERDOS. GENT.  
MVNICIPII. SCRO

D FAM.

# Discurso general

FAM. CVM. PORCIS.  
TRIGINTA. IMPEN  
SA. IPSORVM.

D. D.

Esta piedra en su talle es muy diferente de todas quãtas yo he visto. Porq̃ siendo larga como columna, haze vn Hemicyclo cócano hazia dentro. Y piẽso, q̃ como la dedicaciõ era de cosa extraordinaria y môstruosa: a s̃i quisierõ tãbiẽn que fuese la figura de la piedra estraña y nõca vista. Lo que tiene escrito dize assi en Castellano.

Gayo Cornelio Ceso, fue hijo de Gayo, y nieto de Gayo de la tribu Galeria. Fue Edil y fue sacerdote, y vno delos del gouerno del municipio Põtificese. Gayo Cornelio Ceso su hijo deste, q̃ por linaje y descẽdecia era sacerdote publico del mismo lugar, a costa publica hizo sacrificio, y despues puso la estatua d̃ vna puerca cõ treynta lechones q̃ pario.

Si alguno le pareciere, q̃ no hizo el gasto el municipio, sino este Gayo Cornelio y sus parientes, y que a s̃i lo dize la piedra: yo no porfiare cõ el, pues puede tener razõ, como yo tambien para trasladar assi: y para mi proposito no altera nada esta diuersidad.

Y porq̃ en la piedra no esta muy claro, q̃ tal puerca como esta viuiese parido assi en Porcuna, y se viuiese hecho tal sacrificio della: podriamos dezir, q̃ por auer sido vna puerca cõ su parto de treynta lechones muy buẽ aguero pa la fundaciõ de la ciudad de Roma, como en Virgilio parece: los de Porcuna le pusierõ esta piedra y estatua a aq̃lla puerca antigua, q̃ Eneas hallo por seña para la primera fundaciõ y origẽ d̃ Roma, y esto hizieron los de Porcuna, o por lisonjear a Iulio Cesar, q̃ se jactaua venir dela sangre de Eneas, o por dar buẽ aguero del acrecentamiẽto de su ciudad, cõ tener en ella el q̃ Roma tuuo en su principio. Y qualquier destes fue muy bueno y honrrado motiuo. Sea qual quier a destas dos cosas, o q̃ pario en Porcuna la puerca, q̃ es lo mas verisimil, o q̃ por estoras causas se hizo su estatua y esta piedra: della podemos bien cõjeturar, que las gẽtes poco a poco comẽçaron a llamar Porcuna a aquel lugar, dõde tã famosa fue aque lla puerca. Y no se deũ desdenar desto los de aquella villa tan principal: pues de qual quier manera q̃ fue, tuuo (segũ la mala credulidad delos Gẽtiles) no menor aguero q̃ la ciudad de Roma seña de todo el mũdo. Assi vemos, q̃ por otras ocasiones semejã tes, mudarõ el nõbre muchos lugares de Espaõa, como parecera en estos exẽplos. La ciudad de Toro muchos creẽ, que se llamo antiguamẽte Sarabis, agora tiene este otro nõbre tã diuerso. y se cree que lo tomo de vna figura de piedra d̃ vn toro, que alli ay muy antigua. Gabete se llamo siẽpre el lugar, que agora llamamos Belalcaçar en el Andaluzia: y era infame, por el proverbio q̃ se vsa hasta agora en aquella tierra. Cada dia mas ruyn (dize) como los potrillos de Gabete: porque los potros de aquel lugar nacẽ de buẽ talle, y lo van perdiendo poco a poco cõ la edad. Pues como el Maestre don Gutierre de Soto mayor, auientiendole sido dado ya el lugar, viuiese edificado alli aquella fortaleza tã hermosa, que oy vemos, hallo buena oportunidad para quitar la infamia y mal sonido del nõbre antiguo y de sus caualllos, y comẽço a llamar al lugar Belalcaçar, el nõbre q̃ agora tiene, sin que aya casi memoria del passado.

Los Moros tambien hizieron muchas destas mudanças en Espaõa por manifestas

# de las Antigüedades.

Atas ocasiones. Y aunque desto puede auer infinitos exemplos, yo pondre no mas de los que supiere. A Almagro, villa muy principal y cabeça del cãpo de Calatrua, le pusieron este nõbre, que en su lengua quiere dezir, agua agrã, qual es casi toda la de aquel lugar. Tambien llamaron Alcantara al insigne lugar de Estremadura, que da nõbre a la orden, y en su lengua quiere dezir, puente, por la marauilloza, q̃ alli (segun se ha visto en la Coronica) ay. Algezira tãbiẽn en Arauigo Isla verde quiere dezir, y frõtero de aquel lugar estuieron antiguamente las dos Islas, que los Geographos llamã verdes. Y el nombre de Algezira era Carteya. De la misma manera muchos destes lugares, que estan aqui entre Alcalã de Henares y Guadaluja y por ay cerca, tienen los nombres Arauigos muy conformes a los sitios, o a otras propiedades de la tierra. Guadaluja, rio de las piedras quiere dezir en Arauigo, y el rio de Henares, por alli va muy pedregoso. Y de Caraca mudarõ los Moros este nõbre a su modo. Las mantequillas de Guadaluja son muy celebradas, y no se pueden hazer sino de leche de cabras, y no se hazen sino en solo vn lugar junto aquella ciudad, llamado Yripar, q̃ en Arauigo quiere dezir, leche o mãteca de cabras. Meco quiere dezir, pelado, como lo es todo el campo de los rededores deste lugar. Bujes esta junto de Meco metido en vn valle entre vnas cuestas: y Bujes quiere dezir, entre cuestas. Benalque quiere dezir, casa de vino, y es lugar donde se coje mucho: y Alhobera, que esta alli cerca es muy fertil de pan, y el vocablo Arauigo significa Alholi de trigo. Algunas de las interpretaciones destes nombres Arauigos, las noto muy bien, y me las comunico Frãcisco de Medina de Mendoza hombre principal en Guadaluja, y que en la noticia de la historia de Castilla desde el rey don Fernãdo primero acá, sabe tãto como otro qual quiera, que con mucha curiosidad y particularidad la aya aprendido. Delo qual puedo yo ser muy buen testigo, como quien cada dia lo goza, y lo experimẽta, en la mucha amistad y comunicacion que con el tengo. Y como ha muchos años que cego, todo lo q̃ le falta de la vista, ha acrecentado en la memoria, q̃ tiene marauilloza. Sin estos nõbres se podrian traer muchos lugares que tienen mudados los nõbres por algunas ocasiones, como conjeturauamos que podia acontecer en Porcuna, segun nos lo mostraua aque lla su piedra antigua, como muchas otras dellas nos enseñan, y nos dan noticia tãbiẽn de cosas en la historia, que no se pueden saber, sino por solas ellas.

Mas otro prouecho y mas principal uso destas piedras antiguas es, el aueriguar con ellas el nombre y sitio antiguo de alguna ciudad de Espaõa, de las q̃ se ha nõbrado en la Coronica, y aqui se ha de aueriguar su sitio y nõbre antiguo. Esta es, como atras he dicho, vna cosa muy ciega y escura, y dõde muchos hombres doctos facilmente se engañan: y solo el no auer visto vna piedra antigua, o el no entẽderla biẽ, les haze errar en este caso. Y lo que les auia de ser ayuda para acertar, se les buelue en mayor ocasion de mal entender. Porque como hemos dicho, y luego mas manifestamente veremos, ninguna cosa ay que con mas verdad y certificacion de a entender lo que toca al sitio y nombre de vna ciudad de las antiguas de Espaõa, como vna piedra con su inscripcion: ni tãpoco al contrario ay cosa, q̃ mas haga desuarar, sino se entiende bien.

D ñ Y para

Almagro:

Alcantara:

Algezira:

Guadaluja:

Medina de M<sup>do</sup>ca:

Aueriguaciõ q̃ las piedras haze n delos nombres y sitios de los lugares.

En el lib. 8.

Causa de algunos nõbres d̃ lugares.  
Toro.  
Gabete:

D

E

F

tas

# Discurso general

Y para no errar assi, y saber en esto lo que cõviene, servir a mucho aquella diuision, que D de xo puesta arriba, de las quatro maneras de piedras antiguas, en las quales particularmente he de yr mostrando, como sirven para esta manera de aueriguaciones.

Conforme pues a esto se ha primeramente de entender, q̄ el nõbre de vn lugar antiguo, o de vn rio, todos los quatro generos de piedras, quando lo tienen escrito, lo aueriguan, sin dexar alguna duda del. Assi que sea cippo, altar, medida de camino, o dedicacion, si tiene escrito nombre de lugar, o de rio, o de pueblos, sabemos por cierto que se ha de llamar assi, como alli esta, y no de otra manera. Como el cippo de san Pelayo de Salamanca, que pusimos por exemplo, por tener escrito aquel nombre. SALMANTIC. haze que forçosamente entendamos, que hemos de dezir en Latin Salmantica, y no Selmanica, como en los cõmentarios de Azenio Urbico corruptamente se lee: y que el nombre possessiuo ha de ser Salmanticensis, y no Salmantini, como muchos barbaramente usan. El cippo que pusimos de aqui de Alcalá de Henares, y el otro de Segouia, nos enseñan, que hemos de dezir Oxama, y no Oxama, como comunmente se suele nombrar en Latin la ciudad de Osma. El altar tambien que pusimos de Arganda, nos fuerça que nõbreemos a aquellos pueblos (sean donde fueren, que de sso no tratamos agora, sino del nombre solo) digo que nos fuerça que los nõbreemos Varcilenses, y no Virgilienses, o Vacienses, como por ventura mentiroosamente en Plinio se lee. De la misma manera la medida de camino de las columnas que dixen estauan en Herrera, sin contradiccion nos prueuan, que el verdadero nõbre Latino antiguo del rio Pisuerga es Pisoraca, y no Pisorica, como en nuestras historias Latinas del Arçobispo dõ Rodrigo y otros hallamos escrito. De la misma manera aseguran auer sido el verdadero nõbre del rio Guadalquivir antiguamente Betis. Las piedras de tiempo de Augusto y Tiberio, que en la Coronica van puestas. Y aquella dedicacion que queda arriba por exemplo, y esta en Cabra, sin que aya mas que pensar en ello, asegura que aquel lugar se llama Cismbrum, y no Episibrium, como en todos los Plinios impresos se lee: aunq̄ tã bien en dos originales escritos de mano lo he visto yo muy bien escrito y cõ mucha fidelidad. El vno es de la libreria del Duque del Infantadgo, que tiene en Guadalajara, y otro de la de Gonçalo Perez secretario de estado que fue del Rey dõ Philipe nuestro señor, cuyo ingenio no tuuo admirada a sola España, y sus letras en muchas partes se estimaron mucho. Y esta agora el codice con muchos otros muy singulares de aquella libreria en la del Real monesterio de san Lorenzo del Escorial. En el vno dize Cismbrum, y en el otro muy poquito diferente Cismbrum. Assi mismo otras dos dedicaciones que estan en Montoro muestran claramente, que el verdadero nõbre Latino de aquel lugar fue Epora, y no Ripepora, como en todos los Plinios impresos y escritos de mano, que yo he visto se lee. Estas dos piedras estan quebradas, y lo que se puede leer dellas, dize assi.

Las piedras aueriguan el nõbre.

Salamanca.

Osma.

Varcilenses:

El rio Pisuerga

Libreria del Duque del Infantadgo. El secretario Gonçalo Perez:

Piedras de Montoro.

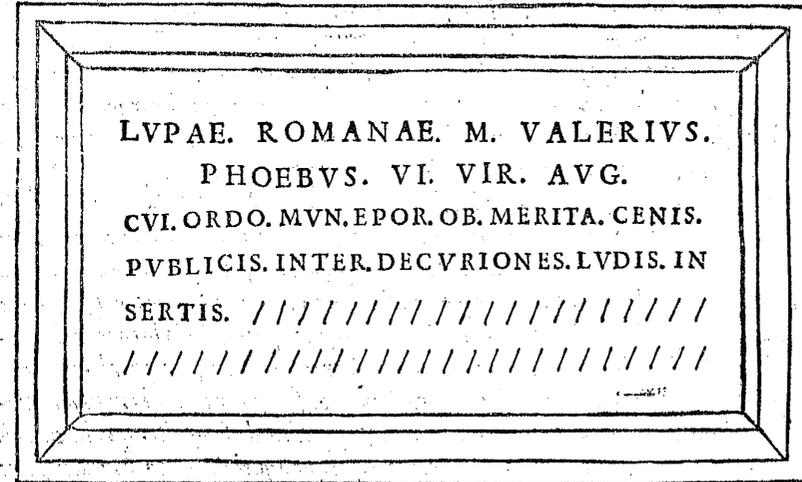
RES. PVB. EPO

REN.

# de las Antigüedades.

RENSIS. EX.  
DECRETO.  
ORDINIS.

Y en Castellano dize. La republica de Epora por decreto de todo el ayuntamiento. En lo que falta estava el nombre de aquel a quien se puso la estatua. La otra piedra dize.



Dize en Castellano lo que se puede leer. Marco Valerio Phebo vno de los seys sacerdotes de los Emperadores, puso este titulo y estatua a Lupa Romana, a quien el regimiento del municipio Eporense, por sus merecimientos, le auia concedido, q̄ en los combites y juegos publicos, se assentasse entre los regidores.

Por todo esto, y por muchos otros exemplos q̄ se podria traer, se entiede manifestamõte, q̄ la verdad del nõbre, todas quatro maneras de piedras la aueriguan, para q̄ no podamos errar en pronunciarlo ni escruirlo: y lo podamos emendar donde mal se pronũciare, o estuviere mal escrito. Y en esto todas son yguales, sin q̄ vna rãga mas q̄ otra.

No es assi en el aueriguar el sitio de vn lugar antiguo, para q̄ podamos afirmar con verdad, en tal, o en tal parte fue la ciudad, q̄ los antiguos llamarõ (põgamos por exemplo) Epora. Por q̄ para esto vnas maneras de piedras sirven mucho, y otras poco, y otras pueden de mucho engañar. Por esto es menester se entienda, q̄ las dos maneras de piedras, q̄ son medidas de caminos y dedicaciones, de tal manera aueriguan el sitio antiguo de vn lugar o de vn rio, quando lo tienen escrito, q̄ no dexan casi ninguna duda en el: mas las sepulturas y los altares, q̄ son las otras dos maneras de piedras, pueden hazer alguna vez conjetura para lo mismo, y pueden tambien dar ocasion grande para errar. Parecera todo esto claro por los exemplos, comenzando primero de las sepulturas.

Quales piedras prouocchan para la aueriguacion de los sitios

D iij Aquella

Sepulchras.

Aquella piedra de Salamanca, que pusimos por exemplo en los cippos, dize, que aq̄l D  
 Julio Capiton era natural de la ciudad; que entonces llamauan Salmantica. No se  
 prueua por esto, que la ciudad antigua de aquel nombre fuese allí, sino solo haze al-  
 guna conjetura, la qual sin otras que concurren muy buenas, y le ayudan, no tuvie-  
 ra fuerça para aueriguar aquello. Lo mismo podriamos dezir de aquel otro cipi-  
 po de Cordoua, que tambien nos siruio de exemplo: Dize, que aquel Marco Lu-  
 crecio era natural de la Colonia Patricia: mas no se prueua por esso, que fuese don-  
 de se halla la piedra, aquella ciudad assi llamada. Conjetura es, que con otras ha-  
 ze prouabilidad, mas no certificacion ninguna, aun de la poca, que segun hemos  
 dicho, en esto se puede tener. Y verse ha muy claro ser esto assi, prouandose lo  
 que poco antes propuse, que estos cippos no solamente no certifican nada en esto,  
 sino que aun podrian hazer errar con mucho desatino, a quien por solas ellas se  
 quisiese persuadir. Y sea el exemplo manifesto aquella piedra de Montoro, don-  
 de dize, que aquel Quinto Domicio Macer era natural de Consabura. Si al-  
 guno mouido por esta piedra, quisiese pensar, que allí auia sido Consabura, y que  
 aquel era el sitio de aquella ciudad antigua, erraria manifestamente: pues es E  
 cosa muy clara, y en que no se puede dudar, que en aquel lugar de Montoro fue  
 antiguamente la ciudad o municipio que llamauan entonces Epora: y Consabura  
 era lugar muy lexos de allí mas de treynta leguas, pues Plinio lo pone en la pro-  
 uincia de España, que llamauan entonces Tarraconense, y se cree por buenas con-  
 jeturas, que fuese el lugar que agora llamamos Consuegra. De la misma mane-  
 ra erraria, quien quisiese conuencer por la otra piedra de Segouia, que la ciudad  
 de Segouia se llamo antiguamente Uxama, por que aquel Pompeyo Mucron, que  
 allí estaua enterrado, se nombra Uxamense. A este tal podria le otro dezir tambien,  
 que a esta cuenta Alcalá de Henares era Uxama, prouandose lo por la sepultura de  
 aquel Licinio Iuliano, que atras queda puesta, y ambos a dos errarian de vna mis-  
 ma manera. La razon que ay para entender, como estos cippos o piedras de sepul-  
 turas pueden facilmente enganar en esto, es muy clara y manifesta. Por que pue-  
 de vno natural de Cordoua morir en Toledo, y enterrarse allí, y estar allí la me-  
 moria de su sepultura, y no por que diga en ella, que era natural de Cordoua, podemos F  
 pensar, que Toledo es Cordoua, pues seria esto vn gran desuorio. Y con esto quedan  
 bien claras las dos cosas que yo propuse, que las piedras antiguas de sepulchras ha-  
 zen alguna vez conjetura, que junto con otros buenos motivos prueuan el si-  
 tio de vn lugar antiguo: y que ellas por si solas no aueriguan nada en esto, an-  
 tes podrian facilmente enganar a quien por solas ellas se quisiese fundar, y determi-  
 narse a creer.

Lo mismo que hemos dicho de los cippos, hemos de entender de las aras o altares,  
 que quando tuuieren el nombre de vn lugar, que es pocas vezes, puede dar alguna  
 conjetura, para creer que allí fue antiguamente aquel lugar que se nombra. Y ef-  
 ta conjetura junta con otras, de las que tienen fuerça, lo prouaran, mas ella sola

Aras o altares  
 pequeños.

no

A no en ninguna manera, antes darian mucha ocasion de errar, de la misma manera que  
 en las sepulchras tengo dicho. Y sea el exemplo del ara que diximos estar en Argan-  
 da. Dize, que aquel Iulio Rufino puso aquel altarico a las Nymphas Varcilenses. No  
 por esso hemos de creer, que fue allí el lugar que entonces llamauan Varcile. Por que  
 como en las sepulchras deziamos, podria facilmente auer acaecido, que aquel Rufino  
 por ser deuoto de las Nymphas, que se honrrauan en el lugar llamado Varcile, pusiese  
 aca el altarico, aunque el lugar fuese lexos de allí. La sancta yglesia de Toledo tie-  
 ne vna dehesa a legua y media de la ciudad sobre la ribera de Tajo rio arriba. Lugar de Pli-  
 nio.  
 Llamarla aun agora Varciles. Ay señal de auer auido allí pueblo antiguo en tiempo de  
 Romanos. Allí se puede creer fue el pueblo Varcile, pues tambien dize Plinio, que  
 estauan los pueblos Varcilenses a la ribera del rio Tajo. Que yo Varcilenses bolga-  
 ria de emendar, por la piedra, a donde en Plin o hallamos escrito Virgilenfes, o  
 Vacienfes, que nombra juntos tras los de Toledo en la Carpentania sobre el rio  
 Tajo.

B Muy al contrario es de las otras dos maneras de piedras, que son medidas de cami-  
 nos y dedicaciones: por q̄ estas, quando tienen nombres de lugares, siempre certifican mu-  
 cho del sitio dellos. Y aunque en los exemplos que dellas atras he puesto, se vera esto  
 bien claro: mas toda uia antes que entre a examinarlos, dare la razon que lo prueua  
 con harta certidumbre. Comenzando pues de las medidas de caminos, se presupone  
 primero, que estas tales piedras son ordinariamente vnas columnas tan grãdes, y por  
 otro cabo de piedra tan tosca, que nunca las mudan, ni las lleuã de vna parte a otra,  
 sino por muy poco trecho. Por lo pesado son inhábiles para mouerlas, y por lo redondo,  
 tosco y grossero, son inútiles para todo edificio. Assi las mas destas columnas se estan a-  
 gora o en el mismo lugar donde los Romanos las pusieron, o muy poquito apartadas  
 del. En tiempo de Romanos no se mouieron, por que aqueste medir assi los caminos y  
 amojonar terminos, tenian ellos por cosa religiosa y como consagrada, y que fuera grã  
 C maldad, de quien osara menear de allí vna piedra de aquellas: y fuera desto, fue-  
 ra muy asperamente castigado, quando se atreuiera a mouerla, como por las le-  
 yes antiguas de Termino moto parece. Despuës aca tampoco no se han merea-  
 do, sino alguna dellas, a tan poca distancia, que facilmente se sabe el lugar y as-  
 sientto donde estuuo primero. Esto parece claro, por lo que oy dia vemos en to-  
 do aquel camino de la Plata, de que hemos dicho, desde Merida a Salamanca, don-  
 de ay muchas destas columnas, y casi todas se estan donde los Romanos las pusieron:  
 y si algunas se han mudado, es por tan poco espacio, que no altera nada a esta nue-  
 stra consideracion. Y estan las columnas de aquel camino tan de veras en sus mis-  
 mos lugares antiguos, que el maestro Antonio de Lebrixa primero, y despuës el do-  
 ñor Sepulveda, y ultimamente el maestro Esquiuel, por las distancias destas co-  
 lumnas de aquel camino, sacaron fielmente y muy al justo la medida de vna milla an-  
 tigua, como aqui presto se mostrara. Y sino estuuieran las columnas en sus mismos lug-  
 res antiguos, fuera imposible, que pudieran aueriguar lo que querian.

Medidas de ca-  
 minos.

Antonio de Le-  
 brixa.  
 El doctor Se-  
 pulveda.  
 El maestro Es-  
 quiuel.

D iij Esto

## Discurso general

Esto assi presupuesto, se entiende claro como estas tales piedras cercifican mucho donde fueron los lugares, cuyos nombres tienen escritos: y esto es por el lugar donde está, y por las distancias que señalan. Sea el exemplo de lo que dicen aquellas dos columnas, que estan en Herrera de Pisuerga, que la medida de aquel camino se tomava del rio Pisuerga. Visto esto, se tambien que las columnas se estan en el lugar que las pusieron, sin que se ayen mudado jamas de alli. Dizen mas aquellos marmoles, que estan a una milla del rio, y hallo esta misma distancia dellos a Pisuerga, sin que aya por alli cerca otro rio: luego puedo bien concluir, sin quedar duda en ello, que aquel rio es el Pisoraca, que los Romanos nombraron assi. Lo mismo es de las columnas que estan en Cordona, que averiguan con certidumbre, que el rio Guadalquivir es el que antiguamente llamauan Betis, aunque no se supiera ni se pudiera saber de otra parte. Y esto es por averse hallado estas columnas en la iglesia mayor de Cordona, que esta muy junto a este rio.

En las antigüedades desta villa de Alcala de Henares, que ya se imprimieron en el libro de los santos martyres Justo y Pastor, y se pornan después aqui en su lugar: ya se ve quan buena averiguacion desto se hizo por una destas columnas, para mostrar como aqui fue la ciudad antigua llamada Complutū: ayudando tambien la otra que atras queda puesta por exemplo.

Con esto queda ya bien entendido, como estas columnas que son medidas de caminos pruevan muy bien el nombre y sitio de la ciudad antigua, de que haze mencion.

Dedicaciones.

Quedan agora las dedicaciones, que tambien da cierto testimonio para averiguar un sitio y nombre antiguo de un lugar, quando tienen escrito el nombre del. T es en general la razon desto, porque de tal manera tienen las mas vezes escrito el nombre del lugar, que casi no dexan duda de donde fue su sitio: presuponiendo tambien aqui que estas piedras de dedicaciones, o no estan mudadas del lugar donde primero se pusieron, o se sabe de donde se mudaron, y qual fue el lugar donde primero estauan. Esto assi presupuesto seran manifestos exemplos de lo que dezimos las dos dedicaciones que quedan puestas arriba que estan en Antequera. La una dice, que los ciudadanos naturales de Singilia, y los estrangeros y aduenedizos repartiendo la costa entre si le pusieron a aquel lunio Noto aquella estatua con su titulo: luego juzgamos que alli donde se puso y se hallo aquella piedra, era Singilia. La otra dedicacion dice, que el publico ayuntamiento y gouerno de Singilia, le pusieron aquella estatua con hazerle de mas desto toda la honra possible. Pues deuenos verisimilmente creer, que no hazian nada desto, que era honra y lustre de la ciudad, en pueblo ageno, sino en el suyo propio. Y esta en general es la razon por donde assi juzgamos y creemos, sin quedarnos duda.

En su naturaleza hazia cada uno estas tales dedicaciones a su padre, o pariente, o amigo: y quando el comun las hazia, tambien esta mas claro, que lo hazian en su propio pueblo, pues era a honra y lustre y acrecentamiento del, sin que fuesen a lugar extraño y ageno a hazerlo, por que o alla no tampoco se lo consintier a hazer. Esto es cosa muy clara: y lo que en contradiccion desto se me podia oponer, con algun exemplo de dedica-

cion

## de las Antigüedades.

17

A cion, que los de un pueblo pusieron en otro: yo lo entiendo, y luego se llegara a su lugar propio, donde yo responder a ello. Que agora quiero mostrar en particular por todas las diferencias destas dedicaciones, como pruevan mucho lo que dezimos.

De las que el publico ayuntamiento de un lugar hazia para el Emperador, muy gran necesidad y desuaria fuera, que las hizier a fuera de su pueblo en otro extraño: pues en lugar de ganar el fauor o gracia que pretendian con aquella lisonja, sacaran della ser tenidos por gente mal advertida y desuariada, que pudiendose honrrar su tierra con lo que gastauan en aquella dedicacion, le quitassen ellos aquel provecho, y hiziesen costa para quitarlo, y darlo a otro lugar. Bien se puede prouar esto por la dedicacion de Toledo al Emperador Philipo. Mas mucho mas claro aun se proua por la dedicacion de Calamea, puesta en la historia quando trataua de Trajano, que alli fue el municipio que los Romanos llamauan Ilpense. Porque el edificio todo fue tan sumptuoso y de tanta costa, que sino era el mismo pueblo para honrrarse con el, y ganar la gracia del Emperador Trajano: no viniera otro pueblo extraño a hazerlo alli. Sopena que el pueblo que tal hiziera, mereciera antes castigo por su desatino, que no alcanzar gracia por su gasto y trabajo. Y aun en estas dedicaciones al Emperador, podria alguno decir, que no era tanto inconueniente que se fuesen a hazer a lugares grandes fuera de los propios: porque la lisonja seria alli mas crecida por la grandeza y magestad del lugar: y assi que no pruevan tanto como dezimos, pues con esto no queda tan firme el fundamento. Si queda verdaderamente, como entiende quien bien mira, como estas tales dedicaciones jamas se hazian en lugares pequeños, sino en grandes, que sufrian aquella costa.

De las dedicaciones que hazian en honrra de algun particular, ya por el exemplo de las de lunio Noto hemos mostrado tambien, como pruevan el sitio, y nos dan alguna buena certificacion de donde fue: y otros muchos exemplos se veran por todo lo de adelante.

C Las otras dedicaciones que hazian personas particulares, para provecho y ornamento de la ciudad, hazen tambien mucha fuerza para prouar el sitio del lugar. Halla se en Cartama aquella gran piedra de la dedicacion de lunia Rustica. No se truxo de otra parte, como se sabe, y sin saberse, no es creyble: por que la grandeza de la piedra lo impossibilita. Parece pues por ella muy claro, que alli fue en tiempo de Romanos el municipio Cartimitano. No dice espresamente la piedra, que lunia Rustica fuese natural del municipio Cartimitano, mas otras cosas dice que pruevan assi mismo bien lo que queremos: y no es menester proseguir las, cada uno se las podra notar, si tiene algun gusto de antigüedad. Y por que seria muy gran prolixidad discurrir assi menudamente por cada una de las otras maneras de dedicaciones: dexarlas he, para que cada uno que quisiere pueda hazerlo, y hallar muchas destas y otras conueniencias, con que averigüe bien el sitio de algun lugar, que en la dedicacion esta nombrado. Porque quiero passar a responder a lo que se me puede oponer aqui, como arriba he apuntado.

Pondre primero los exemplos de piedras, que mas fundan la objecion, y mas pare-

D v cc

Dedicaciones a los Emperadores.

Dedicaciones particulares.

Como pruevan las dedicaciones.

## Discurso general

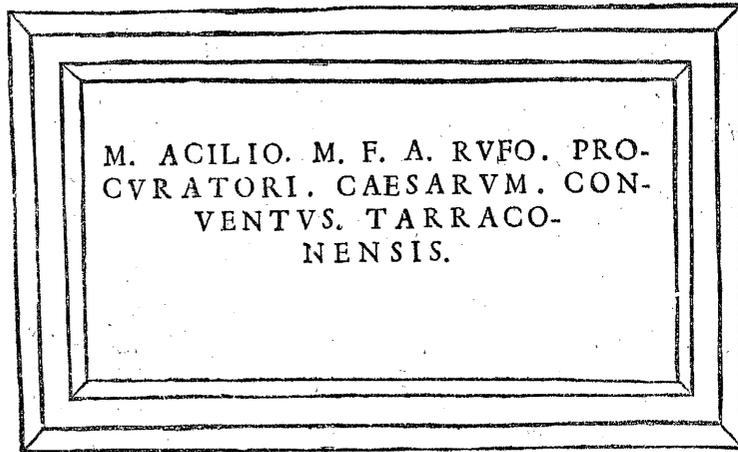
Dedicaciones en lugares agenos.

ce que a mi me contradixen: por que luego por los mismos exemplos mostrare como no alteran nada en lo que yo he dicho, antes ayudan bien a mas confirmarlo.

Son pues manifestos exemplos de dedicaciones que unos pueblos hizierõ en otros estas piedras que se siguen:

En el alcaçar de Monuiedro, en la entrada de la iglesia que alli esta.

Piedra de Monuiedro.



M. ACILIO. M. F. A. RVFO. PRO-  
CVRATORI. CAESARVM. CON-  
VENTVS. TARRACO-  
NENSIS.

En Castellano dize. Toda la prouincia del gouierno de Tarragona puso esta estatua a Marco Acilio Rifo, hijo de Marco dela tribu Aniese, procurador de los Emperadores.

Otro exemplo es aquella estatua y titulo, que los de Lerida pusieron en Tarragona a Marco Fabio Paulino, auiendo primero alcançado licencia de los de Tarragona, para poner la, como todo parece en la piedra que se puso en la coronica en lo del Emperador Adriano.

Manifestamente muestran estas dedicaciones, como las hizieron unos pueblos en otros, pues la prouincia de Tarragona toda hizo en Monuiedro la vna, y la otra hizo en Tarragona la ciudad de Lerida. Mas aunque esto es assi, no contradize a lo que tengo dicho, antes ayuda, a lo menos la segunda dedicacion, donde se dan a entender las causas, por que se hizo en tierra agena, y eran por honrar mas a vn hombre ta principal, con ponerle el titulo y la estatua en la ciudad, que era cabeza de toda la prouincia. Entiendese por esto que aquella fue vna particularidad muy extraordinaria, que no desbaze lo vniuersal, que siempre se vsaua. Y assi como de cosa muy grande y muy encarecida haze en la inscripcion mencion della. Y aun quando se ouiese de poner la estatua en la propria ciudad, donde era natural el que la ponía, era menester semejante licencia del gouierno publico, y que se le señalasse sitio, por donde se entiende mejor la dificultad que auia para los estrangeros. Esto parece mas claro en estas dos dedicaciones, que se siguen.

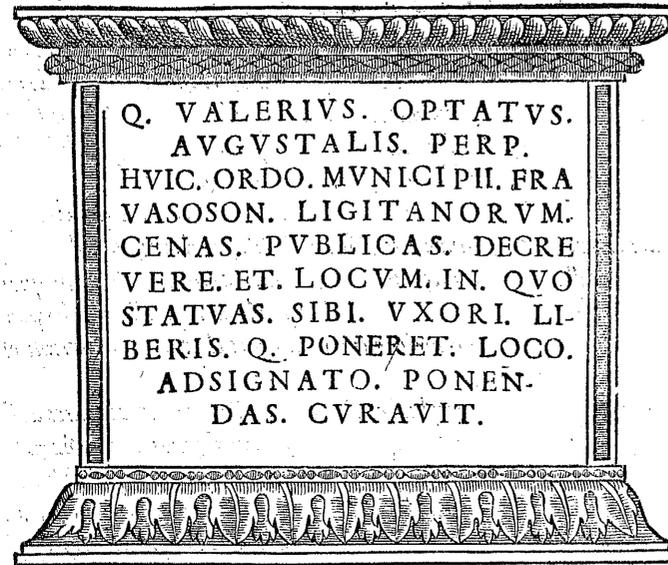
En Alcaudete ala puerta de la fortaleza en vn gran pedestal de marmol cardeno traydo de vn despoblado media legua de alli.

Q. VAL-

## de las Antiguedades.

30

A



Q. VALERIVS. OPTATVS.  
AVGVSTALIS. PERP.  
HVIC. ORDO. MVNICIPII. FRA  
VASOSON. LIGITANORVM.  
CENAS. PVBLCAS. DECRE  
VERE. ET. LOCVM. IN. QVO  
STATVAS. SIBI. VXORI. LI  
BERIS. Q. PONERET. LOCO.  
ADSIGNATO. PONEN-  
DAS. CVRAVIT.

Piedra de Alcaudete.

B

En Castellano dize. Quinto Valerio Optato, sacerdote perpetuo de los Emperadores, auiendole condedido los del gouierno del municipio Frauasosonense de los pueblos Ligitanos por decreto publico, que comiese en los cobites publicos, y dadole lugar señalado, en que pusiese su estatua y las de su muger y hijos, el las mando poner.

Cabe Vtrera en vn cortijo que llaman çarracatin ay grandes rastros de poblacion antigua, y alli junto en otro cortijo que llaman Gomez de Cardena, en vna gran piedra dize assi.

C

MAECILIAE. P. F. HERENNIAE.  
T. AELIVS. GLODIANVS. VXORI.  
CARISSIMAE. ACCEPTO. LOCO.  
AB. SPLENDIDISSIMO. ORDINE.  
SIARENSIVM. PECVNIA.  
SVA. POSVIT.

Piedra de çarracatin.

En Castellano se traslada assi. Tito Aelio Clodiano puso de su dinero esta estatua a Mecilia Hereniana hija de Publio, su muger carissima, auiendole dado lugar, donde la pusiese el muy illustre gouierno del municipio Siarense.

Muy claro se vee ya aqui, como no tenia libertad vn lugar de yr a hazer en otro vna dedicacion, pues aun en el suyo no la tenia: sino que auia menester tener licencia para esto, y que no era facil cosa alcançarla, pues hazen con perpetua memoria mencion de auerla alcançado. Y assi queda firme el fundamento que al principio en estas dedicaciones pusimos, y assi ellas tambien quedan por buenos testimonios, de los que se pueden traer, para aueriguar el sitio antiguo de vn lugar en tiempo de Romanos.

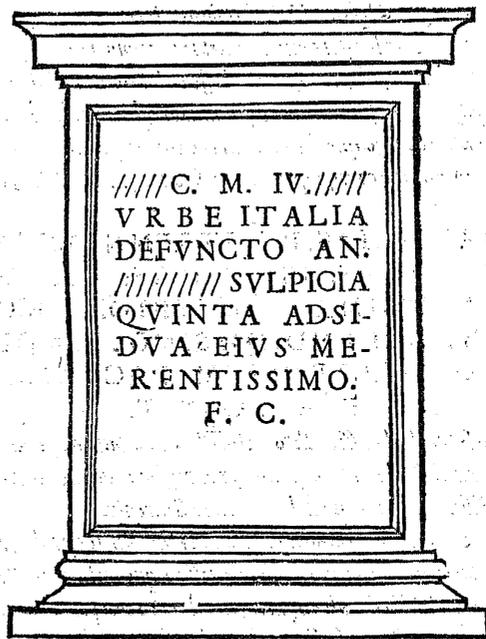
Con

## Discurso general

Con esto he ya dicho todo lo que en esta manera de aueriguaciones he de seguir: pues D he señalado y declarado los treze lugares, de donde podemos tomar razones y buenas conjeturas, para prouar algo en ello. Y he tratado mas á la larga todo lo de las piedras antiguas, que se puede enseñar, y para este proposito y otros muchos se deuía haber: por ser cosa de que con saberse mucho della en Italia, no ay hasta agora nada escrito, y en España era mas necesario, por lo poco que comunmente se sabe.

Mas conuiene mucho aduertir en las piedras antiguas, como algunas vezes tienen algunos errores en la escritura, o en el lenguaje. Y estos errores succeden de que el cantero, que entallaua las letras, erraua (como cada dia vemos se haze) lo que le dauan escrito. Tambien a caso no se lo danan a el acertado, aunque esto no se ha jamas de presumir, sino echarlo todo a los malos escultores, pues el error comunmente esta en vna letra, o en otra cosa poca.

Hartos exemplos de estos ay en las inscripciones de Roma y otros lugares de Italia, que Aldo Manucio puso en su ortographia, y ya quedan algunos de España en las piedras, que van puestas en la coronica, como es vna piedra de Santa Columba al fin del libro decimo, y otra de Villanueva de la Xara atras en este discurso. Y puede ser otro el de vn gran cippo que esta equi en Alcalá de Henares en el colegio del Rey, y yo le hizo traer alli de Alcalá la Vieja. Dize assi.



Falta el nombre de aquel a quien se puso la sepultura. Lo demas dize en Castellano. Que murio en la ciudad de Italica de // años, y Sulpicia Quinta su con-

Errores en las piedras antiguas.

Piedra de Alcalá de Henares.

de Henares.

## de las Antigüedades.

31

A tinna compañera, o amiga le hizo hazer esta sepultura, porque mucho se lo auia merecido. Manifiestamente se ve como auia de dezir ITALICA, donde dize ITALIA.

Otra piedra assi errada ay en las ruynas de la ciudad de Castulo, en vna pared de la iglesia que alli ay, la qual yo he visto y trasladado fielmente con toda su mala puntuacion y Latin por lo menos escabroso, y barbaro, quando no queramos dezir errado.

D. M. S.

CORNELIA VRSA MARITO. IN  
COMPA. RABILI ET PIENTISSIMO  
IN SVIS. QVI VICSIT AN. NORVM.  
XXXX PATER NOMINE SVBLI. TA  
NVS FILIORVM IIII VRSA CON-  
IVX DOLENS ANIMO FECIT. MA  
RITO INCOMPARABILI GVM  
SVIS FILIIS.

Piedra de Castulo.

Lo mal apuntado desta piedra es mas notalbe, porque los puntos son unos coraçones grandexillos, que se muestran mucho: Y quien quisiere notar errores en el Latin, no le faltara como, y todos veran lo barbaro, escabroso y superfluo, por lo qual se puede mal trasladar en Castellano. Mas lo que dize en suma es, como Cornelia Vrsa muy dolorida hizo aquella sepultura a su marido Subitano, incomparablemente bueno y piadoso con los suyos, que buio quarenta años y tuuo quatro hijos.

Tambien me ha parecido dezir aqui, para conluyr con todo lo de las piedras de vna vez, que aquellas de Cyriaco Anconitano, y otras que se tienen por fingidas, como yo en el prologo de la coronica dixi, suelen ser tenidas por tales por dos razones entre otras. Dizen que son muy estrañas, y que algunas dellas son muy largas, no hallandose tales estrañezas en las piedras verdaderas, ni tan largas philaterias. Yo verdaderamente tengo por fingidas hartas piedras, de las que en España son tenidas por tales, mas no por estas razones. Porque demas que veo en las de Aldo Manucio muchas con ambas cosas de estrañeza y prolixidad, veo tambien ambas estas cosas en hartas de las de España, que son ciertas, y las he yo visto, y de las muy largas ya se han puesto hartas en la coronica, y de las estrañas tambien alguna, como son la de Sylo Sabino en la guerra de Viriato, y la otra de la puerca de Porcuna: mas de estas podre aqui tales exemplos, que no dexen ya mas que dudar en esto a nadie.

Estrañezas en algunas piedras.

Otra piedra pequeña ay en Porcuna en la pared de la esquina de vna casa particular con tales disparates, que a no auerla yo visto, no pudiera creer se dixerá tal cosa en sepultura o testamento de nadie. Es de marmol blanco, y labrado con molduras, y esta quebrada, mas yo traslade lo que en ella ay con toda fidelidad y dize desta manera.

M. POR-

# Discurso general

M. PORCIVS. M.

D

Piedra de Por-  
cuna.

HEREDIBVS. MANDO. ETIAM. CINERE. VT. M.////  
VOLITET. MEVS. EBRIVS. PAPILO. IPSA. OSSA. TEGANT. HE.//////  
SIQVIS. TITVLVM. AD. MEL. NOMINIS. ASTITERIT. DICAT.//////  
AVIDVS. IGNIS. QVOD. CORPORE. RESOL.////  
TO. SE. VERTIT. IN. FA.//////

En el renglon baxo no faltan mas que quatro o cinco letras, assi que parece dezia FAVILLAM. Y la piedra esta entera con sus molduras por abaxo, q̄ buelue hazia riba un poquito: assi que deste ultimo renglon no falta mas de lo dicho, pues no llega con mucho al cabo, estando todo lo demas liso. Y del penultimo renglon es mucho si falta mas que una letra. Assi parece que dezia RESOLVTO. El quererla trasladar esta piedra en Castellano es imposible, no tanto por lo quebrado, como por los desuorios que en ella se dicen, como es mandar aquel Marco Porcio, que sus cenizas buelē por el ayre como mariposa borracha, y otros tales.

Tambien es harto estraña otra piedra que se halla en Peñasfor lugar entre Cordoua y Sevilla, y auindomela dado a mi en aquel lugar, la tuue muchos años en mi estudio, y agora esta en Cordoua en casa del doctor Augustin de Oliua mi hermano. Es de marmol blanco, y esta quebrada de tal manera, que claramente se entiende como le falta otro tanto. Lo que esta meitad tiene es esto.

D

QVINTVS. MARIVS. OPTATVS.

Piedra de Peña  
flor.

HEV IUVENIS TVMVLO QVALIS IACET A.//////  
QVI PISCES IACVLO CAPIEBAT MISSILE DEXTRA.  
AVCVPIVM CALAMO PRAETER STVDIOSVS AGEBAT.

El primero verso yo creo que acabaua assi. ABDITVS ISTO.

Y en Castellano dice esto que ay. Aqui esta enterrado Quinto Mario Optato. O que tal mancebo esta aqui encerrado en esta sepultura, que tomava los peces con dardos que les arrojaua, y demas desto seguia la caça delas aues muy aficionadamente con chiflo. Y auiendo tales alabanzas del muerto en estos tres versos, en los tres que faltan devia auer otras mas desbaratadas.

Piedra de Iacn.

Otra piedra que esta en Iacn en la puerta llamada del Mercado, es tan estrañamente desbonefa, que no se sufre ponerla yo aqui. Es sepultura que una llamada Iustina puso a Claudio Cornelio Suintano su marido: y pusola Pedro Appiano en sus antiguiedades, aunque errada en una R. que puso donde es T. Porque yo la he visto, y mirado muy de espacio, y las letras estan tan conseruadas y tan claras, que no ay mucho que mirar. Ven pocos esta piedra, que es de un marmol leonado, por estar metida en lo bueco de la torre, por donde caya el astrillo.

Pagina. xxiiij.

# de las Antigüedades.

32

A Razon delas medidas del pie, passo, milla y legua Española, de que se ha de vsar muchas vezes en lo siguiente.



DESera muy ordinario, en todo lo que se sigue, nombrar las medidas delas distancias, como las usaron los Romanos, y como agora las tenemos los Españoles: sera también necesario dar aqui al principio cõplida noticia dellas. Por que se dexaria de cõpreheder muchas vezes la distancia que se señala, sino se entendiese bien el tamaño de la medida con que se mide. Y aunque se pondra todo lo que Vitruuio, Columela, Julio Frontino, y nuestro glorioso doctor san Isidoro, y otros antiguos

Medidas anti-  
guas de Roma-  
nos.

Los que han es-  
crito destas me-  
didas.

El maestro Es-  
quiuel.

de esto trataron, refiriendo tambien lo que Guilielmo Budeo, Pedro Appiano, Henrrico Glareano, Antonio de Lebrixa, el doctor Sepulveda, y Floriã de Ocampo escriuierõ deste con harta diligencia: mas el resolverlo sera con lo que el maestro Pedro de Esquiuel con mas bina y mas acertada consideracion en esto alcanço. El con su singular claridad de ingenio, que cierto la tuuo admirable, y con nneua diligencia sobre todos los passados, aueriguo en esto para las medidas de las distancias Españolas, todo lo que parece se pudo dessear: no perjudicando a lo que los Griegss y Romanos en esto enseñaron, sino acomodandolo a lo de España, que antiguamente en tiempo de los Romanos se uso, y sacando de alli entera certidumbre para todo lo de agora. Esto me comunico el a mi muy en particular por nuestra mucha amistad, aunque su bõdad y afficion de enseñar lo que sabia era tan grande, que no era menester amistad para alcançarlo del, si no solo de sseo de saber con alguna capacidad de ingenio, para que el no negasse mucho de lo que sabia.

Para lleuar todo esto con mas fundamento desde sus principios, conuiene tener bien cierto y aueriguado, que tanta cantidad de largo tiene un pie, por que de la certidumbre desta medida, se podran hazer ciertas, y aueriguadas todas las demas. Para esto dixeron assi los antiguos que arriba se nombraron. Quatro granos de ceuada juritados por lo mas ancho hazen un dedo. Y auiendo ya constituydo assi el tamaño de un dedo, prosiguieron adelante, formando mayores medidas. El palmo, dicen, tiene quatro dedos. Y luego se vee quan diferente es este palmo antiguo, del que comunmente usamos y nombramos agora en España. Passan adelante, y dicen, el pie tiene quatro palmos, que son diez, y seys dedos. Antes desto señalaron tambien otras medidas entre dedo, palmo y pie, llamandolas vncias, diccas, sstithamas, que no hazen a nuestro proposito, y assi no ay para que tratar dellas.

Pie antiguo.

Dedo.

Palmo.

Conforme a esto de los antiguos, Pedro Appiano, y Henrrico Glareano y otros, y con mayor certidumbre y distincion Guillermo Philandro en sus annotations sobre Vitruuio, constituyeron el tamaño de un pie, de que usauan los Romanos antiguamente, aueriguandolo y certificandolo por piedras, que se hallan en Roma, dõde euidentemente se vee su justa medida y tamaño del pie. Este (como alli parece) era un poquito

En el lib. 3. c. 3.

# Discurso general

poquito mayor, que la tercia de nuestra vara Castellana, medio dedo y poquitica cosa mas.

**Paso comun.** Con este pie midieron los Romanos, y passando adelante con el, enseñaron los au-  
thores dichos, que el passo comun llamado en Latin grado o gresso, tenia dos pies: El uno es el que esta en el espacio vazio que ay desde la punta del pie de atras hasta el carcañal del de adelante: y el otro es el pie que huella adelante. Mas el primero passo de estos, quando comenzamos a andar tiene tres pies, y todos los otros no mas que dos:

**Paso Geometrico.** Y este es el passo ordinario con que los hombres comunmente andan. El passo geometrico, de que tambien usan los Geographos, tiene cinco pies, quatro que ay de vazio desde la punta del de atras hasta el carcañal del otro, y este mismo que huella adelante. Tambien el primero passo de estos, quando comenzamos a andar, tiene seys pies, por la misma razon que deziamos del otro primero tener tres. Mas de esto nunca se ha haze caso. A este passo llamamos los Españoles tranco, y es lo mas que comunmente se pueden estender las piernas, y apartar los pies, echando vno delante otro.

**Tranco:** Con este pie y con este passo y tranco de cinco pies ya dichos, median los Romanos todas sus distancias. Y asi llamauan estadio la distancia de ciento y veynete y cinco pasos, que tienen seyscientos y veynete y cinco de sus pies.

**Estadio.** Llamauan milliarum y milliare, al espacio que contenia mil passos y cinco mil pies. Y assi ocho estadios venian a hazer vn milliaro de aquellos, al qual los Italianos agora llaman milla, y los Españoles usamos del mismo vocablo, y por el medimos nuestra legua, que es el espacio que conocemos y nombramos para medir las grandes distancias, como son caminos de vn lugar a otro, y tamaños de prouincias, y assi otras cosas. Budeo en sus libros de Assé dice, que legua es vocablo Frances: y tiene comunmente en aquella prouincia milla y media, que son mil y quinientos passos. Nosotros los Españoles, como todos lo entienden, y Budeo tambien alli lo noto, hazemos la legua mas que al doblo mayor, pues le damos quatro millas, q son treynta y dos estadios, quatro mil passos, y veynete mil pies.

**Legua.** Todo esto esta assi muy claro, y es cosa cierta y bien assentada, para las medidas Romanas, sin que pueda auer duda en ella, ni mas que enseñar della. Y si nuestro pie Español fuera del tamaño que el Romano, tambien fuera esto mismo cosa clara, cierta y assentada para nosotros, y no viera mas que tratar dello. Mas, como luego se vera, el pie Español fue sin duda menor que el Romano, y esto causa harta diuersidad, incertidumbre y confusion en todas las medidas de distancias de aca, midiendo con el pie Romano. Y assi queda obligado el Geographo Español a buscar certidumbre en el tamaño de su pie antiguo, para no errar en las distancias, que quisiere medir.

**Diuersidad de medidas Españolas.** Para esto es menester entenderse, como diuersas prouincias antiguamente tuieron diuersos tamaños de pie para su medida. Assi prouea muy bien alli Guillermo Philandro por razones euidentes, como el pie de los Griegos era mayor que el de los Romanos. Y Budeo dixo muy bien, que quanta diuersidad auia de prouincias, tanta auia en los tamaños del pie, con que median. Y el Obispo Roberto Cenal prouo, como

el

# de las Antigüedades.

33

**A** el pie antiguo de Francia era menor que el Romano.

Siendo esto assi, fue necesario tener vna vez sabido con claridad y certidumbre el tamaño del pie antiguo Español, so pena que se auia de errar aca en todo quanto se tratasse de constituyr las otras medidas mayores, que se forman del. Para esto el doctor Sepulueda (como parece en vna su epistola al Rey nuestro señor siendo Principe) midio los interuálos de los marmoles, que van puestos por el camino de la Plata entre Merida y Salamanca. Tomo buen medio, mas aproueche mal del, pues resoluió, que el pie Español conformaua en todo con el Romano. Y luego veremos como esto no puede ser. Mayor diligencia fue la que hizo nuestro buen Maestro de toda España Antonio de Lebrixa, que midiendo el circo y naumachia de Merida, y despues las distancias de entre aquellos marmoles, alcanço el verdadero tamaño del pie Español. Mas alli en su repeticion de pesos y medidas, donde lo trata, no declaro que tanto era, sino prometio de dexarlo señalado en la libreria de Salamanca, donde no quedo: y assi se quedo tambien sin poderse saber, lo que el auia bien aueriguado.

**B** El Maestro Esquiuel quiso suplir este defecto, y entender puntualmente el tamaño de nuestro pie Español antiguo, para la certificacion en todas las medidas. Para esto hallandose en Merida, aunque tenia por buenos medios los del circo de alli, y de los interuálos de las columnas por el camino de la Plata, que auian usado el maestro Antonio de Lebrixa y el doctor Sepulueda: toda via hallo otro mejor desta manera. El agua, de que se sirue agora la ciudad, viene de vna legua de alli, por edificio antiguo de Romanos, aunque en algunas partes esta destruydo, y de nuestro tiempo reparado. En este aqueducto ay ciento y quarenta arcas, o lumbreras, que llamamos nosotros, y los antiguos llamauan castillos, siruiendoles entre los otros usos, de que los labradores de los campos cercanos pudiesen tomar por alli agua, y assi muchas destas lumbreras de Merida tienen escaleras. El Maestro Esquiuel mirando estas lumbreras, considero como estauan todas a yqual distancia. Passo adelante imaginando, que tendrian aquellas distancias algun numero cierto de pies, que el artifice les daria. Midio por esto vna distancia con cordel, y hallo que tenia cinquenta varas justas, y lo mismo tenian todas las demas. De aqui entendio, como en nuestra vara ay algunos pies al justo, y estos forçosamente han de ser tres, pues mas ni menos no los sufre la desconformidad: y entendio tambien como el artifice auia puesto las lumbreras a ciento y cinquenta pies: y de todo resulto saber con certidumbre, que vn pie antiguo Español tenia tercia de nuestra vara Castellana al justo, que era ser vn poquito menor que el pie Romano. Esto le confirmo el medir luego muchas millas de aquellas del camino de la Plata en mas de veynete leguas con cordales de cinquenta varas. Y siempre hallo, que auia en cada distancia de marmoles a marmoles, treynta y tres cordales, y tercia de cordel, sin auer en vna mas que en otra. Y estos cordales hazen al justo los cinco mil pies, de que se hazen los mil passos de cada milla.

**C** las distancias algun numero cierto de pies, que el artifice les daria. Midio por esto vna distancia con cordel, y hallo que tenia cinquenta varas justas, y lo mismo tenian todas las demas. De aqui entendio, como en nuestra vara ay algunos pies al justo, y estos forçosamente han de ser tres, pues mas ni menos no los sufre la desconformidad: y entendio tambien como el artifice auia puesto las lumbreras a ciento y cinquenta pies: y de todo resulto saber con certidumbre, que vn pie antiguo Español tenia tercia de nuestra vara Castellana al justo, que era ser vn poquito menor que el pie Romano. Esto le confirmo el medir luego muchas millas de aquellas del camino de la Plata en mas de veynete leguas con cordales de cinquenta varas. Y siempre hallo, que auia en cada distancia de marmoles a marmoles, treynta y tres cordales, y tercia de cordel, sin auer en vna mas que en otra. Y estos cordales hazen al justo los cinco mil pies, de que se hazen los mil passos de cada milla.

En su libro de las medidas de la sagrada escritura.

El doctor Sepulueda,

Antonio de Lebrixa.

El Maestro Esquiuel.

Aqueducto, de Merida.

Pie Español.

E Auiendo

## Discurso general

Cordel de cinquenta varas.

Aviendo pues asentado assi el verdadero tamaño de nuestro pie, començo a hazer con el las mayores medidas, usando para ellas cordel de cinquenta varas, por aver sido su principio de bien medir en los castillos de aquel aquedueto de Merida, y por ser medida conuenible para todo lo que en las largas distancias se puede medir.

Medida de millas, y de la legua Española.

Tiene pues vna milla, como ya se ha dicho, treynta y tres cordeles, y tercia de cordel. Dos millas, que hazen media legua, sesenta y seys cordeles, y dos tercias de cordel. Quatro millas, que hazen vna legua, ciento y treynta y tres cordeles, y tercia de cordel, en que aura quatro mil passos, seys mil y seyscientas y sesenta y seys varas y dos tercias, y veynete mil pies.

Esta cuenta comprouo con el Itinerario del Emperador Antonino, y le salio biẽ: midiendo algunas distancias pequeñas de los lugares que el pone cercanos. Tambien la verifíco con medir muchas leguas de las que son tenidas por grandes en España, y sobre barto espacio, y en las que son tenidas por pequeñas, salto. Sin esto entendio, como concierta bien con las leguas de aquel camino de la Plata: pues donde ponen comunmente diez leguas, se hallan quarenta de aquellos espacios señalados con las columnas.

Por donde media el maestro Esquiuel.

Media el Maestro Esquiuel por el camino real, y por tierra comunmente, mas algunas vezes por el ayre, y otras por el ayre y por la tierra juntamente. Desta manera. Midiendo por el camino, si se offrecia algun barranco o valle pequeño, de manera, que lo saluaua el cordel de cinquenta varas de vna tirada, continuando la medida, yua por saluado. Mas si era tan grande el valle o barranco, que no lo saluaua el cordel de vna tirada, media todo el valle por tierra. Y lo mismo ay en los valles y cañadas del aquedueto de Merida: que el cordel de cinquenta varas alguna vez passa por el ayre vn poco, y assi viene justo de lumbriera a lumbriera, y midiendo por el suelo sobre espacio. Estas medidas hazia assi para estas aueriguaciones: por q̃ para sus descripciones de España, yua por los triangulos de Iuan de Monte Regio.

Legua muy justa.

Dixo me, conforme a todo esto, el Maestro Esquiuel, que desde el vmbra del puerta de Guadalajara, que agora llaman de los Martyres, aqui en Alcalá de Henares, ha sta la pared del meson del pequeño lugar llamado Canaleja, ay vna legua tan justa de las de quatro millas: que podria servir muy bien de vara de medir para todas las leguas de España. Y por ser todo este espacio llanissimo, sin auer ningun genero de barranco, es mas cierta la medida.

Leguas legales de España.

Las leguas legales, de que usa el Consejo Real en todo lo que es necessario medir en pleytos, terminos y otras cosas: son menores que estas que auemos dicho, pues no tienen mas de cinco mil varas, que son quinze mil pies y tres mil passos de los ya dichos. Assi sale al justo cada legua, con no mas que tres millas de las antiguas. Deste tamaño son las leguas, que comunmente llaman del cordel de la Corte, para incluir, o excluir jurisdicciones, y para no hazer compras los regatones, y para otras cosas. Y auiendo se reformado algunas vezes el cordel de la Corte, siempre se ha reduzido a esta medida.

El cordel de la Corte.

Los

## A Los vocablos, prouincia, region y pueblos.



Eratan ordinario usar estos tres vocablos en todo lo que se sigue, que conuiene dexarlos de vna vez declarados.

Prouincia es vocablo mas general y mas estendido, que comprehende en si muchas regiones como sus partes. Assi como España es vna prouincia, por que antiguamente tenia la Tarraconesa, la Betica, y la Lusitania, y otras, y en ellas la Carpētaua, Deetonia, Turdetania, y otras, como algunas vezes en la Coronica se ha visto. Y agora tiene Castilla, Galizia, Aragon, Cataluña, Andaluzia, Portugal, y otras: y en ellas el reyno de Toledo, Alcarria, reyno de Granada, Alpuixarra, y assi otras. Por que vnas prouincias mayores contienen en si otras menores.

Region es vocablo, que comprehende menos, como quien no se estiene tanto como el de la prouincia, y esta incluydo en ella, como parte della. Mas esto es considerando la en respecto de la prouincia general, en que ella se incluye. Por que si se considera en respecto de lo que ella contiene en si, sera prouincia, pues tiene regiones. El reyno de Toledo region es de Castilla la nueua, q̃ es la prouincia en que ella se contiene. Mas tambien es prouincia, por tener en si regiones, Alcarria, Sagra, Lomas de Madrid, Montes de Toledo. Y assi el reyno de Granada siendo region en respecto del Andaluzia, es prouincia por tener regiones en si.

Pueblos es lo menos de todo, por que es vna ciudad y su tierra, o vna villa y su tierra. Alcalá de Henares y su tierra, Talauera y su tierra, Guadix y su tierra. Y en lo antiguo Gerundenses, Girona y su tierra. Còplutenses, Alcalá y su tierra. Emeritēses, Merida y su tierra. Y comunmente en estas significaciones usare de estos vocablos.

Agora queda, que usando de todo este aparejo de arriba, prossigamos el aueriguar los sitios antiguos, y escreuir todas las antigüedades Romanas de muchos lugares de España, por el orden que van nombrados en la Coronica: pues han de servir para ella, y para su mayor declaracion, y entero cumplimiento de la historia.

E ij

# El nombre de España y su descripción

vniversal por sus quatro lados, y por sus principales prouincias en que antiguamente estuuo repartida, con la excelècia de la tierra, y su gran riqueza y fertilidad, y cosas señaladas que ay en ella.



ANTES que entremos en particular a escreuir de los lugares de España, cõforme a lo propuesto: sera necessario, para que todo mejor se entienda, dar vna noticia general de toda la prouincia entera cõ su descripción, diuisiones y mudanças dellas, y otras cosas que a esto mas pertenecen. Y dire ante todas cosas de su nombre, por ser cosa hasta agora no bien entendida.

El señor don Diego de Médoça ha considerado el nõbre de España harto diferente de como todos hasta agora lo há pefado: y cõ sus muchas letras y grã juyzio, ha sacado esta notable deriuaciõ, q̃ su señoria me comunico, como otras muchas cosas, de q̃ siẽpre dare cuẽta. Por lo q̃ trae Plinio de Marco Varrõ, se entiede, como quãdo el insigne capitã Dionysio, llamado por otros nõbres Bacho, y Libero Padre, vino en España, y acabo en ella sus cõquistas, boluiẽdose a Grecia, dexo por gouernador a lo ã aca vn su capitã señalado llamado Pan, assi q̃ fue señor y principe desta tierra. Añade Plinio, q̃ como de Lusõ cõpañero de Bacho tomo nõbre la Lusitania, assi lo tomo toda España de Pan, q̃ quedo por gouernador della. Siendo esto assi, los Griegos, como parece en el poeta Licophrõ y en otros authores muy viejos, vsaron vn articulo, is, para denotar vna cierta excelècia, y tãbien para significar aquello q̃ los Espaõoles dezimos, Iode. Assi jũtando este articulo a la vsança Griega, con el nõbre de Pan, haze Ispan, y denota la excelècia ã aquel señor: y jũtando el articulo cõ el mismo nõbre en el genitiuo Griego, dize Ispanos, y dize, lo ã Pan, q̃ vale tãto como dezir, lo q̃ possèya, y de q̃ era señor el Principe Pan. Cõforme a esto dixotãbiẽ Apiano Alexandrino en el libro ã las guerras ã España, q̃ este nõbre se auia tomado para esta prouincia, ã aq̃l Pan, q̃ fue Principe en ella. Y aunq̃ esto no se halla en la interpretaciõ Latina, el señor dõ Diego lo tienẽ en sus originales antiguos Griegos.

Lo de la descripción de España, por fuerça vniãra ã ser aqui vna cosa muy larga y de mucha escritura, si Floriã de Ocãpo no vniãra ya prevenido bieu cõplidamente en ello, cõ dexar mostrado y declarado cõ mucha dõctrina y harto cuydado todo lo q̃ se podia desear. Assi de lo q̃ en el se puede hallar, no hare yo mas que referirlo, deteniẽdome en lo que tan por entero no dexo tratado.

Es España la prouincia mas Occidẽtal ã toda la tierra, q̃ los antiguos conocierõ. Assi los poetas en sus fabulas ponen aca el sumirse el sol en nuestros mares, y dizen otras cosas, a q̃ esta persuasiõ dio fuddamento. Y aun en los historiadores y Cosmographos se halla sentimiẽto desto. De aqui vino a uer, como ay en Galizia, lugar llamado Finis terre: dandosele este nõbre, por ser en realidad de verdad por entonces, lo vltimo que de tierra firme al Occidente se conocia.

Toda

# Descripciõ de España

A Toda la prouincia ã España esta puesta en lo postrero de Europa, y tã rodeada ã mar, q̃ cõ ningũa otra se jũta, sino cõ sola Frãcia por vn solo lado, teniẽdo a la mayor parte ã Africa, q̃ la va cercado casi en rededor por casi toda, cõ sesenta leguas de mar en medio comũmete, y en algunas partes cõ no mas q̃ veynte y cinco, y ã ay abaxo hasta tres o quatro. Los mares q̃ la rodeã son el Mediterraneo y el Oceano, partidos cõ el estrecho de Gibraltar, q̃ por muchas particularidades es vna ã las cosas mas insignes y celebradas q̃ ay en todos los authores antiguos.

Tiene todo el circuyto ã España en su cõtornio seysciẽtas y treynta y quatro leguas, por la cuẽta q̃ Floriã por menudo haze dellas, y destas solas las ochenta son ã tierra, y todas las otras quiniẽtas y cinquẽta y quatro restãtes baxa por la mar. Lo mas largo ã España por su mayor trauesia, q̃ es desde los mõtes Pyreneos, tomado de Colibre y Cabo ã Creus, hasta el Estrecho de Gibraltar, tiene dozientas leguas: tendiẽdose esta largura Norte Sur, como por lo mas cierto mostrarẽmos. Lo ancho no es del todo de Oriẽte a Poniente, por el mal quadro que toda la tierra haze, mas al fin el ancho tiene grã diuersidad, pues a las faldas de los Pyreneos nõ tiene mas de ochenta leguas, y despues se va estendiẽdo rãto, que desde el Cabo de Finis terre en Galizia, hasta el Estrecho de Gibraltar, ay mas de ciento y cinquenta leguas.

Estrabõ refiriẽdo otros authores antiguos dize q̃ toda España jũta tiene figura ã vn cuero de vaca estẽdido, cuyo cuello esta a la parte de tierra, por dõde se jũta cõ Frãcia, y mas lo de hazia Colibre. Esto dize: y se muestra biẽ ser assi en las tablas de Ptolomeo, y en qualquier otra buena descripción, que de España se ha pintado. Y si queremos estẽder esta semejança cõ mas particularidad, teniẽdo la carta pintada delãte, veremos, como el cuello desta piel, do esta ua la cabeza, es lo q̃ se jũta cõ Frãcia, y la cola el Cabo ã san Vicẽte. Los brazos, la pequeña pũta de Bermeo cabe Bilbao, y el Cabo de Gata abaxo ã Almeria. Y las piernas la punta de Gibraltar sobre el Estrecho, y el Cabo de Finis terre en Galizia.

De los Cosmographos antiguos, solo Estrabõ descriuiõ todo jũto el circuyto de España por sus quatro lados. Y a el figuriõ Floriã ã Ocãpo, repartiẽdolos desta manera. El lado Oriẽtal pone en lo q̃ España tiene, como deziamos, sin estar cercado ã mar, desde Fueite Rabia en la prouincia de Guipuzcoa, hasta Colibre y Cabo de Creus en lo vltimo de Cataluõa, al jũtar la marina cõ la costa de Frãcia, cõ no mas q̃ ochẽta leguas de trauesia. Estas ochẽta leguas van por vn poco de Guipuzcoa, y atrauessando toda Nauarra, atrauessan todõ lo de Aragon y Cataluõa, que confina con Frãcia. De alli de Colibre sigue el lado Meridional hasta passar el Estrecho, y llegar al Cabo de san Vicente en el Algarbe, con dozientas y setenta leguas de costa en ambos mares. Incluyẽdose en esto todas las marinas de Cataluõa, reyno de Valencia, Murcia y Granada, y del Andaluzia, hasta juntar con Portugal en el Algarbe. De alli del Cabo de san Vicente buelue el lado Occidental, prosiguiendo hasta el Cabo de Finis terre en Galizia, con ciento y cinquenta leguas de costa toda sobre el Oceano.

E ij no

El nombre de España.  
El señor dõ Diego de Médoça.

En los primeros capitulos del libro primero.

Fin del mundo en España para los antiguos.

Finis terre.

Sitio ã España.

Mares de España.

Circuyto de España.  
En el cap. 2. del lib. primero.

Largo.

Ancho

Figura de España.

Lado Oriental de España.

Lado Meridional.

Lado Occidental.

## Descripcion de España.

Lado Setétrio-  
nal.

no, en q̄ entra casi toda la de Portugal y algo d̄ Galicia. Este Cabo de Finis ter D  
re, es el principio del lado Setétrional quarto y vltimo d̄ España, y va siguiédo  
hasta boluer a Fuéte Rabia, de dō se comēço la cuéta cō ciēto y treynta y qua  
tro leguas de marina, en q̄ entra buena parte d̄ la costa d̄ Galicia, toda la d̄ Astu  
rias, y Vizcaya y Guipuzcoa. Y quié mas particularidad quisiere destas costas  
y sus lugares cō los nōbres antiguos y d̄ agora, alli los hallara en Floriá, q̄ yo por  
esto no los quise poner: v̄sando solamēte los nōbres d̄ agora, para que todo se en  
tienda mas claro. Y conforme a este repartimiento manifestamente va lo lar  
go de España de Oriente a Poniente, y lo ancho se tiende norte Sur, que es  
todo lo contrario de lo que yo he dicho.

Mas estando así repartido esto para los quatro lados de España, como Estrabó lo puso, y Floriá de Ocápo lo siguió: yo me he puesto algunas vezes a cōside  
rarlo cō la memoria, y cō los ojos, y cō la esperiencia de auer andado algo dello:  
y hallo, q̄ para ser acertada en buena Geographia esta descripciō de los lados de E  
España, ha de ser harto differēte de la ya dicha. Y quié cō atenciō mirare las ta  
blas antigua y moderna de Ptolomeo en lo d̄ España, y las otras buenas descrip  
ciones, q̄ por ellas se han hecho, y tuuierē también cuéta con lo q̄ Plinio y Pōpo  
nio Me la diueras vezes dizē y apūtan; sin duda le parecera descōuenible a q̄ re  
partir de los quatro lados, juzgádo que ha de ser muy differēte, pa ser acertado.  
Y aun tēdra el mismo parecer, mirádo lo que despues Estrabó en la p̄secucion  
de su libro tercero escriuió, en muchas particularidades, casi cōtrariádo cō ellas  
lo q̄ en general al principio auia dicho. No sera menester p̄sequir por menudo  
esta cōtrariedad, que cada vno se podrá notar en aquel author: basta lo que los  
ojos en las descripciones veen, y los grādes incōueniētes, que luego se representā  
aquié bien lo cōsidera. Porq̄ no ay ninguna de las buenas descripciones de Pto  
lomeo, y las q̄ les parecē, q̄ no tēga casi derecha (derecha digo, quāto la desigual  
dad de la costa y tierras, en la dificultad d̄ la esquadria, de q̄ luego se dira, puedē E  
tener) la linea desde el cabo de Finis terre hasta Colibre. Alomenos es cierto, q̄  
en todo este trecho no ay buelta notable p̄ ser grāde, ni torcedura, q̄ pueda ha  
zer angulo o esquina pa nuevo lado. Pues Estrabó dos lados incluye en este es  
pacio, el Oriētal y el Setétrional. Y en el lado Meridional q̄ el echa desde Coli  
bre hasta el Cabo d̄ san Vicēte, como se puedē sufrir los incōueniētes? Como no  
es cosa contraria de todo lo que se veē y se entiende, que las islas de Mallorca y  
Menorca y Ibiçā esten al Medio dia, y no al Oriente de España? Como se salua  
ra, que la costa de Cataluña, y de Valencia, no sean Orientales? Que salida se  
dara al salir tanto y con tan gran buelta el Cabo de Gata, y boluer ya tan de  
ueras alli la costa del reyno de Granada, para recebir el Medio dia, con la fron  
tera de lo muy cercano a nosotros de Africa? no auiendo auido, alli antes buel  
ta notable, de donde se tomasse nueva conuersion, y aujendola alli tan mani  
fiesta? Demas desto tomese el Oriente equinoccial, y no cayra en ninguna ma  
nera sobre el Pyreneo, sino mucho mas abaxo, y dentro de la costa del reyno  
de

Los incōuenien  
tes del reparti  
miento de Estrabon:

## Descripcion de España

36

A de Valencia. Tomando tambien el verdadero Ocaso o Poniente equinoccial:  
cayra sin duda en medio de lo que ay desde el Cabo de san Vicente al de Finis  
terre, como tambien Estrabon lo pone. Pues entonces el punto opuesto en  
contrario, que le correspondera para verdadero Oriente: no estara en ninguna  
manera sobre los Pyreneos, sino muy abaxo sobre nuestro mar Balearico. Así  
poniendose vno en el equinoccio las espaldas bien al Occidēte, sera verdad q̄ las  
tendra en el medio que ay desde el Cabo de san Vicente al de Finis terre. Y tam  
bié sera entōces verdad q̄ no tiene los ojos en medio de los Pyreneos, sino muy  
abaxo de Barcelona en lo postrero de la costa d̄ Cataluña, por dō se jūta cō la  
del reyno de Valencia. Y el verdadero Oriente sera aquello, que por diametro  
o linea recta esta opuesto al Occidente verdadero. Puesto todo esto niega y con  
tradize, a quel tenderse el vn solo lado meridional de España, conforme a Estrabon, desde Colibre hasta el Cabo de san Vicente.

Siendo esto así, y resultando tan grādes dificultades en buena Geographia  
de aquella diuision: yo hare aqui otra diferente: y aunque sea cō nouedad, creo  
parecera a los que bien lo miraren, que no va mal atinada. Para esto ante to  
das cosas conuene entenderse, como la figura y sitio de España tiene tal forma  
y disposicion, que toda ella entera se puede reducir a quadrado con harta difi  
cultad, por las muchas y grandes puntas, que della salen a la mar, y muchos fe  
nos de la mar, que la penetran, y por diueras bueltas notables que hazē sus cos  
tas. Con todo esto es necesario para la buena descripciō, dar se la mejor es  
quadria que ser pudiere, para formar los lados, así que puedan corresponder  
bien opuestos por linea recta los puntos equinocciales de Oriente y Poniente,  
y de norte Sur o Setétrion y Medio dia: so pena de ser muy errada Geographia  
la que tal esquadria no tuuiere:

La mala esqua  
dria de España.

Distribuyendo pues los lados de España, para q̄ aya en ella esta buena esqua  
dria y contraposicion, y cessen los incōuenientes ya dichos: comēçara el lado  
Oriental de España, desde la mōtaña de Creus o de Cruzes, nōbrada antiguamente  
Monte de la diosa Venus en Cataluña cerca de Colibre, al jūtar se cō Frá  
cia, y sigue por la costa del mar Mediterraneo hasta el cabo de Gata, cuyo nom  
bre antiguo fue el Promōtorio Caridemo, poco antes d̄ llegara la ciudad d̄ Al  
meria: incluyēdo todo lo maritimo d̄ Cataluña, de los reynos de Valécia y Mur  
cia, cō alguna pequeña parte de la costa del reyno de Granada. El segūdo Meri  
dional, se toma desde aquel cabo de Gata, donde la costa manifestamente tuer  
ce y haze esquina notable, hasta el Cabo de san Vicēte, llamado antiguamente  
Promōtorio Sacro, en aquella parte del reyno de Portugal, q̄ llamā el Algar  
be: baxando por toda la costa restāte del reyno d̄ Granada, y algū poco de la del  
Andaluzia, hasta el Estrecho de Gibraltar, todo esto sobre el mismo mar Medi  
terraneo: y luego sobre el Oceano desde el Estrecho, prosiguiendo por la cos  
ta del Andaluzia, y algun poco de la de Portugal.

Nuevo reparti  
miento de los la  
dos de España:  
Lado Oriental.

Lado del Me  
dio dia.

E iiii Desde

## Descripcion de España.

Lado Occidental.

Lado Setentrional.

Desde el Cabo de san Vicente, comienza el lado occidental de España, prosiguiendo hasta el cabo llamado agora de Finisterre en Galizia. Y antiguamente con diuersos nombres Promotorio Hierna, Nerion, Artabro y Celtico: añadiéndole también Plinio otros dos, Magno y Olyssipponense: baxando en el mar Oceano por parte de Galizia, con todo lo que restaua del reyno de Portugal. El angulo y esquina que haze aquella punta de Finisterre, estan grande y tan manifesta, y despues la costa della va tan derecha, como deziamos, hasta san Iuan de pie del puerto, y mas adelante por las faldas de los montes Pyreneos hasta el Cabo de Cruzes y Colibre, que es forzoso hazer solo vn lado Setentrional de todo este estrecho: en que se incluye buena parte de la marina de Galizia, toda la de Asturias, y la de Vizcaya y Guipuzcoa sobre el mar Oceano, y mas todo lo que de Nauarra, Aragon y Cataluña va por las faldas de los Pyreneos, desde Fuente Rabia hasta Colibre. Esta mi diuision tiene entre otras cosas buenas, oppone y situa en contrario por derecho el Oriente y el Occidente de España: pues su lado Occidental desde el Cabo de san Vicente hasta el de Finisterre, por linea recta viene a estar opuesto al Oriente, desde Colibre al Cabo de Gata. Y era gran desproporcion y contrariedad intolerable, como deziamos, en el repartimiento de Estrabon, que su lado Oriental venia por linea recta a estar opuesto del de medio dia, sin guardar oposicion ninguna con el Occidental, que fuese derecha y con angulos rectos, sino muy al soslayo con angulos malamente obliquos. Y como ya se vee, mi repartimiento discrepa del de Estrabon en los tres lados, mas concierne en el vno, que es el Occidental, poniendolo ambos de vna manera. Y los trechos de estos mis lados vienen a tener por la cuenta de Florian de Ocampo estas leguas. El lado Oriental ciento y quarenta leguas, el Meridional ciento y treynta y seys, el Occidental ciento y cinquenta, el Setentrional dozientas y catorze.

### Las diuisiones antiguas de las prouincias de España.

**L**a noticia que tenemos del repartimiento antiguo de España y sus prouincias particulares, es solamente la que los Romanos nos dexaron escrita: contando tambien por Romanos a Pomponio Mela, aunque era Español, y a Estrabon y Ptolomeo, aunque fueron Griegos, por auer sido y escrito en el tiempo que los Emperadores Romanos tenian sujeta a España. Así proseguiremos todo esto, conforme a lo que por este camino se alcanza: pues no tenemos author proprio, que diga mas particularidad: aunque no es poca la que en estos se halla. Y aunque lo mas desto va puesto por esta mi Coronica, sera necesario referirlo aqui mas estendidamente, para que se entienda bien lo que de aqui adelante del sitio de cada lugar se ha de declarar.

Al principio, quando los Romanos entraron en España para començar a conquistar

## Descripcion de España

37

**A** en ella, la diuidierõ, como se ha dicho en la coronica, y en todos los buenos autores se halla, en dos prouincias, que nombrarõ Citerior y Vlterior. Estas tuieron al principio por termino al rio Ebro, nombrado Citerior aquella pequeña parte de España, que esta de la boca de aquel rio hazia Francia, por ser para los Romanos como si dixessemos, lo de aquende, que esso quiere dezir Citerior: y Vlterior llamauan a todo lo demas desta otra parte del rio, que para ellos era allende, como su vocablo de Vlterior lo significa. Y esta diuision destas dos prouincias tan angosta y encogida hizieron los Romanos entonces, porque no conocian mas de la tierra, ni se estendian a mas sus conquistas. Despues quedandose los mismos nombres, en sancharõ mucho los terminos destas dos prouincias los Romanos, conforme a como yuan conquistando, y enseñoreandose de la tierra, nombrando Citerior a todo lo de España, que no era Betica ni Lusitania, para las quales dos prouincias quedaua el nombre de Vlterior.

**E**ste fue el repartimiento que los Romanos hizieron de España, nombrando tambien de otra manera. Porque repartiendo la tierra en tres prouincias: a la vna que era toda la Citerior llamaron Tarraconense, dandole el nombre de la ciudad de Tarragona, por ser tan principal, y auer sido desde muy antiguo amiga y confederada del pueblo Romano: y auiendo ellos desde ella, y con su buena acogimiento, que en ella siempre hallaron, conquistado todo lo demas. Las otras dos prouincias nombrauan por sus nombres antiguos, que ellas se tenian, de Betica y Lusitania. Los terminos destas tres prouincias estan señalados con mucha particularidad en Florian, y así sera superfluo repetirlos yo aqui. Solo conuiene dezir, que esta diuision de las tres prouincias Tarraconense, Betica y Lusitania, que es casi dezir agora, Castilla con Aragon por la primera, Andaluzia por la segunda, y Estremadura con Portugal por la tercera: les duro a los Romanos mas de trezientos años, pues la conseruaron por mas de ciento despues de la natiuidad de nuestro Redemptor.

**H**izo despues en tiempo del Emperador Adriano, segun se ha referido en la historia, nueva diuision de las prouincias de España, repartendose toda en cinco prouincias nombradas Tarraconense, Cartaginense, Lusitania, Galizia y Betica. No cuento mas de cinco: porque la sexta que añaden todos los autores, no era de España, sino de vna parte de Africa, que andaua junta con el gouerno de España. En esta diuision no se haze memoria de las Islas de Mallorca, Menorca, ni Ibiza, y a mi creer se comprehendian en la prouincia de Cartagena, sea yendole por alli cerca.

**E**n otra diuision postera, que hizo el Emperador Constantino, dexo en su fer las cinco prouincias de Adriano, y aquella de Africa, y añadió otra, que llamo Balearica, porque le pertenecia las tres Islas ya dichas. Como todo se ha tratado por estenso en el discurso desta mi historia. Y en esta forma la hallaron repartida los Godos y las otras naciones, quando entraron a señorearla: y así pa

E y rece

En el cap. 3. del libro primero.

## Descripcion de España.

rece la conseruaron los Godos, quando ya fueron enteramente señores de toda ella, como tambien en la historia se ha visto.

**Prouincias muy antiguas de España.**

Todo esto presupone, como es verdad, que España de muy antiguo, antes que los Romanos entrassen en ella, ni nos diessen noticia della, estava diuidida en muchas prouincias, como era Celtiberia, Cossertania, Laletania, Lusitania, Bética, Contestania, Veetonia, Beturia, Carpentania, Cantabria, y otras muchas, de las quales algunas, comprehendian dentro de si otras menores prouincias y regiones y pueblos, como en todo lo de adelante veremos.

Y no sera menester poner aqui toda junta esta diuision antigua de España en todas sus prouincias, regiones y pueblos, por dos razones. La vna, porque ya Florian dexa hecho casi todo esto en sus cinco libros passados. Y la otra, por que es esto lo que yo de aqui adelante en estos discursos tengo de hazer en diuersas partes, siendo aquellas el propio lugar destas descripciones.

## La excelencia de la tierra de España

y su gran riqueza, fertilidad, y cosas señaladas que ay en ella.

**Hombres insignes de España.**



En principio del libro decimo de la historia començo por tratarse, como lo mas excelente de vna prouincia es tener hombres señalados. Y assi auiendo de tratar aqui de la excelencia de España, esto auia de ser lo primero y principal que auia de contarse. Mas no sera necesario. Porque teniendo lo insigne y auentajado de los hombres tres partes principales de religion y santidad, de armas y hazañas, de lerras y prudècia; discurrendo por todas, esta Coronica desde su principio de lo que Florian de Orca mpo començo: se hallaran en todos tiempos hombres señalados y admirables en aquellas tres partes, con que crece, se auentaja y perfeciona la grandeza de los hombres.

Toda via porque aya aqui algo de hombres Españoles singulares y admirables en nuestros tiempos, sin hazer cuenta de los excelentes capitanes, que han vna larga historia: solo dire de los hombres que parece se han estrañamente señalado, para poder ser puestos con todos los excelentes que las historias antiguas nos enarrecen con grande admiracion. El vn o sea el nombrado Diego Garcia de Paredes hombre de tan grande animo y tan terribles fuerzas, que no se puede bien juzgar qual era mayor su esfuerço en acometer grãdes hechos, o la fuerça y vigor en acabarlos. De ambas cosas pondre solo vn exemplo por las mismas palabras que el mismo lo cuenta, en la breue suma que dexo escrita de su vida. Dize assi.

**Diego Garcia de Paredes.**

Sucedio la guerra del Rey de Francia por la parte del reyno de Napoles. Fuèse a dar la batalla a Raena, do la perdimos por mucha gente: porque eran los enemigos sesenta mil, y nosotros quinze mil. Pero quedaron ellos tan pocos,

## Descripcion de España

29

Acos, como nosotros eramos. Escaparon dos mil y quinientos Españoles, y recogimones al Duque de Urbino, y rehizo el campo, y fuymos tras los enemigos, y alcançamos los en el Ferrares de Venecia. Mas tornaron con socorro, y el Papa tambien, y el Duque de Ferrara en su fauor de Francia. Duro la guerra algunos dias escaramuçado vnos con otros. Y uo nuestro bagaje por sacamano, y los enemigos fueron auisados, y nos dieron vna emboscada de dos mil hombres. Yo fui por escolta con mis tres vanderas, dos de escopeteros, y vna de caualllos. Hizose el sacamano, dexela infanteria, y passé adelante con los caualllos. Fuy acometido de la emboscada, y tomaron me el passo, fu y forçado de pelear y romper por medio, lo qual se hizo a su pesar. Passados dellos, salio la escopeteria en nuestro socorro, y tomaron nos en medio, y peleamos tanto los vnos con los otros, que de los nuestros quedamos dozientos biuos, y de los suyos quatrociètos. Todos los otros murieron, y me prendieron con tres heridas de escopeta, y mi caualllo quedo muerto. Tomaron me quatro hombres de armas, y lleuandome preso a pie, topamos vna puente sin bordes: y passando por ella, abraceme bien con los que me lleuauan asido, y trauado con ellos, me arroje de la puente abaxo con ellos en el rio, donde todos ellos se ahogaron, y yo escape por buen nadador, y por la voluntad de Dios. Que si me lleuaran al campo, me diera mil muertes: y assi me bolui a nuestro campo armado de todas armas, a pie, y mojado, y herido, y seys millas de camino. Con todo fui bien recebido del Prospero Coluna. Los enemigos tomaron tanto miedo desta vez, que pidieron treguas por dos meses.

**Hazaña admirable de Diego Garcia de Paredes.**

Quando Tito Liuiio cuenta el auerse echado Horacio Cocles armado en el rio Tybre, lo tuuo por tan estraña y espantosa hazaña, que recelo el escreuirla, por temer la tendrian los lectores por increíble. Y assi dize, que sera cosa para todos de mayor fama, que de credito. Pues harto mas hizo, como manifestame te se ve, que Horacio, nuestro animoso y robusto Español.

El otro insigne Español de ingenio peregrino, y de industria increíble, sino la viéramos visto, es el que ha enseñado a hablar los mudos, con arte perfecta, que el ha inuentado. Y es el padre fray Pedro Ponce monje de la orden de sant Benito, que ha mostrado a hablar a dos hermanos y vna hermana del Condestable mudos. Y agora muestra a vn hijo del Justicia de Aragón. Y para que la marauilla sea mayor, quedan se con la sordedad profundissima, que les causa el no hablar. Assi se les habla por señas, o se les escriue, y ellos responden luego de palabra, y tambien escriuen muy concertadamente vna carta, y qualquier cosa. Vno de los hermanos del Condestable se llamo don Pedro de Velasco, que aya gloria. Buiuo poco mas de veynte años, y en esta edad fue espanto lo que aprendio: pues demas del Castellano, hablaua y escreuia el Latin casi sin solecismo, y algunas vezes con elegancia: y escreuia tambien con caracteres Griegos.

**El padre fray Pedro Ponce de la orden de sant Benito.**

Y porque se goze mas particularmente esta marauilla, y se entienda algo del arte

## Descripcion de España.

Enseñase a hablar los mudos: arte, q̄ se ha v̄lado en ella, y quede por memoria: pôdre aqui vn papel que yo tēgo de su mano. Pregũto vno delãte del al padre fray Pedro Ponce, como le auia comenzado a enseñar la habla. El dixo al se ñor don Pedro lo que se le preguntaua: y el respondio de palabra primero, y despues escriuió asì.

Sepa v. m. que quando yo era niño, que no sabia nada vt lapis, comence a aprender, a escreuir primero las materias que mi maestro me enseñó: y despues escreuir todos los vocablos Castellanos en vn libro mio, que para esto se auia hecho. Despues, adiuuante Deo, comence a deletrear, y despues pronunciar con toda la fuerça que podia: aunq̄ se me salio mucha abundancia de saliuu. Comence despues a leer historias, q̄ en diez años he leydo historias de todo el mundo: y despues aprendi el Latin. Y todo erã por la gran misericordia de Dios, que sin ella ningun mudo lo podia passar.

A todos los hombre doctos pongo por testigos, delo mucho que Plinio encareciera, y enfaçara, sin saber acabar de celebrarlo, si viera auido vn Romano, que tal cosa viera emprendido, y salido tan altamente con ella. Y ella verdaderamente estan rara, admirable y prouechosa: que merece vna grande estima. E

Boluiendo a las cosas de España, muchas se pudieran dezir en general de la excelencia de toda la prouincia, y de la ventaja que tiene a casi todas las otras prouincias: tomandola de los authores antiguos, que mucho las celebran y encarecen. Julio Cesar la llama regiõ muy saludable, y Iustino Historico, mostrando su templança dize, que no es tan calurosa como Africa, ni tan fria ni v̄tosa como Francia. Y despues que ha contado con mucha alabança los grandes bienes de España, buelue a la templança diziendo, que lo saludable del cielo es yguual por toda ella, con ayres puros, y que no se inficionan con lagunas ni la pachares. Añade al fin, como los ayres que soplan muy limpios de ambos mares, penetran toda la prouincia, y casi auentando todo lo gruesso y terrestre, que en encuentran, dexan en toda parte mucha sanidad. Estrabon dize, que es cosa propia y como natural la sanidad en España, y el viento Zephiro: y que con ser toda la tierra tan Occidental, nunca le falta vn abrigo templado. Mas bastenos por todo lo que se pudiera referir, la confesion de Plinio, por ser tan buen testigo, con su grande ingenio, insigne doctrina, y singular diligēcia en conocer las cosas naturales, y juzgar bien dellas: y con la noticia que tenia de España, auiendo estado con cargo aca. El pues celebrãdo la prouincia de Italia, y encareciendo sus grandezas, y queriendo en comparacion de otras mostrar sus v̄tajas, dizeluego, que España le parece y se le yguala en fertilidad, bondad del cielo y riqueza. Tras esto tambien quiero que se tome por excelencia de todo lo natural de España, el ver quan suficiente es para si misma en todos los bienes: sin que tēga necesidad de traer cosa ninguna de otra prouincia, teniendo costumbre desde los tiempos muy antiguos, como agora le dura, de proueer y basteceer muchas otras prouincias con lo que le sobra. Porque lo que ella les embia, todos son bienes

En el lib. 3. de la guerra ciuil. En el lib. 44.

El cielo saludable de España.

España comparada cõ Italia.

La suficiencia de España para si misma.

## Descripcion de España

37

A nes principales, y muy necesarios para la vida: mas lo que a ella se trae, todo es cosa que solo sirue para el deleyte y superfluidad: sino son los lienços, que la ociosidad y delicadeza de nuestras mugeres, ha hecho, que vengan de fuera por necesidad: y algun pescado cicial, de que aca auria suficiente prouision, si se aplicasse a esto la industria.

Estos bienes, de que asì España esta abundosa (despues de su bondad de cielo, templança de ayre, partos de buenos ingenios, y hombres de muchas maneras señalados) confite principalmente en abundancia de mantenimientos por la fertilidad de la tierra, en a bũdancia de animales para el mätenimiẽto y seruicio del biuir, en metales, y otros mineros para la riqueza, y en aguas, en q̄ esta puesta mucha parte de la salud, y gran cõmodidad para grandes necesidades de la vida. De todo esto se dira aqui en particular algo de lo que ay tan excelente y sobrado: para dar gracias a nuestro Señor que lo dio, y tener entera noticia de sus mercedes, y del gran bien que en ellas tenemos.

Siempre con mucha razon se cuenta por los tres principales mätenimiẽtos de la vida, pan, vino, y aze yte: por q̄ parece solos ellos bastauan para sustētar nra naturaleza, sino que se añaden luego comunmente las carnes, frutas y legũbres, con que todo el mantenimiento queda cumplido. De todo esto vemos la grande abundancia que ay en España. Mas con todo esto es bien ver, lo que los authores antiguos Romanos y Griegos desto dexaron escrito: para que se entienda quã notable fue siempre en España su fertilidad y abundancia. Y como la fama de ella se estendia por el mundo. A Plinio, como hombre que estuuó aca, y era tan curioso en saber las cosas naturales, se le deuē dar mas credito en todo, y es harto singular y auentajado lo que en esto refiere. Señala algunas tierras de España, como es la Celtiberia, donde se coge dos veces en el año ceuada, y en toda el Andaluzia dize que de vn grano de trigo salen cien cañas o hijos. Y asì como en tierra tan fertil de pan, se inuentaron en ella los cedaços para cerner la harina: y tambien teniamos vso de silos, llamados entõnces syros, para encerrar el pan. Estrabon celebra de muchas maneras la abundancia de pan en España, y el sacarse mucha cantidad del para otras regiones: y Iustino Historico a Italia y aun a Roma dize se lleuaua trigo de España. Y acudir vna hanega cõ ciento, yã se ha visto hartas veces en nuestros tiempos.

El vino de España se halla muy alabado en diuersos lugares, y principalmente en todo el libro catorze de Plinio, por mucho y por muy bueno. Los vinos de Tarragona, los de Lauroña, que se cree no era lexos de Valencia, y los de las Islas de Mallorca y Menorca, dize se podian comparar con los mejores de Italia. A los de Tarragona y de la Ceretania, les da tambien el poeta Marcial esta loa. Y Silio Italico tambien dize del vino de Tarragona, que no dara ventaja, si no a solo el de Italia. Entõnces deuiã ser estos vinos tan estimados, porque no se conocian aca otros mejores. Agora que en muchas partes de España se hallã otros

Diuisiõ de los bienes de España.

Fertilidad. Animales. Mineros. Aguas.

Los tres principales mantenimientos.

Abundancia de pan en España. En el lib. 18. c. 7. cap. 10. c. 11.

En el libro. 18. cap. 30. En el lib. 7. En el libro vltimo.

Vino de España.

En el lib. 13.

## Descripcion de España.

otros vinos sin comparacion mas generosos que aquellos: no solamente podremos compararlos con los de Italia, sino tenerlos por mucho mejores. Auia aca vn genero de vidueño nombrado Cocolobis, de dos diferencias, y aunque dize Plinio era estimado por su mucho llevar: mas tambien con cierto trueque q̄ en el vino deste genero se hazia, al hazer se, llegaua a ser tã bueno como lo muy precioso de Italia. Tambien era notable la fertilidad de vino de Laletania prouincia en Cataluña, y lo mucho que Estrabon dize se sacaua de toda España, muestra en esto su abundancia. Por milagro cuenta tambien Columela lo que vna su viña, y otra de Publio Syluino dauan cada año en la region Ceretania, que tambien era en Cataluña. Esto y muchas otras cosas se hallan en los auctores de los vinos de España: mas lo que en nuestros tiempos vemos, es tãto mas, que no se puede bien estimar. La abundancia de vino en España es en tanta demasia, q̄ Francia, Flandes, Inglaterra y Alemania se sustentan largamente con el vino, q̄ de aca se les lleva. Y ser estas regiones Setentrionales tan amigas naturalmente del vino, y tã demasadas en el beuelo, haze mucho mayor el encarecimiento. Y en Seuilla ay vna puerta, que sino entran por ella vn día con otro en todo el año quatro mil arrovas de vino, se pierde en el arrendamiento de la entrada. Y como sino tuieramos harta sed que matar en las regiones ya dichas, se nos aña dieron las Indias, ya aquellos rincones del mundo tan estêdidos, como apartados, a quien bastecemos ordinariamente de beuida, por no cogerse alla ningũ vino: sin que agote las bodegas de España tanta saca, ni nadie por ella se lamenta de la falta. Esta es el abundancia: la bondad del vino en España está estremada, que en tanta diuersidad de regiones como tiene, casi no ay ninguna, que no tēga particulares pueblos, conocidos y famosos por su generoso vino. Y esto no es solo por aca, sino por todas aquellas prouincias mas apartadas. Mas nombrados y mas estimados son en Anuers, en Augusta y en Londres los vinos de san Martin, de Riba de Auia, de Guadalcanal, de Yebes, y otros de España: que en ninguna plaça della.

Lo mismo es de España en el azeyte, que en el vino. Lo mucho no tiene medida, y el ser bueno es incomparable. Aunque Plinio antepone a todos el azeyte de Lacinia, region de Italia, y principalmente de Venafro: los dos poetas Stacio y Marcial, no quieren que le de la vêtaja en esto el Andaluzia. Y Plinio luego tras auer dicho lo de arriba, da la mejoría al azeyte de España entre todos los demas, con solo y gualarle el de Istria. Y lleuado, como agora se lleva por toda la Christiandad nuestro azeyte (manteniendo tambien cõ el España buena parte del mundo) es preciado tanto como aquel, y los demas de Italia. Los muchos y ricos mayorazgos que ay en Ecija de azeyte, es cosa harto señalada, y por la gran riqueza que da, llaman alli su Peru al Pago de Valcargado. Y el en el nombre manifesta bien su fertilidad y abundancia.

En los ganados de España noto Plinio, como las ouejas negras de aca eran

excc-

## Descripcion de España

32

A excelentes, y como en la ribera de Guadalquivir naturalmente nacia la lana en las ouejas teñida de vn color colorado: cosa que el poeta Marcial mucho celebró en aquel rio, aunque agora ya no se siente. Refiere tambien alli Plinio, como auia por aca cierto genero de ganado, llamado Mulmon, differete de cabra y oueja, y en algunas cosas conforme con ellas. Estrabon cuenta, como se lleva a Roma mucha ropa en paños de España: mas que ya en su tiempo se auia dexado, por darse todos a llevar vnos paños llamados Coraxos, de tanta fineza y hermosura de lana, que se compraua aca vn carnero de aquel pelaje para hazer casta, por precio tan excessiuo, que llega a seyscientos ducados, por dõde se ve como el libro de Estrabõ esta alli mentiroso, por culpa del trasladarlo. Mas toda via deuia ser vn grande encarecimiento el que el hizo. A la abundancia y bondad de los ganados de España pertenece lo que el mismo auctor dize de los perniles muchos y muy estremados, que en la Ceretania, y en todas aquellas B montañas de entre Aragon y Cataluña se hazian, asì que los naturales sacauã del trato de los grandes intereses y ganancias. Y agora tambien es muy preciosa y excelente y prouechosa con gran contratacion esta cecina de aquella tierra. Mas para bien comprehender la multitud y bondad de los ganados de España, es bien considerar las muchas lanas, que sin jamas cessar se sacan de España para Italia y para Fládes, sin la infinitad de paños, que de diuersas maneras aca se labran, y tambien se sacan. Vienen muchos estrangeros de aquellas prouincias a España ordinariamente, cõfiados y seguros, de que las lanas de aca los enriqueceran mucho, y en breue tiempo entienden como no les engaña ua su esperança. Pues quien podra bien andar, si quiera con el pefamiento, las muchas leguas de las deheffas de España? Y quiẽ podra sumar los excessiuos precios por que se arriendan? A quien de los estrangeros no espanta el concejo de la Mesta, y aquella republica tan formada y bien regida, por las buenas leyes con que se mantiene? Y todo este testimonio de la infinita multitud de los ganados de España, y ayudaria para que se entendieffe, si fuesse posible entenderla.

Ganados tãbien son cauallos y mulas, y lo vno y lo otro tiene tãta excelçia en España, y ay dello tãta abundancia, q̄ ninguno de los auctores antiguos puso en los cauallos comparacion de ninguna otra prouincia. De tal manera son celebrados sobre todos los del mundo, que nadie les sale a la competencia. No es en ellos encarecimiento fabuloso de nuestros cauallos, aunque a Iustino le parecia tal, que las yeguas en Portugal y cerca de Lisboa se empreñauan del vieto. Que clara verdad es de Plinio, que lo pudo ver estando aca, y de Marco Varrõ, que dize ser cosa aueriguada, y trae sus conueniencias, para que a nadie parezca estraña ni imposible. Mas de proposito lo prueua con razones naturales Columela, y como Español, que bien lo sabia, lo da por cosa manifesta, y en que nadie dudaua. Y no se vey a esto en sola España, sino tambien en otras regiones, como en Virgilio y Plinio parece. El potrico que desta preñez nacia, saca ua la

ligereza

Enel lib. 8. cap. 48. y 49.

La saca de las lanas de España.

El concejo de la Mesta.

Cauillos y mulas de España.

Los cauallos engêdrados del azeyte. Enel lib. 8. cap. 42. y enel libro 16. c. 25. Enel lib. 1. c. 1. de su agricultura.

Enel lib. 6. cap. 27.

Enel cap. 2.

Enel cap. 6.

Enel lib. 3. c. 3.

La bondad del vino de España.

Azeyte de España. Enel cap. 2. del lib. 15.

Ganados de España.

## Descripcion de España.

El cauallo de  
lio Cesar.

En el lib. 8. cap.  
41.

ligereza de su padre el viento. mas no era de prouecho, pues jamas passaua de tres años. De aquella tierra a la Lusitania lleuo Julio Cesar el notable cauallo, de que escriuiendo deste Emperador se ha dicho en la historia. Los quartagos Gallegos y de Asturias, aunque no todos son hermosos en el talle, por ser tan rezios, y para mucho trabajo, son en nuestros tiempos tenidos en mucho. Tambien lo eran en tiempo de Plinio, y nunca acaba de alabar en ellos su andar de portante, y el hollarle de buena gracia. La estima que agora se haze en todo el mundo de vn cauallo Español, es la mas solenne cosa, que puede auer en animales. Todo el arreo mas principal de qualquiera de los principes estrangeros para, en llegar a tener algun cauallo Español: y este estiman en mas, quando lo puede auer, q̄ todo lo demas de sus joyas y adereços. De las mulas, y su riquissima granjeria, que se vsaua en la Celtiberia con la criança dellas, refiere Plinio vna suma excessiua, mas notoria, como el dize, y muy sabida. Vno alli boricca, quedo a su dueño diez mil reales de crianças. Y agora en nuestro tiempo se continúa con grande cudicia esta granjeria.

De los asnillos de España y sus grandes prouechos, no ay que tratar aqui, por no parecer al bachiller Naruarez de Pero Mexia. Mas no dexare de dezir vna cosa de buena consideracion. Con los Principes de Bohemia Rodolfo y Ernesto hijos del Emperador Maximiliano, y hermanos de la Reyna Ana nuestra señora, quando su padre los embio para que se criassen en casa del Rey nuestro señor, vinieron algunos caualleros Vngaros y Tudescos, que antes no auia estado por aca, hombres todos de grandes iuzios y prudencia, como para el seruicio y compañía de tales Principes y niños pertenecia. Y aunque les parecieron muy bien, y se maravillaua de muchas cosas buenas y prouechosas que aca considerauan: ninguna preciauan ni alabauan tanto como el seruicio de los asnillos, y las grandes comodidades, q̄ en la poquedad destos animales notauan.

Martas, almiz-  
queras.

Bicerras.

No ay aca muchas martas, mas toda via bastan las de Galizia y Asturias para algunos aforros, tan buenos como qualesquiera de los estrangeros. Tenemos mas en aquellas dos prouincias y en otras las almizcleras, de que carecen todas las prouincias fuera de España. y preciarian sobre manera los forros destos animales por su olor y lindeza, si el ser pocos, y el ser tan pequenitos, no estoruafe el llevarse fuera. Tambien ay en Asturias hartas bicerras, que andan por lo muy fragoso y casi inaccesible de las mas altas rocas: y por esto se tiene por cierto, sean las Ibices, que en el primero libro de los Reyes nombra la sagrada escritura. Los cobertores, que se hazen para las camas de sus pellejuelos, dan tanto calor, que casi no se pueden sufrir en inuierno con mucho frio. Y auiendo en España tantos y tan prouechosos animales, tuuo mucha razon Estrabon de alabar el no auer en ella ningun genero de grandes culebras, y pocas venenosas, ni animales dañosos para los hombres. No ay leones ni tigres, no ay dragones ni serpientes, ni otros animales semejantes, de cuyos daños se querellan mucho o-

tras

## Descripcion de España.

41

A serpientes ponçoñosas que ay, estan recogidas en pequeño espacio de tierra de la Isla de Mon Colobrer, y aun estan alli cercadas de mar, para que no puedan estenderse a hazer mal.

A los ganados y crianças, tambien se puede referir la granjeria de las abejas y su miel y su cera. Desto ay dicho mucho en los authores antiguos: y Plinio, aun del esparto refiere se labraua aca miel, con quedar en ella el gusto desta yerua. Y su tierra de Pomponio Mela, de la mucha y buena miel, que en ella se cria ua, tomo el nombre que hasta agora le dura: pues se llama Bejer de la miel por la misma causa vn lugar, q̄ fino esta en el mismo sitio; dōde fue Melaria su tierra de aquel author: esta muy cerca del. Asi tambien en la sierra de Cordoua, y en aquella parte della, que ocupaua la region de Beturia, vno vn lugar llamado Melaria: y por la mucha y excelente miel que agora tiene, se vee la causa de su nombre antiguo. Ay mencion del en Plinio, y como adelante se mostrara, es el que agora llamamos Fuente Quejuna. Sin esto vemos agora en España muchas prouincias famosas por su mucha y buena miel. La de Baça en el reyno de Granada es excelente por su color muy blanco. Tambien lo tiene la del Alcarria aqui en el reyno de Toledo, aunque no tan estremado, mas la suauidad en el gusto y en el olor es maravillosa. Porque toda es labrada de romero, cantueso, saluia, tomillo y espliego, y eruas preciosas en olor y en virtudes naturales, y abundantissimas en esta region. La miel de Cerrato cerca de Valladolid es famosa: y asilo es en muchas otras partes, dōde se tiene por biẽ prouechosa su granjeria.

Aristoteles primero, y despues Plinio, escriuieron de los gusanos de la seda muy poco, y esto como por oydas, por no ser aun entōces tan comũ el uso de estas preciosas telas: y por no estar entēdida la manera del criarlos, y sacar tan grande aprouechamiento de tan pequeño ganado. Porque lo de los pueblos de Scythia llamados Seres, que en otra parte Plinio cuenta; es harto diuersa cosa de la seda y su criança. Pues si alcançaran lo que agora vemos en España desta granjeria, vala me Dios, y como lo admiraran, lo celebraran, y encarecieran. Plantase y rieganse bosques para el pasto de vnos gusanos: labranse grandes aposentos para su biuenda. Tratafe con mucho cuydado su abrigo y su limpieza. Guardaseles el sueño: daseles musica, porque no les offendan otros estruendos: y en general se pone en su criança el cuydado, que no se da, sino a hijos muy regalados en casa de ricos padres. Y todo es bien empleado, por la ganancia. Y aunque esta es comun de otras prouincias, mas la de España excede en esto con increyble ventaja. Granada y Toledo, Valencia, Cordoua y Murcia, dan de comer de ordinario a vn millon y mas de hombres con este trato y ocupacion, y a las donzellas muy encerradas, les cabe buena parte desta ganancia, pues muchas crian la seda; muchas la deuanan, y todas desde muy niñas comiençan a labrar con ella. Y no ay fuera de España mugeres ningunas, que osen cōpetir con las nuestras en la diuersidad, primor y presteza de

La miel de España.  
En el li. i. c. 8.

La seda de España.  
En el lib. 9. de la historia de los animales. c. 19.  
En el lib. 11. c. 22. y 23.  
En el lib. 6. cap. 17.

F laoures.

## Descripcion de España.

laoures. Y es menester no passar adelante en celebrar las sedas de España, por no D hazer mayor detenimiento, que sufre este lugar.

Caza de España.

La caza de España es cosa notable con multitud de jaualis, ciervos, gamos, y corços, que son refes mayores: y vemos como se bastecen con ellas en algunos lugares por no poca parte del año las carnicerías. De la multitud de conejos se ha dicho en algunas partes de la historia, y todos saben, quan bueno y quan ordinario es en toda España este regalo, como lo es tambien el de las perdizes, confesando los estrangeros, que en ninguna region ay tantas ni tan sabrosas. Los zorzales en el Andaluzia son en tanta abundancia, que auendo muchos golosos para ellos, nunca dexan de sobrar en las plaças de ciudades principales, y señaladamente de Cordoua.

En el cap. 3. del lib. 6.

De las pescas de España y de su abundancia, ay escritas cosas espantosas. Tales son las que ya se han contado del pulpo en tiempo de Luculo, del Triton y la Nereyda en tiempo de Tyberio. Sin esto refiere Plinio de Turanio Gracula el E critor Español, como a la costa de Cadiz, vino a dar vna vallena muerta, que tenia do la cola hendida, auia diez y seys codos de punta a punta: tenia ciento y veynte dientes, y los grandes dellos era mas que de vn pie, y los menores de a medio pie. No espanta a esto a quien como yo ha visto este año de mil y quinientos y setenta y quatro, los dos hueffos de la mexilla baxa, que le truxeron al Rey nuestro señor, de vna Phoca, que vino a morir en la playa de Valencia, y tienen mas de veynte pies en largo, y toda junta la bestia tenia mas de ciento. Y es harto ordinario matarse algunas vallas en Galizia y en Guipuzcoa, de que se saca dozietas arrouas de azeyte. También dize alli Plinio, como auia hombres principales, que en el mismo mar de Cadiz auia visto vn hombre marino con verdadera semejança humana, que se entraba de noche en las naues, y con su peso las sumia. Y no es esto un poco maravilla: pues estos años passados sabemos, como en la tierra del Brasil, se vio y fue muerto vn monstruo marino semejante a hombre; sino que era mas que al doble en altura: cuyo retrato se embio al Rey nuestro señor desde Portugal, y despues se imprimio, y anduuo impreso con la relacion en manos de todos. Lo que tambien E escriue Plinio de otro pece de aquel mar de Cadiz, lo pongo por increyble. Dize tiene forma de arbol, y tan estédidos sus ramos, que no osan passar el estrecho de Gibraltar, por temor que no ha de haber. Mas dexadas las estrañezas de nuestros mares, la abundancia y gran riqueza de sus pescas, se puede bien medir con vna sola de los atunes. Esta da de renta cada año mas de sesenta mil ducados al duque de Medina Sidonia, y al de Arcos y a otros particulares mas de veynte mil. Tocáse a tabores, y haze se gête pa yr a su tiempo a esta pesqueria, con el atruendo y ruydo que se aparece vna guerra. Y es mas maravilloso el auer tantos atunes, pues como Plinio afirma, no bien mas que dos años, y la priessa que la codicia pone en matar cada año tantos millares dellos juntos, parece que no auia de dexar ninguno para que cumplierse su vida. Y como la infinita muchedumbre deste pescado es en España muy natural, assi tambien es muy

Lib. 9. c. 4.

La pesca de los atunes.

Lib. 9. c. 15.

## Descripcion de España.

42

muy antigua. Estrabon y Plinio hazen mucha mención della, y este author dize, A como la falta de no poderse tomar atunes, se su plia aca con los scombro, que nosotros llamamos aleches, y otros tambien los nobran pexe Rey. De la gran multitud que se toma dellos en el mar de Cartagena, se llama la Isla de su puerto Scobrarria: y de alli se nauegan entonces, como tambien agora se nauegan, a muchas partes en escauche. Tambien fue famosa poco mas abaxo en aquella costa la villa de Muxacra por su grangeria de escauches, como Florian lo refiere de Estrabon. De los pescados de los rios y aguas dulces en España, y de su diuersidad, muchedumbre y bondad, sera bien no dezir nada, pues no se puede dezir poco, y es cosa tan sabida, como la golosina, por el buen gusto, y la codicia por el interese la han hecho. Galizia, Asturias y Vizcaya, tienen tan grande abundancia de todo genero de pescados, que prouen abundantissimamente de muchos generos de llos a toda Castilla con el reyno de Toledo, y en parte al Andaluzia. Y los salmones, reos y truchas, son en estas prouincias de singular gusto, con tomarse dellos B mucha cantidad. Y aunque en el Andaluzia no ay reos ni truchas, los albuces de Guadalquivir, hazen buena equiualencia.

En el lib. 1. c. 2. Peces de rios en España.

Parte principal de la fertilidad son las frutas y legumbres de España, y tiené por su parte para ser muy estimadas, el voto de los estrangeros de Flandes, Alemania, Inglaterra y Fracia, que afirman no poderse con para sus tierras en nada de esto con la nuestra. Y los Italianos, que solos entran en la competencia, confiesan, que ninguna fruta suya llega a nuestras camuefas, que ellos no tienen: y si cuentan de algunos generos que aca no ay, luego conceden, que ay aca otros que alla faltan, sin osar tampoco negar la buena equiualencia. Y quando en esta cotienda se llega a tratar de los higos passados, luego se dan por vencidos, sin hablar mas que en muy enca recida a la bancha de esta nuestra fruta. Y aunque Plinio celebra los higos passados de Ibiça, y Vbeda y Baça, Caçorla y Xerez de Badajoz tengan tambien fama en esto: mas excede con gran ventaja, y lin que pueda auer comparación lo de Cordoua. Las diferencias de los higos alli son muchas, la excelencia de algunos incomparable, la multitud tanta, que ya se ha visto dar vn hombre a mas que vna hija suya a quatrocientos ducados en dote, sacandolos cada año de higos passados de sola vna heredad. La vera de Plazencia es rica tierra con solas frutas: y siendo las sierras della tan asperas, que no pueden llevar pan, con la fruta se hazen grandes ganancias. En mucha parte de Aragon, en los Cameros, y en la tierra que llaman el Viergo entre el reyno de Leon y Galizia, ay tambien gran riqueza, por las muchas frutas. Y Plinio en el Andaluzia dize, que se inueto en su tiempo el enxerir ciruelos en mançanos y en almédros, de donde se les dio despues a aquellas frutas el nombre. Y vna cosa tan puechosa como agora se experimeta ser esta: toda su vida. Tambien no bra el mismo las peras de Numacia: y en la tierra de los Cameros, y las fróteras de Arago y Nauarra, que está en las comarcas, donde fue aquella ciudad, ay tanta fruta, y tan cogida, que no siendo la tierra muy fertil de mieffes, es rica por esta abundancia.

Frutas y legumbres de España.

Higos del Andaluzia.

En el lib. 15. c. 13.

Fijuntemos

## Descripcion de España.

Juntamos cō los arboles frutiferos de España, los demas q̄ ay en ella de gr̄ades D  
 aprouechamientos. Los muchos pinares dan madera abūdantissima, gruesa en  
 demasia, y muy preciada para edificios, nauios, artificios, alhajas, y todo el serui  
 cio de la vida. Los castaños y nogales, sin su mucha y buena fruta, siruē tābiē pa  
 ra esto: y en todo aq̄llo de Salamāca y Bejar, dode estan muy lexos los pinos, mu  
 cha parte de madera suplē los castaños cō vigas muy largas, gruesas y derechas.  
 Y son tan gr̄ades estos arboles por aquellas sierras, que a mi me mostrarō en Be  
 jar vn castaño, en cuyo hueco biuia vn hōbre como en choça, y labraua alli d̄ tor  
 no vasos de aquella madera. Y en la sierra de Cordoua, no muy lexos de la ciu  
 dad ay vn castaño, por el qual se han dado algunas vezes trezientos reales, para  
 solo el aprouechamiento de la madera. Es alto, grueso y muy maciço, y así se  
 nombra por el todo aquel Pagō, el Castaño gordo. Mayor riqueza es la des  
 tos arboles en Galizia y Asturias, donde dan mucho mantenimiento con la fru  
 ta, y habitacion con la madera: pues no solamente son della los techos de las ca  
 sas, sino tambien las paredes y atajos de dentro, tanto en las ciudades como en  
 los lugares pequeños. Y ellos y los robles dan tanto aparejo para labrar se gran  
 des nauios, que no se la br̄a en ninguna parte más ni mejores. Y en estas dos pro  
 uincias jamas se camina, sino por grandes bosques de estos arboles. Por el Alcar  
 ria se camina alguna vez, como yo he caminado, vna legua entera por mōtaña d̄  
 solos nogales: y la noguera, q̄ alli llamā de Socasa en el lugar de Romācos cerca  
 de Briuega, la van a ver todos los q̄ por alli passan con marauilla por su estraña  
 gr̄adeza. No me parecio vn arbol, quādo la vide, sino vna gr̄ade espessura d̄ mu  
 chos jutos. Plinio celebra los enebros y fauinas de España, arboles muy semejan  
 tes en el olor y en lo demas a los cedros y cipreses: y no ay duda sino q̄ son los que  
 Plinio llama Iuniperos. Dize, q̄ eran aca arboles muy gruesos, y tenian en algo  
 v̄taja a los cedros. Y luego añade como en Sagūto cabe Valēcia auia en vn tē  
 plo de Diana vigas de estos arboles, puestas alli mas de seyscientos años, antes  
 q̄ Hanibal tomasse aquel pueblo. Alamos negros y blancos y todas sus diferen  
 cias, q̄ nacen en grande abūdancia por las riberas de nuestros rios y arroyos, ro  
 bles tābien y enzinas, ayudan su parte pa edificios, y sustētan y bastecē todos los  
 instrumētos rusticos para la lauor, sin la fabrica de carros y anorias, dōs cosas de  
 tāto prouecho pa la vida humana. Arboles son tābien, o gr̄ades matas, los q̄ lle  
 uan en España la fruta llamada grana, cuya tintura es tan excelente en el color,  
 que parece se oluido con ella la purpura: y el olor es tan suave y saludable, q̄ no  
 pudo auer en la purpura cosa tan auentajada, que pudieffe y gualarse con esto.  
 Trata mucho della Plinio en diuersos lugares, con darla siempre muy auentaja  
 da a España, y preciar mucho la nobleza d̄ su tintura. Las rosas dize tābien q̄ du  
 rauā todo el año en la prouincia d̄ Cartagena, y sus differēcias, y las moxquetas,  
 demas del deleyte y hermosura de sus flores, son de grandissimo prouecho en  
 muchas medicinas. Y en Sierra Morena, no lexos del campo de Alcudia, en vna  
 montaña

Maderas de España.

Castaños grandes.

Nogales del Alcarria.

En el lib. 16. c. 39.

En el cap. signifié.

La grana d̄ España.

En el lib. 9. c. 41  
Y en el lib. 16. c. 8.

Rosas y flores de España.

## Descripcion de España.

43

A montaña estremadamente aspera, la ribera de vn pequeño rio llamado Muelas,  
 produce naturalmente tantas rosas finas, que los boticarios y otras gentes las vā  
 a coger alli como a jardines. De jazmines ay tanta copia en España, que las ri  
 beras de Duero, no muy lexos de su nascimiento, en lo de Santistevan de Gor  
 maz y su comarca, naturalmente estan pobladas desta planta, que por alli haze  
 espessura semejante a la de los çarçales. La planta en si es hermosa, y sus flores  
 suauissimas en el olor, y sin esto son efficacissimo remedio sus flores cōtra la per  
 uersa y rebelde enfermedad de la tiña. Lo qual he dicho aqui de mejor gana, por  
 ser cosa poco sabida, siendo tan prouechosa. Majanse las flores, y ponen se sobre  
 las llagas, y sanan presto el mal suauemente, escusando todos los crueles tormen  
 tos, con q̄ lo suelen curar. Y quādo faltan las flores, el azeyte haze buen efeto, aū  
 que no tal como el dellas. La Sierra Morena, y principalmete por las riberas d̄  
 Guadalquivir, de arrayhan tiene lo mas de su mōtaña. Y nō falta quiē quiera af  
 firmar, q̄ n̄as charnecas, de q̄ ay tāta copia por aca, son el verdadero Therebin  
 to, planta tan estimada y alabada en todos los que escriuen de cosas naturales.  
 Los Romanos preciauau mucho los Platanos, arboles que solo eran estimados  
 por su hermosura y gr̄adeza, y fresco d̄ su sombra. En España los auia muy estre  
 mados en lindeza, y por tales los celebra mucho Plinio. Y hartos dellos ay ago  
 ra en Asturias y en el Vierco por la mōtaña, q̄ tienen la gr̄adez y buen parecer,  
 que tanto los authores encarecen. Conseruan tambien el nombre algo corrom  
 pido, pues los llaman Bladanos, y de alli se han plantado los que en Leon y Va  
 lladolid vemos.

Las yeruas de España cō lindeza y suauidad de flores, y cō gr̄ade fuerça y vir  
 tud en la medicina, hazē harto famosa y ennoblecida a España. En muchas par  
 tes estā llenas las mōtañas de ambas fuertes de Narcisos, amarillos todos, y mez  
 clados de blāco, a q̄ llamamos comūmete jūquillos: y las viñas del Alcarria pro  
 duzē gr̄adissima cātidad de lirios, tā gr̄ades y viciosos, como los ay en qualquier  
 C jardin. Vna sierra, q̄ esta junto a Almodouar del cāpo, que por el lado Oriētal,  
 con q̄ mira al lugar es esteril y pelada, por el otro del Poniente lleua tantas açu  
 cenas, que sacando las flores a lu tiempo por toda la tierra a cargas con muchas  
 bestias, no pueden acabar d̄ agotarlas. Las frescas fruta preciada en los verge  
 les, se halla por muchas sierras: y las riberas del rio Tajuña por la mayor par  
 te estan llenas de assensios y altamissa. No se acabaria de escreuir lo que en es  
 to se podria contar de España: pues ay sierras donde se hallan yeruas con pere  
 grinas virtudes, de quien se podria y deuria dezir mucho. La Naua de Cabra, lu  
 gar principal no muy lexos de Cordoua, es vna sierra destas famosas en yer  
 uas, y della dize el Moro Rafis estas palabras en su historia. Cabra ha en su  
 termino vn monte que llaman Selua, y estan alto, que contiene con las nuues.  
 En aquel monte ay muchas buenas flores, y de muchos buenos olores, e en el  
 ha todas las virtudes de las yeruas. Esto dize aquel author: y es agora cosa muy

Jazmines,

Remedio gran de contra la tiña.

Platanos

Narcisos.

Açucenas:

La Naua d̄ Cabra.

## Descripcion de España.

ordinaria de los que se quieren aprouechar de yeruas raras, y raras a buscar en aquella montaña: y de los moradores de la tierra en diuersos tiempos del año y a gozar allí olores suauísimos, quales en ninguna otra parte se sienten. La escorconera yerua conocida de poco tiempo aca en España, estan buena, que ha merecido libros particulares que traten della, y es ya aca tan comun, que no ay casi buen barbecho en los valles vmbrios, donde no se saque. En Plinio ay también memoria de muchas yeruas preciosas de España, y de algunas se ha contado en la Coronica,

Lino, cañamo, y esparto.

En lib. 19. c. 1.

Prouechos del esparto.

Mas dexadas estas particularidades, digamos de tres yeruas q̄ España tiene estremadas y de gran riqueza: lino, cañamo y esparto. El lino destas montañas de Buytrago y su comarca, por donde se parte el reyno de Toledo con Castilla, es agora estimado por excelente, y así parece haze Plinio mención del. Aunq̄ el claramente señala por mas singular y auentajado entre los de Europa al de Xatiua, y muy vezino a el en bõdad el de Tarragona, por ser muy lustroso, a causa de cozerse en vn arroyo, q̄ passa por junto a quella ciudad, y tiene propia naturaleza, de darle aquel resplãdor. Lleuauã tambien de aca de España y de vna ciudad de Galicia a Italia vn genero del lino llamado Zoelico, del nombre de su tierra, y hallauanlo muy apropiado para hazer las redes de caça y pesca. El cañamo es en muchas partes de España vna gran simiente y muy prouechosa: y señaladamente en el Alcarria, donde se coge gran cantidad del, se cuentan diez o doze cosas diuersas, en q̄ ordinariamente se gastan las telas que dello se hazen, sin tantos tornos como si era de esto lo tuercen para infinitas menudencias. Mas a todo vence el esparto, de cuya abundancia se aprouecharon nuestros Españoles, usando del, como Plinio escribe, aun para mas cosas que las que agora sirven. Daun camas a la gente pobre, fuego donde faltaua otra leña, hachos para alumbrar, al pargares, y vestido para los pastores. Sin esto celebra, como es razon, el prouecho de los gas, maromas y tomizas, que tanto por mar y por tierra son menester. Y es har todo de marauillar, como no haze cuenta y grande estima del seruicio de las espueñas, ferones y otras vasijas que el esparto nos da. Del esterar los aposentos para el abrigo en inuerno, no es marauilla que no haga memoria, porque deue ser inuencion nueva. Prosigue por estenso la manera y tiempo de cogerlo, curarlo y labrarlo: y dize que se nauegã a diuersas partes, sino que la costa lo estoruaua. Agora vemos que se lleva harto costosamente en bestias a las tierras de España, donde no lo ay, sin que espante el gasto, porque la necesidad grande que tiene la vida desta yerua, assegura bien la ganancia. Y en esta consideracion, no se ha de olvidar, que siendo el agua tan necesaria para todo el biuir: quando esta escondida en lo mas hondo de la tierra, el esparto nos la sube, y nos la da a la mano. Tambien, como deziamos, las abejas se valian en España del esparto para labrar la miel, lo qual se conocia, como Plinio dize, en el sabor, y en el olor. Y era tan propia nuestra

## Descripcion de España.

44

A nuestra esta yerua, que algunos la quisieron llamar yerua de España, y a la tierra que esta al derredor de Cartagena llamauan Espartaria, y a la misma ciudad dieron de allí el sobrenombre, por el abundancia della que por allí se cria.

En Quintilia no lib. 8. c. 2.

Metales, y mineros dellos en España.

He dexado para lo postero en los bienes de España, lo primero y de mayor estima que los hombres mas precia, oro, piedras preciosas, plata, y los otros metales. Desta riqueza ay y vno siempre tanta en España, que pudo dezir Estrabon vn tan grande encarescimiento, como es, que en ninguna tierra de todo el vniuerso se sacaua mas ni mas fino oro y plata que en España. Y para prouar lo dize del oro, que no solamente se sacaua en los mineros de aca, sino que los rios corrian oro. De aqui nacio el darle por los poetas el nombre de aurifero al rio Tajo, y a otros delos de aca. Desta verdad tan encarçada son harto grandes testimonios lo que Aristoteles y Diodoro Siculo cuentan de las anclas de oro y plata, que los Phenices aca hizierõ, despues de auer cargado todas sus naues, y de los pefebres y tinajas de los mismos metales, que los Cartagineses hallaron, se vsauan en el Andaluzia: que con ser cosas tan grandes y estrañas, no me detengo mas en contarlas, por auerlo ya hecho Florian de Ocampo. Por la misma razon no me detendre en celebrar el encarecimiento de Posidonio, referido en Estrabon, con que dezia, que el dios Pluto, a quien los Gentiles tenian por dios de la riqueza, tenia su reyno y asiento aca en España en lo profundo de la tierra, donde tanto oro y plata continuamente se sacaua. Mas para que es menester traer para esta prouea cosas fabulosas: teniendo vn testimonio tan grande en la sagrada Escritura. Vna vez que ella nombro a España, encarecio sumamente el mucho oro y plata della. Ya lo puse en la historia, tomado de los libros de los Machabeos: donde nombrandose España, para dezirse en suma lo que auia en ella muy insigne y señalado, se dixo oro y plata, y grandissima abundancia de todo. Del vno y del otro metal, yre diziendo en particular lo que en los buenos auctores antiguos se halla. El primero sea Iustino Historico, que dize estas palabras hablando de Galicia. Es aquella tierra riquissima de oro, tanto, que algunas vezes con el arado descubren grandes terrones llenos del. Ay vn monte en sus terminos, al qual tienen respecto como a cosa sagrada, sin osar cauar en el, ni tocarle con hierro. Mas si acontece abrirse la tierra en alguna parte con los rayos que caen, como allí es muy ordinario, acuden luego los naturales a coger el mucho oro que se descubre, como don que Dios les embia.

En el de mirab. aufc. en el lib. 6.

En el li. 7. c. 31.

Oro de Galicia.

C Estrabon dize en general de toda España lo que se sigue. Los rios y los arroyos corren sobre arenas de oro, las quales tambien ay ordinariamente en las tierras faltas de aguas. Mas allí no se parecen, como donde ay corrientes, que descubren el resplandor de los granitos. Por esto donde no ay agua, la traen de otra parte, y regando toda la tierra, luego aquellos granitos reluzen. Cauan tambien vnos como pozos, y vsan otras industrias y artificios, con que lauã las arenas, hasta quedarles limpio el oro. Así en este tiempo mas hombres ay

F iiii en

## Descripcion de España

en España, que facan oro lauando, que no cauando. De aquiles vino el nombre **D** a ciertos lugares llamados Chryfopylios, que quiere dezir, lauaderos del oro. Y entre los granos de oro, se han hallado algunos con peso de media libra, a los quales nombran Palas, y casi no tenian necesidad de fundirse para afinarse. Tambien se escriue, que quebrandose algunas piedras, se hallauan dentro granos de oro con hechura y tamaño de los peçones de las tetas. Hasta aqui son las palabras de Estrabon.

Plinio, como quien con desseo de saber vna cosa tan principal como esta **en** tre las naturales, la miro, quando aca estuuoy, y la entendio muy de espacio: assi da mas de proposito y con mas particularidad cuenta della. Ante todas cosas **re** fiere, como se hallauan aca algunos granos de oro, llamados strigiles, tan finos y tan limpios, que no era menester fundirlos, como a todos los otros metales. De subito (dize) es oro esto, y en hallandose, tiene este metal toda su perficion. Por que el hallarlo es cosa natural, todo lo demas, que diremos, es forçado y de artifi **E**

En el lib. 3. c. 3.

En el. c. 4. de aqñ libro. Y alli es ta to lo que aqui se sigue.

En el lib. 9. de la Coronica, en el cap. 5.

La suma del oro que se facaua en España.

Las maneras de facar el oro en España antiguamente.

cio. Dize mas, que auiendo passado tantos siglos desde el principio del mundo, en ninguna parte del se auia hasta entonces descubierto tanta fertilidad y abundancia de oro como en España. Tambien dize alli, que en los montes mas secos y esteriles de aca, y en que no se engendraua otra cosa, se hallaua este precioso metal. Despues refiere la cantidad que se facaua cada año de oro en Galizia, Asturias y la Lusitania: y dize, que cada vna destas tres prouincias daua cada año (como ya en otro lugar se ha dicho) veynte mil libras de oro: y siendo entóces, como eran de donze onças, venian a hazer treynta mil marcos de los nuestros de agora, y passan harto de dos millones de ducados. Iunto despues todo lo de las tres prouincias, viene a hazer suma de mas de seys millones, riqueza verdaderamente increyble: mas harto cierta y aueriguada, por solo el testimonio de Plinio, que como tuuo estando aca en España cargo de la hacienda del Emperador Vespasiano, supo bien en particular esto, como cosa de que a el se le daua cuenta y razon de ordinario, y nunca dexaua de passar en alguna manera por su pluma. Mas siempre dize, que era mas fertilla la prouincia de Asturias de oro, que no las otras dos. Pone sin esto las tres maneras que auia de facar oro, y aun que al principio dize, que eran generales de muchas prouincias, despues se ve, como lo muy particular, que prosigue dellas, era muy vsado en España. Y cierto esta, que todo lo que toca a facar oro, acostumbrado y como propio era de la prouincia, que tanta abundancia tenia de aquel metal. Y assi por cosa propia de España la refiere. Y porque esta es vna cosa tan insigne, y de tanta grandeza en la admiracion de los hombres, y tan propia y famosa en España: quiero trasladar aqui con la mayor fidelidad y claridad que yo pudiere, lo que destas tres maneras de facarse el oro en España Plinio alli dexo escrito. Son pues estas sus palabras.

De tres maneras se faca el oro en las tierras que sabemos. De las guijuclas y arenas

## Descripcion de España

45

**A** arenas de los rios, como en Tajo de España, Poo de Italia, Hebrò de Tracia, Pactolo de Asia, Gange de la India. Y no ay otro oro mas perfecto: por quedar muy limpio y con su lustre de la corriente, y del ludirse con piedras en ella. De otra segunda manera se faca, haziendo hoyos, como de pozos en la tierra: y de otra tercera, derribando los montes. Por esto sera menester dezir de todas estas tres maneras. Los que buscan el oro ante todas cosas, quitan el segullo: assi se llama la muestra. Lauan aquella canal que quedo hecha, quando lo quitaron, y las arenas, que en el se hallan: y de lo que se asienta por suelo, se toma la señal, si se hallara presto alli en la haz de la tierra, lo qual se tiene por summa felicidad: como acontecio poco tiempo ha en tiempo del Emperador Neron, en la prouincia de Dalmacia, dando cada dia cinquenta libras la mina. Quando ya hallan al oro, en el primero cesped donde se descubre, lo nombran Alutacion: y es como dezir, señal de si se ha de hallar oro en aquella tierra de mas abaxo. Y los mō

Eran setenta y tres marcos de los de agora.

**B** res secos y esteriles de España, y en que no se engendra otra cosa, con violencia que les haze la cudicia, son forçados a ser fertiles deste thesoro. El oro que se faca por la segunda manera de los pozos, lo llaman de canales, y esta pegado en las guijas y arenas de las venas de los marmoles: no de la manera que en el Oriente esta pegado con la piedra casfir, o cō la llamada Thebaica, o cō otras piedras preciosas, en q̄ luego respládece y cētellea: sino que tiene abraçados los pequeños pedaços, y como migajas de marmol. Estas como canales de las venas discurren sin orden ni concierto por dentro del marmol, y por los lados de los pozos, que assi se cauan, por aca y por alla a todos lados, de donde se les dio el nombre de canales. Apuntalan la tierra, y sustentanla con postes de madera. Lo q̄ facan lo quebrantan, lo lauau, lo quemau, y lo muelen, hasta hazer dello harina: Porque lo que labran en grandes pedaços, lo llaman A pilasco, casi como la plata, q̄ sale del fudor de la frosina, o hornilla. Escoria se llama en todos los metales, la suziedad q̄ sale de los barreños. La del oro se recueze otra vez, y se muele. **C** Los barreños se hazen del barro llamado Tafconio, y es vna tierra bláca semejante a la greda o barro blanco. Porque no ay otra tierra que sufra el fuego encendido con fuelles, ni al oro, quando esta ya ardiendo de muy derretido.

Porque como arroyos no llevan camino de recho, sino que tienen muchas bueltas.

La tercera manera de facar el oro, vence en estrañeza a lo que se cuenta que hizieron los Gigantes, quando, conforme a las fabulas de los poetas, quisieron conquistar el cielo. Hazen minas por mucho trecho, abriendo y cauando los montes con candiles. Y el gastarse el azeyte, que se echa en ellos por medida, es como reloj para la tarea del trabajar los oficiales: por estar muchos meses encerrados sin ver otra claridad. A estas minas llaman Arrugias: y acontece hundirse la montaña por algunos resquebrajos, y toman de baxo a muchos hōbres. Y assi no tendremos ya por tan grande atreuimiento y locura meterse los hōbres a lo mas hondo de la mar, para facar las perlas: pues hemos hecho ya la tierra mas dañosa que el agua. Por el miedo deste peligro, se van dexando grandes

F v pilares

## Descripcion de España.

**D** pilares de la montaña, que sustentan las bouedas que se van cauando. Suelen se encontrar en estas minas, y en las de la segunda manera durísimas peñas de pedernales. Estos rompen con fuego y con vinagre. Y lo mas comun es, quebrantarlas a pedaços con picos a fuerza de braços. Porque el humo y el vapor del vinagre muchas vezes ahoga. Y los instrumentos con que quebrantan pesan ciento y cinquenta libras. Sacan los pedaços en hombros de dia y de noche vnos, y danlos a otros, que estan puestos a trechos: y así no ven la luz, sino los postremos. Si la peña se descubre larga, cercanla por el lado con las minas. Mas pareciendo esto mucho espacio, tienen por mas fácil y menos costoso trabajo romper las peñas. Porq̃ es la tierra de vn genero de barro que llaman blanco, durísimo, mezclado con calcajo, que no se puede entrar en ello, para romperlo. Tã bien la hienden con cuñas, y con aquellas almadenas de mucho peso ya dichas. No creen que ay cosa mas dura, sino que entre todas las que se pueden imaginar duras y terribles, lo es mucho mas la hambre del oro. Como se va acabando la obra y la mina, bueluen de nuevo a romper lo alto de las bouedas que dexan hechas: y si hazen señal de hundirse, tiene la vno solo, que esta fuera en lo alto de la montaña velando para esto. Este con bozes y golpes que da, haze que subito se salgan los que andan dentro, y el tambien huye como bolando. Rompese entonces la montaña, y sumese en si misma con tal estruendo y tronido, q̃ ningun entendimiento lo puede imaginar. Los obreros, como vencedores de la naturaleza, estan mirando la braua ruyna. Con todo esto no es oro lo que han sacado: ni aun sabian si lo era, quando lo cauauan. Y tuieron bastante causa para vencer tan grandes peligros, pensar que podrian hallar lo que buscauan. Pues otro trabajo queda ygual de los passados, y aun de mucho mayor gasto: pues para lauar lo que dexo descubierto el hundimiento, traen por altas cumbres los rios muchas vezes lexos de cien millas. Llaman corruges a estas acequias, por la corruacion, a quanto yo creo. Y este es pequeño trabajo. Es menester gouernar con mucho tiento el niuel de la corriente, para que aproueche, quando llegue. Por esto se trae el agua por las mas altas cumbres. Los valles que se encuentran y las otras desigualdades, se allanan con grandes canales sobre puentes de madera. En otras partes rompen las peñas, donde no se puede subir, y hazen agujeros donde hinquen los puntales. Los que las horadan, estan colgados con fogas. así que a los que miran de lexos, les hazen representacion, aunq̃ maluada, de aues que vuelan. Los que estan así colgados, son los que mas ordinariamente niuelan, y echan las líneas para encaminar el agua: por no auer allí en la aspereza de la peña: aun donde se tenga vn hombre en pie. En fin con aquella ruyna y hūdimiento, se descubre y se comunica a los hombres, como vna parte del infierno, para q̃ traygamos de alla el vicio de la auaricia mas fundado. Despues el acequia se trae por guijas y pedernales, huyendo quanto pueden de vna tierra, que llaman Vnon. Ya que llega el agua a donde ha de caer, abren vn

\* Esta clausula parece a atras, despues de lo q̃ dixo del sacar las perlas.

## Descripcion de España.

46

**A** vnas aluerças en lo mas alto de la montaña de dozientos pies en quadro, y diez en hondo. A cada vna dexan cinco bocas de tres pies en quadro cada vna. Llena el aluerca, quando la desatapan del todo, sale vn arroyo con tanta furia, que arrolla las grandes piedras. En lo llano de abaxo, ay otro trabajo de nuevo. Hazen grandes hoyas, que llaman Agogas, donde venga a parar el agua, y a lechos le van echando rama de vnas matas semejantes al romero, sino que son todas espinas, y las llaman Vlex: y con su aspereza detiene en si el oro. Enxugan despues y secan las aulagas, y quemannas, y lauan despues la ceniza, poniendo debajo cespedes con yerua, para que colandose la ceniza, se asiéte el oro entre ellas. Algunos dicen, que cada vna de las tres prouincias, Lusitania, Asturias y Galizia, dan cada año desta manera veynte mil libras de oro. En Asturias se engendra siempre mas. Y en todos los muchos siglos que han passado, en ninguna parte del mundo se ha hallado tal fertilidad.

Son las que en Castellano llamamos aulagas, y en Galizia, dōde las ay muy grandes, las llaman toxos.

**B** Esto es lo que Plinio dize del mucho oro de España, y de las maneras del sacarlo. Yo he trasladado fielmente sus palabras, dexando algunas pocas, porq̃ parece estan mal trastrocadas y fuera de su lugar: y así no hazen ningun sentido, sino se rebueluen y mudan a sus sitios. Y no es este lugar para hazerlo, ni cōjestrar sobre ello.

Todavia sera bien dezir aqui, como queda hasta agora señal de vna destas ruynas de sierras, que Plinio cuenta se hazian, para sacar el oro. Esta a la salida de Galizia en la tierra llamada el Vierço, no lexos de Villafranca, y muy cerca del insigne monesterio de Carracedo de la orden de Cister, y encima de la ribera del rio Sil, cuyas comarcas son muy celebradas en Plinio por mas abundosas de oro, que todo lo demas. Llaman aquella montaña de las Médulas, por cinco o seys montones de tierra que tiene en la cumbre, altos y redondos como grandes torres, no muy lexos vnos de otros. Llamanlas Médulas: y cierto representan bien el auerse hundido la tierra de en medio, por estar socauada, y auer que dado ellas, por tener maciços sus fundamētos. Son bermejas, y amarillas en partes: y la color de tal terreno dizen, los que lo entienden, es muy natural de los veneros de oro.

Las torres de Médulas del Vierço.

**C** Conuiene tambien entenderse, como todos los que desto algo saben afirman, que el oro jamas nace en los rios, sino en las montañas, y las auenidas, cauando la tierra, lleuan a los rios el mucho oro, que en ellas se halla. Por tan grandes trabajos y detenimientos como estos han parado en España en seguir la primera manera ya dicha.

La segunda estimacion en la opinion de los hombres tras el oro, es la de las piedras preciosas, cuyo valor aun excede muchas vezes sin ninguna comparacion al del oro. Y el no conocer la gran riqueza que desto tenemos en España, y la poca industria que ay para buscarla y descubrirla, haze que no la estimemos, ni nos aprouechemos della, como deuriamos. Florian de Ocampo prosiguió cū

Piedras preciosas de España.

En el lib. 1. c. 2.

plidamente

## Descripcion de España.

Agathas.

plidamente todo lo de la abundancia de agathas finisimas, que ay en aquella pñ D  
ta o cabo de Gata en la costa de Almeria, tan excessiua y sabida antiguamente,  
que basto a dar el nombre de Caridemo a aquel Promontorio, por la razón muy  
linda que alli se da, reteniendo se toda via algun rastro de aquel nõbre en el puer  
to Carbonero, que esta alli cerca, y auiendo se lo dado nosotros los Españoles al  
go corrompido de las mismas piedras. Luego refiere Florian la gran riqueza de  
pièdras preciosas de muchos generos, que se muestra entre la ciudad de Alme-  
ria y otro lugar llamado Alhadra vna legua ã alli. El mismo, como natural que  
era de la ciudad de Zamora, buscado la razon deste nombre de aquella ciudad:  
hallo, muy agudamente, como se le dio por estar fundada sobre veneros copio-  
sissimos de las piedras preciosas, que llamamos en España Turquesas, y los Mo-  
ros nombraron Zamas. Añsi a quella peña tajada, que canta el romance viejo de  
la cerca desta ciudad, es toda de preciosissima piedra. Morõ y la Puebla son dos  
lugares del Duque de Ossuna, y no lexos della. Estan ambos llenos de piedras E  
preciosas, como jacintos, granates, agathas, y cornerinas, que se puede coger de-  
llas en poco rato gran multitud por el suelo y por las paredes de tapias: hallado  
se siempre entre ellas, como yo las he visto, algunas de mucha fineza: y siendo to-  
das naturalmente labradas, de la misma manera que las forman los artifices, cõ  
diuersas esquinas, ochauos y puntas. Y bien cerca de aquella villa de Morõ esta  
vna montaña toda de piedra Y man, harto fina: añsi que casi no ay otro genero de  
peña en ella. Y porque la bondad, començandose ya a experimentar, hazia acu-  
dir mucha gente a lleuar se grandes pedaços de los muy escogidos: se ha vedado,  
que no se puedan sacar sin licencia. En el monesterio de san Bernardo, que esta  
cerca de Toledo, de la orden de Cister, ay vna fuente, llamada ya comunmete  
de los jacintos, por los muchos que ay entre sus arenas. Con esto hallã muy pro-  
uechosa aquel agua para la salud, y señaladamente contra la pestilencia, como  
tãbien aquellas piedras tienen virtud contra ella. Y para q̃ es menester dete-  
nernos en contar cosas comunes, pudiendose contar vna muy notoria, mas de F  
grande espanto y estrañeza? Parece no se pudiera creer, sino la vniessen visto y  
la viesßen cada dia tanta gente principal, como anda en la Corte del Rey nue-  
stro señor. Iacobo de Trezzo Lombardo de nacion, sculpor singular, y hom-  
bre dulce en condicion y conuersacion, joyero de su Magestad, ha labrado vn  
diamante tabla tan grande como dos vñas del pulgar juntas, de vna piedra co-  
gida en vn arroyo alli cabe Madrid: guardando vn pedaço de la piedra bruta, pa-  
ra mostrarlo junto con lo labrado: porque se vea de donde se tomo. En color y  
resplandor, y todo lo demas, que a la vista puede agradar, no dara aquel diaman-  
te la vèraja a ninguno de los Orientales: y añsi se puede tãbien creer, tiene buena  
parte de las virtudes, que a aquel genero ã piedras se atribuye. Solo le falta la du-  
reza: porque como el mismo Iacobo agudamente dize, naturaleza quiso hazer  
diamantes en España, y tuuo con la qualidad del terreno fuerça, para darles to-  
dq

Turquesas.

Jacintos:

Iacobo de  
Trezzo.

Diamantes.

## Descripcion de España.

47

A do el lustre enteros: mas faltole para endurecerlos del todo. Y auiendo el mismo  
artifice labrado de piedras de España tan finos jaspes y de tanto resplandor, co-  
mo en la custodia del altar mayor del Real monesterio de san Lorenzo se veen: Iaspes,  
y espantandome yo de la lindeza de aquellas piedras, me dixo con afirmacion:  
Mucho mas que esto teneys los Españoles, si lo supieffedes buscar. Conforme a  
esto se podra dezir de nosotros, lo que Virgilio dixo de los labradores, que seria-  
mos biena uenturados, si conocièssemos los bienes q̃ tenemos. Harto desto entè-  
dieron los antiguos, pues Plinio refiere de otro author, como en la Lusitania se  
hallauan grandes topacios: y auiendo como ay en la yglesia mayor de la ciudad  
de Toro vna gran cruz dellos, de gran valor, podriamos pensar fueffen sacados  
aca. Dize añsi mismo como en España auia chrysolitos y harto cristal, y otra pie-  
dra preciosa llamada Obsidiana del nõbre del que la hallo. Las esmeraldas mas  
finas dize, que se hallan dentro de las piedras, y otras tambien en los mineros de  
B algunos metales. De lo vno y de lo otro tuuo vna, que se hallo en el Almadè po-  
cos años ha en la mina del azogue. Quebrando vna piedra de las de aquel metal,  
se queda la esmeralda casi como vn garuaço descubierta por la vna parte, y por  
la otra encajada en el otro pedaço de la piedra. Esta vino a poder del señor don  
Alonso de Cordoua hermano mayor del señor dõ Diego de Cordoua Primer  
Cauallerizo de su Magestad. Piedras preciosas son tambien los corales, y en la  
costa de Cataluña se pescan hartos dellos y bien finos. Y en Galizia ay tambien  
hartas turquesas, y mucho chrystal, y de lo vno y del otro truxe yo de alla hartos  
pedaçoselos.

En el li. 37. c. 2.  
Topacios.

En el c. 9. y 10.  
de aquel libro.

Esmeralda en  
España.

Corales;

Riqueza de pla-  
ta en España.

No era menor riqueza en España la de la plata: y en Tito Liuius y Polybio  
y otros authors, se refieren los muchos lugares donde aca se sacaua. Estrabon  
tambien cuenta algunos, y entre ellos, a lo que se puede entender, aquello de Al-  
modouar del Campo, y sus comarcas, de donde estos años passados tãta plata en  
tan diuersas partes se ha sacado, y se saca toda via. Mas las minas que Hanibal  
tuuo cabe Cartagena, excedierõ a todo, pues refiere Plinio, que de solo vn pozo  
llamado Bebelo, se sacaua tanta plata cada dia, que haziendo Guillelmo Budeo  
la cuenra dize, sumaua tres mil escudos. En tiempo de Plinio, toda via estaua a-  
bierto este pozo, y el y los otros auian ya horadado vna montaña por espacio de  
mil y quientos passos. A personas que lo han visto, he oydo, como aun agora  
se veen las entradas destas cueuas no muy lexos de la ciudad. Lo que se sacaua  
estos años passados de la mina de Guadalecanal en su principio, no haze esto de  
Hanibal de mucha marauilla: y ya en la historia se dixo la gran fuente de plata,  
y otros platos grandissimos, que aca hizo labrar Drufillano Rotundo, man ific-  
sto testimonio de la grande abundancia que della aca se hallaua:

En el li. 38. c. 6.

En el lib. 4. de  
Añe.

En el lib. 9. c. 6.

Tras estos dos metales, se puede y deve poner el hierro, y aun antes dellos en  
verdadero aprouechamiento de la vida: pues ella puede bien passarse sin oro y  
plata, y seria muy trabajosa y necessitada sin el ayuda del hierro. Deste ay gran  
de

Hierro de Es-  
paña.

## Descripcion de España.

de abundancia en muchas partes de España, y señaladamente en Vizcaya, en D Galizia y cerca de Molina: y como Plinio también refiere, en Tاراçona a las fronteras de Aragon, y en las sierras de Filabre cabe Baça en el reyno de Granada: Lo de Vizcaya, Galizia y Filabre es mas, lo de Checa cabe Molina es mejor. Degrades peñas llamadas veneras, quiebran piedras pardas de color, a q̄ llaman vena. Estas cuezen por el campo en hornos, como yeso cal, y a esto nombran caminar: saltando siempre del hornio ciertas pedrezuelas con grande sonido como de arcabuz. Ya sale de aqui la vena cō alguna apariencia de hierro en el color pauonado, sin que hasta agora se aya derretido. Va de aqui la vena a las officinas que llaman herrerias, donde echan aquellas piedras sobre mucho carbō en gran desfraguas, y alli con la fuerza del fuego ya se derriten, y se juntan, quedando a parte mucha escoria. Vanlo sacando los officiales con grandes tenazas poco a poco, y con vn gran martillo, que tambien como los fuelles mueue el agua, lo van maceando y formando en barras, sobre vna yunque soterrada hasta emparejar con el suelo. A lo de Checa se cree de la excelencia el no estar descubier- E to en las rocas como en Vizcaya, sino muy escondido en lo profundo de la tierra. De alli lo sacan, dexando grandes columnas de las peñas que encuentran para sustenten el peso de la montaña. Y por estar esto y lo de Tاراçona tan vezino a su tierra del poeta Marcial, se puede creer, sea lo que el en sus versos celebra. Y como naturaleza dio tanto hierro y azero a España, le dio tambien aguas con propiedad de templarlo estremadamēte, y endurecerlo. Marcial celebra las aguas de su tierra por esta propiedad, y Iustino dice, que no se tenia por contento de sus armas el Español, quando no estauan templadas en el rio Bilbilis. Y todas las minas de hierro tienen, por esta natural prouidencia, junto cabe si aguas cō esta virtud.

Cobre:

El cobre de España, a quien particularmente en nuestra lengua hemos aplicado el nombre de metal, era antiguamente el mas estimado por su singular excelencia, que no es menor el encarescimiento de Plinio, y señaladamente de esta ventaja al de Cordoua, llamado tambien entonces Mariano, por sacarse en los montes deste nombre, llamados agora Sierra Morena, junto a aquella ciudad. Perdido se ha ya la memoria destas minas: porque el ocio padre de la negligencia, haze olvidar facilmente tales y tantos bienes.

Plomo y estaño.

Plomo, estaño, y alcohol, en grande abundancia lo tenemos en muchas partes, y las Islas Casiterides, llamadas asì antiguamente cō nombre Griego, por su mucho estaño, de España fueron siempre, y a ella se las dan todos los Cosmographos. Estan fronterero de lo postrero de Galizia, mas el mucho y muy fino estaño, que agora se saca dentro en aquella prouincia, haze de poca cudicia el traerlo de aquellas Islas.

Alumbres.

Alumbres ay tantos en sola vna sierra de la costa de Cartagena, que el Duque de Escalona, y el Marques de los Velez, cuya es la lauor, han cada vno mas de

## Descripcion de España.

48

A de quarenta mil ducados cada año della.

La mina del azogue, que tiene el maestrazgo de Calatraua, da muchos mas que estos de renta, con proueer casi todo el mundo deste metal. Parece que en tierra de tanto oro, proueyo Dios tambien de tanto azogue, que tan necessario es para el fundirlo, y labrarlo. Esta la mina al cabo de la sierra de Cordoua, en el Alma den lugar de su obispado. Alli eran los pueblos Sifaponenses, que tã nombrados son en Plinio y otros authores, por la abundancia del bermellō, de que entonces se hazia mas caudal, que del azogue, siendo todo vna misma cosa, y de vna misma vena. La mina del azogue he yo visto, y entrado en ella: y asì podre escreuir della con alguua particularidad. Va por debaxo de vn cerro cō vna larga calle, de la qual a vn lado y a otro se reparten otras callejuelas, q̄ llaman hurtos, cō sus nombres particulares como en vna ciudad. Y por las bueltas diuersas de la calle principal y las menores, se vee claro, como yerran los que piēsan, que

Azogue.

La mina del azogue en el Almaden.

B la vena va siēpre encaminada al norte. El azogue se saca de dos maneras. Vna, que se hallan algunas vezes peñas tan llenas del, que en quebrandolas manā mucho azogue. Este es mas excelente, y lo llaman virgē, mas es muy poco. La multitud se saca de aquellas piedras quebrantadas y encerradas (con mucha preparacion) en cierta manera de alquitaras de barro, de donde con fuego de vn dia y vna noche se distila el metal. Parece que como es liquor, vno de salir por distilacion. Toda la mina esta apuntalada con mucha madera, para sustenten el peso de la montaña. Y ay dentro muchas bombas, cō que sin cessar se saca el agua, que sin esta diligencia anegaria todos los hurtos. Andan de ordinario dentro en la mina, que llaman pozo, aunque es llano, mas de dozientos hombres cortando las peñas, y dando a la bomba. Alumbranse con muchos candiles, y no trabajan mas que muy pocas horas cada dia, porque no se puede sufrir el estar alli dentro, y asì se remudan, para que la obra no pare, principalmente en las bombas, donde no se sufre el cessar. Yo quise entrar siendo moço a ver la mina, y halle vna verdadera representacion del infierno en la tierra. El hedor del açufre (porque todo el azogue y su miņero lo echa) es intolerable, y con la mezcla del azeyte y agua se le añade mayor hidiondez. Los rostros de los que alli trabajan, aca fueron de hombres muertos en vida, y alli dentro con la veslumbre parecen propios demonios, y todo lo demas de allí es horrible, y que pone gran pavor. Andā amarillos y con vn temblar perpetuo los que alli trabajan: y generalmente biue muy poco. Porque (como Plinio tambien noto) el azogue penetra insensiblemente, hasta encerrarse en los huesos. Por esto acontece allí en el Almaden, acribiendo sepulturas, quebrar vn hueso de la cañilla, y salir azogue del. Y desto se han visto otros tales exemplos en doradores, que por este miedo tienen quãdo tratan el azogue vn pedaço de oro en la boca, y quando lo quitan, lo hallan todo azogado: que solo el humo lo subio alli.

Todas las peñas de que se saca el azogue son muy coloradas, porque son ber-

Bermellō.

mellon.

## Descripcion de España.

mellon, Mas esto no se faça sino de algunas piedras muy escogidas, que el fuego D  
derrite y limpia de escoria. Antiguamente en tiempo de Plinio, el bermellon  
de aquella mina era tan preciado, que casi no haze aquel author cuenta del azo  
gue. Este es agora el mayor caudal, y lo demas del bermellon, se tiene por añadi  
dura en la mina. Y no la tuvieron los Romanos, a lo que se cree, en el lugar don  
de agora esta, sino dos leguas de alli donde llaman Valdezogue, y se muestran  
rastros del pueblo antiguo, y de la mina y sus officinas. Ay tambien bermellon  
en Galizia, como lo vuo antiguamente, pues al rio Miño se le dio el nombre de  
te metal o color, que en Latin se llama Minium. Los Gallegos dicen agora, que  
se le dio sin razon al rio el nombre, pues no se halla en sus riberas el bermellon,  
sino en las de otro rio llamado el Sil, que entra en el. El bermellon de aquellos  
pueblos Sifaponenses en el Andaluzia, pone Plinio por el mejor de quantos en  
el mundo se hallauan, y significa en alguna manera las grandes rétas que de alli  
lleuaua el pueblo Romano, con increíble recato y guarda, que en la mina se te  
nia. No se consentia sacar aca, sino que se nauegauan a Roma las piedras, cerra  
das y selladas, y alla se fundia: y dize era la cantidad diez mil libras cada año.

En el li. 33. c. 7.

Aguas de España.

Excelencia del agua.

Tras tanta riqueza de España, parece poco celebrar sus aguas. Mas por ser  
esto cosa tan comun no se estima, como tampoco no se haze casi cuenta de los o  
tros tres elementos, siendo las mas largas mercedes de Dios, y como fundamen  
to de todos los otros bienes, que gozamos. Y aun el fuego, la tierra y el ayre andá  
al derredor de nosotros, el agua entra dentro en nuestros cuerpos, para remedio  
de la sed, no menor necesidad de la vida, que la de todo el otro mantenimiento.  
Ella también nos prouee de pan con los riegos y molindas, y nos sirve en fraguas,  
en asieras, en batanes, y en otros muchos artificios, su pliendo ella sola el grá nu  
mero de hombres y sus costosos jornales, que sin ella no se escufaran, y fueran in  
comportables. A muchas gentes da ella sola el mantenimiento con sus pescados,  
de donde algunas naciones tuvieron nombre Griego de Istiophagos, y a los Chris  
tianos por esta parte se les haze ministra de su religio. Ella vieda el comerse car  
nes muchos dias: y entonces las aguas solas nos pueden bien mantener. Así dire  
aquí en las aguas de España algo de lo mucho notable, prouechofo y extraño, q  
ay en ellas.

Diferencia en las aguas.

Estan las aguas en la mar, en los rios, en los lagos, en las fuentes y en los po  
zos: y en todo ay prouechos que mucho importan, y estrañezas que causan ad  
miración, y redundan tambien muchas dellas en buenos vsos de la vida. De to  
das estas partes de las aguas de España, se dira aqui, pues en todas ay mucho que  
preciar, por todos buenos respectos.

Mares de España.

Insigne cosa es, y muy notable en España, estar rodeada de dos mares tan  
grandes y tan diuersos, como son el Oceano y Mediterraneo. Virgilio coto en  
tre las otras excelencias de Italia, estar cercada de dos mares Tyrrheno y Adria  
tico, que son vnas pequeñas partes del Mediterraneo. Nuestra España tiene casi

por

## Descripcion de España.

49

A por y guales partes la grandeza de todo este mar, juntamente con la immen  
sidad del Oceano, con la diuision de su estrecho de Gibraltar, donde ambos ma  
res se juntan y se apartan: siendo vna de las mas señaladas cosas, que en el sitio  
de todo el vniuerso se halla: mezclando por alli naturaleza el Oriente con el  
Occidente, y diuidiendo tan de veras en España el mundo, que creyeron los  
sabios antiguos, ser alli el fin del. Y así Hercules, aunque con su grande ani  
mo acometio passar el vniuerso, alli paro como en verdadero termino y cabo  
del: por dexar a nuestros Españoles la gloria de descubrir tanto del mundo co  
mo faltaua: y que las venturosas armas de nuestros Reyes estendiesen el nom  
bre de Iesu Christo y su fe catholica con sus Reynos y senorios por tierras y  
gentes tan estrañas y tan apartadas, como son las a donde nauegamos: y las co  
lunas de nuestro gloriosísimo Emperador Carlos Quinto, con el P L V S  
V L T R A sin termino, se pusiesen en otro estrecho, que mostrasse clara  
mente como para su animo y el de sus Españoles ningun fin ni paradero tenia  
el mundo. Así nuestros Españoles passaron la Equinoccial, descubrieron el  
otro Polo, y desmintieron en muchas cosas a la Astrologia y Geographia an  
tigua con manifestas experiencias, dandole al mundo otro tanto y mas que an  
tes tenia. Que como de nuevo se le dio verdaderamente, pues el no conocerlo  
antes, era no tenerlo. Hallamos otro estrecho, por donde dimos buelta entera  
como el sol a todo el mundo: haciendo Magallanes y sus compañeros, lo q ni Her  
cules acometio, ni Alexádro con toda su grádeza en el nombre y en el animo no  
oso acabar, aunque mucho lo deseaua. Y no fuimos los Castellanos solos los q in  
rentamos y cabamos esto. Que los Portugeses comēçaron aun antes a descu  
brir por lo mas oriental de Africa, adelantando despues tanto en descubrir y con  
quistar Reynos y prouincias, que ya yendose estendiendo y adelantado las na  
uegaciones de Castilla por el Occidente, ellos se han estendido y adelantado tá  
to por el Oriente, que ya se encuentran las armadas, cōfinando también el seño  
rio de ambos Reyes. Si esto viera Ptolomeo, como lo vemos acabado por cōse  
jo y manos de nuestros Españoles, q espantos hiziera? como lo celebrara y enca  
reciera? Si por dicha los Romanos acertaran en vna tan alta grandeza, como la  
estimarán? que alabanza, que gloria se atribuyeran con ella? Quanto de sus grá  
des ingenios hallaramos empleado en celebrar y leuatar hasta el cielo todo esto?  
Sus libros estuuieran llenos desta gran hazaña, tanto y mas que de todos los o  
tros grandes hechos, que nunca acababan de encubrir. Nosotros los Españoles  
somos para hazerlo, y no para dezirlo como merece: aunque harto hazemos,  
si refiriendolo a Dios, como conuiene, le damos las gracias devidas, por auer si  
deseruido que fuessemos los Españoles los que tal seruicio hiziessemos, de lle  
uar su conoçimiento y su fe Christiana a tantas gentes, que antes no la tenian.  
Y por que de los mares se dixo atras en los peces: no sera menester alargarnos  
mas en dezir aqui dellos.

Descubrimiento de las Indias.

Descubrimiento de Portugeses.

G Cinco

## Descripcion de España.

**Los rios principales de España.** Cinco rios principales, mayores y mas insignes que todos los demas tiene España, Ebro, Duero, Tajo, Guadiana y Guadalquivir, y en cada vno dellos, como en sus lugares veremos, ay cosas notables para poderse cõparar cõ todos los otros famofos en todo el mundo: auiendo tambien en ellos algunas tã particulas muyas, q̃ ningun otro se le puede cõparar en ellas. Y de los rios menores tambien se dira en sus lugares: y aqui de vno solo, por ser tan notable su naturaleza: Cerca dela ciudad de Ronda corre vn rio q̃ llaman Guadalquebirejo, que al cõtrario de todos los otros rios en inuierno es pequeño, y no lleua mucha agua. y passado el mes de Mayo entrãdo las calores, comieça a crecer, y va todo el estio muy poderoso y a crecentado sin poderse vadear. Y llega a tanto esto, que estando casi todas las mieffes de la ciudad de aquella parte deste rio, son forçados los que andan en ellas a pie o con bestias rodear mas de vna legua, por passarle por puente. Y aunque la estrañeza es grande, la causa della es harto manifesta. Las sierras muy altas llamadas de Tolox, que estan por ambas riberas deste rio, tienen vnas grandes hoyas y muy hondas por lo alto, y así cerradas que nõ ay en ellas ningun vertedero. Estas en el inuierno se hinchén todas de nieve, y con la frialdad de aquellas alturas se yela, y dura quajada hasta el verano. Entõces ya el calor la comiença a derretir: y no teniendo salida el agua, y siendo la sierra de cascajo abierto, uelase el agua hasta lo baxo, y así corresponde a la corriente del rio, y haze aquel tan grande acrecentamiento.

**Lagos.** Lagos no ay en España muy grãdes, como en Italia y otras puincias. Mas algunos ay harto notables y de grãd prouecho. La laguna de Senabria, cerca de Astorga, deue ser la mayor y mas notable q̃ aca se halla. Hazela el rio Tera, q̃ entra y sale por ella: y es cosa harto notable en el rio, el traer su corriente por el lomo de vn collado bien alto. Tiene el lago vna legua en largo, y poco menos de media en ancho. Su hondura es tanta, q̃ en muchas partes no se le halla suelo, y crece se le entrã muchas corrientes por los lados, q̃ manã por lo baxo ã las sierras comarcanas. Mueuse muchas vezes como la mar, y son tan fieras como en las tẽpestades, así q̃ algunas vezes han peligrado pescadores q̃ andan en barcas, y otros q̃ se hallan en vnã rica casa q̃ el Cõde de Benauete tiene sobre vna peña en medio del lago. El abundancia de grandes truchas y barbos q̃ tiene este lago es cosa q̃ pone admiracion. La voluntad sola pone numero y tamaño a la pesca: y diziendo, vamos a sacar cien truchas y barbos de tãtas libras, estã seguros q̃ no faltara la tãssa en todo. Este lago es del monesterio de san Martin de Castañeda de la ordẽ de Cister, que esta alli cerca: y tiene tambien el monesterio otras dos lagunas notables en grãdeza, hondura y pesqueria. No esta muy lexos desto en la tierra q̃ llaman el Vierço, el lago de Carracedo, q̃ toma nõbre del insigne monesterio de la ordẽ de Cister así llamado, cuyo es el lago. Es muy grãde: y hõdo, sin q̃ se le conozca manantial de dõde se bastezca. Ay en el muchos barbos y grãdes anguillas con orejas casi como serpientes, mas tiene se todo este pescado

por

## Descripcion de España.

50

**A** por mal sano: por se el terreno ãl lago todo lodoso, y sin ningũ arena ni cascajo. En la sierra de Cuenca ay diuersas lagunas grandes y de lindas aguas, y muy y prouechosas, por la grãde abũdancia de truchas y otros pescados q̃ en ellas se hallã, y la laguna de Corbiõ encima ã Soria, cerca del nacimiento del rio Duero, en tre otras cosas q̃ tiene en su grãdeza y hondura, es vna, estar en lo mas alto ã vna sierra q̃ tiene el mismo nombre. Por la misma razon se tiene por marauilloso otro lago, que esta tambien en vna cumbre cerca del puerto el Pico.

El pozo Ayron tan celebrado en nuestros cantares, es vn lago nõ muy grãde, mas muy hondo, cerca de la villa llamada el Castillõ de Garcí Muñoz en la Mancha. No se le conõce tampoco fuente ni manantial, y sustenta en todo tiempo su lleno de vna manera. Y por ser aquella tierra tan seca es mas notable y estraña aquella abundancia de agua alli queda y estantia.

**B** En el Andaluzia no ay lagos, y por esto es mas notable y marauilloso el de çoñar, a vna legua de la villa de Aguilar cabe Cordoua, de donde los señores de aquella casa tomã el nõbre. Esta en vn valle abierto, q̃ hazẽ vnos cerros de poca altura, y tediendose de Serentrion a Medio dia, tiene en largo mas q̃ vn quarto de legua, y en ancho poco menos. Su agua es salobre, y su hondura muy grãde, sin q̃ se entienda de dõde le viene el agua. Porq̃ la fuente llamada çoñar, de dõde toma el nõbre, aunq̃ le cae cerca, y ella y otros manãtiales por alli hazẽ buen arrozuelo, no llegã al lago, sumiendose en otra laguna pequeña de agua dulce. No solia tener el lago pescado ninguno: mas porque vn año de grandes lluiuas crecio mucho, y anego algunas tierras de la or cerca de sus riberas: los labradores temiendo otro da ño semejante, los sangraron, haziendole canal hasta el rio de Aguilar, que passã harto mas baxo. Por aqui començarõ a subir peces, y quedãdo de buena gana en el anchura de la mucha agua, han multiplicado sin termino: auiendo tambien mãdado echar muchos peces el señor Marques de Pliego don Alonso de Aguilar, que agora tiene el estado, auiendo edificado casa sobre el lago, y adornado lo todo con jardin, huerta y bosque, y otras grandezas. Las aues que a este lago se juntan son muchas y muy diuersas en grandezas y entalle y color estraño.

Vãseo haze mención de vn lago q̃ esta en Portugal en la cõbre de la montaña llamada del Estrella, q̃ se mueue cõ grãdes tẽpestades como la mar. Esto es cosa natural. Porq̃ estãdo tan alra aquel agua, y sin correr, los vientos q̃ en la altura hieren con mas fuerza, la mueuen cõ braueza. Lo demas q̃ dize se hallã alli pedaços de nauios, con estar mas de doze leguas de la mar, no parece muy creyble.

**C** En las fuentes ay en España todo lo bueno, estraño y diuerso q̃ en todo el mundo se ha notado. Y porque las aguas calientes de los baños naturales son comunmente mas famosas, y de gran prouecho por sus medicinas, diremos della primerõ. Ay muchos baños y excelentes todos en España. Los de Galicia estan celebrados en Plinio, y son tantos, que nõ se podrian bien contar, llamãdolos en

G 2 aquella

## Descripcion de España.

aquella tierra por nombre ordinario las Caldas. Las mas señaladas son las de las <sup>D</sup> ciudades de Lugo y Orense, y de los lugares Baños, Caldas de Rey, y Molgas.

Baños de Lugo.

Los de Lugo son de mayor fuerza, y por esto mas saludables. Si refeseles el pie dra sufre en el olor hartos passos antes q̄ se llegue a ellos, y despues en el color del agua. Está agora detrás de vna como torre antigua: mas en tiempo de Romanos estuierō en vnas Hiermas, q̄ aun duran en pie allí juto, de fabrica verdaderamente Romana, cō todas las particularidades q̄ sabemos teniã tales edificios. Y aũ creo deue a uer titulo Roma no ã su fundaciō, sino q̄ la yedra como es muy poderosa en aq̄lla tierra, lo tiene cubierto todo. El edificio dōde agora esta el baño, no tiene inscripciō ningūa, ni son letras las q̄ allí muestra. Por estar estos baños muy juto a la ribera del gran rio Miño, hizierō los Romanos por aquella parte a la lengua del agua vn paredō costosísimo de argamassa, cō q̄ estoruarō el anegarlos el rio. Toda via no quiero callar lo q̄ allí cōsidere vna tarde de verano. Ay vna fuente muy fria y clara biẽ cerca de los baños, y muchos paxaritos viniẽrō a beuer <sup>E</sup> y tomar el agua, refrescãdose en ella. Solas las tortolas, q̄ viniẽron hartas, no beuiẽrō, ni se bañarō aqui, sino en el arroyto q̄ salia de los baños. Que parece naturaleza cō particular instinto les ha enseñado, serles a quel agua mas saludable.

Las Burgas de Orense.

En Orense no ay baños, aunq̄ tienẽ grandísimos golpes de agua calidísima en vnas fuentes detrás de la ciudad, q̄ llaman Burgas: y ya el Maestro Aluar Gomez en la historia del Cardenal fray Francisco Ximenez, dixo con mucha buena conjetura, como se le dio a la ciudad el nombre q̄ tiene agora por estas fuentes, que son desta manera. A media ladera de vna cuesta dentro de la ciudad, sale vn golpe de agua como la pantorilla, tan caliente, que la uan en el los mas de los platos y escudillas de la ciudad, y en diuersas aluercas todos los paños q̄ han menester agua caliente para lauarse. Y tambien ay otra aluerca con otro caño dōde se limpian vientres para comer. Vn poco mas abaxo en la misma cuesta nace otro golpe de agua del tamaño y aun mayor que el pasado, y tanto mas <sup>F</sup> caliente, que no se puede meter la mano en el. Este sirve para las coladas de los paños, que se hazen en vn breue momento. Otro caño de agua pequeño, y otra aluerquilla ay cerca desta, aun de mayor encedimiento, dōde meren manos y pies de vacas y carneros, y luego las facan para arrancarles las vñas, y pelarlas cō increíble facilidad. Yo vi hazer delante mi la experiencia. El calor perpetuo de estas fuentes es tan grande, que en inuierno no quaja jamas la nieve en los tejados de aquella vezindad. Y estando todo lo demás de la ciudad blanqueando de nieve quajada, por allí parece no ha caydo ninguna. En verano tambien son mas mal sanos aquellos barrios, que la demas poblaciō, por el mucho calor que por allí acrecientan las Burgas en el ayre. Y fue prouidencia notable de nuestro señor dar a aquella ciudad estas aguas hiruiendo, porque siendo falta de leña en estremo, se la suplen maravillosamente. Y aunque no ay duda sino que el veneno de piedra sufre les da aquel calor, mas deue estar lexos de aquellas <sup>F</sup> salidas,

## Descripcion de España.

51

A salidas, pues el agua a ningun olor, color ni sabor tiene del.

Caldas de Rey, es vn lugar pequeño entre el Padron y Pontevedra: y tiene el nombre de los baños que allí ay calidísimos, con estar no diez passos del nacimiento de su fuente el del agua fria, de donde beue todo el lugar. Otro lugar esta a vna legua de este llamado Baños, por los muy excelentes que tiene. Los baños de Molgas son mas hazia Orense, en vn lugar y junto a vn rio, de donde toman el nōbre, y es grande el concurso de gente a ellos, para sanar de muchas enfermedades, y ningun sentimiento tã poco vi en ellos del piedra sufre.

Otros baños.

En Castilla son muy famosos los baños de la Rioja, y los de Ledesma cerca de Salamanca, y mucho mas los de Alhama en el reyno de Granada. El de Toledo no carece tã poco de este bien natural, sino q̄ por negligencia y descuydo lo tiene perdido. Entre las villas de Buendia y Alcocer juto a las ruynas antiguas ã vna gran ciudad q̄ allí vuo en tiempo de Romanos, y agora es vn pequeño lugar llamado <sup>B</sup> mado Santauer, a la ribera del rio Guadiela, estan baños naturales de agua harto caliente. Y auiẽdo sido antiguamente muy estimados y tenidos, como por las ruynas de sus edificios parece: agora estan ciegos, y quãdo mucho sirven alguna parte dellos para cozer linos y cañamos. Deuria se cierto proueer, que estuiesen estos baños limpios y adereçados, porque vna parte tan grande y tan principal de España no careciesse de este grã socorro de la salud: y tãbien toda la Corte, de donde muchas vezes van a buscar esta medicina, no la fuesen a hallar tan lexos, por lo qual tambien muchos la dexan de gozar.

Baños de Rioja de Ledesma y Alhama. Baños en el reyno de Toledo.

El rio Guadiela.

En la montaña siete leguas de Leon, a la entrada del valle de Boñal, esta vn buen golpe de agua caliente, que fue estimado desde el tiempo de los Romanos pues en vna peña, que esta sobre la fuente estan estas letras.

Caldas de Boñal.

FONTI SAGINIFFIGENO  
ECCCLVHS. ///////////////  
ALEXIS AQUILEGVS  
V. S. L. M.

Piedra de Boñal.

Votum soluit libens merito.

En Castellano dize, en lo que se dexa entender. Alexis official de descubrir y traer aguas por conductos, con gasto de treientos y cinquenta y cinco sester cios, cumplio su voto que auia hecho a esta fuente, que tiene propiedad de engordar: teniendo mucha razon de cumplirlo de buena gana.

Parce que este official fontanero en alguna conualescencia prometio de adereçar algun baño, para prouecho publico: y cumplio su voto en aquella fuente, cuya agua o tenia particular propiedad de engordar, o por sanar en general las enfermedades, era causa que los hombres engordassen, restaurando su flaqueza. Y es de notar en la inscripciō el vocablo Aquilegus, de que Plinio y algunos Iurifconsultos en los digestos vsan.

G 3 En las

## Descripcion de España.

Prouechos de las fuentes.

En las fuentes fuera desto, se considera la bondad y delicadeza para el beuer, D las medicinas para la salud, el abundancia para los riegos, moliendas, y otros a-  
prouechamiéto, y las estrañezas, q̄ causan marauilla para la variedad de natura-  
leza. De todo esto ay mucho en España, cō todo lo puechofo y estraño, q̄ Aris-  
toteles, Plinio y otros authores antiguos por todo el mūdo celebrá en las aguas.  
Començádo pues de los prouechos: la mas insigne de todas las fuentes de Espa-  
ña parece la de Antequera, por la gran fuerça que tiene contra la terrible enfer-  
medad de la piedra, que se engendra dentro en nuestros cuerpos. Por esto se lle-  
ua por España mas de cien leguas, y aun a Napoles se ha nauegado en nuestros  
dias. Porque tambien conforta mucho el estomago, y ayuda contra otras gran-  
des enfermedades. Ponese muy gran recaudo en que no se haga falsedad en dar  
otra por ella. Para esto si se lleua a lugares cercanos, los aguadores que biuē de  
lleuarla, se ponen guirnaldas de la yerua saxifragia, de que la fuente esta rodea-  
da: y llegar la yerua fresca en la guirnalda, es señal de auer llegado a la fuente, E  
y cogido el agua della, por no auer aquella yerua sino alli, en toda aquella tier-  
ra. Quando la lleuan lexos, vn escriuano da testimonio de la persona, y dia, mes  
y año en que se cogio el agua, y despues el cura de la yglesia sellá los cantaros,  
de manera que no se puedan abrir sin sentirse. Y escriuano y cura ay, por q̄ po-  
co a poco, por la frecuencia de los que van por el agua, se ha poblado de treynta  
años a esta parte alli vn lugar. Y aunque la fuente se llama de Antequera, dos  
leguas esta de aquella ciudad. Y la tierra que tan aparejada es para criar la yer-  
ua saxifragia, a quien se dio en Latin este nombre, por la fuerça que tiene en  
quebrantar y hazer pedaços las piedras en los cuerpos: comunica aquella vir-  
tud a la vena del agua que por ella passa. Y esto es lo mas cierto, y no lo que al-  
gunos quieren, que de entrar en el agua de la fuente (que notiene caño que cor-  
re, sino es como estáquito) las rayzes de la saxifragia, le dan aquella virtud. Por  
que ni la yerua tiene rayzes tan largas, ni bastauan muchas mas della a comuni-  
car en tan poco tiempo tanta virtud, a tanta agua, como en el estanquito esta F  
siempre recogida. Y Aristoteles dize, q̄ todos los philosophos antiguos afirma-  
ron, que tal es el agua, qual la tierra por donde passa.

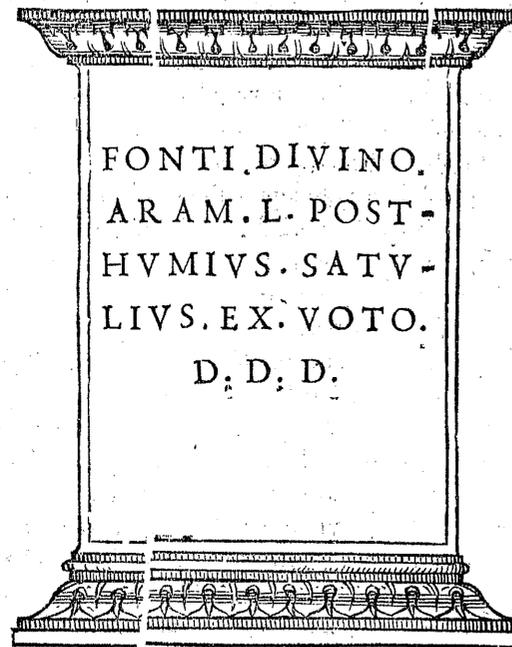
En el de sensu & sensibili cap. 4.

Y de ser aquella tierra desta naturaleza de producir aguas tan saludables, te-  
nemos vn testimonio de mas de mil y trezientos años atras. Es vna piedra, que  
esta agora en Antequera a la puerta del hospital de la Concepcion: mas mu-  
chos son biuos, que saben como se truxo dos leguas de alli de las ruynas de la  
antigua ciudad de Nescania, de quien diremos en su lugar, y pondremos mu-  
chas piedras Romanas, que en ellas se hallan. Alli estaua la piedra en vna huer-  
ta cabe vna fuente casi tan buena como esta otra, de que vamos tratando, de la  
qual no esta muy lexos. Es ara, y así tiene estas letras.

FONTI

## Descripcion de España.

56



Piedra de Nescania que esta en Antequera.

En Castellano dize: Lucio Posthumio Satulio, por voto que tenia hecho, dio y dedico esta ara desta diuina fuente. Parece cierto, que este Posthumio Satulio sano con el agua de aquella fuente de alguna enfermedad: y así hizo voto de ponerle aquel altar con su dedicacion. Y llamala diuina, para declarar su excelencia y celestial virtud. Es cosa harto notable y digna de aduertencia ver como ha tantos años, q̄ la fuente de Antequera y sus comarcas son tenidas y estimadas por lo que en realidad de verdad son.

La segunda fuente y muy yqual en virtud saludable con esta, es la que llaman de la Naua en el campo de Calatraua dos leguas de Almagro. Podemos la celebrar por cosa insigne en medicina, pues Plinio tan encarecidamente celebró la de Lieja, que dixo della estas palabras. La ciudad de la Francia Belgica, llamada Tungri, tiene vna fuente insigne, que sale con muchos borbotones a manera de estrellas, y el sabor del agua es como de hierro, y no se conoce hasta el fin del beuer. Purga los cuerpos, desbáta las tercianas, y los daños de la piedra. Esto dize Plinio: y la larga experiencia de mil y quinientos años lo ha bien confirmado. Y es aquella la fuente de Lieja, como todos entienden, y sabé quan frecuentada es en nuestro tiempo. Pues siendo esto así: muchos q̄ se han aprouechado della, y han querido tambien valerse de la de la Naua, dá la véraja a esta nuestra, en ser mas poderosa, para todo lo q̄ la otra vale. Yo la he visto, y beuido

La fuente de la Naua: En el cap. 2. del libro. 3.º

G 4 algunos

## Descripcion de España.

algunos meses, y sanado cō ella de achaques de baço muy viejos y rebeldes a toda otra medicina, beuiendo en ayunas de ordinario grandes golpes della, q̄ parece auian de opilar diez baços cada vez. Sale en lo alto de vna ferrezuela, casi a la ribera del rio Xaualon, por debaxo de vna peña hueca, con mayor golpe que el brazo, muy clara y muy limpia, y harto delicada y suauē al gusto. Solo al ponerse a la boca, y al açabarse de beuer, da vn sabor, que todos comunmente lo llaman agro, mas es aquel de herrumbre, que Plinio dize, y frunze vn poquito sin dar fastidio, antes agrada aquel dexo. Esto es en la fuente, porque lleuada lexos pierde todo el agro, y queda con mucha suauidad y con harta fuerça para los remedios. Guardada algun dia en cantarō o vaso de barro, no se corrompe, mas haze vn asiento de vno como barro muy blanco y muy delicado, y que seco tiene el mismo sabor que el agua. En toda aquella tierra ay mucha de aquella agua agrada, mas ninguna llega con mucho a la delicadeza de la fuente, aunque tiene mas terrible el agro. Particularmente por aquel mismo lado de aquella ferrezuela, mas abaxo hazia el rio ay muchas fontezuelas pequeñas desta agua mucho mas agrada que la Naua. Y a estas llaman heruideros, porque el agua sale de ellas haziendo vnas ampollas, que vnas a otras se rempujan con cruxido. Señaladamente boluiendo la tierra al Serentrión casi a la falda della esta vn grã heruidero de estos, en vna dehesa que llaman Higueras. Es vn lago redondo como se fenta pies en diámetro, cerrado por todas partes, asi que no sale ninguna agua del. En medio saltan perpetuamente dos o tres borbotes de agua gruesos al parecer, poco menos que quatro dedos, y suben casi dōs pies en alto: asi q̄ con estar todo el lago lleno de espadañas, se parecen por cima dellas. El ruido con que saltan es tan grande, que antes de llegar alla se oyē, y de noche espanta a algunos. El agua se fume agora por el calcajo, y antiguamente tuuo caño ancho de argamassa, por donde baxaua vn gran pilar redondo. Que de lo vno y lo otro ay grandes ruynas. El agua deste lago haze por cima vn lapa gruesa de color de hierro pauonado con veslumbres de cuello de paloma, y lo mismo se ve en los heruideros ya dichos. Por donde manifestamente se conuençe el error de los que piensan, que por passar estas aguas por venas de alumbre, cobrá aquel agro. Y no es asi, sino que passan por venas de hierro y de azero, como Plinio y Aristoteles lo dizen, y de allitoman aquel sabor, que aunque verdaderamente es agro, mas tiene manifesto el gusto de herrumbre. Y Aristoteles al agua que passa por venas de alumbre, no le da ser agrada, sino salada.

Los prouechos del agua agrada, y particularmente desta fuente de la Naua, q̄ la tiene mejor sin cōparacion, son grandes, para todo lo que Plinio dize de la Licija, y para opilaciones y otras enfermedades. Y verdaderamente es como tomar los poluos de azero. Y asi ay pocos o ningunos achaques de yjada, ni de piedra en aquella tierra que la beue, y el purgar el cuerpo, lo qual haze muchas veces, es saludable en qualquier enfermedad. Y Virruuio se puso de espacio a

Agua agrada.

La causa de lo agro en las aguas.

En el problema 18. de la secció 24.

En el cap. 3. del libro. 8.

## Descripcion de España.

57

A dar la causa porque el agua agrada estan poderosa para deshazer las piedras. Tanto como tres pies y aun menos del manadero de la Naua, esta otro tan grande casi como el de agua dulce, aunque gruesa y desgraciada.

Fuente santa llama a vna entre Simancas y Peñafior, no por ningun milagro, sino solo por tener de su natural el agua saludable para muchas enfermedades, y asi se lleva a veder por toda aquella comarca: y la fuente del cauallō cerca de Talauera comienza ya a ser estimada por esto mismo: pudiendose cōtar otras muchas semejantes para muchos remedios en España.

Dos leguas de aqui de Alcalá de Henares, donde yo esto escriuio, esta la villa de Corpa, y en su termino ay vna fuente llamada de las Siete hogaças. La causa del nombre cuentan de dos maneras. Dizen, que vn pastor que xadole la habre, sin mirar lo que hazia se comio siete hogaças, que para su semana tenia. Acabada la comida se sintio tan hinchado, que le parecia querer rebentar. Fueſſe con grande fatiga a beuer desta fuente, que estava cerca, y començo a digerir su mala replecion, de tal manera, que cō mas y mas beuer presto se vio libre de su peligro. Otros dizen, que vn pastor començo a comer de su pan juto a esta fuente, y beuiendo della, digirió tanto, y cobro tal hambre, que no paro hasta comer se siete hogaças que tenia. Sea alguna destas o otra la causa, la fuente tiene este nombre, y es muy estimada por lo mucho que ayuda a la digestion. Yo he beuido algunas vezes en ella sin mucha tassa, y cō tener harto flaco el estomago, no he sentido daño en el, sino antes buena ayuda y esfuerço. Nace en lo alto de vna sierra, manando por el resquebrajo de vna peña con tanto impetu, bullicio y bieuza, que parece no dalugar el agua que quiere salir a la que sale, para que acabe de estar fuera. Y vn labrador de vn lugar cerca del rio Tajuña, q̄ atrauiesse por toda el Alcarria, me dixo, que quando araua cerca del rio, aunque tuuiesse sed, no osauan beuer del rio, porque les ponía tanta hambre, que les forçaua dexar la lauor, y boluerse a su casa a comer.

Fuentes ay hartas en España de buena agua para beuer, mas con olor y sabor de piedra sulfre, q̄ aproueche notablemente para muchas enfermedades, y purgala colera con mucha fuerça. Yo lo he experimentado beuiendo de vna q̄ el monesterio de san Blas de Villa viciosa cerca de Briuega tiene en vna su granja q̄ llaman Ciuica. Y este año se ha descubierto otra semejante, aunque de mayor virtud, en Vizcaya, que se comienza a frequentar por muy saludable.

De lo prouechoſo tambien es lo abundante de las fuentes de España. Porque ay algunas tan grandes, que sustentan muchos molinos ellas solas, y riegan tambien harta tierra. Entre todas son a mi juyzio mas notables las muchas fuentes de la villa de Cifuentes. Pusoſe este nombre del numero de cien fuentes, y de tien de ser muchas mas las q̄ tiene en espacio de ciento y cinquenta pies. Y aunque la multitud es admirable, mucho mas lo es la estrañeza de los manantiales. Es vnã gran sierra casi toda pelada, y que al parecer es poco dispuesta para man-

Fuente santa ca be Simancas.

La fuente de las siete hogaças.

El rio Tajuña.

Fuentes con piedra sulfre.

Las fuentes de Cifuentes.

## Descripcion de España.

nar agua en ella. Al pie della junto al lugar ay vnas peñuelas durísimas, y muy D poco leuantadas de tierra, pues ninguna está alta como vn estado, y muchas no llegan a la rodilla. Estas peñuelas se tienden por el espacio ya dicho, o poco menos: y todo este trecho, aunque no en todo ay peñas, duran los manantiales. El primer golpe que sale en la mayor peña, es tan grande, que se puede comparar cō los mayores que ay en España: mas el agua que sale por los demas, es mucho mayor cantidad, y la manera del nacer es en cada parte diferente, y en todas estraña y admirable. En algunas partes esta la peña como resquebrajada, y quan larga es la hendedura, tan tendido es el borbollón que la hinche toda. Por otras partes la peña esta horadada, que parece le hizieron los agujeros con vna barrena gruesa, o el agua con su impetu siruio de barrena: y aunque sea el redō del agujero tan grueso como la pierna, tan grueso sale del el caño de agua saltado hazia arriba, como casi todos los otros saltan, auiendo muy pocos, fuera del primero, que salgan tendidos por tierra. Otros golpes de agua ay delgados E muchos juntos, hiruiendo el agua en ellos hazia arriba cō muchos borbollones, que si los quiere hombre estoruar con la mano, le haz en fuerza, y se le leuantan hazia arriba con violencia. Y el postrero manantial de todos, que es desta manera, bulle hazia arriba con tanto impetu, que echado yo en el diuersas vezes puñados de guijas muy pesadas, en que auia algunas tã gruesas casi como nuezes, me las echaua fuera el agua en vn pūto, sin que faltasse ninguna. Las guijas mayores, estas se hunden, mas muy de espacio, con sentirse la resistencia q̄ el agua les haze. Esta bieuza y furia de manar el agua, se parece tãbien en otra cosa harro estraña. Como a diez passos de donde comiençan las peñas y los manantiales, ya se ha hecho vn rio tan grande, que tiene ya aqui donde voy diziendo vna puente de mas de cinquenta passos. Tãta es ya el agua, que en tan poca distancia ha manado. Pues vn poquito mas abaxo de esta puente, las peñuelas se metē por el rio dos o tres passos, y allã manan hazia arriba, como aca fuera. Y el agua falta allã con tanta furia, que en medio estado y mas de hondo cortan los borbollones el agua del rio, y subiendo fuera della, se señalan en el ayre. A treynta o quarenta passos del postrer manadero estan quatro ruedas de molino, que muelen todas a la par con el agua franca, sin cubo, ni presa, ni represa: por estar allã el rio ya muy grande. Y aqui antes del molino, ya se tomã truchas de dos y quatro libras. Toda el agua es muy delicada y sana, y notablemente clara, mas que otras buenas aguas. Y aunque aquel manantial ya dicho echaua, así las piedras fuera, no por esto pienso yo que sea esta la fuente que Plinio cuenta con semejante naturaleza, como luego se dira.

La fuente Redonda de Vcles.

Otra fuente muy notable tras estas en abundancia y estrañeza, es la q̄ esta cabe Vcles, y la llaman la Redonda. Si estuiera en tierra muy fresca y abundosa de agua, fuera harro insigne y estimada, y por ser aquella de por allã tan seca, es mucho mas de preciar. Nace vn quarto de legua o poco mas encima del lugar en

## Descripcion de España.

58

A en vn valle y en vn prado, casi todo llano, auiedo en medio del vnã abertura quadrada de diez o doze pies en largo, y la mitad de ancho. Esta llena de agua hasta casi y gualar con el prado, sin que vierta ninguna gota fuera. La hondura de esta agua es tanta, que dizen no se le puede hallar suelo. Yo creo cierto, que la hō dura es mucha, mas no pienso que es posible medirla. Porque la bieuza y la furia de mouerse toda el agua en remolino estan grande, que no consentiria entrar derecha vna cuerda, aunque lleuasse atada buena piedra. El remolino es tan ligero, que pone espanto, como mayor ferocidad que la de vn elemento: con mostrar se tambien que no es solo remolino, sino que se mueue el agua de lo baxo arriba, botando vna a otra, y forbiendose la para boluerla a leuantar. Todo esto se haze con tanto impetu y estruendo sordo, que no se puede mirar sin miedo, como si se viesse vna serpiente o otra cosa de mucho espanto. Por esto y por el peligro de poder caer dentro niños y ganados sin remedio, esta B toda esta abertura cercada de pared de cal y canto vn estado en alto. Es mas admirable esta furia del agua portener caño muy ancho y espacioso por donde vierte a su plazer: pues va a entrar en vn estanque puesto no mas que a veynte pies deste manadero. Este es redondo, y del toma el nombre la fuente. Tiene dozientos pies en derredor, y esta cercada de cal y canto alto hasta la cintura. Entra en el toda el agua del manadero ya dicho, por debaxo de tierra, sin que se sienta entrar, por cubrir y sobrepujar allã el agua del estanque ala entrada. La hondura del estanque es tãbien mucha, y el agua muy clara y muy buena para el gusto y para la salud, cō muchos peces pequeños. Sale del estanque frontero de dōde entro por caño de dos pies en ancho todo lleno de agua con casi vn palmo de hondo. Con esto es vno de los mayores golpes de agua que ay en España, y del solo se haze aquel rio de Vcles, y le llaman el rio de la Redonda, y allã jūto a donde sale del estanque, merece ya este nombre.

Fuentes grãdes en España.

C Grãdes golpes de agua son cerca de Siguença, la fuente la Cabrera, por baxo del puerto de Naua fria, la fuente de Cauallar, cerca de Sepulueda y del rio Duraton, la fuente Xiriego, que sale agora por vna cueua labrada a manos, y antiguamente salia por dos, y ambas tuieron inscripciones Romanas en sus peñas: Mas la humedad las ha gastado tanto, que ya no se lee mas desta palabra. EBVRIVS en la vna. No muy lexos desta fuente estan las ruynas antiguas de vna ciudad que agora llaman los Mercados, y en tiempo de Romanos fue insigne poblaciō, como por piedras escritas y estatuas allã parece. Su lugar se ofrecera donde se trate enteramente de su antiguedad.

Es muy insigne tambien y muy nombrada la fuente de la Madalena en Iacn, por el gran golpe que hecha. Toma el nombre de la yglesia que tiene a menos que seys passos. Y ya allã en vn corral de la yglesia muelē dos ruedas de molino sin cubo. Creo que agora ya esta repartida. Todos la vimos en su ser. Y tratado de Iacn se pondra vna piedra antigua que habla, a lo que se puede creer, della:

La fuente de la Madalena en Iacn.

Grandísimō

## Descripcion de España.

Otras fuentes grandes.

Grádissimo golpe de agua es tambien el de los caños de Carmona de Seuilla, **D** que nace en el lugar llamado Gandul, donde ay sin esta otras fuentes har to copiosas. Y en Bornos lugar del marques de Tarifa cabe la ciudad de Arcos nace vn golpe de agua tan grande en la falda de vna sierra, que luego muelen muchos molinos con el.

En el lib. 2. cap. 103.  
Dos fuentes de gráde estrañeza

Plinio puso por grande estrañeza de fuentes en España las dos que estauan jutas en la region que el llama Carinense. En la vna se sume todo lo que echan, porque el agua se lo sorbe, y la otra echa fuera quanto echan dentro della. Vaseo refiere como la primera fuente destas se halla en Portugal en tierra de Coimbra, y como hizo la experiencia en ella el Cardenal Infante don Enrique delante el Rey don Iuan su hermano y toda su corte, echando primero leños y ramos que todos se hundieron, y en vna bestia, que con saber naturalmente nadar, se yua sumiendo de tal manera, que con dificultad se pudo sacar. Esta fuente se llama Feruencia, y esta cerca de la Villa de Tétugal, y el pago se llama Cadima, que **E** parece corrompido del Catina antiguo, y así emendo por esto Vaseo el lugar de Plinio, en cuyos libros comúnmente se lee Carrinense. La otra fuente, que Plinio pone cerca desta, de contrario natural, no se halla agora por allí. En vna de las de Cisuetes, ya yo dixelo que del echar fuera las guijas auia espirimétado: Pone luego allí Plinio por notable otra fuente en España, que mirando los peces dentro della tienen la color y el resplador de oro, y sacados de el agua son como todos los de mas. Desta fuente no creo se tiene agora noticia dōde se halle.

Lugar de Plinio.

En el ca. veynte y dos del lib. 9.

Delas otras dos fuentes llamadas de Tamarico en la ribera del rio Ebro y de su estraña naturaleza en secarse muchas vezes al dia, ya he dicho algo en la historia, y se dira adelante mas en su propio lugar.

Fuentes secas en inuierno, que manan en el verano.

Algo es conforme a estas fuentes de Tamarico otra que ay en Villa nueua lugar del obispado de Coria, que estando del todo seca sin señal de agua en el inuierno, comienza a manar al fin del verano, y con buen golpe corre todo el estio y parte del otoño. Otra semejante ay cerca de la villa de Peñaluer en el Alcarria. Cosa parece de mucha estrañeza, mas tiene muy llana y manifesta la causa, y es la misma que del rio Guadalquivirejo ya se ha dicho.

Fuente que gasta la carne cruda.

Harto estraña tambien es la fuente llamada el Canal en el aldea de Duron, cabe la villa de Beteta: pues siēdo su agua dulce y muy fria y delicada, qualquier carne cruda que en ella echen, se consume y se deshaze muy presto, quedando el hueso mondado. Como la tierra es de muchos ganados, se ha hecho la prouea algunas vezes con vna pierna de oueja mortezina, y metiendola en la fuente atada, en pocas horas sacan el hueso limpio sin carne ninguna. Muchos lo atribuyen a la grande delicadeza del agua, que lo penetra todo con su sutileza: A mí me parece, que para tan grande operacion, y tan presta, es necessaria alguna mayor virtud corrosiua, que el agua secretamente adquiere por las venas de la tierra donde passa. Y aunque notengo duda, sino que a prouecharia mucho esta

agua

## Descripcion de España.

55

**A** agua en opilaciones: seria bien darla con mucho tiento y consideracion, por ser tan estremada su violencia.

Mas aunque aya en España toda esta estrañeza en fuentes, toda via creo es mayor marauilla la que agora dire. Carauaña es vn lugar en el reyno de Murcia, mas de quarenta leguas lexos de otro del mismo nombre, que ay en el Alcarria, **Fuentes que manan peces.** Allí ay dos fuentes, que por grandes aberturas de peñas echan cada vna grá golpe de agua. Acótece harras vezes en el año, que sale en el agua embultos muchos peces y anguillas hechos pedaços, y los naturales los vá acoger y se a prouechá dellos. Esto es cosa notoria: y contádo lo yo al señor dō Luis de Auila Marques de Mirabel, Comédador mayor de Alcantara, y muy querido del Emperador don Carlos (a quien siruio siempre en la camara) por sus grandes virtudes de ingenio, esfuerço y prudencia: medixo su señoria, como ay otra fuente semeiante en Alemaña en el ducado de Bauiera, la qual el auia visto, con su corriente de

Fuentes que manan peces.

El señor dō Luis de Auila.

**B** peces despedaçados. Y auiendo me yo puesto a considerar la causa desta marauillosa nouedad: he podido hallar esta. A la ribera de algũ rio, que esta allí cerca deue auer alguna cueua, que se hinche del agua del rio, y haze lago cō buena hō dura. Los peces vemos que huelgan de salirse de las corrientes a estos tales senos, en inuierno, por el calor que en ellos ponen algunos manantiales, y en verano por el refresco de la misma causa. Y los pescadores allí los suelen yr a buscar, como certificados de hallar los. Este lago oculto tiene correspondencia con aquellas peñas, vertiendose del el agua, que por ellas mana. Este agua tambien, en lo que ay del lago a las peñas, es bien creyble que passa por otras, derribándose por ellas de muy alto, teniēdo su canal en aquellos despeñaderos muchos riscos agudos. Los peces estan reposados y con sosiego en su lago: mas quando sucede alguna gran creciente o represa del rio, creciendo de repente el lago, turba los peces y desbarata los, y vertiendo mayor golpe de agua, por la corriente que va a las peñas, arrolla con ella los peces, como suele acontecer en las crecientes: y trabucá **C** dolos despues por aquellos despeñaderos, se despedaçan en los riscos, y así los trae el agua tales a sus manaderos. Y en las anguillas es aun mas verisimil esto, pues las vemos a mudar se y hazer se muchas juntas ouillos en semejantes crecientes y rebueltras. Esta es la causa, que por todos estos rodeos yo puedo rastrear, y holgaria se hallasse otra mejor, si mejor la puede auer. Y no obsta dezir alguno, como podria, que siendo esto así, es necessario que quando así salen peces, salga el agua turbia con la creciente. Porque puede auer en el camino rātos manaderos, que la aclaren.

En Plinio y en Vitruuio son celebradas por estrañas las aguas, que se cōuertē en piedras. Destas ay harras en España. Las que yo se, son estas. En la huerta del insigne monesterio de sant Geronimo de Cordoua entre otras muy buenas aguas, sale de vna couezuela de peñas vn arroyuelo de agua pequeño, que va a dar en vn aluerca de mas de vn estado en hondo, donde pocas vezes ay agua detenida,

Fuentes que engendran piedra.



# LAS ANTIGVEDADES de las ciudades y lugares, pueblos y rios antiguos, por la orden que en la coro- nica van nombrados.

EN EL LIBRO SEXTO.

## Iliturgi. En el capitulo primero.



**E**STE LVGAR ES HARTO NOMBRA-  
do en los authores antiguos. Demas de los Cosmographos  
Plinio y Ptolomeo, ay mencion del algunas vezes en Tito  
Liurio, y en Polybio, y en el Emperador Antonino. Ptolomeo  
digo que haze mencion del: porque tengo por cierto  
es el que en su libro, por estar errado se nombra Ilurgi. Po-  
nelo en los Turdulos, y con tal graduacion y vezindad de Porcuna, Cordoua  
y otros lugares, que no puede dexar de ser aquel Iliturgi. Demas desto es cele-  
brado este lugar en la historia de los santos de España, por auer biuido, predica-  
do, y muerto, y auer sido sepultado en el san Eufrasio vno de los siete primeros  
obispos que de mano de los Apostoles España tuuo, como en su lugar se cuen-  
ta en esta historia.

Turdulos.

En el cap. 13.  
del lib. 9.

Ili, vocablo Es-  
pañol antiguo.

Su nombre antiguo y verdadero deste lugar fue Iliturgi, como se comprueua  
por vna piedra, que luego se pondra. Y porque ha de seruir para las antigueda-  
des de otros muchos lugares, quiero dezir aqui vna cosa en que muchas vezes he  
pensado, y siempre asiento y me confirmo mas en ella. Y es, que Ili en la légua  
antigua de nuestros Españoles, significa ua tanto como lugar, villa o ciudad: se-  
gun vemos muchos lugares, que en nombres de aquellos tiempos tienen esta pa-  
labra al principio. Tales son Iliturgi, Ilipa, Ilipula, Illiberi, y otros. Que pues di-  
zen que Briga en aquel nuestro lenguaje antiguo significaua esto mismo, y lo  
prueuan con los muchos nombres de lugares, que antiguamente tuvieron en Es-  
paña este nombre, como Augustobriga, Lacobriga, Myrobriga: de la misma  
manera podemos creer deste otro nombre Ili, al qual tambien vemos en tantos  
nombres antiguos de nuestros lugares. Y aun podriamos conjeturar que Ili  
era vocablo propio del lenguaje de los Andaluzes de entonces: pues en solo el  
Andaluzia vemos que tienen los nombres de los lugares este principio.

Y no puede auer duda sino que Iliturgi fue lugar de la prouincia Betica, pues  
Ptolomeo lo cuenta en los Turdulos, y Plinio lo pone sujeto al conuento Iuri-  
dico o chancilleria de Cordoua. Y tambien por las vezes que Tito Liurio y Po-  
lybio tratan del, se puede bien comprehender lo mismo. Y desto ya trate en el  
capi-

## Iliturgi.

57.

**A** capitulo quinto del libro septimo de la Coronica, con ocasion forçosa que se of-  
recio. Y todo lo que se dize de santo Eufrasio, sirue mucho para este lugar. Y  
aunque Strabon estienda tanto los pueblos Oretanos, que parece se comprehé-  
dia tambien en ellos el sitio de Iliturgi: mas no es assi. Porque sus rayas y termi-  
nos de Strabon en esto de los Oretanos, aunque mas se estierdan, tiran cõtra el  
Oriente meridional a la mar, dexando los Turdulos de Cordoua estãdidos por  
aquel lado de Occidente ferentrional, sin tocar en la tierra que entonces era su-  
jeta a Cordoua. Quanto mas, que aunque ocupassen tanto los Oretanos; como  
Strabon los estienda hasta Malaga, no por esso dexaua de estar en la Betica lo  
que de ellos assi se entraua en ella, como por los terminos de aquella grã prouin-  
cia, que todos los cosmographos antiguos y el mismo Strabõ entre ellos le dan,  
claramente parece.

Strabon estien-  
de mucho los  
Oretanos.

Este lugar Iliturgi se puede tener por cierto, que estuuo antiguamente en el  
**B** sitio despoblado, q̃ agora parece a la ribera del rio Guadalquivir mas de vna le-  
gua encima de la ciudad de Andujar, dõde vemos el despoblado q̃ llaman Andu-  
jar el viejo. Para creer esto concurren algunas razones, y la principal y de mas  
fuerça, se toma de las palabras de Plinio. El va contando los lugares sujetos a la  
jurisdiccion de Cordoua, que estauan a la ribera de Guadalquivir, que assi lo di-  
ze espresamente al principio, que de solos los de la ribera va hablando. Auien-  
do pues tomado el principio desde lo postrero donde el rio arriba llegaua la ju-  
risdiccion de Cordoua, para decender rio a baxo, hasta la misma ciudad: el prime-  
ro lugar que cuenta es Olsigi, y luego Iliturgi. Tras estos Ipasturgi y Sicia. Ya  
quando llego aqui yendo contando los lugares de la ribera, como vio que Obulco  
co lugar muy señalado le caya alli en frente, aunque algo apartado de la ribera,  
no le parecio deuia passar sin hazer memoria del: y assi lo nombro con señalar la  
distancia de catorze millas que a uia desde el rio al lugar. Boluio se luego a con-  
tinuar la ribera y sus lugares, y el primero que nombra es Epora. Este es el  
**C** discurso de Plinio. Y aunque no se puede tener buena noticia de donde es-  
tunieron aquellos tres lugares Olsigi, Ipasturgi y Sicia, que pudieran ayu-  
dar para aclararse mucho el sitio de Iliturgi: mas basta para reconocerlo bien,  
que es cosa aueriguada, como Obulco fue el mismo lugar que agora llama-  
mos Porcuna, y Epora el que agora se nombra Montoro, como ya se ha visto  
en parte: y quando se tratare dellos en particular, se entendera con toda cer-  
tidumbre. Agora pues quando Plinio descende por la ribera de Iliturgi a E-  
pora, casi al medio de aquellas cinco o seys leguas que ay de Andujar el viejo a  
Montoro, le cae en frente Porcuna. Bien se sigue probablemente quanto esta  
materia lo suffice, que Iliturgi sea Andujar el viejo. Porque tomado el punto q̃  
corresponde en Guadalquivir en frente de Porcuna: seria poco menos que  
equidistate de Andujar el viejo y Montoro. Cõfirmase esto mucho cõ q̃ en aq̃l  
despoblado de Andujar el viejo, como tengo por relacion de personas doctas y

Iliturgi estuuo  
cabe Andujar.

Obulco.

Epora.

H fidedignas

## Iliturgi.

fid dignas que lo han visto, se halla vn marmol quebrado en que se leen estas D  
letras.

ORDO ILITVRGITANOR.  
IMPENSAM. FVNERIS  
DECREVIT.

Piedra en Andu-  
jar el viejo.

En Castellano dize, que el regimiento de los Iliturgitanos mando dar el ga-  
sto del enterramiento a aquel que en la piedra entera se nombraua. Es dedica-  
cion, a lo que se puede entender, y prueua como tal. Otros dizen estar esta pie-  
dra en Pliego el del Andaluzia, que no esta muy lexos de Andujar el viejo.  
Y aunque el sitio de Andujar el viejo no es tan enrriscado, como Tito Liui-  
lo representa, diciendo que los soldados Romanos hincauan los puñales por  
la peña para subir a el, quando lo tomaron (como en su lugar se ha visto) to-  
da via basta para verificar aquello vn cuchillo de peña tajada no muy alta, que  
se mete alli hazia el agua del rio. Porque tambien si fuera grande altura, tam-  
poco no pudieran arribar los soldados de aquella manera. Mucho comprueua E  
demas delo dicho auer sido alli Iliturgi, el ponerla el Emperador Antonino  
en su itinerario en el camino que prosigue de Cordoua a Castulo, siendo el po-  
strer lugar que acercandose a aquella ciudad pone con distancia de veynte mi-  
llas, que hazen las cinco leguas poco mas o menos que ay de Andujar el viejo  
hasta los despoblados de Cazlona, a dōde Castulo estuuu. Tambien habla siem-  
pre Tito Liuiode Iliturgi y de Castulo en sus leuantamientos y destruyciones,  
como de ciudades muy vezinas: y assi lo estan agora los dos despoblados de An-  
dujar el viejo y Cazlona, como agora deziamos. Assi mismo habla el mismo au-  
thor, segun en este sexto libro se ve de Iliturgi, como de pueblo no muy lexos  
de Mentefa, que a do quiera que fue Mentefa, no le caya muy lexos, como en  
su lugar parecera. Y sin todo esto es muy bueno lo que noto agudamente el  
Licenciado Franco, de que el nombre de Andujar retiene toda via algo del  
Iliturgi antiguo. F

En la venida de  
Claudio Neron  
aca.

Destruyciō de  
Iliturgi.

De la destruycion desta ciudad Iliturgi, no ay cosa que se pueda dezir con  
certidumbre. Mas es harto verisimil, que fue destruyda la postrera vez en la  
entrada de los Moros en España. Porque es cierto que en tiempo de los Godos  
y de su Rey Sisebuto ella estaua entera y en su prosperidad. Esto parece ser an-  
si, por lo que el glorioso san Eulogio martyr de Cordoua escriue en su libro in-  
titulado Apologerico de los martyres: como en el libro nono desta Coronica  
referimos.

Haziendose alli memoria desta ciudad, y de la yglesia que en ella a san  
Eufrasio se labro, se muestra bien como estaua entera y en su prosperi-  
dad. En la qual duraria hasta la general destruycion. Y si agora durara al-  
guna memoria deste santo en Andujar, como dura de sus santos compa-  
ñeros

## Castulo.

58

Añeros en muchos lugares de España, donde predicaron y murieron, mas clari-  
dad y certidumbre tuuieramos de su sitio. Pero con la ciudad antigua se per-  
dio tan del todo la memoria del santo y de su yglesia, que en la ciudad de Andu-  
jar, que es agora, ninguna memoria se tiene del.

Aqui hemos nombrado tres pueblos o partes de regiones de España, Turdu-  
los, Bastulos y Oretanos, de quien conuenia dar noticia, como se hara siem-  
pre de todos los demas, para mayor declaracion de las antiguedades de España que  
vamos tratando, y mas entera noticia de lo que a la geographia y descripcion  
de toda su tierra pertenece. Mas Florian de Ocampo ha dicho tanto dellos, Enel cap. 9. del  
que no aura para que repetirlo aqui. Y de los Oretanos y su ciudad principal lib. 1. Enel veyn-  
te y quatro del tercero. Y  
lo que fuere necesario dezirse de nueuo, su lugar propio se terna adelante en las  
antiguedades del libro decimo.

Enel cap. 9. del  
lib. 1. Enel veyn-  
te y quatro del  
tercero. Y  
enel veynte y  
nueue del quar-  
to, y en otras  
partes.

Es agora la ciudad de Andujar grãde y rica. Tiene mucha abudãcia de pã y  
B vino y azeyte, caça y pesca, miel y frutas. En particular se mata mucha caça ma-  
yor de venados y jaualis, por estar la ciudad muy junto a la sierra. Criase mu-  
cha seda, tiene hartos caualleros y hidalgos principales, yglesias y monesterios,  
y vna buena puente sobre el rio Guadalquivir, que passa junto a la ciudad. A  
dos leguas esta la solenne yglesia de la sacratissima virgen Maria, que llama nue-  
stra Señora de la Cabeça, y es frequentada con mucha deuocion, por grãdes mi-  
lagros que alli han sucedido. Nuestra señora  
de la Cabeça.

## Castulo. Enel capitulo primero.



C Ambien Florian de Ocampo dexo dicho rãto del sitio, de la funda-  
cion, del nombre, y de otras cosas desta ciudad de Castulo, que a mi  
me quedo poco que pudieffe aqui tratar della, sino es repitiendo lo  
que el tiene ya muy bien escrito. Esta ciudad es cosa aueriguada  
que estuuu en aquel sitio que agora llaman Cazlona, reteniendo algo del nom-  
bre antiguo, a tres leguas de la ciudad de Baeça, y vna de la villa de Linares.  
Quien leyere a Estrabon, y a Polybio, es menester aduertir, que muchas vezes  
esta en estos dos autores errado el nombre de Castulo, llamandola Castaon. El  
secretario Geronimo curita holgo mucho que yo vuisse aduertido aqui esto,  
por ser cosa que el tambien auia cōsiderado. Solamente sera bien aduertir, por  
que algunos he visto dudar, y estar perplexos en esto, que aunque el sitio desta  
ciudad esta agora cōprehẽdido en lo que llamamos Andaluzia, mas no fue parte  
de la Betica antigua, sino q estaua ya fuera de aq̃lla prouincia y metida dentro  
en la Tarraconense, en los pueblos della llamados Oretanos. Assi la pone Pto-  
lomeo: y assi tambien loda a entender Pliinio cõtandola en la jurisdiccion de Car-  
tagena y su chãcelleria, auuq̃ le cae lexos mas d̃ quatro leguas, y no en la de Cor-  
doua,

Castulo en la  
Tarraconense.

doua, con caerle no mas apartada que diez y siete. Y estando Iliturgi no mas <sup>D</sup> que cinco leguas de Castulo, era de Betica, y de la jurisdiccion de Cordoua, y Castulo era ya de otra prouincia y de otra jurisdiccion. Esto procedia de acabarse la prouincia Betica por su angulo que hazia al Oriente meridional en lo que ay del rio Guadalquivir a Castulo. Así que con estar Iliturgi y Castulo a vna misma ribera del rio, y tan cerca, quedaua la vna en vna prouincia, y la otra en otra. Esto parece claro por las líneas que tira Ptolomeo para hazer los angulos, y señalar los lados entre la Betica y la Tarraconense, y siguiendole, las aclaro muy bien Florian de Ocampo en el capitulo veynte y nueue de su quarto libro, juntando por alli el lado Oriental de los Turdulos de la Betica con el Occidental de los Oretanos. Y a esto tambien ruuo respecto Plinio, quando parte de los pueblos Mentefanos conto entre los Oretanos. Aunque esto podria ser conformandose con aquellos muy largos terminos con que Strabon tiende los Oretanos hasta la mar del Andaluzia, lo qual no es bien recibido entre los que con diligencia miran, como Ptolomeo que la uso muy grande, <sup>E</sup> nunca el passa con los Oretanos de la otra parte, del rio Guadalquivir. Porque si (como Strabon quiere) así passaran, gran parte de la Betica quedara dentro de ellos: lo qual no lleua ningun camino. Y el dezir Plinio, que parte de los Mentefanos eran Bastulos, y parte Oretanos, es dar a entender, como los Oretanos se acabauan en el rio Guadalquivir, y el era su raya por alli entre ellos y los Bastulos. Mas porque los Mentefanos con su larga tierra y terminos, se estendian desde la vna y de la otra parte del rio en los Bastulos, hasta estotra, que ya era de los Oretanos, quedauan por esso participando de los vnos y de los otros. Todo esto ha sido menester declarar así, porque se entienda bien aquel lugar de Plinio para concertarlo con la puntual diuision de Ptolomeo.

Mas porque los Phocenses poblaron a Castulo, y estos eran dos pueblos y regiones diuersas, como en todos los Cosmographos antiguos parece, vna en Grecia, y en aquella parte della que llamauan Beocia, y otra en Asia la menor, y en vna prouincia della llamada Yonia, y de ambas prouincias vinieron gentes <sup>F</sup> a poblar en España: es menester se entienda, que los Phocenses de Grecia y de Beocia fueron los que poblaron a Castulo, como los de Yonia los que fundaron a Denia. Esto se entiende así, por lo que Silio Italico dize de la fundacion y del nombre desta ciudad de Castulo, que le fue puesto por la fuente <sup>G</sup> Castalia llamada tambien Pegasea y Cabalina, que tenian en su tierra por cosa de gran religion y excelencia. Y por esto tambien llama alguna vez aquel poeta Parnasia a la ciudad de Castulo. Estaua aquella fuente en vn monte de Beocia llamado Parnaso, que con vn pequeño valle en medio, dexaua levantadas dos cumbres diferentes. En lo alto deste monte estaua vn famoso templo, consagrado al dios Apolo, y a las nueue Musas, dioses a quien la sal

<sup>A</sup> la gentilidad tenia por presidentes de toda la sciencia y sabiduria humana, y particularmente de la poesia. Por lo qual aquel monte Parnaso es tan celebrado de los poetas antiguos. Tambien celebran mucho aquella fuente Castalia del mismo monte, la qual contauan en sus fabulas que auia rebentado de auer cauado con la mano alli el cauallito llamado Pegaso, que dizen auer tenido alas con que bolaua por el ayre, de donde a ella tambien se le dieron los otros dos nombres de fuente Pegasea, y fuente del cauallito. Corria por las faldas desta montaña el rio Permesseo muy celebrado tambien entre los poetas. Y otra vez auemos de dezir adelante destas dos diferencias de pueblos Phocenses, y de sus poblaciones en España.

Y aunq̄ la fertilidad de la tierra y otras comodidades pudieron mouer a estos Phocenses de Beocia para fundar la ciudad de Castulo en aquel sitio: a lo que yo creo, tambien les pudo mouer hallar en aquella parte asiento muy semejante a aquel monte Parnaso de su tierra. Por que así tiene aquella montaña donde estaua la ciudad dos cumbres con vn valle estrecho en medio; y así corre por lo baxo <sup>B</sup> el rio Guadalimar bien caudaloso. Tambien al vn lado en lo baxo auia fuente que les podia renouar la memoria de la suya Castalia, aunque esta es tan pequeña y de tan poca agua, que no se puede tener por muy semejante a la grande abundancia, que segun Pausanias y otros authores escriuen, manaua de aquella.

El circuyto de la ciudad de Castulo era muy grande, y todo muy fuerte, por tener muy hondos valles por los lados de Setentrion y Medio dia: y por ser la frente Oriental muy alta sobre el rio. Y aun tiene por esta parte vna montaña la poco apartada de lo demas, que haze gran seguridad, quedando como bellion con traueses a todas partes. Con esto le queda sola vna entrada llana al Occidente, harto angosta: y esta a lo que agora se puede parecer estaua muy fortificada con torres y grueso de murallas. En el sitio no ay edificio ninguno de los antiguos, aunque se conoce bien su gran circuyto, por los destrozos y fundamentos de los muros. Los edificios que agora alli ay, luego diremos de que tiempo fueron. Fue ciudad de gran magnificencia, como por todos sus successos que Florian ha contado, y se contaran adelante parece. Labraua moneda de plata y de cobre con sus insignias y su nombre. De cobre yo tengo y he visto hartas, que de la vna parte tienen vn rostro de aquella mala escultura y fealdad que en las mas de las monedas antiguas de España se ve. Por esta parte no tiene letras ningunas. Vna moneda mia destas, tiene junto al rostro dos delphines. Y a lo que yo creo, los pusieron alli por ser peces amigos de musica, y por esso consagrados al dios Apolo presidente della, a quien estos de Castulo, por su origen de Beocia, principalmente adorauan. De la otra esta vn hombre a cauallito, no con lança, como suelen tener las otras Españolas, sino con vna palma, y las letras a baxo son Griegas, y dizen CASTVL. Estando el fin sin poderse leer. Pocos años ha que se hallaron no muy lexos de por alli

H 3 hasta

Conformidad  
de Ptolomeo y  
Plinio.

En lo de Ampu  
rias.

El rio Guadali  
mar.

Sitio fuerte de  
Castulo.

Que Phocenses  
poblaron a Ca-  
stulo.

Fuente Castalia.

Monte Parnaso.

Monedas de Ca-  
stulo.

hasta quatrocientas monedas de plata juntas debaxo de tierra, y grã quantidad de ellas tenia en el reuerso aquel cauallo con alas llamado Pegalo. Y aunque no se han podido leer letras que en lo baxo tienen, todos los doctos que las han visto, las tienen por monedas desta ciudad.

Su grandeza tambien y sumptuosidad de Castulo, se parece por las muchas y ricas piedras y esculturas que en ella se han hallado. Muchas dellas ay en la villa de Linares, que esta de su sitio no mas que vna legua. Entre ellas ay estatuas de marmol, y otras cosas con harta gentileza y perfeccion del arte. Mas a mi juyzio y al de grandes artifices que lo han visto, a todo haze gran ventaja vn leon de piedra comũ mayor que el natural, que entre otras muchas antiguallas esta en casa de vn clerigo llamado Montañõ: Allí auia hartas cosas que ver, mas yo no me podia quitar, quando alli estuue, de mirar al leon, por tener tantas particularidades de bueza, de ferocidad, y del amor y cuydado con que el artifice le dio la perfeccion, q̄ aun con mucho espacio no se pueden cõprehender. Y pudiera pẽsar q̄ mi afficiõ natural a tales lindezas me ceuaua, sino uuisse visto estimar mucho aquella escultura a los grandes artifices q̄ la han visto y gozado.

Tiene este leon debaxo las manos vn corderico, asiendolo con las garras blãdamente, y con muestra de no quererlo maltratar. Por lo qual parece ser este de Castulo retrato del que en Roma tuuieron antiguamẽte a la entrada del Capitolio. Al qual lleuauan luego que eran elegidos a los Pretores que en Roma y por todo el imperio tenian cargo de hazer justicia, y les mostrauan aqu ella representacion de clemencia en el leon con el corderito, que tambien amonestaua con estos dos versos que alli estauan esculpidos.

*Iratus recole, quod nobilis ira leonis  
In sibi subiectos se negat esse feram.*

Y en Castellano dizen. Acuerdate quando estuuieres airado, que la noble ira del leon dexa toda su ferocidad con los que no le resisten y se le sujetan. Otro leon pequeño con vn carnero en las vnas esta de medio relieue en casa de Sancho de Benauides, y parece tiene la misma significacion.

Piedras antiguas escritas ay tambien muchas alli en Linares y en otras partes, traydas de Castulo, y otras algunas ay en el mismo sitio antiguo. Ya se puso vna en lo del Emperador Claudio, y otra aqui en los discursos; y porne aqui algunas de las que tienen algo notable, dexando las demas por de ningun fruto.

En Linares en casa de Montañõ estuuõ vna estatua de marmol blãco, y ago ra quedã no mas que la basa de marmol azul con este titulo.

VALERIAE CIPATINAE TVCCITANAE SACRVM.  
COLONIAE PATRICIAE CORDVBENSIS FLAMINICAE,  
COLONIAE AVG. GEMELLAE TVCCITANAE,  
FLAMINICAE SIVE SACERDOTI MVNICIPII  
CHASTVLONENSIS.

Es

A Es notable la inscripciõ, por tener los nombres de tres ciudades, sin lo demas. En Castellano dize. Esta estatua fue consagrada a Valeria Cipatina natural de la ciudad Tuccitana, que fue Flaminica de la colonia de Cordoua la patricia, y de la colonia Augusta Gemela Tuccitana, y fue tambien Flaminica o sacerdotissa del municipio Castulonense. Llamaron consagrar al ponerle esta estatua, a lo que yo creo, por auer sido tan solenne sacerdotissa en tantas partes. Y escriuieron por error el nombre de Castulo con aspiracion, al contrario de lo que comunmente se vïa en otras piedras.

En vna pared de la yglesia de santa Eufemia, que esta en el sitio de Cazlona, esta vna piedra con vna figura de muger de medio relieue, que con el vn dedo se ñala en alto, y con el de la otra mano se ñala hazia baxo. El titulo dize arriba.

CHRISIS AN. XVI. PIA IN SVIS.

H. I. S. S. T. T. L.

B Es sepultura, y parece por esto que el se ñalar arriba y a baxo, es de notar como entendia auer cielo y infierno, como los mas de los Gentiles lo creyan. Tiene la piedra tambien dos corneas y otras sculpturas. En Castellano dize. Aqui esta enterrada Chrisis, que murio de diez y seys años, y fue muy sujeta y piadosa para cõ sus padres y los demas de su familia. Tiene de nuevo tener al cabo. I. donde auia de tener. E. sino es error, dize, hic iacet sita.

En Linares en casa de Sancho de Benauides, donde esta la piedra del Emperador Claudio, que se puso en su lugar, ay tambien otra con estas letras.

D. M. S.

LICINIVS EVHODVS POST. VER  
NACLAE CARISSIMAE ARAM PO  
SVIT. PIA IN SVIS VIXIV. ANN.  
XXXV. S. T. T. L.

C En Castellano dize. Memoria consagrada a los dioses de las almas. Licinio Euodo Postumo puso este altar a su muger muy amada Vernacla, que binio treynta y cinco años, siendo siempre muy piadosa con los suyos. Seale la tierra liuiana. Siendo sepultura la llama altar, teniendo respeto a los dioses a quien la sepultura se consagraua.

En vn jardin de la casa de Montañõ cabe el pozo.

//////PORCIA//////MATER CORNELIAE SISEIAE  
FILIAE SVAE FECIT.

Fue sepultura o basa de estatua, y dize, q̄ la puso Porcia a su hija Cornelia Siseya.

En el mismo jardin vn arula o altar pequeño dize.

C. CELSINIVS EX VOTO  
ARAM DEDD.

Dize, que Gayo Celsinio auiendo hecho voto dedico aquel altar, sin nõbrar al Dios en cuya honrra se puso.

H 4 Enla

# Castulo

En la portada desta casa esta vn cipo, q̄ se puso ya en los discursos generales. D  
Otro altar pequeño, o arula ay tambien, trayda de Cazlona como todo lo demas.

SACRVM LIBERO PATRI.

Cayo Crescen- C. CRESCENTIVS EX VOTO ARAM D. F. D. D.

cio. En Castellano. Cayo Crescencio, dio, hizo y dedico este altar consagrado al padre dios Baco, por voto que tenia hecho.

Alli en Linares en casa de Diego de Baçça.

D. M. S.

Paridia. VALERIA ITALICA MATER. VALERIA ITALICA MATER.

Valerio. Valeria Italica. En Castellano. Memoria consagrada a los dioses de los muertos. Cayo Valerio Paris, y Valeria Italica pusieron esta sepultura a su hija Paridia, que murio de veynete y tres años. E

Fuera del pueblo a la puerta de la hermita de nuestra señora, en vna basa de estatua de marmol blanco con muy lindas letras.

Iuulia Seuerina. IVNIAE. M. F. SEVERINAE CORNELIA. F. SEVERA MATRI INPENSATA POSVIT.

Cornelia Seuerina. Dize en Castellano. Cornelia Seuera puso a su costa esta estatua, a su madre Iulia Seuerina, hija de Marco. Tiene notable el estar escrito por error inpensata con, n. Tambien esta ansi en la piedra del Emperador Claudio.

Alli en Linares en casa de Alonso Lopez de las doblas.

Aelia Barna. AELIA. Q. L. F. BARNAE. L. IN FR. P. XXXII. A VIA IN AGR. P. XXX.

En Castellano. Aelia Barna. Y dize, que el lugar sagrado por la frente que mira a al camino era de treynta y dos pies, y el del campo a dentro desde el camino de treynta pies. Pufela por la particularidad notable con que apea el lugar sagrado. F

Ha se labrado alli cerca de Linares vna puente sobre el rio Guadalimar, y para ella se lleuaron muchas piedras escritas del despoblado de Cazlona. Las que tienen algo notable, son estas.

En vna piedra grande muy quebrada no se lee mas que esto.

FISCI. ET CVRATORI DIVI TI. II. IN BAETICA. PRAE. GALLECIAE, PREF. FISCI GERMANIAE CAESARVM IMP. TRIBVNO LEG. VIII. FLAMINI AVGVSTALI IN BAETICA PRIMO.//////

Fue basa de estatua, que se puso a vno, cuyo nombre falta, y dize que auia sido procurador del fisco en la prouincia del Andaluzia por el Emperador Tito, presidente

# Castulo.

A presidente de Galizia, Tribuno en la legion octaua, y sacerdote de los Emperadores en la prouincia del Andaluzia. Y asi dize que tuvo tambien otros cargos. Truxose tambien alli vn cipo con estas letras.

D. M. S.

MEMMIAE CARETOSAE VIC. ANN. LXXX. M. III. FF. PIENTISSIMI.

Memmia Caretosa.

En Castellano dize. Memoria consagrada a los dioses de los defuntos. Sus hijos que mucho la amauan pusieron esta sepultura a su madre Memmia Caretosa, que biuio nouenta años, tres meses y tres dias. Es notable el tener tan precisos dias meses y años la piedra, y el auer biuido tanto la defunta.

Tambien en Linares en casa de Alonso Lopez de las Doblas, dize en otra piedra:

M. ATTILIO BVCONI F. ESTVNICENSI.

Marco Attilio Estunicense.

B Parece mas basa de estatua, que no sepultura. y no dize mas de que se puso a Marco Attilio Estunicense. Nuestros cunigas se llamaron antes Estunigas, y aqui esta harto claro el apellido. Y digolo por no mas que por notarlo. A mi no me mostraron esta piedra en Linares: mas tengola por relacion de fray Alonfo Chacon que la vio.

En aquella puente nueva de Guadalimar ay otra piedra trayda tambien de Castulo con estas letras.

VNCINO SEVERO SAEPE VICTORICALCEDONENSIS FORI VETERIS ROMAE.

Vncino Seucro.

C Fue basa de estatua, que se puso a Vncino Seucro, el qual auia vencido muchas vezes en la plaça de Calcedonia de Roma la vieja. Esto dize la piedra. Y si dixera de Roma la nueva estuiera muy claro todo, pues a Constantino plllamaron Roma la nueva: y la ciudad de Calcedonia estuuio muy junto a Constantinopla. Y asi este en juegos gladiadores, o de cauallo, pudo vencer muchas vezes alli. Diciendo de Roma la vieja, no entiendo bien que sea. Por relacion del mismo.

En la yglesia mayor de Baçça esta vna piedra, trayda tambien de Cazlona, a lo que se cree, y tiene estas letras.

MARTI AVG.

Q. LVCRETI. Q. L. F. SILVANVS AVGVSTALIS OB HONOREM DEORVM. IDEM QVE DEDICAVIT.

Quinto Lucrecio Siluano.

Es altar pequeño, y dize en nuestra lengua. Altar consagrado al dios Marte Imperial. Pusolo Quinto Lucrecio, y el mismo lo dedico por honrra de los dioses. Yo no la he visto esta piedra, mas tengola por relacion del mismo fray Alonso Chacon. Pudo muy bien ser hallada alli en Baçça, o muy cerca de alli, pues vuo poblacion antigua alli, como por la piedra de nuestra señora de la Y e

H 5 dra,

dra, que se puso en lo del Emperador Seuero parece.

Entre las piedras de Cyriaco Anconitano anda vna que dize hallo en aquel despoblado de Cazlona con estas letras.

GN. ET PVBLIO SCIPIONIB. E PATRI-  
CIA CORNELIORVM GENTE COMMV  
NI PATRIAE IMPENSA CASTVLONEN  
SES BENEFICIORVM MEMORES ARAS  
ET TEMPLA AD XX PEDES DIVISA  
EREXERE.

En Castellano. Los de Castulo pusieron estos dos altares y templos, apartados por veynte pies a Gneyo y Publio Scipiones, del linaje Patricio de los Cornelios. Pusieronse por gasto comun de todos, acordandose de los grandes beneficios que dellos auian recebido. Otros dizen, que esta la piedra en Castellon cabe Ampurias en Cataluña.

Castulo tenia mucha falta de agua, por ser muy secos aquellos altos, aunque bien fertiles. Parece le suplían esta falta, cõ lleuarle toda el agua del arroyo grande que tiene Linares, y que desto seruia aquel gran caño casi de vna vara en ancho y de hermosa argamassa, que ahora vemos arrauicssa por medio la plaza de aquel lugar. Tambien otras pequeñas fuentes que estan cerca del sitio de Castulo por lo alto, y las llaman los Hontanares, parecen rastros de edificios antiguos, con buenos troços de marmoles: por donde se vee auer estado aprouechadas y adornadas.

En tiempo de los Godos Castulo tuuo siempre silla obispal, y así se hallan sus obispos firmados en los cõcilios de España: y los terminos de su diocesi se ponen en la diuision del Rey Vuamba. De vna parte eran los de la yglesia de Oporto, y de otras dos, los de Guadix y Mentefa.

Castulo fue sin duda destruyda vltimamente por los Moros, quando entraron en España, pues en los concilios postreiros de Toledo, muy vezinos a la destruycion se halla siempre firmado su obispo. Duran toda via en aquella montaña, que deziamos fortificaua mucho la ciudad, algunas torres del castillo que alli vuo. Mas este es cierto que no fue obra de Romanos, sino edificado de sus destroços dellos. Porque por todo el edificio se veen muchas piedras cõ sculpturas, con molduras, y algunas con letras Romanas, puestas sin orden ni concierto donde les parecia a los que labrauan. Pudo ser que Moros edificassen aquella fortaleza, por tener aquel sitio guardado. Y por la misma razon la pudicron labrar los Christianos, quando yuan ganando la tierra. De algunas sculpturas destas antiguas que estan por las torres, cuentan los de aquella tierra cosas harto para reyr.

Polybio, Tito Liuius y Plinio dizen, que cerca desta ciudad de Castulo se facia plata. Así se facia tambien agora bien cerca de Linares, aunque no en tanta

A ta quãtidad como el plomo y el alcohol, de que hallan grande abundancia.

El rio Guadalimar, que los Moros pronuncian Guad Halmar, Y passa por lo baxo desta ciudad, es buẽ rio, y que lleua mucha agua en todo el año. Viene de la sierra de Segura, donde tambien nace Guadalquivir, y entra en el, poco mas de vna legua mas abaxo de Castulo, cerca del lugar llamado Iual Quinto: con no auer corrido mas que hasta doze leguas. Y es harto de marauillar, como siendo caudaloso, y passando por aquella ciudad tan principal, no ay mención del ni de su nombre en ningun author antiguo. Por esto no puedo yo dezir aqui mas del, como quisiera.

## Gades. Enel capitulo primero.



Scosa muy conocida la Isla de Cadiz, o Caliz, como pronuncian otros, todo corrompido de su verdadero nombre antiguo, que en Latin fue Gades, como es cierto y aueriguado, sin que las piedras antiguas que por nemos lo comprueuen. Y por ser tan notorio todo lo desta Isla, y dexar dicho della mucho Florian de Ocampo, y tratarse rãbien diuersos successos della por toda esta mi historia: no aura para que tratar aqui tanto della. Solo conuiene aqui aduertir, que la ha comido tanto la mar, que aunque antiguamente no fue muy grande, conforme a como Strabon y Ptolomeo la miden: toda via es agora mucho menor, con no tener mas que dos leguas en largo, y no vna por lo mas ancho, y por la mas parte aun nõ medio quarto. Y aun esto van ya conseruando por la parte de la ciudad con reparos de piedra y madera, que resistan el acabar de gastar y cõsumir la mar lo que queda de la tierra. Con esto se ha desaparecido la magnificencia de la ciudad antigua, el riquissimo templo de Hercules que alli auia, la fuente o pozos espantosos, que crecian quando menguaua la mar, y menguauan quando crecia: la Isla menor que estaua jũto a la grande de gran frescura y deleyte, que son cosas que Polybio, Strabon y otros autores mucho celebran. Estando yo en aquella Isla oy afirmar, que quando la mar esta muy clara y fõsegada, se parecen en lo hondo edificios antiguos, y creen ser de la ciudad, que como Strabon refiere vuo en aquella Isleta alli vezina.

El tener los de Caliz antiguamente con gran reuerencia y magestad por su principal Dios a Hercules, es cosa muy comun entre los autores: y comprueuase por vna piedra que se puso ya en la Coronica: y mas certificadamente por las monedas antiguas de cobre, que vsauan los de aquella Isla, y se hallan agora muchas en ella, y yo las he visto, y tengo alguna. En la vna parte desta moneda esta el rostro de Hercules, mancebo sin barba y de faciones muy robustas, cõ la piel de leon vestida en la cabeza. La otra parte tiene dos atunes, por memoria de la mucha pesca dellos, que cerca de alli se haze, y era entonces delos de Cadiz. Y

otra

Aqueducto de Castulo.

Obispado de Castulo.

Destruyciõ de Castulo.

Plata en Castulo.

La Isla de Cadiz.

Cosas insignes de Cadiz.

Enel lib. 8. cap. 48. Monedas antiguas de Cadiz.

# Libro sexto

otra ocasion mas propria se ofrecera para tratar largamente della. Lerras tie-  
ne esta moneda; mas son de las antiguas Españolas, o mas verdaderamente delas  
Punicas; y por esto no se pueden leer.

Piedras de Ca- En la ciudad de Cadiz se hallan muchas piedras escritas de tiempo de Roma-  
diz. nos; mas por ser todas cippos comunes de sepulturas, solo porne aqui muy po-  
cas, que parecen tener alguna cosa notable.

En la huerta que llaman de Sofia en vna pequeña piedra de marmol.

Sexto Annio  
Lucano.

SEX. ANNIUS. SEX. F.  
GAL. LVCANVS. H. S. E.

Dize en Castellano. Aqui esta enterrado Sexto Annio Lucano, hijo de Sex-  
to, de la tribu Galeria. Esta piedra es notable por tener el sobrenombre del  
poeta Lucano.

En vna casa de frente a Santiago.

Marcial.

MARTIALIS. ANN. IIII. K. S.  
H. S. E. S. T. T. L.  
L. ANNIUS. MODERATVS.

Lucio Annio  
Moderato.

En Castellano. Aqui esta enterrado Marcial niño de quatro años, amado de  
los suyos, seale la tierra liuiana. Pusole esta piedra Lucio Annio Moderato.  
Tiene esta piedra de notar el sobrenombre de Moderato, que lo tuuo tambien  
Columela el escritor excelente de agricultura, que fue natural desta Isla, como  
en su lugar se dize.

En el lib. 9. c. 6

En casa del licenciado Quadros.

Lucio Fabio  
Ruffino.

L. FABIUS. L. F. GAL. RVFFINVS.  
II. VIR. PRAEF. IVR. DIC. AB DE-  
CVRIONIBVS. CREATVS. DD.

En nuestra lengua. Esta estatua dedico Lucio Fabio Ruffino, hijo de Lu-  
cio de la tribu Galeria, elegido por los regidores de la ciudad, para ser vno de los  
dos diputados para juzgar y sentenciar los pleytos. Esto es lo que dize, leyen-  
do en aquellas dos. DD. postreras, dedicauit: y creyendo conforme a esto, que  
aquella piedra fue basa de alguna estatua. Mas porque en las dos. DD. puede de-  
zir otras cosas harto diuerfas, podria alguno entender de otra manera harto dif-  
ferente esta piedra.

En las casas de ayuntamiento en la plaza.

Antarcyro.

ANTARCYRVS. AMICIS. CA-  
RVS. ET. SVIS. ANN. XXXVII.  
H. S. E. S. T. T. L.

En Castellano. Aqui esta enterrado Antarcyro amado de sus amigos y  
parientes, que murió de edad de treynta y siete años. Seale la tierra liuiana.

En las casas de Pedro Lorenzo.

MVSCILIVS

# Cadiz.

63

A

MVSCILIVS. CARVS. SVIS. ANN.  
IIII. H. S. E. ET. TE. ROGO.  
PRAETERIENS. VT. LEGAS. ET.  
DICAS. SIT. T. T. L.

Muscilio.

Dize en nuestra lengua Castellana. Muscilio niño de quatro años, amado  
de mis padres y parientes, estoy aqui enterrado: y te ruego, o tu que passas, que  
leas este titulo, y digas, Seate la tierra liuiana.

Otra piedra ay alli cerca, que pierde el ser muy gustosa, por faltarle algun  
renglon. Dize así.

D. M.

MARCIA. LIBERTA. IVVENIS.  
ANN. XXVIII.  
SEMPER. ET. IN. ORE. EIVS.  
K. S. H. S. E. S. T. T. L.

Marcia

B

Supliendo, conforme a lo que se puede conjeturar, el defeto de las letras q  
faltan, parece se podria trasladar así en nuestra lengua. Memoria consagra-  
da a los dioses de las almas. Aqui yaze Marcia ahorrada moça de veynte y ocho  
años, que siempre anduvo en el coraçõ de su amo fulano, y en su boca, y fue ama-  
da de los suyos. Seale la tierra liuiana.

En aquellas inscripciones de Cyriaco Anconitano, se dize auia vna en la Is-  
la de Cadiz con estas letras. Pusola tambien Pedro Appiano en el libro de sus  
antiguedades.

HELIODORVS. INSANVS. CARTAGI-  
NENSIS. AD. EXTREMVM. ORBIS. SAR-  
COPHAGO. TESTAMENTO. ME. HOC.  
IVSSI. CONDIER. VT. VIDEREM. SI. ME.  
QVISQVAM. INSANIOR. AD. ME. VI-  
SENDVM. VSQVE. AD. HAEC. LOCA.  
PENETRARET.

Heliodoro.

C

Dize en Castellano. Yo Heliodoro loco, natural de Cartago, en mi testa-  
mento me mande enterrar en este sepulchro, aqui en lo postrero del mundo: pa-  
ra ver si auia otro mas loco que yo, que por verme llegasse hasta este lugar.

Demas de algunas piedras que van puestas en la historia con el nombre desta  
Isla, ay otra muy linda que latiene la yglesia mayor de la ciudad de Medina  
Sidonia. Es de marmol blanco, y labrada con muchas molduras y follajes, y fue  
bala de estatua, como lo muestran estas letras que tiene.

M. ANTONIO. M. F. GARISIACO.  
II VIRI. MVN. AVG. GAD. D. D.

Marco Anto-  
nio Garisaco.

En Castellano dize. Los dos a cuyo cargo era el gouerno de la ciudad Au-  
gusta

## Libro sexto

gusta de Cadiz, dieron en don esta estatua a Marco Antonio Garisaco hijo de Marco. Esta ciudad de Cadiz, que en esta dedicacion llaman Augusta, parece de uer la que Strabon dize que edifico alli Cornelio Balbo natural desta Isla, y la nombro Neapolis, que quiere dezir en Griego, la ciudad nueua. Y por auer se edificado en tiempo del Emperador Augusto Cesar le deuieron dar este sobrenombre. Y Plinio expressamente dize, que la ciudad que auia en la Isla se llama maua la ciudad Augusta Iulia Gaditana. La otra ciudad que sin esta auia, se llamaua, como en Estrabon parece, Heraclea, que quiere dezir Hercules.

Representa bien Strabon la magestad y riqueza desta Isla con dezir, que en vn padron que se hizo en su tiempo de los moradores della, se asentaron quinié tos ciudadanos del estado de los equites Romanos, sin que uieffe por entonces otros tantos en mas que vn lugar de los de Italia.

Intunto a la Isla de Cadiz no mas que cien passos a partada della al Oriente, como Strabon y Plinio cuentan, estaua otra Isla pequeña, q̄ tuuo todos estos nombres Erythia, Aphrodisia, Isla de Iuno. La fertilidad desta Isleta dize Strabon era tan grande en el pasto, que la leche del ganado que alli pacia no despedia de si fueró al quajarse: y por la mucha grossura de la leche era menester echarle buena cantidad de agua para hazer el queso. A treynta dias que alli paciesse el ganado, se ahoga ua de grossura y mucha sangre, sino lo sangrauan.

No fue antiguamente Cadiz obispado, por la vezindad de Medina Sydonia, donde, como se vera en su lugar, lo auia. Agora su yglesia, que tiene el titulo y aduocacion de santa Helena, es cathedral, y su obispo se intitula tambien de las Algeziras, auiendose perdido el de Medina Sidonia.

Ya en la historia se ha contado lo que se noto por Apolonio Thyaneo en esta Isla, del morir se los enfermos con baxa mar, y nunca con llena: y se dize la causa que aquel philosopho hallo. Estrabon al cabo del libro tercero philosopha muy a la larga sobre vn pozo o fuente del templo de Hercules en esta Isla, que al contrario de la mar no tenia agua en creciente, teniendola en menguáte. Plinio hizo mencion, como en esta Isla y por alli, se facua agua dulce muy junto a la mar. No tiené alli otra agua pa beuer agora, sino la de los pozos, q̄ no estan ve ynte passos de la mar. El agua es razonable para el gusto, y buena para la salud: mas corrompese al tercer dia con henchirse de gusanos. Antiguamente le entra ua agua por vn gran conducto, cuyos rastros parecen.

## Tarragona. Enel capitulo primero.



Notendré tampoco mucho que dezir de Tarragona, por auer escrito mucho dello Florian de Ocampo, tratando de su sitio con su nombre antiguo, que fue Tarraco, y de lo demas que conuiene saberse desta ciudad. Y por lo que asi Florian escriue principalmente enel

quinto

## Tarragona

64

A quinto libro, se podra bien entéder el lugar de Plinio que a algunos doctos haze dificultad. Llama a esta ciudad obra de los Scipiones, auiendo sido fundada y muy prospera, desde muchos años antes que los Scipiones aca viniessen. Mas ellos labraron y acrecentaron tanto en aquella ciudad (como Florian refiere) q̄ parecia nueua fundació este acrecéramiento, hasta quedar a q̄llos dos caualleros como por sus fundadores.

Tambien me quitara el trabajo de escreuir mucho desta ciudad el andar ya impresso el libro de las grandezas della q̄ escriuió vn cauallero y letrado natural de alli llamado Micer Luys de Ycart. Dóde como natural y desseoso de ilustrar su tierra cuenta muy a la larga todo lo principal que tuuo en lo antiguo, y tiene agora. Y si como anda ya impressa esta obra, anduiera tambien otra que promete alli de las inscripciones antiguas, q̄ ay en la ciudad, menos tuuiera yo que escreuir. Mas pues su libro de aquel cauallero no ha salido, y es cosa tan insignie y prouechosa, como luego dire, lo de estas antiguedades: sera justo poner las.

B En esta ciudad de Tarragona se hallan oy dia mas piedras antiguas escritas de tiempo de Romanos, que en ningū otro lugar de España. Y por ser notables las inscripciones y letreros que tienen, se porná aqui muchas dellas, sin las otras que por diuersas partes de la historia vá puestas: como las vue de persona que las vio y las sacó con cuydado, aunque es menester tanto para sacar bien inscripciones antiguas, que pocos pueden satisfacer enteramente a lo que en esto se requiere. Y ami costūbre no pondre todas las que alli ay, sino las notables y de alguna con sideracion.

En la yglesia mayor junto al altar de santa Barbara, con vn renglon falto en el principio.

XV. S. F. LEG. AVGG. PR. PR. PROVIN. H. C. ET IN EA DVCI TERRAE MARIQVE. ADVERSUS REBELLES H. H. P. R. ITEM ASIAE. ITEM NORICI DVCI EXERCITVS ILIRICI EXPEDITIONE ASIANA. ITEM PARTHICA. ITEM GALLICA. LOGISTAE CIVIT. SPLENDIDISS. NICOMED. ITEM EPHESIOR. LEG. PR. PR. P. ASIAE. CVR. CIVITATIS THEANENSIVM. ALLECTO INTER PRETORIOS. ITEM TRIBVNICIOS PROC. XX. HAERED. PER GALLIAS LVGDVNENS. ET BELG. ET VTRANQVE GERM. PRAEP. COPIAR. EXPEDITIONE GERM. SECVND. TRIB. MIL. LEG. II. AVG. PRAEF. COH. SEC. CIVIVM ROMANORVM. SILIVS HOSPES HASTATVS LEG. X. GEM. HASTATORVM EIVS OPTIMO PRESIDI.

Silio Hospite.

Para

Lib. 4. cap. ve ynte y dos.

Strabon lib 3. Plinio lib 4. c. ve ynte y dos. La Isla Aphrodisia.

Obispado de Cadiz.

Enel lib. 9. c. 16

Enel lib. 2. cap. 103.

Enel lib. 1. c. 2. y 4. Enel lib. segundo. c. 13. Enel lib. 4. c. 11. Enel libro. 5. c. 17. Y mas particularmente enel cap. ve ynte y ocho.

## Libro sexto

Para trasladarla en Castellano, faltale el fundamento del nombre de aquel a quien se puso este titulo con su estatua. En el se dice, que Silio Hospite soldado que seruia en la legion decima Gemina con los q̄ trayan lança, puso esta estatua y titulo a su capitán fulano, el qual auia tenido todos estos cargos y dignidades. Auia sido vno de los quinze que tenian cargo de hazer los sacrificios. Embaxador de los Emperadores. Pretor y Propretor de la prouincia de España Citerior, y capitán general en ella por mar y por tierra, contra los rebeldes del pueblo Romano por las Españas. Capitan en Asia, ca pitán en la prouincia Norica en Alemania. Capitan del exercito del Ilirico en la jornada de Asia, y en la jornada contra los Parthos, y en la de Francia. Contador de la esclarecida ciudad de Nicomedia y de Epheso. Legado y propretor de la prouincia de Asia, Procurador de la ciudad de Theano en Italia, y recibido y contado entre los varones de aquella ciudad que auian tenido cargo de pretor y tribuno. Fue tambien procurador de la vigesima de las herencias en la Francia donde esta la ciudad de Leon, y en Flandres y en Alemania alta y baxa. Fue preposito de los exercitos en la segunda jornada contra Alemania. Tribuno de soldados, o maestro de campo en la legion segunda, y lugarteniente del Emperador, y capitán de la segunda cohorte o compañía de los ciudadanos Romanos. La causa porque dize le puso esta estatua, fue por auer sido excelente juez el tiempo que aca gouerno con cargo de presidente.

Aquello de intitular a este procurador de la vigesima de las herencias, es vna antigüedad, de q̄ ya se dixo: y diremos presto della todo lo q̄ conuiene mas cumplidamente. En las dedicaciones puse dos piedras de Ecija con memoria de estas veyntenas.

En la yglesia de san Miguel:

L. VAL. TEMPESTIVO PATRI. VAL. GAL  
LI. F. VALERIA SYLVANA. M. F. QVIN  
TIVS FLACCVS AVONCVLVS. VALERIA  
VERNA SOCRVS HABREDES REDEMP  
TA PORTONE VALERII AVITI, CVIVS PRE  
TIVM VALERIA SYLVANA INTVLIT, IN  
DOMO REPERTAM IN FORO POSVE  
RVNT.

Esta piedra fue basa de estatua, y tiene vna larga relacion de que Lucio Valerio Tempestiuo hijo de Valerio Gallo tenia su estatua hecha en su casa. Muerto el, fueron sus herederos Valeria Syluana hija de Marco Quincio Flacco su tío por partes de madre Valeria Verna su suegra y Valerio Auito. Todos los demas sino este postrero, querian poner aquella estatua en la plaza con su titulo: Valerio Auito no queria. Valeria Syluana le dió el dinero de la parte que en la estatua tenia: y así se puso en la plaza con este titulo.

Cerca

## Tarragona

65

A Cerca del palacio del Arzobispo, en vna piedra quebrada:  
C. MARIO. C. F. GAL. VERO GERVN  
DENS. OMNIBVS HONORIBVS.

Cayo Mario  
Vero Girona.

Fue basa de estatua, que se puso a Gayo Mario Vero, hijo de Gayo de la tribu Galeria, natural de Girona. Y por tener el nombre de aquella ciudad puse aqui esta piedra, aunque muy defectuosa, por estar quebrada.

Alli cerca en otra piedra:  
G. VALERIO ARABINO FLAMINI E BERGI  
DOI OMNIB. HONOR. IN REP. SVA FVNCTO  
SACERDOTI ROMAE ET AVG. P. H. C. OB

Cayo Valerio  
Arabino.

CVRAM TABVLARIJ CENSVALIS FIDELITER  
ADMINIST. STATVA INTER FLAMINALES  
VIRIOS POSITA EXORNANDVM VNIVERS.  
CENSVERE.

B Fue basa de estatua, y dize en Castellano. Todos los de Tarragona determinaron, que con ponerle vna estatua entre las de los que auian sido Flamines y sacerdotes fuese honrrado Cayo Valerio Arabino Flamen y sacerdote, natural de la tierra del Vierço, y que alli en su republica auia tenido todos los cargos y dignidades que auia, auiendo sido también sacerdote en Roma, y sacerdote Augusto por toda la España Citerior. Y esta estatua se le dio por el cuydado y fidelidad con que trato el cargo que aqui tuuo de los libros de las matriculas y padrones publicos que para los tributos se hazian.

Es notable esta piedra entre otras cosas por tener el nombre Latino de la tierra del Vierço cerca de Galizia. Y della y de su nombre que fue Bergiduz, se trata en su propio lugar.

El Vierço.

Alli cerca del mismo palacio.

C TITO MAMILIO SILONIS FIL. QVIR. PRAESENTI.  
TRITIENSI. MAGALAE OMN. HONOR. IN. R. P. FVN  
CTO. DECVRIALI ALLEGTO ITALICAM. EXCVSA  
TO A DIVO PIO FLAMINI. P. H. C.

Tito Mamilio?

Esta piedra fue basa de estatua, y dize en Castellano. La prouincia de España la Citerior puso esta estatua a Tito Mamilio Presente hijo de Silo de la tribu Quirina natural de Najara, y q̄ en Malaga auia tenido todos los cargos y dignidades de aquella republica, y q̄ en la ciudad de Italica lo auia recebido para q̄ pudiesse tener cargo de ser Decurio o regidor: y el emperador Antonino Pio lo escuso para q̄ no fuese alla. Y fue también Flamé y sacerdote de esta prouincia de España Citerior. La ciudad de Tricio q̄ se nombra en esta piedra fue juto a dode agora esta Najara. Asi se entiede por el lugar dode la situó Ptolomeo en los pueblos llamados Berones, digo los q̄ esta uá entre los Autrigones y cerca de los Pelédones: por q̄ tambien vuo otros Berones diferentes de estos, y de ambos trato Florian de Ocampo.

Tricio lugar o  
ciudad.

1 encl

# Tarragona

en el capitulo tercero de su libro segundo. Y Plinio aun d'érto los Autrigones en la ciudad de Tricio. El Emperador Antonino en el viaje de Italia hasta lo ultimo de Galizia, auiedo yo passado a Calahorra y a Varia, que se cree es Logroño, luego pone a Tricio (aunque está algo errado el nombre en los libros impresos) y desde Varia hasta Tricio pone diez y ocho millas, y esso parece ay desde Logroño a Najara en las quatro leguas grâdes que agora pone. Y el camino va allisiguiendo adelante portales lugares, que es menester passasse por Najara. Ayudan a está aueriguacion el Arçobispo don Rodrigo y otros nuestros historidores antiguos, que así mismo dizen que los Romanos llamaron Tricio a la ciudad de Najara.

Y no estuo la ciudad antigua de Tricio en el sitio q' agora tiene Najara, sino en vn lugar pequeño media legua de aquella ciudad q' se llama Tricio, cõseruado el antigüedad en el nombre, y en los grandes rastros de la población antigua que por todo aquello parecen.

A esta ciudad de q' así auemos dicho llama Ptolomico Tritium Metallum, y esto a diferencia de otra ciudad de acá de España llamada Tritium Tuboricum. Estaua esta ciudad de la otra parte del rio Ebro, yendo de Najara en los pueblos llamados Vardulos. De qual de estos dos fuesse natural este Tito Mamilio, nõ es cosa que se puede aun conjeturar.

Magala ciudad De esta ciudad Magala, de q' en la dedicacion se haze memoria, nõ se puede dezir nada, por nõ auer mención della en ningũ Cosmographo ni otro author.

En la yglesia de san Pedro.

Fulvio Apratino. FVLVIO APRATINO. EX PROV. BAETICA ALI-CENSI PROBATO IN LEG. VI. FERRAM TRANS-LATO FRVM. IN LEG. VII. G. P. F. FACTO COS. MILITAVIT ANN. XXI. VIX. ANN. XXXX. FVLVIVS CORNELIANVS LIB. PAT. B. M. FEC.

Escippo de sepultura, y dize q' se puso a Fulvio Apratino hijo de Publio natural del Andaluzia del lugar Alicense, q' auia aprouado muy bien en la legion sexta de los pertrechos, y fue passado a la septima gemina religiosa y dichosa, para tener cargo del pan della. Y fue hecho Consul. Anduuo en la guerra veynte y vn años, y biuio quarenta. Pusole este cippo Fulvio Corneliano su ahorrado a su señor y patron, que se lo tenia bien merecido.

El lugar Alicense. No se puede dezir nada de aquel lugar del Andaluzia aqui nombrado, por nõ auer mención del en ninguna parte.

En la yglesia de los santos.

Lucio Furio Faentino. L. FVRIO. L. F. FAVENTINO SVBVRITANI PVBLICE.

En Castellano. Los Suburitanos pusieron publicamente por volũdad de todos esta estatua a Lucio Furio Faentino hijo de Lucio.

Subur

# Tarragona

66

A Sobur era lugar muy cerca de Tarragona en los pueblos Cosetanos, como en Ptolomeo y en Plinio parece. Y el ponerlo Plinio diuersamente en los Ilergetanos no es contradiccion, porque los vnos de estos pueblos eran parte de otros. También pone Plinio vn rio de este mismo nombre en Africa.

En la yglesia de san Miguel dentro de la ciudad.

L. OVINIO. L. F. QVIR. RVSTICO CORNELIANO COS. DESIGN. PRAET. ET INTER TRIBVNITIOS ADLECTO. CVRAT. VIAE FLAMIN. LEG. MYS. INFERIOR. CVRAT. VIAE TYBVRTINAE. CVRAT. REIP. RICINENS. RVFFIA OVINIA CORNELIANA FIL. PATRI PIENTISSIMO.

Fue basa de estatua, que puso Ruffia Ouinia Corneliana a su padre que dize la amo mucho, y ella lo reuerçiaua a el mucho. Llamauase Lucio Ovinio Rustico Corneliano, era hijo de Lucio y de la tribu Quirina. Tuuo grâdes cargos. En Roma fue pretor, y fue recebido entre los q' auia tenido el tribunado, y estuo elegido para Consul. Fue legado en las legiones de la prouincia de Mysia la inferior. Tuuo cuydado de los reparos de los dos caminos Flaminio y Tiburtino, y de la republica de los Ricinenses.

Yo creo que este Ovinio Corneliano fue Español y de Tarragona, pues su hijo le puso alli la estatua, auiendo tenido los cargos y dignidades en Roma y en otras regiones diuersas. Y el fue cierto hombre insigne, pues alcãgo por su persona siendo Español tan principales cargos en Roma. Y es honrra de España q' tuuiesse siempre tales hõbres, q' en Roma y por todo el mundo tanto valiesse.

En la yglesia de san Iuan.

C. IVL. FABIAN. ANN. XIX. FABIA PAVLA AMITA MVNVS SVPREMVV.

C Fabia Paula su tia por partes de padre, da este postrero don de la sepultura a su sobrino Cayo Iulio Fabiano, que murio de diez y nueue años.

En las casas del priorato, escrita por diuersos lados.

D. M.

CECILIO MATVRI QVI VIXIT ANN. XXXVI. ME. VII. DIES. V. AELIA GOCITA MATER, CECILIVS DEXTER ET ARTIMVS FRATRES. ET VALVP. VXOR HAE REDES EX TESTAMENTO FECE RVNT.

A la memoria de los dioses del alma de Cecilio Maturo, q' biuio treynta y seys años siete meses y cinco dias, pusierõ este cippo como el lo mãdo en su testameto

I 2 Cocita

Pueblos Suburitanos.

Lib. 5. capi. 11

Lucio Ovinio Rustica.

Cayo Iulio Fabiano. Fabia Paula.

Cecilio Maturo Aelia Cocita. Cecilio Dexter Artimo. Valupa.

# Tarragona

Cocita su madre, Cecilio Dextro y Artimo sus hermanos, y Valupina su muger. **D**  
 Esta piedra tiene mucha estrañeza en la manera de la escultura, por tener to-  
 do lo dicho escrito en diuersas partes muy apartadas. Y sin esto tiene en lo alto  
 estas letras. FRVM. LEG. VI. G. IM. Y yo leo así. Frumentatori legio-  
 nis sextae geminae immunis. Y entiendo que quiere dezir, que este Cecilio Ma-  
 turo tuuo el cargo de prouer de todo pá a la legion sexta Gemina, sin pagar nin-  
 gunos derechos, quando compraua. Yo digo lo que entiendo: alguno querra fe-  
 guir otro parecer.

En vna torre cerca de la Madalena.

**D. ARIAE IOCVNDAE DEFVNCTAE ANN. S. NA  
 TIVITAT. XVIII. MENS. VII. DIE XXVIII.**

Esta sepultura es de Decia Aria Iocūda, que murio a los diez y ocho años de  
 su nacimiento, siete meses y veynte y ocho dias.

Lo demas falta en la piedra, que esta quebrada por lo baxo: y yo la puse por la **F**  
 nueua manera de contar los años, y por la particularidad que tambien tiene de  
 meses y dias.

A la entrada de la torre de la limosna.

**GENIO CONVENT. ASTVRICENSIS.**

Fue basa de estatua o arula, y dize en Castellano. Esta estatua se puso a Igenio  
 de la chancilleria de Astorga. Mas tenia la piedra escrito, sino q̄ esta quebrada.

Como los gentiles creyan, q̄ cada hombre tenia vn Genio, q̄ era como vn Dios  
 que lo acõpañaua y guardaua, y le procuraua todo bien, y le apartana todo mal,  
 atinando en su error a nuestro angel bueno de nuestra guarda, así también creyá  
 que tenian genio particular las ciudades y las comunidades. Y por alguna oca-  
 sion algun Tarragones puso estatua o arula con este titulo a aquel Genio de la  
 ciudad de Astorga y de su jurisdiccion y gouierno. Y su lugar propio terna esta  
 ciudad para que se trate della adelante.

En vna huerta.

**TUTELAE TARRAC.**

En nuestra lengua. A la guarda y defensa de Tarragona.

Poner estatua a la Tutela de Tarragona, era casi lo mismo que ponerla al Ge-  
 nio de aquella ciudad. Aunque por diuersos dioses tenian los Gentiles a la Tute-  
 la y al Genio, como en el bienauenturado santo Augustin y en otros autores pa-  
 rece. Y cosa vsada era poner así estatuas o altares pequeños a la diosa Tutela:  
 pues veremos hartas en estas piedras de Tarragona, y otra ay aquí en Alcalá de  
 Henares en la yglesia de los santos martyres Iusto y Pastor, y detrás de su capilla  
 esta vna piedra con estas letras:

**TUTELAE FLACILLA LIBERTA. V. S. L.**

Flacilla ahorrada puso este altar pequeño a la Tutela, cumpliendo de bue-  
 na gana el voto que tenia hecho.

En

# Tarragona

67

**A. En vna huerta.**

**FELICI. AVG. LIB. A COMMENT. XX.  
 HAER. H. C. HILARIVS COLLIB. TABVL.  
 XX. HAER. PROV. LVSITANIAE.**

Felix:  
 Hilarius:

Parece sepultura que se puso a Felix ahorrado del Emperador Augusto, y q̄ **La vigesima de**  
 tenia cargo de los libros de la veyntena de las herencias. Y tuuo cuydado de po- **los testamētos.**  
 nerle esta piedra Hilario, que auia sido esclauo y ahorrado juntamente con el, y  
 auia tenido cargo del archiuo de las mismas veyntenas de la prouincia Lusitania.

Con el gran poderio que tenian los Emperadores, imponia diuersos tributos  
 por todo el imperio. Vno de ellos y harto terrible era, que muriendo alguno, lue-  
 go del cuerpo de su hacienda se sacaua la veyntena de toda ella para el Empera-  
 dor: y el heredero despues sacaua tambien veyntena de todos los legados o man-  
 das, para aliuarse en parte de lo que así se le auia quitado. Algunas vezes no sa-  
 cauan esto los herederos de las mádas pias, como en algunas inscripciones se ala-  
 ban. Y con esto se leeran y entēderan todas las inscripciones antiguas que desto  
 hablan. Desta imposicion habla Plinio el segundo en el Panegyrico, alabádo  
 al Emperador Trajano porque la quito. Y en los libros de legibus de Marco Tu-  
 lio, ay tambien alguna mencion desto.

En la misma huerta vna muy gran piedra tiene todo esto escrito.

**FACTIONIS VENTAE FVSCO SACRAVIMVS ARAM  
 DE NOSTRO, CERTI, STVDIOSI ET BENE AMANTES.  
 VT SCIRENT CVNCTI MONIMENTVM ET PIGNVS AMORIS.  
 INTEGRA FAMA TIBI LAVDEM CVRSVS MERVISTI  
 CERTASTI MVLTI NVLLVM PAVPER TIMVISTI.  
 INVIDIAM PASSVS, SEMPER FORTIS TACVISTI.  
 PVLCHRE VIXISTI, FATO MORTALIS OBISTI  
 QVISQVIS HOMO ES QVAERENS TALEM, SVBSISTE VIATOR  
 PERLEGE SI IMMÉMOR ES, SI NOSTI, QVIS FVERIT VIR.  
 FORTVNAM METVANT OMNES, DISCES TAMEN VNVM.  
 FVSCVS HABET TITVLOS, MORTIS HABET TVMVLVM.  
 CONDITVS HOC LAPIDE, BENE HABET FORTVNA VALEBIS.  
 FVNDIMVS INSONTI LACHRYMAS, NVNC VINA. PRECAMVR  
 VT IACEAS PLACIDE, NEMO TVI SIMILIS.**

Trasladado en Castellano este epitaphio no puede tener gusto. En suma cõtie-  
 ne, q̄ esta piedra q̄ aqui llaman ara, siēdo manifestamēte sepultura, con su epita-  
 phio, pusieron sus amigos a Fusco, el qual auia sido famoso en Roma en los juegos **Fusco cochero:**  
 y fiestas de cauallo, donde corrian repartidos por libreas. Y de Fusco dizen aqui,  
 que era de la quadrilla de los Venetos q̄ era color como morada o rosada: y prof-  
 figuen algo de los precios q̄ ganó, y amonestan a los lectores de la fragilidad de la  
 vida humana. Al cabo de todo en lo baxo tiene la piedra por si vnos renglones  
 en Griego que dizen en Castellano. El siglo venidero hablara de tus victorias.

I 3 De

Decia Aria Iocūda.

Astorga.

Genios.

Genio de Astor-  
 ga.

Tutela.

Piedra de Alca-  
 lá de Henares.

# Tarragona

De otro autiga o cochero insigne ay también sepultura en Tarragona en vna gran piedra donde está el esculpido de medio relieve con vna palma en la mano, por testimonio de sus victorias, y a baxo tiene todo esto escrito.

D. M.

EVTICHETI AVRIGAE ANN. XXII. FLAV. RVFI  
NVS ET SEMP. DIOFANS SERVO B. M. F.  
HOC RVDIS AVRIGAE REQVIESCVNT MEMBRA SEPVLCHRO,  
NEC TAMEN IGNARI FLECTERE LORA MANV.  
IAM QVI QVADRIVVGOS AVDEREM SCANDERE CVRRVS,  
ET TAMEN ABIIVGIS NON REMOVERER EQVIS.  
INVIDERÈ MEIS ANNIS CRVDELIA FATA,  
FATA, QVIBVS NEQVEAS OPPOSSISSE MANVS.  
NEC MIHI CONCESSA EST MORITVRO GLORIA CIRCI,  
DONARET LACHRYMAS NE PIA TVRBA MIHI.  
VSSERE ARDENTES INTVS MEA VISCERA MORBI,  
VINCERE QVOS MEDICAE NON POTVERE MANVS.  
SPARGE PRECOR FLORES SVPER MEA BVSTA, VIATOR,  
FAVISTI VIVO FORSITAN IPSE MIHI

Flauio Rufino.  
Sempronia Diofanta,  
Euticete.

La prosa del principio dize en Castellano. Memoria consagrada a los dioses de los defuntos. Flauio Rufino y Sempronia Diofanta pusieron esta sepultura a Euticete cochero su sieruo, que falleció de veynete y dos años, y se lo tenía bien merecido.

Los versos trasladados en nuestra lengua, no tédrá la gracia del Latin. En summa dizen, como esta allí enterrado va cochero, aùn q̄ nueuo en el officio, mas ya muy diestro. Regia coche de dos cauallos, y ya començaua a regirlo de quatro. Lamétofe despues como no lleo a entrar en las contiendas del circo, por morir antes de grandes calenturas. Pide le eché flores sobre su sepultura cõforme a la vanidad y ceguedad de entonces, que tenían esto por gran bienauenturança.

En vna casa.

Quinto Aufidio  
Secundo.

L. AVFIDIO. Q. F. VELINA SECVNDO  
PALMENS. OMNIB. HONOR. IN REP.  
SVA FVNCTO FLAMINI P. H. C  
P. H. C.

Esta estatua puso la prouincia de España la Citerior a Lucio Aufidio Secundo hijo de Quinto de la tribu Velina, y natural de Palma, que en su republica tuuo todos los cargos y dignidades della, y fue Flamen y sacerdote de la prouincia de España la Citerior.

Este Lucio Aufidio era natural de la Isla de Mallorca, q̄ tuuo antiguaméte vna ciudad llamada Palma, como agora tambien la tiene con el mismo nombre.

En otra casa.

Cayo Annio.

C. ANNIO. L. F. QVIR. FLAVO IVLIOBRIGENSI EX  
GENTE CANTABRORVM. PROVIN. HISP. CITE-  
RIOR OB CAVSAS VTILITATESQVE PVBLICAS FI  
DELITER ET CONSTANter DEFENSAS.

# Tarragona

68

A La prouincia de España la Citerior puso esta estatua a Cayo Annio Flauo hijo de Lucio de la tribu Quirina, natural de Iuliobriga, y de linaje de los Vizcaynos por prouechos y negocios publicos q̄ con grã cõstancia y fidelidad defendio.

Iuliobriga fue ciudad antigua de España cerca de dõde nace el rio Ebro, como en Plinio parece, que la nombra tres vezes, y diziendo la postrera, q̄ el rio Ebro nacia quarenta millas, q̄ son diez leguas desta ciudad. Y en Plinio no se acaba bien de entender si auia dos lugares llamados Iuliobriga, o vno no mas. Y asi no es facil cosa dezir aueriguada méte de su sitio. Vna Iuliobriga era puerto de mar en aquello de entre Santandery Bilbao. Y si otro lugar auia de este nombre, no era muy lexos de por allí. Y Ptolomeo por la parte de Iuliobriga junta los Cantabros con los Murgobos y Autrigones.

Iuliobriga ciudad.  
En el lib. 3. c. 3.  
dos vezes, y otra en el cap. 20 del lib. 4.

En la huerta de Carcaffes cabe la Cisterna.

D. M.

B AEMILIO VALERIO CORINTHO HOMINI BONO QVI VIXIT ANN. XXXX. DEFVNCTO HONORIBVS AEDILITIS. ANTONIA FRONTONIA MARITO OBSEQUENTISSIMO.

Emilio Valerio.  
Antonia Frontonia.

B. M. P.

Memoria consagrada a los dioses de las almas. Este cippo y titulo puso Antonia Frontonia a su marido Emilio Valerio Corintho hombre de bien, y q̄ siempre hizo lo que a ella le parecio bien, y que le merecio bien, que ella tuuiese este cuydado de ponerle a su sepultura. El biuio quarenta años, y tuuo cargo y dignidad de Edil.

Cerca del altar de san Bartolome.

L. CAECILIO. L. F. QVIRINI CAECILIANO DVVM VIRO TER FLAMINI DEORVM ET AVGVSTORVM PROVINCIAE HISPAN. CITERIORIS.

Lucio Cecilio Ceciliano.

C

Es basa de estatua, que la prouincia de España la Citerior puso a Quinto Cecilio Ceciliano, hijo de Lucio de la tribu Quirina, que tres vezes fue vno de los dos del gouierno, y fue Flámé y sacerdote de los dioses y de los Emperadores en la prouincia de la España Citerior.

En vna casa particular.

POSTVMIAE NEPOCIANAE SIVE MARCELLIANAE EX CAESARAVG. KARENSE FLAMINICAE VXORI TITI PORTII VERRINI FLAM.

Postumia Nepociana.  
Tito Porcio Verrino.

La prouincia de España Citerior puso esta estatua a Postumia Nepociana o Marcelliana natural de çaragoça, que fue Flaminica y sacerdotissa en el lugar Carensé, y muger de Tito Porcio Verrino Flamen y sacerdote.

I 4 Estos

# Tarragona

Pueblos Caren-  
ses.

Estos Carenses, que toman denominacion de su lugar principal, pone Plinio D  
deba x o la jurisdiccion de çaragoça: y viené bien con la inscripcion.

En la calle de Escar Moliner.

Lucio Minicio  
Aproniano.

GENIO COL. I. V. TARRAC. L. MINI  
TIVS APRONIANVS II VIR. Q. Q. TES  
TAMENTO EX ARG. LIB. XV. PONI  
IVSSIT.

Es bafa de estatua, que se puso al Genio de la ciudad de Tarragona, la qual  
intitulan Franca y vencedora. Mandola poner en su testamento Lucio Minicio  
Aproniano, que auia sido vno de los dos q̄ auia tenido cargo de los juegos Quin  
quatrios, y dexo quinze libras de plata para q̄ se pudiesse. En las dos letras, I. V.  
y o leo immunis, victricis, y conforme a esto traslado. Otros leerá Julia en la. I.

El titulo de llamarse Julia la ciudad de Tarragona, parece se le da por auer si-  
do Julio Cesar el que la hizo Colonia, como hizo tambien a las mas de España,  
como tratado del en la historia se ha dicho. El llamarla vencedora es titulo de  
honrra y dignidad, que denora auer los Romanos con su ayuda vencido algu-  
nas vezes, valiendose della y de sus ciudadanos en las guérras. Y aunque muchas  
ciudades de España tuuieron, y muchas mas pudieron tener este renobre por la  
misma causa; mas ninguna con mas razon q̄ Tarragona, por auer sido desde el  
principio que aca entraron los Romanos la primera que los acogio y ayudo,  
manteniendoles siempre vna grande lealead en todo tiempo prospero y aduer-  
so, como por todo lo passado se vee en la historia de Florian, y en la mia.

En casa de Bartolome Castelui.

Lucio Annio.  
Cantabria.  
Segobriga.

L. ANNIO. L. F. GAL. CANTABRO FLA  
MI ROMAE DIVORVM AVGVST. PATR. P. P.  
C. OMNIBVS HONORIBVS GESTIS SEGO  
BRIGAE DECRETO ORDINIS PECVNIA  
PVBLICA SEGOBRIGENSES.

Esta estatua pusieron del dinero publico los de la ciudad de Segobriga, por  
determinaciõ y mādado del ayütamiento a Lucio Annio hijo de Lucio de la tri-  
bu Galeria y Vizcayno de nacion, q̄ en Roma fue Flamé, y sacerdote de los Em-  
peradores por la España Citerior: y en Segobriga tuuo todos los cargos y digni-  
dad es publicas.

La lifonja andaua entõces tan biua para cõ los Emperadores, que las provin-  
cias tenian sacerdotes en Roma que hizieffen sacrificios a los Emperadores ya  
muertos, a quien auian ya recebido como por dioses. De Segobriga diremos  
en su propio lugar.

En la torre de la misma casa.

C. ATILIO.

# Tarragona

69

A C. ATILIO. C. F. QVIR. CRASSO SA  
GVNTINO OMNIBVS HONOR. IN  
REP. SVA FVNCTO FLAM. P. H. C.  
P. H. C.

Cayo Atilio  
Crasso Sagunto.

Esta estatua puso la prouincia de la España Citerior a Cayo Atilio Crasso hi-  
jo de Cayo de la tribu Quirina, natural de Sagunto, y que alli en su republica tu-  
uo todos los cargos y officios honrrados, y fue Flamé y sacerdote de la misma pro-  
uincia España la citerior.

Frontero de aquella casa.

Q. PONTIO. Q. F. QVIR. SEVE  
RO. BRAC. AVG. OMNIB. HO-  
NOR. IN REP. SVA FVNCTO FLA.

Quinto Poncio  
Seuero.  
Bracara Augu-  
sta.

B Esta estatua se puso a Quinto Põcio Seuero hijo de Quinto de la tribu Qui-  
rina, natural de la ciudad imperial Braga: y alli en su republica tuuo todos los  
cargos y officios honrrados que en ella auia: y fue tambien Flamén.

En otra calle.

L. ANTEIO FLAVINO BAET. COS. CIVI AS-  
TVR. LEG. VII G. P. FEL. ANN. XLV. STIP.  
XXIII. ANTEIVS ANTIOCHVS LIB. PATRO-  
NO OPTIMO BENEMERENT. FECIT SECVN-  
DVM VOLVNTATEM SVAM.

Lucio Anteyo  
Flauino.  
Betica:  
Astorga.

Esta piedra y sepultura puso Anteyo Antiocho ahorrado a su buen señor Lu-  
cio Anteyo Flauino ciudadano de Astorga, que fue consular de la prouincia del  
Andaluzia, y murio de quarenta y cinco años, auiendo ganado sueldo veynete y  
quatro años en la legion septima gemina, llamada Pia y venturosa. Puso le la  
piedra y sepultura conforme a su voluntad, teniendose lo muy bien merecido.

En otra casa.

DEO TVTELAE AEMILIVS SEVERIA  
NVS MIMOGRAPHVS POSVIT.

Emilio Seucria  
no.

Es arula o altar pequeño, que Emilio Seucriano Mimographo puso al dios  
de la tutela.

Mimos se llamauan antiguamente vna manera de versos, que tambien se re-  
presentauan con gestos y visages. Y a los que escreuian este genero de poesia los  
llamauan con nombre Griego mimographos.

En vn horno de Albanelo.

SEMPRONIAE FVSCI. F. PLACIDAE POM-  
PELONENSI FLAMINICAE. CONSENSV  
CONCILII P. H. C. C. CORNELIVS VALENS  
MARITVS. S. P. F.

Sempronia Pla-  
cida Pompelo.

Es bafa de estatua, que de consentimiento de toda la junta de la España Cite-  
rior

I 5 rior

## Tarragona

terior puso Cayo Cornelio Valente de su dinero, a su muger Sempronia Placi D  
da hija de Teuco, que auia sido Flamínica y sacerdotissa en Pamplona, o auia si  
do natural de alli.

Como Tarragona era tan insigne ciudad, y como cabeça de la Citerior, se ha  
zia alli ayuntamiento general de toda ella. Y esto dize esta piedra, y otras.  
Dellas es vna basa de estatua que tiene escrito lo siguiente.

G. VIRIO FRONTONI FLAMI. EX LVCENS  
EX DECRETO CONCILII. P. H. C.

Y en nuestra lengua. Por decreto de todo el ayuntamiento de la provincia  
de España la Citerior, se puso esta estatua a Cayo Virio Fronton sacerdote del  
distrito de la chancilleria de Lugo. Otras tales piedras se podrán también aqui:

En frente de la puerta de aquel horno.

L. AEMILIO. L. F. PAVLO. FLAM. P. H. C. EX  
CONVENT. CARTHAG. ATTACC. OMNIB. IN  
REP. SVA HONOR. F. TRIB. MIL. LEG. III.  
COHOR. XIII. PRAEF. P. H. C.

También es basa de estatua que la España Citerior mando poner a Lucio  
Emilio Paulo hijo de Lucio, que auia sido Flamen y sacerdote de toda ella, y era  
natural de Attaca, que caya en la jurisdiccion de la chancilleria de Cartagena, y  
en su republica auia tenido todos los officios y cargos honrrrosos, y auia sido mae  
stre de campo en la legion tercera, y capitán de la cohorte quartadecima.

Ptolomeo pone al lugar llamado Attacum en la Ciltiberia, y por la semeja  
ça del nombre, y por alguna conueniencia del sitio podria alguno pensar q̄ fue  
se el lugar que a la entrada de Aragon cerca de Calatayud se llama agora Ate-  
ca. Mas estas por si no son bastantes cōjecturas, y otras no concurren: porque  
no se halla mencion deste lugar en otro author. Otra inscripcion anda con la  
memoria deste lugar, y dizen se halló en el mismo lugar de Ateca cō estas letras:

T. PLAVTIO. P. F. DE MUNICIPIO ATTA  
CENSI OPT. MERITO ET TRIGESIMO OC-  
TAVO AETATIS ANNO E VITA SVBLATO  
TOTO POPVLO CVM MAGNIS LACHRY-  
MIS FVNVS PROSSEQVENTE. QVINTIA PAV  
LINA MATER ANN. OCTOG. TRIVM AD  
FLETVM ET GEMITVM RELICTA, TVMV-  
LVM LACHRYMIS PLENVM EMARMORE  
NVMIDICO DEDIT.

En Castellano dize. Esta piedra y titulo de sepultura, se puso a Tito Plau-  
cio hijo de Publio, que dexó muy obligado al municipio Attacense, y acabo la  
vida a los treynta y ocho años de su edad, acompañando su enterramiento todo  
el pueblo con muchas lagrimas. Quincia Paulina su madre, que siendo de ochē  
ta

Lucio Emilio  
Paulo.  
Chancilleria de  
Cartagena.  
Attaca lugar.

Piedra de Ate-  
ca.

Tito Plaucio.  
Ateca.

Quinta Pauli-  
na.

## Tarragona

70

A ca y tres años quedo aca para biuir siempre llorando y gimiendo, le puso este cip  
po de marmol de Numidia bañado con lagrimas.

También se puso otra piedra con el nombre deste lugar en el septimo libro  
desta historia.

En otra casa de vn carpintero.

MEMORIAE VALERIAE MODESTINAE  
QVAE VIX. ANN. XXIII. M. III.  
D. XXVII.

Valeria Mode-  
stina.

CAECIL.

POLYCHRONIVS ET AVRELIA PRIMI  
TIVA FILIAE CHARISSIMAE.

Cecilio Poly-  
chronio.  
Aurelia Primiti-  
na.

Es cippo de sepultura, y dize en Castellano. Esta piedra se puso por memo-  
ria de Valeria Modestina, que biuio veynte y quatro años tres meses y veynre  
B y siete dias. Mandaronla poner Cecilio Polychronio y Aurelia Primitiua a su  
hija muy amada.

En vna piedra quebrada por lo baxo, al passo de la casa de la sacristia.

AVRELIAE MASCVLINAE EX  
CLVNIENSI FLAMINICAE.

Aurelia Mascu-  
lina.

Parece auer sido basa de estatua, que se puso a Aurelia Masculina sacerdoti-  
sa, que ofue natural del distrito de la chancilleria de Clunia, o tuuo alla el car-  
go de Flamínica.

En otra basa de estatua.

L. SEPTIMIO MANNO. C. V. CONCI-  
LIVM. P. H. C.

Lucio Septimio  
Manno.

Dize, como el ayuntamiento todo de la provincia de la Citerior España puso  
aquella estatua a Lucio Septimio Manno varon clarísimo.

En vna huerta.

P. FABIO P. F. SER. LEPIDO.  
QVAE EX. D D TARR. FACTO POST  
MORTEM EIVS, POSITA EST; ADIECTIS  
ORNAMENTIS AEDILIT. REMISSA IM-  
PENSA.

Publio Fabio  
Lepido.

QVAM MATER EIVS IVLIA SEX. FI  
LIA REBVRINA DE SVO DEDIT.

Iulia Reburri-  
na.

Fue esta piedra basa de estatua. En ella se dize, como se puso a Quinto Fa-  
bio Lepido, hijo de Publio de la tribu Sergia. Y puso se por determinacion de  
los del regimiento de Tarragona, decretada despues del muerto, añadiendo en  
el auto, que se pusiese con a tauio y insignias de Edil. Su madre Iulia Reburrina  
hija de Sexto escuso a la ciudad del gasto, poniendolo ella de su hacienda.

En la misma huerta.

TVTELAE

# Tarragona

TVTELAE

V. S.

P. NAEVIUS ADIVTOR.

Publio Nevio.

Es arula o altar pequeño, que puso a la diosa Tutela Publio Nevio Adivtor.  
En la misma huerta.

Popilia Secunda.

POPILIAE. M. F. SECUNDAE  
FLAMINIC. COL. TARRAC.

Fulvia Celera.

FVLVIA CELERA MATRI OPTIMAE

Título es y basa de estatua, que Fulvia Celera dize puso a su buena madre Popilia segunda hija de Marco, que fue Flaminica y sacerdotisa de la Colonia de Tarragona.

Alli mismo.

Fulvia Celera.

FVLVIAE. M. F. CELERE.  
FLAMINIC. PERPET. CON-  
CORD. AVG.

Fulvio Diadoco.

FVLVIVS DIADOCHVS. LIB. PATRONAE.

Es basa de estatua de Fulvia Celera la que puso a su madre el título precedente. Puso ella a ella con la estatua Fulvio Diadoco su ahorrado, y dize como fue sacerdotisa y Flaminica Perpetua, para hazer sacrificios por la cõcordia de los Emperadores.

Puede se tambien trasladar en esta dedicacion por nombre de ciudad el de Cõcordia. Porque Ptolomeo pone en la Lusitania vna ciudad deste nõbre. Y Plinio tambien llama Concordia Iulia a vna que pone debaxo la jurisdiccion de Seuilla. Aunque se podria pensar que es la misma de Ptolomeo, conforme a lo que otra vez dize della. Quien quisiere podra tambien entender, que esta muger era sacerdotisa particular, para rogar alli en Tarragona por la paz y cõcordia del Emperador a la diosa Concordia, de quien entre los authores Plinio tambien haze mencion.

En la misma huerta.

Cayo Vibio Ladrón.

C. VIBIO C. F. GAL. LATRONI Q. II. VIR.  
ITEM II VIR. QVINQ. COL. TARRAC. FLAM.  
P. H. C.

Fulvia Celera.  
Fulvio Musco.  
Fulvio Moschio.

EX TESTAM. FVLVIAE CELERAE. HAEREDES  
FVLVIVS MVSEVS ET FVLVIVS MOSCHIVS.

Tambien ay memoria en esta piedra de Fulvia Celera, pues se dize que por su testamento mando se pusiese estatua y este título a Cayo Vibio Ladrón, hijo de Cayo de la tribu Galeria, que auia sido vno delos del gouierno por cinco años, y tuuo tambien el cargo de los juegos Quinquatrios en la Colonia de Tarragona, y fue tambien sacerdote de la España Citerior. Pusieron la estatua Fulvio Musco, y Fulvio Moschio herederos que fueron de Fulvia Celera.

En la

# Tarragona

71

A En la misma huerta.

C. CALPVRNIO. P. F. QVIR. FLACCO. FLAM.  
P. H. C. CVRATORI TEMPLI PRAEF. MV-  
RORVM.

Cayo Calpurnio Flacco.

COL TARRAC. EX. D. D. C. CALPVRNIVS  
ELACCVS. HONOREM ACCEPIT, IMPENSAM  
REMISIT.

Cayo Calpurnio Flacco otro

La Colonia de Tarragona, por determinacion y decreto de sus regidores mádo poner esta estatua a Cayo Calpurnio Flacco hijo de Publio de la tribu Quirina, que fue sacerdote de la prouincia de la España Citerior, y fue mayordomo y obrero del templo, y tuuo el cargo del reparo y bué estado de los muros. Mas Lucio Calpurnio Flacco, aceptádo la honrra publica, escuso y descargo a la ciudad del gasto, poniendo el a su costa la estatua.

B Allien Tarragona dize otra piedra, que parece basa de estatua.

C. CAERECIO. C. F. QVIR. FVSCO. AQVIFL.  
EX CONVENT. BRACAR. AVG. OMNIB. H.  
IN REP. SVA FVNC.

Cayo Cerecio Fusco.

En Castellano. Esta estatua se puso a Cayo Cerecio Fusco hijo de Cayo de la tribu Quirina, natural del lugar llamado Aguas Flauias en la chancilleria de Bracara Augusta, y tuuo todos los cargos honrrados en su republica. Su lugar propio se vendra para dezir cumplidamente como el lugar Aguas Flauias estuuo donde agora esta la uilla de Chaves en Portugal. Y ya se dixo algo en la Cronica tratando del Emperador Vespasiano y sus hijos.

Cerca de la torre Grossa.

L. DOMITIO GALLICANO PAPINIANO. C. V.  
LEG. AVG. PR. PR. PROVINCIAE GERMA-  
NIAE INFERIORIS. LEG. AVG. PR. PR. P. H.  
C. LEG. AVG. PR. PR. DALMATIAE COS. DE  
VOTISS. ET INNOCENTISS.

Lucio Domicio Galicano Papi niano.

C AVREL. IVLIANVS PATRONO INCOMPA-  
RABILI.

Aurelio Iuliano.

Fue esta piedra basa de estatua, que Aurelio Iuliano ahorrado puso a su señor Lucio Domicio Galicano Papi niano varon clarissimo, legado del Emperador y su pretor y propretor en la prouincia de Alemania la baxa. Legado tambien pretor y propretor de la prouincia de la España Citerior, legado tambien del Emperador pretor y propretor en la prouincia de Dalmacia. Consul de gran bondad en la vida, y de grande afficion y reuerencia con el Emperador.

Alli en Tarragona.

D. M.

# Tarragona

D. M.

CAMILLVS AQVILEVS SE VIVO  
SCRIBI IVSSIT SIC.  
NON FVI, DEINDE FVI, MODO  
NON SVM.

Camilo Aquileo.

Esta es vna estraña sepultura, pues dize desta manera. Memoria consagrada a los dioses de las almas. Camilo Aquileo estando biuo mando escreuir aqui lo siguiente. No fui, y luego fui, y agora no soy. El ruyn hōbre no creya la immortalidad del alma, abominable fundamento para todos los males.

La mas linda piedra que vuo en Tarragona falta agora de alli, lleuandose a Roma, a lo que se cree, por ser tan excelente. Era vn niño pequeño esculpido en marmol. Estaua recostado, y tenia jūto a la cabeça vn ramo florido, y a los pies otro seco. Por lo baxo tenia escritos quatro versos a la larga

ASPICE QVAM SVBITO MARCET, QVOD FLORVIT ANTE.  
ASPICE QVAM SVBITO QVOD SFETIT ANTE CADAT.  
NASCENTES MORIMVR: FINISQVE AB ORIGINE PENDET.

El postter uerso faltaua en la piedra, por estar quebrada por alli. Algunos han querido suplirlo. Yo siendo moço dixe.

ILLA EADEM, VITAM QVAE INCHOAT, HORA RAPIT.

Tambien cumplio el epigramma el doctor Francisco Hernandez medico de su Magestad, y que lo ha embiado en Indias cō cargo de reconocer todos los animales, aues y plantas de alla, y retratarlos todos, cō escriuir tambien sus fuerças y prouechos. Insigne hombre por sus letras, y con quien yo desde muy moço he tenido siempre grande amistad.

IPSAQVE VITA SVAE SEMINA MORTIS HABET.

Todo el epigramma junto dize en Castellano, sin poder tener la gracia y lindieza del Latin. Mira quan presto se marchita lo que poco antes florecia. Mira quan presto cae lo que poco antes estaua en pie. El dia q̄ nacemos morimos, y nuestro fin tiene su fundamēto y principio luego desde nuestro nacimiento. La misma hora que comienza la vida, quita algo della. O así. La misma vida tiene en si simiente y principio de la muerte.

Luis de Ycarte refiere en su libro de las grandezas de Tarragona, como vno alli vna piedra, que por ser tan insigne se la lleuaron no ha muchos años a Roma. Tenia esto escrito.

M. TVLIO CICERONI. M. F. ROMANAE  
FACVNDIAE PRINCIPI  
QVAEST. AEDI. COS. PROCOS. IMPE  
RATORI. P. P. ARPINATES.

Dize en Castellano. Los Arpinates pusieron esta estatua a Marco Tulio Ciceron hijo de Marco, principe de la eloquencia Romana, que fue Questor, Edil, Consul, Proconsul, y capitan general, y fue llamado padre de la patria.

Marco

El Doctor Francisco Hernandez.

Marco Tulio Ciceron.

# Mentefa

72

A Marco Tulio fue natural de Arpino lugar de Italia, Y los de alli por honrrar a su famosissimo ciudadano, y honrrarse ellos cō el, le pusieron esta estatua en Tarragona, como tambien la deuieron poner en otras ciudades insignes. Y Demostenes tuuo tambien alli estatua que dura hasta agora, como Ycarte refiere.

Este mismo author escriue muy en particular en el capitulo quarenta y cinco de las estatuas de los dos Scipiones Publio y Gneyo, que se ven agora cerca de Tarragona en vna torre con inscripcion muy gastada. Alli dize, que nuestro Cardenal don fray Francisco Ximenez tomo de debaxo de las estatuas otra inscripcion en vna piedra de marmol. Esto no pudo ser, por q̄ nūca el Cardenal estuvo en Tarragona, ni fue curador de la Reyna doña Ysabel. Y por lo que todos los desta vniuersidad de Alcalá de Henarés deuenos al buen Cardenal, somos obligados a no sufrir lo que sin razon ni fundamento se le imputa, aunque sea cosa tan liuiana como esta.

B Tarragona ha sido siempre desde la primitiua yglesia metropoli muy principal en España, y dura todavia en serlo; aunque ha auido en ella y en la ciudad grandes mudanças y destruyçiones, como Luys de Ycarte prosigue cumplidamente. Y por andar ya impresso su libro, no sera menester dezir aqui mas desto; ni de las otras cosas insignes y de grande fama q̄ ay en aquella ciudad y su tierra.

## Mentefa. En el capitulo quinto.



NA de las cosas mas ciegas y erradas que ay en España, es señalar el sitio donde estuuo la ciudad de Mentefa, ciudad de quien de mas de Tito Lilio y Polybio, hazen tambien mención della Plinio, Ptolomeo y el Emperador Antonino. Todos piensan y escriuen, q̄ fue Iacn, o estuuo cerca de alli estando mas de catorze leguas. Aqui se trabajara de aueriguarlo cierto con buenos fundamentos. Tampoco es facil de aueriguar su verdadero nombre, pues en vnos authores leemos Mentefa, y en otros Mentifa. A qui seguiremos el primero que es mas comun, Ptolomeo la pone en los Oretanos; y Plinio, como se ha dicho, parte de sus pueblos, que tenia esta ciudad sujetos, pone en los Bastulos, y parte en los Oretanos, sin señalar en qual region destas estuuiesse la ciudad: aunque es mucho de considerar, que las dos vezes que nombra esta ciudad, siempre la pone en la España Citerior, y no en la Betica; y lo mismo haze Ptolomeo poniendola en la Tarraconense y en los Oretanos. Tambien tiene mucha consideracion el ponerla el Emperador Antonino en el camino que deciendo de la ciudad de Tarragona por la marina a Cartageno, y desde alli hasta Castulo. Auiendo ya pasado a Baça y a Guadix, y otros dos lugares: a distancia de diez leguas y media de Castulo pone a Mentefa, y Iacn esta siete leguas mas adelante de Castulo. Y así es imposible que Iacn ca yesse en el camino de Cartagena a Castulo. Los libros impressos estan mentirosos en aquello

En lo de Castulo.

Mentefa estaua en la Tarraconense.

# Mentefa

aquello del Itinerario, porque juntaron los dos nombres de Mentefa y Bastia. **D** Mas en aquel exemplar antiguo de que ya algunas vezes he dicho, esta todo bien distinto.

Mentefa no es Iacn.

Por todo esto es cosa averiguada, que Métesa ni fue la ciudad de Iacn, ni estuvo cerca, sino hartolejos della, pues esta Iacn tan metida dentro en la Betica. Y sin todo lo dicho, queda harta claridad tambien la graduación de Ptolomeo muestra gran diversidad entre la Mentefa antigua y la ciudad de Iacn. Porque a Tucci, que averiguadamente fue Martos, pone en la Betica en ocho y treinta y siete, y a Mentefa en la Tarrabonense en diez y treinta y nueve. Y estando Martos no mas que dos leguas de Iacn, no aua de auer ninguna diferencia que se pudiesse sentir en la graduación de longitud y latitud. Y auiendola tan grande, es necessario que Mentefa y Tucci estén muy apartados. Para fundamento de otra razon que prueua esto mismo, se ha de presuponer, como de este Iacn hasta el rio Guadalquivir, que es a un no a dos leguas de Caçorla en la sierra, y cerca de diez y siete leguas, viniendo siempre de aquella ciudad al Oriente.

Sierra de Segura

Siendo esto así, Plinio dice, que algunos authors afirmaron que el rio Guadalquivir nacia en Mentefa, siendo la verdad que nace en la sierra que él llama Tubigense o Tugienfe, y sabemos claramente que es la de Segura allí por cima de Caçorla. Esta diversidad de los authors, claro esta que no era por espacio de diez y siete leguas, que en tanta distancia há de ser imposible conjeturar, para poner el nacimiento de vn rio tan señalado, sino en cinco o seis leguas quando mucho. De donde se concluye, que Mentefa no estaua muy apartada de Caçorla, y por allí. Y finalmente ay otra razon de harta fuerza, por donde se prueua auer sido Mentefa muy apartada de donde agora esta Iacn. Esta se toma de la división del Rey Vuamba en algunos obispados, que como se vera en su lugar, era esta.

Terminos del obispado de Mentefa.

Oreto tenia desde Gala hasta Beiga, y de Pinta hasta Campania. Castulo, que allí llaman Baega, tenia desde el término de Oreto y Mentefa, hasta los terminos de Guadix. Mentefa tenia desde Beiga hasta Segura, y de Lila hasta Pulyxena. Aquí encierran ya a Mentefa claramente entre Oreto y Segura. Y siendo Oreto muy cerca del campo de Calatrava, y Segura mas Oriental hartoque ella: es apartarse Mentefa de donde agora esta Iacn mucha distancia, retirada siempre hazia Caçorla y a la sierra de Segura. Muestrase mas claro esto, por los terminos que le dan allí al obispado de Tucci, que agora es Martos, y esta mas al Poniente de Iacn dos leguas. Y así quié vuisse de yr desde Martos a los Cortijos de Cazlona, donde fue Castulo, aua de passar por Iacn: y si quisiese yr desde Martos a Segura, por Iacn y por Castulo, o por muy cerca de ambas ha de passar. Siendo esto así, al obispado de Tucci por el medio dia Occidental le dan (que confinaua con el obispado de Cabra) y por el Oriente, que llegue hasta Castulo. Así queda ua el obispado de Castulo encerrado entre el de Mentefa, a quien le dieron por término en lo Oriental, y entre el de Tucci, que lo cer-

raua

# Mentefa

**A** raua por el Occidente: y Mentefa quedaua a partada de Tucci toda la tierra que tomava el obispado de Castulo, estado Tucci como esta no mas que dos leguas de Iacn. A yuda a esto el considerar, como auiendo obispado en Martos, no es verisimil vuisse otro dos leguas de allí en Iacn.

Obispado de Martos.

Por todo esto es forzoso creer que Mentefa no estuuo antiguamente donde agora esta la ciudad de Iacn, como comunmete se tiene, ni tá poco cerca de allí, como el Arçobispo don Rodrigo señalo. Ni tá poco se puede bien señalar donde estuuo Mentefa. Algunos han querido dezir que fue Montijar lugar que esta no lejos de Iacn en la sierra hazia Alcalá la Real. Mas por todas las razones passadas se vee tambien como esto no pudo ser.

Mentefa no es Montijar.

Otros han querido afirmar, que estuuo la antigua Mentefa en vn despoblado que esta cerca de Caçorla, y lo llaman santo Thome. Conforme a lo dicho el sitio les ayuda, y tambien dizen les ayudan piedras antiguas que allí ay. Yo no he estado en aquella tierra, mas en las piedras que de santo Thome me han embiado, no veo cosa que pueda tener rastro desto: aunque puede suceder esto por estar mal sacadas, y por esso no las pongo aquí.

El despoblado de santo Thome cabe Caçorla.

**B** Yo mucho me inclino a creer que estuuo allí en aquel despoblado de santo Thome esta ciudad de Mentefa: porque esta en la Citerior o Tarraconense, como Plinio y Ptolomeo la ponen, y cae bien en aquel camino que trae el Emperador Antonino de Cartagena a Castulo, y lo de los obispados y sus terminos le quadra mucho: y así lo del nacimiento de Guadalquivir, y todo lo demas que hemos dicho. Y esta en los confines de los Bastulos. Todo en fin haze grã prueua: y el nombre de santo Thome, parece pudo ser corrompido de Mentefa. Y por esto sera mas cierto el auer estado la ciudad en aquel sitio, que no en otro dos o tres leguas de allí, que llaman Toya, donde ay tambien grandes ruynas y piedras escritas, mas no se leen bien. Y el señor don Diego de Mendoça esto mismo, de auer estado Mentefa en santo Thome, tiene por lo mas cierto. **C** Hizieran mucho al caso, quitandonos rafa mente la dnda dos piedras que pone Cyriaco Anconitano, que son estas.

DEO TVTELAE GENIO  
MENTESANI.

Esarula, y dize, que la pusieron los Mentefanos al Genio dios de la guarda. La otra piedra dize.

DEO MANIVM CALVRNIAE. L. F.  
SCANTVRAE.  
HVIC ORDO MENTESANVS FVN-  
DVM PATRIAE PVCLICVM OB ME-  
RITA DEDERAT.

K Memo

# Mentefa

Memoria consagrada al dios del alma de Calpurnia Scantura hija de Lucio. D  
A esta señora le dio el regimiento de la ciudad de Mentefa aqui en su tierra vna heredad publica, por sus muchos merecimientos.

Harto prouaran estas piedras, si supieramos donde se auian hallado. Mas en el libro de Cyriaco nodize mas que, Mentefæ: y quiere dezir, que se hallauan en Mentefa, sin señalar donde era, ni otra cosa semejante.

Este obispado de Mentefa, de que ay gran mención en los concilios antiguos de España se ha perdido del todo, y la tierra que le pertenecia, a lo que se puede creer, esta en el Arçobispado de Toledo como todo el adelatamiento de Caçorla. La ciudad fue destruyda en la entrada de los Moros en España, pues su obispo esta firmado en los postreros concilios de Toledo.

El nombre antiguo de laen.

Mas puestas de veras aueriguamos como Mentefa no fue laen, contra la opinion que desto esta tan recibida, sera bien dezir que nombre tuuo antiguamente esta ciudad. Algunos han querido dezir, que los Moros passaron a laen al sitio que agora tiene, auiendo estado en tiempo de Romanos en vn despoblado que se vee poco mas de media legua de la ciudad, camino de la Guardia con muchas señales y rastros de antigüedad. Esto no me parece verisimil, porque sin otros muchos rastros de antigüedad que por toda la ciudad parecen, de quien se podria dezir que fueron traydos del otro sitio, los baños que llaman de don Fernando poco mas abaxo de la Madalena, manifestamente son fabrica Romana. Y de alli dizê los naturales que se lleuo a san Miguel vna piedra que esta encima de la puerta de aquella yglesia. Es de marmol blanco y de casi dos varas en largo, y en partes esta gastada. Las letras que yo en ella pude leer dizen.

Piedras de laf.

G. SEMPRON. C. F. GAL. SEMPRONIANVS.  
II. VIR. BIS. PONTYF. PERP. SEMPRONIA.  
FVSCA. VIBIA. AVREL. F. THERMAS.  
AQVA. PERD. CVM. SYLVIS/////////  
AQVAR. TRECENT. PE. IMPENSA.////SV A.  
OMNI. DD.

Cayo Sempronio Semproniano

En nuestra lengua dize. Estos baños edificaron y dedicaron Cayo Sempronio Semproniano, hijo de Cayo de la tribu Galeria, que dos veces auia sido vno de los dos del gouierno de la ciudad, y fue Pontifice perpetuo, y Sempronia Fusca Vibia hija de Aurelio, y truxeró el agua a ellos, y le dió el bosque de las aguas de trezientos pies todo a su costa. En lo q̄ falta, podia dezir algo que variasse este sentido. Yo traslado lo q̄ puedo entender. El agua les venia a estos baños, segun se cree, y por el sitio parece, de la famosa fuente de la Madalena, que deue ser vno de los mayores y más hermosos golpes de agua que ay en España, pues en saliendo de vna peña, se entra encubierta en la yglesia, de dōde toma el

La fuente de la Madalena.

# Mentefa

A el nombre, y dentro de vn patio della menca dos ruedas de molino sin cubo ni represa. Y con ser tanta el agua es en estremo clara, delicada, fria, limpia y saludable. Y bien veo que esta piedra ni los baños no prueuan enteramente q̄ laen ay a estado en el sitio de agora, o en el otro: mas toda via hazen harta prouabilidad, pues los baños, de que tanto entōces se vsaua, no auian de estar mas de media legua fuera del pueblo.

Porne tambien otras piedras antiguas, que en laen he visto, de dōde algunos toman ocasion de rastrear su nombre antiguo. Despues veremos lo que se puede aueriguar con ellas.

En la puerta de la ciudad, que esta junto a la yglesia mayor, y la llaman de Mercado, estan todas estas piedras.

IVL. FABIUS FLORINVS AVRIG.  
VI. VIR. M. F. FLAVII AVRIG. F.  
ANN. LXX. PIVS IN SVIS HIC  
SITVS EST SIT TIBI T. L.

Julio Fabio Florino.

B

Aqui esta enterrado Julio Fabio Florino, natural del lugar llamado Aurigi, que fue vno de los seys del gouierno, y fue hijo de Marco Flauio natural del mismo lugar. Biuió setenta años, fue muy bueno para todos los suyos. Seale la tierra liuiana.

Otra piedra.

D. M. S.  
M. FABIUS PROBVS AVRIG.  
FLAM. M. FA. F. PONT. PERP.  
AVG. ANN. XXXVIII. PIVS  
IN SVOS HIC SITVS EST SIT  
TIBI TERRA LEVIS.

Marco Fabio Probo.

Memoria consagrada a los dioses de los defunctos. Aqui esta enterrado Marco Fabio Probo natural del lugar llamado Aurigi, Flamen y sacerdote hijo de Marco Fabio. Fue pontifice perpetuo del Emperador. Fue muy bueno para los suyos, y murio de edad de treynta y nueue años. Seale la tierra liuiana,

En otra piedra quebrada no se lee mas que esto.

INGOLA. AVRIG.

Morador del lugar llamado Aurigi.

Algunas otras piedras ay, alli, que ni hazê a nuestro proposito, ni por otra cosa son notables. Harto lo es vna de marmol cardeno con letras mal formadas, que esta en los fundamentos de aquella misma puerta, aunque algo escondida, en lo hueco del rastillo, y fue sepultura de Iustina muger de Claudio Cornelio Saluiano. Mas por ser muy deshonesta, como ya he dicho, no se puede tener por buena. Pedro Appiano la puso en su recopilacion de antigüedades algo mendosa.

Por estas piedras de arriba han querido afirmar algunos que Iacn fue Aurigi, y ayudan se tambien de la semejanca del nombre. Las piedras por ser todas sepulturas no prueua mucho, por lo que se dixo en los discursos generales. Mas toda via en ser tres tienen algun testimonio. Tambien el ser a quel Florino flamé, y hijo tambien de hombre Aurigitano ayuda harto a la prouabilidad. Mas ninguna otra razon ay que fauorezca. Aunque estas cierto tienen harta verisimilitud, y yo por ellas estoy persuadido.

Y no le mueua a nadie el auer afirmado Florian de Ocaño en el capitulo treinta y dos de su quinto libro, que la Aurigi antigua es nuestra Arjona de agora, prouádolo cō dos piedras que el alli puso. La primera es aquella de Marco Fabio Probo, que esta en Iacn, y no en Arjona, y esto puedo yo certificar, por auer estado en ambos lugares, y mirado con diligencia las piedras que ay. La otra tá poco no esta en Arjona, y esta errada, porque el nombre del muerto se dize alli Quinto Fabio Ficulno, y es Quinto Fabio Florino el de la otra piedra de Iacn. Asi que Florian fue engañado, que le dixeron estar aquellas piedras en Arjona, estando en Iacn, y le dió la vna errada en el nombre propio. Y el mismo muestra alli claramente, como no las vio el, ni estuu en aquellos lugares, si no que le dieron las piedras.

Florian de Ocaño fue engañado en las piedras.

Arjona.

Quáto mas que Arjona harto bien se prueua auer sido el municipio, q Plinio llama de dos nombres Vrgauonense y Albense. Porque tiene casi manifesta la corrupcion en el nombre, que de Vrgauóna se mudo en Arjona. Y esto no hizo tanta fuerza, sino estuuiera allí como esta en la yglesia de san Martin vna dedicacion en basa de estatua del Emperador Adriano con este titulo.

IMP. CAESARI DIVI TRAIANI PARTHI  
CI FILIO, DIVI NERVAE NEROTI TRAIANO  
HADRIANO AVGVSTO PONTIFICE  
MAXIMO TRIB. POT. XIII. COS. III. PP.  
MVNICIPIVM ALBENSE VRGAVONENSE.

El municipio Albense Vrgauónense puso y dedico esta estatua al Emperador Cesar Augusto Pontifice Maximo, padre de la patria, Trajano Adriano hijo del diuino Emperador Trajano vencedor de los Parthos, y nieto del Emperador Nerua. Y puso se la estatua el año que tuuo la catorzena vez el poderio de tribuno del pueblo y el tercero consulado.

La piedra es insigne por tener menos abreniaturas que las semejantes sueltas. Y por lo q de las dedicaciones se ha dicho en los discursos generales, y ello se vyo se entiede entre los q algo desto entienda, se ve con buena certificacion, como Arjona tuuo antiguamente el nombre q en la piedra se le da, y no el de Aurigi, q por esta

A esta parte queda libre para Iacn.

Por esta misma piedra de Arjona se han de emendar los libros de Plinio donde se lee Vrgao, y aun mas corruptamente Virgao. Y aunque en Arjona ay otras piedras antiguas, que muestran auer sido el lugar rico y populoso, no tiene el nombre del, y por esto no las pongo.

Lugar de Plinio.

Algunos han querido dezir, que nuestra Iacn de agora fue la ciudad de Girifena, de donde sus pueblos comarcanos se llamaron los Girifenos, y haze de ellos mencion Plutarco en la vida de Sertorio, como adelante se trata en esta historia. Mueuense por la vezindad que tenían con los de Castulo, como alli se refiere. Y por vezindad tienen estar seys leguas, como estan agora estas dos ciudades. Ayudales la semejanca del nombre, pues Iacn tiene algun sonido de Girifena. Vltimamente dizen, que ay en Iacn piedra con el nombre de Girifenos. Yo no he visto la piedra, ni nadie me ha sabido dar razon de las palabras que contiene: asi no puedo juzgar de la bondad de su testimonio, ni dexo por esto mi opinion, de creer que Iacn fue la antigua.

Girifenos pueblos.

En el lib. 3. c. 17.

El Moro Rafis celebra mucho la ciudad de Iacn y su tierra, y entre los pueblos que tenia sujetos cuenta vno que llama Marexa, diciendo que es ciudad muy antigua y muy fuerte. Y no creo que quiera entender por esta a Mentesa, sino a Martos. Y en fin de aqui no ay tomar cosa cierta.

Los Girifenos yo creo fueron pueblos de aquellas comarcas, aun mas vezinos a Castulo que los de Iacn, como por lo que cuenta alli Plutarco se puede creer: Y de aqui quedara dicho para entoces lo que de estos pueblos se puede rastrear.

Quiero quede dicho aqui, porque no ay mejor ocasion, como no lexos de la ciudad de Iacn hazia aquello meridional occidental, vno antiguamente pueblos llamados Ligitanos, y en ellos fue notable y principal el municipio Frausofonense. Su sitio era al pie de la sierra de Aylo famosa por su altura, aun no vna legua de donde agora esta la villa de Alcaudete, que da nombre al condado. En aquel sitio parecen grandes ruynas del municipio antiguo, y de alli se lleuo a Alcaudete la grande y hermosa piedra que esta a la entrada de la fortaleza: y ya se puso por exemplo en las dedicaciones.

Pueblos Ligitanos.

Municipio Frausofonense. Sierra de Aylo Piedra de Alcaudete.

Ya que auiamos comenzado a tratar destas comarcas de Iacn, deuieramos dezir lo de Martos por estar tan vezina, y auer sido antiguamente cosa muy insigne. Mas por tener mas propio lugar, se dexara para el.

El obispado de Iacn es nueva dignidad, no mas antigua de quando el Rey don Fernando el santo gano la ciudad. Y como diximos que en el obispado de Baeça se embueio el de Castulo, asi tambien se resoluieron en el de Iacn el de Baeça y el de Martos, y el Mentefano tambien en todo, o en parte, si acaso no caya toda la tierra de su diocesi en todo lo que agora ocupa el Arceobispado de Toledo con el adelantamiento de Caçoria: que por no poderse auer guar bien dōde fue aquella ciudad de Mentesa, no podemos dar razón clara de esto.

El obispado de Iacn.

## Peñas negras. Oreto.

Retiene toda via el obispotulo de Baça juntamente con el de Iacn: Es Iacn <sup>D</sup> agora de las principales ciudades del Andaluzia. La fertilidad de sus campos es grande, y mayor la frescura y abundancia de sus huertas, que proueen de fruta a buena parte del Andaluzia, Rieganse algunas pocas con las muchas y abundosas fuentes que nacen dentro en la ciudad, y las demas con acequias q se facan del riollamado Guadalbolon, que passa a vna legua de la ciudad. En la yglesia mayor tienen la preciosissima reliquia de la santa Veronica, que con gran solemnidad se muestra solas dos vezes en el año: en el viernes santo, y en el día de la Assumpcion de nuestra señora la sagrada virgen Maria. Este día concurre alli gran multitud de gente de toda España, y fuera della. Y cõ todo esso no se puede bien afirmar, si es mayor el concurso de la gente, o la deuocion que la trae. Es muy particular gloria de Dios ver en muchos de los que alli van el piadoso motiuo y sentimiento que lleuan.

La veronica de Iacn.

## Peñas negras. En el capitulo quinto.



Viendo ya dicho tanto de Iliturgi y de Mentefa, bien se entendra donde cayan aquellas angosturas de sierras, que Tito Liuiio señala en el medio camino de estas dos ciudades. Mas por no se aueriguar del todo el sitio de Mentefa, no se puede dezir cosa enteramente aueriguada. Solo se vee en general, que quien caminasse desde Andujar a Segura, donde se acabaua el obispado de Mentefa, por aquellas faldas de sierra Morena, hallaria tantas breñas y peñas al medio camino, que pudiesse bien verificar en mas que vn sitio todo lo de Tito Liuiio. En particular ay en el campo de Montiel sitio llamado Peña negra, con alguna muestra de cerramiento y fragosa angostura. Mas por caer esto no bien en comarca de donde se puede creer que estuuo Mentefa, ni caer en medio della y de Iliturgi, no osara nadie afirmar nada de que sea aquel lugar el que Tito Liuiio señala, por mas que el nombre parezca dar ocasion de creerlo.

## Oreto y pueblos Oretanos.

En el capitulo quinto.

Lugar de Tito Liuiio.



En los libros impressos de Tito Liuiio esta errado el nombre de la region donde estava aquel lugar Peñas negras, pues dize que en los pueblos Auferanos, que estan cien leguas y mas de alli. Entiendo bien el lugar Henrique Glareano, diziendo que se ha de leer Oretanos: porque dentro dellos caya sin duda aquella sierra, como por los terminos que los cosmographos antiguos les dan parece. Y Florian de Ocampo los dexa bien aclarados, y ya yo tambien poco antes he tratado dellos lo que

## Oreto

76

A que conuenia. El estender Estrabon los Oretanos hasta Malaga, como deziamos en lo de Castulo, tengo yo por cierto que es error de aquel author, o de los que trasladaron sus libros: y lo primero parece más prouable. Asi queda solamente dezir aqui, que la ciudad de Oreto de donde verdaderamente tomaron nombre aquellos pueblos, estuuo entre el cõuento de Calatraua y vn pequeño lugar que llamó Granatula, a media legua de ambos a la ribera del pequeño rio llamado Xaualon dõde esta la hermita de nuestra señora de Oreto, que tambien llaman de Aquiqueca. Esto se prouea bien, porque siendo aquel templo de nuestra señora fabrica de Romanos, q dura hasta agora, como lo juzga: luego quẽ entiendo algo de la arquitectura Romana: tiene junto vna puente sobre el rio tambien de aquel tiempo. En esta puente estuuo vna piedra que se puso quando se acabo la puente, y se dedico cõ ella a aquel templo. Esta piedra se lleuo de alli a la villa de Almagro, que esta de alli poco mas de dos leguas. Alli la he visto yo en edificio de las casas que llaman del Comendador Torroua, con ser biunos muchos hombres que la vieron en la puente, y saben se truxo de alli. La piedra es de marmol cardeno bien labrada con molduras, y tiene estas letras.

Piedra d Oreto.

P. BAEBIVS VENVSTVS. P. BAEBII VENETI. F. P. BAESIS CERIS NEPOS ORETANVS PETENTE ORDINE ET POPVLO IN HONOREM DOMVS DIVINAE PONTIEM FECIT EX HS. XXC. CIRCENSIBVS EDITIS D. D.

En Castellano dize. Publio Bebio Venusto hijo de Publio Bebio Veneto, y nieto de Publio Bessicer Oretano, a petition del regimiento y del pueblo hizo esta puente para honrra deste templo, con gasto de ochenta sestercios. Y despues la dedico, auiendo hecho en la fiesta de la dedicacion juegos Circenses de a cauallo. Harto assegurã esta piedra con el tẽplo y la puente del sitio antiguo de aquella ciudad de Oreto, cõforme a lo que en los discursos generales queda tratado: y ayuda harto el nombre que todã via aquella yglesia conserua, cõ la opinion comun de la tierra, que afirma auer sido alli aquella ciudad. Asi llamã el cerro de los obispos a vn collado que se comprehende en el circuyto de la ciudad antigua que toda via se parece, con otros destroços y rastros de antiguedad. Y porque la yglesia cathedral deuio estar en aquel cerro, y tener muchos cerramientos de sus obispos, le quedo asi este nõbre. Cõforme a esto es cierto q de alli facaron vna piedra con el epitafio de vn obispo, la qual se pone en su lugar donde mucho prouechara. Tambien se puso otra piedra de por alli cerca.

Publio Bebio Venusto. Publio Bebio Veneto. Publio Bessicer.

Tuuo la ciudad de Oreto obispado a los sujetos a la metropoli d Toledo, y asif esta firmado el obispo de alli en los mas d los cõcilios d Toledo. Y por hallarse

En el lib. 12. En el del Rey Sisebuto.

En el lib. 10. c. 44.

K 4 tambien

## Carpentania

tambien en los postreros de tiempo del Rey Egica, es cosa clara, que fue destruy- D  
da aquella ciudad en la entrada de los Moros en España.

La summa que dize la piedra auer se gastado en la puente, reducida a nuestra moneda, es de dos mil ducados poco menos.

### Carpentania. En el capitulo octauo.

El nombre de Carpentania.



N la variedad de nombrar vnos a esta region Carpentania, y otros Carpetania, no ay cō que aueriguar cosa cierta, por no hallarse este nombre escrito en piedra ni en moneda antigua, que pudiera quitar la duda. Yo he pensado algunas vezes, que el verdadero nombre desta region es Carpentania, mouido por pensar, que fue posible le diessen los Romanos este nombre, por la multitud de los carros llamados carpentos q̄ en ella hallaron. Estos carros eran de mulas, y tenian la propia forma, que tienē E  
agora los que se vsan por todo este reyno de Toledo, y en toda la Mancha, teniendo sus arcos y toldo encima, por donde los Romanos tambien los llamauā carros arcuatos, que quiere dezir con arcos. Que los Carpentos fuesen desta forma parece claro, por dezir Cornelio Tacito, que auiendo se vedado a las mugeres Romanas, que no fuesen al templo del Capitolio en carpentos, quedo Agripina madre del Emperador Germanico preuilegiada, para que pudiesse yr al capitolio en su carpento. Por esta honrra publica que así en la ley se le hizo, se esculpio en las monedas de Agrippina en el reuerfo el carpento. Muchas monedas destas parecen por España, y yo tengo vna, y en todas esta el carpento cō sus mulas, arcos y cubierta, tan semejante en todo a estos carros de la Mancha y reyno de Toledo, que en ninguna cosa diffiere dellos. Solo parece ser en contrario desta mi conjetura, la nouedad de que los Romanos pusiesen este nombre a toda vna region de España con vocablo de su lengua. Porque si así fuera, no ay duda fino que señalaran tambien los authores el nombre antiguo que la tierra antes se tenia. Cōforme a esto, que no auerigua nada cierto, cada vno podrá seguir lo que mejor le pareciere. Los terminos desta región estan bien distintos en Ptolomeo, encerrandolos con los Vaceos por el Setentrion, por el Oriēte con los Celtiberos, por el Medio dia con los Oretanos: y los Vectones de la Lusitania les cerrauan el lado del Occidente. Estauan tendidos Norte Sur defde estos puertos que parten a Castilla y el reyno de Toledo hasta el rio Tago y Guadiana: de Oriente a Poniente, desde por cima de Guadalajara hasta Talauera, o por allí cerca. Ya con esto no terne yo agora que tratar mas dellos, ni de su principal ciudad de Toledo, pues ay lugar propio para ella.

Por ser cosa muy señalada desta región, dire lo que me ocurre della. El Emperador Antonino en vn camino que echa de Merida a çaragoça, sin el otro or dinario, por grandes rodeos pone al cabo al Vico Cuminario, que quiere dezir,

lugar

Moneda de Agripina.

Vico Cuminario.

## Saguntos

77

A lugar de los cominos. El doctor Aurelio de Frias hombre de mucho ingenio y de gran diligencia en dar luz a las antigüedades de España, pensaua con buen fundamento, que este lugar sea el que agora llamamos Santa Cruz de la çarça en la prouincia de Vcles de la orden de Santiago. Porque en toda esta tierra del reyno de Toledo, ni sus comarcas, en ningun lugar ay cosecha de cominos, y en solo aquel lugar ay grande abundancia dellos. Y Plinio en la Carpentania dice se cogian los mejores cominos de todos. Tambien si Titulcia, como el mismo doctor Aurelio de Frias cōjecturaua, es Vayona la q̄ esta cabe Aranzuez: ayuda a toda la distancia de diez y ocho millas que Antonino entre vno y otro allí pone. Lib. 19. cap. 8

### Saguntos. En el capitulo octauo.



B Ino quiero repetir con fastidio lo que ya esta dicho y bien tratado por Florian de Ocampo: muchas cosas tengo de dexar en algunos pueblos, y en este señaladamente, de quien el tanto ha escrito. Piedras y vna moneda, de que aqui dire testifican auer sido su nombre verdadero Saguntos. Y siendo cosa tan notoria, seria superfluo dezir como es ruuo en el sitio donde agora esta Muruedre, quatro leguas de Valencia a la marina. Y Muruedre, muro viejo quiere dezir en el lenguaje de aquella tierra. Quedauame a mi poner aqui algunas piedras antiguas de las muchas que allí en Muruedre agora se hallan: mas ya he puesto dellas las mas notables en diuersos lugares de la historia. Las pocas que quedan con alguna cosa notable son estas, sacadas por hombre docto y muy diligente. A la entrada de la yglesia que esta junto al castillo esta vna basa de estatua.

Nombre y sitio de Sagunto.

C

M. ACILIO. M. F. AE.  
RVFO PROCVRATORI  
CAESARVM.  
CONVENTVS TARRACHON.

Marco Acilio

Esta estatua puso toda la tierra de la jurisdiccion y chancilleria de Tarragona a Marco Acilio Rufo hijo de Marco de la tribu Aelia, procurador de los Emperadores. En el vocablo Rufo no ay mas de vna. f. y en el Tarraconense ay. h. contra la costumbre ordinaria en escreuirse.

Mas a dentro en el castillo esta vna piedra, que aunque tiene vna estatua encima, no es basa della, sino sepultura, como manifestamēte parece en ella. Y en sepultura jamas se ponian estatua, sino que a caso despues se juntaron la estatua y el cippo. Las letras que tiene son estas.

K 5 DIS

## Saguntos

DIS MAN.

GEMIN. MYRINES ANN. XXX. L.  
BAEB. PARDVS OMNI BONO DE  
SE MERITAE. FECIT.

En Castellano. Memoria consagrada a los dioses de los difuntos. Lucio Bebio Pardo puso este epitaphio a Gemina Myrsine, que murio de treynta años, y en todo genero de buenas obras se lo tenia bien merecido. El sobrenombre de Pardo se halla en algunas piedras de Roma y de otras partes, y tambien en esta de España.

En la yglesia de la santissima Trinidad ay esta piedra, que siendo dedicacion es notable por sus nuevas añadiduras.

M. MARTIVS. M. F. CELSVS HERCVLEM  
CVM BASI ET ARA ET SVBSELIIS SVO ET  
MARCI ANTONINI FILII SVI NOMINE. D D.

Marco Marcio Celso hijo de Marco, en su nombre y de su hijo Marco Antonino puso y dedico esta estatua de Hercules con su basa y su altar, y sus asientos o sillars. Estos asientos eran para que se sentassen los que asistieffen a los sacrificios, quando alli se hizieffen.

En el valle que llaman la calle, esta vna piedra notable, porque cõ ser, a lo que se puede juzgar, sepultura, es de todo vn linaje entero.

CORN. M. F. MAXIM.

CORN. MAXIMA.

M. CORN. MAVRVVS.

M. CORN. LONGINVS.

L. CORN. MAXIMVS.

L. CORN. MODESTVS.

L. CORN. DENTO.

L. CORN. MATERNVS.

L. CORN. RVFVS.

L. CORN. SILO.

CORNELIA. L. F. LVCIA  
GENTL.

Lo que dize es, como Cornelia Lucia hija de Lucia, puso esta sepultura o memoria a todo su linaje, y nombra diez personas del.

Vna cosa quiero advertir aqui, que entre las piedras antiguas que comunmente se tienen deste lugar, anda vna escrita en Hebreo, donde trasladan que dize esta va alli enterrado Adoniran criado del Rey Salomon, que viniendo a España a coger sus tributos, murio en aquella ciudad. Todo lo desta piedra es burla, porque ni la ay ni la vno jamas en Muruedre, como hombres doctos con mucha curiosidad han querido averiguar. Y de suyo todo lo que ella dizen con

Bebio Pardo.  
Gemina Mirina

Marcio Celso.  
Marco Antonino.

Es falso lo que  
dize de vnapie  
dra de Sagunto.

tcna

## Cuneos. Ileates. Laletanos.

78

A tenia está desuaviado y fuera de toda verisimilitud, que sin otra prueva parece ser fingido y desatinadamente inuentado. Sepulturas de ludios hartas ay alli, como en otros lugares del reyno de Valencia y de Cataluña.

Yo tengo vna moneda de bronze muy antigua de las que se batian en esta ciudad de Sagunto. Tiene vn rostro de mancebo armado cõ su celada, y las letras que se pueden leer dizen SAGVNT. En el reuerso esta vn nauio, y cabe el caduceo de Mercurio. Esto todo entiendo yo q se puso por mostrar como eran los de aquella ciudad hombres de guerra por mar y por tierra, y juntamente para la sustentacion de su republica vsauan suseratos y ganancias, representados por la insignia de Mercurio, a quien la vana gentilidad tenia por Dios de la mercaderia y contratasiones.

Moneda de Sagunto.

## Cuneos. Ileates. En el capitulo octauo.



B Trabon en el libro tercero, Plinio en el capitulo veynte y dos del quarto ponen la punta o promontorio llamado Cuneo en aquella parte del mar Oceano al poniente de España, que va desde el estrecho hasta la boca de Guadiana. Y aunque parece que Strabon haze vna misma cosa al promontorio Cuneo y al sacro, que agora llama de san Vicente: mas Plinio por muy distintos los pone, aunque el vno cerca del otro. La misma distincion pone Pomponio Mela, a quien se deve mucho credito por ser Español y nacido harto cerca de estos cabos en aquella costa. Desta notable punta tomaron el nombre los pueblos comarcanos. Y siendo cosa tan notable esta punta Cuneo y sus pueblos en los otros cosmographos, es de marauillar como Ptolomeo ninguna mencion hizo dellos.

En el lib. 3.

De los pueblos Ileates en aquella misma costa del Oceano en el Andaluzia hizo mencion Florian de Ocampo. Y no tengo mas que decir dellos, de lo que en la historia he dicho.

En el lib. 2. c. 28  
y en el. 3. c. 7.

## Laletanos. En el capitulo octauo.



El los Laletanos ay mucha mencion en los cosmographos antiguos y en otros authores. Su nombre esta muy errado en muchos de los Ptolomeos impresos, nombrandolos Lectanos. Tomauan estos pueblos, como en Ptolomeo parece, la parte de la costa Oriental de Cataluña, que sube desde Barcelona hasta la villa de Blanes, confinando por aquello mar Oriental con los Indigetes. Plinio los nombra, y los pone en estas comarcas, mas cõ poca distincion. Tambien esta errado el nombre en Strabon, que alaba la fertilidad de sus campos. El poeta Marcial nombra esta region diuersas vezes con mencion de sus viños, de los quales dize Plinio auer alli mucha abundancia, aunque los de la comarca de Tarragona alli vezina les hazian ven

En el cap. 6. del  
lib. 14.

taja

En el lib. 4. c. 12  
y en el. 18.

taja en bondad. Florian de Ocampo trato tambien de estos pueblos con sus terminos por lo de la tierra a dentro.

Cartagena. En el capitulo nueue  
y en los siguientes.



A ciudad de Cartagena es tan conocida, y se sabe tanto comunmente de su fundacion, de su nombre y de su sitio, que aunque Florian de Ocampo no vuiera escrito de todo esto bien a la larga en diuersas partes, no tuuiera yo mucho que tratar aqui della, aunque en la historia se dize todo lo necesario. Esta uia esta ciudad en los pueblos llamados Contestanos, que por el lado de lo marina començauan desde esta ciudad, y subian al Oriente hasta la boca del rio Xucar cabe Valencia, como Plinio lo noto espresamente, y en Ptolomeo parece lo mismo aunque no tan claro. Florian de Ocampo los pone la tierra a dentro hasta el nascimiento del rio Xucar, y les da todos sus terminos en el capitulo veynte y cinco del libro primero, con algunos fundamentos que el no declara. Hallanse en esta ciudad algunas piedras escritas de tiempo de Romanos, de las quales me parecio poner hartas, por tener algo notable. Vio las y sacolas quien lo pudo hazer con entendimiento y doctrina, y lo hizo con cuydado. En el castillo vna piedra grande que parece dedicacion.

L. AEMILIVS. M. F. M. N. QVIR. RESTITVT.  
DOMO ROM. QVI ET CARTHAGINENSIS ET  
SICELITANVS, LACEDEMON ET ARGIVVS ET  
BASTETANVS SCRIBA QVESTORIVS, SCRIBA  
AEDILITIVS, CIVIS ADLECTVS OB. H. AEDI-  
LITATIS HOC OPVS TEST. SVO. F. I.

Esta obra mando hazer en su testamento Lucio Emilio Restituto, hijo de Marco, nieto de Marco natural de Roma y de la tribu Quirina, el qual fue escrivano de los Questores y de los Ediles aqui en Cartagena, y en los Sicelitanos, y en los Lacedemonios, y en los Argiuos y Bastetanos; y fue recebido por ciudadano aqui en Cartagena, y mando hazer esta obra por honrra del cargo de Edil que tuuo.

En la plaça junto a la carniceria. Y es memoria harto differente de las comunes.

M. CORNELIVS. M. F. GAL. MARCELLVS  
AVG. QVIN. MVRVM A PORTA TOPIL-  
LA AD TVRRIM PROXIMAM PED. CXLVI:  
ET VLTRA TVRRIM. PP. XI. DD. F. C.  
I. Q. P.

En Castellano dize, como Marco Cornelio Marcelo, hijo de Marco de la tribu

Contestanos pueblos.

Emilio Restituto.

Sicelitanos.  
Lacedemonios  
Argiuos.  
Bastetanos.

Decreto Decurionum.

Cornelio Marcelo.

Atribu Galeria sacerdote agorero por cinco años, por determinacion y mandado de los del regimiento tuuo cuydado de hazer y edificar el muro desde la puerta llamada Topila hasta la torre mas cercana por espacio de ciento y quarenta y seys pies, y passada la torre onze pies. Y puso alli en la obra esta piedra. En las tres letras postreras. I. Q. P. leo yo, ibi. que. posuit: y por esso traslado de aquella manera, conjeturando lo mejor que puedo. Porque ni Valerio Probo, ni Aldo Manucio en sus interpretaciones no pusieron estas tres letras juntas, ni se puede tomar dellas rastro para leerlas. Ya se podría tambien leer, luuit. que. pecunia: y querria dezir, que demas del cuydado que puso, ayudo con dinero. Yo digo lo que entiendo, quien mejor a tinare podra seguir su parecer, que yo no le porfiare con el mio.

Aytambien alli en Cartagena otra piedra semejante a la passada, que dize.

GN. CORN. L. F. GAL. CINNA. II VIR  
MVRVM LONGVM. P. CII. EX. DD. F. C.  
I. Q. P.

Dize, como Gneyo Cornelio Cinna, hijo de Lucio de la tribu Galeria, vno de los dos del gouierno de la ciudad, por orden y determinacion de los regidores y ayuntamiento tuuo a cargo el reparar y edificar el muro por espacio de ciento y dos pies, y ayudo tambien con su dinero. A qui se han de leer las abreuaturas como en la passada.

Gneyo Cornelio Cinna.

Cerca de la fuente esta vna basa de estatua con esta dedicacion.

OCTAVIAE. M. F. LVCANAE DOMINAE  
OPTIMAE. M. FVLVIVS GILO SCRIBO-  
NIVS FIDVS PROG. EIVS. L. D. DD.

Loco designato

Trasladado en nuestra lengua Castellana dize. Esta estatua puso y dedico a su buena señora Octauia Lucana hija de Marco Fulvio Gilo Scribonio su fiel mayordomo. Pusola y dedicola en el lugar que la ciudad para ello le dio y señalo.

Octauia Lucana.  
Fulvio Scribonio.

En el monesterio de san Francisco en vna piedra de sepultura de marmol negro.

P. SVLPICIVS. Q. F. Q. N. COL. HIC SITVS  
EST ILLE PROBATUS IVDICIEIS MVLTIS  
COGNATIS ATQVE PRIVIGNEIS.

Dize en nuestra lengua. Aqui esta enterrado Publio Sulpicio hijo de Quinto, nieto de Quinto de la tribu Colina. Este fue aquel que fue aprouado y tenido por bueno de muchos juezes, y de sus parientes, y de sus alnados.

Esta ciudad fue en tiempo de Romanos tenuta siempre por muy principal. Fue cabeza de prouincia que comprehendia mucha tierra hasta Toledo y mas adelante, y auia en ella conuento juridico, o chancilleria. Ya quando España fue de Christianos tuuo obispado. Obispado digo, y no arçobispado, ni metro-

Jurisdiccion de Cartagena muy estendida.

Obispado de Cartagena.

poli

## Betulo

Destruyó de  
Cartagena.

poli, como algunos han querido afirmar. Todo esto y los diuersos acontecimie D  
tos que por esta ciudad passaron, hasta que fue destruyda, poco despues que Vá  
dalos, Alanos y Godos con las otras naciones entraron en España, se trata en  
diuersos lugares de la historia, como los tiempos lo requieren. Y quando llega  
remos a contar este su asolamiento, se dira como el Rey nuestro señor don Phi  
lipo segundo deste nombre la ha mandado reedificar y fortificar.

Fin y restitu  
cion del obisp  
do de Cartago  
na.

El asolar los Alanos esta ciudad fue tal, que no quedo aun donde se conserual  
se el obispado, y así ninguna mencion ay de en los concilios de Toledo, q̄ des  
pues de aquel tiempo se celebraron. Gano de los Moros esta poquilla població  
que alli auia el Rey don Alonso el sabio, quando conquisto el reyno de Mur  
cia, y edificandole la fortaleza que hasta agora tiene, le restituyo el obispado.  
Mas aunque el titulo fue de Cartagena, el asiento principal de la yglesia fue en  
Murcia. Agora en nuestro tiempo el Rey don Philipo nuestro señor por justas  
causas que le mouieron, diuidiendo este obispado, alcanço de su santidad del Pa  
pa, que fuese cathedral la yglesia de Orihuela, que antes era sujeta a la de Car  
tagena. E

Cartagena ga  
nada.

## Betulo. En el capitulo diez y seys



NA ciudad deste mismo nombre auia antiguamente muy cerca  
de Barcelona: y esto ha mouido a algunos para creer, que esta bata  
lla fue cerca de alli, quando Hasdrubal Barcino se yua con su exer  
cito de camino para Italia. Mas esto es imposible, pues manifesta  
mente parece en Tito Liuius, como fue en el Andaluzia. Esto es cosa manifi  
sta, pues dize Tito Liuius, que para boluerse Scipion a Tarragona despues de la  
batalla, passo la sierra Morena por aquella parte de cerca de la ciudad de Castu  
lo, que es forzoso fuese el puerto del Muladar, o el de Santistuan. También Has  
drubal para yrse hazia los Pyreneos, dize Tito Liuius que no passo el rio Tajo,  
que es dezir, que le caya cerca, y lo pudiera passar: y esto fuera yrse por el rey  
no de Toledo a çaragoça. Y no lleuo este camino, sino que se fue casi por la co  
sta del Mediterraneo, lleuando el rio Tajo a mano yzquierda. Todo esto haze  
que forzosamente creamos ay a sido esta ciudad Betulo, o como otros leen Betu  
la en el Andaluzia: Esto es cierto, y es harto verisimil que era en aquellas co  
marcas de Vbeda y Baeça, y en aquella falda de Sierra Morena, pues se trataua  
en ellas la guerra por estos años, sin que passassen mucho mas abaxo, los Roma  
nos. Todo esto es menestr yr rastreandolo por estas conjeturas, pues no ay  
otro ningun a parejo para saber donde caya esta ciudad, no hallandose mencio  
della en cosmographos antiguos, ni en otro ningun author. F

## Lersanos pueblos. Elingas ciudad

En el capitulo veynte.

Cor

## Lersanos pueblos. Elingas. Oninge. 80



ON fer los dos historiadores Polybio y Appiano Alexandrino  
Griegos, se hallan tan corruptos en ellos los nombres de los luga  
res de España, q̄ no es marauilla no se atine por sus libros en los pue  
blos muy conocidos: quanto mas en estos dos tan estraños, que nin  
guna mencion ay dellos en los cosmographos antiguos. Y faltando en estos, fal  
ta tambien todo buen motiuo para conjeturar. Con esto no se marauillara na  
die, que se queden aqui estos pueblos tan sin conocerse como antes. Con solo po  
der dezir dellos lo poco que ya en la historia se dixo.

Error de los nō  
bres propios en  
Polybio y Appi  
ano.

## Oninge. En el capitulo veynte y vno.



Oco menor dificultad ay en saberse donde estuuo esta ciudad que  
tan fuerte era, y fue tan costosa de ganar a los Romanos. Porque no  
auiendo mencion della en los authores, hemonos de contentar con  
lo que Tito Liuius dixo della. Y esto no era poco, pues señalo que  
estaua en la tierra de los pueblos llamados Meleffos, mas no se sabe tampoco dō  
de cayan estos pueblos: pues el darles tan particulares terminos Florian en el ca  
pitulo veynte y seys de su segūdo libro, lo hizo sin authoridad que merezca cre  
dito. De Tito Liuius parece claro que estaua esta ciudad en el Andaluzia por  
el orden que cuenta del camino de Scipion. Dize que baxo con su exercito den  
de Tarragona a lo vltimo de España, y se entiende es encarecimiento para se  
ñalar lo del Andaluzia. Declara se mas por lo siguiente: pues prosigue, como  
hallandose Hasdrubal en el Andaluzia, no oso esperar a Scipion, sino que se re  
tiro a la Isla de Cadiz, dexando repartido su exercito por las ciudades del Anda  
luzia. Va adelante Tito Liuius, y dize, como Scipion porque era cosa larga  
cercar tantas ciudades, como Hasdrubal dexaua proueydas de gente, determi  
no boluerse. Tras esto dize estas palabras. Mas por no dexar a los enemigos to  
da aquella tierra libre, embio a su hermano Lucio Scipion a cercar y combatir  
vna ciudad muy rica en aquellas comarcas. Esto muestra harto claro, como O  
ninge estaua en el Andaluzia: y esto tambien es lo mas que della con verdad se  
puede dezir. En Plinio esta nombrada, aunque en algunos libros dize Orin  
gi, y no Oningi. Yo digo aqui en la historia, que me parece era esta ciudad  
Iaen, o muy cerca della. Y no creo fuese Iaen, pues ya dexo dicho como Iaen  
a mi parecer fue Aurigi. Mas de ser por alli cerca puede auer alguna prouabili  
dad, aunque poca y de flacas conjeturas. En fin no se entiende nada bien.

Dificultad de  
entenderse lo de  
esta ciudad.  
Meleffos pue  
blos.

## Sylpia. En el capitulo

veynte y dos.

Esta

## Sylpia. Castaon. Beturia.



ESTA ciudad se puede nombrar solamente con el nombre que a-  
qui Tito Liuiio le da, entendiendose tambien della, como estaua  
enel Andaluzia. Otra cosa ninguna no ay orden para dezirla de-  
lla. Lo de Polybio esta aqui algo confuso, y parece nombra a esta  
ciudad Elinga. Mas tampoco este nombre no da ocasion para rastrear nada.

## Castaon. Enel capitulo

veynte y dos.



Ellos cosmographos antiguos solo Strabon nombra este lugar de  
España, poniendolo no lexos de la sierra llamada Argentaria, por  
la mucha plata que en ella se sacaua. En esta sierra dize nace el rio  
Guadalquivir. Por esta vezindad del nacimiento deste rio se cree  
ser Castaon la villa de Caçorla, pues es notorio que Guadalquivir sale no dos le-  
guas de alli. Otros (porque Strabon dize no lexos del monte Argentario, sin  
declarar mas vezindad) dizen que es la ciudad de Alcaraz Castaon: y otros vn  
despoblado que se ve con rastros grandes de antigüedad en aquellas comarcas  
cerca de vn lugar de la encomienda mayor de Castilla llamado Torre nueua.  
Todo no esta muy lexos del nacimiento de Guadalquivir. Mas de toda la du-  
da nos quitara si se pudiera entender por otros authores con certidumbre, que  
verdaderamente aquella sierra donde nace el rio se llamaua como Strabon di-  
ze. Mas dale Plinio otro nombre muy diferente, como se ha dicho, y mas a la  
larga se vera en su lugar: y asi no ay tener nada por aueriguado. Del sacarse  
plata no ay tomar tino, pues por todas aquellas comarcas siempre se halla po-  
ca o mucha. Y Strabon dize, que la que auia en Castaon era tan poca, que la de-  
xauan porque no llegaua la ganancia a satisfacer el trabajo. Tampoco se pue-  
de tomar mucho tino de Polybio, pues nombrando a Castaon a esta misma sa-  
zon que Tito Liuiio, otras vezes, como he dicho, confunde este nombre con el  
de Castulo. En esta incertidumbre podemos seguir lo mas comun, que es ser  
Caçorla la antigua Castaon, porque tambien (como luego veremos) el camino  
de Scipion parece ayuda algo a cercarlo.

Castaon se cree  
es Caçorla o Al-  
caraz.

## Beturia Enel capitulo veynte y dos.



En algunos libros impressos de Tito Liuiio se lee aqui Betula o Berulo:  
asi que sea la misma ciudad de quien hemos dicho, donde Scipion ven-  
cio a Haldrubal Barcino. Mas cierto es diuersa, como en Polybio algũ  
tanto parece. Y si fuera la misma, Tito Liuiio como suele hiziera aqui memo-  
ria dello. Porque siendo sido la otra insigne victoria, y esta no menor, celebra-  
ra a su costumbre el lugar donde vna tras otra se alcanzaron. Asi parece ser

mas

## Ibe y Badia. Ilorci

81

A mas verdadera lición la de otros libros, donde esta ciudad se nombra Beturia:  
Parece pudo tener este nombre, por ser cabeça de la prouincia de Beturia, de  
quien enel libro siguiente muy cumplidamente trataremos. Y estando Scipio  
cabe Caçorla, cerca estaua para meterse en aquella prouincia:

## Ibe y Badia. Enel cap. XXVI. y XXVII.



El la ciudad de Ibe no se puede dar mas razon, de la que se toma de  
nombrarla aqui Tito Liuiio. Porque deseando dezir mas, no ay  
orden como, por no hallarse nombrada otra vez en otro ningũ au-  
thor, de los que escriuen historia o cosmographia de España. De la  
otra ciudad, que Valerio Maximo nombra Badia, no ay tampoco mencion en  
otra parte. Y vnos pueblos Badios o Bedios, que Ptolomeo nombra cayan, cõ  
forme a donde el los pone, en medio de Galizia, donde Scipion jamas llego.

## Ilorci. Enel capitulo, XXVII.



Este lugar ay mencion en Plinio dos vezes. Vna en que dize, como el  
rio que agora llamamos de Segura (y tuuo antiguamente dos nom-  
bres Tadero y Stabero) quando llega cerca de Ilorci, da la buelta co-  
mo ganoso de apartarse de aquel lugar, donde se encendio el gran fuego para  
estas obsequias de los Scipiones, que alli se celebraron. Esta buelta de aquel  
rio se halla cerca de la villa de Lorca, y ayudando tambien la semejança del  
nombre que oy tiene, se da a entender harto bien, como estuuo alli la ciudad  
antigua Ilorci. Prueua tambien esto el mismo author, quando despues cuen-  
ta los pueblos Ilorcitanos en la jurisdiccion de Cartagena, de donde a Lorca  
no ay mas que ocho o diez leguas. Y en tal vezindad tambien los pone, que pa-  
rece les da la parte de tierra, que agora tiene aquella villa, bien conocida y nõ  
brada en aquellas comarcas: estando dentro de los pueblos llamados Contestanos.  
nos, tambien como la ciudad de Cartagena su vezina.

Enel cap. prime-  
ro del libro ter-  
cero.

Enel cap. terce-  
ro del mismo li-  
bro.

El rio de Segu-  
ra.

Nace el rio Estabero, o Tadero en la sierra de Segura, de donde nosotros  
agora le damos el nombre: y como Plinio dize, nace de la misma montaña que  
Guadalquivir, tomando su corriente al oriente meridional, passando por la  
ciudad de Murcia, y yendose a meter enel Mediterraneo, junto a la villa de  
Guardamar nueue leguas por cima de Cartagena, auiendo sido hasta alli de  
grandes prouechos, en las tierras por donde ha passado. Y es cosa notoria ser el  
terio antiguo el que yo aqui digo. Y Florian ha dicho harto del.

## Astapa. Enel capitulo XXVIII

L. Auendo

# Astapa



Ostippo en Plinio.

Viendo sido esta ciudad tan insigne, como por esta su desesperada D braueza parece: es mucho de maravillarse como no ay mención de ella en ninguno de los cosmographos antiguos. Algunos han querido dezir, que Plinio hizo memoria della, y que es el Ostippo, que pone en la jurisdicción de la chancillería de Ecija, y la vezindad que tiene agora Estepa con esta ciudad, no estando mas que tres leguas della, hazia la parte de Ossuna por donde se tendia aquel territorio, ayuda a creer esto: sin que aya otra cosa que fauorezca esta opinión: pues la semejança del nombre esta tan estrañada en el Ostippo. Esta semejança del nombre tiene persuadido comunmente, que la Astapa de Tito Liuius es nuestra Estepa de agora. Sin esta conjetura de la semejança del nombre ay otra, que es passar Lucio Marcio al rio Guadalquivir para yr de Castulo a Astapa, como agora es menester passarlo desde Cazlona a Estepa. Aunque estando Guadalquivir tan cerca de Castulo, y apartada de alli Estepa por mas de veynte leguas, no tiene mucha fuerça esta razon. Algo mas efficaz es el dezir Tito Liuius, que la ciudad de Astapa no era fuerte en su sitio natural, ni estaua fortificada por arte. Y tal es el sitio de Estepa la vieja, que esta dos leguas apartada de la villa, que es agora, en la ribera del rio Xenil hazia el lugar que llaman la puente o el ponton de don Gonçalo. Allí parecen rastros grandes de antiguedad, y el sitio es llano, y bien conforme a lo que Tito Liuius del representa. E esso no es la villa de Estepa, que agora vemos, sino bien alta y enriscada, sin que se entienda, quando se despoblo y destruyó la otra para passarse a esta: pues claramente dize Tito Liuius, como agora no fue destruyda. Solo se ve claro, como la Estepa de agora es cosa nueva, sin señal de auer sido poblacion antigua. Porque las piedras escritas y esculpturas, que allí vemos: sabe se, que fueron traydas del otro sitio antiguo, y de aquellos campos de por a-

Estatua grande de Hercules.

lli. La mas insigne antigualla de todas las que allí ay, es vn Hercules de marmol que esta en la plaza, y aunque esta quebrado se parece bien en el su grandeza y gentil arte con que fue esculpido. La basa deste colosso tambien esta allí en casa de vn particular, mas tan agujerada y gastadas las letras, que no se puede leer en ellas, mas de quanto se entienda, como Annia Laishizo la obra, y la dedico con juegos Circenses de a cauallo, y con vanquete publico, gastando doze sestercios, que hazen suma de poco menos que trezientos ducados. En la iglesia de san Sebastian esta en el suelo vn cippo pequeño de marmol blanco con estas letras.

L. CAESIVS MAXIMIVS CEDRIPONENSIS AN. XXI. HIC INTERFECTVS EST. SIT TIBI TERRA LEVIS.

Esta

# Carteya

A Esta piedra se halló en vna heredad allí entre los dos sitios nuevo y viejo. Dize como fue muerto de heridas allí donde la piedra estaua Lucio Cesio Maximino de edad de veynte y vn años natural del lugar llamado Cedripo. Cesio Maximino. Cedripo, lugar. Piensele se la tierra liuiana. Y esto postrero no esta escrito abreviado como suele, sino enteramente con todas sus letras, por donde la piedra es mas notable.

No se entienda que lugar aya sido aquel que allí se nombra Cedripo, ni se puede por esto dar razon del. En aquella misma iglesia la pila del agua bendita tiene vna columna de hermoso jaspe. Y así estambié de jaspe vna piedra, que esta en la escalera de la fortaleza con letras, que yo no pude leer.

A dos leguas de Estepa estan vnäs caserías, que llaman el Alameda, en sitio muy fresco con grâdes muestras de antiguedad, y allí ay algunas piedras escritas quebradas. Vna entera, que fue basa de esta tuas dize:

B

C. MEMMIVS OPTATI. F. QVIRINA SEVERVS, STATVAS DVAS AEREBAS VNAM NOMINIS SVI, ALTERAM FILII SVI PONI IVSSIT C. MEMMIVS RVFVS HAERES FECIT.

Piedra del Alameda,

El titulo contiene, como Cayo Memmio Severo hijo de Optato de la tribu Quirina en su testamento mando labrar y poner dos estatuas de metal, vna suya, y otra de su hijo. Cuyo Memmio Rufus, que fue su heredero las hizo, y las puso. Y no ay mas aparejo para dar mas claridad con mayor aueriguación en el nombre y sitio deste lugar tan señalado de Astapa. Memmio Severo. Memmio Optato. Memmio Rufus.

## c Carteya. En el capitulo. XXXII.



Este lugar es harto conocido y nombrado en los authores antiguos, por cosas insignes, que succedieron en el. Vna dellas fue su poblacion, y otra el recogerse y embarcarse allí Gneyo Pompeyo el moço despues de la batalla de Munda quando le mataron. Estos y otros successos deste lugar se cuentan alalarga en esta coronica. Aqui se dira de su sitio, y del lugar que agora le corresponde. Hazen mención de Carteya entre los historiadores Tito Liuius, Aulo Hircio, Lucio Floro, y Appiano Alexandrino. Tambien la nõbran todos los cosmographos. Con todo esto ha auido diuersas opiniones en su verdadero sitio, y en el lugar que agora en nuestro tiempo lo occupa. Y no es marauilla, que no lo podamos aueriguar enteramente agora: pues en tiempo de Estrabon aun auia en esto duda, teniendo algunos, como el dize, por vn mismo pueblo a Tar-

L 2 tesso

## Carteya. Cymbis.

teso y a Carteya, y otros por diuersos. Y la misma duda parece en Pomponio Mela, q̄ cō ser natural de allí jūto, aun no sabia certificar se en esto. Así también agora se duda si sea Tarifa o sea Algezira la antigua Carteya. Ambos estos lugares estan cercanos al estrecho de Gibraltar, y así parece les puede cōpetir lo que de Carteya escriuen los authores. Mas yo creo cierto, q̄ mas verdaderamente quadra y concierta con el sitio de Algezira, que no con el de Tarifa, y así es aquel sitio el verdadero de la antigua Carteya. Mueuome porque la canal toda del estrecho notablemēte no ocupa las cinco leguas, o quatro gr̄ades. q̄ a y desde Gibraltar a Tarifa, dōde ya se ensancha la mar, sin quedar mas sentimēto de la canal. Así que en el Oceano la boca del estrecho y de la canal del es en Tarifa: quedado el sitio de Algezira muy en medio della, pues esta a tres leguas de Tarifa, y a dos de Gibraltar. Conforme a esto las dos batallas de mar vna de Lelio con Hanon capitan Cartagines, y la otra de los de Cesar cō los de Pōpeyo, cabe Algezira se dierō, y no en Tarifa: pues expressamēte se dize en ambas, que se dieron en el estrecho: y junto con esto se dize tambien, que se dieron junto a Carteya. Y lo que quita toda la duda es, que Tarifa es playa descubierta, sin tener puerto ni manera del. Y Algezira lo tiene muy bueno con la gran Baya que se haze desde allí a Gibraltar harto ensenada. Y los Cartagineses en esto de agora allí tenian en Carteya su flota: y allí la tenia tambien Gneyo Pompeyo el mozo, como al fin del libro octauo desta coronica se cuenta. Y en Tarifa no era posible estar flota de reposo.

Algezira es Carteya.

Monedas de Carteya.

Monedas antiguas ay deste lugar, que con el nombre del tienen dos atunes: por ser por allí cerca la gran pesca dellos, tambien entonces, como Plinio haze mencion. Yo tengo otra con vn rostro coronado de torres de vna parte y el nombre CARTEIA. De la otra vn hombre en vna barca, que parece esta pescando. Mas adentro en la tierra, en aquel espacio de costa que va del estrecho a la boca de Guadiana, ay vn lugar que agora llaman Cartaya. Y aunque en el nōbre es tan semejate a esta de quien vamos tratado, mas de ninguna manera puede ser ella, sino otra muy diferente.

Cartaya no es Carteya.

## Cymbis. Enel capitulo. xxxv.

**M**o mas que podemos dezir deste lugar es lo que Tito Lúio señala, diciendo que estaua cerca de Galiz. Yo se de Florian de Ocampo, que tuvo opinion, que aqui estauan errados los libros de Tito Lúio, y que se auia de leer Cybion. Porque Cybion en Griego quiere dezir: el atun mediano, a quien tambien llaman Palamide. Y como por todo aquel mar que va de Galiz a Gibraltar se romantantos atunes, creya el que dellos se dio el nōbre a aquel lugar. No dexa de ser buena y aguda coniectura, aunque no la ayuda ningun otro fundamento.

Atunes y su peculiaridad.

El

## Rio Xucar. Isla de Ibiça.

83

### A El Rio Xucar. Enel capitulo. II. IX.



V nombre Latino deste rio es Sucro, nombrado en Ptolomeo, en Strabon, en Plinio, y en Pomponio Mela, en Marco Tulio, Silio Italico, y otros authores. Hallase tambien en vna piedra antigua que esta en Valécia, y que se pondra en lo de aquella ciudad. Aun que la piedra esta muy quebrada, toda via se lee en ella PORTA SVCRO NENSI. y es bien conocido agora por su nacimiento, e corriente y entrada en la mar. Nace en la sierra de Cuenca cerca de vn lugar pequeño llamado Huelamo, en los confines de Castilla y Aragon, y cerca tambien de donde nace el rio Tajo cōn harto diuersa inclinacion: pues Tajo va a buscar derrechamente al occidēte por todo el largo trecho de su correr por Castilla, Estremadura y Portugal: y Xucar al contrario encamina al oriente, hasta dexar, buscado, a Castilla, y meterse en la mar en el reyno de Valencia. A las diez leguas de su nacimiento llega a Cuenca, donde recibiendo el pequeño rio llamado Huécar dexa ambos ceñido el sitio de aquella ciudad casi del todo. Va de aqui a passar por cerca de la ciudad antigua de Valera, aunque el buscar sitio mas fragoso para aquella poblacion, hizo no tener cuenta con las commodidades del rio, si lo tuuiera mas cerca: como tratando de aquella ciudad se dira en su lugar. Llega tras esto a la fortissima villa de Alarcon, y cō correrle en torno ay da a mas fortificarla. Así se va poco a poco por la tierra del marquesado de Villena, desamparando a Castilla hasta meterse en la mar de Levante quatro leguas mas abaxo de la ciudad de Valencia hazia Cartagena: Allí esta agora a la boca vn lugar no muy grande que llaman Cullera: y Plinio dize, que auia en su tiempo lugar q̄ tenia el mismo nōbre del rio. Pōponio Mela y Plinio dize llaman Sucronense a todo el notable seno que por allí haze la mar.

El nombre del rio.

Cuenca,

Valera la vieja

Alarcon.

### C La Isla de Ibiça. Enel capitulo. xxxv.



Bufo los llamaron los antiguos a esta Isla, y della ha dicho Florian de Ocampo todo lo que es necessario. Y es en nuestro tiempo cosa notable en ella la multitud de pinares, cō que abastece a madera los edificios y las fabricas de las flotas en todos aquellos reynos de Valécia y Cataluña. Por esto los Griegos la llamarō Pityusa. No esta muy lexos de Mallorca donde los conejos destruyen la tierra, como Plinio dize, y en ella no se cria ninguno. También es marauilla el no criar esta isla ningū genero de culebras ni otras serpiētes venenosas, estando cerca cō la otra isla llamada antiguamēte Ophiusa en Griego y Colubraria en latin, q̄ es todo vno, y agora la llama Mocolobrer por la multitud de estos animales venenosos q̄ cria. Y a creciēta la marauilla, q̄ como el mismo autor dize, no puede dañar aq̄llas serpiētes a la Colubraria a quiēlle uare alla tierra de Ibiça, y se pusiere a pies en ella: Florian de Ocampo en el capitulo xv. de su segundo libro descubrio biē el error a los q̄ piēsan q̄ esta isla es la q̄ llama

Ibiça,

Enel lib. 3. ca. 4 y enel lib. 18. c. 58.

Mocolobrer.

Enel lib. 3. c. 7.

L 3 mos

## Italica

mos agora la Dragronera. Y por auer alli tratado Florian todo lo que a esta if D la ponçoñosa con su sitio y nõbre pertenece, no sera menester se refiera aqui. Son dos islas en Ibiça, mas como el mismo author dize tan juntas, que siempre se cuentan por vna. Y asi tambien las cuenta Strabon por dos. Ambas tuuieron en tiempo de los Romanos ciudades de su mismo nombre, con harto preuilegio y exempcion: pues como Plinio dize eran de las confederadas con el pueblo Romano. Agora ay alli vna villa y fortaleza de mucha importancia.

### Italica. En el capitulo treynta y seys.



Or lo que se dize en la coronica, se vee quan antiguo lugar es Itali ca. De su sitio se tiene por cierto, y asi lo creo yo, que fue frontero casi de Seuilla, a la otra parte del rio cabe el monesterio de san Ili doro donde llaman Seuilla la vieja: y ay grandes destroços de edi ficios y señales de antiguedad Romana. Las razones que ay para creerse esto son pocas, mas tienen harta efficacia. Poniendo el emperador Antonino en su Itinerario el camino de Seuilla a Italica, no pone distancia ninguna, ni numero de millas, porque de cosa tan cercana no auia para que contar la distancia. Tãbien se vee quã cerca estaua de Seuilla Italica, por lo q̃ el Abad de Valclara cuenta en el cerco q̃ tuuo sobre Seuilla el rey Leouigildo en la guerra q̃ traya con el glorioso principe san Ermenegildo su hijo. El Abad dize, como alli veremos, que el rey mado restaurar los muros de la antigua ciudad de Italica, lo qual fue gran impedimento para los cercados. Y esta claro q̃ esto no pudo ser, sino por caerle aquella ciudad tan juto a Seuilla, que por el rio y por la tierra se le podia estoruar que no le entrañen mätenimientos ni focorro. Y el nõbrar tambien el obispo Turonense Gregorio en esta guerra al lugar llamado Oset, parece que ayuda algo a esto. Aũque a la verdad (como en su lugar se muestra enteramete) aquel perlado como extranjero, y que oya las cosas de lexos, escri ue tan diuersamente lo de aquella guerra, que no ay que hazer mucho caso de lo que refiere. Tampoco no es pequeña coniectura la que se sigue.

El rey don Fernando el santo, despues que gano a Seuilla, començo a hazer el repartimiento de la tierra: mas impedido con la muerte, no lo pudo acabar. Acabolo el rey don Alonso el sabio su hijo, y yo tengo copia del. Nombrando alli a Santiponce, luego pone casi como junto a ella Talica, que asi dize alli. Y Santiponce es vn lugar pequeño que esta junto a este sitio antiguo de Seuilla la vieja. Asi parece, que en aquel tiempo se nombraua aquello por alli Talica, corrompido el nombre con solo perder vna letra del antiguo. Retienese tambien toda via algo del nombre antiguo, pues se llaman los pagos de viñas por alli los campos de Talca.

Sin todas estas ay vna razon, que quita en esto toda la duda. Sabemos q̃ san Geroncio

## Italica

84

A Geroncio martyr pa decio en Italica, y alliera venerado y tenia yglesia, como Yglesia de san Geroncio. en el libro decimo desta Coronica se dize. Agora pues Paulo vn diacono d Me rida, cuya historia yo tengo de mano, y la ay en algunos fantorales de mano muy antiguos escriuiendo de san Fructuoso cuenta como estãdo en Seuilla pas so el rio Guadalquivir en vna barca, y fue a hazer oraciõ al oratorio de san Ge roncio, y a la tarde se boluio a Seuilla. Es bastantissimo testimonio este.

Plinio parece que contradize esta opinion de que Italica estuuiesse donde la ponemos: pues acabando de poner a Seuilla en el lugar donde esta, dize luego estas palabras. Frontero della esta el lugar llamado Oset, que tambien se llama a Julia Constancia. Esto dize Plinio, despues de auer ya nombrado a Italica. Lo que yo creo es, que Oset fue lugar muy cerquita de Italica: porque he visto monedas antiguas que tienen el nombre de Italica, y otras tienen el de Oset: asi que son lugares diferentes, como en Plinio parece lo son: y no vno mis mo como algunos con poco fundamento han querido afirmar. Y la mone da de Oset, que yo he visto, tiene por reuerso vn vendimiador desnudo con dos razimos de vuas en las manos: y todo aquello de cabe Seuilla la vieja es de muy ricas viñas: y asi parece lo fue tambien antiguamente.

B

Han querido algunos creer, que Italica sea otro lugar algo mas lexos de Seuilla, como Mulua cerca de tres leguas en el Axarafe, dõde ay muchos rastros de antiguedad. No tiene fundamento. Yo he dicho lo que entiendo, y puesto las razones por donde lo aprueuo, y juntamente lo que puede contradezirlo.

En aquel sitio de Seuilla la vieja ay grandes muestras de edificios antiguos, y pedaços de vn theatro o amphiteatro, obra de insigne grandeza con que parece quisieron ennoblecer a su tierra los Emperadores naturales della. Alli ay vna piedra con estas letras.

C. MARTIVS APILVS MAGISTER LARVM AV GVSTOR. ET GENII CAESARIS AVGVST. H. S. E. INF. P. XX. MAG. P. XX.

En Castellano dize. Aqui esta enterrado Cayo Marcio Apilo sacerdote, q̃ tenia el cuydado de sacrificar a los dioses Lares, y al Genio de los Emperadores. El lugar sagrado que ocupa este sepulchro es veynte pies en la frente al camino, y el campo a dentro otros veynte. Los Gentiles llamauan Lares a los dioses que presidian en el hogar de cada casa. Y llama de nueua manera maestro al sacerdote.

Otra piedra dizen se halla alli que contiene lo siguiente.

TERENTIAE VXORI DVLCISS. LAETITIA OMN. GENITAE ET POPVLI MOERORE EXINCTAE. C. FLORIDVS CONI. LIB. P. VIXIT ANN. XIII. M. II. D. III. H. VIII. S. T. T. L.

D 4 Dize

## Sedetanos. Suessetanos. Lacetanos.

Dize en Castellano. Cayo Florido ahorrado su marido puso esta sepultura a Terencia su dulcissima muger, que fue engendada y nacio con comun alegria de todos, y murio con publica tristeza del pueblo. Bivio catorze años, dos meses, tres dias y ocho horas. Seale la tierra liuiana.

Italica fue obispado antiguamete, y ansi parece firmado su Obispo en los mas de los concilios de Toledo hasta los postreros. Con esto se puede creer fue destruyda en la entrada de los Moros.

No ha faltado quien piense que Italica estuuo donde agora vemos el despo- blado llamado san Juan de Alfarache de la otra parte del rio Guadalquivir mas abaxo de Seuilla. No contenta esto a los doctos, por ser manifestamente poblacion y fabrica de Moros, sin rastro ninguno de Romanos.

En el discurso de la Coronica se vera como fueron naturales desta ciudad de Italica los dos Emperadores Trajano y Adriano, y despues los dos primeros Theodosios padre y hijo: el vno singular capitán, y el otro Emperador, y lo mas de su descendencia. Ver se ha quan excelentes principes fueron los mas de ellos, y quanto ennoblecieron por esto su tierra.

Al cabo de los discursos generales destas antigüedades se puso ya vna piedra de aqui de Alcalá de Henares dõde esta, aunque errado el nõbre desta ciudad.

## Sedetanos. Suessetanos. Lacetanos.

En el capitulo treynta y ocho.

Sedetanos.

**L**OS pueblos Sedetanos fueron muy conocidos antiguamente por tener en si el lugar llamado Salduba, donde, como Plinio dize, se edifico despues la ciudad de çaragoça, y asi le cayan estos pueblos en sus contornos, y en la jurisdiccion de su chancilleria, como en el mismo author parece. Y el estar tambien contados por el los Sedetanos antes en la chancilleria de Taragona, es error de los libros impressos, que han de tener alli el nombre de los Edetanos, y asi se distinguen en Plinio y otros authors de cosmographia. Aun que no falta quien crea que Edetanos y Sedetanos sean todos vnos. Y tomaron los Edetanos el nombre de la ciudad llamada Edeta, que se cree es el lugar que agora llamamos Liria. Y en Plinio muy distintos los veo: y como dixe en los discursos generales, deuefese a Plinio en esto mucho credito, por auer estado aca, y tenido el gouerno de aquella tierra.

Suessetanos:

De los Suessetanos no ay mencion en los cosmographos antiguos, aunque los doctos han querido que sean los Cossitanos o Cassitanos, que era lo de Taragona y sus comarcas, como en Plinio y Ptolomeo parece. Conforme a esto no pueden dexar de tener por error lo que dixo delos Florian de Ocampo en el capitulo treze de su libro quinto: dando a entender como fueron en los confines de Nauarra y Aragon en las comarcas del pueblo y puerto que agora llaman San guca.

## Olba. Cardona. Bardona. 85

Aguca. De los Cossitanos o Cassitanos trato muy bien Floriã de Ocampo en su libro quarto capitulo doze.

De la region Lacetania y sus pueblos ay mencion dos vezes en Plinio, y siempre la pone vezina a los Pyreneos, al parecer en Cataluña. Por esto no me agrada la coniectura de los que piensan que esta errado el nombre en los libros de Tito Liuiio, y que ha de dezir Lacetanos: asi que se entiendan todos aquellos moradores de las montañas de Iaca en Aragon. Porque desta ciudad, y de los pueblos que della toman nombre ay mencion en Ptolomeo. Y lo de Plinio tẽgo por mas verdadero y corregido.

## Olba. En el capitulo treynta y nueue.

**B**OR no auer tampoco mencion de pueblo deste nombre que viuiese en España, se puede asi mismo creer que en Tito Liuiio este errado el vocablo, y que ha de dezir Oliba, que siendo como Ptolomeo la pone en los pueblos Berones, y en aquellas comarcas de Najara y Logroño, les conuenien las coniecturas que en la historia se hazen.

FIN DE LAS ANTIGVEDADES DEL  
libro sexto.

LAS ANTIGVEDADES DE LAS CIV  
DADES, LVGARES, PVEBLOS Y RIOS  
que se nombran en el libro septimo.

## Cardona y Bardona. En el captiulo segundo.

**R**OR no auer mencion en ninguno de los Cosmographos antiguos de tal lugar en España, no podremos dar ninguna razon del. En Cataluña bien tenemos agora lugar que se llama asi, de dõde toma el titulo el Duque de Cardona: y quie por la semejança del nombre quisiesse dezir que es este el que Tito Liuiio nombra, no puede yr adelante con esto, pues esta Cardona era en la Vltior, y esta nuestra de agora, esta en lo mas adentro de la Citerior.

C 5 Lo

## Turba. Rhodope.

Bardona.

Lo mismo es desta otra ciudad que Tito Liuiollama Bardona. Ningū cof D  
mographo antiguo la nombra, y ningun otro rastro podemos tomar de ningun  
na parte; para dezir algo della, q̄ paffe de que estaua en la Vltior, como aqui  
por Tito Liuiο parece; y el conjeturar valdra poco, por no tener fundamēto.

## Turba. Enel capitulo tercero.



Ampoco ay mencion desta ciudad en los Cosmographos, ni en o-  
tro algun author. Solo Ptolomeo pone vn lugar llamado Turbu  
la en la region de los Bastetanos. Mas tras esto ni ay conjeturar  
con fundamento, ni dar mas razon desto que pueda satisfazer.

## Rhodope. Enel capitulo quarto.

E.

Libro. 2. c. 4. y  
li. 3. c. 17



Vcho auia que dezir deste lugar, sino que lo dexa ya tan largamen-  
te proseguido Florian de Ocampo, que no aura para que boluelo  
a repetir aqui. Tambien se dize algo aqui en la Coronica, Strabon,  
Ptolomeo y Pomponio Mela, varian en el nombre algun poco con  
llamarla Rhoda o Rhodope. Y todo es vno, y quiere dezir Rosa, como tãbien  
lo significa el nombre de la Isla de Rodas, de donde estos Griegos vinieron a po-  
blar. Solo Plinio no nombro este pueblo, que parece cosa harto estraña, fal-  
tar en esto su diligencia. Es tan aueriguado que fue este pueblo antiguo en la  
costa de nuestro mar Mediterraneo en los Pyreneos, donde agora esta la villa  
y puerto de Rosas, mas de veynte leguas encima de Barcelona, que no ay para  
que detērnos en prouarlo, aunque Florian no lo vùiera muy bien tratado.

Cyriaco Anconitano en su recopilaciō de inscripciōes de piedras antiguas  
pone dos, que hallo cabe este lugar; y son las que se figuen.

Piedras de Ro-  
sas.

Q. EGNATVLO. Q. F. EQVO PVB. DONATO AB  
AELIO ADRIANO CAESARE NERVAE TRAIAN  
NI F. RHODENSES OB PLVRIMAM LIBERA-  
LITATEM ET MVLTIA IN REM. SVAM BENE-  
FACTA AEQVESTREM E MARMORE STA-  
TVAM PRO AEDE MINERVAE IN MAGNA  
ARĒA EI CONSTITVERE.

Y dize en Castellano. Los de Rosas le pusieron esta estatua de marmol en  
la gran plaça del ante el templo de Minerva, a Quinto Egnatulo hijo de Quin-  
to, a qui en el Emperador Aelio Adriano hijo del Emperador Nerua Trajano  
auia

## Emporiae.

86

A auia dado cauallo mantenido del dinero publico. Y pusieron le la estatua por  
grande liberalidad y muchos beneficios que a su Republica hizo.

La otra dize.

C. LAELIO. C. F. IN MAGNA OMNIVM EXPECTA-  
TIONE GENITO, ET DECIMO OCTAVO AETA-  
TIS ANNO AB IMMANI ANTROPO E VITA RE-  
CISO, FVSCA MATER AD LVCTVM ET GEMI-  
TVM RELICTA EVM LACHRIMIS ET OPO BAL-  
SAMO VDVM HOC SEPVLCRO CONDIDIT.

En Castellano dize. Esta sepultura se puso a Cayo Lelio hijo de Cayo, q̄  
fue engendrado con grande esperança que todos tuuieron del, y la cruel An-  
tropos le corto la vida a los diez y ocho años de su edad. Su madre Fusca, q̄ que-  
do aca para siempre llorar y gemir, lo metio en este sepulchro bañado de sus  
lagrimas y de balfamo.

## Emporiae. Enel capitulo quinto.



S muy cierto, que este lugar antiguo fue el que agora poco muda  
do el nombre llamamos Empurias en la costa de la mar cabe Ro-  
sas. Sin esto Florian de Ocampo ha dicho del antigüedad y funda-  
cion deste lugar, todo lo que ami se me podia aqui pedir. Y Ti-  
to Liuiο tambien dixo todo lo que yo he referido aqui en la coronica. Esto me  
releuara a mi de dezir lo que deste lugar deuiera cō auer tãbien puesto vna pic-  
dra de alli adelante en lo de Julio Cesar. Yo he visto moneda antigua y muy  
grande de plata deste lugar cō vn rostro a la vna parte, y de la otra tiene con el  
nōbre Griego de la ciudad el Pegaso por memoria de su fundacion, q̄ fue de los  
mismos Phocenses de Beocia, que fundarō a Castulo, como atras queda dicho.  
Y para quitar la confusion de los vnos y otros Phocenses, es necessario enten-  
der primero que los Phocenses de Beocia reuerenciauan mucho al dios Apo-  
lo, y a las nueue Musas diosas de la sciencia, como ellos vanamente creyan:  
y estimauan en mucho y celebrauan aquel su monte Parnaso y la fuente Pega-  
sea, y todo aquello, que era tan natu-ral y propio suyo. Los otros Phocenses  
de Yonia en Asia teniã en grandissima veneraciō a la diosa Diana: y en Ephe-  
so ciudad muy principal en aquella prouincia le tenian vn sumptuosissimo tē-  
plo, de tãta magestad en el edificio, y de tanta riqueza en todo su ornamento  
y seruicio, q̄ era contado por vna de las siete marauillas del mundo.

Siendo esto asi, no ay mas cierta seña para ver quales de los pueblos de aca  
de España fueron fundados por los vnos, o por los otros Phocenses, que la reli-  
gion

Moneda d̄ Em-  
purias.

Los Phocenses  
de Grecia y de  
Asia poblaron  
en España.

## Turdetania y Turdeto

Quales Phocēses poblaron a Empurias.  
 gion que seguian, y la memoria de su tierra que en esto conseruauan. Estos de Empurias por su moneda vemos claramente, que eran fundacion de Phocēses de Beocia: pues ponian en ella el Pegaso para testimonio de su religion, y manifiesta memoria de su origē. Y lo mismo diximos de los de Castulo, que en el nombre conseruauan la memoria de su fuente Castalia y todo lo demas que a lli en particular se declaro. Alcontrario los de Denia, el nombre y el templo y todo lo demas los haze euidentemente de los Phocenses de Asia. Y assi Tito Liuiο a los de Empurias esta origē les da. Por que lo de Marsella que Florian tanto assegura, es menester biē considerarse, como luego se vera, o no se ha de atribuyr a estos Emporitanos para que vengan dellos, o ya que ayamos de dar que de alli traen su origen, no esta cierto tampoco por quales Phocenses Griegos o Asianos fue fundada Marsella. Antes ay en esto tan gran diuersidad en los autores antiguos, que no se puede afirmar constantemente nada en esto. Herodoto y otros autores dizen que la fundaron Asianos. Quien con diligēcia mirare lo que cuenta Strabon de la fundacion de Marsella, no acabara bien de entender quales Phocenses la fundaron: alomenos vera que edificaron dos templos a ambos los dos dioses, Apolo y Diana, cō los nombres de Delphico y Ephesio, que en sus tierras tenian. Y el mismo Strabon alli, y antes quando habla de las cosas de España, siempre haze fundacion de Marsella a Denia y los otros lugares vezinos della, y en particular hablando de Empurias los Marsellanos dize que la fundaron, y que a la diosa Diana reuerenciauan. Mas quādo habla de Marsella dize que todos los Yones en comun reuerencian mucho el templo Delphico de Apolo, y el Ephesio de Diana. Esto es porque tenian los gentiles a estos dos dioses por hermanos. Assi ay harta variedad en esto. Podriamos muy bien dezir que los Phocenses de Yonia descendian de los de Beocia, como en algunos autores se podria rastrear. Y assi los Emporitanos aunque vinessen de los de Yonia por venir de los Marsellanos, toda via en su moneda acudian a la mas antigua origen. Y con esto se concuerda todo, y es lo mas cierto que ay en ello.

Diueridad en los autores.  
 Lib. 4. pag. 378  
 Cōcordā se los authors.  
 Obispado de Ampurias.  
 Empurias fue silla obispal, pues parece su obispo auer firmado en algunos cōcilios, agora es lugar pequeño sujeto al obispo de Girona. Creo fue destruydo muy tarde, y no en el estrago de los Alemanes de tiempo de Galieno. Porque el auer perseverado en ser obispado tanto despues de aquella destruycion, da a entender que todauia era ciudad grande.

## Turdetania y Turdeto. En el capitulo. vii

**L**os Turdetanos del Andaluzia muy conocidos son y muy nombrados en los autores antiguos. Destos q̄ tan differētes son dellos, y desta ciudad que tan lexos esta de aquella prouincia, no ay otra mencion mas desta que aqui Tito Liuiο haze. Florian de Ocampo trato muy a la larga della

## Segestica. Saguncia.

**A** della y de de su fundacion en el capitulo decimo de su quarto libro, creyendo que sea la ciudad del reyno de Aragon, que agora llamamos Teruel. Yo no tē go certidumbre que poder dar de las cosas que alli se refieren, ni otras que dezir de nueuo en lo desta ciudad.

De los Ilgeretes, que tantas vezes se nōbran por aqui, ha dicho mucho Florian de Ocampo en muchos lugares, y assi no tengo yo para que repetirlo.

## Segestica o Segeda. En el capitulo octauo.



Los autores antiguos no ay mencion de ciudad ninguna en España que tuuiesse nombre de Segestica, con poner Strabon dos q̄ lo tuuieron, vna en aquellos confines por donde los Alpes se junta con Alemania, y otra dentro en Vngria. Y t̄bien pone Plinio en Vngria vna Isla llamada Segestica. Por esto tēgo por cierto q̄ los libros de Tito Liuiο est̄ aqui errados, y se ha de leer Segeda. Por q̄ de vna ciudad assi llamada en España ay mucha memoria en los cosmographos antiguos y en otros autores. Esta pone Plinio en el Andaluzia nōbr̄do la dos vezes, y vna vez dize se llamaua tambien Augurina, y despues le da otro nombre tambien Restituta Iulia, si a caso no son diuersas ciudades, que esto no se puede bien entēder en aquel author. Mas no puede entender se aqui lo que Tito Liuiο cuenta desta ciudad o ciudades del Andaluzia, pues Marco Caton nunca baxo alla. Por la misma razon no se puede tampoco entender de otra Segeda, que dize Florian en el capitulo decimo de su segundo libro que estaua cerca de Caceres en estremadura. Assi es forçoso se entienda otra Segeda, que Strabon pone en los pueblos Areuacos, que comprehendia lo de Soria y por alli y della se hara presto mucha mencion en la historia. Quien no quisiere que se emienden en este lugar los libros de Tito Liuiο, podra creer que vno en España ciudad llamada Segestica, aunque no se sepa donde estuuo. Esta Segeda de quiē hablamos no estuuo lexos de Numancia, como se vera luego en la historia, y aqui quedara dichodella lo que se puede saber. Y pues Caton descendia hasta Sigunça, pasar tenia por Segeda o sus comarcas.

## Saguncia. En el capitulo nueue.



Os ciudades se hallan en los cosmographos antiguos que vno de los Saguncias te nombre en España. La vna fue en el Andaluzia, y alli la pone Ptolomeo con Medina Sidonia. Plinio t̄bien muestra auer sido en aq̄llas comarcas, pues la cuenta entre los lugares de la jurisdiccion de Caliz y su chancilleria. Duran hasta ahora muestras desta ciudad y sus destroços en el camino que va de la ciudad de Arcos a Xerez de la Frontera, con rastro de su nombre corrompido: pues vna torre que alli esta, con toda la tier-

## El Castillo Vergio. y Ilipa

ra de las heredades comarcas se llama Gigonça. Y el sitio es en tal parte, que viene muy bien con los lugares, con quien Plinio y Ptolomeo juntan a esta Saguncia. Algunos han querido dezir, que tambien fundarõ a esta ciudad del Andaluzia los Saguncinos, y assi le pusieron el nombre que conserua en su memoria. Y o no heley lo esto en author, a quien pueda dar credito, y assi no puedo certificar nada en esto:

Saguncia la de  
Castilla es Si-  
guença.

Es cierto, que Tito Liuius no habla aqui desta Siguença: pues Marco Catõ no descendio al Andaluzia, ni le comperen las cosas, que della cueta. Assi que da, que se puede entender de la otra ciudad de Saguncia, que agora en nuestro tiempo llamamos Siguença, ciudad biẽ conocida cerca de las rayas de Aragõ, en las comarcas de Medina Celi, por ser obispado principal, y auer alli viuer sidad y colegios, dõde se enseña Logica, Philolophia y Theologia con cathe dras principales, y por otras cosas insignes, que en su Iglesia concurren. Desta ciudad, y lo que de su fundacion se entiende no terne yo que dezir: pues lo ha tratado Florian en el capitulo treynta y dos de su quarto libro. Solo ay que dezir, que esta ciudad no estuuo antiguamente en el sitio que agora, sino en otro media legua de alli, que llaman Villa Vieja, dõde parecen las señales de la poblacion que alli estuuo. Y pues las conquistas del consul Marco Caton procedian por aquellas comarcas, segun se pareciera por lo que se prosigue en la historia: bien viene que se entienda desta ciudad, lo que en este lugar cuenta Tito Liuius.

Otras particularidades desta ciudad, trato con mucha diligencia, como en todo acostumbra Gaspar Birreyros en su itinerario: Y por estar alli para quie las quisiere ver, no sera falta, que falten aqui.

## El Castillo Vergio. En el capitulo. x.



Es fabrida cosa es tratar de los lugares de España donde no se puede dezir mas, de que no se puede dezir nada dellos. Mas es necesario dezir se esto, porque no se pueda pensar que se dexarõ por oluido o negligencia. Este castillo es de estos tales, de quien no ay mas noticia de la que Tito Liuius aqui dio.

## Ilipa. En el capitulo onze.



O sera este lugar como el passado. Antes aura mucho que dezir del, y con todo esto terne a buena dicha acertar en lo que conuiene. Porque con ser dos las Ilipas en España, y auer alguna diuersidad en su nombre, es dificultoso acertar en differenciar lo que aca da vna pertenece. Lo que no tiene duda en esto es, q̄ la vna Ilipa fue antigua-

te

## Ilipa.

88

A mente en la Betica, y en la ribera de Guadalquivir, en la falda de la Sierra Morena, y en el mismo sitio donde agora esta la villa llamada Peñafior, sujeta a Cordoua, quasi en el medio camino q̄ va desta ciudad a Seuilla. Esto esta har-  
to claro en Strabon, cuyas palabras son estas poco despues del principio de su libro tercero, hablando del rio Guadalquivir y su nauegacion. Hasta Seuilla (dize el) se nauega con grandes nauios el rio arriba por espacio de quinientos stadios. A los lugares de mas arriba hasta Ilipa, se nauega con nauios menores, y hasta Cordoua con barcos pequeños de los que comunmente se usan en los rios, que agora en nuestro tiempo son alli fermados de madera, antiguamente eran no mas que caudados en vn tronco. Destas palabras de Strabon se entiede claramente, como Ilipa es Peñafior: pues pone lugares entre ella y Seuilla, y assi conuiene que este bi en apartada della y en la ribera del rio. Y porque esta razon no tiene de por si entera fuerza, da sela lo que muy agudamente han algunos considerado. Lleua muy grã razõ que subieffen por Guadalquivir arriba nauios medianos, hasta Peñafior y no pudieffen passar de alli adelante: por auer alli en el rio notable acrecentamiento de agua. Que aunque no hagamos cuenta de los dos rios Guadatortillo y Bembeçar, aunque no son pequeños, y entran en Guadalquivir poco mas arriba de Peñafior por su mismo lado: solo el rio Xenil, que entra por el otro quasi frontero desta villa, basta por ser tan grande y caudaloso para dar mas fondo hasta alli a los nauios. Y queriendo dezir alguno, que Ilipa pudo ser vno de los lugares que ay de alli a Seuilla, no se le deue acoger, pues aunque algunos tienen grandes rastros de antiguedad, como Lora y Alcolea: mas tienen estos dos sus nombres antiguos sabidos y aueriguados, como se mostrara a su tiempo, sin que les pueda pertenecer el de Ilipa. Y Cantillana, donde tambien ay muestras de auer sido pueblo antiguo, es muy cerca de Seuilla, para poder auer muchos lugares entremedias, como a bulto cueta Strabon. Y sin esto todo lo antiguo que parece de estos pueblos no tiene muestra de auer sido lugares grandes y populosos, quales era necesario que fuesen los que tuuieffen vn paradero de la nauegacion de aquel gran rio. Sola Peñafior en el grã circuyto de sus muros antiguos, que hasta agora se ve y en lo sumptuoso de los edificios que dentro y fuera dellos vuo, y en otras ricas memorias que en piedras y en otras cosas parecen, representa auer sido insigne ciudad, ayudada con la contratacion del mar Oceano, que por Guadalquivir hasta alli llegaua. Prueua tambien ser Peñafior esta Ilipa lo q̄ dize Strabon, que todo lo comarcano por alli en la Sierra Morena estaua lleno de mines de plata y otros metales. Assi vemos los ay agora en aquello de los lugares de Hornachos, Azuaga, Guadalcanal, y otros de por alli cerca. Tambien el Emperador Antonino en su itinerario en el camino que va de la Isla de Caliz a Cordoua por Seuilla, desde ella hasta Ilipa pone quaréta y quatro millas, que hazẽ quasi las doze leguas que agora ay de Seuilla a Peñafior. Y el poner luego

Peñafior es Ilipa.

Guadatortillo y Bembeçar rios.

Xenil rio.

Metales en Sierra Morena.

luego mas de cien millas en lo que resta de alli a Cordoua, es porque tuerce el camino por grandes rodeos hasta boluer a Vlia que es Montemayor en la cápiña, y de alli descender a Cordoua. Y esta demasia se vee en aquel itinerario, por escreuirse en el los caminos militares que hazian los exercitos y por otros respectos, de que en los discursos generales ya dimos cuenta. La Sierra Morena, que tan nombrada es agora, tiene su nombre corrompido del que Strabon y Plinio le dan, llamandola montes Marianos. En lo mas oriental por cima de Cordoua, en aquello frontero de Castulo por el puerto del Muradal y por alli se llamaua la sierra Montaña Castulonense. Despues en las comarcas de Cordoua y todo aquello hasta frontero de Seuilla, ya se llamaua montes Marianos. Y por auer tratado tanto Florian desto, no tengo yo para que dezir aqui mas.

El nóbre de Sierra Morena.

Piedras de Peñaflores.

En este lugar de Peñaflores ay como deziamos grandes muestras de su antigua grandeza. En la Iglesia sirue por pila del agua bendita vna balsa de estatua de marmol blanco con algunas vetas azules: las letras dizen.

VICTORIAE AVG. ATICVS  
C. FABI. NIGRI. F. FIRMO  
BITYNITIS. LL. AVGVSTA  
LES. D. D.

Atico.  
Fbio Nigro.  
Firmo Bitynite

Dize en Castellano. Esta estatua dedicanon a la victoria imperial Atico hijo de Cayo Fabio Nigro y Firmo Bitynite ahorrados del Emperador.

Otra pila tambien del agua bendita es vn cippo de muy lindo marmol blanco. Tiene al vn lado esculpido vn vaso de sacrificar, que llamauan Sympulo o Guturnio, y al otro lado vna patera, que asi llamauan a la taza con que sacrificauan. La letra dize

D. M. S.  
LVRIVS FORTVNIO VIXIT  
ANN. LXI. P. I. S. S. T. T. L.

Lurio Fortunio Memoria cõsagrada a los dioses de los defuntos. Aqui esta enterrado Lurio Fortunio, que biuio sesenta y vn años siendo siempre benigno y piadoso con los suyos. Seale la tierra liuiana.

Cerca de la plaza en casa de Diego Ponce estaua vna tabla de marmol blanco quebrada de dos palmos en largo y poco mas que vno en alto: la qual el medio y la truxe a Cordoua, y esta agora en casa del doctor Augustin de Oliua mi hermano. Y ya se puso en los discursos gnerales. Es harto donosa la piedra con tales alabanzas, y no dudo, sino que en los otros tres versos, que parece faltan, auia otros semejantes de uaneos. El cierto tenia la mas aparejada tierra que se puede ymaginar, para aquellos sus dos exercicios. Por que demas de ser Guadalquivir por alli abudantissimo de todo genero de pesca de rio crecida, los otros tres rios Xenil, Guadatortillo y Bembegar, que por alli entran en el, hazen mayor abundancia. La sierra tambien tiene tan gran ca

ca

A alli entran en el, hazen mayor abundancia. La sierra tambien tiene tan grã caça de perdizes y dezorzales y otras aues, q̄ tenia bien aquel Mario Optato don de emplear a su contento su afficion y su destreza. Oy dia la caça destas aues, y señaladamente de los zorzales se haze en toda aquella tierra con vna manera particular de reclamo a que llaman chiffo. Y la nouedad y estrañeza desta piedra con sus vanas alabanzas y lamentaciones, nos ha dado ocasion de asi detenernos en tales menudencias.

Esta familia y linaje de los Optatos denia ser principal en aquella ciudad, pues ay tambien otra insignie memoria dellos en otra gran piedra, que esta a la puerta dela yglesia. Es de marmol blanco, y fue balsa de estatua, como lo muestran las letras que tiene.

Familia de Optatos.

Q. AELIO. Q. F. OPTATO. AELIA. Q. F.  
OPTATA. E. TESTAMENTO PONI IVSSIT. C.  
B APPIVS SVPERSTES. ANINIVS MONIANVS.  
H. P. C.

Dize se como auiendo mãdado en su testameto Aelia Optata hija de Quinto, que se pudiesse vna estatua a Quinto Aelio Optato hijo de Quinto (por dõ de parece era su hermano) Cayo Appio Superstite, y Aninio Moniano la mãdaron poner en aquel sitio. Y en lo de Iulio Cesar se puso tambien otra piedra donde se haze mencion de otro Optato de Ecija, que esta alli muy cerca, y tambien no esta lexos el Alameda cabe Estepa, y alli se puso ya piedra con sobre nombre de Optato, y sin ella aun ay otra.

Hic ponendam curant. Aelia Optata. Quinto Aelio Optato. Cayo Appio. Aninio Moniano.

Todas estas piedras con otras dos de poca importancia yo las he visto en aquel lugar. Relacion ay de personas fidedignas que en tiempos passados vierõ y sacaron de alli mas piedras, que se han lleuado a otras partes, o sin consideracion se han gastado en edificios. Destas son las siguientes.

C  
VENEREM AVG. CVM PARERGO ITEM  
PHIALAM ARGENTEAM AEMILIA RVSTI-  
CI. F. ITEM TABVLAM ARGEN. M. ANNIVS  
CELSITAN. TEST. SVO, POST MORTEM AEMILIAE ARTEMISIAE VXORIS ET HAEREDIS SVAE PONI IVSS. AEMILIA ARTEMIS. SATYRA POS. EADEMQ. DE SVO ANNVLVM AVREVM GEMMA MELIORE.

Dize como Emilia hija de Rustico mando en su testamento poner vna estatua de la diosa Venus en el templo con otras sculpruras, que como lexos de pintura la acompañaassen, y mando dar vna taza de plata, y Marco Annio Celstiano, mando tambien poner vna plancha de plata esculpida despues de muerta

Emilia Rustica. Emilio Celstiano. Emilia Artemisia. Emilia Satyra.

M su ma-

su muger Emilia Artemisia que fue su heredera. Todo lo puso y le dio despues D Emilia Artemisia Satyra, añadiendo de su hacienda vn anillo de oro cõla mejor piedra preciosa q̄ tenia. Allí tãbien vuo vn Arula o altar peq̄ño cõ este titulo.

MARTI GRADIVO TEMPLVM COMMVNI  
VOTO ERECTVM.

Dize en Castellano.

Este templo se fabrico para el Dios Marte por comun voto de todos.

En otra Arula.

ARA PROCVR. FVLGETRAE, PRO IOVE.  
DEO MAX. POPVL. PACANDO FVLGVRIBVS  
E NVBE ERVPENTIBVS.

Este altar (dize) se puso a los relampagos para aplacar y amansar al grã Dios Iupiter con el pueblo, quando los relampagos comiençan a mostrar se y salê cõ impetu de las nuues. Estos sacrificios se hazian dando syluos o palmas como Plinio lo dize.

En el lib. 28. c. 2.

Esta Ilipa creo yo que es la que Plinio dize tenia por sobrenombre Italica, y la cuenta dentro de la chancilleria y jurisdiccion de Seuilla, y la junta cõ el municipio Axatitano, que como en su lugar se vera es Lora, que no esta mas q̄ dos leguas de Peñafior. Y desta Ilipa fue el Obispo, que tan nombrado es en los cõcilios antiguos de España.

El puerto de Illipa.

Entre los otros grandes rastros de la antigua grãdeza deste lugar, es vna cosa muy señalada, el puerto que tenia labrado dẽtro del rio para la seguridad de los nauios en tiempo de crecientes, que son allí muy brauas. En lo que agora se ve, parece bien auer sido este puerto vno de los soberuios edificios que se pueden imaginar, por los traueses que fueron necessarios para diuertir la creciẽte, porque no tocasse con impetu en lo hueco donde se recogian los nauios. La traza fue harto notable, y la febrica della tiene harta magestad.

La peña de la sal.

Otra cosa ay dentro en el rio Guadalquivir cerca de Ilipa harto estraña, y digna de auer aqui memoria della. En medio del rio estã vna peña no muy grãde, y en lo alto della sale vna fuente salada, que en vna balsilla que haze, se quaja mucha sal el verano, y la llamó por esso la Peña de la sal. Es necessario q̄ esta agua salobre tenga su nacimiento en aquellas cõbres de la sierra, que va junto a la ribera, y yendo por sus venas ocultas debaxo del rio, venga a subir allí por auer tenido gran cayda de la sierra.

Otra Ilipa en Lusitania.

Mas no es esta Ilipa de quien aqui habla Tito Liuius, sino de otra q̄ estava en la Lusitania, como el lo dize. Y estatẽgo yo por cierto q̄ estuuõ en el lugar q̄ agora en la Serena llamamos çalamea. Mueuome por aq̄lla grã dedicaciõ q̄ allí se halla de Trajano, q̄ q̄da ya puesta por exẽplo en los discursos generalcs. Allí se ta el nõbre del municipio antiguo, y aq̄l municipio la puso, y en l se puso, lo qual basta para bien prouir se lo dicho. En Plinio y en Ptolomeo no esta muy claro lo destas dos Ilipas. Ay diferencia en los nombres. Plinio nombra vna Ilipa la por

Variedad de Plinio.

A la por sobre nombre Laus, o Loa en los Bastetanos: y a Ilipa por sobre nõbre Italica, como diximos. Despues nombra otra Ilipula por sobre nombre la menor en la jurisdiccion de la chancilleria de Eciya. Todo esto esta en el capitulo primero del libro tercero. Despues en los capitulos veynte y vno y veynte y dos del libro quarto donde escriue lo de Lusitania, nunca mas hizo mencion deste lugar. En Ptolomeo nunca ay el nombre de Ilipa, sino Ilipula. En los Turdulõs de Cordoua y por allí vezinos de los Bastulos nombra Ilipula Magna, y esta parece Peñafior. En los Turditanos que dize van a confinar con la Lusitania pone otra Llipula, poniẽdo tambien monte deste nombre en la Beticã. Con estas diuersidades no podemos conformar bien a los dos auctores.

En las monedas que yo he visto deste municipio, he hallado escrito ILIPLA, y en otra MVN. ILIPENSE. Así que tan poco ellas conciertan.

Monedas de Illipa.

B Toletum. Tagus. En el cap. XII.



A grã magestad de la ciudad de Toledo, y las muchas y todas insignes partes de su grandeza con que es agora vna de las mas señaladas ciudades de España, y aun de otras naciones, requeria que dixessemos mucho de su antiguedad, y no podemos dezir mas, de lo que por aqui en la historia sacado de Tito Liuius se cuenta. Así mismo se trata adelante en sus lugares de la antiguedad de su Christianidad en la Coronica, confirmada por buenos testimonios. Porque hasta llegar a esto no ay otra mencion desta ciudad, mas de quanto Plinio y Ptolomeo la nombraron.

Sublimacion de Toledo.

Hallase allí vna piedra con estas letras.  
POMPEII PEREGRINI PEREGRE. D. ANN. XXX:  
COLL. F. CORNELIA CIN. F.

Esto no mas dizen que se lee, por estar la piedra quebrada, la qual yo no he visto, y luego se ve en ella, como notien en razon los que la tienẽ por cippo de Gn. Pompeyo el moço, como yo lo trato quando la historia llega a su muerte. No la pongo en Castellano, porque ya en la coronica dixe lo que cõtiene. Llegando al tiempo de los Godos veremos como, y quando, y porque, fue sublimada en gran dignidad, y enalçada tambien su yglesia por particulares priuilegios, dandose razon de todo esto mas clara y aueriguada, de lo que hasta agora comunmente se ha tenido.

Piedra de Toledo.

Su nombre verdadero de esta ciudad esta comprouado por la piedra de la estatua del Emperador Philipo, que queda ya puesta en su lugar: y por muchas monedas de oro de los Reyes Godos que lo tienen. Y yo he visto vna moneda antigua de Romanos, que a lo que pude juzgar por la semejança tenia el rostro de Marco Antonio el capitan de Julio Cesar: Porque tambien en las pocas letras que se podian leer, ayã estas dos. A N. con el principio de su nombre. De la otra parte tenia el Celere, o cauallo ligero, que se vya en las mas de las monedas

Monedas diuersas de Toledo.

# Toledo.

nedas antiguas de Españoles. Abaxo estauan estas letras: T O L E. donde parece que dize T O L E T V M. Tambien estos años se han hallado cerca de la villa de Morata en la ribera del rio Tajuna muchas monedas de plata en vn cantaro, y las mas de ellas tienen de la vna parte vna cruz, y dizen las letras al derredor A N F V S. R. E. X. De la otra parte estan en medio dos estrellas y dos circulos pequeños que parecen letras. O. O. puestos en cruz. Las letras de fuera dizen. T O L E T V M. El Anfus, es abbreviatura del nombre Alfonso, como tambien los Catalanes dizen Namfos por Alfonso. Y en el monesterio de Sahagun en vna sepultura de vn hijo del Conde don Perançurez Anfus le llama el epitaphio Latino, por dezir Alfósus. Y así parece esta moneda del Rey don Alfonso que gana a Toledo. Las estrellas y circulos en cruz del reuerfo se puede creer fuessen armas de la ciudad de Toledo. Aunq̄ no ay otra cōiectura mas de ver como estan en medio de la moneda, y al derredor el nōbre de la ciudad. Y sea armas de la ciudad, o qualquier otra cosa, yo no entiendo q̄ significue. E. Otras monedas de aq̄llas tenía vn rostro con el mismo nōbre A N F V S. R. E. X. Y en el reuerfo vna cruz pequeña con letras al derredor. T O L E T A. Que dize todo Alfonso Rey Toledano, y con esto muestra bien ser del Rey dō Alfonso el que gana aquella ciudad.

El Moro Rasis dize de Toledo en su coronica entre otras cosas. Toledo fue camara de los Reyes de los Godos, e todos la escogieron mayormente para su morada. E era en todas las cosas muy bien fecha a su voluntad. E fue vna de las quatro ciudades que Cesar touo por camara en España. E Toledo yaze sobre el rio Tejo, y sobre Tejo ay vna puente rica, e muy maravillosa: e tanto fue sotilmente labrada, que nunca ome puede asmar con verdad, que otra tan buena ay fecha en España. E fue fecha quando reyno Masomad Elimén. E esto fue quando andaua la Era de los Moros en dozientos y quarenta y quatro años. F. Despues dize. E Toledo fue la villa de mayor termino que auia en España, e de que mas fablauan. Parece que habla Rasis de la puente de Alcántara, que por cubrir todo el rio Tajo con vn solo arco, y ser su fabrica tan alta y de tanta firmeza tiene toda la maravilla que el dize. Y por su cuenta fue edificada ciento y cinquenta y vn años despues que los Moros ganaron a España de los Godos, y viene a ser el año de nuestro Redemptor ochocientos y sesenta y quatro. Y en este tiempo reynaua en España el Rey Mahomad hijo de Habdarrahman tercero deste nombre, como en el martyr santo Eulogio en diuersos lugares parece. Otros quieren se entienda esto de otra puente que estauo vn poco mas abaxo de la de Alcántara, y se muestran las ruynas dellas hasta agora. Y no se entienda si edifico este Rey Moro Mahomad de nuevo aquella puente, o si la mejoro quitando esta que antes auia.

Tiene agora Toledo de nuevo vna cosa de las mas insignes que puede auer en el mundo, y es el aqueducto, con que se sube el agua desde el rio hasta el alca-

çar

El Rey don Alfonso que gana a Toledo.

Lo que el Moro Rasis dize de Toledo.

La puente de Alcántara en Toledo.

# Toledo

91

Açar. Inuentolo y executolo Ianelo Turriano natural de Cremona en Lombardia. Y aunque este ingenio ensalzado sobre todos los que hemos visto y leemos, auia hecho antes tales maravillas en los dos relojes, que fabrico para el Emperador don Carlos Quinto, y para el Rey nuestro Señor, y en otras inuenciones menores, que auia puesto espanto con ellas al mundo: todavia parece que se sobrepujo a si mismo en esta inuencion del aqueducto, siendo mayor prouea de su ingenio que todo lo passado. Y porque los que no lo veen gozen en alguna manera de esta estraña y sutilissima inuencion, y de lo demas del mismo artifice, y aya aqui alguna memoria dello: diremos de todo algo de lo que mejor se puede comprehender, comenzando primero del aqueducto.

Auiendo venido el Marques del Gasto don Alfonso de Aualos a España con el Emperador don Carlos: quando boluio en Italia, hablaua mucho de las excelencias y grandezas de la ciudad de Toledo, con la razon que ay para celebrar las, y con el afficion que aquel gran canallero tenia a su antigua tierra, de dōde auia procedido el tronco primero de su illustrissimo linaje. Lamentaua se juntamente de la falta, que la ciudad tenia de agua, por estar ella tã alta, y el rio Tajo tan hundido en el profundo de aquellos valles, por donde corre. Ianelo Turriano que oyo esta platica, como muy estimado y fauorido que era del Marques, començo luego a pensar (segun el a mi me ha contado) en como se podria subir el agua a aquella tan immenfa altura, y fabricando con el entendimiento la suma de la Idea y modelo de su machina, lo dexo estar reposado, por andar entonces muy embuecido en la fabrica de su reloj. El Marques lo asento despues con el Emperador, y venido a España su Magestad, y retirado en el monesterio de Iulte, ninguna cosa humana lleuo alli para su recreacion, sino a solo Ianelo y su reloj, y alli lo tuuo hasta su muerte. Despues viendose Ianelo mas desembaraçado siruiendo al Rey nuestro Señor, començo a tratar de su aqueducto. Así se concertó con la ciudad de Toledo, obligandose a darle cierta cantidad de agua perpetua, que manasse cabe el Alcaçar de donde puede llevarse a toda la ciudad. Y auiendo hecho su modelo en pequeña forma, se descubrio luego bien manifesta la grandeza y estraña profundidad de su inuencion. La suma della es enxar o engoznar vnos maderos pequeños en cruz por en medio y por los extremos de la manera que en Roberto Valturio esta vna machina, para leuantar vn hōbre en alto, aunque esto de Ianelo tiene nuevos primores y sutilezas. Estando todo el trecho así encadenado, al mouerse los dos primeros maderos junto al rio, se mueuen todos los demas hasta el alcaçar con gran sosiego y suauidad, qual para la perpetuidad de la machina conuenia. Y esto ya parece que estaua hallado por Valturio, aunque como digo Ianelo le añadió tanto mas en concierto y sosiego del mouimiento, que es sin comparacion mas que lo que antes auia. Mas lo que es todo suyo y mas maravilloso es, auer encaxado y engoznado en este mouimiento de la ma-

El aqueducto maravilloso de Toledo. Ianelo Turriano.

El Marques del Gasto.

El Emperador tuuo consigo a Ianelo hasta su muerte.

La manera del aqueducto.

M 3

dca

dera vnos caños largos de laton quasi de vna braça en largo con dos vasos del mismo metal a los cabos, los quales subiendo y abaxado con el mouimiento de la madera, al baxar el vno va lleno y el otro vazio, y jütándose por el lado ambos, estan quedos todo el tiempo q̄ es menester, para que el lleno derrame en el vazio. En acabado de hazer se esto, el lleno se leuanta para derramar por el caño en el vazio, y el que derrama ya, y q̄do vazio, se leuanta para baxarse y juntarse con el lleno de atras que también se baxa para henchirle. Así los dos vasos de vn caño está algun a vez vazios, teniéndose sus dos colaterales vn vaso lleno, y endose mudado, así que el q̄ tuuo vn vaso lleno luego queda vazio del todo, y el vazio del todo tuuo luego vn vaso lleno: y siépre entre dos llenos ay vn caño con los dos vasos vazios. Esta es la suma del artificio. Las particularidades de grande marauilla q̄ en el ay son muchas, mas dos poné mayor espanto q̄ todas las otras. La vna es el téplar los mouimientos diuersos cō tal medida y proporcion, que esten concordados vnos con otros, y sujetos al primero de la rueda, q̄ se mueue cō el agua del rio: como en la mas baxa arteria del pie humano y en la mas alta de la cabeça se guarda vna perpetua vniformidad y correspondencia de pulso, cō la que causa el anhelo, que entra por la boca y mueue al coraçon por los pulmones. Y si todos los caños tuuiera y gual peso, parece no era tãta marauilla guardar aquel cōcierto en el mouimiento. Mas estando el vno vazio como deziamos, y el otro lleno guardar tan grãde vniformidad el vno cō el otro en el mouerse, es cosa que sobrepuzo todo entendimiento, aun despues de vista, quãto mas al inuentarla, y ponerla en razon. Demas desto, si todo el mouimiento de la rueda fue ra continuo, no viera tanta marauilla: mas siédo tan diuerso, pone espanto, y araja luego el entendimiento, sin que pueda discurrir ni dar vn solo passo en la estraña inuenció. Por q̄ nũca cessando de mouerse la madera, y estando enaxados en ella los caños de latõ cō los vasos, y mouiéndose cō el mismo mouimiento q̄ ella: quãdo se juntã, para dar y recibir el agua, así se deriené y parã, como si fueren immobiles, por el tiempo q̄ dura el vaziar el vno y henchirse el otro, no cessando entretãto el mouimiento de la madera. Y acabado el dar y recibir, baeluó los caños a su mouimiento, como si nũca lo viera dexado. Esto no se pudo hazer sino con vn arte de proporciones muy differéte y estraña de la que comunmente se enseña en el arithmetica. Entendi yo luego algo desto, quando Ianelo me mostro la primera vez el modelo del aqueducto, por ver como en los maderillos tenia assentadas por numeros arithmeticos vnas sumas tã largas, que yo no las podia aun cōprehender. Viendo esto le dixé. Señor Ianelo, esta manera de proporciones otra es q̄ la q̄ sabemos. Alegrose ( como suele, quãdo ve, q̄ alguno atina o percibe algo de lo mucho q̄ el ha inuencado) y respodiome desta manera. Así es. Porque veis todo lo que he hecho en los relojes? Pues hombres he visto que saben tanta y mas astronomia y geometria que no yo. Mas hasta agora no he visto quié sepa tãta arithmetica como yo. Entõces le dixé, q̄ ya no me espanta

Dos cosas de estraña marauilla en el aqueducto.

Comparacion.

La suma perfecta es q̄ la que Ianelo sabe en el arithmetica.

ua lo

A uo lo q̄ dezia santo Augustin, que quien supiese perfectamente todo lo que se puede saber en los numeros, haria cosas marauillosas, y que fueren como milagros. Holgose de oyrlo, y creyo que el Santo supo mucho de arithmetica, pues llego a tal conocimiento.

Como encarece Santo Augustin el Arithmetica.

La otra marauilla que ay en el aqueducto, es la suavidad y dulçura del mouimiento. Tiene mas de dozientos carros de madera harto delgadita, estos sostienen mas de quinientos quintales de laton, y mas de mill y quinientos cantaros de agua perpetuamente: y con todo esso ningun madero tiene carga q̄ le agrane, y si cessasse la rueda que mueue el rio, vn niño menearia facilmente toda la machina. No se pudo hazer esto sin grandes cõsideraciones de proporciõ en el fosiengo del mouimiento: y el latinar a ellas el ingenio, es cosa rara y nunca oyda, y el ponerlas despues en execucion con tanto punto, fue mayor marauilla.

Otras particularidades tãbien ay de harto ingenio al inuentarlas, y de hartra estrañeza y dificultad al executarlas.

Particularidades marauillosas del aqueducto.

Vna es la forma de los vasos acomodada con vn estraño talle, para dar y recibir, sin q̄ se vierta vna gota. Dicho esto así no parece mucho, mas visto, cierto espanta: porque se ve como fue necesario ser de aquel talle, sin poder ser de otro, y este es estrañamente nuevo.

Otra es, que si toda la machina fuera derecha desde el rio al alcaçar, cō la primera inuencion se auia todo acabado: mas dando tãntas bueltas, como da en aquel trecho, con tantos traueses y angulos y rincones en ellas: fue menester nuevo artificio, para continuar, y proporcionar alli el mouimiento. Tambien en vn trecho largo de calle muy ancha, que la machina vno de a traueñar, hizo Ianelo, de nuevo la marauillosa puente de madera, que Iulio Cesar auia hecho en el cerco de Marsella. Sin todo esto la forma de la cadena y arca duzes de cobre, con que al principio se toma el agua del rio, es tambien inuencion propia de Ianelo y tiene mucha nouedad y facilidad en el mouimiento, como se parece en las anorias semejantes q̄ Ianelo ha hecho despues en Madrid, sacando vn asuillo tres dedos de agua perpetua de veinte y quatro estados de hondura, y andando seis y ocho horas de ordinario, sin cansarse.

Como todo esto vino despues de los relojes, y quando parecia que ya auia agotado Ianelo su ingenio, fue mayor la nouedad, marauilla y espanto que todos han tenido en verlo. Y así el como satisfaziendo a la admiracion comun, en vna estatua suya, que se ha de poner en el aqueducto, hizo escruir.

Mote de Ianelo para el aqueducto.

VIRTVS. NVNQVAM. QUIESCIT.

No puede tener en Castellano la gracia y lindeza q̄ en Latin, mas todavia trasladando, como mejor puedo, dize. La fuerza de vn grãde ingenio nũca puede fofsegar. Cõforme a esto, auiedome mostrado primero el modelo, y despues vista la obra, y estatua, y el agudeza de su gẽtil mote, le embie este epigrama y titulo del.

M 4 IANNE-

# Toledo.

IANNELO TVRRIANO CRE  
MONENSI, AETHEREI OLIM O-  
PIFICII AEMVLTORI, NVNC  
NATVRAE IN AQVIS DOMI  
TORI;

AMBROS. MORALES CORDVBENSIS REGIVS  
HISTORICVS BENÉ VALERE, ET PERFECTO  
IAM STVPENDO TOLETANI AQVAEDVC-  
TVS MIRACVLO, SI POTIS EST TANTA VIR-  
TVS, QUIESCERE:

*Rupibus impositum aeris sublimo Toletum  
Sidera turrato vertice ad alta subit.  
Viscera sed terrae visus penetrare profunda  
Valle Tagus fuluo conditus amne fluit.  
Nunc quae natura quae tanta potentia praestat,  
Vertice ut hic summo perfluat unda Tagi?  
Naturam ingenio domuit Iannelus et arte:  
Et Tagus imperium subditus inde capit  
Aeris rupes iubet hunc transcendere: parat:  
Atque hic sideribus proximus ecce fluit.*

No lo trasladare en Castellano, porque esso poquillo de donayre y pare-  
cer (si alguno tiene) se perderia todo, passando lo a nuestra légua.

Y pues he començado a tratar de las obras deste tan extraño y ensalçado in-  
genio: quierotambié dexar aqui alguna memoria dellas, para quien no las ha  
visto. Aunque sera cierto imposible, dezir ni dar a entender mas de vna peq-  
ña parte de lo que son, aunque me detuuiesse mucho en escreuir dellas. Solo té-  
dre vna buena ayuda en lo que el mismo Ianelo me ha mostrado, y dado a en-  
tender en particular dellas. Porque como si yo fuesse capaz de comprehé-  
der las, y gozar las, así ha querido algunas vezes enseñar me, y regalarme desta  
manera.

El comprehendio en la imaginacion hazer vn relox con todos los moui-  
mientos del cielo, así que fuesse mas que lo de Archimedes que escriue Plutar-  
co, y que lo de otro Italiano destes tiempos, de quien escriue en vna epistola  
Hermolao Barbaro a Angelo Policiano: y salio tan adelante con el sobrepu-  
járselos, que quien, auiedo visto lo de Ianelo, lee lo de aquellos artifices, luego  
enti-

Epigramma al  
aqueducto,

El relox grãde  
de Ianelo.  
Ianelo ha he-  
cho mas que Ar-  
chimedes hizo

# Toledo

A entiende quan poca cosa fue todo, para ponerlo en comparacion con estotro.  
Porque no ay mouimiento ninguno en el cielo de los que considera el astrono-  
mia, por menudo y diferente y contrario que sea, que no este all cierto y a-  
finado por años y meses y dias y horas. No auia para que poner exemplos, mas  
toda via digo, que se halla allí el primer mobile con su mouimiento contrario,  
el de la octaua sphaera con su trepidacion, el de los siete planetas con todas sus  
diuersidades, horas del sol, horas de la luna, aparicion de los signos del Zodia-  
co, y de otras muchas estrellas principales, con otras cosas estrañamente espan-  
tosas, que yo notengo agora en la memoria.

Tardo, como el me ha dicho en imaginarlo y fabricar con el entendimiento  
la Idea, veynte años enteros: y de la gran vehéncia y embuecimiento del  
considerar, enfermo dos vezes en aquel tiempo, y llego a punto de morir. Y a-  
uiendo tardado tanto en el imaginarlo, no tardo despues mas que tres años y  
medio en fabricarlo con las manos. Es mucho esto, pues tiene el relox todo mill  
y ochocientas ruedas, sin otras muchas cosas de hierro y de laton que entreuie-  
nen. Así fue necesario, que (quitando las fiestas) labrasse cada dia mas de tres  
ruedas, sin lo demas, siendo las ruedas diferentes en tamaño y en numero y for-  
ma de dientes, y en la manera de estar enexadas y trauadas. Mas con ser esta  
presteza tan maravillosa, espanta mas vn ingeniosísimo tornero que inuento, y  
lo vemos agora, para labrar ruedas de hierro con la lima, al compas y a la igual  
dad de dientes que fuere menester. Y con todo esto, y con entenderse que lo la-  
bró todo por sus manos, no causara admiracion el dezir Ianelo, como dize, que  
ninguna rueda se hizo dos vezes, porque siempre de la primera vez salio tan  
al justo como era menester. Y sino precediera todo lo dicho, esto se tuuiera  
por vna estraña maravilla.

En tres cosas, dize Ianelo, que tuuo grandísima dificultad esta fabrica, en  
el mouimiento del primer mobile, en el mouimiento de Mercurio, y en las ho-  
ras desiguales de la luna. Para vencer estas dificultades, y poner en el relox  
estos mouimientos con toda su certidumbre y diuersidades contrarias, dize, que  
hizo llegar el arte a donde no llega el numero, y que el lo demostrara, siempre  
que fuere menester, con entera claridad. Este es vn extraño y nunca oydo dil-  
currir y penetrar, adelantando con el entendimiento. Y aunque es gran mara-  
uilla esta en general, en Ianelo es mucho mayor, por preciarse el tanto, como  
ya hemos dicho, de saber arithmetica, y de entender lo mucho que se puede ha-  
zer con el entero conocimiento della:

La forma toda del relox es redonda, con casi dos pies de diametro, y sube al  
go menos. R. elexa despues mucho, y leuanta en medio otra torrezita peque-  
ña, teniendo en lo alto la campanilla de las horas y despertador. Es todo lo de  
fuera labrado de laton dorado: y así por lo redondo de abaxo, como por lo alã-  
borado del relox, y las paredes de la torrezita van puestos y descubiertos los

M 5 mas

Tardo Ianelo  
veynte años en  
imaginar el re-  
lox.  
Fabricolo en  
tres años y me-  
dio:

Tornero maraui-  
lloso que inuen-  
to Ianelo.

Las dificulta-  
des que tuuo la  
fabrica del re-  
lox:

Llego el arte  
donde no llega  
el numero.

La forma del  
relox.

mas de los mouimientos: y al subirdoso tres muelles, anda todo a sus passos diferentes. Saturno en sus treynta años, y el primer mobile en vn dia, y el Sol en vn año, y la Luna en vn mes por la ecliptica, y assi estos y los demas en los otros sus mouimientos

Preguntole el Emperador, que pensaua escreuir en el reloj? El respõdio q̄ esto. *Iannellus Turrianus Cremonensis horologiorum architector.* Parando el aqui, aadió su Magestad, *Facile princeps.* Y assi esta puesto todo junto, y dize:

IANNELLVS TVRRIANVS. CREMONENSIS. HOROLOGIORVM. ARCHITECTOR. FACILE. PRINCEPS.

En otra parte donde esta su retrato de Ianelo, dize.

QVI. SIM. SCIES. SI. PAR. OPVS. FACERE. CONABERIS.

No podratener en Castellano toda la lindeza que en el latin: mas todauia se puede trasladar assi. Entenderas quien soy, si acometieses a hazer otra obra y qual desta.

Aunque las planchas de laton tienen descubierto los mouimientos de los planetas y otros muchos: mas encubren todo el mouimiento interior de las ruedas. Por esto hizo otro reloj quadrado algo menor que el otro, y con menos mouimientos, y puso le cubiertas de chrystal, para que se pareciesen los mouimientos de todas las ruedas. En este reloj puso vna harto ingeniosa y philosophica letra.

VT. ME. FVGIENTEM. AGNOSCAM.

Dize que hizo aquello assi descubierto, para mejor entender, cõ quã apresurados passos camina a la muerte.

Demas de todo esto ha inuẽtado Ianelo vn molino de hierro tan pequeño, que se puede llevar en la manga: y muele mas de dos celemines de trigo al dia, mouiendo se el a si mismo, y sin que nadie lo trayga. Y tiene otro grandissimo primor, que derrama la harina ceñida, assi qui ella cae por si bien apurada en vn saco, y el saluado en otro. Puede ser de mucho prouecho para vn exercito, para vn cerco, y para los que nauegan: pues se mucue el mismo, sin que nadie lo mence.

Tambien ha querido Ianelo por regozijo renouar las estatuas antiguas, q̄ se mouian, y por esso las llamauan los Griegos Automatas. Hizo vna dama de mas de vna tertia en alto, que puesta sobre vna mesa dança por toda ella al son de vn atambor, que ella misma va tocando, y da sus bueltas, tornando a donde partio. Y aunque es juguete y cosa de risa, todauia tiene mucho de aquel alto ingenio.

Yo he dicho de las cosas deste raro y estremadamente insigne artifice: no porque piense auer acertado a declarar todo lo que ellos son, sino como desseo de

El reloj de Chrystal.

Molino que se mueue el a si mismo.

La dama que tañe y dança.

A fo de dar a entender alguna parte, y dexar aqui memoria de vna cosa tan señalada, como en nuestros tiempos ha auido.

El rio Tajo. En el cap. xvi.



Accel rio Tajo en la sierra de Cuenca muy cerca de la raya del reyno de Aragon en vn valle que llaman las Veguillas, y el Moro Rafis lo llama el valle de Bonita, y nace muy le xos del nascimiento de Guadiana y Guadalquivir, por mas de quarenta leguas, aunque Strabon dizelo contrario. Nace harto cerca del nascimiento del rio Xucar. Y como de Xucar deziamos que encamina su corriente a leuante: assi Tajo luego endereça al poniente, aunque al principio tiene algunas torceduras. Al salir de la sierra de Cuenca passa por cerca de la villa de Cifuentes, y cõ su ribera haze gran frescura al monesterio de Obila de la orden de Cister, llegando luego a la villa de Trillo, donde recibe el rio de Cifuentes, muy prouechoso por las asiserras de agua que tiene. Estas asiserras de agua fueron inuencion de mucho ingenio: pues con vna sola rueda que trae el agua, se hazen quatro mouimientos muy diferentes. Vno de alto abaxo para la asierra. Otro de caminar por tierra el madero, que se corta al justo de lo que la asierra (que esta queda y siempre en vn lugar) pide. Otros dos de dos ruedas diferentes, vna con el exe leuantado en pis, y otra con el exe tendido para dar cuerda a la caja en que va metido el madero, otra para cojer aquella cuerda. Y siendo el impetu del agua furiosissimo, por caer de muy alto: con gran facilidad se para, siempre que es menester, quando acabado de dar vn hilo al madero, se pone otro. Y por ser esta machina cosa de tanto ingenio, y porque la ay en pocas partes, quise dar aqui cumplida noticia della.

Asiserras de agua.

De alli descende el rio a la puente que llama de Pareja, por estar cerca del lugar assi llamado, camara del Obispo de Cuenca: y se va a entrar en la prouincia que llaman de çurita, tierra de la orden de Calatraua en la region que llaman el Alcarria. Passa a media legua de la villa de Auñon por vna hoz de peñas muy altas, y aqui y en la gran sierra de Bolarque, otra media legua de la villa de Almonaci tiene asiserras de agua. En Bolarque acoje al gran rio Guadiciela, (de quien se dira en su lugar) de tãta y mas agua q̄ el hasta alli trae. Assi acrecẽtado y mas caudaloso va abañar las rocas sobre q̄ esta fundado el castillo de çurita de los canes, ayudando por su parte a hazer mas inexpugnable aque lla fortaleza, que ajuizio de los que lo entienden es de las mas fuertes que se puedẽ imaginar. Y por cosa tan insigne dio nombre a toda la prouincia, y ella tomo el sobre nombre de los perros, con que se solia en otro tiempo velar.

Y aunque de alli abaxo le caen algunos lugares cerca al rio Tajo, por ninguno passa, sino que siempre va como solitario por los campos, hasta meterse en los

## El río Tajo

Los bosques de Aranzuez.

en los fresquíssimos del Real bosque de Aranzuez: auiedose quasi a percebido D por alli de mayores arboledas en sus riberas, para acrecentar la frescura y deleyte de aquel sitio. Es tambien gran parte desta frescura la grãde acequia, que el Emperador don Carlos quinto de gloriosa memoria hizo sacar del rio, para regar todo lo que se plantasse de nueuo: Queriendo con aquel su animo inuenible domar tambien los grandes rios, y hazer que le obedeciesen. Lo que despues ha mandado hazer de nueuo en los jardines y fuentes, y otras lindezas el Catolico Rey nuestro Señor su hijo, don Philipe segundo deste nombre, no se puede dezir aqui de passada, pues mucho espacio no basta, a quien lo vee, para maravillarse, quanto merece aquella real grandeza.

Dentro en aquel bosque recibe Tajo al rio de Xarama, que con poderse llamar grande, viene mayor por auer poco antes entrado en los dos rios Henares y Tajuña, que cada vno trae tanta, o mas agua que el. Parece que se puso E el rio Tajo tan poderoso y acrecentado, por llegar con mayor pompa a la ciudad de Toledo, que merecia tambien esta parte de grandeza. Y es cosa notable, que auiendo corrido Tajo quando llega a Toledo cercade quaréta leguas, el primer lugar señalado que toca es aquella ciudad: pues Curita de los canes no es mas que vn castillo, y Trillo y otros dos otros, son lugares pequenuelos. Como desdeñando todo lo que le caya en el camino, para no llegar se cerca, va buscando aquella imperial ciudad, para bañarla, rodearla, y dar se le todo, como su esclarecido alumno Garcilasso hermosamente dixo.

Talauera. La puente del Arçobispo. La puente de Almaraz. La puente del Cardenal.

Para meterse despues Tajo en la Extremadura passa por Talauera de la Reyna, y alli tiene buena puente, y mucho mas hermosas y fuertes en la puente del Arçobispo, en Almaraz y en el puerto de la corchuela la q̃llaman del Cardenal. Cerca desta puente le entra vn rio mediano, que todo el tiempo del año lleva el agua roxa y turbia, como si le vuisse echado gran quantidad de barro colorado. Con todo esto no encurbia en Tajo ninguna cosa. Tambien es antigua y de gran fabrica la puente que esta rompida en las barcas y castillo de Alconeta, donde Tajo recibe a otro buen rio llamado Almonte, que parece dio sobrenombre al Moro Espinelo, harto celebrado en algunos libros fabulosos de Italia. Quando entra Tajo en Extremadura le acótece lo que a ningun otro rio de España, que es trocar vn poco el nombre, llamandolo Texo por toda aquella tierra, y la de Portugal hasta la mar. Tambien con las acogidas de los otros rios ha perdido ya lo suauissimo de su agua, y la bondad de sus peces.

Alcantara y su puente.

Al despedirse de Castilla para entrar en aquel reyno, passa este rio por debaxo la puente de Alcárara, edificio tan soberuio y sumptuoso, que los que há visto las puentes de Roma y todas las insignes de Europa, no hallá que ninguna sea de tan grande y maravillosa fabrica, como es aquella, segun en su lugar de la coronica se dize mas enteramente.

Enlo de Trajano.

Tabié se dixo en su lugar el milagro que nuestro Señor fue seruido obrar tomando

## Ilucia Litabro Vescelta. etc.

95

A tomando por instrumento este rio, para hazerlo como templo del sepulchro de la santa virgen y martyr Irene: como en la coronica se cuenta. Poco despues desta entra en el mar Oceano junto ala ciudad de Lisboa, estremandose sobre todos los rios de España en tener tan esclarecido el paradero en aquella incluyta ciudad. Allise ha hecho ya en nuestros tiempos el rio Tajo la puerta por do de le entran a España, y a toda Europa las grandes riquezas de lo mas apartado del Oriente, con las insignes conquistas y ordinarias nauegaciones de los Portugueses.

Santa Irene.

En lo del Rey Reccefundo. Lisboa.

El mucho oro que se cria en este rio es tan celebrado en los authores antiguos, que seria fastidio referir sus testimonios. Comunmente lo llaman aurifero, que quiere dezir, el que lleva oro. A sus arenas llaman doradas, y por ellas dize Plinio que es muy celebrado. Iunto con esto fue cosa notable antiguamente en este rio, que sus carrizos y cañas se lleuauan hasta Roma para escreuir con ellas. Muestralos claro el poeta Marcial en vn epigrama de su libro decimo B Macer o Macro vn Pretor que venia a gouernar aca en España. El poco vso que agora tenemos de escreuir con carrizos ni cañas, nos haze que no conozcamos la diferencia y mejoría, que las deste rio tienen alas demas en esto.

El oro de Tajo.

En el cap. xxij. del lib. 4. y en el cap. 4. del lib. xxij. Carrizos de Tajo.

Corre el rio Tajo por mas espacio de tierra, que ningun otro rio de España: pues ay mas de ciento y veynte leguas desde su nacimiento hasta Lisboa. Otras particularidades deste rio se hallaran en los capitulos segundo y octauo, del primer libro de Florian de Ocampo, y en otras partes de su historia.

Corriente larga de Tajo.

## Ilucia. Litabro. Vescelia. Olon. Noliba

Cusibi. Lycon. En el cap. xiiij.



C Stas siete ciudades pongo assi juntas, por ser de aquellas de quien no se puede dar mas noticia de la que da Tito Liuius, quando cuenta los hechos, que por aqui se van escriuiendo en la historia, se puede tomar. Ya en particular lo hemos advertido. De Litabro podriamos sospechar, que estan errados los libros de Tito Liuius y que ha de dezir Britabro que era lugar no lexos de Segouia, y assile caya al propretor Fulvio en su prouincia. Ay mencion deste lugar en vna epistola del Arçobispo de Toledo Montano que escriuió a Toribio monje en el Obispado de Palencia, donde nombra a Segouia, Britabro y Cauca, como lugares comarcanos. Desta epistola del arçobispo Montano haze mencion sant Ilesonso en sus claros varones, y esta con otra del mismo Arçobispo en los dos originales antiguos escritos de letra Gothica de Concilios que tiene en su libreria la sancta yglesia de Toledo.

Britabro. El Arçobispo Montano. Santo Toribio.

Valceta.

# Vascetanos. Vectones. Asta.

## Vascetanos. Vectones.

En el cap. xiiij. y. xiiij.



El nombre de estos pueblos Vascetanos, no hallo yo memoria en otro author antiguo: y esto me haze creer que está errados los libros de Tito Livio, auicndo de dezir Bascetanos, pueblos tã conocidos y nombrados en el Andaluzia por aquel tiempo. Y pudieron los Lusitanos venir hasta alli, o puede Tito Livio tambien llamar Lusitanos a los Andaluzes, como algunas otras vezes lo haze, y ya yo lo he aduertido. Los Bascetanos pone Ptolomeo tan dentro y tan arriba en la Tarraconense, que no se puede pensar, que entienda dellos en este lugar.

Vascetanos.

Bascetanos.

Vectones.

A los Vectones y la mudança de su nombre cõ sus terminos y la tierra, que por Tajo y Guadiana ocupauan los dexa bien descritos y declarados Florian de Ocampo en el capitulo decimo de su libro segundo y en otras partes. Allí se vee, como no cayan muy lexos estos Vectones de Toledo por su lado oriental de su prouincia: y así por la vezindad podian y deuián venir a socorrerles. En el poera Prudencio se vee tratando de santa Eulalia de Merida, como aquella ciudad caya en esta prouincia de Vectonia, y era como su metropoli y cabeça. Y Plinio así mismo los junta con los Carpetanos, por donde tambien se vee, como eran comarcas a Toledo.

## Asta. En el cap. xv.



Ve tan principal lugar este en el Andaluzia, donde Plinio lo pone dentro de la jurisdiccion de Seuilla, y su chancilleria, que fue Colonia de Romanos, y tuuo por sobrenombre la Real, como el mismo author dize. Hasta agora se vee su sitio con hartas muestras de su grandeza en el circuito de sus muros, y en otros rastros que se muestran de sus edificios. Esta quasi al medio camino de las dos leguas que ay desde Xerez de la frontera hasta el puerto de Santa Maria, algo apartada del rio Guadalete en vn llano, que se haze sobre vn pequeño collado, reteniendo todavia el nombre antiguo con llamarle la Mesa de Asta. Sus campos son fertiles, aunque secos, y solo tenia abundancia de buen agua en lo baxo del sitio, que aunque era harto apropiado para vna ciudad tan populosa, esta commodidad del agua la valia mucho: pues el rio cõ la marea que sube hasta alli y aun harto mas arriba, no se puede beber. Aunque seria de mucho provecho, pues podian subir hasta alli los grandes nauios que llegan al puerto de Santa Maria, y hazer maritima aquella colonia. Siendo tan principal ay della poca memoria en la historia Romana, y no otra sino nombrarla Strabon, Ptolomeo, y Pomponio Mela. Tambien la nombra el Emperador Antonino en el camino de Cadiza Cordoua,

Asta cõfirma su nombre en su sitio.

por

# Calahorra

96

A por tierra, en tal lugar y a tal distancia, que corresponde bien con su sitio. De su destruycion no podemos dar noticia, sino solo creer, que si llego hasta el tiempo de los Godos, perecio luego despues de ser vencido el Rey dõ Rodrigo, por estar tan junta al lugar de la batalla.

## Calahorra. En el cap. xv.



El nombre Latino desta ciudad es Calagurris, y vno dos así llamadas en España, las cuales diferencia bien Plinio, y sera necesario tratar de ambas distintamente: porque se entienda sin confusio, lo que tratan dellas los autores.

Dos Calahorras.

Vascones pueblos.

Vna destas dos ciudades tenia por sobrenombre Fibularia, y estaua en los pueblos llamados Vascones, y en ellos la nombra Strabõ y la pone Ptolomeo, aunque esta errado el nombre en sus libros, pues dize allí Calagorina. Calagurris es el propio nombre, como en los dos poetas Ausonio y Prudencio parece, que la nombran así en sus versos, donde por la medida y quãtidad de pies y de syllabas no puede auer error. De lo que ay escrito en las monedas, despues diremos. Esta Calagurris Fibularia estuu en la ribera del rio Ebro, y en el mesmo lugar donde agora esta la ciudad de Calahorra en las frõteras de Nauarra, bien conocida por su insigne Obispado: y que toda via retiene harto del nombre antiguo, aunque bien corrompido. Esta ciudad merecio mucho con el pueblo Romano, por la singular lealtad que con el mantuu, como en su lugar se vera: mas por los respectos y ocasiones que allí se tratan, quedo por culpada, y así fue hecha tributaria, y por tãlla cuenta Plinio.

El nombre de Calahorra.

En lo de Sertorio.

La otra Calahorra, o Calagurris se llamaua Nafsica, y sus pueblos Nafsicos, aunque en Plinio esta algun poquillo diuerso el nombre. Mas el secretario Geronimo de çurita, que nunca se ha de nombrar sin titulo de gran doctrina y diligencia en toda antiguedad, que adorna mucho la dignidad de su persona: me ha mostrado vna moneda de cobre antigua, q̃ de vna parte tiene vn rostro de los toscos, que se hallan ordinariamente en las monedas de España con estas letras NASSICA. Y de la otra parte los bueyes arãdo, como insignia acostũbrada de las colonias y municipios, y la letra es esta MV. CAL. IVL. y dize. El municipio Calagurris Iulia. Y juntandolo con lo de la otra parte dize todo. El municipio Calagurris Iulia Nafsica. Y para entẽderse bien todo esto, es menester traer a la memoria lo que se dize a su tiempo en esta historia, y lo cuenta Iulio Cesar en sus Comentarios, como en la guerra que el hizo en Lerida a los dos capitanes de Pompeyo Afranio y Petreyo, los de Huesca y los de Calagurris se le embiaron a dar, ofreciendo que harian lo que se les mandasse. Y dize que aquellos Calagurritanos eran contributos con los de Huesca. Y esto quiere dezir, que en el pagar de los tributos a los Romanos estas dos ciudades y

Calahorra. Nafsica.

Moneda desta Calahorra.

Calagurritanos vezinos de los de Huesca.

sus

Beturia

sus pueblos y comarcas estauan juntas y vnidas, que era como tener ámbas vn mismo encabeçonamiento, q en España dezimos. Y esta era vna grande vnion y de mucho aprouechamiento para la tierra, causando grãde cõfederacion y hermandad entre estas dos ciudades: y por esto parece se juntaron en este consejo y determinacion de darse a César. De aqui resulto despues premiarlas el, dandoles la preeminencia y dignidad de que todos sus vezinos fuesen ciudadanos Romanos, y por tales los cuenta Plinio. En recompensa y lisonja deste beneficio, tomo esta Calagurris el apellido de Iulia, como muchos otros lugares en España entonces tambien lo tomaron. Y asi todas las monedas que se hallan deste municipio, delas quales yo tengo algunas, y he visto muchas: tienen este sobrenombre, por donde se ve que son dela Nalsica, y no dela otra Fibulara. Porque tampoco a esta estando tan abatida, y en tan baxa sujecion: no se le diea licencia para labrar moneda. Aquella Calagurris Iulia no sabemos cierto dõde estuuiesse, sino q se ve claro como no estaua lexos de la ciudad de Huesca, pues era contributa con ella. Que estas vniones y encabeçonamientos, es cierto que siẽpre fueron, como agora son, entre pueblos vezinos y comarcanos: pues es cosa de sacomodada y como imposible que sean entre los que estã muy apartados. Ambas las Calagurris estauan en la jurisdiccion de la chancilleria de Caragoça, y asi las pone Plinio en ella. Vna piedra antigua q dizen se halla cabe Calahorra, ya se ha puesto en su lugar.

Beturia. Enel cap. xvi.



En distinctamente descriue Plinio esta region llamada Beturia, cuyo nombre podria alguno querer deduzir del rio Betis, que es Guadalquivir, y por el medio dia la baña y es su termino. Diuide la Plinio en dos partes: vna mas setentrional de los pueblos llamados Celticos, que entrauan en la Lusitania y estauan en la jurisdiccion de Sevilla. Y por los lugares que nombra en ella parece que por la sierra de Aroche y todo aquello de Frexenal, y por alli llegaua hasta cerca de la ciudad de Caceres, como tambien lo dexo escrito Florian en el capitulo decimo de su libro segundo, donde trato a la larga destes Celticos. Auendo tratado tambien dellos despues con gran diligencia y agudeza, como siempre acostumbra, Andrea Resendio en la carta que escriuió a Bartolome Quebedo, y anda impressa, cõ que- xa de que Gaspar Barreyros publico por suyo lo que tambien dixo en su itinerario destes Celticos. Y por estar todo lo que a ellos pertenece cumplidamente declarado en los authores dichos, no ternoyo que dezir aqui mas dellos ni desta parte de Beturia.

La otra parte de Beturia a quien Plinio llama de los Turdulos, y dize era de la jurisdiccion de Cordoua estaua mas abaxo desta cõfinando con ella por su lado

Los Beturias.

Andrea Resendio.

Gaspar Barreyros.

Alado setentrional, comenzando desde Guadalquivir quasi por baxo de aquella parte, donde esta la villa de Cõstantina, y estendiendose todavia mas contra el oriente hasta dar en Guadina: pues entre estos dos rios pone este author a esta region, y asi esta tambien en Strabon.

Quedan con esto dentro desta Beturia de los Turdulos en tierra y jurisdiccion de Cordoua estos lugares, que Plinio dize eran nombrados y de lustre: Arsa, Mellaria, y Mirobriga, y otros insignes lugares de quien luego se dira. Y dos regiones de los Ofsintigis y Sifaponenses. Mellaria y Mirobriga parece q estan claramente conocidas. Porque Mellaria fue el lugar, que agora llamamos Fuente Ouejuna en tierra de Cordoua y en su sierra, catorze leguas apartada della. Esto se prueua con la verisimilitud que se puede hallar en estas tales aueriguaciones, por aquella piedra, que ya queda puesta en los discursos generales, y por otra que tambien esta alli a la puerta de la fortaleza con estas letras.

Beturia Turdulana.

Fuente Ouejuna es Mellaria.

Piedras de fuente Ouejuna.

B C. SEMPRONIO SPERATO FLAMINI DIVORVM AVGG. PROVINCIAE BAETICAE. IMP. NERVA. TRAIANO CAES. AVG. GERM. III. VICERIO ALARIANO ET L. MARCIO POSTVMO COSS.

HIC PROVINCIAE BAETICAE CONSENSV FLAMINIC. MVNVS EST CONSEQVVT. PERACTO HONORE FLAMIN: ET FECIALI, OMNIVM CONCIL: ET CONSENSVS STATVAM DECREVIT. HVIC ORDO MELLARIENSIS DEGREVERVNT SEPVLT. IMPENS. FVNERIS. LAVD: STATVAS EQVESTRES DVAS

VENVSTA VXOR HONORE ACCEPT. IMP. REMISSA: P.

En nuestra lengua dize. Esta estatua se puso a Cayo Sempronio Sperato Flamen y sacerdote en la prouincia Batica de los diuinos Emperadores, siendo vicedor a Germania la tercera vez el Emperador Nerua Trajano Cesar Aug. y siendo cõsules Vicerio Mariano y Lucio Marcio Postumo. El Sèpronio Sperato tuuo el officio del Sacerdocio por consentimiento de toda la prouincia Betica, y acabado de tener este cargo y dignidad, y la de Fecial, el ayútamiẽto y cõcordia de toda la prouincia determino se le pusiese esta estatua. Demas desto el regimiento deste municipio Melariense por decreto publico ordenarõ, se le diese del dinero publico el gasto de su sepultura y enterramiento, y se hiziesse vna platica en su loor, y se pusiesen dos estatuas, dõde el estuuiesse representado a cauallo. Su muger Venusta acceptando la honra, remitió el gasto.

N Enestas

# Fuente Ouejuna

En estas dos piedras todos hasta agora auian leydo Meliartenfis y no Mellaria. D  
 riefis: y el licenciado Iuan Fernãdez Franco gouernador del estado del Mar-  
 ques del Carpio, con su grã juyzio y diligẽcia increíble fue el primero q̃ aduir-  
 tio, como claramente dezia Mellaria riefis y no Meliartenfis. Mouiose para mi-  
 rar y inquirir esto con mas atencion por considerar, como era aquella la pro-  
 uincia de Beturia, y que auia de estar por alli, conformẽ a lo que de Plinio entẽ  
 dia, aquel municipio Mellaria. Y despues que afsi lo tuuo sacado en limpio y a-  
 ueriguado: por nuestra grande amistad me lo comunico todo, como muchas  
 otras cosas de las antiguedades del Andaluzia, q̃ el tiene muy vistas y fabidas.

El no hallarse mencion de los dos Consules, que se nombran en esta piedra,  
 en los catalogos de Calsiodoro, ni de Fray Onuphrio Panuinio, que tan dili-  
 gentemente trataron desto, no es mas de porque fueron estos de aquella mul-  
 titud de Consules suffectos, de los quales todos fue imposible hazer aquellos  
 authores memoria. Y de quando se començo a vlar esta manera de Cõsules, ya  
 se dize a su tiempo en esta coronica.

Aquella familia de los Varillas, de que en la vna piedra destas se haze men-  
 cion deuia estar muy estendida por España: pues aqui en Alcalã de Henares se  
 faco estos años passados de vna sepultura antigua, que se hallo cauando vna  
 piedra pequena muy adornada de molduras y follajes en ellas, con estas letras.

D. M:  
 MVTIAE. VARILLAE.

Dize, que es memoria consagrada a los dioses de los defunctos, y sepultura  
 de Mucia Varilla. Otro nombre diuerso y no sobrenombre ni linaje, era el  
 de los Varinios en España, de quien ay memoria en Alhanje entre Merida y  
 el Erena, lugar que caya, alo que yo creo, dẽtro desta Beturia de los Turdulos.  
 Allia y vn templo antiguo de tiempo de Romanos, redondo como el Pantheõ  
 de Roma. La piedra que contiene su dedicacion dize desta manera.

IVNONI REGINAE SACRVM.  
 : : LIC. SERENIANVS. V. C. ET VARI-  
 NIA : : : ACCINA. C. F. PRO SALVT  
 : : : : LIAE SVAE VARINIAE SERE-  
 NAE DICAVERVNT.

Dize como Cayo Licinio Sereniano varõ esclarecido y Varinia : : ac-  
 cina su muger hija de Cayo. hizieron y dedicaron a aquel templo a la diosa Iuno  
 Reyna entre los Dioses, por la salud de su hija Varinia Serena. Entiendese  
 como eran estos hombres principales, pues edificauan vn sumptuoso tẽplo por  
 tal ocasion.

Tambien ay otra piedra con los nombres de Varinios en los Sãtos de May-  
 mona,

El licenciado Franco.

Consules suffectos.

Piedra de Alcalã.

Mucia Varilla.

Piedra de Alhanje.

Licinio Sereniano. Varinia. Varinia Serena.

# Beturia

A mona, lugar que esta muy cerquita de casra la del duque de Feria, y es biẽ cono-  
 cido por su famoso pan: y ninguna duda tengo sino q̃ caya dentro de la Beturia  
 Celtica. La piedra es de sepultura de muy lindo marmol blanco, y labrada con  
 molduras y follajes harro hermosos.

Piedra de los Santos de Maymona.

C. VARINIO PIENTISS. VIRO FLAMINALI PRO-  
 VINCIAE BAETICAE ANNORVM LXX. VARI-  
 NIA FLAVINA FILIA FECIT.

Es sepultura q̃ Varinia Flauina hizo a su padre Cayo Varinio q̃ dize fue va-  
 rion muy religioso y vno de los sacerdotes de la prouincia del Andaluzia, y mu-  
 rion de edad de setenta años. Y por solo ponerse el numero de los años se ve  
 como es sepultura:

Varinia Flauina. Cayo Varinio.

En fuente Ouejuna ay grãdes rastros de antiguedad, y el agua q̃ tienen de la  
 grã fuente, q̃ da nõbre al lugar, viene por vn cõduto antiguo de argamassa. Asì  
 vno alli vna piedra q̃brada, la qual muchos de los q̃ biẽ vieron y leyeron, antes  
 q̃ se gastase en el edificio de vna hermita dõde estaua. Y las letras q̃ tenia dezia.

Otra piedra de Fuente Ouejuna.

AQVAM AVG. CAIVS QVIR. GA. QVIR. F.

Y asì parece serreferia en ella, como Cayo Quirino hijo de Quirino de la tri-  
 bu Galeria tuuo el cargo de hazer traer aq̃lla fuente, llamãdola imperial, o por  
 q̃ el Emperador dio licẽcia al pueblo q̃ hiziesse aq̃l gasto, o ayudo algo para el.

Cayo Quirino.

El nombre de Mellaria se puede sospechar que se le dio a aquel pueblo, por  
 la mucha y excelente miel, que por aquellas sierras antiguamente, tambie  
 como agora se cogia. Como asì mismo parece lo tuuo por la misma razon la otra  
 Mellaria maritima de cabe el estrecho de Gibraltar, que agora llamamos Be-  
 jer de la miel como en su lugar se dira, y ya tambien se ha dicho.

El nombre de Mellaria.

Otra Mellaria.

Bejer de la miel

El otro lugar que Plinio nombra insigne en esta Beturia Turdulana llama-  
 do Mirobriga, parece sin duda q̃ estuuo donde agora esta la Villa de Capi-  
 lla en aq̃llas comarcas de Fuente Ouejuna. Prueua se por tres piedras Roma-  
 nas, que alli ay en el monesterio de san Francisco: Vna sola esta entera, y es  
 cippo de sepultura, pues dize asì.

Mirobriga.

PVLCHER PVLCHRI. F. MIRO. AN. XLVII.  
 PIVS IN OMNES. H.S.E.S.T.T.L.:  
 HOC MARMORE VXORIS OPERA INCLVSVS.

En Castellano dize. Pulchro hijo de Pulchro natural de Mirobriga q̃ fue  
 muy benigno para con todos, y murio de quarenta y siete años, aqui esta enter-  
 rado, y encerrado en este marmol por cuydado y diligencia de su muger. Sea  
 le la tierra liuiana.

Pulchro.

Esta piedra por ser sepultura no prueua nada, aunque tiene el nombre de  
 Mirobriga: mas ayuda mucho a la otra, q̃ aunque esta quebrada por ser dedica-  
 cion y basa de estatua, es firme su testimonio. Lo q̃ en ella despues de muchos ti-  
 tulos del Emperador Aelio Vero, q̃ estaua al principio o al cabo, se lee esto.

N 2 : : : CIPIO

Licinio Licinia  
no.

∴ ∴ ∴ CIPIO MIROBRIGENSIVM. Y despues al cabo. FE- D  
CIT LICINIUS LICINIANVS. Y de todos se collige, q̄ Licinio Licinia  
no por orden del ayuntamiento y gouerno del municipio Mirobrigenſe tuuo  
cargo de poner aquella estatua al Cesar Aelio Vero hijo adoptiuo, que fue del  
Emperador Adriano, y murio antes que el con sola la dignidad de Cesar.

Otra tercera piedra q̄ alli ay esta tan quebrada q̄ no se puede trasladar nada  
con concierto della. Mas parece fue así mismo dedicaciõ, y ay harto rastro de  
tener el nõbre de Mirobriga. Ay tambiẽ en aquel lugar el fundamento de seña  
les de antigüedad, que en otras piedras y ruynas de edificios se muestran.

Arſa.

El otro lugar desta Beturia, q̄ Plinio llama Arſa no se entiende donde pu-  
diẽse ser. Solo veo que en Azuaga, no mas de dos leguas de Fuente Ouejuna,  
así q̄ era desta Beturia, ay muchas señaes de antigüedad, y tres piedras en la en-  
trada dela fortaleza q̄ ya se ponẽ en su lugar dela coronica. Y ay otra en la her-  
mita de santa Eulalia, q̄ fue basa de estatua, y así lo muestra este titulo q̄ tiene.

Azuaga.

Enlo de Traja-  
no.  
Piedra de Azua-  
ga.

M. HERENNIO. M. F. GALERIA LAETINO. E  
AED. II. VIR. III. PONTIF. AVGG.  
HAEREDES EX TESTAMENTO EIVS.

Herennio Leti  
no.

Dize como sus herederos de Marco Herennio Letino hijo de Marco dela tri-  
bu Galeria, que fue edil, y tres vezes fue vno de los dos del gouerno del lugar,  
y pontifice de los Emperadores: le pusieron aquella estatua, como el en su testa-  
mento lo auia mandado.

Osintigiffes  
pueblos.

Los pueblos desta prouincia Beturia Turdulana llamados por Plinio Os-  
sintigiffes, no se entiende tampoco donde cayan: mas los Sifa ponẽses son biẽ  
conocidos y se sabe eran no lexos de Capilla y Fuẽte ouejuna en las comarcas  
dela villas de Chillon y del Almaden como ya se ha dicho, tratando del azo-  
gue de España. Y el facar se alli el azogue y bermellõ desde estos tiempos de los  
Romanos, lo asegura mas, y de todo lo que a estos dos metales toca, ya queda  
dicho en lo dela excelencia de España, y del lugar donde se facauan tambien.

Belalcaçar.  
La Hinojosa.

Tambien entrauan en esta Beturia las villas de Belalcaçar y la Hinojosa con  
otras sus comarcas. Y en ambas ay piedras antiguas escritas, mas de poco mo-  
mento, y que no hazen mas de mostrar la antigüedad de los pueblos, y por esto  
no se ponen aqui.

El Moro Rafis  
de Beturia.

Es donosa cosa dela manera q̄ el Moro Rafis hizo menciõ desta regiõ de Be-  
turia, y principalmente desta parte della, dõde esta Belalcaçar y sus lugares co-  
marcanos El la llama el llano de las bellotas. Porque es tierra harto llana, por  
quatro, e cinco leguas encerrada entre grandes sierras, y toda llena de enzina  
res. El lo dize por estas palabras. Esta tierra no ha otros arboles sino azigeros,  
e por esto le llaman el llano de las bellotas. E son tan dulces etã sabrosas, que las  
non ha tanto en España.

Tambien

A Tambiẽ caya muy dentro desta parte de Beturia de los Turdulos el muni-  
pio Axatitano, de quiẽ Plinio haze menciõ, poniẽdolo en la jurisdicciõ de Seui-  
lla. Y estuu dõde agora vemos la villa de Lora insigne por su grãdeza y fertili-  
dad, y por tener la grã dignidad de Baylio dela ordẽ de San Iuã cõ mas de doze  
mil ducados de rãta. Esta en la ribera de Guadalquivir quasi al medio camino  
que va de Gordoua a Seuilla por el lado dela sierra. Prucua se auer sido alli el  
municipio q̄ digo por vna piedra que yo he visto a la puerra de la yglesia, y ya  
se puso en los exemplos de las dedicaciones.

Lora es el muni-  
cipio Axacita-  
no.

En vna otra piedra alli en Lora no pude leer mas q̄ esto, por estar muy q̄brada  
CORNELIA. L. FILIA. ODVCIENSIS HVIC ORDO. Oducia.  
Este pueblo Oducia caya alli cerca, y en lo de Seuilla se dira del.

En otra piedra no ley tampoco mas que esto, aunque auia mucho escrito.  
QVAM IN HONORE SEVIRATVS PROMISERAT.

B Otra piedra ay alli que se lee mal, mas todauia se vee como contiene esto.  
C. INVENCIO. C. F. QVIRINA, AED. II VIRO MV-  
NIFICENTISSIMO, MVNCIP. ET INCOLAE OB  
MERITA PATRONO PATRIAE DEDERVNT.

Cayo Inuẽcio.

Es basa de estatua, y dize la pusieron los vezinos y moradores desta ngeros del  
lugar a Cayo Inuẽcio hijo de Cayo de la tribu Quirinal, q̄ auia sido edil, y vno  
de los dos del gouerno del lugar, y pusierõsela por muchos merecimientos co-  
mo a patron de su tierra, y ciudadano muy liberal para con ella.

Poco mas abaxo en la misma ribera del rio, y en el mismo camino de Seuilla  
esta la villa de Alcolea tambien dela ordẽ de San Iuã, q̄ como los demas fue desta  
prouincia Beturia de los Turdulos. Llamose antiguamente Municipiũ Flauũ  
Aruensẽ. Así parece por vna basa de estatua, q̄ yo alli he visto cõ la estatua, to-  
do de marmol blanco hermosamente labrado. En la basa dize así.

Alcolea.

C Q. TRAIQ. Q. TRAI AREIANI FIL. QVIR. AREIA-  
NO ARVENSIS. HVIC ORDO MVNCIPII FLAVII  
ARVENSIS OB MERITA LAVDATION. IMPEN-  
SAM FVNERIS LOCVM SEPVLTVRAE ET STA-  
TVAM DECREVIT. AEMILIA LVCIA MATER, ET  
SERGIVS RVFINVS FRATER EIVS II. V. IMPEN-  
SAM REMISERE.

En nuestra lengua. Los del gouerno del municipio Flauio Aruẽse ordena-  
ron q̄ auiedo muerto Quinto Trayo Areyano, natural del municipio Aruẽse  
hijo de Quinto Trayo Areyano por sus muchos merecimientos se hiziesse vn  
razonamiẽto en su alabanga, y se hiziesse del dinero publico el gasto de su en-  
terramiento, se le diessẽ lugar hõroso para su sepultura, y se pusiesse estatua.  
Mas su madre Lucia Emilia, y Sergio Rufino su hermano, que era vno de los  
dos del gouerno, releuaron al municipio de todo el gasto.

Trayo Arcyano

Lucia Emilia,  
Sergio Rufino.

# Beturia

Fabia Rustica.  
Fabio Quarto.

Tambien ay alli otra piedra de sepultura q̄ tiene el nōbre de Fabia Rustica D q̄ puso la sepultura a su hijo Fabio Quarto. Otra columna ay de marmol azul muy hermosa fue bafa de estatua de algun hijo de los primeros Emperadores, cuyo nōbre no se lee por estar quebrada por arriba. Lo que ay escrito es esto.

Licinio Cornuto.

IVVENTVTIS COS. DE SIG.  
L. LICINIUS C. F. L. N. L. PRON.  
CORNVTVS. D. S. P.

Dize como Lucio Licinio Cornuto hijo de Cayo, nieto de Lucio, bisnieto de Lucio, puso a q̄lla estatua de su dinero. Y tengola por de vno de los hijos legitimos, o adoptiuos de los primeros Emperadores, por ser las letras de forma Romana muy pfecta. Por q̄ todas las piedras q̄ vemos por España escritas hasta el Emperador Adriano, y por alli tienen las letras destas muy Romanas, esparzidas hermosamente quasi en forma quadrada. Mas desde ay adelante en tiempo de los Antoninos y despues, ya comunmente tienen las piedras vnas letras disformes, muy diferentes de las dichas, y apretadas en la forma, para q̄ ocupase poco. E Asi la piedra de Quinto Trayo cō ser muy costosa y labrada con muy lindos follajes, tiene de aquesta mala escritura tupida y disforme. Mas la bafa q̄ puso Cornuto tiene las letras como deziamos. Y assi la juzgamos por de aq̄llos primeros tiempos, y estotra por de los siguientes. Y esto se deue mucho notar para poder poco mas o menos entender de que tiempo son las piedras antiguas. La causa a mi parecer de esta mudança en la escritura fue en particular por contetarse los primeros con escreuir poco en las piedras, y que ser los segundos largas filaterias en ellas.

Dos maneras de escritura Romana.

Las letras Romanas perdieron su talle, y la causa dello.

Otra piedra ay alli de tiempo de los Godos, que se pone quando llega la historia alla. Ay tambien vn conducto de agua de piedras quadradas con encajes de macho y hembra, de que se hazia vna obra eterna, y se deuria imitar en los conductos de agora.

Constantina.

Muy cerca de estos lugares esta la villa de Constantina. Cae dentro desta region R de la Beturia de los Turdulos. Llamose el municipio Iporcense, como parece por vna piedra q̄ alli se halla. Y o no la he visto, y muchos la han sacado diferente, y o la pōdre como me la ha dado hōbres doctos y diligētes q̄ la sacaron.  
CORNELIAE CLEMENTIS. F. TVSCAE SACROD-  
TISSAE PERPETVAE ORDŌ IPORCENSIVM OB  
MVNIFICENTIAM STATVAM EI GENIS PVBLICIS  
POSVIT. ITEM SEVIRI GENAS REMISERVNT.

Dize en Castellano. Los del gouerno del municipio Iporcense pusieron esta estatua a Cornelia Tusca hija de Clemente sacerdotissa perpetua con bāquetes en la dedicacion por su liberalidad que uso con el pueblo. Y los feys Sacerdotes llamados Scuiros y Scuirales, a quien se auian de dar los banquetes, releuando

# Beturia

A uando al publico del gasto, no los consintieron hazer.

Otra piedra tambien ay alli cō todo esto escrito, q̄ tambien me diere los dichos.  
Q. CORNELIO QVIR. GALLO QVAM TESTA-  
MENTO SVO SPORTVLIS DATIS DECVRIONI-  
BVS PONI. I. CORNELIA PRISCA SOROR ET  
HAERES, DATIS SPORTVLIS DECVRIONIBVS,  
ET DE SVO DATO EPVLO PLEB. ET ORDINI  
PONENDAM CVRAVIT.

Dize en nuestra lengua, como Quinto Cornelio Galo de la tribu Quirina Q̄nto Corne- lio Galo. Cornelia Prisca mando en su testamento se le pusiese estatua dādo sus raciones a los Decuriones. Y Cornelia Prisca su hermana y heredera la hizo poner, dando sus raciones a los Decuriones en la dedicacion, y dando mas de su dinero vn bāquete publico a todo el lugar y a los del gouerno. Es cosa muy notable en Cōstantina B que estādo el lugar en dos laderas de vn valle cō vn pequeño rio por medio. La vna parte del lugar es tan tēplada en inuierno y tan calurosa en verano como toda el Andaluzia, y la otra tan fria de inuierno y de verano como qualquier lugar de tierra en Castilla. Asi los enfermos a quien offende mucho el calor, se vá a la frescura de aquel lado en verano. Y alli no ay mas que robles y castaños como en las montañas de Castilla. Mas el otro lado no teniendo estos arboles, tiene naranjos, arrayhanes y oliuos.

Quinto Cornelio Galo. Cornelia Prisca

Cornelia Tusca.

Aunque Ptolomeo no nombra la region de Beturia, pone algunos de los lugares della, y entre ellos a Nertobriga, y podriamos p̄sar fuesse la villa de Frexenal dōde en vna piedra muy quebrada se lee NERTOB. No prueua, mas da lugar de conjeturar. Y yo verdaderamente creo q̄ Plinio tambien nombro este lugar en estos de Beturia, sino que esta errado su libro donde dize, Verobriga, y ha de emendar que diga Nertobriga. Alli en Frexenal a la puerta de Frexenal.

Lugar de Plinio

C San Miguel en vna peña esta escrito esto, y parece del tiempo de los Godos.

IN NOMINE DOMINI. HIC TVMVLVS HO-  
NORII ABBAT.  
RESPICIS ANGVSTVM PRECISA RVPE SEPVL-  
CRVM HOSPITIVM BEATISSIMI HONORII ABBA-  
TIS CELESTIA REGNA TENENTIS IN SECVLA  
SAECVLORVM. AMEN.

Dize como esta alli enterrado el Abad Honorio a quien llama beatissimo, que Honorio Abad. esta en el cielo.

Reyna es lugar de la orden de Sātiago cerca del Erena, y caya dentro en la Beturia, y aun en la Turdulana a lo q̄ yo creo. Retiene todavia el nōbre antiguo q̄ fue Regina como en Plinio, y en Ptolomeo parece. Y comprueua el nombre Reyna. y el sitio estas piedras. La primera es bafa de estatua, aunque agora esta en el campo entre las villas de Caçalla y Guadalcanal alli cerca de Reyna.

## Beturia

IMP. CAES. M. AVRELIO ANTONINO SE-  
VERO PIO. AVG. FELICI IMP. CAESARIS. L.  
SEPTIMI SEVERI PERTINACIS AVG. FILIO  
ARAB. ADIAB. PART. MAX. BRITANIC. MAX.  
P. P. RESP. REGINENSIVM DEVOTA NV-  
MINI EIVS. P.

En nuestra lengua dize (despues de poner los titulos muy a la larga al Em-  
perador hijo de Seuero) como la Republica de los Reginenses, como muy su-  
jeta y ofrecida a su Magestad y diuinidad le puso aquella estatua.

En san Pedro de Villacorça que tambien esta alli junto se halla vn cippo  
de sepultura con estas letras:

D. M. S.

L. RVFINIVS PRIMVS ITALICVS. D. REGI-  
NENSIS ANN. XXXX. FABIA CAMPANA  
VXOR. M. M. F. H. S. I. S. T. T. L.

Despues de la dedicacion a los dioses de los defunctos dize como esta alli en-  
terrado Lucio Rufinio natural de Regina y Decurion en ella de quarenta a-  
ños, que parece fue soldado de primera hilera en la legion llamada Italica, y su  
muger Fabia Campana hizo aquella memoria y sepultura a su marido. Si al-  
guno quisiere, que el nombre entero del muerto sea Lucio Rufinio Primo Ita-  
lico, no le faltara fundaméto. Dezir que fuese natural de la ciudad de Italio no  
se suffre, por hallarse comunmente Italicensis y no Italicus en los autores.

Algunos leen estas dos piedras REGINENSIS y no REGINENSIS.  
La semejança de la C. y la G. en esta manera de letra pueden causar la diuersi-  
dad, a quien no mira con mucha atencion. Yo no he visto estas piedras. En los  
libros de Plinio Regina se lee, en Ptolomeo tambien, que la junto con los otros  
lugares de aquella comarca.

En el Erena y en otros lugares alli junto, que tambien cayan en la Beturia,  
ay piedras escritas con señales de antigüedad. Mas ni en las piedras esta el nom-  
bre de los lugares, ni tienen cosa notable por donde se deuan poner aqui. Solo  
pondre otra piedra de san Pedro de Villacorça, porq̄ siendo bafa de estatua de  
vna diosa tiene mucha diferencia y estrañeza de las de mas, y es muy semejan-  
te a otra de Aldea el Pardo que se puso en lo de Julio Cesar.

IUNONIS SACRVM.

TERENTIA PVELLA TESTAMENTO PONI  
IVSSIT EX ARGENTI LIBRIS. L.

Parece era de plata la estatua de la Diosa Iuno que estava sobre esta bafa, y  
en ella se dize como la mando poner por su testamento Terencia, que o tenia  
el sobrenombre de Pusla, o era muy moça quando murio. Y mando para la  
estatua

San Pedro de  
Villacorça.

Marito monumē-  
tum fecit.

Lucio Rufinio.

Fabia Cápana.

Otra piedra de  
San Pedro de  
Villacorça.

Terencia.

## Beturia

101

A estatua cinquenta libras de plata, que eran quasi sesenta y seys marcos de los de  
agora.

La villa de Aroche de la jurisdiccion de Seuilla entre Caçalla y Alanis cae <sup>Aroche.</sup>  
tambien dentro desta prouincia de Beturia, y llamose antiguamente Aruci, y  
con tal nombre la cuentan Plinio y Ptolomeo entre los otros lugares desta  
prouincia. Las piedras que alli se hallan compruevan el nombre, y son estas.

M. ATTERIO PAVLINO. M. F. QVI TV-  
MVLTVARIO BAETICAE BELLO ASSVR-  
GENTE MVLTA PRO REP. ARVCITANA  
BELLO RETINENDA FORTISSIME GESSE-  
RAT, ARVCITANI VETERES ET IUVENES  
OPT. CIVL.

B En nuestra lengua dize. Esta estatua pusieron los Arucitanos viejos y má-  
ccbos a su buen ciudadano Mario Atterio Paulino hijo de Marco, el qual auie-  
dose levantado vna guerra muy alborotada en el Andaluzia, hizo muchas co-  
sas con grande esfuerço en aquella guerra por conseruar su tierra. Que guerra  
fuese esta ni en que tiempo, la piedra no lo señala, ni de otra parte no se puede  
haber. Otra dedicacion de alli tiene estas letras.

IVLIAE AGRIPPINAE CAES. AVG. GERMANIC.  
MATRI AVG. N. CIVITAS ARVCITANA.

Es bafa de estatua que los de la ciudad Arucitana pusieron a Iulia Agrip-  
pina madre de Germanico Cesar. Augusto nieto del Emperador Augusto.  
Esta piedra se halla en la sierra de Aroche, la qual confina con Portugal, y lle-  
uose a Mora, lugar pequeño que esta alli junto.

Otra bafa de estatua de Hercules ay en Aroche, y tiene esto escrito:

HERCVLI DEO INVIC. ET REIP. ARVCITA-  
NAE PATRONO STATVAM AEREAM SE-  
CVND. TAEBANI TEMPLI TROPH. ARVC-  
CITANI. D. D.

En Castellano dize. Los Arucitanos dedicó esta estatua de metal al in-  
uencible Dios Hercules patron de la republica de Aroche, y pusieronla luego  
tras el tropheo del templo Thebano.

Otros muchos lugares se comprehendian en esta prouincia de Beturia, y  
en ellos se hallan piedras antiguas escritas, mas no se dan a entender en ellas los  
nombres que tuieron, ni tienen otra cosa notable, y asi no vuo para que po-  
nerlas.

En qual de las dos regiones de Beturia se juntaron los dos Pretores Pison y  
Crispino, no se puede bien entender, aunque por auer luego dado en el rio Ta-  
jo, parece fue en la Celtica, a la qual cae mas cerca este rio por Estremadura.

N 5 Hippo:

Hippo. Corbion. Vrbicua. Ebura.  
Hippo. Corbion. Vrbicua.

Enel cap. xviii.



En poco aura que dezir destas ciudades, por la poca mencion que ay en lo antiguo dellas. A otra Hippo nombra Plinio, mas enel Andaluzia y sujeta a la jurisdiccion de Cordoua, por donde no puede ser esta, q̄ tan cerca tenia al rio Tajo. Algunos hã querido afirmar estuuo donde agora hallamos la pequeña villa de Vayona lugar del Cõda do de Chinchon, en la junta de los dos rios Tajaña y Xarama cerca de los Reales bosques de Aranzuez. No le falta a esto alguna probabilidad, mas no ay conjetura bastante. Lo cerca del rio Tajo, y los grandes llanos para pelear grandes exercitos, dan lugar a alguna. Quien por la semejança del nombre de Yepes ha pẽsado, que estuuo alli Hippo, no pudo tener otro fundamẽto, y este es muy flaco de por si, sin otras manifiestas contradicciones que ay. De Corbiõ y Vrbicua no ay mencion ninguna en los authores, ni tengo yo otro rastro de conjetura, que pueda seguir para dezir algo dellas. El doctor Antonio Beuter, y lo refiere Vaseo, dize que es en Vrbicua vn lugar llamado Arbeca, que deve ser conocido enel reyno de Aragon, y assi el no dio mas cuenta del.

Vayona.

Yepes no fue Hippo. Corbion. Vrbicua.

Ebura. Enel cap. XIX.



Xpressamente dize Tito Liuius, que este lugar estaua dentro en la Carpentania. Y en esta region ningun Cosmographo de los antiguos pone tal lugar, auiendo en quasi todos mencion de dos otros deste nombre, vno en el Andaluzia, y otro en la Lusitania, q̄ es la insigne ciudad de Eborã en Portugal. Y el nõbre destas dos anda trocado algo en los authores antiguos entre Ebura y Eborã. Y aun despues se pronuncio tambien Elborã. Mas de todo esto veremos en su lugar: que agora de sola esta Ebura de la Carpentania de ariamos tratar, si tuuiẽsemos como aueriguar alguna cosa. Mas yo cierto no se como: ni se dezir mas, de que por la tanta competencia que Talauera trae con la ciudad de Eborã, sobre tener el vno y el otro lugar por sus naturales a los sanctos Vincẽcio, Sabina y Christeta: afirman muchos que Talauera de la Reyna villa principal del Arçobispo de Toledo se llamo antiguamente Ebura, o Eborã, o Elborã, o Delborã, que de todas estas maneras se diferencia el nombre. Trato esto con mucha diligencia y agudeza Andrea Resẽndio en la epistola con que respondió a Bartolome Quebedo. Alli podra ver vnas y otras razones, quien desicare en esto mas particularidad, que yo no la tengo para poder afirmar nada: y aquello anda ya impresso, y assi dexare siempre de referir lo que assi anduuiere ya publicado.

Dos Eboras.

Enel lib. 10. En lo de san Vicente de Auila.

Contre-

Contrebia, y los montes Manlianos.



Ara hallarse como se halla nombrada algunas vezes esta ciudad en las historias Romanas, segun se vera adelante: es de marauillar, como no ay mencion della en los Cosmographos antiguos. Assi no puedo yo dezir della otra cosa en particular: ni veo aparejo ninguno para hazerlo. El nombrar Appiano Alexandrino a esta ciudad Complega, y dezir que en poco tiempo auia crecido y llegado a ser rica y populosa: no ay da tampoco a entender mas que esto della. Menos se entiende de estos montes Manlianos, pues no ay memoria dellos mas que aqui en Tito Liuius. Y vn lugar que Ptolomeo nombra llamado Manliana, estaua en la Lusitania.

Contrebia.

Montes Manlianos.

Munda. Certima. Alce. Enel cap. XXII.



En todas estas tres ciudades, no ay mas que referir de nuevo, de lo q̄ en la historia esta dicho. El Emperador Antonino nombra al lugar Alce en aquel camino, que echa por gran rodeo desde Merida hasta Caragoça, y ponelo cerca del Vico cuminario, que ya en la Carpẽtania se dixo, como se puede biẽ creer es santa Cruz de la çarça. Y la Celtiberia tomandola tan estendida, como Florian de Ocampo, y no sin razon, la pone, todo aquello comprehẽdia. Y la guerra estos años passados por aquellas comarcas la trayan los Romanos, segun se ha visto. Aunque por otra parte parece, que nunca Gracco descendio tan abaxo como esto. Y de la causa por que parecen tan grandes rodeos en los caminos del itinerario de Antonino, ya se trato en los discursos generales.

Ercauica. Enel cap. XXIII.



A en esta ciudad ternemos algo que dezir. Nombrã la Ptolomeo en los Celtiberos, en graduaciõ y comarca de Segobriga. Y es diferente la otra Ercauica, o Ergauia q̄ despues nõbra en los Vascones. Esta Celtiberica pone Plinio en la jurisdiccion de çaragoça con priuilegio y qual con los antiguos Latinos, q̄ era muy hõroso y auentajado: y lo deuieron merecer desde agora con darse a los Romanos, sin esperar el ser cõquistados. Del sitio desta ciudad, o al menos de su comarca y rededores, solo se puede tomar algun tino de aquella vezindad que Ptolomeo le pone cõ Segobriga y mas en particular por los terminos antiguos de su diocesi, q̄ tuuo quando uuo Obispado, que le duro hasta la destruyeciõ de España, pues se halla firmado su Obispo en los postreros Concilios de Toledo. Era sujeto a la metropoli de Toledo y confina su diocesi por el occidente cõ la de Segobriga, y por el oriente.

Obispo de Ercauica.

oriente con el obispado deste lugar Alcala de Henares, y entre estos dos obispados estava encerrado por estos dos lados. Porque como parece en el partimiento del Rey Vuamba, en el lugar llamado Obia se venian a juntar Segobriga y Ercauica, y en el llamado Alcatá Ercauica y Complutum. Así se puede pensar, que era lo de Ercauica mucho de lo que esta en las comarcas de Molina, y mas abaxo hazia la sierra de Cuenca. Porque tambien el obispado de Sigüenza atajaua al de Ercauica por el Setentrion, para que no se pudieffe teder por allí mucho, y el de Valeria lo cerraua por el medio dia. Y no queda de embarrado por donde las dos diocesis de Ercauica y Complutum se puedan tender y encontrar, sino desde aquella parte de las fronteras de Aragon, que corre por cima de Molina, hasta la sierra de Cuenca, descendiendo de allí por el rio Guadiela abaxo, y por la parte del Alcarria que llama el Infantadgo, hasta donde parece subia la diocesi de Alcala. Y tambien le quedaua por allí por aquellas fronteras buena frente a la diocesi de Ercauica, para yrse a juntar con la de Segobriga. Conforme a esto van muy fuera de tino, los que han querido dezir que Ercauica estuuó donde es agora la villa de Alcañiz, dentro del reyno de Aragón por aquellas comarcas. Esta Alcañiz tan dentro en Aragon, lexos de todo lo que hemos dicho, que no se puede pensar en Alcañiz.

Por la misma razon de auer sido Ercauica en aquellas comarcas, he yo cõsiderado algunas vezes: que pudo auer sido, aquella ciudad cuyas ruinas y grandes señales se parecen sobre la hoz de la Peña escrita en la ribera del rio Guadiela, vna legua mas arriba de la villa de Pliego, de que dare larga relacion en su lugar. Tengo para esto algunos buenos fundamentos. Vno es caer esto por aquella parte, donde fue forzoso estuuieffe Ercauica: y auer visto aquel sitio, que así assolado como esta, representa tan magnifica poblacion, como parece fue menester que fuesse, la de que tratamos. Tambien veo que por allí se hallá mas monedas con el nombre de Ercauica, que no por otras partes, lo qual da alguna firmeza a este fundamento, de quien se ha mostrado, como es muy flaco de por sí. Yo he visto vna moneda grande, del oricalco mas fino, que se halla en las antiguas, con el rostro y nombre del Emperador Tiberio, y en el reuerfo tiene estas letras. MVNICIPIVM. ERCAVICENSE. Y esta se halla a dos leguas de la Peña escrita. Y por las mismas razones ya dichas se podria tambien pensar, que pudo ser Ercauica aquella gran ciudad, que estuuó en la ribera del mismo rio, seys o siete leguas mas abaxo de la Peña escrita, cuyo sitio y destrozos se parecen junto al pequeño lugar llamado Santauer: de que también diremos mas cumplidamente, quã do llegue su lugar propio para esereuir deste rio. Otras monedas tengo yo con el nombre MVNICIP. ERCAVICA: de tiempo de Augusto y de Tiberio, que no tienen mas que el buey comun insignia de las colonias y municipios. Y por todas estas monedas se ve el verdadero nombre desta ciudad, y como se ha de emendar aquí en algunos libros de

Tito

Alcañiz.

Peña escrita.

Monedas de Ercauica.

Santauer.

A Tito Liuió donde esta mal eserito.

Y pues hemos dicho de la insignia del buey conuiene se entienda de vna vez para muchas que desto se ha de tratar, como vn buey solo en las monedas es insignia de municipio, y dos bueyes en yunta de Colonia, como Marco Varron lo dize en el vocablo Vrbs. Y si alguna vez vemos lo contrario, es cosa rara, y que ruuo sus causas, aunque no las sabemos. Como seria auer sido despues Colonia la que era antes Municipio, segun que en muchos lugares vemos.

Diferencia de colonias y municipios en las monedas.

En el Emperador Antonino, ni en el Moro Rásis no ay memoria de Ercauica: y parece que no auia de faltar, segun ambos estos authores passan con lo que escriuie aquellos rededores. El obispado de Ercauica se embeciuó en el de Cuenca, tambien como el de Valeria, como en la escritura de la fundacion de la yglesia de Cuenca parece. Y verdaderamente yo creo, que Ercauica estuuó, o encima de la Peña escrita, o en Santauer, como tratado del rio Guadiela mas particularmente se dira. Y dexase agora, por no poderse tratar, con la claridad que allí tendra.

El monte Cauno:



In auer que dudar en ello, el monte Cauno es la sierra de Mõcayo, parte de los Pyreneos, que discurre por aquella parte del Setentrion oriental, que ya quasi siempre partiendo los reynos de Nauarra y Aragon por las ciudades de Tudela y Tarazona y aquellas comarcas. Todo lo ha tratado bien Florian de Ocampo en los capitulos sexto, veynte y nueue, y treynta y vno de su primer libro, y esto hara superfluo el alargar-me yo aqui mas.

C Braccara. En el cap. XXIII.



Es cosa notoria que la ciudad llamada antiguamente Braccara, es la misma que agora llamamos Braga en Portugal, insigne metropoli de aquella prouincia, situada entre los dos rios Duero y Limia, en tierra fertil y abundosa: por lo qual el poeta Ausonio la llama Braccara la rica. Tuuo tambien sobrenombre de Augusta, como Plinio y el Emperador Antonino se lo dan. Fue chancilleria, o conuento juridico en tiempo de los Romanos, como Plinio refiere, y los pueblos de sus comarcas y juridicion tomauan el nombre della, llamandose Braccaros. Ella apartada de la mar por ocho leguas, y aunque Ausonio dize que la hazia pomposa y enfalçada su seno de mar, no se ha de entender el que tiene junto a sí, sino el que le cae cerca. De su fundacion y causas de su nombre ha dicho Florian de Ocampo, y Vaseo tambien trato desto, y no tengo yo de nueuo que añadir, mas de que el Emperador Antonino sale con algunos caminos desta ciudad, como era tá insigne

Nobleza de la ciudad de Braccara.

En el lib. 3. cap. 36.

gnc

## Braga.

gna y principal, y dellos ay hasta agora harta memoria con sus columnas, que se ñalan las millas. Porne algunas dellas que parecen mas notables: como las he auido por relacion de hombres, que con doctrina y diligencia las trasladaron. En vna quebrada se lee esto.

SEVERI PII NEP. ANTONINI  
MAGNI. F. AVRELIO ANTONINO FELICI  
AVG. PONT. MAX. TRIB. POT. II. COS. II.  
PROC. FORTISS. PRINCIPI A BRACCARA  
M. P. III.

Dize, como aquella columna fue puesta en honrra y con memoria del Emperador Aurelio Antonino Augusto, venturoso, pontifice Maximo, y que tenia ya la segunda vez el poderio de Tribuno del pueblo, y el segundo consulado, y era Proconsul y vn principe valétissimo hijo de Antonino el magno, y nieto del Emperador Seuero, y puso la columna a tres millas de Braga, para señar las.

Otra columna de tiempo del Emperador Adriano tiene estas letras.  
IMP. CAES. TRAIANO HADRIANO AVG.  
PONT. MAX. TRIB. POT. XVIII. COS. III.  
P. P. A BRAGARA AVG. M. P. XXIII.

Otras columnas ay de tiempo de otros Emperadores, mas por notener el nombre de la ciudad, ni mas que los titulos de los Emperadores: no porne mas de vna, que es de importancia.

IMP. CAES. C. IVLIVS VERVS MAXIMIVS PIVS  
F. AVG. GERM. MAX. DAC. MAX. SARM.  
MAX. PONT. MAX. TRIB. POT. V. IMP. VII.  
P. P. COS. PROCOS.

ET C. IVLIVS VERVS MAX. NOBILISSIMVS  
CAESAR GERM. MAX. DAC. MAX. SARM. MAX.  
PRINC. IVVENTVTIS. FILIVS D. N. IMP. C.

IVLII VERI MAXIMINI. P. F. AVG.  
VIAS ET PONTES TEMPORE VETVSTATIS  
COLLAPSOS RESTITVERVNT:

CVRANTE Q. DECIO LEG. AVG. PRET.  
PRAEF. BRAC. AVG.

En Castellano dize, como el Emperador Cesar Cayo Iulio Vero Maximia no piadoso y venturoso Augusto, Gran vencedor de Alemania, Gran vencedor de Dacia, Gran vencedor de Sarmacia, pontifice Maximo, auiendo ya tenido la quinta vez el poderio de tribuno del pueblo, y siete vezes el cargo de capitán general, auiendo sido llamado padre de la patria, y auiendo sido Consul y proconsul: y juntaméte Cayo Iulio Vero Maximino nobilissimo Cesar, grá

vence-

## Graccurris.

104

A vencedor de Germania, gran vencedor de Dacia, gran vencedor de Sarmacia, principe de la juventud Romana, hijo del Emperador nuestro señor, el Emperador Cayo Iulio Vero Maximino, piadoso y venturoso Augusto: mandaron reparar los caminos y las puentes, que con la mucha antigüedad estauan caydas y destruydas: teniendo cuidado de la obra Quinto Decio Legado de los Augustos, y prefecto del pretorio de la ciudad de Braccara Augusta.

Por esta piedra se vee como en tiempo deste Emperador se hizieron muchas obras en aquella ciudad, y así hasta agora se cõserua la memoria mas entera y mas comun en vna calle y en vna puerta de la ciudad, que se llaman de Maximino.

Sin estas columnas de medidas de caminos, ay otras notables en aquella ciudad. Tal es vn arula con estas letras.

ISIDI AVG. SACRVM:

LVCRETIA FIDA SACERD. PERP. ROM:  
ET AVGG. CONVENTVS BRACCARAE  
AVG. D.

Dize en nuestra lengua. Esta ara es consagrada a la diosa Isis Augusta. Dedicofela Lucrecia Fida Sacerdotissa perpetua de los Romanos, y de los Emperadores en la jurisdiccion de la ciudad Braccara Augusta. En vna basa de estatua dize así.

TITVS CAELICVS TRIPES FRONTO, ET  
M. ET L. TITI FILII, PRONEPOTES CAE-  
LICI FRONTONIS RENOVAVNT.

En Castellano. Tito Celico tripes Fronto y Marco y Lucio hijos de Tito bisnietos de Celico Fronton, renouaron esta estatua.

Esta ciudad y sus cosas se trata mucho en los postremos libros desta historia.

## Graccurris. En el cap. xxv.



En la historia se dize algo de lo que a este lugar pertenece. De su sitio no sabre dezir cosa aueriguada muy en particular: por no auer yo estado en aquella tierra, ni tener la relacion que desseo della.

Mas nadie duda sino que estaua muy cerca de la villa de Agreda. En lo antiguo ay mucha mencion deste lugar. Nombralo Ptolomeo en los pueblos Vascones, y muy en comarca de Calahorra, y así esto como la graduación fuerza a que creamos, aya sido en vezindad de Agreda que esta por allí. Plinio los pone a los deste lugar debaxo de la jurisdiccion de çaragoça con ser privilegiados con las libertades de los antiguos Latinos, que por su fundador feles deuio conseruar esta gracia. Las monedas que yo tengo y he visto deste municipio son del Emperador Augusto, o de Tiberio con la insignia del bucy y el

# Numancia

y el nombre del lugar de la manera que aqui va puesto. MVNICIPIVM D GRACCVRRIIS.

## Numancia. Enel cap. XXV.



Van insigne fue este lugar, tan grande ha sido en los tiempos passados entre nuestros Españoles la discordia sobre donde estuuo, afirmando vnos, que la ciudad de çamora esta enel sitio en que estuuo antiguamente Numancia, y otros que fue cerca de la ciudad de Soria. Nascio esta diferencia sin duda, de auer creydo nuestros antiguos Españoles lo de çamora. Por que yo pone aqui presto vn priuilegio de mas de seiscientos años atras, donde se vee como se tenia por cosa llana y aueriguada, que çamora era la antigua Numancia. Y en la misma opinion perseveraron todos dozientos años despues: segun parece en la historia del obispo don Lucas de Tuy, y en la historia general del Rey don Alonso. Con esto quien despues con mayor aduertencia quiso dezir, que Numancia auia estado cabe Soria, parecia dezir vna cosa tan nueua y tan estraña, que aun no merecia ser oyda. Asi no es marauilla que a ya durado la quistion y diferencia hasta nuestros tiempos: y hasta ser necessario, que la tratasse muy de proposito nuestro insigne Cordo ues el doctor Juan Gines de Sepulueda en vna de sus epistolas que andan impresas, escrita al Condestable de Castilla. Y porque alli esta tratado esto breuemente, y requiere mayor aueriguacion, y mas bastante prouança: se pondra aqui, tan cumplidamente como se puede sacar de los authores antiguos, y de otras buenas maneras de razones.

Error de pensar que çamora era Numancia. En lo de Cordo ues.

El doctor Sepulueda.

Numancia estuuo ala puente de Garray.

Delos Cosmographos antiguos no se puede tomar ninguna razon por donde se crea, que çamora sea Numancia, y pueden se tomar algunas que muestre con harta certidumbre como estuuo cerca de Soria. Porque los Pelendones, fueron pueblos en la Celtiberia, en los quales dize Plinio que nace el rio Duero, y junto con esto dize, que nace cerca de Numancia. Asi es, que estando, como luego veremos, la ciudad de Numancia junto a la puente que agora llama de Garray, legua y media encima de Soria: el nascimiento de Duero esta quatro o cinco leguas mas arriba. Esta razon toco el doctor Sepulueda, y tambien la otra de la distancia de veynte y cinco leguas, que pone Strabon desde Numancia a çaragoça: y no ay mas de Garray alla, auiedo mas de setenta leguas entre çamora y çaragoça. Son muy buenas estas dos razones, y tambien lo es, que auiedo puesto Plinio el nascimiento de Duero en los Pelendones: pone luego Ptolomeo junto con ellos a los Arcuacos, donde estaua Numancia. Y çamora esta muy fuera dellos en los Vaccos. La graduacion tambien de Ptolomeo es muy diuersa, assi de Numancia como del nascimiento de Duero, para con çamora.

Estas son las razones de los Cosmographos, y ay otras de los historiadores, que

# El rio Duero

A que son todas por Garray, y contra çamora. Y porque todo esto fue necessario ponerlo adelante en la historia quando se trata de la guerra de los Romanos con los Numantinos, se dexo de poner aqui.

Los de çamora tienen por si el testimonio de Paulo Orosio, quien por ser Español se deue mucho credito, y el dize, que Numancia era cabeza de la prouincia de Galizia. Esto no parece podia competir a aquel sitio de Garray, y viene a proposito para çamora. Bien respondió a esto Sepulueda, dando la causa porque en tiempo de Paulo Orosio se auia estendido la prouincia de Galizia tanto, que comprehedia todo aquello de Soria, por las dos diuisiones de la gouernacion de España, que los emperadores Adriano y Constantino auian hecho.

B El bachiller Rua hombre de insigne erudicion y de singular juicio en las antiguedades, como natural que era de Soria, tuuo creydo que Numancia estuuo enel mismo sitio que agora tiene aquella ciudad, y no a la puente de Garray, y asi me lo dixo ami, preguntandole yo desto: y tenia algunos fundamentos para su opinion. Mas como no alcanço, porque no vino en su vida impresso el libro de las guerras de España de Appiano Alexandrino: no mudo el parecer: y es cierto que lo mudara, segun su mucho ingenio y juicio, si leyera aquel libro: donde por el rio, que alli se refiere entraua en Duero junto a la ciudad de Numancia, y por otras particularidades se vee claro como estuuo en aquel sitio del pequeño lugar y puente de Garray. Yo lo he visto y las grandes señales de antiguedad que en el se muestran, obligan a creer esto mismo, aunque se vera mas claro todo por el discurso de la historia: donde se dira todo lo demas que aqui se pudiera añadir.

El bachiller Rua.

Soria no es Numancia.

## El Rio Duero.

Enel Cap. XXV.



C Ace este rio en aquellas sierras, que estan en cima de Soria: y particularmente en vna que llaman de Orbion hasta ocho o nueue leguas apartada della, y seys o siete de la ciudad de Numancia. Allí esta vn lago mostruoso, por estar muy alto en la cumbre de la montaña, y por tener el agua tan torpe y fofegada, que no se le siente bieza ninguna, ni de donde pueda tener su nascimiento. Baña luego Duero por todo vn lado el sitio de Numancia, y tocando en Soria, baxa a passar por cerca de Berlanga y Osma, Gormaz, y Santistewan de Gormaz, hasta el rico monesterio llamado de la Vid de la orden Premostratense: Tiene vna cola harto notable su ribera por aquellas comarcas de Santistewan: que nacen en ella, como ya he dicho otra vez, naturalmente sin sembrarlos

Orbion.

O muchos

muchos jezmines tan perfectos, como los que mas regalados secrian en los D jardines. Mas abaxo da nombre a la grande villa de Aráda haziendo muy fer- til y fresca toda su vega. Siempre hasta aqui ha recogido los rios de toda la tier- ra, y de alli adelante recibe muchos mas y mucho mayores. A Duratõ en Pe- ñafiel, para llegar mas fresco, mas poderoso y con mejor pesca de barbos y tru- chas al insigne monesterio dela orden de Cistel llamado Valbueno, porque en el nombre se de a entender algo de la frescura y abundancia de aquel sitio. A Valladolid se acerca quãdo mas por dos leguas, por dexar al rio Pisuerga q̄ ha- ga la singular frescura de huertas, arboledas, y caferias que ay en aquellas dos leguas de Valladolid a Simancas, donde entra en el, trayendole junta toda el agua, que en muchos rios desciende de todas las montañas de Castilla. Con esta viene Pisuerga tan crecido y caudaloso, que parece grande sujecion la que ha- ze a Duero en consumirse en el con su nombre y su grandeza, que iguala y so- brepuja ala del que se lo sorbe. Así llega Duero al doblo mayor que antes cor- ria a la villa de Tordeillas, y luego a ennoblecer la sepultura del Rey Cinda- suindo de los Godos en el pequeño lugar llamado san Roman de Hornija. Honrrase el luego con passar por la ciudad de Toro, y descender de alli a cer- car muy bien por vn lado a la hermosa ciudad de çamora, para que nuestras poesias antiguas con razon celebras, lo que este rio haze en la fortificacion de aquella ciudad. Todo lo de aqui adelante es meterse Duero en Portugal, cer- rando las regiones que los cosmographos antiguos y la gente vulgar de agora llaman entre Duero y Miño, y entre Duero y Limia, hasta despeñarse en el Oceano por vnas angosturas de peñas en la ciudad llamada del Puerto. Esto y el tino y doblezes de su corriente con otras cosas dexa tratado Florian de Ocampo en el segundo capitulo de su libro primero.

## Cordoua. En el cap. xxxi.

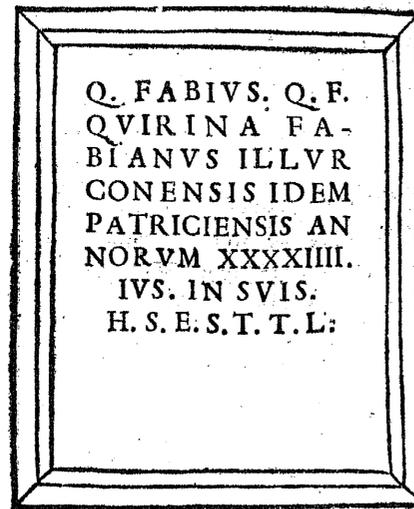


Or la naturaleza que tengo en esta insigne ciudad, le tengo también la obligacion comun, que los hõbres tienen a sus tierras donde na- cieron. Y siendo Cordoua tan principallugar, como encarecia biẽ su ilustrissimo ciudadano el gran Capitan, diziendo que aunque auia visto muchos lugares, donde biuiera de mejor gana que en Cordoua: no auia visto ninguno, donde quisiera nacer de mejor gana: deuemos le mas sus naturales, para preciarla y honrrarla quanto pudieremos, por lo mucho que ella pudo honrrarnos, con ser nuestra madre. Y como es razon por todo esto tratar yo aqui sus cosas mas cumplidamẽte, así lo es, que me den todos los que leyeren la licencia de alargarme: principalmente pues todo le que se ha de de- zir, sera de mucho gusto, cõ la ventaja que haze a lo comun, y de mucho pro- uecho, con la noticia verdadera de muchas antigüedades.

De su

De su nõbre desta ciudad no ay mas que dezir agora de que en lo muy an- El nombre an- tigo de Cor- dona. A así se entiende por los poetas Silio Italico, Marcial, Au- sonio, y otros, que en sus versos, donde no ay errar por la medida, la nombrã así. En moneda antigua de Romanos, no he visto este nõbre, aunque he oy- do a algunos que lo vieron. Hallase en dos piedras antiguas, y ambas se han ya puesto. La vna de vna basa de estatua a la muger del Emperador Galieno, se puso, quando se trataua del. La otra piedra de Castulo queda puesta en lo que se ha dicho de aquella ciudad en estas antigüedades. La razon de no hallarse este nombre de Cordoua en las monedas, ni en muchas piedras de Ro- manos, es por auer tenido despues otro mas illustre, que ellos le pusieron, lla- mandola COLONIA. PATRICIA. Este appellido, como mas honroso se vso en sus monedas. Y en las piedras donde se auia de nombrar, y así lo hallamos muy ordinario en ambas maneras de antiguallas. Quando se le dio, este nombre, y con que ventajas, y la honrosa causa porque se le dio, ya queda dicho en el libro octauo.

Alli se dixo mucho, de como se hallaua en las monedas con la preeminencia honrosissima de la corona Ciuica. Hallase tambien este nõbre en cinco pie- dras. La vna es aquella de Castulo, donde tambien esta el otro nombre. La otra esta en la iglesia de santa Marina de Cordoua, y se puso por exemplo en los discursos generales destas antigüedades, tratando de las sepulturas. La otra esta en Lora, y se puso tambien alli. Otra piedra esta en Seuilla en la calle de la Sierpe, que aunque yo no la he visto, la tengo por relacion de hombres doctos y diligentes. Dize así.



Piedra de Seuilla.

Q. FABIVS. Q. F.  
QVIRINA FA-  
BIANVS ILLVR  
CONENSIS IDEM  
PATRICIENSIS AN  
NORVM XXXXIII.  
IVS. IN SVIS.  
H. S. E. S. T. T. L.

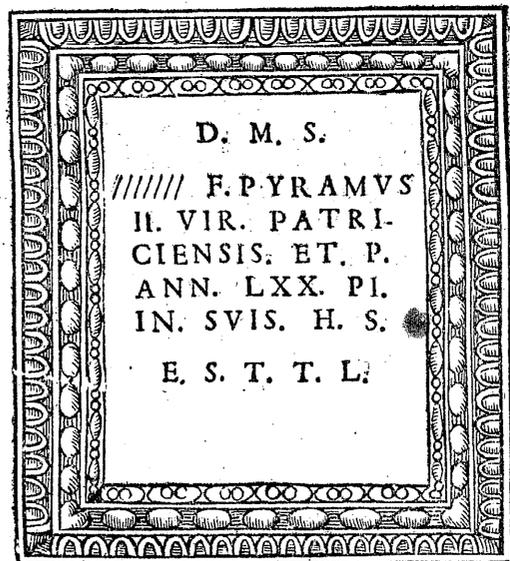
O 2 Essepul.

# Cordoua

Es sepultura y dize en Castellano. Aqui esta enterrado Quinto Fabio Fabiano hijo de Quinto de la tribu Quirinal natural de Iluro y tambien tenia naturalidad en la Colonia Patricia. Murio de quarenta y quatro años auiedo sido muy justo para con los suyos. Seale la tierra liuiana. Este lugar Iluro, que se nombra en la piedra, se cree fuese Illora cerca de Granada. Y es diferente de otro llamado lluro, y estuuo donde agora esta Alora: como se dara razon de todo por piedras antiguas en su lugar.

Illora.  
Alora.

Otra piedra con el mismo nombre de Cordoua se ha descubierto poco ha en Porcuna, y siendo tambien sepultura dize assi.



Piedra de Por-  
cuna.

En lo quebrado del principio por fuerça ha de dezir Anfidio, o Ruffo. Y dizela piedra, como esta alli cerrada a quel Anfidio o Ruffo Pyramo, que fue vno de los dos del gouierno en la Colonia Patricia, y tambien en el municipio Pontificense, y que biuo setenta años, y fue muy piadoso con los suyos, y ruegale se le sea la tierra liuiana.

Como se fue  
corrompiendo el  
nóbre antiguo  
de Cordoua.

Ya tambien en lo del Rey Reccesuindo se trato la manera de como poco a poco se fue corrompiendo en tiempo de los Godos el nombre antiguo de Corduba, hasta quedar en el de Cordoua, que agora los Españoles tenemos. Y esto ay de los dos nombres desta ciudad. Agora se tratara de su sitio y antigüedad, para discurrir despues por sus grandezas.

Esta Cordoua quasi en medio de la provincia llamada antiguamente Betica

# Cordoua

**A** Betica, y agora Andaluzia: Betica se llamo por el rio Betis, llamado en este tiempo Guadalquivir, que la atrauiessa toda con su corriente: y despues tomo el nombre de Andaluzia, corrompido algo el vocablo de los Vuádalos, que poco antes de los Godos entraron en ella y la señorearon, como al principio del libro vndecimo largamente queda contado. Toda la provincia estava diuidida en muchas regiones y pueblos, y vnos dellos muy principales eran los Turdulos, que se tendian por aquellas comarcas de Cordoua, y ella estava dentro dellos. Assi la pone Ptolomeo dentro de estos pueblos Turdulos mas orientales, porque otros Turdulos tambien pone algo mas al occidente cabe el estrecho. Diferencia tambien Plinio las dos regiones de los Turdulos, nombrando aquellos occidentales en las comarcas de la boca de Guadiana, quando entra en la mar, y despues estos de Cordoua mas orientales, quando descriue la Beturia de los Turdulos, como hemos visto. Pomponio Mela no haze mencion expressa de otros Turdulos, sino de aquellos occidentales de alli cabe su tierra, ya estos llama los Turdulos antiguos, dando quasi a entender, que auia otros Turdulos sin aquellos. En Estrabón esta todo mas claro y mas estendido. Dize que a toda la provincia la llamauan Betica, por el rio, y assi tambien le dauan nombre de Turdetania por sus moradores. Y que los moradores indiferentemente se llamauan Turdetanos y Turdulos. Y aunque algunos authores quisieron hazer diferencia entre los vnos y los otros, mas esto pudo ser en otro tiempo: porque en el que escriuia este author, ya no auia entre ellos diuersidad, ni terminos conocidos. Assi queda que Cordoua estava en esta region de los Turdulos, de los quales dize este mismo author, eran tenidos comunmente en España por los mas sabios de toda ella. Tenian dize el letras y estudios dellas, y libros de insigne antigüedad, tenian vso de poesia, y sus leyes escritas en verso de tiempo tan antiguo, que dezian era de seis mill años. Y esto podria bien ser por contar los Andaluzes entonces no mas de quatro meses en su año, como Florian de Ocampo en el nono capitulo de su primero libro ha tratado. Todavia el grande encarecimiento, denota grande antigüedad. Todo esto da bien a entender los grandes ingenios de aquella tierra, pues tales inclinaciones ponía en sus naturales. Y verdaderamente hasta agora vemos como ay muchos ingenios harto señalados por toda el Andaluzia, en todas las cosas que se aplicá, y principalmente en letras y todo genero de buenas disciplinas. Y lo particular de Cordoua en esta parte, es tan celebrado en toda España, que puedo yo dexar de escribir aqui della. Aunque tambien se aura de dezir algo tratado de los hombres insignes della. Y de muy atras les venia a los Andaluzes tener inclinacion natural a las letras, pues Argantonio su Rey se tiene por el inuentor dellas, como Marco Tulio, Aufonio, y otros authores afirman, y siendo esta cosa tan celebrada en los escritores antiguos, me espanto como Florian de Ocampo trato diferentemente della en aquel

Betica.  
Andaluzia.

Turdulos pue-  
blos.

Letras, leyes  
y poesia de los  
Turdulos.

Argantonio  
Andaluz inue-  
tor de las letras

mismo capitulo.

Excelencia de la tierra de Cordoua.

Esta parte de tierra de los Turdulos Andaluzes, donde Cordoua estubo y esta agora, fue tenida en los tiempos antiguos, como en la verdad lo es, por vna de las mas excelentes de todo el mundo. Los testimonios que ay desto en lo antiguo son muchos y bien manifiestos: y la experiencia de estos nuestros tiempos tambien lo confirma. Porque la bondad y ventaja de vna region se conoce por la blandura y benignidad de la parte del cielo que le corresponde, por la fertilidad, deleyte y frescura de sus campos, y por los insignes ingenios, que produce. El cielo da templança de ayre, que causa salud y larga vida con adelgazar tambien los ingenios. La fertilidad da abundancia de mantenimiento y riquezas. La frescura combida, a que sea mas amable, y suauel habitacion con ocasion ordinaria de alabar mucho a Dios, por lo que en sus criaturas tanto alegra los ojos. Y los hombres excelentes que son el mejor fruto de vna tierra y lo que mas le importa, siruen para ennoblecerla, y acrecentarla. Pues por don de Dios harro señalado Cordoua ha sido siempre y es vna cosa extremada y notable en todas estas quatro partes de la excelencia de vna ciudad: como tratando en particular de cada vna dellas se vera.

Fertilidad de Cordoua.

La fertilidad es extremada, por ser aquellas comarcas de Cordoua en lo grueso de la tierra lo mejor del Andaluzia. Y es el Andaluzia tan alabada en fertilidad, que Plinio grande escudñador de toda la naturaleza, auiedo dado la vètaja en esto y en lo demas, que haze extremada vna prouincia, a Italia, juzga que no ay otra, que se le deua comparar, sino sola aquella parte de España. El trabon celebra en diuersos lugares la gran fertilidad de aquellos campos de Cordoua. Dize, que auia crecido mucho aquella ciudad en grandeza, potencia y fama, y todo lo atribuye luego a la mucha tierra que tenia, y principalmente a la bondad y grossura della. Describe tambien en otro lugar la campiña de Cordoua, celebrando mucho su fertilidad de pan sus arboledas y pastos. A la abundancia de los frutos, que aquella tierra tiene, la llama maravillosa, y tiene por gran commodidad, el poder se nauegar Guadalquivir, para facar por el a la mar, lo mucho que en la tierra sobta. Cuenta tambien, como de por aquella tierra se facua para Italia y otras prouincias gran cantidad de trigo, y de azeite extremado en bondad. Lo vno y lo otro celebrou largamente en el azeite de Cordoua el poeta Stacio en la sylua del nacimiento de Lucano. Sacauale así mismo vino, miel y cera y otras cosas, que vemos se cargan tambien agora en gran cantidad para Flandres, para Indias y otras partes.

Los campos de Cordoua y su tierra estan repartidos en sierra y campiña, y tan distintos, q parece naturaleza con gran cuydado los quiso partir y differenciar, echádoles el rio por termino. Todo lo oriental del vn lado del rio por Cordoua y su tierra es sierra y muy fragosa, y todo lo occidental campo llano de laur y algunos

Quatro cosas q hazen excelente vna tierra.

En las postreras palabras de su natural historia.

D

E

R

Algunos pastos. La vna y la otra parte tiene su fertilidad y frescura extremada. La Campiña de Cordoua.

De la fertilidad de la campiña ya ra referiamos todo lo que Strabon dize, y agora vemos como desde Cordoua se caminan a muchos lugares en derredor seis, ocho y diez leguas por campos de sola laur de pan, que por ser tan buenos, no los emplean en otros frutos. Atrauiesse por gran parte desta campiña el rio Guadaxos, llamado de los antiguos Flumen salsum, que quiere dezir rio salado: y así es su agua en alguna manera salada. Nace en aquellas sierrras llamadas de Valdepeñas entre la en y Alcaudete, y allí muy dulce y suauel es su agua, y así no tiene en sus principios este nombre: Llamanlo el rio de Biuoras, por atrauiesar por la encomienda del castillo de Biuoras, de la orden de Calatraua, luego que sale a lollano. Poco mas adelante recibe otros dos pequeños rios por baxo del castillo de Locobin, llamado el vno Touazo, y el otro el salado. Ya aqui pierde la bondad de su agua con la mezcla, y toma el nombre de Guadaxox, quando ya entra en el termino de Vaena, donde tambien se le junta el otro rio pequeño de aquella villa. Llegga con esto muy acrecentado a la villa que por el se llama Castro el rio, y rodeandola quasi toda, le es de grandissimo provecho, por sacarse del con el artificio de açudas mucha agua, con que se riegan huertas riquissimas de toda fruta, y señaladamente de granadas, q de allí y de Vaena son singulares en grandeza, bondad y abundancia. Poco mas abaxo passaua este rio muy cerca del famoso lugar de Ategua, que lo haze a el muy famoso, por la guerra que allí Julio Cesar tuuo muy de espacio con los hijos de Pompeyo en el cerco de aquel lugar. No toca despues en otro, sino es en el pequeño de santa Cruz, hasta meterse en Guadalquivir legua y media mas abaxo de Cordoua, por aquel lado de la campiña, como Plinio señalo, y por ser este rio tan celebrado en aquellas guerras ciuiles, por los authores que dellas escriuierõ, fue razón dezir todo esto del, quedando tambien ya dicho para aquel lugar.

La gran fertilidad desta campiña de Cordoua se parece bien agora en la riqueza de los lugares que tiene. La Rambla, santa Ella, Bujalancè y otras aldeas de Cordoua tienen a dos mill y tres mill vezinos, que es cosa de harta grandeza y magestad para la ciudad, mas la riqueza de todos sus moradores es tanta con sola su labrança, y no mucha criaça, que muestra la grossura de la tierra: Santa Ella con mill y quinientos vezinos coge mas de quinientas mill hanegas de pan de ordinario, lo qual se entiende por el diezmo. Y lo grueso de la campiña por allí es tal, que no se puede sembrar ceuada sino en muy pocas tierras. Solo trigo es el que las hinche bien, y las chupa entera mente con sus hondas rayzes, porque la ceuada crece mucho, y haze se viciosa sin llevar tãto fruto, como vemos lo hazen todas las plantas, que tienen demasiada humedad. Gran señal es tambien de la estraña fertilidad de la campiña de Cordoua, lo que se dixo de las rentas de sus cardos tratando del Emperador Adriano

O 4 y de santa

El rio Guadaxox.

Ategua.

Riqueza de los lugares de la campiña de Cordoua.

Cardos de la campiña de Cordoua. En el libro. 9. cap. 33.

y de santa Ella se traen agora a Cordoua, como alli deziamos, los cardos o al-  
 carchofas cozidas por los panes, de que se facan, segun tambien alli deziamos,  
 muchos dineros. Es tambien abundantissima la campiña de vino y azeite, y  
 con ser tanto, es todo mucho bueno y en hartas partes famoso. Y para manifi-  
 star esto los de Vlia (que es mote Mayor a cinco leguas de Cordoua) ponian  
 en tiempo de los Romanos en sus monedas por reuerso dos ramos de oliua con  
 mucho fruto, y en medio dellos el nombre del lugar. Y he visto alguna mone-  
 da destas, que junto con los ramos de oliua, tiene en medio vna espiga, por de-  
 notar assi la fertilidad de las mießes, que por alli tambien es notable. En  
 toda la campiña se crian los generosos cauallos, que tan estimados y busca-  
 dos son de toda España, y de hartas prouincias fuera della. Conoce y esti-  
 male en la ciudad esta noble criança, y sustentase y fauorecese con muchas le-  
 yes y buenos estatutos, examinandose los padres que se han de echar a las ye-  
 guas, y haciendose otras cosas de mucha diligencia y cuidado, para que esto se  
 cõserue tan famoso y tan señalado como siempre ha sido. Assi el Rey nuestro  
 señor tiene su criança de cauallos en Cordoua con insigne caualleriza y mas  
 de quinientas yeguas, que es el mas hermoso ganado a la vista, y al effeto que  
 creo jamas ha auido en el mundo. Y aunque no anda este ganado Real en la  
 campiña: sino de otra parte del rio, estan junto a el en su ribera, que se pue-  
 de contar por campiña. Y por ser el suelo desta parte mastiello y algo pedre-  
 goso, se tiene por muy mejor, para endurecer caxcos de padres y hijos, y affic-  
 mar los bien. Tienen tambien los labradores en la campiña criança de vacas,  
 y oejas y puercos, que es gran parte de su riqueza. Estiendose la campiña de  
 Cordoua en largo de oriente a poniente, Guadalquivir abaxo harto tre-  
 cho, desde Montoroy Aldea el rio, hasta Guadalcaçar mas de doze leguas,  
 y de setentrion a medio dia, quasi otro tanto desde Cordoua hasta la puen-  
 te de don Gõçalo. Y aunque los lugares estan por esta parte y por todas ena-  
 jenados en poder de señores: mas fueron tierra de Cordoua, y se cuetan siem-  
 pre en su campiña.

Estotro lado de la sierra que esta al setentrion muestra aun mas la gran fer-  
 tilidad de Cordoua y sus campos. Para bien comprehenderlo se ha de enten-  
 der, como todas aquellas montañas, desde media legua de la ciudad, son de las  
 mas asperas y fragosas, que en España ni fuera della puede auer. Las cumbres  
 son altissimas, los valles muy hondos, y lo vno y lo otro todo de peñas grandes,  
 y piedras muy agudas, que hazen por todas partes muy dificultoso el camino  
 con su aspereza. Y si algunos pequeños llanos ay en lo alto, todos estan lle-  
 nos de peñas y piedras como las laderas. Pues entre estos peñascos,  
 por estas breñas, donde no ay tierra, ni cosa que parezca suelo: ay huer-  
 tas riquissimas, ay viñas de mucho fruto, ay oliuas de gran prouecho, y ay  
 higueras cuyo fruto es estimado en toda Europa por su grandeza, suauidad  
 y salu-

Monedas de V-  
lia.

La criança de  
los cauallos de  
la Campiña de  
Cordoua.

La cria de ca-  
uallos del Rey  
nuestro señor en  
Cordoua.

Criança de la  
Campiña.

La sierra de  
Cordoua.

Fertilidad de  
la sierra de Cor-  
doua.

A y saludable mantenimiento en Cordoua. Porque los señores de aquellas he-  
 redades sacan tantos dineros de los higos, que los tienen por parte muy prin-  
 cipal de su cohecha, como ya en la descripcion de España se ha dicho. Tienen  
 tambien las viñas guindas y cerezas, y todo genero de ciruelas con granadas y  
 otras frutas. Con esto mantiene la sierra a la mitad de la ciudad muy honrra-  
 damente con grandes heredades de viñas, que llaman lagares, con casaf anchas  
 y bien labradas donde recogen sus frutos. Y aunque la costa del labrar las viñas  
 es terrible, por hazer se todo a punta de açadon: toda via la gran fertilidad de  
 aquellas breñas recompensa muy bien todo el gasto con el abundancia. Assi  
 estan ya labradas en la sierra feys y siete leguas, y cada dia van rompiendo de  
 nueuo con mucho trabajo y costa, assegurandose todos con la experiencia de  
 la riqueza, que sale de entre aquellas piedras. Los oliuares está por si en las la-  
 deras mas cercanas a la ciudad, aunque tambien ay algunos mas adentro. Estas  
 heredades del azeite son tenidas por mas ricas, porque tambien tiené comun-  
 mente muchas higueras: siendo sin esto otra gran riqueza la renta de los molinos  
 del azeite, que son muchos, y con hazer se de nueuo cada dia, parece no  
 pueden bastar. Las huertas que estan tambien comunmente por las laderas  
 de la sierra, que miran a la ciudad: son la cosa mas insigne de heredades que ay  
 en España: pues algunas dellas rentan dos mill ducados, y hartas mas de mill, y  
 muchas llegá quasi alla. Tiené todas frutas, mas su principal caudal son arbo-  
 les de agro tantos y tan diferentes, que a juicio de quien ha visto todo lo que  
 comunmente se anda en Europa, sin contienda ninguna le dan a Cordoua la  
 ventaja en abundancia y diferencias y bondad destas frutas de agro. El abun-  
 dancia estan grande, que espantan a lo estrágeros los grandes montones como  
 montañas desta fruta, que se veen todo el inuierno por las plaças, y subitamen-  
 te a corece deshazerse. Porque como se saca tanto para diuersas partes, vno o  
 dos harrieros compran vn monton de aquellos, aunque los demas lexos acudé  
 a las huertas, por comprar mas fresco. Y mucho mas espanta el ver como veni-  
 da la primavera en muchas huertas caudalosas se gastan muchos dineros, y se  
 cogen muchos peones, para solo quitar la fruta que sobra, y echar la al muladar  
 porque no estorue a la flor del azahar, que de nueuo quiere salir. Pues ya quá-  
 do sale, y los arboles se cubren con ella, y estan como neuados: no se goza sola-  
 mente en Cordoua el prouecho que Virgilio dixo, que tenia los de la prouin-  
 cia de Media en Asia desta excelente flor, curando con ella el anhelito y la dif-  
 ficultad de los viejos en el respirar: sino que sin esto y otros muchos bienes, la  
 suauidad del ayre es entonces tanta por toda la ciudad y sus cõornos, que mu-  
 chos se salen de noche al campo por solo gozarla, porque de dia el poluo y ba-  
 ho de la gente, con espeñar el ayre, la estorua. Y a mi me ha acontecido viniendo  
 en este tiempo de camino por la campiña en assomando a la ciudad mas de  
 media legua antes de llegar a ella, sentir este suauissimo olor, que tan a la lar-  
 gafe

Oliuares de la  
sierra.

Huertas de la  
sierra.

Fruta de agro  
en Cordoua.

El Azahar.

## Cordoua

ga se espárze y no poder hablar de otra cosa por vn rato, los que yuamos en có paña, sino de la gran suauidad que se gozaua. Y no viene este suau olor solamente de la sierra y sus huertas, sino de dentro de la ciudad donde ay tantas en monesterios y casas de caualleros, que bastan para embiarlo. Así es cosa insignie ver a su tiempo por las plaças montones muy altos de azahar, que se vende para aguas y conseruas y azcites. Porque están grande la abundancia desta flor en los arboles, que sino le quitassen muy gran parte della, no podrian sustentarse. Las diferencias desta fruta de agro en Cordoua son tantas, que apenas se pueden contar. Mas es vna particular alli, sin auerla a lo que creo en otro lugar de España, entre las maneras de cidras, y llamanla Damasquina. No es muy grande, y es prolongada como cornezuelo, y al comerse da vn olor grande, y teniendo todo lo bueno de la cidra al gusto y a la salud con mucha excelencia, no tiene nada de lo dañoso, que en la cidra se condena. Con estas huertas, y con la frescura de toda la montaña son aquellas laderas mas vezinas a la ciudad de grandísima frescura para la vista desde aca, y para el passarlas. Y conforman bien los nombres con estas lindezas. El valle donde esta el insignie monesterio de san Geronimo, se llama de Val parayso. Y es verdaderamente representacion de vn parayso a los ojos su frescura, como tambien es semejança del para las almas la gran religion del monesterio. Bien cerca deste valle mas hazia la ciudad esta otro, por donde se sube a la sierra, y llamante Val hermoso. Y tiene tambien merecido este nombre, que quien entra por el sin saber lo, se lo da de nueuo. Ya quando se ha subido algo por este valle, se aparta otro camino, llamado la Senda del rosál, por la grandísima abundancia de rosas, que ay por aquella parte de la montaña, aunque es comun cosa auer las en otras muchas partes de la sierra. Tambien esta en estas laderas el religiosísimo monesterio de los descalços de san Francisco con nombre del Arriçafa, que en Arauigo quiere dezir huerto real, sitio de tanto de leyte y frescura, que le compete bien su nombre. Lo mismo es de otro pago llamado Miraflores, y de otros muchos, que en su nombre conforman con sus lindezas. Toda esta frescura tá deleytable procede de la fertilidad y grossura de la poca tierra, que entre aquellos peñascos se descubre, y de las muchas y abundosas fuentes, que nacen por la sierra, y no en lo baxo solamente, donde no son tantas, sino en las cumbres mas altas, donde son de mayor prouecho, por poderse regar con ellas las laderas. Y han se de contar por buena parte del aprouechamiento destes riegos los morales y moreras de Cordoua, de donde se sacá hartos dineros de rentas. Por que ya es cosa de gran riqueza la criança y la uor de la seda en Cordoua, dando se a ella muchas señoras y otras gentes en la ciudad: así por la ganancia, como por la poca ocupacion: pues no dura mas la cria de vn mes, y se haze en lo mas interior y apartado de la casa, donde las mas encerradas donzellas pueden libremente entender en ella. Tambien es notable aprouechamiento de los riegos,

Cidras Damasquinas.

El insignie monesterio de Val de Parayso en Cordoua.

Val hermoso.

La senda del rosál.

El Arriçafa.

Miraflores.

Cria de la seda en Cordoua.

## Cordoua

110

A gos, el que agora dire de los cañauerales de Cordoua. Valen tantos dineros, y es tan gráde trato el de las cañas, que en vna plaça, que toma el nombre dellas, por venderse alli, se hallaran de ordinario todos los dias mas de mill ducados de cañas para venderse, y con venderse muchas, nunca jamas falta esta abundancia. Esto parecra increíble, mas estan cierto y manifesto, como la experiencia lo muestra, y por lo que dire se confirma. Los poltreros techos de las casas, sobre que cargan el tejado y hartos delos de en medio, son por la mayor parte de cañas entreteñidas con ciertas maderas, y así todos los edificios consumen siempre muchas cañas, con auer en la ciudad hartos otros menesteres donde sirven.

Cañauerales y su riqueza.

Hasta agora hemos dicho de lo labrado de la sierra, agora veremos la fertilidad de toda ella. La montaña es comunmente toda de arrayhanes, lantiscos, garrouos y almezos. Los almezos lleuan fruta dulcísima aunque pequeña, y muchos creen, que son los lotos tan celebrados de Homero por la suauidad de su fruto. La madera tambien es muy linda y prouechosa, pues es aquella muy bláca, de que se hazen las sillan en Granada y en Cordoua. Sin esto ay muchos pinos, auellanos y castaños, y gran numero de azebuches, que se van ya enxiriendo, y que dan perfectas oliuas. Labrase tambien en la sierra grande abundancia de miel excelente en muchos colmenares, y ay pasto muy estendido para ganado cabrio, que es vna rica granjeria para toda la tierra. La caça de jaualis y gamos y ciervos y conejos es mucha, mas mucho mayor y mas rica la de las perdizes y zorzales, de que se toma vna abundancia quasi increíble, como ya en la descripcion de España a començauamos a dezir. El Abayda es vna heredad a media legua de Cordoua en las faldas de la sierra, lo mas della de oliuas, aunque ay otros arboles. Y la licencia de armar perchas en los arboles los que llaman paranceros, se arrienda en hartos millares de marauedis, con muchos pares de perdizes y dozenas de zorzales. Estas son aues, que vienen de Berberia por Otubre al pasto de la zaituna y granillos de lantisco y arrayhan, y se bueluen al fin de Hebrero, porque deuen tener alla mejor aparejo para su cria. Y la angostura de la mar en el estrecho de Gibraltar, les da comodidad de passaje, holádo de yna vez sin parar aquellas tres leguas. No se como encauger del todo la multitud de zorzales que se vende en Cordoua, sino es có dezir que muchos hombres, que ganan su vida, y se mantienen de buena manera en diuersos officios, por aquellos meses los dexan, y se dan a aquella caça por muy notable ventaja de ganancia, y aparejo de entrar en algū caudal: Yo he mirado en fiestas principales, quando mas se come, y he visto en todos los bodegones publicos infinitos destes paxaros pelados, para guisarlos, y al mismo tiempo llena la plaça, donde se venden, sin que pareciese auerse cóprado ninugno. Y con ser manjar tan preciado y gustoso, la grande abundancia y el barato, que ay con ella, haze que no sea solamente de gente principal, sino tambien

Montaña de la sierra.

Caça en la sierra.

El Abayda.

Zorzales.

## Cordoua

tambien de la ordinaria. Tienen estas aues vna cosa notable y harto señalada D en Cordoua, que no la tiene otra ningun aue, ni aun esta no la tiene en otras partes: que no la abren para assarla, mas que por el pecho, porque todo lo de mas de buche y tripillas se come por gusto y por prouecho: porque la frutilla del lantisco y arrayháles ha dado vn gusto sabroso y saludable. El año passado con el cogerse las alcualas se pudo contar en alguna manera la multitud de zorzales, que entraron en Cordoua: mas no tuue cuéta con esso, y tuuela delas perdizes, y halle por cosa veriguada, que solo vn parácero, auia metido en vna semana seiscientas perdizes en la plaça. Perdizes. Quereria si se juntaran con estas, las delos otros muchos, que ay deste officio? Y toda esta abundancia es de la sierra de Cordoua, y algunas de las perdizes de la campiña de alli cerca: y no trayda de fuera, porque en el Andaluzia por la grandeza y riqueza de los lugares, no se vsa llevar nada desto a vender a la ciudad, por auer siempre en los lugares quien lo compre. En los cañauerales se toman tambien en el inuierno muchos millares de tordos y estorninos, que se van a dormir alli por el abrigo de aquella espessura:

Lauor de paños en Cordoua La mucha criança de ganado ouejuno en la sierra, y el auer poca lauor de pã, hazen que la haya muy grande de paños harto finos con que se bastece Cordoua, Seuilla y Toledo, y sobran muchos para cargarse a las Indias. Y porque lo mas se va abatanar, cardugar y teñir a Cordoua: en la ciudad es riquissimo este trato de la lana. El de la corambre tambien es grueso, y ay hartos que han enriquecido con el, y es tanta la ventaja del aderecarse bien los cueros en Cordoua, que ya por toda España qualesquier cueros de cabra, en qualquier parte que se ayan adereçado, sellaman Cordouanes, por la excelencia desta arte, que en aquella ciudad ay. El gastarse estos cueros tan bien adereçados en borzeguies, en sillas de cauillos, en cueras, y en todo genero de calçado: es tambien otra notable riqueza en Cordoua, por el prouecho y lindeza con que todo alli se haze. Las badanas sirven para los guadamecis, que se labran tales en Cordoua, que de ninguna parte de España ay competencia, y tantos, que a toda Europa y las Indias se prouee de alli esta hazienda. Ella da a la ciudad mucha hazienda, y da tambien vna hermosa vista por las principales calles della. Porque como sacan al sol los cueros dorados ya, labrados y pintados, fixados en grandes tablas, para que se enxuguen, haze vn bel mirar aquello entapiçado con tanto resplandor y diuersidad.

Dehesas de Cordoua. La sierra no llega por todas partes hasta el rio, y particularmente tres leguas antes de llegar a la ciudad, y siete o ocho despues de auer passado ay grandes llanos entre el rio y la montaña. La hermosura destes llanos estan muy celebrados por Estrabon con estas palabras. Los llanos que estan cerca de la ribera, y algunas islas dentro del rio, estan labradas con mucho cuydado. Junta se con esto el deleyte de la vista de las casas de plazer, de los arboles plantados por

## Cordoua

III

A por orden, y de todo el campo labrado con vn extraño cuydado. Harto desto ay tambien agora: mas por la mayor parte es todo dehesas de tanta hermosura, que he oydo afirmar a quien ha visto todo lo bueno de Italia, y Francia, no auer alla cosa que sobrepuje a la fertilidad y hermosura destas vegas, y pocas que se les puedan comparar. No es la menos agradable vista en estas dehesas la hermosura de los ganados de vacas y yeguas, que detienen a los caminâtes, parandose los a mirar con gusto y admiracion de ver los tan grandes, tan gruesos y tan resplandecientes en el pelo, teniendo esto por muy gran parte de aquel resplandor dorado, con que tanto celebros el poeta Marcial el teñir el rio Guadalquivir a sus ganados.

Metales de la sierra de Cordoua. Resta auer de dezir de los metales que se sacan en la sierra de Cordoua: mas ya diximos en la descripcion de España del bronze llamado Mariano, y de la causa de su nombre. Sacase tambien azogue y bermellon como hemos dicho, y B pues el poeta Silio Italico llamo Aurifera a Cordoua, de uemos crecer, que en su tiempo se sacaua oro cerca della, alcohol y marmol blanco, de que ay algunas buenas colunas en el monesterio de san Geronimo. Y del laspe que se halla en tierra de Cordoua, se dira, quando se trate de la iglesia.

Tiene de se la sierra por tierra de Cordoua y su termino de oriente a poniente mas de veinte leguas, desde lo frontero de Montoro hasta Fuente ouejuna: y de setentrion a medio dia catorze leguas desde el rio de Guadalmez, que parte su termino con el del campo de Calatraua, hasta la ciudad. Asi queda toda la tierra y jurisdiccion de Cordoua de mas veinte leguas en largo, desde Montoro y Aldea el rio hasta Fuente ouejuna, y de ancho veinte y quatro desde Guadalmez hasta la puente don Gonçalo.

Terminos de la sierra de Cordoua. El rio Guadalquivir, que parte estas dos maneras de campos de Cordoua, C tuuo antiguamente tres nombres, como en Estrabon, Tito Liui, y otros authores parece. Llamaronle Betis, Tarteso y Circio: Mas el nombre de Betis fue siempre el mas principal, y mas usado, y se comprueua por las piedras de Cordoua, que en lo de Augusto se pusieron, y por los poetas, que tantas vezes lo nombran asi. Deste nombre tomo toda la prouincia el nombre de Betica, porque siendo tan grande, y atrauessandola quasi toda: pudo mercer esta dignidad famosa, de dar el nombre a toda la prouincia. Esta grandeza del rio no taron los Moros, y la conseruaron en el nombre que le pusieron, pues Guadalquivir en su lengua Arauiga, quiere dezir rio grande. Nace en la sierra que agora llamamos de Segura, y antiguamente se llamo la sierra Tubigense, como por Plinio manifestamente parece. En su nacimiento vuo diuersidad de opiniones, entre los antiguos, y aqui se yran mostrando, tratádose distinctamente todo lo que agora se vee. El nacimiento deste rio esta legua y media dentro en aquella sierra, por las vertientes que tiene al occidente meridional: y sale poco mas abaxo de vnos grandes valles llamados los Almizrranes, a legua y media

## Cordoua

dia de Caçorla, que está ya en lo llano, aunque junto a la falda de la sierra, y es villa muy principal y conocida en toda España. El primer nacimiento es en vn prado, que todo es manantiales, y quando quiere hazer corriente se juntan algunos arroyos, que salen por aquellas quebradas, y con esto a pocos passos ya es buen río. Toda la sierra como va de Caçorla alla por grandes honduras, se llama los valles de Nace el río. El río se va alexando de Caçorla por dentro de la sierra, y así viene a meterse en la campiña mas de tres leguas de la dicha villa, junto al termino del lugar llamado Iznatorafe, que en Arauigo quiere dezir monton de la tierra, y así es vn cerro alto y redondo bien semejante a su nombre, y está cinco leguas de Caçorla. Allí en lo de Iznatorafe entra en Guadalquivir por el lado setentrional vn buen río que llaman Guadaceuas con que se acrecienta mucho, y luego media legua mas abaxo está el despoblado de santo Thome, donde creyamos auer estado antiguamente la ciudad de Mentefa, quando atras tratamos della. Hazese luego allí cerca mucho mayor Guadalquivir, con recibir otros dos rios Cañamares y el río de la vega, y es este el que passa por medio de Caçorla. Harto mas abaxo a la puente, que llaman de Vbeda, entra en Guadalquivir por el lado de medio día vn río grande llamado Guadiana, como el otro muy famoso en España deste mismo nombre. Este río Guadiana el pequeño, de quien agora hablamos, nace en la sierra de Quesada villa muy principal a vna legua de Caçorla, así que se continua la sierra de ambos lugares, siendo toda vna, aunque tiene diuersos nombres. Nace esterior hasta quatro leguas del nacimiento de Guadalquivir: y aunque no corre mas de otras quatro, por ser muy grande es harto conocido, y ay mucha mencion del en la coronica del Rey don Pedro, quando entro por aquella parte en el reyno de Granada, y se vuo de los Moros vna insigne victoria, y se les ganaron algunos lugares.

Siendo todo esto, así del nacimiento de Guadalquivir, como lo vemos agora, se entiende bien, como tuuo razon Plinio de redarguir, a los que affirmauan nacer este río en los campos llanos de Mentefa. Pues sale de lo de muy adentro de la sierra, mucho mas arriba de donde estáua Mentefa. Confirmase tambien lo que tratado de Mentefa se dixo, auer sido su sitio en aquellos despoblados de santo Thome: y aunque yo dixé allí que este nombre de santo Thome parece retiene algo del antiguo de Mentefa: mas podria muy bien ser, auer tomado este nombre por la iglesia que allí está con la aduocacion deste santo Apostol, la qual se le daría, edificandose en memoria de aquella gran victoria, que se vuo de los Moros en tiempo del Rey don Pedro bispera de la fiesta del Apostol, como en la coronica se refiere. Y aunque se tiene comunmente entre los hombres doctos, que erro mucho Estrabon en dezir, que Guadalquivir nace en la misma montaña, en que los rios Guadiana y Tajo: parecia mi juicio que no erro, a lo menos tanto como se le imputa. Porque siendo verdad, que el

Iznatorafe.

Santo Thome.  
Mentefa.

Guadiana río  
diferente del  
famoso.  
Quesada.

En el año. 12.  
cap. 8.

Defensa de E-  
strabon.

## Cordoua

112

A famoso río Guadiana, llamado antiguamente Ana, nace mas de diez y seis leguas de Caçorla, y no en montaña, sino en tierra llana: mas si este otro pequeño Guadiana, de quien aqui tratamos, tenia tambien en aquellos tiempos, como es verisimil, el nombre de Ana: dixo verdad aquel author (como ya por lo dicho se ve) aunque pudiera y deuiera dezirlo algo mas distinto, para diferenciar este río del otro principal. Harto mayor error fuera dezir este author, que el río Tajo nacia en aquella misma montaña, en que Guadalquivir, pues distan los nacimientos por mas de quarenta leguas. Mas sin duda en Estrabon es este error de la letra y del interprete Latino, que auiendo de trasladar y escreuir Tader, puso Tagus, errando por la semejança del nombre, y por no tener noticia del río Tader. Este es el río que tambien llamaron antiguamente Estabero, y agora le llamamos el río de Segura: por nacer como nace, y como Plinio lo dize, en aquella misma sierra donde Guadalquivir, y no muy lejos del. Y no sera menester tratar del aqui mas, pues se ha dicho algo ya en la coronica, y Florian ha dicho todo lo que conuiene. Y de Guadalquivir queda dicho con esto todo lo necessario para lo que de su nacimiento los antiguos trataron, y agora se ve.

No endereça Guadalquivir en su principio su curso al poniente, lleuándolo quasi derecho al medio día: hasta que poco mas abaxo de las ruinas de la gran ciudad de Castulo, donde recibe al río Guadalimar: tuerce derecho al poniente. Así va hasta Scuilla, donde rodeando buena parte della, haze aquel grande arco, de que en lo del glorioso principe san Ermengildo escreuimos. Con esto se buelue otra vez al medio día, por las quinze leguas que ay hasta la insignie villa de San Lucar de Barrameda, donde entra en el Oceano, para recibir por allí y meter en España la immensa riqueza de oro y plata y otras mercaderias, que vienen de nuestras Indias Occidentales, sin que aya agora en el mundo río ni otro puerto, por donde entre con gran parte tanto oro y plata, como por allí viene. Toda su corriente de Guadalquivir es de poco mas de sesenta leguas, y haze en ella notablemente la figura de vna letra S. con aquellas dos bueltas de su principio y su fin. Y sin los rios, que hemos dicho, recibe muchos otros, y entre ellos a Xenil, llamado antiguamente Singilis, que despues del es el mayor río de los que ay en el Andaluzia, y al río Guadaxox, de quien ya se ha dicho: y de la entrada de ambos en Guadalquivir hizo Plinio mención. A Xenil recibe ocho leguas mas abaxo de Cordoua en la villa de Palma, que da nombre al condado, dexandola hecha, como dizen los Latinos, interamniū, que quiere dezir, lugar entre dos rios. Y me espanto, como siendo vn sitio tan excelente, qual agora vemos, no vuollugar allí en tiempo de Romanos. Que si lo vuicra, no dudo sino que Plinio lo nóbrara, quando trato de juntar se allí los dos rios. Aunque haziendo mencion de Palma el glorioso martyr san Eulogio, ya ha mas de ochocientos años que estáua poblada, y era conocida aquella

En el lib. 6.º.

La diuersidad  
en la corriente  
de Guadalquivir.

El río Xenil.

Palma.

quella villa:

Nauegació de Guadalquivir.

Tuuo, Guadalquivir antiguamente muy larga la nauegació hasta Cordoua, como en Estrabon y en Plinio parece, y escriuiendo aqui de Illipa, que es Peña flor, diximos del puerto, que alli auia en el rio, y se parece hasta agora su gran fabrica. Trata dose ha en nuestros dias algunas vezes, de restaurar esta nauegacion hasta Cordoua: mas han se hallado tan grâdes inconuenientes, que se ha dexado, quasi como cosa imposible.

Pescas de Guadalquivir. Sollos.

La pesca de Guadalquivir es vna cosa tan rica, no solamente en Seuilla, sino en Cordoua, y aun mas arriba, que es razon dar aqui mucha cuenta della. Cõ estar Cordoua veynte y siete leguas de la mar se toman alli muchos sollos, pescado tan gustoso y saludable, que se tiene en lo vno y en lo otro por carne de ternera, y tan grande, que el menor vale mas de cien reales, y algunos passan de ciento y cinquenta. La muchedumbre de Saualos que se pesca en Cordoua, bastece cumplidamente a toda la ciudad a su mucha gente rica, todo el tiempo del año, que dura el subir este pescado con las crecientes. Tambien se toman

Saualos.

Lampreas. Industria estrañã de las Lampreas.

muchas y grandes lampreas en Guadalquivir, y mas comunmente en los rios menores, que le entran por el lado de la sierra. La industria que vñ este pescado, para gozar estas aguas dulces y suaves de Guadalquivir y de los otros rios, que dezimos, y sus buenos pastos, que halla en ellas, es estraña y tal que si Aristoteles o Plinio, o los otros authores que escriuen de pescados, la supieran, nunca acabaran de celebrarla. No puede passar rio arriba algunas presas, que ay desde Seuilla a Cordoua en las aceñas, y conociendo con su instinto natural la ligereza y fuerça en el nadar del saualo: pegasele con su xeta al vn lado por medio el cuerpo, y el, que tambien siente como no la puede defechar, porque afierra valientemente, y sabe, que lo dexara en passando la presa: da se mucha priessa a subirla, y assi se libra de aquella fatiga, quedandole vna señal como roncha medio desollada, en la parte donde la lamprea se le asio. Cosa fuera para mi increíble, sino viera visto hartos saualos assi señalados, siendo cosa sabida y manifesta, quedar assi lastimados del mal pasajero, con que le fue forçado nauegar. Porque tambien hartas vezes se han tomado saualos en las redes con las lampreas assi pegadas. Estos dos pescados suben de la mar, y tambien suben los albuces, que en el agua dulce, quanto mas y mas la gozan, cobran mas su auer favor y delicadeza, como los Reos tan preciados en Galizia. Con esto son los albuces en Cordoua pescado, que se puede comparar con aquellos Reos y con las mejores truchas, que se conocen en España, y para frescos les hazen ventaja, no conseruandose bien en pan por su mucha delicadeza. Tomase grande abundancia dellos en Cordoua, y aun harto mas arriba, porque a su estraña ligereza no ay estoruo de presas, ni de despeñaderos de las corrientes. Los peces comunes que nacen en este rio, barbos, anguillas, bogas y otros tales, son en tanta abundancia, que prouen en la ciudad tan cumplidamente, que nunca faltã

Albuces.

Barbos y anguillas.

D

A blas publicas donde se pesa deste pescado. Y no sera menester dezir mas del rio, pues si algo queda, es solamente lo que por Florian de Ocampo en diuersas partes queda escrito.

Por todos estos bienes naturales tan excelentes, con que assi quiso nuestro Señor auentajar a Cordoua: tuuo mucha razon de lamentarse el capitan de los Alarabes Muça, quando del todo la dexaua, y dezir della y de su excelencia tanto, como dixo, segun ya al fin del libro duodécimo se escriuió: estimando, quanto es razon, el dicho de vn tan bueno y tan graue testigo.

Dicho del capitan Muça quando se fue de Córdoba.

Lo quarto que propusimos en los bienes de Cordoua eran los hombres excelentes, que ha siempre tenido: y es lo mas principal y de mayor estima, que en vn lugar puede auer. Mas no sera menester dezir desto aqui mucho, auiedo tanto dello por todo el discurso de la historia, como por toda ella parece, desde que la reedifico y fundo de nuevo Marco Marcelo, como en este capitulo se cuenta.

Hombres excelentes de Córdoba.

Y porque los siervos de Dios y santos suyos son los mejores entre todos los hombres, como en otro lugar se ha tratado: Cordoua tuuo en lo antiguo esta excelencia, como alli se vee, harto auetajada: y despues se le acrecero mucho en tiempo de los Moros, con los muchos martyres, que en ella padecieron, segun por las obras del santo martyr Eulogio se vee, y quando nuestro Señor fuere seruido, que esta mi historia llegue a aquellos tiempos, se escreuirã dellos cumplidamente, para que todos gozẽ en nuestra lengua la santa doctrina y exemplo junto con la insigne grandeza, que por esta parte Cordoua tiene.

En el libro c. r.

San Eulogio. Siros de Córdoba en tiempo de los Moros.

Tuuo también Cordoua en aquellos tiempos de los Moros insignes hombres en ingenio y letras, el famoso Auerrois, y con el Abenzoar, Rafis, Abenragel, y otros muchos, cuyas obras, que tenemos, son muy estimadas entre los doctos. Tuuo Reyes y capitanes valerosos en la guerra, y de tan grandes hazañas en ella, que nunca nuestras historias acaban de lamentar los daños que nos hizieron. Y aunque estos eran Moros, nacian en Cordoua, y el ser infieles no les quita su grandeza y alto ser en el bien natural.

Moros de Córdoba insignes en letras. Auerrois. Abenzoar. Rafis. Abenragel.

Despues de ser Cordoua de Christianos, tuuo tambien muy esforçados caualleros, que se señalaron siempre mucho en la guerra de los Moros, como por nuestras coronicas parece, y aqui tambien se dira algo en su lugar. Y no se acabo alli la gloria de los insignes Cordoueses, pues vemos quan señalados y famosos por la gloria de sus hechos fueron en vida de nuestros padres, el Gran Capitan, don Alonso de Aguilar su hermano, el cõde de Cabra, el Alcayde de los Dõzeles, y otros algunos. Y del conde de Feria don Pedro de Cordoua y Figueroa, visnieto de don Alonso de Aguilar, y que también auia de heredar el marquesado de Pliego, auia concebido toda España vna grãdissima esperança de alta grãdeza y valor, por las muestras que en aquella su poca edad y menos salud auia comenzado a dar. Biue toda via el duque de Sessa nieto del Gran Capitan y del cõde de Cabra, con hazañas dignas de tales abuelos. No se puede callar entre la lista

El Gran Capitan. Don Alonso de Aguilar. El conde de Cabra. El Alcayde de los Donzeles. El conde de Feria don Pedro.

El duque de Sessa.

P de

de famosos Cordoueses el conde de Alcaudete: que auiendo vencido en su vida de muchas maneras los Moros en Africa, al fin murio peleando valerosamente con ellos, y dexo dos hijos, don Martin marques de Cortes, que tiene a Oran, y don Francisco capitán general del reyno de Granada, que lleuan bien continuada la gloria de su padre. Hombres excelentes en letras naturales de Cordoua pudiera señalar algunos de nuestros tiempos, y fuera el principal el maestro Fernan Perez de Oliua mi tío y mi señor, que me crió: mas temo la sospecha de afición, que engendrara el parentesco. Aunque bien insignes perlados y caualleros en España, que auendolo conocido, juzgaran por injusto este mi miedo, y silencio. Mas yo no lo dexo del todo, sino referuo lo para otro lugar, donde mas estendidamente se trate.

Para tratar de la antigüedad de Cordoua, que es lo que luego sigue, conuie ne mucho advertir, como muchas de las ciudades de España, también como las de Italia, tuuieron antiguamente dos nombres harto diferentes. Plinio refiere muchas de las de Italia, mas muchas mas de las de España. Así dice, que la ciudad de Cesar Augusta, que es çaragoça, se llamaua también Salduba, Colonia Romulea, que es Seuilla, también se llamaua Hispalis. Escija se dezia Astigi, y Augusta Firma, Andujar Iliturgi y Forum Iulium, Pœcyna Obulco y municipium Pontificense, Olfuna Vrsao y Gemina Urbanorum, Martos Tucci y Augusta Gemella, Euora Eborá y Liberalitas Iulia, Lisboa Olyssippo y Felicitas Iulia. Y ya vimos como el lugar a quien puso Tiberio Gracco de su nombre Graccurreis, tenia antes otro, llamandose Ilureis. Destas era también Cordoua, llamada primero Corduba, y despues, como hemos visto Colonia Patricia. El vno de estos nombres en todas estas ciudades, era el propio y natural, que ellas en su lenguaje desde su principio tenían el otro, como en todos parece, era el que los Romanos les pusieron, o ellas, por honjear a los Emperadores o a toda Roma, se lo tomaron. Por esta diferencia de nombres se entiende, como las ciudades que los tenían, eran muy antiguas, y de mucho antes que los Romanos entrassen en España. Así es Cordoua con la antigüedad de su nombre propio y natural tan antigua, que no se puede dar noticia de su principio. Y tal suelo y tal sitio creyble cosa es, que de muy antiguo estaua poblado por los primeros moradores del Andaluzia, aun que no ay memoria particular de auer sido así. Algunos han querido dezir, que la fundaron los Persas: mas esto no tiene ningun fundamento verdadero, como tratando de los santos, que no son de España, en alguna manera mostramos.

La primera mención, que de Cordoua se halla, es en el poeta Silio Italico, quando contandola gente de España, que passo en Italia con Hanibal dice.

*Nec decus auriferæ cessauit Cordaba terræ.*

Esto era mas de treynta años antes desta fundacion nueua de Marcelo: y saliendo en rones de Cordoua gente para jornada tan señalada, se ve, quan principal

A principal era ya aquella ciudad.

No ay despues mas mención de Cordoua en lo antiguo, hasta la deste capitulo, donde se trata de lo que hizo Marco Marcelo en esta ciudad, y fue edificarla verdaderamente toda de nuevo. Y viendose agora, como se ven, dos sitios desta ciudad, y no donde esta, y otro despoblado a vna legua de alli, cerca del monesterio de san Geronimo, que llaman Cordoua la vieja, no se puede entender en qual de estos dos sitios estuuo la ciudad antigua hasta este tiempo, en que Marcelo la edifico. Yo creo cierto, que estaua hasta Marcelo en el sitio en que agora esta, y que Marcelo la mudo a otro de Cordoua la vieja, lo qual se pareciera adelante, quando en su propio lugar lo mostraremos. Que agora conuiene proseguir como lo que hizo Marcelo fue, que hallando a Cordoua edificada de muy antiguo, aunque no muy principal ciudad en edificios y poblacion, la quiso edificar de nuevo tan sumptuosa y de tanta magestad; que fuessé bien capaz de la grandeza soberana, que poco despues vino a tener. Y prueuase el auer edificado de nuevo Marcelo toda la ciudad, y en el sitio de Cordoua la vieja, por muchas razones. Lo primero, todo el sitio es perfectamente quadrado, así que se ve, como lo esquadron por cordel con mucho cuydado. Tras esto es de mucha consideracion ver, como el quadrado se tomo al dos tanto con grande igualdad. Porque yo he medido todo el sitio con cordel, y hallando por la frente dos mill y quatrocientos pies, halle por el lado a lo largo quatro mill y ochocientos. Así venia a tener toda la ciudad por lo largo dos mill y quatrocientos passos de los comunes de a dos pies, y por lo ancho mill y dozientos. Y si a alguno le pareciere pequeño este sitio, para tanta grandeza y magestad como la que Cordoua luego tuuo: ha de entender, como esto era solamente lo cercado y lo fuerte de la ciudad, y que fuera auria grandes arrabales, y también la cerca encierra por vn lado dos o tres cerros, con que se hazia mucho mas estendida la habitacion. También es verdad, que nunca los Romanos en España edificaron grandes ciudades, sino harto pequeñas. Esto se ve por los sitios de Astorga y de Lugo, que estan todavia enteros en la forma que en tiempo de Romanos se edificaron, y son muy pequeños: siendo Lugo cabeça de chancilleria, y de mas de tener la misma dignidad Astorga, la llama Plinio magnifica ciudad. Lo mismo he considerado en otras ruynas de ciudades antiguas, que con parecer en ellas mucha magnificencia de edificios, el circuyto es muy pequeño. Tiene también este sitio en medio de todo el aljisto otro quadro alto y muy allanado y subido para esto por la parte baxa de la ladera, y deuio sin duda ser la plaza principal de la ciudad, y por esto se puso en medio della, y se ignora lo tá costosamente para la llanura. Porq el sitio todo de tal manera esta en la misma falda de la sierra, q toma vna parte de la ladera, y alcaga también bué trecho de lo llano, rediéndose a lo largo de oriente a poniente, y teniendo lo ancho de setecientos

P 2 a medio

El conde de Alcaudete.

El marques de Cortes.  
Don Francisco de Cordoua.

El Maestro Olfua.

La mucha antigüedad de Cordoua.

Ciudades de España con dos nombres.

Cordoua llamada también Colonia Patricia.

Cordoua no es fundacion de Persas.

Primera mención de Cordoua.

Dos sitios de Cordoua.

Donde fundo Marcelo a Cordoua.

La forma y tamaño de Cordoua la vieja.

Las ciudades de España antiguas era pequeñas.

Lugo.

Astorga.

Plaza de Cordoua la vieja.

Muros y torres.

a medio día. También tuuo en las quatro esquinas del muro quatro torres, mucho mas principales que las otras muchas, que auia entre estas, cuyos fundamentos muestran bien su grandeza y magestad. Todas estas medidas y correspondencias tan justas y cuydadas son verdaderamente de fabrica Romana, y no de nuestros Andaluzes, que no tenían entonces estos primores, ni advertencias en el edificar. Son también de hombre, que se desuelaua mucho en su fabrica, y con mucha atencion y cuydado hazia buen sobrestante en ella. Y todo parece cosa propia de Marcelo, que con el mucho ocio, que este año aca tuuo, podia entender en esto, y con el amor de su obra la queria muy hermosa y perfecta. Y aunque fue imposible acabar el circuyto solo de los muros en vn año y pocos mas meses, que el aca estuuó, darse ya mucha priessa a dexarlo tan adelante, que los moradores de la tierra tuuiesen cudicia de verlo acabado: Por este principio tan señalado de toda la fundacion, se llamo despues siempre Cordoua obra de Marcelo, y se le dio a el la gloria de auerla fundado. Vese también allí otra cosa, que por su parte muestra ser fabrica Romana toda la de aquella ciudad: Por medio del lado de lo largo, que va por lo llano, y mira al medio día: parece auia puerta principal, y sale della vn camino bien ancho, y va trecho de trezientos o quatrocientos passos empedrado de grandes fillares, hasta vn cerrico redondo no muy alto, donde se veen grandes rastros de algun soberuio edificio y de gran magestad. Yo creo fue algun templo muy principal, pues merecio camino tan sumptuoso: Y verdaderamente yo creyera, fue este el templo de Ianotán celebrado en los marmoles de Cordoua, que ya se han puesto en la coronica, y en otros: mas el dezirse en todos, que estaua aquel templo cabe Guadalquivir, estorua del todo esta mi coniectura, por estar esta ciudad antigua, y por consiguiente este templo, apartado del rio casi vna legua. Tampoco podemos pensar fuesse aquel edificio el castillo y alcaçar de Cordoua, porque esta este en lo llano, y en lugar poco aparejado para fuerte de los de aquellos tiempos. Antes creo yo estuuó el alcaçar a la frente occidental, donde ay algun cerro dentro de la cerca harto fuerte por los hondos valles, que lo rodea casi por todas partes.

Templo.

En lo de Augusto y Tiberio.

En esta ciudad antigua, cuyo sitio así parece, succedio todo lo que por la historia hemos ydo contando desta ciudad, desde esta su fundacion, hasta los tiempos del Emperador Neron: y en ella estuuó toda aquella grandeza, de ser cabeza de toda la prouincia del Andaluzia, y llamarse Colonia Patricia, y nacer y biuir en ella los tres Senecas, y todos los otros hombres excelentes, que hasta aquel tiempo se han contado, y por esto no sera necessario repetirlos.

Alcaçar de Cordoua la vieja.

El poeta Luciano.

Grandezas de Cordoua la vieja.

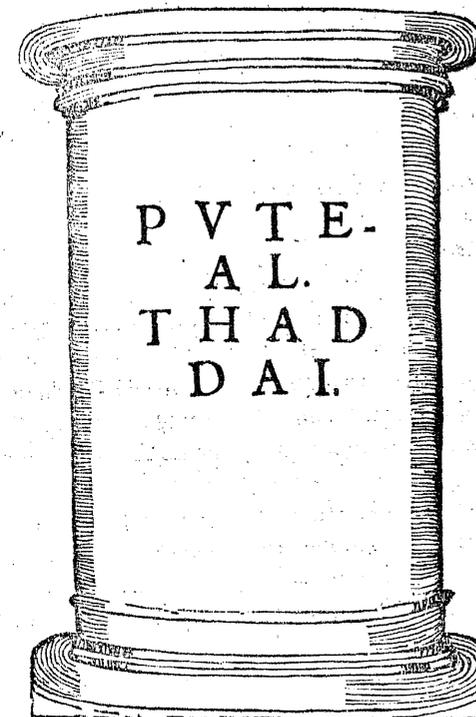
Las grandezas que tuuo esta ciudad antigua fueró muchas, como se parece por todas las piedras de aquestos tiempos hasta Neron, q se hallá en la ciudad

nucua

A nucua, que agora tenemos, y fueron sin duda traydas de alla, como en su lugar parecera, quando se prouare como la ciudad estuuó aun harto mas adelante del Emperador Neron, en aquel sitio antiguo de Cordoua la vieja. Destas son todas las de tiempo de Augusto hasta Adriano, que ya quedan puestas en la coronica, y otra del Emperador Claudio, que se halla en casa de vn curtidor, cerca de san Nicolas del Axerquia, y por no tener mas que los titulos ordinarios de los Emperadores no la pongo.

Sin estas se hallan agora en Cordoua otras piedras, que aunque no tienen los nombres de estos primeros Emperadores, no ay duda sino que son de su tiempo, y así no la puede auer tampoco, en que estuuieron en la ciudad antigua, y de allí se truxeron a estotra. Mueuome a creerlo así, por la lindeza y perfección de las letras, que tienen, y lo poco escrito, y son las dos cosas de que tratamos a tras en lo de Alcolea cabe Seuilla, y entre los hombres doctos y entendidos en antigüedades, se tiene por bastante razon, como allí se dixo.

B Destas piedras es vn brocal como de pozo de marmol cardeno, que esta en las casas del marques de Comares, y tiene estas letras:



Puteal en Latin quiere dezir brocal de pozo.

P. 3

Esta

Esta es vna hermosa antiqualla, y de las mas señaladas que ay en España, y q<sup>D</sup> sin todas las otras cosas da bien a entender la grandeza y magestad de Cordoua en aquellos tiempos. Para bien entenderse, conuicne poner las palabras de Aristoteles en el capitulo diez y seys del quarto de su Politica: y ponerlas he en Castellano. Quería señalar allí algunos delictos grauissimos y muy extraordinarios, y para darlos bien a entender dize así. La quarta manera de delinquentes en delictos capitales es, de aquellos, cuyos crimines se muestran en la carcel soterraña, como es en Athenas el tribunal llamado puteal. Y de estos tales delictos en mucho tiempo se cometen pocos, y estos en las grandes ciudades. Esto dize Aristoteles: y por llamarse esta carcel puteal, se entiende como propiamente era mazmorra, de las muchas q<sup>E</sup> vemos en las fortalezas del Andaluzia, y como lo es verdaderamente el pozo de San Torcaz. Y el tribunal, q<sup>E</sup> allí auia tomaba denominación de la manera de la carcel, q<sup>E</sup> era pozo, y tenia su brocal, para poderse mejor cerrar. En Roma tenian otro tal tribunal, como este de Athenas, que dize Aristoteles, con el mismo nombre. Y tomaron los Romanos de los Athenienses, como tomaron tambien de los todas sus leyes y costumbres de juyzios. Esta carcel o mazmorra y el tribunal della edifico en Roma Scribonio Libon, y así se le quedo su nombre. Conforme a esto se hallan muchas monedas de plata, aun en España, que tienen en el reuerso vn brocal de pozo muy adornado con follajes, y dicen las letras. P VTEAL. SCRIB. LIBO. Y otras tienen otras letras muy poco diferentes destas. Horacio dixo de este tribunal.

*Puteal forumque Libonis  
Mandabo siccis, adimam cantare seueris.  
Y otra vez.*

*Ante secundam  
Roscius orabat sibi adesses ad puteal eras.*

Y son lugares que se han de entender conforme a aquello de Aristoteles, y a lo que aqui dezimos. Siendo todo esto así, tambien en Cordoua auia su puteal, y mazmorra destas, y tribunal que se nombraba de Thaddayo, por auer se llamado así el que lo edifico. Y como tan grã ciudad y cabeça de toda la provincia, tenia lo que no auia en las otras, que no se podian comparar con ella.

Tambien por la lindeza de las letras se juzga auer sido desta ciudad antigua la gran piedra, llamada comunmente la losilla de los odteros. Losilla la llaman como por donayre, siendo vna losa grandísima, y de los odteros, por estar en la calle de los deste officio, aunque ya no esta allí. Fue basa de estatua: y dize la dedicacion.

L. MA-

Carcel antigua llamada Puteal en Athenas.

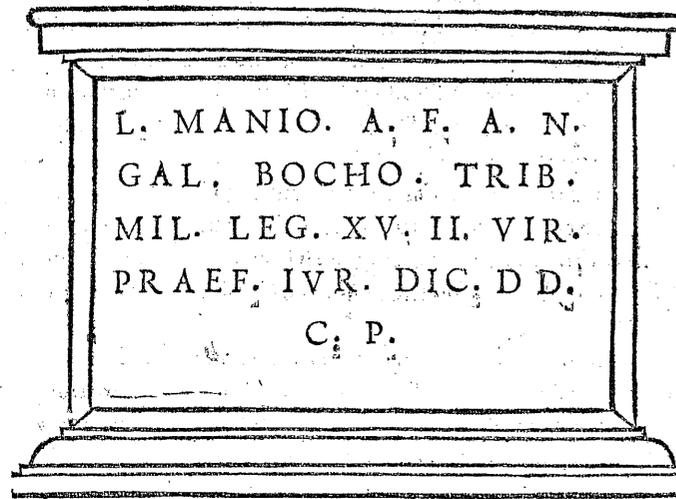
Puteal en Roma.

Monedas de Scribonio Libon.

Lugares de Horacio.

Puteal en Cordoua.

La losilla de los odteros.



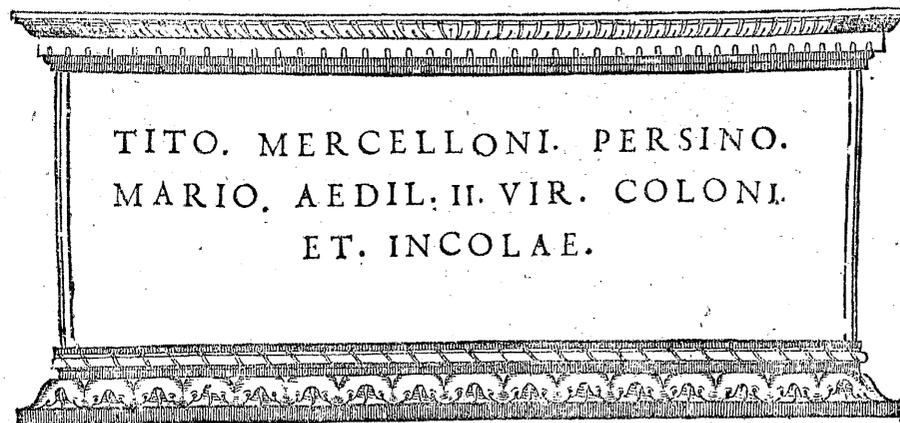
Dono dedit Colonia Patricia.

En Castellano dize. Esta estatua puso la Colonia Patricia a Lucio Manio Bocho de la tribu Galeria hijo de Aulo, y nieto de Aulo, q<sup>E</sup> fue tribuno de soldados en la legion Quintadecima, y fue vno de los dos del gouerno de la ciudad, y prefecto para tratar los pleytos, y sentenciarlos. Ya es esta otra piedra donde se halla el nombre de Colonia Patricia.

En lugar de Aulo puede tambien dezir Aulidio.

Por las mismas razones de las letras Romanas muy perfectas, y de la breuedad, tengo por de la ciudad antigua otra basa de estatua muy hermosa de mar mol azul, que se halla con parte de la estatua en casa de don Fernãdo de la Cerda, y esta agora en casa del canonigo Mohedano. Y dize.

Basa de estatua insigne.



P 4 Dize

Dize en nuestra lengua. Esta estatua pusieron los moradores naturales de la ciudad y los extranjeros, que biuian en ella, a Tito Mercelon Mario de la tribu Persina, que fue Edil, y vno de los dos del gouerno de la ciudad.

Han se hallado tambien en Cordoua la vieja muchas antiguallas, de diuersas maneras en diuersos tiempos. Destas son la rica pila de marmol blanco de dos varas en largo, y mas de vna en alto, y otra en ancho, q̄ sirue agora de fuente en el monesterio de san Geronimo, en el claustro principal. Hallaronse dentro desta pila vn ciervo y vna cierva de laton ricamente labrados, poco menos que vn cabrito. El ciervo echa el agua en la pila, y la cierva esta en el sumptuosissimo monesterio de nuestra Señora de Guadalupe, en la fuente, que esta delante el refitorio.

El auer hecho mencion desta fuente de san Geronimo de Cordoua, me ha traydo a la memoria la capilla y sepultura del doctor Morales mi padre, que esta frontero y muy cerca della, con losas de marmol blanco bien adornadas. Y quiero poner el epitaphio que alli tiene, por auer sido varon digno de mucha fama, y por no dexar yo passar esta buena ocasion de celebrar, a quié por obligacion de naturaleza tanto deuo. El epitaphio dize.

DEO. OPT. MAX. S.

ANTONIUS MORALES CORDVBEN. HONESTO  
ET VNDIQAQVE PROBATISS. GENERE OR-  
TVS, MEDICINAE DOCTOR PRAESTANTISS.  
QVEM PLANGVNT PAVPERES, INCLAMANT  
DIVITES, ET TOTA PENE BAETICA ADEM-  
PTVM LVGET. H. S. E.

OBIIT ANN: SALVTIS M. D. XXXV.

AETATIS LXVI.

HOC TIBI, CHARE PATER, NATVS CVM CARMINE SAXVM  
DAT, CAECA OBSCVRVS NE TEGERERIS HVMO.  
NIL MAIVS POTVIT PIETAS, PERCVLSA DOLORE,  
QVOD DEDIT HAEC MERITIS INFERIORA TVIS.

Aqui se dize con mucha verdad todo lo que en el defunto vno. Que fue de noble linaje, y por todas partes muy limpio. Que fue doctor en medicina muy señalado. Que le lloraron los pobres, porque cierto fue misericordiosissimo con ellos. Que suspiraron por el los ricos, y que casi toda el Andaluzia se dolio en su muerte. Porque auiendo curado siempre a los mas de los señores de aquella tierra, en toda era muy conocido y estimado.

Bolviendo a las antigüedades de Cordoua la vieja: hallanfe en ella algunas monedas antiguas de los primeros Emperadores, hasta Trajano, sin que yo aya visto ninguna, hallada alli de mas adelante. Son pocas todas, y nunca se ha

Monedas halladas en Cordoua la vieja.

halla-

A hallado muchas juntas. Y lo vno y lo otro nos seruirá luego para alguna buena conjetura. Y tambien tengo yo por cierto, y es cosa clara, que como se truxeron de alli a la ciudad, que agora tenemos, las piedras ya dichas, que lo muestran por su escritura: assi tambien son traydas de alli otras infinitas de diuersos marmoles, que parecen por toda Cordoua, sin que tengan letras, que lo manifesten. Aunque tambien se vera, como muchas se labraron despues de nueuo, para la ciudad de agora.

Esta ciudad tan magnifica, y donde tantas grandezas auia, y tan grandes cosas succedieron: se despoblo despues del todo, y quedo desierta, como agora la vemos: mudandose la poblacion al sitio, que agora tiene Cordoua. Y sera necesario dezir las causas desta tan gran mudança, y el tiempo en que succedio. Comunmente se platica en Cordoua, que se despoblo esta ciudad antigua por falta de agua: mas esto no tiene ningun fundamento ni apariencia de verdad,

B viendo como se veetan manifesto lo contrario. La fuente los Berros, cō que se riega la huerta de los frayles de san Geronimo llamada el Hontanar, es gran golpe de agua, y sale no a cien passos de los muros desta ciudad antigua: y por dentro desta huerta passa encubierto vn caño con casi vn muslo de agua. El caño grueso, que tiene el mismo monesterio, lo lleuauan a aquella ciudad por cōduto de piedra, cuyo principio esta agora en pie, y lo demas se ha consumido en las obras del monesterio. Dentro del sitio antiguo ay hartas fuentes y manantiales, y assi las vemos al derredor por lo baxo, con tanta abundancia de agua, que no se puede pensar en falta della. La verdadera causa de despoblarfe

C Cordoua la vieja, fue sin duda la incōmodidad y malicia del sitio, que era malo, y no tenia ningun buen aparejo, de los que en vn buen sitio se procuran: No podia ser saludable, pues no la podian tocar los vientos setentrionales, que en todas partes son tenidos por los mejores para la salud, y en tierra tan caliente son mas necesarios para ella. Subia la ciudad desde lo llano, como ya deziamos, por buena parte de la ladera: mas sube tan alta despues la montaña al norte, que los vientos de alli no podian tocarla, passandose por alto. Con esto esta ua la ciudad muy bien tendida y descubierta, para que los vientos de medio dia la penetrassen, y abrasassen toda, y la hiziesse tan mala sana, como ellos suelen.

Assi se ve aun agora lo pestilencial de aquel sitio en la multitud de alacranes, que por todo el ay, siendo la tierra bien aparejada para engendrar tanta y tal ponçoña. Tampoco era aquel sitio fuerte, sino muy flaco, y sin defensa ninguna. Porque estando en la ladera, y subiendola cuesta mucho mas alta que la ciudad, la tenia a caualero, y con solas piedras la podian hundir. Y auiendo por todo lo alto de la cuesta muchas peñuelas, solo el arrancarlas, y dexarlas yr, basta ua para assolar la ciudad. Tenia tambien aquel sitio otra grã de incōmodidad, en estar vna legua del rio. La nauigacion de Guadalquivir era entonces tan gran cosa, como hemos visto, y la que mas podia ennoblecer

P 5 y enri

Cordoua la vieja despoblada.

No se despoblo por falta d'agua

Las causas de despoblarfe.

Sitio mal sano y poco fuerte.

y enriquecer la ciudad. Pues apartarla tan lexos de esta grandeza, fue vn daño muy grande y muy manifesto. Casi era mayor el trabajo de yr y venir, llevar y traer desde la ciudad al rio, que todo el aprouechamiento de la nauegacion. Podria se muy bien pensar, que succedio venir alguna gran pestilencia, y durãdo mucho tiempo, junto con otras experiencias, mostro la malicia y gran daño de aquel sitio: y assi se començo a tratar de mudarlo: pues vemos como las mas ordinarias causas de despoblarse, y mudarse los lugares, es por lo mal fano de su asiento.

El tiempo en que se mudo Cordoua.

Por estas causas y por otras, se mudo la poblacion de Cordoua, de aquel sitio, al que agora tiene: y es muy dificultoso entender, quando se mudo. Aqui yremos rastreando el tiempo desta mudança con diligencia, y de vnas cosas ciertas y aueriguadas sacaremos certidumbre para otras, donde no la ay. Puede se tener por cierto, que Cordoua la vieja estava en pie en tiempo del Emperador Neron, y algo mas adelante. Porque estando en tanta prosperidad y grãdeza, como entendemos, en tiempo de Julio Cesar y Augusto, no pudo caer ni deshazerse tan presto. Y tambien ambos Senecas padre y hijo de tal manera hablan de Cordoua, como tratando dellos escreuiamos, que no auia pensamiento de mudarla de alli, sino que estava muy segura y desuydada por entõces desto. Prueuase tambien esto, teniendo cuenta con lo que deziamos, del hallarse en aquel sitio antiguo monedas de Neron, y de tres o quatro Emperadores mas adelante, y estas son pocas, que parece se perdieron a caso, y no se escondieron jùtas como thesoro, y no pasan de Trajano, o por alli, las que se hallan. Por donde parece, que auia poblacion, donde corria aquella moneda. Despues desto es muy cierto y aueriguado, que Cordoua era ya passada al sitio que agora tiene en tiempo de los Emperadores Diocleciano y Maximiano, y que estava ya la ciudad muy fundada y muy de asiento entonces. Esto se vee, sin que pueda auer duda en ello, por los martyrios de los santos, que en Cordoua por la perfecucion de los dichos Emperadores padecieron. En la ciudad, que agora tenemos, se muestra el pozo donde echaron los riõones de san Zoylo, y en esta ciudad fue hallado su santo cuerpo, auiendo sido sepultado cerca del lugar de su martyrio, como escriuiendo del diximos. Todas las memorias tambien del martyrio y sepultura de los santos hermanos Acifelos y Victoria estan en esta ciudad de agora, y assi no se puede poner duda, en que padecieron en ella. Y muy repofada y asentada estava ya la ciudad, sin poderse pensar auerse mudado poco antes. De todo esto se entiende claro, como esta mudança se hizo en los dozientos años poquitos mas o menos, que passaron entre los Emperadores Trajano y Diocleciano: y a lo que yo creo, mas cerca de lo primero que de lo postrero. Y auiendo de hazer se mudança, es cosa muy prouable, que se hizo al sitio antiguo, dõde auia estado primero la ciudad, por la antigua experiencia que tenian de su saludable sitio: y estando jun-

Los Senecas.

Quando consta estar ya hecha la mudança.

San Zoylo.

Los santos Acifelos y Victoria.

Mudose Cordoua a donde estubo primero.

A to al rio, cessauan tambien los otros incõuenientes, que del que dexa uã ueyan.

Al mudar assi la poblacion de Cordoua, tambien le dieron forma quadrada, como por sus dos lados agora vemos. El que mira al oriẽte, va derecho desde la puerta del Sol hasta la del Rincon: y el que esta al medio dia, buelue desde la puerta del Sol hasta el alcaçar. Los otros dos lados occidental y setentrional tambien se entiende como fueron quadrados, sino que el auer añadido por alli mucho los Moros, ha hecho perderse la forma antigua. A quel lado oriental, que dura mas entero y notable, tuuo cinco puertas, y las quatro duran hasta agora llamadas del Sol, o de la Pescaderia, el Portillo de la calle de la feria, el de la Fuenfeca, y la puerta el Rincon, llamada, a lo que yo creo, assi, por torcer alli el muro, y hazer angulo o rincon con la buelta. Estã estas quatro puertas en buena proporcion y correspondencias de iguales distancias, y tenian en medio la quinta llamada del Hierro, y no ay della agora mas del nombre en el sitio dõde estubo. Y no ay duda sino que tuuo hartas mas puertas la ciudad por los otros lados, mas no se puede dar buena certidumbre dellas.

La forma de la ciudad de agora.

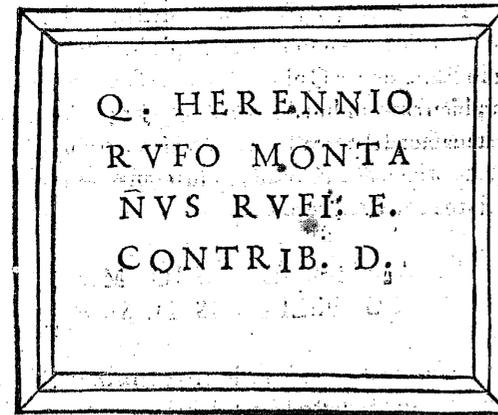
Puertas antiguas.

Tuuo tambien esta ciudad nueva sus magnificencias y grandezas, como la passada, como da testimonio lo alto y grueso de sus muros labrados de filleria quadrada a la costumbre Romana. Tambien las muchas estatuas y piedras escritas, que se conocen ser de estos tiempos por la aueriguacion passada, y por la escritura, muestran la gran magestad desta ciudad. Della son la estatua y dedicacion de la muger del Emperador Galieno, y la otra de la muger llamada Fabia Prisca, que se puso en lo de Seneca.

Muchas estatuas en la ciudad nueva.

Tambien se puso en esta ciudad nueva estatua, como por la forma de la letra parece a Quinto Herennio hombre muy principal. La basa desta estatua es de muy buen jaspe, y esta en casa del doctor Augustin de Oliua mi hermano con estas letras.

C



Estatua de Herennio Ruffo.

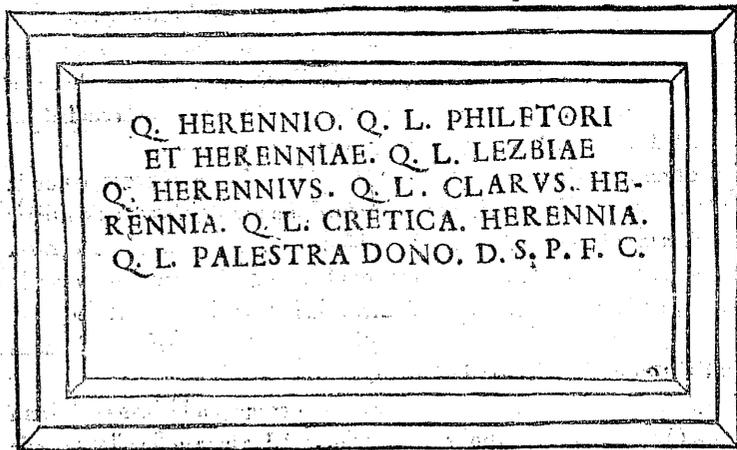
En

## Cordoua

En Castellano dize, Montano hijo de Rufo dedico o dio esta estatua a Quinto Herennio Rufo, contribuyendo para ella. Puede dezir tambien, *Cō tribulū*, y no *Contribuens*. y assi querra dezir, que el Montano era de la misma tribu, que el Quinto Herennio. El nombre de Rufo en ambas partes no tiene mas de vna F. siendo muy ordinario tener dos.

Este Quinto Herennio deuia ser hombre muy principal, pues entre otras cosas tenia cinco libertos, y hombres tan honrrados, que se ponian vnos a otros piedras de sepulturas. Assi se vee por vn cippo grande, que mucho tiempo vimos estar en las casas del marques de Pliego, con estas letras.

Libertos de Herennio Rufo.



Dono de sua pecunia faciendum curauit.

Lo que dize en nuestra lengua es, como Quinto Herennio Claro, Herennia natural de la isla de Creta, y Herennia Palestra, todos tres libertos de Quinto Herennio, les dieron por don aquella piedra y titulo de sepultura a Quinto Herennio Philetor y a Quinta Herennia su muger natural de la isla de Lesbo, que tambien eran ambos libertos de Quinto Herennio Rufo.

Ya quando tratauamos del poeta Lucano deziamos, como la familia de los Acilios fue de gente principal en Cordoua y sus comarcas. Assi ay en Cordoua vna basa de estatua con este titulo.

Familia y piedra de los Acilios.

L. ACILIO. L. FILIO MODESTO FELIX DIS D. S. P.

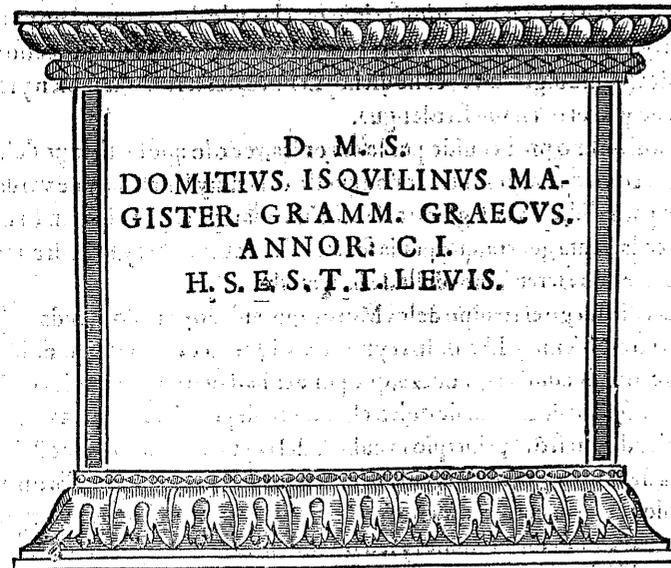
En Castellano. Puso esta estatua de su dinero Felix llamado por sobrenombre el rico, a Lucio Acilio Modesto hijo de Lucio.

Assi se hallan muchas otras tales piedras en Cordoua, que por no tener cosa notable

## Cordoua

119

A notable, no ay para que ponerlas. Mas no se puede dexar vna por ser muy insignie, y que muestra bien la grandeza desta nuestra Cordoua de agora. Es vn gran cippo de jaspe bien labrado, que tambien esta en casa del doctor Agustín de Oliva mi hermano, y lo que tiene escripto dize assi.



Dize en nuestra lengua. Memoria consagrada a los dioses de los defuntos. Aqui esta enterrado Domicio Isquilino Grammatico maestro de la lengua Griega, que biuio ciento y vn años. Seale la tierra liuiana. Harto insigne cosa era tener Cordoua maestro, que enseñasse la lengua Griega, y harto notable enel, auer llegado a tanta vejez.

Grammatico Griego en Cordoua.

En la misma casa ay otro cippo de marmol blanco pequeño, mas muy bien labrado, que se lee mal enel principio, y acaba assi. HIC. ALVMNVM. SVVM. INDVLGENTISS. CONSECRAVIT. Es estraña manera de epitafio, y parece tiene algo de aquel defatino de los Gentiles, que en Griego llaman Apotheosis, y era dar muestra, de que alguno era como vno de sus dioses. Y tambien por la misma razon y por la del tiempo, es de alli la dedicacion de la estatua del Emperador Constancio, que se puso en su lugar. Ha de entender, que todas estas piedras son desta ciudad de agora, porque las letras menudas y mal talladas lo aseguran.

Otras piedras de Cordoua.

Enel libro. 10. cap.

Harto señaladas señales son todas estas de la grãdeza y magestad desta nuestra ciudad de Cordoua, q̄ agora tenemos, sin muchas otras que se podrian juntar: mas todas no llegan, ni se pueden de ninguna manera comparar con la soberana

berana excelencia y dignidad, que le dio el martirio de los santos, que en ella padecieron. Esta es inestimable grandeza, por el mucho fauor que tiene Cordoua en el cielo con tantos y tales patrones. Y de los insignes martyres que en Cordoua padecieron en tiempo del imperio Romano, ya quedo escrito en su lugar: de los otros muchos, que en tiempo de los Moros fuerõ martyrizados, el glorioso martyr san Eulogio escriuió mucho, y lo de mas, que el no pudo alcanzar, ya yo lo añadi, quando se imprimieron sus obras, y en el proçesso desta coronica (como algunas vezes he dicho) siendo Dios seruido, tambien yra puesto lo vno y lo otro en nuestra lengua.

El tiempo de los Godos. Cordoua con el principe san Ermengildo. Va asimismo prosseguido por la coronica, todo lo que en tiempo de los Godos succedio en ella, y es entre todo aquello cosa muy señalada y de verdadera gloria para ella, el auer seguido al santissimo martyr el principe san Ermengildo en la santa guerra, que por la fe catholica contra el rey su padre mouio: como, quando se creuia muy de ella, se ha tratado.

El tiempo de los Moros. Cordoua cabeza del imperio de los Moros en España. Succedio luego el tiempo de los Moros, que auiedo ganado a toda España, pusieron el asiento y silla de su reyno en Cordoua, como en el mas noble sitio y mas capaz de aquella grandeza, que por aca hallauan. Y aunque les pudo mouer la vezindad de Africa, de quien ellos tanto dependian: toda via vemos, como auiendo puesto al principio la cabeza del reyno en Seuilla, que estava mas vezina de Africa, y mas aparejada para la nauegacion della, se passaron luego a Cordoua con su corte y asiento principal della, y alli la tuieron perpetuamente, hasta que con diuisiones y leuantamientos se començo a deshazer a quel gran señorio.

Grandezas de Cordoua en tiempo de los Moros. En este tiempo ennoblecieron los reyes Moros de diuersas maneras a Cordoua, como en la historia general y en la del arçobispo don Rodrigo se ve. Pusieron alli todo el gouierno desta monarchia, toda la riqueza de sus contrataciones, y las escuelas generales de todas sus sciencias diuinas y humanas, que florecieron tanto en Cordoua: que hasta agora nos marauillamos, de lo mucho que supieron sus sabios de entõces, como, segun hemos ya dicho, por sus libros se manifesta. Edificaron tambien alli la gran mezquita, que agora es la iglesia mayor, y por ser vno de los mayores, mas estraños y mas sumptuosos edificios, que se halla en el mundo, se ra mucha razon escreuir aqui della, todo lo que conuiene, para que quic no la ha visto, la pueda en alguna manera gozar.

La iglesia mayor de Cordoua. Lo general de la marauilla entro del edificio. El estraño y famoso edificio de la iglesia mayor de Cordoua es con mucha razon alabado y estimado por vna de las mas señaladas y marauillosas obras, que ay en el mundo. Y aunque la grandeza y magestad es mucha, la estrañeza y diuersidad pone mas admiracion y espanto. La estrañeza y nunca vista forma del edificio esta en todo junto el bulto y cuerpo del, y tambien en todas sus partes y particularidades. Esto es asì, por auer sido fabricada para mezquita de Moros, y por auer querido mostrar en ella los dos reyes, que la labraron, muy de proposito

A proposito su grandeza. Començola (como se halla en la historia de los Alarabes del Arçobispo don Rodrigo, y en el Moro Rafis) el rey Abderramen segundo de Cordoua, y casi la dexo acabada. Y pone harta marauilla la presteza en el edificar, pues aunque se gastaran todos los treynta y tres años que reyno en la obra, era vna priessa espantosa, quanto mas que se començo andados diez y siete años de su reyno, como refiere el Arçobispo y la historia general, que toma dei. La magestad de la obra se parece en el fin y desseo del Rey, que dize el Arçobispo fue, edificar vna mezquita, que en grãdeza y sumptuosidad sobrepusiese a todas las que hasta entõces los Moros en todo su imperio tenian: Comprehendio con grande animo vna braua fabrica, y tuuo artifice, que fupobien satisfacer a su grandeza. No acabo este rey la obra, mas parecese bien como la dexo muy adelante, pues su hijo el rey Iffen, que otros llamã Ozme, Iscan, y otros Yxeca, que la acabo, aun no reyno ocho años enteros: y dize se en la historia general, que no gasto el rey Abderramen en la obra mas que quatro y cinco mill doblas, que le cupieron de su quinto en vna victoria, que vn capitán suyo vuo de Catalanes y Franceses, en que sujeto las ciudades de Narbona y Girona. Y este dinero es harto que bastasse para la madera y plomo de los tejados. Mas ha fe de entender, que la ciudad le daua toda la gente de trabajo, sin otras grandes ayudas, que ella y otras muchas harian. La tierra, que se truxo por braueza desde Narbona en hombros de catiuos hasta Cordoua despues desta victoria, no fue para gastarse en el edificio desta gran mezquita (como algunos han escrito) sino de otra pequeña, que dentro del alcaçar mando Yxeca labrar.

El edificar se la gran mezquita fue desde los años de nuestro Redemptor setecientos y setenta, hasta el ochocientos, conforme al tiempo en que los dos reyes Reynaron. Asì que este año de mill y quinientos y setenta y dos, en que yo escriui, ha setecientos y setenta años y mas, que la iglesia mayor de Cordoua se acabo. El tiempo en que se edifico la iglesia.

C Lo que hizo Abderramen fue la mayor parte de todo el edificio, y mas ricamente y con mucha mas arte labrada. Asì se parece harto clara el añadidura, y en su lugar daremos razon de quanta fue. Y della trato bien a la larga el infante don Iuan Manuel en el capitulo primero de su Conde Lucanor. Aunque el nombre del Rey es alli diferente. Anda ya impresso este libro, y asì no sera menester referir aqui lo que desto trata. Hizolo imprimir con buenas añadiduras y de mucho ingenio y noticia de nuestra historia Gonçalo de Argote y de Molina mancebo principal en Seuilla y Alferrez general de la milicia del Andaluzia: a quien yo mucho amo, por lo mucho que el me ama, y porque su ingenio y nobilissimo ingenio y su gran virtud lo merecen. Y ha fe de entender, que esta agora la iglesia en la misma forma que fue edificada entõces. Porque algunas cosas, que dentro despues aca se han labrado, no han quitado nada de todo

# Cordoua

todo el caxco antiguo, ni de la forma y ordenança del. Y assi se yrá aqui deferiendo lo que los Moros edificaron, pues no altera ni muda nada del todo lo añadido dentro de nueuo.

Todo el cuerpo de la iglesia.

Todo el edificio es vn quadro, que a lo largo tiene seyscientos y veynte pies, y a lo ancho quatrocientos y quarenta. Lo largo se tiende del norte a medio dia, y lo ancho de oriente a poniente. Y aunque esto es assi, el altar principal de la mezquita, al oriente estava, como tratando del veremos. Este quadro por magestad y para mejor gozarfe el edificio, esta todo essento, y cercado de quatro calles de mas de ochenta pies en ancho, sin que le embarace ni toque ningū otro edificio, sino es vna puente, que atrauiesse la vna calle para passadizo y entrada del Rey desde el alcazar, assi que viniessse por enxuto y mas encubierto.

Las quatro paredes de la iglesia.

Las quatro paredes deste quadro por defuera no son semejantes, sino harto diferentes vnas de otras tanto porque la firmeza de la fabrica assi lo requeria, quanto porque en toda ella se tuuo gran cuydado de la variedad para mayor lindeza. Y aunque ay proporcion y correspondencia, siempre se vee, como se

La pared de medio dia.

buscava mucho la diuersidad en todo el ornamento. Començando pues por la pared del medio dia, que es la principal y de mayor braueza: conuene entenderse, que estando la iglesia muy cerca del rio, su sitio no esta en llano, sino en vn poco de ladera, que yua ya formando la ribera del rio. Con esto entrando en la iglesia por el lado del norte, baxamos catorze o quinze gradas, y por este del medio dia subimos mas de treynta. Pues para allanar el sitio, facíen enter, que esta pared del medio dia, que esta en lo mas baxo hizia el rio, fuesse mucho mas alta: y assi por esto, como por cargar sobre ella todo el edificio, fue también necesario tuuiesse gran firmeza. Esta se le dio bien suficiente. De los fundamentos, que estan de baxo tierra no podemos ver nada, mas no ay duda sino que son terribles de gruesos, quarenta pies o mas. La pared comiença con anchura de doze pies, y auiedo subido diez, con alãbor relexa los quatro, y assi le quedan ocho, quedandose los estribos, que son diez y siete, del grueso que abaxo tiene la pared. Los estribos son de seys pies en ancho, y tienē los quatro

Torres por estribos.

de grueso, y estãdo coronados de muy hermosas almenas, hazē apariencia de otras tantas torres. En los diez huecos de los estribos ay otras tantas ventanas quadradas, algunas con rejas de hierro, y algunas con claraboyas de marmol blanco o ala bastro de hermosas lauores. En el espacio de en medio no ay ventana, sino vna gran tabla de marmol blanco con gran letrero en Arauigo. Hã lo leydo algunos Moros, que diueras vezes han venido de Africa, y dizen, se contiene en el, como labraron la iglesia los dos Reyes padre y hijo ya dichos. Esta pared es mucho mas alta que todas las demas, como comiença en lo más baxo de la ladera, y assi sube secenta pies para igualar las otras tres, que no subē mas que treynta y cinco. La filleria toda es al dos tanto, como la usaron siempre los Romanos, y tienē quatro pies de largo y dos de alto, que haze vna

La filleria.

gran

# Cordoua

A gran braueza a la vista. Esto se entiendo de lo que labro el rey Abderramen, que lo añadido de su hijo, menor tiene la filleria, assi que se conoce luego la diferencia. Tiene otra magestad muy grande esta pared, que da luego en los ojos, a quien entra por la puerta de la puente: y viendo a deshora tan soberuia grandeza, pone vn cierto espanto, el no auer pensado se veria alli tal nouedad.

La pared del norte.

La pared del norte frõtera desta, noticie mas q̃ los treynta y cinco pies q̃ al to, q̃ es el de toda la iglesia, y ella como todas las demas es de ocho pies de grueso, q̃ es de la misma filleria q̃ la ya dicha. En el medio tiene la puerta principal, q̃ agora llamã del perdon de quinze pies en ancho, de solo el claro, y al dos tanto treynta en alto. El arco es moriseo cõ brotãtes sobre los pies derechos, con q̃ se pierde el medio pũto, y se va a hazer circulo, como vemos muchos arcos de Godos y de Moros. Las puertas estã cubiertas de brõze, y releuados por todas ellas vnos artesones, menores q̃ vna mano, y la brados de vnos follajes muy delicados. cõ mucha costa y detenimiento. Las aldauas son dos grãdes florones fundidos de brõze. Todo el ornato de la portada es de estuco labrado. muy menudo: y por lo alto estã seys columnas, que hazē cinco niches, dõde agora estan imagines de pinzel. Estas seys columnas son gruesas mas q̃ el muslo, y de vn estado en alto. Su valor es inestimable, por ser todas de turquesa finissima: y assi han puesto admiracion a muchos artifices estrãgeros, q̃ afirman no hallarse en Roma ni en otra parte columnas, que se puedan cõparar con estas en ser tan preciosas. Cerca de çamora y en Galizia ay vena de Turquesa, mas no para sacarse mas, que muy pequeños pedaços. Assi se entiendo, como se truxerõ estas columnas de muy lexos de Grecia, o del oriente.

La puerta del perdon.

Columnas riquissimas de Turquesa.

Arriuada a esta puerta esta la torre de la iglesia grande y muy alta, que aun que se labro juntamente con ella, mas tiene de obra Romana, que de Morisca: como lo muestra la forma de toda ella, y las catorze ventanas, que tiene la mitad con dos claros, y la mitad con tres, formados con columnas de jaspe mezclado de blanco y encarnado, todo con medida, correspondencia y proporcion Romana. En lo alto sobre todas las ventanas tiene vn coronamento al derredor de arquitos macios, sustentados sobre columnas pequeñas del mismo jaspe, que hazē muy hermosa vista. Y las de las ventanas y coronamento son por todas cien columnas. La torre es de filleria, y es quadrada con secenta pies por lado, disminuyendo en lo alto vn poco. Tiene dentro dos escaleras de traxa harto estraña y nunca vista. porque apartandose en lo baxo a diuersas partes, en lo alto se bueluen a juntar. Assi subiendo dos a vn mismo tiempo por las dos escaleras, desde que se apartaron abaxo, nunca mas se veen, hasta que estan arriba.

La torre de la iglesia.

Del jaspe de las columnas de la torre, ay muchas otras, como despues diremos, por toda la iglesia. Es muy hermoso, y recibe harto delicado el pulimẽto, hasta q̃ dar cõ lustre biẽ resplãdeciete. Y es el mismo q̃ estos años se ha descubierta otra vez

Jaspe cabe Cordona.

Q cerca

# Cordoua

cerca de Cordoua, y se labraron del las fuentes riquisimas, que puso por toda la ciudad el muy illustre señor don Francisco Capata de Cisneros conde de Bajarajas mayordomo de su Magestad y asistente de Sevilla, a quien nuestra ciudad deue siépre mucho, por lo mucho que en ella hizo, siendo su corregidor, aunq ha hecho en ocasiones grandes muestras de quanto estimo su buen gouierno: y aqui hago y o la q puedo y deuo, cō dexar (tratado de Cordoua) insigne memoria de vn señor tan señalado, que tanto bien le hizo. Este jaspe comunmente es encarnado, mas alguno ay amarillo de color de mēbrillo, por lo qual lo llamā en Italia el Cotonco. Mas sale también algunas vezes con mucho blanco, y deste se tomo para todas las columnas de la torre. En la cantera, quando agora se descubrio, se hallaron formados sus vancos con grandes vazios en medio, así que se entendió, como antiguamente fue muy seguida. En la sillera de la torre esta encajada vna tabla de marmol blanco con mucha escritura Arauiga. No se q sea ya leydo, y deue de dezir, qual de los dos reyes, que labraron la mezquita, hizo la torre, q sería de lo postrero en la fabrica.

El conde de Bajarajas corregidor de Cordoua.

La pared del oriente,

Estuco de gran firmeza.

Pila grande de marmol.

Lo añadido al rey Isen.

La pared del occidente.

Otra pared del oriente, que es a lo largo esta costosísima labrada. Por que para allanar el sitio de la ladera, y ayudar a la firmeza, le dieron en lo baxo vn andé de ocho pies en ancho, y de quaréta en alto por el medio día, y endose perdiédo el altura, hasta cōsumirse en lo llano del norte. La pared se leuata sobre este andé, cō muchas de aquellas pequeñas torres, q sirven de estribos, como en la primera pared diximos, quedádo ella de sus ocho pies en grueso. Entre estas torres o estribos tiene muchas puertas con mucho y muy alto ornamento de estuco tan firme, q auiendo ya mas de setecientos y cinquēta años q se labro, y está do a cruel hostigo de la lluvia, y ser muy menuda la laur y biē releuado esta casi todo tan entero, como quádo se hizo. En algunas partes esta mezclada con el estuco vna laur como Mofayca de ladrillos, no mas anchos que dos dedos, y poco mas en largo, que hazen mucha variedad. Las entradas de las puertas son quadradas de seys pies en ancho, y al dos tãto en alto, y las puertas cubiertas de plãchas gruesas de bronze lisas. No está agora abiertas mas de las cinco, y las demas cerradas. A este lado esta vna pila redóda de marmol azul cō algunas veras bíacas, harto hermosa picça, y tan grande, que tiene doze pies de diametro.

Esta pared es lo añadido por el rey Isen, por auerle dexado su padre labrado todo el lado occidental, y la mayor parte de los dos del norte y medio día. Así le quedo a el acabar aqellos dos lados, y todo este del oriente. Y aunq en la sillera de Isen (como deziamos) ay disminuciō, y en otras cosas, q se notarã: no ay duda sino q todo lo desta pared suya del oriente es obra riquisima y de real grãdeza. La otra vltima pared contraria desta, que esta al occidente, es de la misma sillera, y tiene hartas torres, como las ya dichas, por estribos, y pleytil o andén por lo baxo, aq̃ que no tan alto como el ya dicho. Mas casi toda es lisa la pared,

no

# Cordoua

A no teniendo mas que tres puertas, semejantes en todo a las que acabamos de dezir. Y de lo mas baxo desta pared en la esquina de medio día sale la puente, que atrauiesa la calle, y sirve de passadizo para el alcaçar y para la casa del obispo. Es de la misma sillera, y harto alta y braua. Y con esto se acaba de dezir todo lo de la iglesia por defuera.

Lo de dentro de la iglesia esta repartido desta manera. De los seyscientos y veynete pies, que el quadro todo tiene a la larga, dexarō a la parte del norte, do de esta la puerta del perdon, dozientos y diez pies, para patio. Estos tiene de ancho de setentrion a medio día, y de largo de oriente a poniente todos los quatrocientos y quarenta, que tiene toda la obra. Este patio en su principio no tuvo los portales que agora por los tres lados, pues manifestamente son obra nueva. Todo esta uo essento, y toda junta la grandeza de la fabrica daua en los ojos en acabando de entrar por la puerta. Y creo cierto, que por no encubrir esta bellissima prospectiua, no estuuo al principio plantado el patio de naranjos, como esta agora: los quales impiden el no poderse gozar enteramente toda la magestad de la obra: porque son diez y nueue naues, que vienē de lo interior de la iglesia a embocar en el patio, haziendo vna tan admirable estrañeza a quien la primera vez entra por la puerta el perdon, que lo pone atonito, aunq le encubren los naranjos mucha parte del fundamento. Tambien encubren los portales las dos naues postreras de los lados, y así no se veen mas que las diez y siete. Cada vna tiene diez y siete pies de claro, y vnos maciços de sillera, que ay entre naue y naue, para la firmeza: y todo esto y los gruesos de paredes, hazen los quatrocientos y quarenta pies de anchura de toda la iglesia. Los arcos destas naues son en la salida al patio labrados en la buelta a la Morisca, con altura de poco menos de treynta pies en todo el claro, suben mas con el entablamento de sillera y de canes de piedra, que corre por cima, lo que falta para los treynta y cinco pies, que tiene el altura de toda la obra, como ya hemos dicho: siendo costumbre de los Moros subir siempre poco con sus obras. Y quien ha bien entendido, como el patio esta al norte de la iglesia, vera como estas diez y nueue naues, que embocan en el, van de norte a medio día, y tienē de largo cerca de quatrocientos pies. Y porque van a acabar en capillas y en el cabildo, sacristia y libreria: con el patio y con lo destas picças y paredes y estribos o torres se cūplen los seis cientos y veynete pies del largo de toda la iglesia.

Lo de dentro de la iglesia.

Diez y nueue naues.

El patio y huerto pensil.

Tiene el patio otra estrañeza, de las muy celebradas en los mas maravillosos edificios q ha auido en el mūdo. Y es, q está do hueco por debaxo por vna gradifima cisterna, q tiene a boueda armada sobre grãdes columnas, queda huerto pensil de arriba, cō gruesisimos naranjos y cipreses y otros arboles: así q puede entrar casi en cōpetencia de los huertos pensiles de Babylonia cõtados por vno de los siete milagros del mūdo. En medio del patio esta vna fuente de muy linda agua, q viene de la sierra, y no puede ser al agua, q el Moro Rasis dize repartio el rey

Q 2 Abderra:

Abderramen tercero para la mezquita mayor: pues veremos luego, como a. D. quella ya no viene. Y sin esta ay otras fuentes en la iglesia. Algunos piensan, q̄ esta cisterna fue mazmorra para catiuos: más nunca los Moros tuieron en sus mezquitas la profanidad de tales prisiones:

El largo de la iglesia sin el patio, se tiende al contrario destas diez y nueue naues, de oriente a poniente, por todos los quatrocientos y quarenta pies que todo el edificio por aqui tiene. Las naues por esta parte del largo son mucho más angostas que las diez y nueue del ancho ya dichas. Así siendo veynte y nueue, y no teniendo más de nueue pies de claro, con lo que a cada vna le cabe de coluna, vienen todas a ocupar los quatrocientos pies poco menos, que las diez y nueue que embocan al patio tienen, como deziamos, en largo. Con esto tiene toda la iglesia veynte y nueue naues por lo largo, y diez y nueue de ancho, cō ser poco menos que perfectamente quadrada sin el patio. Por ser tan angostas estas veynte y nueue naues, no tienen los claros de los arcos mucha altura, y para igualar con la de las otras diez y nueue naues, que van de traues, y diximos tenían de alto con el entablamento treynta y cinco pies: sube sobre el arco otro pequeño con no más q̄ cinco pies de claro por la claua. Las dobelas, que forman estos arcos baxos y altos son de piedra, y dadas por cima de blanco y colorado.

Siendo así las naues veynte y nueue por vna parte, y diez y nueue por otra, viene a tener todo el cuerpo de la iglesia ochocientas y cinquenta columnas, que es vna de las mayores maravillas y grandezas, que en edificio ninguno de todo el mundo puede auer. Y con otras sesenta y dos columnas, que ay en los portales del patio, y las ciento que diximos de la torre: son por todas más de mill columnas. Y aun podriamos añadir hartas más de las que en las jambas de las diez y nueue naues estan dobladas, y de otras, que se han quitado para capillas y otros edificios. Y si estas columnas fueran de piedra comun, era vna riqueza y costa grandissima el sacarlas, traerlas y labrarlas: y siendo como son de rico marmol y jaspe, es vna cosa que pone grande admiracion y espanto por su precio inestimable. Muchas son de marmol azul con vetas blancas, de lo que se halla en la sierra de Eluira cerca de Granada. Muchas de jaspe blanco con venas y vetas encarnadas, como ya en lo de la torre se dixo, y otras de otras diferentes colores. Y no es todo el marmol y jaspe igual en bondad, pues estando diuidida en alguna manera toda la iglesia en quatro quartos, el que llaman el quarto noble tiene mucho más ricas las columnas. En lo añadido del rey Isen aun no son tan finas las columnas, teniendo tambien otra falta, que no supo el architecto endereçar bien algunas naues, en lo que continuaua. Tiene cada columna pie y medio de diametro, y sube con ocho gruesos a doze. Los capiteles son todos Corinthios, y aun algo más altos que la medida comun, y no dudo sino que también tuieron las

Veynte y nueue naues.

Ochocientas y cinquenta columnas.

Mill columnas.

A las columnas baxas, sino que con el solar de ladrillo, que es más nueuo, las taparon. En las jambas de las diez y nueue naues se parecen las baxas, y son todas doradas y de marmol blanco, como son tambien los capiteles: y muchos dellos o todos estauan dorados en el quarto noble.

El techo de toda la iglesia siendo de madera, y labrado y pintado de diuersas maneras, tiene vna riqueza increyble, como se yra entendiendo en lo siguiente. La madera es toda de alerze, y es como pino, más muy oloroso, que solamente lo ay en Berueria, y desde alla se truxo por la mar. Y las vezes que han derribado algo de la iglesia, para nueuos edificios, ha valido muchos millares de ducados la madera del despojo, para hazer vihuelas y otras cosas delicadas. Y ua formado el techo a lo ancho de la iglesia sobre las diez y nueue naues, y así van formados por cima con otro en maderamiento los tejados, que tambien son diez y nueue, con sus caualleres en lo alto, que vierten a vn lado y a otro. Por entre tejado y tejado va vna gran canal de plomo, donde vierten los dos tejados de vna parte y de otra. Esta obra de las canales de plomo estan soberuia, q̄ tiene espantados a todos los grandes artifices, que las han visto: por ser tan anchas y altas, que caben muy bien dos hombres echados juntos en ellas, y casi tambien pueden andar juntos por ellas. El grueso del plomo es de vn dedo, cō que viene a ser el plomo de todas juntas de vn tã grã peso, que casi no se puede sumar: como se ha parecido en lo que han derribado para nueuos edificios, que ha valido también muchos millares de ducados. Y por entẽ ser algunos, como el plomo no fue bien fundido al principio, lo enfiayaron de nueuo, y sacaron del mucha plata.

Cō esto queda ya dicho y representado todo lo mucho q̄ en magestad y grã deza los Moros por dẽtro y fuera, por alto y baxo, en este sumptuosissimo templo hizierõ. Solo queda para acabar lo de su fabrica, dezir, como toda ella seruia, para poner en ella vna capilla o oratorio principal, adornãdolo de mayor lindeza y riquissimas labores. La mase agora la capilla de san Pedro, y es enteramente de los cõdes de Alcaudete, y de otros caualleros de su linaje. Esta arriada a la pared de medio dia, que sale hazia el rio, y va tẽdida de poniente a oriente, donde tiene el altar principal, como nosotros los Christianos lo usamos tener. Y aquel quarto de la iglesia donde esta esta capilla, es el quarto noble, llamado así, como deziamos, por tener todas las columnas de mucho más rico jaspe que todas las demás de la iglesia, siendo tambien los capiteles dorados. Que como esta mezquita de Cordoua era el mayor santuario, que los Moros auian de tener, despues de la casa de Meca, y auia de ser visitada de toda la Morisina de España, y de toda Berueria, y esta capilla era lo principal della: quiso el Rey Abderramen engrandecerla y enriquecerla por todas las maneras que pudo. A lo largo se tiende con sesenta pies, y tiene el ancho de norte a medio dia treynta. El altar y gradas con la braua

El techo de alerze.

Canales admirables de plomo.

La capilla de S. Pedro.

tumba de marmol blanco, que esta en medio: todo es obra de agora, sin que se D  
pamos, lo que tuuo dentro de si la capilla en tiempo de los Moros. Solo vemos,  
que cuelgan de lo alto dos cadenas, que parece fueron para lamparas. Y no fal  
tan fabulas, que se cuentan de estas cadenas, y de juramentos que se hazian en e-  
llas. La forma de la capilla es toda desta manera. A la entrada tiene vno como  
La forma de la capilla de san Pedro.  
quadro, que la aparta de lo demas con vn grande arco. Lo baxo de las paredes  
de este quadro esta forrado de tablas de marmol blanco riquissimo, labradas de  
follajes, y distintas a trechos con doze columnas de diuersos jaspes, y todos muy  
preciosos. Sobre estas tablas de marmol, que son de hasta quinze pies en alto,  
se leuanta la obra de Mofayco muy sutil, mezclada con oro, sin tener imagen  
ninguna, como suele tener el Mofayco, sino solamente vna laur continuada  
y enlazada siempre de vna manera a la Morisca, con ciertos florones. La va-  
riedad de las colores es muy grande, por ser las piedras de que se forman azules  
y verdes, coloradas y blancas y amarillas. Todas o las mas dellas tienen harto  
resplandor, no siendo ninguna mayor que la vna del dedo chiquito, por donde  
se entiende la estraña sutileza de toda la laur. Tambien este Mofayco esta dif-  
tinto por lo alto con otras doze columnas de rico jaspe, que caen sobre las doze  
de abaxo, y discurriendo sobre ellas vn entablamento no muy ancho, se comie-  
ca a formar el zimborio redondo con alguna forma de media naranja, todo de  
la misma laur de Mofayco, aunque distinta y diferenciada con las cintas li-  
sas, de que se forma la media naranja.

El arco es muy ancho, y tiene otro menor encima, como las naues de la igle-  
sia y sirve como de cruzero, para diuidir esta parte de la capilla de la otra de  
mas adentro. Ambos arcos son labrados de Mofayco, y tienen columnas grues-  
sas y muy ricas sobre que se forman. Esta capilla de mas adentro es aun mas ri-  
camente labrada de tablas de marmol y Mofayco: y su zimborio esta sobre ve-  
ynte y quatro columnas pequenas de marmol y jaspe muy escogido, y labrado  
todo el de Mofayco, con ocho ventanas, que tienen las gelosias de alabastro,  
como las otras de la primera pared, que deziamos. Todo este cuerpo principal  
de toda la capilla es mucho mas alto que la iglesia.

En esta capilla de mas adentro, esta otra al medio dia muy pequena y ocha-  
uada de solos quinze pies en diametro, y lo mismo o poco mas en alto. Mas su  
La capilla pequeña, que esta dentro de la capilla de san Pedro.  
fabrica es de mayor riqueza q̄ todo lo demas: o por ser esta la principal y mas  
venerable parte de la mezquita, o por querer se estremar el architecto, y auen-  
tajar se en lo postrero, que se auia de ver. El arco de la entrada es labrado de  
Mofayco, y lo forman quatro columnas dos por cada lado de feys pies en alto, y  
el grueso a buena proporcion, con basas y capiteles riquissimos. La vna colu-  
na en cada lado es del jaspe blanco y encarnado, aunque muy escogido y auen-  
tajado, y la otra de jaspe todo verde con diferencias de mas subido y mas elaro  
color. Las paredes de dentro estan enbiertas de tablas de marmol blanco, con  
algunas

A algunas vetas coloradas: y por esto me parecē traydas de aquella parte de A-  
frica llamada Numidia: pues Plinio celebra el marmol de alli por estas colo-  
res. Estan todas lisas, por variar de la obra de fuera, y porque la laur no impi-  
diessse el gozarse lo precioso del marmol. A las junturas tienen columnas sobre,  
puestas todas, semejantes a las de la entrada, y variadas de blanco y verde. So-  
bre ellas corre vn entablamento del Mofayco, formados con el vnos arcos Mo-  
riscos, en que agora ay pintadas imagines. Sobre este entablamento carga el  
techo de la capilla tan brauo y sumptuoso, que espanta. Porque es todo de vna  
pieça de marmol blanco riquissimo con mas de diez y ocho pies de diametro, y  
nueue de hueco en lo cauado, para formar la venera o concha, cuya forma le  
dieró. En lo hueco tiene quinze pies el diametro, y no ay duda sino que los bor-  
des macios, que cargan sobre la pared, tienen mas de pie y medio, y aun esto  
es poco, para no ser obra falsa. Y en esta capilla, por pequena que es, esta la ma-  
yor grandeza y sumptuosidad, que en toda junta la fabrica de la iglesia puede  
auer.

Dentro de la capilla primera ya dicha, estaua en vn aposento la que llamauā <sup>Silla del Rey Al  
mañor.</sup> silla del rey Almajor: y era vn carro con quatro ruedas de madera riquissima  
mente labrado, y subia se a el por siete gradas. Pocos años ha lo deshizieron no  
se con que fin, y así perrecio aquella antigualla:

Junto a esta capilla de san Pedro entra en la iglesia la puerta, por donde el  
Rey desde el alcaçar venia a ella. Passaua por vn brauo edificio, comprehendido  
dentro del quadro de toda la fabrica, y arrimado a la pared de medio dia, q̄  
fue la que descreuimos primero. Mas parece fortaleza y carcel, que no transi-  
to, segun es fuerte todo el edificio, y de estraña manera cerrado. Tiene en an-  
cho mas de veynte pies, y esta todo atrauesado de vnos arcos muy fuertes y es-  
pessos, con boueda encima. Cada arco vazio esta entre otros dos cerrados de  
pared hasta abaxo, con vna entrada en medio, cerrada con puertas forradas  
de bronze y de hierro. Así quedan formadas ocho pieças cada vna con vn ar-  
co por medio, y ventana grande hazia el rio, que son las ventanas, que ya dixi-  
mos, en la descripcion desta primera pared. Y endo este soberuio edificio ten-  
dido a la larga de oriente a poniente, de las ocho puertas, que ay en las ocho pie-  
ças, las quatro primeras de hazia el alcaçar se cierran hazia el, que esta al po-  
niente: y el portero, a lo que parece, venia delante todo el acompañamiento  
del Rey, abriendolas, y echandolas hazia el oriente. Las otras quatro se cierrā  
diuersamente dos hazia oriente, y otras dos hazia poniente. Y así era menester  
Puertas y porteros.  
estuuiesen dos otros porteros alli encerrados para abrir. Y no se puede imagi-  
nar para que fuesse tanta fortaleza y encerramiento de la mezquita por esta par-  
te, pues por el patio estaua tan abierta, con las diez y nueue naues, que alli em-  
bocan. Con esto se ha dicho de la iglesia mayor, no todo lo que se deue, sino lo  
que se puede, para celebrar la estrañeza y grandezas que en ella ay.

El Rey don Aló  
so onzeno, y su al  
ta grandeza.

Esta enterrado  
en Cordoua:

Mas antes que salgamos de la iglesia sera bien contar por insigne gloria de-  
lla, como tiene en la capilla de los Reyes, que es riquissima, el cuerpo del Rey  
don Alonso el onzeno, vno de los mas señalados principes, que ha tenido toda  
la Christianidad. Fue animoso, valiente, y amador de todo buen trabajo en la  
guerra. Peleaua tanto con las dificultades y peligros, perseverando en resistir  
les con constancia, como peleaua por su persona en las batallas con fortaleza y  
esfuerzo contra sus enemigos. Así libro a España venciendo por su persona to-  
do el poder de los Moros de Africa y de aca, de otro no menor peligro de des-  
truycion, que el del tiempo en que la perdió el rey don Rodrigo. Y por cerrar  
la puerta a semejantes peligros, tomole las Algeziras, con tenerlas cercadas  
año y medio, y passar tales trabajos y fatigas, que sola vna tan gran magnani-  
midad como la suya las pudo vencer. Demas desto su religion y prudencia en el  
gouerno fueron virtudes tan señaladas, que por ellas solas mereciera ser mu-  
cho alabado.

Y aunque auiedo tratado del enterramiento de vn Rey tá señalado, no pa-  
rece se deua tratar de vn señor muy inferior: mas toda via, por lo que luego se  
vera, es bien dezir, como en el cabildo de la iglesia esta agora el cuerpo del du-  
que de Arjona dentro de vna riquissima tumba de madera muy grande, y to-  
da labrada de talla y muy dorada. Solia estar esta tumba con el cuerpo dentro  
de la capilla mayor, al lado del Euangelio, y passaronle de allí no ha muchos  
años, porque parecía tener tanto o mas honrrado enterramiento, que los Re-  
yes: estando su capilla dellos a las espaldas del altar mayor, y este enterramien-  
to muy junto a el. Tambien no estaua muy guardado, y así cuentan, que hur-  
taron algunas fortijas, que tenia en los dedos.

Mas porque esto de quien era este cauallero, que esta aqui enterrado, es co-  
sa muy mal entendida y muy porfiada, afirmando muchos, que es imposible  
estar aqui el duque de Arjona, pues esta en el monesterio de Beneuicre jun-  
do es don Fadrique de Luna hijo natural del rey don Martin de Sicilia, que se  
vino al rey don Iuan el segundo, y lo heredó aca, como en su coronica se cuen-  
ta. Llamose duque de Arjona poco tiempo, y fue quando le dio el Rey aquella  
villa, auiendo se la quitado al otro duque de Arjona, de quien luego diremos.  
Y aunque este, de quien vamos hablando, vendió al Maestro don Alvaro de  
Luna la villa de Arjona: en aquel tiempo que la tuuo, fue duque de Arjona, y  
se le quedo este nombre entre las gentes, aunque en la coronica nunca se le da.  
Y su muerte cuenta la historia del rey don Iuan el segundo, y allí se se señala,  
como fue su muerte el año de mill y quatrocientos y treynta y ocho. Este cauallero  
es, el que esta enterrado en Cordoua, sin que yo pueda dezir la causa, porque  
fue

Que duque de  
Arjona esta en-  
terrado en Cor-  
doua.

Beneuicre mo-  
nesterio.  
Dos duques de  
Arjona.

Dó Fadrique  
Luna.  
Año. 34. c. 164.

Cap. 276.

A porque fue traydo allí desde la fortaleza de Braçuelas cabe Olmedo, dó de mu-  
rio en la prision. En Cordoua dizen, que lo enterro allí su madre: y que auien-  
do ella tambien mucho miedo, se metio en la iglesia mayor como retrayda, sin  
osar salir de allí en toda la vida: y cerro para su biuicnda a quel espacio, que se  
vee agora hazia el oriente, cercado de fuertes gelosias de madera. Y ella dizen  
le hizo la rica tumba. Parece que esta señora se vino aca con su hijo, viendole  
tan bien heredado, como el Rey le heredó. De su venida del duque en España  
se trata en el capitulo ciento y sesenta y quatro. De sus delictos y prision en el  
capitulo dozientos y quarenta y vno. Y allí tambien ay mención de su herma-  
na la condesa de Niebla: y parece esta errado el nombre del condado.

Madre deste du-  
que de arjona.

El otro duque de Arjona se llama don Fadrique de Castro, nieto del Maes-  
tre don Fadrique, a quien mato el rey don Pedro su hermano en Seuilla. Fue  
casado este cauallero con doña Aldonça de Mendoça hija del Almirante don  
Diego Hurtado de Mendoça, y hermana del famoso marques de Santillana.  
Esta enterrada en san Bartholome de Lupiana junto al altar mayor con rico  
sepulchro de alabastro. Tienen allí los frayles su testamento, donde parece co-  
mo biuio hartos años, despues de auer muerto el duque su marido: pues esta o-  
torgado en el año de mill y quatrocientos y treynta y cinco. Y así todas las ve-  
zes que nombra allí a su marido, siempre dize, cuya anima Dios aya. No tuuie-  
ron hijos, y por esto dispone ella libremente de toda su hazienda, y en ella de la  
villa de Ponferrada, que le quedo por sus arras. Y aunque algunos afirman, q  
tuuieron vna hija, lo cierto es lo que aqui se dize.

Mando prender el rey don Iuan el segundo a este cauallero el año mill y qua-  
trocientos y veynte y nueue, como parece en la coronica. Pusieronlo en el cas-  
tillo de Peñafiel, y allí murió el año siguiente, y el Rey hizo gran sentimiento  
de tristeza en su muerte, como en el capitulo ciento y setenta y dos se cuenta.  
Este cauallero es el que esta enterrado en el capitulo del monesterio de Be-  
neuicre con este epitaphio.

Cap. 132.

Aqui yaze el muy esforçado cauallero don Fadri-  
que de Castro Duque de Arjona. Truxolo a esta ca-  
sa Pero Ruyz Sarmiento primero conde de Sali-  
nas su sobrino. Murio en el castillo de Peñafiel en  
prision, año M. CCCC XLII.

Por el testamento de la duquesa, y por la coronica, se ve claro quan errado  
esta el epitaphio en el año.

Como ambos estos señores duques de Arjona tuuieron vn mismo nombre, Las causas del  
los que no miran mas, tienenlos por vno mismo. Mas muy diferentes son. El error,

de

de Castro murio en Peñafiel el año quatrocientos y treynta, el de Luna mas adelante el año quatrocientos y treynta y ocho en el castillo de Braçuelos. Así estan en diuersos lugares sepultados, y tienen otras muchas diferencias.

En el cap. 275.

La puente de Cordoua.

Hizo tambien el rey Issem o Ifcan, que acabo la mezquita, como el Arçobispo don Rodrigo en la historia de los Alarabes escriue, la puente, que agora tiene el rio Guadalquivir cerca de la iglesia: y en largo y alto y ancho es vno de los mas soberuios edificios que ay en mucha parte de Europa, y así se espantan de verla, los que con juyzio en el architectura, y con atencion la miran. Y sin esta tiene el rio otra puente dos leguas mas arriba de la ciudad, llamada de Alcolea, de poco menos braueza de edificio que esta.

La puente Alcolea.

Abderramenes reyes.

Yo cuento aqui los reyes Abderramenes desde el primero que vno en España deste nombre, que no fue rey de Cordoua, sino gouernador por el Miramamolín en todo lo de aca. Otros, dexandose a este, comiençan a contar los Abderramenes, desde otro siguiente, que alçandose contra el Miramamolín, se intitulo rey de Cordoua, y dio principio al insigne imperio, que alli de ay adelante por algunos centenares de años se continuo. A este cuentan por primero, siendolo verdaderamente en los reyes de Cordoua deste nombre, mas siendo sin duda segundo; en los que aca Reynaron. Siguiendo pues esta mi cuenta Abderramen tercero deste nombre, y segundo en los reyes de Cordoua, fue nieto del Issem o Ifcan, que hemos dicho, y entendiéndose cierto començo a reynar en Cordoua el año de nuestro Redemptor ochocientos y onze.

Deste rey escriue el santo martyr Eulogio, que ennoblecio a Cordoua de muchas maneras, encreciendolo tanto, que no puede mas subir. El Moro Rasis dize tambien mucho de las grandezas deste Rey, con que enalço mucho a Cordoua y a toda España. El Arçobispo don Rodrigo en particular cuenta, como truxo a Cordoua vna gran cántida de agua, por atadores de plomo. Dura hasta agora mucha parte deste aque ducto: y se parece en el la grandeza de animo deste Rey, que tan braua obra quiso emprender. El agua se traya de dos leguas y media de la ciudad al principio, recogiendo poco a poco otros golpes della en el camino. Todo el conducto era tan alto, que casi puede yr vn hombre en pie por el en lo que agora se vee y tiene tres pies en ancho. Los lados son de hermosa filleria, y la buelta de la boueda de vn argamassa fortissima: lo vno y lo otro esta dado por dentro, sobre la costra de betun, de vn almagra o mas verdaderamente bermellon, que conserua oy la color tan biua, como el dia que alli se puso. Y por la mucha agua, que se juntaua, para meter la en el aque ducto, y por esta altura y anchura del, se entiendo, como era grandísimo el golpe de agua, que se traya. El agua venia de la sierra, y encontrando el conducto con grandísimas montañas, las horadaron por lo baxo, para que el conducto passasse con su corriente bien continuada. Y temiendo, que el gran peso de las montañas hundiria algun tiempo la obra: leuantaron por todo aquel espacio

El grande aque ducto de Cordoua.

Montañas horadadas y sustentadas con torres.

A espacio desde el conducto, muchas lumbreras como torres muy espessas, que suben hasta lo alto, y sustentan la montaña, aliviando el peso, con repartirlo en aquellos pequeños trechos. No se puede encarecer la braueza deste sustentar así las montañas: mas quien lo vee, se pone a tonito del gualto y grandeza de tal obra. Quando auia de atrauessar el conducto algunos valles, le hizierō hermosas puentes, que dauan nombre a los valles, llamandose valles de Puentes; las quales yo vi, antes que para edificios del monesterio de san Geronymo, que esta alli cerca, se deshiziesen. Tambien renia el aque ducto otras grandes puentes y de mucha firmeza, para atrauessar grandes arroyos, que descien den de la sierra, y se ven agora por el camino, que va de Cordoua a san Geronymo. Desde estas puentes pudiera yr el conducto muy derecho al alçar y a la gran mezquita; por camino muy llano y muy corto: mas porque entrasse por lo mas alto de la ciudad, y tuuiesse el agua peso, para yr a todas las partes della: hizieron con el vngande y muy costoso rodeo, atrauessando toda la dehesa llamada agora de Cantaranas, torciendo despues otra vez hasta dar en la puerta del Ollario, que corruptamente llaman la puerta Alonsario. Ya quando llegaua por aqui, y ua el agua por caños de plomo, para los repartimientos y subidas y baxadas: que hasta alli libre y suelta venia por lo ancho del conducto. Y estos años passados, quando trayan el agua para las fuentes, se hallaron por aquello de la puerta Alonsario debaxo de tierra algunos destes caños de plomo, y estos son los de quien el Arçobispo don Rodrigo en este aque ducto hizo, como hemos visto, mencion. Este conducto al dexar la sierra, para baxar a lo llano, entraua por el circuyto de Cordoua la vieja, y salia despues del: lo qual es cosa de consideracion, para entenderse manifestamente, como por aquel tiempo ya Cordoua la vieja estaua tan desierta y assolada, como agora la vemos: y así se haga mas verdadero lo que del tiempo de su assolamiento hemos dicho. Y aunque parece nos hemos detenido mucho en descreuir este aque ducto: mas cierto el fue obra de tanta grandeza y magestad, que merece ser mucho celebrado.

Puentes del aque ducto.

Rodeo del aque ducto.

La puerta del Ollario.

El conducto entra y sale por Cordoua la vieja.

Grande es el encarecimiento, que el santo martyr Eulogio haze de lo mucho, que este rey Abderramen tercero ennoblecio y engrandecio a Cordoua: mas ninguna cosa la leuanto y enalço tanto, ni le dio mayor gloria, que la grande crueldad que este rey y su hijo el rey Mahomad usaron con ella, martyrizando mas de quarenta Christianos, como ya hemos apuntado, y en el discurso desta coronica, quando llegue a estos tiempos muy estendidamente se escriuirá.

Martyres de Cordoua en tiempo de los Moros.

De todo el tiempo, que ay desde estos dos reyes Moros, hasta el en que ellos perdieron a Cordoua, que son mas de quinientos años, auia mucho que contar della: sino que todo es de la historia, y no destas antigüedades, y se halla escrito muy enteramente en nuestras coronicas, que de todo tenemos buenas, y en la del Moro Rasis, y del Arçobispo don Rodrigo. Así no sera menester dezir mas de en general, que por todo este tiempo vno siempre en Cordoua principes

El tiempo de los Moros.

# Cordoua

pes muy valerosos, y valentísimos capitanes naturales de alla, y nacidos y criados en ella. Esto se vee por todas aquellas historias, y el ser Moros y enemigos de nuestra fe catholica, no les quita nada, como deziamos, de su grandeza, esfuerzo y magnanimidad natural, aunque les quita la verdadera gloria y alabanza, que mas altamente merecieran, si vuieran sido Christianos.

Gano de los Moros a Cordoua el rey don Fernando el tercero, llamado por sus grandes virtudes el santo, el año de nuestro Redemptor mill y dozientos y setenta y cinco. Porque aunque el Emperador don Alonso hijo de doña Vrraca lá auia tenido casi cien años antes dos vezes: no fue ganarla, sino sujetarla, y quedarle los Moros con ella por sus vassallos. El año de ganar el santo Rey a Cordoua nunca se señala bien del todo, en el Arçobispo don Rodrigo, ni en don Lucas de Tuy, ni en la historia general, variando desde el año dozientos y treynra y vno, hasta el treynra y cinco. Yo creo cierto no se gano hasta el treynra y cinco: porque los dos años antes hallamos al rey don Fernando muy ocupado en Castilla en cosas muy importantes, como parece por las historias y por algunas escrituras. La manera del començarse a ganar Cordoua vna noche del mes de Enero, esta cumplidamente contada en la coronica del Rey santo, que la gano, y en el Arçobispo, y en el de Tuyd. Començose a ganar por el arrabal, que los Moros llamauan axerquia, y por aquella parte del muro setentrional, cerca de donde esta agora la rica iglesia parrochial de santa Marina. Mas mucho mas cerca del muro estaua, como esta agora el bendito lugar de la casa, donde se tiene por cierto fueron criados, y biuieron los santos martyres Acisclo y Victoria, principales patrones de Cordoua, en el sitio, que esta agora señalado con vn oratorio. Y como yo, escriuiendo de estos santos dixi, ellos ayudaron como buenos vezinos, a aquellos que primero subieron en el muro, y les fauorecieron para apoderarse aquella noche de todo el muro del arrabal, quanto va desde la puerta el Rincon hasta la puerta de Martos, vn trecho tan grande, que sin manifesta ayuda del cielo no se podia así facilmente tomar.

Los principales, que aquella noche emprendieron y acabaron tan grande empresa, fueron tres caualleros y dos peones. Domingo Muñoz era Adalid, y por esto, como a caudillo y capitan, a quien los otros estauan sujetos, y por quien se regian, se le dio la principal gloria y mayor premio de toda la grã hazaña. El nombre del Adalid esta errado en las coronicas impressas en este lugar: mas por otros lugares della, y por escrituras y originales antiguos se sabe, auerse llamado, como aqui dezimos. Los otros dos caualleros se llamauã Martin Ruyz de Argote, que sabemos era Navarro, y Pero Ruyz Tafur, cõ quiẽ el Adalid comunico todo lo que trataua, y así se hallaron con el en el gran peligro y venturoso successo. Los dos peones eran Almoguares, officio muy usado por aquel tiempo en la guerra, de bajo del mando y sujecion de los Adalides. Llamauanse estos dos Aluaro Colodro, natural de Coueña lugar del Arçobispo

Cordoua ganada a los Moros.

Razon del tiempo.

Los que ganaron a Cordoua. Domingo Muñoz el Adalid. Martin Ruyz de Argote. Pero Ruyz Tafur.

Aluaro Colodro.

# Cordoua

Arçobispo de Toledo, dos leguas y media de aqui de Alcalá de Henares. Al otro llamauã Benito de Baños, creo yo de uia ser natural del lugar llamado Baños, Benito de Baños, que esta cerca de la ciudad de Andujar, donde dize la coronica, que se començó la platica y concierto de tomar a Cordoua.

Quando el rey don Fernando supo en Benauente, donde estaua, mas de cien leguas de Cordoua, como era tomada: con vna presteza no de rey tan poderoso, sino verdaçeramente de vn magnanimo capitan, se halló en Cordoua dentro de pocos dias, recogiendo por el camino los pocos caualleros, que en tanta priessa le pudieron seguir, dexando por todas partes a percebimiento, para que la demas gente le siguiese. Con ella començó a cercar y combatir la ciudad, haziendo tambien muchas barcas, para aprouecharse del rio, y quitarle al enemigo el seruicio de la puente, como don Lucas de Tuyd refiere. Duro seys meses el combatir el rey de ordinario con gran ferocidad, y el defenderse los Moros con mucha obstinacion: hasta que al fin del mes de Junio, en la fiesta de Apostoles san Pedro y san Pablo, se le dio la ciudad a partido.

Premio el Rey largamente a todos los que se hallaron en ganar la ciudad, dandoles mucha parte en la tierra, y despues la repartio toda con los pobladores de todos estados. Los cinco primeros, que se hallaron al principio en el escalar y ganar el arrabal, tuuieron su premio mas señalado, cada vno segun su manera. El de Domingo Muñoz fue mas principal, por auer sido el Adalid y mayor caudillo de aquel hecho, en cuyo gouierno y sujecion todos yuau. A Martin Ruyz de Argote, y a Pero Ruyz Tafur se les dieron grandes heredamientos, que hã entrado en las casas del marqueses de Comares y de la Guardia señores de Santo Pimio por casamientos. Mas con auerse así consumido la casa principal de los de Argote en lo de Comares: todavia ay en Cordoua insignes mayorazgos dellos. De los de Tafur, queda la nobleza, y no mucha hacienda. Aluaro Colodro, parece de uio pedir su premio en su tierra: y así oydiatiene en sus descendientes en Coueña (quedandose siempre en ser labradores) vn vinculo, que comunmente llaman patronazgo, de mas de quatrocientas fanegas de pan de renta, que fue buen premio para la calidad de su persona. Y barrio ay en aquel lugar, llamado hasta agora de los Colodros, que por la grã hazaña parecẽ ha conseruado el nõbre. Otro premio harto insignie le quedó en Cordoua, pues se llama hasta agora la puerta del Colodro, la q se abrió en la torre, por donde el subio al muro. Tambien seria bien premiado en su tanto el otro Almoguar Benito de Baños, mas yo no se donde, ni como.

Del Adalid Domingo Muñoz descien den hasta agora, aunque por línea de muger hija suya, todos los de la ilustrissima casa de Cordoua, los marqueses de Pliego señores de la casa de Aguilar, los condes de Cabra, los condes de Alcaudete, los marqueses de Comares, los duques de Sesa, y la casa del señor dõ Diego de Cordoua primer cauallerizo del rey nuestro señor, y la de los señores de

El rey don Fernando vino a Cordoua.

Combate la ciudad, y ganala.

Premios de los primeros ganadores de Cordoua.

Argote.

Tafur.

Puerta del Colodro en Cordoua.

La casa de los caualleros, que se llama de Cordoua.

R Guadalcazar

Guadalcazar y otras. Mas porque anda en España vna mala opinion, no solamente falsa, sino q̄ no tiene ningun fundamento, ni apariencia de verdad, de q̄ los caualleros desta casa no salieron en su principio por todas partes de tan noble linaje, como en realidad de verdad proceden: imaginando almogauares y otras ficiones de suariadas: sera justo mostrar aqui la verdad clara y manifesta, con el origen y mucha y entera nobleza, que estos señores tienē de padre y madre en este su principio. Para esto conuiene tenerse bien entēdida la gr̄a dignidad y preeminēcia, que entōces tenia el cargo de los Adalides, y lo que eran tā bien los almogauares. Lo vno y lo otro se entienda por las leyes de la Partida.

En el tit. 22. de la segunda partida. Adalid y su dignidad.

En la ley primera.

En la ley segunda.

Y aunque en ellas nunca se dize expressamente, que el Adalid auia de ser cauallero o hijo dalgo: mas dize tales cosas, que euidentemente se saca dellas, como era forzoso serlo. Entre otras cosas dize ası́: E porque en aquello, que conuiene a los Adalides de fazer, les deuen los hombres ser bien mandados, tā bien Emperadores como Reyes, e todos los otros, que en las guerras fueren, e por ellos se conuieren a guiar: por ende el su acaudillamiento es muy grande. Otra vez dize: El Adalid non se puede fazer por si mismo, maguer fuesse para ello, ni lo puede fazer si non Emperador o Rey, o otro en boz dellos. Tambien en la ley tercera pone la gran solemnidad, con que eran elegidos, y les dan, q̄ traygan su pendon, que solos los ricos hōbres (que eran como agora los gr̄ades del reyno) podian traer. En la ley siguiente pone los grandes poderios que en la guerra tenian, y todos son de capitā general. Pideles tambien en todas aquellas leyes lealtad a los Adalides, y lealtad a la manera que entonces entendian y tomauan este vocablo, era virtud de solo cauallero o hijo dalgo. Todo esto da claramente a entender, como los Adalides eran personas muy principales, y que tanta dignidad y mando no se pondria sino en cauallero y hijo dalgo. Y por este hecho del tomarse Cordoua se parece muy bien. Porque (como en la coronica se cuenta) auiendo se comunicado vn tan gran hecho con don Aluar Perez de Castro, Adelātado mayor de la frontera, y vno d̄ los mas altos hōbres, que auia en Castilla: lo comertio todo al Adalid Domingo Muñoz, aunque er̄a en el consejo los dos caualleros Argote y Tafur, sin otros muchos que auia. Los almogauares eran peones labradores y hombres del campo, y sujetos a los Adalides, como por leyes de aq̄l titulo, y por muchas de nuestras historias parece.

Almogauares y su officio.

Doña Ora Muñoz hija del Adalid caso cō sobrino de don Aluar Perez de Castro. Fernan Nuñez de Temez.

Pues como Domingo Muñoz fuesse hōbre principal y de tā gr̄a cargo, y vnielisse acabado tā gran hecho, y auido gr̄a premio de mucha tierra por el: no teniēdo hijo varō, sino vna hija, llamada doña Ora Muñoz: don Aluar Perez de Castro caso vn sobrino suyo por nōbre Fernan Nuñez de Temez cō esta señora: como cōsta por muchas escrituras, que los marqueses de Pliego y otros señores de la casa de Cordoua tienē en sus archivos. Y no ay duda, sino q̄ no casara don Aluar Perez a su sobrino con su hijo del Adalid Domingo Muñoz, aunque

A aunque mas prospero y enalçado estuuiera con el gran hecho: sino fue cauallero, o por lo menos muy hijo dalgo. La nobleza era entonces estimada en tā to, que sin este fundamento no preciara nada vn tan gran cauallero.

Su muger del Adalid Domingo Muñoz se llama uo doña Gila, y eran biuos ambos el año de nuestro Redemptor mill y dozientos y cinquenta, como parece en escritura, que yo he visto, del archivo d̄ la iglesia mayor, y su data a los seys de Nouiembre Era mill y dozientos y ochenta y ocho, donde Domingo Muñoz, que alli se intitula el Adalid, con su muger doña Gila vezinos de Cordoua a la collacion de san Saluador, dan vna aceña en el rio Guadalquivir, a la iglesia de S. Maria, por ciertas missas y anniuersarios, q̄ les h̄a de decir. Dioles tā bien la iglesia mayor capilla en lugar muy principal, q̄ hasta agora llamā del Adalid, y esta alli enterrado el cō su muger, como luego veremos. Posee en la los marqueses de Pliego, como principales descendientes suyos. Y de vn epitafio desta capilla diremos luego. Esta escritura es muy notable, por certificar el verdadero nōbre del Adalid, y el antiguo señorio de la capilla de san Bartolome, cōseruado hasta agora en los marqueses de Pliego sus principales descendientes.

Doña Gila muger del adalid.

De este matrimonio de don Fernan Nuñez de Temez y doña Ora Muñoz, nacio Alfonso Fernandez, que fue Adelātado mayor de la frontera, siēdo el mayor cargo y de mayor dignidad y cōfianza, que el Rey entōces tenia. Y aunque este cauallero por el padre fuesse tā principal, sino tuuiera tā bien mucha nobleza por su madre, no fuera capaz de officio tā señalado y tā importate. Tuuo algunas hermanas, de q̄ haze mēcion en su testamento, y vn hermano, q̄ llama siempre el Arcediano: A su muger llama Teresa Ximenez, y a su hijo mayor Alfonso Fernādez dexa la torre y castillo de Cañete, y a Martin Alonso el segūdo el castillo de dos Hermanas, y son el principio de las dos casas de Pliego y Alcudete. Haze mēcion de la capilla de san Bartolome en la iglesia mayor, y es la q̄ ya diximos, como la llamā agora la capilla del Adalid, cō reuener la aduocacion de san Bartolome: y dize, estā enterrados en ella sus padres. Alli esta vna sepultura de doña Aldōça, que se llama en el epitafio muger de Martin Alfonso, y parece del que se trata en este testamento. El qual fue otorgado en veynte y cinco dias de Octubre Era de mill y trezientos y sesenta y tres, que es año de nuestro Redemptor mill y trezientos y veynte y cinco.

Alonso Hernandez el Adelantado.

Testamento del Adelantado. Muger y hijos del Adelantado.

Capilla del Adalid.

Cōseruo el Adelātado el nōbre de su padre en el sobrenōbre de Fernādez, como entōces, casi sin hazer se jamas otra cosa se vsaua: mas todos los señores de la casa de Cordoua hasta agora lo retienen, llamandose Fernandez, antes que de Cordoua: por conseruar la inclita memoria del nobilissimo principio, q̄ en Fernan Nuñez de Temez tuuieron.

Hernandez patronimico en la casa de Cordoua.

Los q̄ h̄a visto escrituras antiguas d̄ la casa de Castro y Lemos, q̄ estoda vna, de duzesu descendēcia d̄ este cauallero d̄ mucho arras, siēpre muy noble y calificada como entōces el lo era, siēdo sobrino de dō Aluar Perez de Castro. Aunq̄ yo

Solar de Temez y Chantada. no he estado en el solar de Temez y Chantada, de dōde era señor Fernā Nuñez, han me lo mostrado de lexos en tierra de Lemos en Galizia, affirmádome personas, que lo han visto, como esta alli vn sepulchro de vn cauallero señor de aquella casa con este insigne epitafio.

Epitafio insigne en Galizia.

Aqui iaz Vasco Fernandez de Temez pēquenno de corpo e grande de esforço, boo de rogar, e mao de forçar.

Parece setenia en mucho en aquella tierra poner en aquel tiempo los epitafios por cōsonantes, y como en copla: pues yo he visto por alli otros desta manera. Y presto se pondra otro de aca de Castilla semejante.

Este es el verdadero principio y origen de la illustrissima casa de Cordoua, tan noble y tan principal de todas partes, como se vee claramente por los fundamentos sustanciales y autenticos, y relacion manifesta, que de todo se ha dado. Todo lo demas de Almoguares, y otras cosas semejantes, son ficiones notorias, y errores, y aun de suarios manifestos.

El Adalid Domingo Muñoz padre era de Briuega.

Lo q̄ yo muchas vezes he pēfado es, que el Adalid Domingo Muñoz era natural de Briuega, villa principal del Arçobispo de Toledo en el Alcarria. Y como siempre los Arçobispos de Toledo embiaua su gente a la guerra de los Moros, y señaladamente el Arçobispo don Rodrigo, que era entonces, y fue siempre zelosissimo y amador de la guerra contra los infieles: que Domingo Muñoz el Adalid, como su vasallo, tenia en la frontera a su cargo la gente del arçobispado, y así Aluaro Colodro el almoguaer estaua debaxo de su seña y mando. Mueuo me a pensar esto, por ver como esta familia de los Muñozes era de gente principal por este tiempo en Briuega. Esto parece claro por vna sepultura, que esta en la principal parrochia, de algunas que ay en la villa, llamada de san Miguel. Esta por defuera arrimada a la puerta principal, porque entōces no se enterraua nadie detrás en el templo. Vese ser de persona principal, en ser rica y bien labrada con harta estrañeza, pues el cuerpo estaua en pie, y por los epitafios que tiene. Dize primero en el vn lado.

Sepultura notable en Briuega.

Iuanes Muñoz mio padre fizo me esta casa, Dios le de parayso al alma. Amen.

A otra parte estan estos versos, aunque faltos al fin, por estar quebrada alli la piedra.

ALFONSVS MVNOZ MVLTA PRECE MVLTA...  
LAVS CHRISTI PRONA FVIT ISTE DIGNA CORONA.  
IVLIVS EST MENSIS, TERDENA DIES FVIT ENSIS.  
DEDITHVMO CORPVS, ANIMAMCHRISTO FVGITE...  
MILLE DVCENTENI SVNT NONAGINTA SETENI  
CVM TVA MORS PATRIS DOLOR EST TV...

Aquí

A Aquí se dize, como esta allienterrado Alonso Muñoz, que dexo gran dolor a su padre en su muerte. Señalase que fallecio a los treze de Julio el año de nuestro Redemptor mill y dozientos y cinquenta y nueue, que este año es el q̄ se entienda por la Era: y es el quinze o diez y seys despues de la toma de Cordoua. Así que los tiempos conciertan bien.

Mas boluiendo a las antigüedades de Cordoua, como el rey don Fernando la gano el día de los apóstoles san Pedro y san Pablo, y a la iglesia mayor se le dio el título y aduocacion de la gloriosissima virgen Maria nuestra señora: tuu el Rey mucha cuenta de honrrar los dos santos apóstoles mucho. A san Pedro edifico el grande y sumptuoso templo, que agora vemos, acrecētandolo de mas beneficiados q̄ a las otras parrochias, y ennobiecien dolo de otras maneras. Edificola en el mismo solar que los Christianos auian tenido su iglesia cathedral en tiempo de los Moros, con la aduocacion de los tres santos insignes martires de Cordoua, Fausto, Ianuario y Marcial. Auer sido edificada esta iglesia entōces en el sitio de otra mas antigua, se vee claro, por mucha parte de sus paredes y en la torre. El auer sido la iglesia antigua cathedral de dicho tiempo, y auer tenido la aduocacion de los tres santos, se aclaro muy bien en la informacion, q̄ se hizo el año pasado de mill y quinientos y setenta y seys, sobre el sepulchro y cuerpos santos, q̄ en esta iglesia de san Pedro parecieron, para embiarla a Roma, dōde el summo Pontifice nuestro muy santo padre ha de declarar conforme a derecho, ser aquellos cuerpos de santos, o no: y yorá bien en otro lugar trare cōplidamente dello. La iglesia, que el Rey edifico a san Pablo, la dio a la orden de santo Domingo, que començaua entonces, y es vno de los insignes y ricos conuentos, que ay en España.

Iglesias de san Pedro y san Pablo en Cordoua

La antigüedad y dignidad de la iglesia de S. Pedro en Cordoua.

Cuerpos santos y su inuenciō en Cordoua.

Quatro o cinco años despues de auer ganado el Rey a Cordoua, le dio su fuero Real, con que se gouernasse. Y por ser su cabeça muy linda, me parecio ponerla aqui.

Defacta Regum vel principū memoriam, qua digna sunt, a sequatur, scriptura sunt beneficio solidada: Idcirco ego Fernāndus Dei gratia rex Castellę & Toletę, & Legionis, Galletię & Cordubę, sub imperio almę, & indiuiduę Trinitatis patris videret filij & spiritus sancti, vniusquidem omnipotentis Dei, & ad honorę beatissime Dę genitricis semperq; virginis Marię, & beatorū apóstolorū Petri & Pauli, in quorū festiuitate ciuitas Cordubę reddita fuit cultui Christiano: ex assensu & beneplacito regine dñę Berengarię charissime genitricis meę, vna cum uxore meã regina Ioanna, & cum filiis meis Alfonso, Frederico, Ferrando & Henrrico, dono & concedo cartam fori populo Cordubensi, presentibus & futuris valituram & cetera. Va prosiguiendo los sueros que le da, y dize al cabo. Facta carta apud Toletum octauo die Aprilis Era millesima ducentesima septuagesima nona.

R 3 Como

Como defendierō a Cordoua los caualleros della, despues de ganada, como ganaron mucho de la tierra, y la escaparon de grandes peligros, quan grandes hazañas hizieron en todo esto; en nuestras coronicas de Castilla se cuēta muy a la larga, y por esto yo lo dexo, y por no ser deste lugar.

Con esto no tēgo mas q̄ dezir de las antigüedades de Cordoua: solo dare razon de algunas otras escrituras antiguas, q̄ he visto en el archiuo de la iglesia mayor, por hazer mucho al caso para la certificaciō de estar los santos cuerpos de los santos martyres Acisclos y Victoria en el monesterio de su aduocaciō. La primera es vna cedula del rey dō Fernādo el quarto, q̄ comúnmete llamā el Emplazado, y es su data en el real d̄ Fuēte Empudia en veynte y siete dias de Julio de la Era de mill y treziētos y treynta y cinco. Habla el rey al principio así cō el cōcejo de Cordoua. Sepades, q̄ por las muy grādes virtudes, q̄ ay en la casa de san Acisclo e de santa Vitoria, q̄ esy en Cordoua, e por muchos milagros e muy señalados, q̄ y muestra Dios cada día: he muy grā volūtat, &c. Da el Rey alli tres mill maravedis para la obra de la casa. La segunda es otra cedula de l mismo Rey del día siguiente veynte y ocho de Julio, y refiriēdo la misma causa por las mismas palabras, mada al cōcejo de Cordoua, q̄ le haga veder al monesterio ciertas casas, para ensanchar la del monesterio. Señala lo q̄ se les ha de veder, y dize, Desde la torre de las seys esquinas hasta la torre quadrada, q̄ esta mas abaxo hazia la puerta de Martos. Y siendo, como es, este mismo sitio el q̄ agora tienē los frayles: no se puede dudar en q̄ no habie de aq̄lla casa. Y señalādose por la Era el año de nuestro Redemptor mill y dozientos y nouenta y siete: se entiende, como ha mas de dozientos y setēta años, que se tenia por cierto estar alli los santos cuerpos, y succediā muchos milā gros, q̄ lo confirmauā: y el authority Real aña de mucho para el credito y certificaciō: pues se ha de creer, que el Rey y los suyos, q̄ estauā mas cerca del, no se mouian ligeramēte a tener esto por cierto, y ponerlo así en instrumento Real. Hazefe mēcion en ambas cedulas del infante don Enrique tutor del Rey, y ambas son a peticiō de fray Rodrigo Ordoñez comendador de la dicha casa, q̄ parece deuia ser entonces de la ordē de la Merced.

Antigüedad de la iglesia de san Acisclos y Victoria en Cordoua.

Cedulas del rey don Fernando el quarto.

Certificaciō de los cuerpos de los santos Acisclos y Victoria.

Bula de Inuocēcio quarto.

Antigüedad de la procesiō general a la iglesia de san Acisclos y Victoria.

Otra bula ay también alli de concordia entre la iglesia mayor y las parrochias y el ayuntamiento de la ciudad, sobre que vēgan con sus cruzes y clerigos a la iglesia mayor, para las procesiones de ciertas fiestas: y cōtāndolas, dize también así. *In festo sanctorum Acisceli & Victorie, quorum ibidem memoria solemniter celebratur.* La bula es de Innocēcio quarto, y dada en Leon a los onze de Junio del año de nuestro Redemptor mill y trezientos y cinquenta, y el juez que el Papa dio para esta concordia fue nuestro inclito Cardenal don Egidio de Albornoz. Y se vee por ella, como ha dozientos años y mas, que se haze solemnemente en Cordoua la procesiō general del día de estos santos martyres, que va desde la iglesia mayor a su monesterio.

Otra mayor antigüedad y digna de cōsideraciō tienē la iglesia de estos santos: y es,

A y es, vna gran piedra de marmol azul, que estaua en la pared del umbral de la iglesia antigua, que poco ha derribaron, para hazerla nueva: y agora esta puesta dentro en la casa en otra pared. Tiene escrito lo que aqui se pondra fielmente, con todos sus malos Latines y mala escritura, aunque no con todas las abreviaturas que en ella ay.

Piedra insigne en el monesterio de san Acisclos y Victoria.

OBIIT FAMVLA DEI////////  
DIDICVS SARRACINI  
VXOR ERA. T. VICESIM;  
V. KAL: AGS;

No se puede de xarde creer, que dize DIDICVS aunque esta tan poco claro, que se puede ver como quisieron escribir Dominicus, y erraron.

B Dize. Murió la sierua de Dios ////////// muger de Dominico Sarracino en la Era mill y veynte y cinco el primero día de Agosto. El nombre de la muger esta perdido, el del marido mal escrito y con mal Latin: mas no tengo duda, si no que dize Dominicus en aquella mala escritura, auiedo de dezir Dominici para estar todo biē. El año de nuestro Redemptor, que se señala en la piedra, es el noucientos y ochenta y siete, y así se entiēde claro por esto, como ha cerca de seyscientos años, que auia iglesia en aquel sitio, y era en tiempo de mucha prosperidad de los Moros, y del reyno de nuestro rey don Alonso el quinto. Y esta grande antigüedad de aquella iglesia, se comprueua también por otras cosas harto notables, que se veen alli en la capilla, donde estan los cuerpos de los santos martyres. Mas otra mayor consideraciō de gran coniectura tengo yo en esta piedra, que no es deste lugar, y sera Dios seruido, que se ponga en el suyo propio de la coronica. Y para alli se reseruan también la bendita piedra, que esta en san Pablo, y otras dos de la iglesia de santo Andres, que podria pensar alguno se auia de poner aqui.

FINIS.

¶ Esto q̄ se sigue se ha de añadir al principio de la hola cinquēta. <sup>D</sup>



Ntre las lagunas de la sierra de Cuenca, q̄ son muchas, es muy principal la laguna de Vña, lugar del marques de Cañete, tres leguas de Cuenca, por su grandeza de mas de media legua, con gran hōdura y multitud de truchas, y otros pescados. Mastiene vna cosa de las mas señaladas, que puede auer en vn lago, y es, q̄ anda nadando por encima della vna isleta redonda de veynte pies y mas en diametro con muēha yerua, y algunas matas de espinos y escaramujos. Anda por cima del lago, y para algunas vezes en vna o en otra ribera, y no falta quien ose entrar en ella, y vsar della, como de vn barco. Asi se puede cōtar con las muchas que Plinio cuenta semejantes. Ha acontecido algunas vezes hūdirse, y no parecer por algūos dias, sin que se entienda la causa porque. Y asi me parece a mi grande atreuimiento el de los que entran, y barquean con esta isla.

¶ Esto se ha de añadir en lo de la fuente de Antequera, fo. 56. b. <sup>E</sup>

Ya estaua impresso todo lo de esta fuente, quando la vide, no auiendo estado antes en ella: y filosofe sobre ella con toda la consideracion que yo pude, y aqui pondre todo lo que pude alcanzar. La bondad del agua y sus prouechos son a mi juyzio a un mucho mayores de lo que se publicā. Porque teniendo yo vn estomago muy flaco, y que de ninguna manera puede sufrir vn poco de agua, yo venia de aquella a todas horas, y sin rienda, no solamēte sin daño, sino con gran prouecho: La causa de todo este bien, tēgo por cierto es, nacer y pasar aquel agua por veneros de oro: pues Aristoteles, y despues Plinio affirma, que toda la calidad de las aguas resulta del venero de los metales por dōde passa. Y el salir esta, y passar por venero de oro, lo juzgo por lo que dire. Esta do la fuente en vn repecho pequeño, tiene encima de si vna peña, que ya esta hecha cantera, para edificar en el lugar: esta es de vn venero amarillo muy semejante a otros, que he visto en Galizia, donde sacan oro, y en las piedras reluz en ciertas centellas del metal. Confirname mas en esta opinion otro gran golpe de agua, que nace no a cien passos de la fuente, en el mismo repecho, y al mismo peso, por donde era razon, q̄ tuuiera la misma naturaleza de la otra, que esta tā junto con ella, y es muy al contrario: porque no solamente no tiene lo q̄ esta tra, sino que aun no es buena para beuer el agua, y asi no se sirven della, sino a lauar paños, y otros tales menesteres. Y esta diferencia tan grande en tan pequeño trecho, parece sin duda procede, del no passar esta agua por el venero que la otra, no reniendo sobre si la dicha peña, que se acaba por lo ancho harto antes de llegar a esta fuente, y asi le falta el bien, porque no ay quien se lo de. El golpe de agua, que echa la buena fuente, es muy grande, y mana a borbullos en lo hondo, leuantando arenas, como otras fuentes lo fueren hazer. El arroyo, que sale della esta lleno de vna yerua pequeña de poco mas que vn palmo en alto, con vn tallito quadrado y o quezuelo: y asi el tallo como las hojas

las

<sup>A</sup> las tiēne con el verde vn poco de roxo. Va echando por igual quatro ramitos a todas partes, y por ellos y por lo alto echa muchas flores chiquitas a razimos blancas y azules. La rayz es chica y delgada. Y erua es, q̄ nūca yo jamas he visto en otra parte: y auendola mostrado a hombres, que entienden mucho de yeruas, no la conocen, ni dizen auerla visto. Alli en el lugar la llaman cañiuano, y parece que le dan el nombre muy conuiniente, por el hueco de su tallo. Tienenla por yerua de gran prouecho, y vsan della en los dolores del vientre y de yjada, y es muy poderoso remedio. Yo consideraua, como a quel agua de la fuente criando aquella yerua, le daua aquella virtud. En alguna manera parece, que describe Laguna esta yerua, en el capitulo de la saxifragia. En todo el campo de encima de la fuente se cria la verdadera saxifragia, y es harto diferente de la que todos escriuen, variado, como vemos, por no conocerla. Esta que alli nace tiene las hojas en alguna manera de culantro, como las que <sup>B</sup> le da Dioscorides a la saxifragia: aunque verdaderamente las hojas desta saxifragia de la fuente parecen mucho en la figura a las del Talietro, a las cuales tā bien Dioscorides pone por semejantes a las del culantro. No echa ramos esta saxifragia de la fuente, sino pēcas. Y no podre dezir nada de su tallo ni de su flor, porque no la tenia, quando yo la vi, ni me dauan buena razon della. La rayz es larga de mas de dos palmos, y mas gruesa que el pulgar. Tomada en la boca, aunque sea en pequeña cantidad, pica fuertemente, como pimienta, aunque el sabor es diferente: y en esto se le parece bien el poderio, que tiene de penetrar, y quebrantar las piedras. Esta yerua solamente he visto allí, y en aquellas grandes sierras del puerto del Muradal. Plinio dio el nombre de saxifragia al culantrillo de pozo, yerua harto diferente desta, y de todas las que todos los q̄ escriuen de yeruas tienen por saxifragia.

Otra cosa considere en la fuente de la Piedra, que tiene a no quarto de legua <sup>C</sup> la gran laguna de la Sal de Antequera, que teniendo vna legua en largo, y poco menos de media en ancho, se resuelue toda en sal el estio: y a esta laguna va al fin a parar toda el agua, que sale de la fuente. Asi se ve claro, como es muy particular minero a quel por donde la fuente sale; pues esta cerrada de todas partes de tan malas aguas.

**TABLA DE LAS CIUDADES, MONTES Y RIOS,**  
 cuyas antigüedades se tratan en esto que agora se ha impresso,  
 y son las que pertenecen al libro sexto, y buena parte  
 del septimo.

DEL LIBRO SEXTO.

Liturgi.	fo. 50. d
Castulo.	58. o
Gades.	62. a
Tarragona.	63. f
Mentefa.	72. b
Peñas negras.	75. e
Oreto y Oretanos.	75. f
Carpentania.	76. d
Saguntos.	77. b
Cuneos.	78. b
Illeates.	78. b
Laletanos.	78. c
Cartagena.	78. d
Betulo.	79. e
Lersanos.	79. f
Elingas ciudad.	79. f
Oninge.	80. b
Sipia.	80. c
Casim.	80. d
Betunia.	80. f
Ibe.	81. a
Badia.	81. a
Ilorci.	81. b
Astapa.	81. c
Carteya.	82. c
Cimbia.	82. f
Xucar rio.	83. a
Ibiza isla.	83. b
Italica.	83. d
Sedetanos.	84. e
Suesetanos.	84. e
Lacetanos.	84. e
Olba.	85. b

DEL LIBRO SEPTIMO.

Cardona.	85. c
Bardona.	85. c
Turba.	85. d
Rodope.	85. e
Emporie.	86. b
Turdetania.	86. f
Turdeto.	86. f
Segestica, o Segeda.	87. a
Saguncia.	87. c
Vergio castillo.	87. f
Ilipa.	87. f
Toletum.	90. b
Tajo rio.	94. a
Ilucia. Litabro.	95. c
Vescelia Olon.	95. c
Noliba. Cusibi. Lycon.	95. c
Vasctanos. Vectones.	95. d
Asta.	95. f
Calahorra.	96. a
Beturia.	96. e
Hippo. Corbion.	101. d
Urbicua. Eburra.	101. d. e
Contrebia. Málianos montes.	102. a
Munda. Certima. Alce.	102. e
Ercanica.	102. c
Cauno monte.	103. b
Braccara.	103. c
Graccurris.	104. c
Namancia.	104. c
Duero rio.	105. c
Cordoua.	105. f

FIN.

